ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 1 APRIL 1959 — Nr. 3398

Discusionnan na Casa Blanca tabata preparativo pa reunion di ministronan

Diplomaatnan na Bonn ta formulando un plan pa reuni Alemania grdualmente

Washington, 31 maart.: — Awe mainta presidente Eisenhower tabata tin un discusion na Casa Blanca cu e ministro interino di asuntonan exterior, Christian Herter, y e subministro di asuntonan economico, Douglas Dillon, en bista dje reunion dje ministronan Occidental di asuntonan exterior, cu lo cuminsa awe tardi, y en bista dje asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu lo tuma lugar na Washington for di dia 2 te dia 4 di april.

Eisenhower a discuti e reunion anual di conseho di ministronan dje pacto suresteasiatico cu lo tuma lugar otro siman na Wellington (Nueva Zelandia), cu su colaboradonan.

Union gradual

Segun e corresponsal dje „Wall Street Journal", un corant mericano, diplomaatnan occidental na Bonn ta formula un plan pa reuni Alemania gradualmente pa medio di „un aumento masha importante dje hopi contactnan existente entre Alemania oriental y occidental".

E plan, un concesion occidental, cu cual nan kier evita un crisis rond Berlin, ta stipula cu mester forma un comision permanente cu ta existi di representantenan di Alemania oriental y occidental, y cu lo mester regla asuntonan aleman comun manera comercio, correos, trafico di ferrocarril y sucesonan cultural y deportivo. Esaki kier meen cu nan lo mester reconoce e regimen aleman oriental di un moda tambe.

Segun e corresponsal dje „Wall Street Journal" nan ta na fabor dje plan aki den e capitalnan occidental, particularmente na Washington. Pero nan lo mester tene cuenta cu resistencia fuerte di canciller Adenauer. Ta posible cu nan lo descuti e plan na e conferencia di ministronan cu lo tuma lugar na Ginebra, of na e conferencia supremo cu lo tuma lugar despues.

Acuerdo cultural ruso-aleman

Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a informa, cu Alemania occidental y Rusia a forma un acuerdo cultural.

Protesta ruso

E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a entrega e embahador di Alemania occidental na Moscu un nota, den cual Rusia ta acusa Alemania occidental cu „cada bez cu e potencianan grandi a dicidi di cuminza negociacion respecto e problemanan internacional". Alemania occidental ta trata di „interrumpi e negociacionnan cu pleitunan innecesario y acusacionnan infunda".

Gromyko a entrega e embahador di Alemania oriental na Moscu un nota tambe, ajera.

Den e nota aki gobierno ruso ta expresa su satisfaccion cu e apoyo cu Alemania oriental a duna e proposicionnan ruso, pa firma un pacto di paz inmediatamente cu Alemania y pa pene un fin na e regimen dje 4 potencianan grandi na Berlin.

Incidente aereo

Fuentenan bon informa a informa, cu dia biernes siman pasa tabata tin un incidente aereo over di territorio aleman oriental. Un avion di transporte mericano, cu a yega di Francia y tabata bula den direccion di Berlin, a ser interrumpi den su vuelo segun cierto version dje storia. El a ser interrumpi pa 3 avion di reaccion ruso. Segun otro versionnan dje historia e cazadornan solamente a „acompanja" e avion mericano te na e aeropuerto Tempelhof, na Berlin.

Merca y Rusia tur dos a protesta cerca e comision dje 4 potencianan Grandi, cu ta supervisa seguridad aereo. Na Berlin nan ta di opinion cu Merca a pidi e comision autorizacion pa bula na un haltura di mas cu 10.000 pia — esaki ta di mas haltu cu e avionnan di transporte sa bula normalmente — y e representante ruso a rechaza e peticion. Pero e piloot mericano a ignora e rechaso aki.



ORANJESTAD —

Auto a dal mucha

Srta. E.C. cu tabata stuur e auto A-5463 a dal e hobencito di 6 anja R.R.C. siman pasa banda di Santa Cruz Bar. E mucha a hanja un conmocion cerebral leve pero por worde atende na cas mes.

Mal conducta

Diabierne anochi nan a melde na warda di polis na Noord, cu e auto A-7770 a hera di dal dos mucha. Polisnan ta bai investiga y ta descubri D.A. riba un caminda di tira sinta tras di stuur di su auto: e motor tabata traha ainda y e luznan dje auto tabata cendi. Patras den e auto tabatin un hende burachi morto na sonjo. Ora cu polisnan kier hiba A. warda esaki a resisti cu tur su forza, y durante caminda e kier a bula foi e auto di polisnan cu tabata corriendo. Nan a disidi di tenele na warda te ora cu su burachi a kita.

Auto a dal mucha (2)

Riba caminda di Seroe Pretoe banda di Standardville e auto A-11 cual L.L.W. tabata stuur a dal e mucha R.L.K. di tres anja. E mucha cu a cruza caja diripente a scapa milagrosamente, pasobra unicamente e la hanja algun herida chiki na su man y pianan

Auto a dal mucha (3)

Di dos dia di Pascu den Bernhardstraat banda di parcela 9A, e hobencito di 4 anja y seis luna, den un momento cu su tata no a paga tino riba dje, a ranca un carcda cruza caja. E auto cu tabata bini A-6319 cual S.P.E. tabata stuur no por a brake mas na tempo. E mucha su pia robez a kibra y e mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Hanja y perde

Domingo J. Thomas di Village Noord 136 a perde un holoshi di homber cu un bandtji di cuero color pretu, cual segun e mester a perde riba tereno di refineria.

J. Gomez di Lagoville 114 a hanja na POVA Strand un holoshi di man. Daniel Richardson di Potreraweg 5 a entrega un portemonai di cuero na warda di polis, cual posibel ta pertenece na un marinier (posibel di matroos Gerrit A. Smith di „Doorman"?)

Casildo Lung di V.N. 58 a hanja un boshi di jabi banda di un pomp di gasolin na San Nicolas. L. Fun di Leliestraat 9 a hajna un estuche di plastic color corre cu cadena chiki y placa.

Control special di polisnan

ORANJESTAD — Cuminzando awe, prome di April te cu 22 di April proximo, polisnan lo hiba un control special riba e automobilistanan con nan ta hasi nan lorada-nan (e lorada na drechi mester worde tuma cortico y e lorada na robez mester worde tuma mas afor cu ta posibel).

E loradanan con cu ta cu e chofernan ta hasi ta hopi peliger pa trafico, y por causa hopi accidente. Durante e prome siman mas parti nan lo duna waarschuwing, pero despues si bo no paga tino con bo ta stuur, anto nan lo mester duna proces-verbal.

Congreso mundial di judionan durante augustus na Stockholm

ORANJESTAD — Di 2 te 12 di Augustus dje anja aki na Stockholm, Succia, lo tin nu Congreso Mundial pa Judionan. President dje congreso lo ta Dr. Nahm Goldmann di New York. Segun noticia pa prensa e comunidadnan di Judio di Antillas Neerlandes tambe lo worde invita pa manda nan representantenan na e congreso. Na Aruba sinembargo te cu ayera e comunidad di Judio-nan no a ricibi tal invitacion ainda.

Vitrina di acuarela di Pandellis

ORANJESTAD — Na Aruba Boekhandel actualmente nan a regla henter un vitrina pa reproduccion di acuarelanan di e pintor Pandellis kende tin algun anja ta recidi na Aruba caba. Den e boekhandel nan ta bende diferente articulonan tambe cu ta decora cu su acuarelanan. Tambe esun popular di e refineria di Lago ta den e vitrina actualmente na exposicion.

PROCESO NA BAGDAD



Na Bagdad tabatin acusacion di cuater oficial di fuerza aerea, quendenan a tuma parti den e reciente rebeldia contra gobierno di Kassem. Oficial di Husticia kolonel Majid Mohammed Amin (mira portret) a pidi castigo di morto.

Medidanan serio na Cuba pa caba cu uso inexperto di arma

HAVANA, 31 Maart. — E comandante militar dje provincia cubano Camaguey, Huberto Matos, a proclama medidanan severo pa pone un fin na e casonan mortal, cu tabata resultado di uso no-experto di fusilnan pa militarnan revolucionario, asina e corresponsalnan di corant a informa. Matos a detene un solda personalmente, cu tabata fuma, den e ciudad Camaguey.

Segun noticianan di prensa un mucha homber di 12 anja a muri na Santa Clara door di un bala di scopet di un militar, mientras cu na Matanzas un mucha muher, cu tabata sinta dilanti di su porta, a muri di un salvo, cu tabata resultado di e hecho, cu un mitrailleur den man di un segundo teniente, a cuminza funciona pa desgracia. Desde cuminzamentu dje anja aki tabata tin hopi caso mortal di cu e soldanan revolucionario ta usa fusilnan irresponsablemente.

„Lucha na Argelia ta inutil"

CONSTANTINE, 31 Maart.— Ali Hambli, e lider dje grupo di 157 rebelde, cu a entrega nan mes na e francesnan cu nan armanan algun tempu pasa, a pidi e rebeldenan via radio Argel, pa pone un fin na e „lucha cu a bira inutil".

Miembronan dje grupo a bisa na un conferencia di prensa cu instructornan aleman y italiano a sinja nan usa arma chikitu.

Segun un comunicado oficial 1.172 rebelde argelino a ser mata of herida siman pasa: 195 rebelde a entrega nan mes na e francesnan. E soldanan frances a confisca como 700 arma. 58 solda frances a muri.

Stampilla nobo

ORANJESTAD — Administracion Posterij a informa nos cu entrante 1 di April (awe) hunto cu e stampillanan gewoon (postzegels) lo worde agrega siguiente balor nobo.

a) Den e typo di cifra:
Balor di cuater cent den color berde cla.

b) Den serie di panorama y edificion:
Balor: 8c.; Color: Blauw scur y oranje-geel: Fachadanan di Corsow; Curacao.
Balor 12c.; Color: Blauw-berde cu shinishi: Stadhuis: St. Maarten.
Balor: 35c.; Color: Berde-bronse cu rose; De Ruytemaald; St. Eustatius.

Na e portzegelnan:
Balornan di 1. 6. 7. 8. 9. 35 y 45 cent.

Awe tambe lo drenta den circulacion luchtpostbladen cu zegelafdruk den balornan di 10 cent, respectivamente 20 cent, y tambe algun tarjeta postal cu stampilia di 8 cent, respectivamente 12 cent y trajeta postal dobbel (esnan cu nan ta jama postal contestacion paga) di cual cada dje partinan di nan tin un zegelafdruk di 8 cent respectivamente 12 cent.

Saludonan Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6.45 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludos foi Hulanda dje Arubanonan. Di Amsterdam nos lo tende Yvonne Pablo, di Rotterdam lo ta Govy Farro. Francisco Ellis y Eddy Jong y Johny Chon.

E mes un programa lo worde retransmiti Diasabra pa 1.45 p.m.

Mei millon dollar Senado Americano a aproba pa weganan Pan-Americano

(Di nos sportreporter)

WASHINGTON: — Camara di Representante a aproba un suma di 500.000 dollar pa organisacion di e weganan Pan-Americano cu lo worde teni na Chicago for di dia 27 di augustus te dia 7 di september 1959. E Camara a aproba e suma aki despues di acepta e cifranan specifica pa contribui na cubri e gastonan di cuminda, hospedahe y transportacion pa e atletanan visitante.

Mas o menos 2000 atleta for di 25 pais y posesionnan extranhero den Hemisferio Occidental lo competi den e Weganan cu cada cuatro anja ta worde teni. E ultimo a worde teni na anja 1955 na Mexico.

E paisnan eligible pa competi ta: Argentina, Bahamas, Bermudas, Bolivia, Brazil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Republica Dominicana, Antillas Holandesas, El Salvador, Guatemal, Honduras, Jamaica, Mexico, Panama, Paraguay, Puerto Rico, Trinidad, Estados Unidos, Uruguay y Venezuela. Tur ta miembro di e Organisacion Panamericana di Deporte.

Embahador Irakes a tuma retiro

CAIRO, 31 Maart. — E embahador irakes na Cairo, Faim El Samarai, a informa cu el a tuma su retiro y cu lo e bai Beirut, na Libanon.

E embahador a declara cu el lo pidi gobierno di Republica Arabe Uni asilo politico. El a bisa cu el a tuma su retiro pa protesta contra e hecho „cu comunistanan ta birando miembro di gobierno di Irak.

Resultado di examen di type

ORANJESTAD — 13 candidato a participa den e examen di type cu a worde teni Diasabra dia 21 di Maart u.p. door di Centrale Aruba. Tabata pa e diploma (praktijkdiploma) di 40 palabra pa minuut. Di e 13 candidatonan, 10 a termina cu bon resultado, mientras e tresnan restante no por a hanja nan diploma.

Nomber dje candidatonan cu a hanja nan diploma ta:

Annalisa Charles, Betty Goeloe, Greta Santiago, Domingo Boekhoudt, Rudolf Brion, Eric Escalona, Jacobo Gavilla, Franklin Kock (di Concessielaan), Franklin Kock (di Emmastraat), Benedicto Lopez.

E mihor den nan tabata Benedicto Lopez. Tur ta discipulonan di e curso di type di St. Filomena College y di St. Dominicus College. Awor cu e diploma aki nan por ta orgulloso di carga e emblema di Centrale „Aruba", nan tin un certificado pa typemento correcto, pa 20 palabra pa minuut. Diploma A. Masha pabien na tur!

REUNION DI EILANDSRAAD IV

Diarazon mainta contestacionnan di B.C. den di dos rondu – Henriquez: planta nobo di awa ta traha caba sin perdida – Petronia: Muchanan cu 6 anja ta bai eerste klas.

ORANJESTAD: — Y atrobe e mainta aki tabata un fracaso grandiosa. Tabata 9.37 a.m. prome cu tabatin suficiente miembro huntu cu president Arends por a habri e reunion trabe. E la cuminza cu un bon (?) noticia: door di e bishitanan anima dje baparnan di guerra y e carinjoso bishita di S. E. Gobernador na Aruba e reunionnan a warde teni segun un schema poco inusitado ultimo dianan, pera riba e dia aki e begroting mester keda kla, aunque mester kibra e record di 13-ora di e Eilandsraad di Corsow.

Esaki fortunadamente no a tuma lugar: tabata nuebe hora na tur, ainda basta hopi toch!

President Arends: Sirvientanan spanta por nada — Diasabra no tin liber

Na prome lugar president mes tabatin algun pregunta pa contesta. E ta duda si na Algemene Zaken nan ta hasi un hende cu ta bin busca su paspoort di ridiculo. Si esaki pasa un biaha anto mester pone esaki na sabidoria di hefe dje departamento mes ora, e deputado dje dienst aki of si ta necesario president mes. „Nos ta para 24 hora pa dia na servicio di tur hende!" Tocante si un persona tin e nacionalidad Hulandes e ta duna su opinion di conoce, cu e obheto aki ta hopi complica y cu mas di un biaha a rseulta cu ta dificil pa fija cu siguranza cu un hende tin e nacionlaidad Hulandes si of no. Diferente biaha Hoge Raad mester a duna su desicion den e kestion aki. B.C. ta dispuesto pa duna un studieopdracht pa hasi un estudio dje casonan complica kai.

E sirvientanan, cual ta worde proteha sympaticamente door di senjor Mathew, no ta cai bao di leynan di arbeidsregeling. Nan mes mester percura pa nan no acepta cualkier contract sin pensa bon prome. Por lo demas den casonan di reclamonan serio nan por acudi semper na Sociale Zaken. Nan no tin ningun motibo di ta spanta cu nan lo worde deporta di Aruba: ainda tin hopi necesidad di personal pa yuda den trabaonan di cas na Aruba!

Pa dunamento di dia liber dianan di fiesta semper ta custumbra di B.C. di Aruba pa sigui e desicion cu Land y B.C. di Corsow tuma. Esey kier meen anto cu lo no tin liber pa Diasabra (esaki tabata pa Diasabra di aleluja u.p.) pa empleadonan di Eilandsdienst.

Deputado Henriquez: No vota mas placa ainda pa ensenjanza

E deputado aki tabata menos dispuesto na priminti senjor Werleman cu den caso di urgencia pa asuntonan di placa pa B.C. pidi aprobacion di antemano den un reunion di departamentonan.

Como henter Antillas Neerlandes tin un defice na entradanan, segun senjor Henriquez no tabatin ningun razon pa Aruba stens riba Land. Pa henter e Antillas Neerlandes mester busca un manera of otro di aumenta e entradanan. Considerando cu e begroting di Aruba di actual ta hopi preta, e deputado kier a hasi un observacion tocante e asunto di ensenjanza. Ja e asunto aki a exihi 40% caba dje begroting. Tabata su opinion personal cu e porcentahe aki no mester sigui aumenta asina. Segun el, mester busca un otro manera di regla e asunto financial aki y ta propone pa diferente dje departamentonan di gobierno worde nota den begroting a base di porcentahe: tantu porciento ta pa esaki, tantu porciento ta pa e otro dienst, y di e manera aki lo tin un mihor control riba e direccion financial, y den caso di urgencia semper un cierto seccion por hanja un aumento temporal di nan porciento. E sistema di actual no ta permiti suficiente control riba e total, por ehemplo awor den nan entusiasmo nan lo por jega te hasta na cincuenta porciento dje entradanan pa ensenjanza so prome cu nan mes realiza esayi!

Ensenjanza segun orador no tabata e unico problema di urgencia, pasobra e asunto di desocupacion tabata un otro mas, te hasta por bisa, mas urgente ainda. Pasobra kiko ta mas importante: cu tatanan por traha y jiunan por come of cu jiunan no tin nada di come pero nan por bai schoolnan bunita y moderno? „Pesey, segun mi, e asuntonan di prosperidad mester di mas atencion cu tur cos. E entrada nacional mester worde aumento: automaticamente ta drenta mas placa, y lo tin mas placa desponible pa schoolnan!" esaki segun e deputado Henriquez.

(Podiser sin cu e mesta corda) orador ta sigui, cu den prome rondu e no a bisa cu e iniciativo particular na Corsow tabata mas grandi cu na Aruba. Aki tambe tin hopi di esey! Na Corsow atraccion di e hopi companianan pa inversion tabata trabao di UN pesrona, segu nordaor ta informa. Un biaha mas orador ta manifesta cu no tabata husto cu e winstbelasting cu nan ta saka dje empresanan aki ta pa Corsow so. Aruba tambe ta toc aparti den e ganashi aki. Pues gracias na Aruba diferente dje empresanan ayi a establece nan mes na Corsow.

Tocante Zona Libre

Interes di parti di B.C. tocante e zona libre den ningun sentido a mengua, asina e deputado na palabra ta sigura e miembronan. Nada no a worde hasi ainda pa motibo cu na prome motibo cu na prome lugar tabata ocupa cu e projectonan grandi y no por hasi tur cos parew, y na di dos lugar pa motibo cu formacion di un zona libre ta un asunto cu ta costa hopi placa — mas o menos 5 ton — y B.C. ta opina cu nan mester studia e caso aki bon prome. Pregunta di senjor Werleman tocante e compania di petrolero nobo na Aruba tabata dificil pa e deputado duna un contestacion mes ora. Unicamente e kier a sigura Raad cu B.C. ta hasi tur esfuerzo cu ta posibel pa aumenta e basis di prosperidad di nos isla.

Despues di a declara cu durante cu nan ta trata e begroting tocante Watervoorzieningsdienst e tabata dispuesta pa dedica algun palabra mas na e projectonan di Aruba y Corsow, e ta contesta senjor Wernet riba su pregunta pa elimina e gebruiksbealsrint ta asunto di Land. Tal vez fraccion di UNA kier a trece esaki dilanti den Staten na su debido tempo.

En conexion cu e declaracionnan principal di senjor Wernet tocante e projecto di awa, e ta bisa cu tempo

(E ta sigi na pag. 4)



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Mientras cu tin trafico riba laman, cuentanan di barcunan misterioso lo haci nan rondu. Naturalmente lo tin hopi cuenta cu ta puro fantasia, ma tambe tin cuenta tambe cu nan a cumproba cu a existi di berdad. Un di nan ta e historia di „Mary Celeste."

E Misterio di „Mary Celeste"



E BAPORCITO „DEI GRATIA", bao comando di capitan Moorhouse, dia 1 di december 1872 tabata na 7 grado di latitud na Noord y 18 grado di latitud na West, ora cu onverwacht na horizonte nan ta mira un barcu di bela ta sali nan dilanti. E bapor aki cu su motornan facilmente a camna pasa e barcu di bela, e ta hisa su banderanan como saludo, cual sinembargo ta keda sin ricibi contesta.

Capitan Moorhouse cu a ripara esaki a keda stranjo, como tabata un costumbre e temponan aya cu bapornan cu ta pasa otro semper ta saluda otro cu nan bandera, asina bo ta mira tambe di cua nacionalidad nan tabata sigur, y como e bapornan di motor semper tabata mas liher cu e barcunan di bela, esaki semper sa duna algun mensahe, of noticia di manera cu e bapor por pasa e informacion dilanti ora cu e jega na cualkier porta. Pero e capitan ta acepta cu tal ves nan lo no a ripara su sinjalnan pa motibo cu anochi tabata serando.

E ta lubida e caso y ta bai drumi trankil. Siguiente mainta e ta ripara cu e barcu di bela ta na e mes un distancia cu „Dei Gratia". Mas laat den dia biento ta bira, y e bapor ta bai mas acerca dje barcu di bela. Capitan Moorhouse ta loer den su kijker y ta jega na e conclusion cu no tin ningun hende riba dek. Esaki ta stranjele mas ainda y e ta duna orde pa su hendenan duna sinjal cu bandera. E la sein tres biaha: „Bo ta desea yudanza?" Pero e barcu di bela ta keda silencioso.

Mientras tanto „Dei Gratia" a jega asina serca cu e capitan por a warda su kijker numa. E stuurman ta puatra e capitan si e por a bai abordo. E kier a mira ta ki clase di hende stranjo tin abordo dje barcu ei: E capitan no ta duna ordu mes ora, pasobra por ta ca tabatin un enfermedad contagioso abordo y cu tur hende tabata hopi malu of morto, of por ta cu ta un barcu di pirata, y cu esey tabata un triki pa ataka nan ora cu nan jega serca. Te laat den atardi e la keda controla e barcu di bela, te porfin e la duna su okay na su hendenan bai abordo. Nan ta baha un boto di rema y nan ta bai abordo dje goleta.

E nomber awor cu nan a jega serca serca, tabata „Mary Celeste", y su haf tabata New York. Stuurman y e dos matroosnan no ta mira ningun hende riba dek, y nan ta grita duro nan tres huntu. „Ahoy, ahoy, ahoy! Tin hende abordo? Nos ta amigo pa yuda si tin necesidad!"

Pero ni hende ni palu.... ketu!

Nabegantenan dje tempo avi special, (y awor tambe) mas supersticioso cu mi sa kiko, a cumansa ta spanta un poco, nan ta waak tur rond y ta mira con e timon ta move poco-poco manera cos cu un stuurman tabata tenele cu suavedad. Susto ta sera nan rosea, pero pronto nan ta nota cu ta biento ta haci e movicionnan ei, y nan ta bolbe hanja poco brio. E stuurman ta subi abordo, y ta habri un dje bodeganan. Bashi. Riba mesa tabatin tres koni jen di thee, friu. E dos matroosnan ta camna rond y tur cos ta manera cu e hendenan a laga barcu na careda y no muchu tempo pasa. Tabatin algun flanel ta seca na un cabuya. Un pipa cu tabacu aden tabata den un asbak riba e mesa. Huntu nan tres ta bai den cushina. Aki nan ta hanja galinja hasa den weja. E forneshi tabata laaw ainda y e galinja tabata hole bon y tabata mustra bon cushina. Y aki nan ta hania e prome criatura cu bida abordo, tabata un pushi pretu cual trankil tabata drumi un banda dje forneshi ta tuma calor. Den cabina dje stuurman tur e instrumentonan tabata para netchi asina na nan lugar. Solamente e chronometro no tabata ningun caminda, y net locual tabata un dje instrumentonan principal avi riba laman. Tambe e stuurman di „Dei Gratia" a keda masha stranio, con ningun caminda e ta hania e boeki di e barcu, na unda nan ta nota nan distancianan y otro puntonan necesario. Loke e ta haja si ta algun panel scirbi di algun biaha cu e barcu a hasi. E ultimo ta menciona 24 di november anja 1872 scirbi anochi 11'or, cual ta menciona cu e tempo tabata bon y cu nan altitud tabata tantu. E stuurman su bista a cai riba un bleki cu plaka aden, tur cos na ordu cu tur placa aden. Taba tin un papelito cu ta nota cuanto tin den e bleki, e stuurman ta conta e placa, y e ta resulta correcto.

Por fin e stuurman y su dos matroosnan ta rema bai back abordo di „Dei Gratia" pa duna nan relato na nan Capitan. E capitan ta dicidi di pasa un parti di su tripulante abordo di „Mary Celeste" y asina despues di algun dia un tras di otro nan a drenta den haf di Gibraltar. Polisnan di haf a tuma e relato di e capitan di „Dei Gratia" y nan ta confisca e barcu y su carga cu tabata consisti di algun barril di zeta crudo y algun barril di alcohol.

Despues ta jega noticia di New York cu „Mary Celeste" a sali ava durante november 1872. Dia cu e barcu tabata cla, nan a bauticele bao dje nomber „Amazon", pero despues cu e donjonan na Winchester na New York a cumprele nan a cambia e nomber na „Mary Celeste". Senjor Briggs tabata su capitan, kende, manera antes tabata e costumbra hopi biaha ora cu nan ta sali pa biaha largu, nan sa bai cu nan esposa abordo y nan jiunan.

Nunca un miembro dje tripulacion di „Mary Celeste" a reporta su mes serca polisnan, y asina e secreto a keda sin soluciona. Mientras tantu tabatin hopi cuenta tocante e barcu aki y nan a scirbi hopi tocante e manera misterioso cu e hendenan dje barcu a desaparece. Pero te cu awe nunca mas tabatin un declaracion acceptabel y sigur. „Mary Celeste" a bolbe hanja tripulacion nobo, y a hasi hopi biaha mas despues. Na anja 1885, 12 anja despues, e la dal contra un klip y a perde....

DEBE Y HONOR

Un dia General Seydlitz a bai cerca Federico El Grande pa duné informe riba un batalja chiquito, i a recomendé un di su oficialnan di cuerpo di voluntario cu a distinguié pa su balenteria i su animo.

„Com bo di? Cuerpo di voluntario? Och, voluntarionan no ta sirbi pa nada!"

„Mahestad, e oficial aqui ta un excepcion! Mi no conoce mucho oficial cu a distingui nan asina tanto na ora di peligro. E ta merece di para na cabez di un regimento".

„Ta qui yamé?" Rey a puntre.

Seydlitz a bisa su nomber.

„Ta parce mi cu mi conoce su nomber. Mi ta quere cu mas bez-el a distinguiele na algun ocasion."

„Mahestad, mi ta quere cu mi por recomende pa un condecoracion."

Algun dia despues Rey Federico a manda yama e oficial sin bisa Seydlitz nada, i a pone riba mesa su dilanti un medalja i un di placa di oro.

„Segun mi ta informa, bo a comporta bo balente. I p'esey mi quier recompensa bo. Aqui bo tin cien placa di oro, i aqui un condecoracion. Bo por scoge den nan dos".

Sin pensa mucho, nos oficial a coge e rol di placa.

Rey Federico a strania i a queda mire disgusta i a bise:

„Ta parce cu bo no tin mucho sentimento di honor, sino lo bo a scoge e medalja".

„Su Mahestad lo no tuma mi na malu si Su Mahestad conoce mi situacion. Mi tin un famia grandi i mi tin algun debe cu mi mester paga prome. Despues ora mi no debe ningun hende, anto mi tin suficiente tempo pa mi gana un medalja di Su Mahestad". Asina e oficial a bisa Rey cu franqueza.

Rey a bati riba su schouder i a bise: „Mi ta aprecia bo masha, mi jiu. Tuma e medalja tambe cu cual mi ta condecora bo. Bo a merece.



Dennis, de Schrik van de Buurt

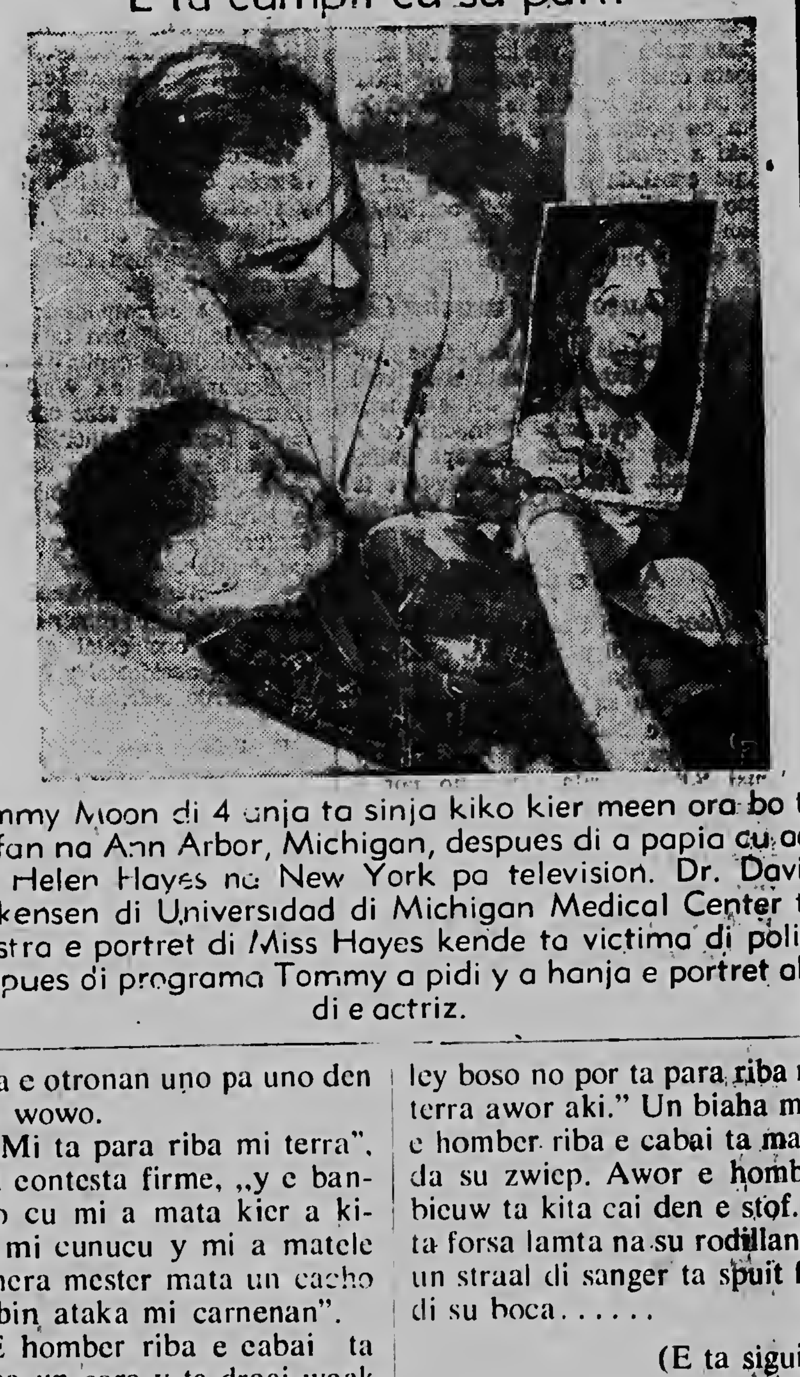


„Nee, nee Ruff. Dat is van MIJ!"

———

„No, no, Ruff. Esei ta di' mi!"

E ta cumpli cu su parti



Tommy Moon di 4 anja ta sinja kiko kier meen ora bo ta un fan na Ann Arbor, Michigan, despues di a papia cu actriz Helen Hayes na New York pa television. Dr. David Dickensen di Universidad di Michigan Medical Center ta mustra e portret di Miss Hayes kende ta victima di polio. Despues di programa Tommy a pidi y a hanja e portret aki di e actriz.

HACIENDA di La Muerte



I.

Solo tabata kima pero kima mes. Ta manera cu e aire riba e valle tabata tembla dje calor tremendo. Hopí tempo awa no a jobe y tabata reina un secura, tur cos tabata bao di stof, e barrancanan, piedranan, y e cadushinan.

Den un bon distancia bo tabata mira e puntanan dje serronan cu nan color shinishisur. Tras dje serronan tabata keda e costa di Palma, Vera Cruz, un paraiso en comparacion cu loke tabatin net frente di e serronan, barrancanan, cuebanan, e sierra mexicana, na unda e cascabelnan ta biba y e bandidonan tin nan refugio. Mas patras ta keda un platon grandi, y ei tabata lombra e palacionan blancu di e ciudad Mexico.

E valle tabata sufri dje calor, e yucanan cu nan flornan cu sumpinja tabata e unico decoracion, huntu cu e cadushinan.

Net den centro dje valle tabatin un plekki manera un tapijt berde cubri di polvo blancu, cu riba dje e hacienda. Mas o menos un kilometer mas aleuw tabata keda un pueblecito mejicano, e pueblecito Tlalucan. Den centro di Tlalucan tabata reis manera un monumento e koepel di un conbento tur verval.

Enfrente dje conbento tabata e posada di Felipe, na unda dilanti den porta, mitar paden mitar pafor tabatin tres peon burachi tira na suela, y paden tras di e toonbank Felipe gordo tabata para recht riba su pianan, pero na sonjo, y e tabata tur soda dje calor cu tabata hasi. Cu un man e ta cuida e caha di placa y cu e otro man, sin habri su wowonan e tabata kita un muskita cu cada biaha ta bolbe busca manera di sinta riba su nanishi. Majoria dje peonnan tabata den valle. E vaqueronan (cowboy), cu mester cuida e bestianan di e hacienda, tur tabata tumando nan siesta den cualkier sombra cu nan por a hania. Otro tabata drumi den cunucu mei-mei dje maishinan y paden den e ranchitonan tabata drumi e senjoranan y e jiunan, otro na suela, otro den hamaca of riba un mat banda di porta.

Na prome momento no tabata posibel pa nota e stofnan blancu cu tabata formando den un distancia. Pero despues un zonido leuw ta jega poco-poco acerca, te cu e zonido por worde reconoce como di cabainan cu tabata acercando.

Un peon bieuw den e cunucu di maishi tabata drumi, ta sinti e zonido aki y ta spierta. Su pianan tabata sali foi dje carson gasta y kibra cu e tabatin bisti. Su camisa tur di lapi ta habri dilanti. Banda di dje tabatn un garaf cu awa di bebe, y tambe poco pan di maishi traha den forma di pannekoek.

E homber bieuw a keda studia basta ratu, y ta scucha con e zonida dje cabainan tabata acercando. Su wowonan tabata para firme, y poco poco e ta lamta para, e ta mira con hopi otro peonnan mas ta lamta uno aki y otro aya, y tur tabata waak den direccion dje trupa cu tabata jega acerca. E peon bieuw tabata sa cu e senjoranan tabata den nan cas y tabata scucha tambe, y e tabata sa cu den dje casnan ei tabatin un jen di miedo. E bieuw ta hasi un cruz y ta reza un oracion cu su mannan cruza.

„Senjor mi Dios, cuida Manuela pa mi, mi bon esposa, y mi jiu muher chiki cu ta malu, Conchita", e homber tabata reza, „mi mester a mata e homber cu a bin pa pega mi cunucu na candela y kibra mi cosnan, mi no tabatin otro recurso. Perdonami, Madrecita mia".

E ta bolbe hasi su cruz y ta keda para.

Awor e hendenan riba e cabainan tabata claramente na bista, tur tabatin scopet grandi riba nan lomba, mas dilanti tabata corre un homber fuerte cu su sombrero gris rand hanchu riba su cabez. E no tabatin scopet, pero e tabatin un zwiep largu den su man. Nan ta drenta e cunucu di e peon bieuw y ta para te na algun meter for di dje.

„Ai, hombre!" e homber dilanti ta grita. „Bo no mester ta drumi pa traha duru mas aworo ora cu solo baha un poco?"

E homber bieuw ta keda para ketu, y ta waak e homber duro den su cara. Despues e ta mira e otronan uno pa uno den nan wowo.

„Mi ta para riba mi terra", e ta contesta firme, „y e bandido cu mi a mata kier a kima mi cunucu y mi a matele manera mester mata un cacho cu bin ataka mi carnenan".

E homber riba e cabai ta traha un cara y ta draai waak e otro nan y ta bisa. „Amigos, boso a tende? E homber aki ta jama boso amigo Paco un bandido. Con boso ta hanja e cos ei?"

„Fatal", un dje bandidonan ta contesta.

E homber bieuw ta bolbe bisa: „E terranan den e valle aki ta pertenece na e peonnan, pero no tin ley den e pais aki pa protecha e pober peonnan, di otro manera e ley aki lo a protecha mi pa saca 24 bandido for di mi terreno actualmente"!

E homber gordo dilanti ta bira corra di furiosidad y ta manda su zwiep cu tur su forza riba e peon. Pero esaki ta keda para, y ta keda waak e homber den su cara.

„Mi a bisa, cu si tabatin un ley boso no por ta para riba mi terra awor aki." Un biaha mas e homber riba e cabai ta manda su zwiep. Awor e homber bieuw ta kita cai den e stof. E ta forsa lamta na su rodillanan, un straal di sanger ta spuit for di su boca......

(E ta sigui)

E SA REKEN BON

Un mucha sirbiente a cumpra un biljechi No. 51 i dia di wega el a sali premio mayó. Fl. 35.000,— na papel nan a conta pone pé. Ora el a yega cas mevrouw a puntre:

„Mina ta di com ta net No. 51 b'a cumpra?"

„Wel, Mevrouw, siete anochi m'a sonja cu no. 7, i como 7 x 7 ta 51, wel m'a buské te ora m'a hanjé."

HONRADO?

Chofi: Juancho bo por bisa mi un cos; Manué ta honrado?

Juancho: Honrado? Mi n' sa, ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

PAGINA TRES

TA UN HECHO

Dos palabra cu tabata pon y a yena horor den tur corazon ta — „e plaga". destruccion di bida humano causa pa e pester buboneo tabata mucho mas grandi e destruccion di cualkier guerra den historia. Y toch, cuanto di nos sabi kiko plaga ta? Awendia e plaga ta mes raro cu nacemento di un quinteta pasobra encia medico a sinja conoce causa di e maleza aki hopi tempo pasa y a desaroya edionan pa bringe'le. Mescos por worde bisa di hopi otro maleza cu antes tabata terroriza hopi paisnan.

E principal motibo pakiko awendia nos ta goza di bon salud hunto di millones di otro hende ta pasobra hopi tanto esfuerzo a worde concentra ariba prevencion di maleza en vez di simplemente cura nan.

Nos seguridad personal ta worde seguit na un mes manera. Mas grandi esfuerzo cu nos pone den prevencion di desgracia, menos chens tin cu nos lo bira involvi den un accidente. No ta tuma un gran cantidad di esfuerzo, y toch e premio tin un valor inexpresable den sentido di nos bienestar personal y di nos familia.

Mira, por chemplo, e homber cu a ali keiro den auto siman pasa cu su senjora y cinco jiu. Nan tabata coriendo ariba camina grandi y gozando di e paseo. Adilanti, tabata acercando dos auto cu tabata coriendo mucho duro. Di repente esun auto tras a cuminza pasá esun adilanti. Nos amigo cu su familia mes orá a ripara cu no tabatin lugar pa nan pasá sin dal e. Kiko el a haci? Mes ora el a hala na banda di camina. Net na tempo pa laga e dos coredornan duro pasa. El a hera. Si, pero su bon trabao a evita loke por bien tabata e morto tragico di henter un familia. Nos amigo tabata conoce e peligro. El tabata conoce e causa y e remede. Awe el y su familia ta bon.

Mescos manera maleza tabata haci furor den mundo den temponan pasa y manera desgracianan di trafico ta causa miles di morto sin necesidad, asina accidentenan na cas ta reclamando un terible cantidad di bida humano. Hendenan simplemente no ta concentra ariba prevencion di desgracia na cas. Cifranan ta indica cu hendenan cu ta traha den industria ta mas seguro durante e oranan cu nan ta na trabao cu ora nan ta for di trabao. Esaki ta pasobra industria a gasta hopi tempo y placa den un esfuerzo pa haci e lugarnan di trabao mas seguro. Programanan di entrenamento di seguridad ta worde auspicia pa sinja trahadornan haci nan trabao sin accidente. Industria moderno ta sinja empleadonan cu tin un modo seguro di haci cada trabao y cu ainda ta resta tempo pa segruidad.

Ta un trastorno cu hendenan cu ta pasa henter dia trahando cu seguridad di repente ta lubida tur cos ariba nan mes bienestar y ariba di nan familia y ta cuminza tuma tur sorto di chens peligroso asina cu trabao a pasa. Ta stranjo pa mi e mes hendenan cu ta demanda lo mas moderno den medicina y e mehor leynan pa protega nan contra crimen, ta benta un banda tur sorto di cautela ora nan ta traha rond di cas, corre den auto, of landa na lamar.

Desgracia ta un di e causanan mayor di morto den nos mundo moderno. Esey ta nos plaga moderno. Nos tin e ventaha cu nos antepasadonan no tabatin den nan combate contra **maleza — nos conoce** e causa di desgracia. Nos sabi cu nan no ta socede di nan mes. Impaciencia, impunidad, impulsividad, y improvisacion ta e causanan mayor.

E ingrediente mas importante den prevencion di desgracia ta Bo mes. BO mester anda cu cuidao, sea tras di stuur, na cas, of mientras bo ta ganando bo pan di tur dia.

(Esaki ta un publicadion di Aruba Rotary Club, Safety Committee).

VERLOOFD

DOMINICO GEERMAN

en

ROSARIA DE CUBA

Aruba, 29 maart 1959

Gustavo A. Oduber y señora

tienen el placer de participar el advenimiento de su hijo

GLENN PATRICK

—

Pto. Rico 24 de Marzo 1959.

YMCA Ta Habri Campanja Anual Pa Fonds

ORANJESTAD: — Net poco mas cu un anja bieuw y cu acomplecimento cu ta sconde su edad, Young Men's Christian Association ta haciendo un apelacion ariba comunidad Arubano pa fondo pa sigui su trabao cu hubentud di Aruba. E apelacion ta den forma di coleccion anual di Y pa fondo.

Anja pasa, na mes tempo, „Y" a tene su promer coleccion di fondo. Relativamente desconoci y sin ningun acomplecimento pa munstra su merito, „Y" sinembargo a ricibi casi ƒ 30.000.— for di residentenan y comerciantenan di Aruba. E obheto di YMCA pronto a proba su valiosidad mientras su cantidad di miembronan a crece for di 14 te 549. Tanto paden como pafor, e lugar di YMCA ta crece spantosamente pa mantene paso cu e cantidad di hobennan ansioso cu ta busca recreacion y instruccion cerca e organisacion aki.

Paden di e edificio tin un libreria, cual ta worde constantemente haci mas grandi, ademas di ping pong, schaak, domino, billard chikito, wega di rompecabezas, television y musica. Pafor, e lugar di hunga a worde cera, y tin weganan manera basketball, schuifbord, softball, handball, y gymnastiek. Y a obtene hopi di e figuranan prominente ariba terreno di atletismo na Aruba pa instrui su miembronan. Recientemente, Sugar Boy Nan, campeon di peso medio di Antillas Holandes, a duna les den boxeo.

YMCA ta munstra ariba e 8125 di atendencia total como un indicacion di interes cu hubentud di Aruba a munstra den programa di e organizacion. E ta munstra ariba e interes aki den su suplica pa fondos pa invertición den futuro di hobennan di Aruba.

E „Recogida di Fondo„ lo dura di 1 te 15 April.

2 april inauguracion dje gran competicion di volleyball di YMCA

SAN NICOLAS — Bao di direccion di e comision special di „volleyball", cual ta forma door di frere Edgard di Don Bosco Club, Herman M. Figueira, president di programa di YMCA, H. Wever y Lesley Lejuez, dos lider di „Y" y Ralph Papa, dia 2 di April proximo nan lo inaugura un gran competicion di volleyball. Tur e encuentronan lo tuma lugar riba tereno di Don Bosco Club. Den e „Caribbean League" e equiponan di Three Stones, Rapid Jrs., Royal Hawks, St. John B's, Pepsi Cola y Don Bosco Jrs.; den „National League" lo participa e equiponan di Lago Braves, Rocket Boys, St. John's A's, Rapid Boys, St. Augustunius College y Atlantis.

Direccion dje equiponan aki, respectivamente pa Caribbean League ta na encargo di Senjores Charles Barnes, frere Alexander, Celso C. Baiz, frere Leo, Juan W. Martilla y frere Tarciscius. Den National League ta Max Lashley, Hubert Smith, frere Leo, frere Alexander, J. M. Halley y James I. Flaun.

E encuentro pa campeonato entre e dos league-nan ta stipula pa dia 9 di Mei proximo.

F.I.F.A. a dicidi di tene campeonato mundial na mei '62

(Di nos sportreporter)

PARIS: — E Federation International de Football Association (F.I.F.A.), a dicidi cu e próximo Campeonato Mundial di Futbol, cual lo worde teni na Chile, lo tuma luga den luna di mei 1962.

Carlos Dittborn, representante chilenjo den e reunionnan di F.I.F.A., cu e deliberacionnan entre e delegacionnan di Suiza, Italia, Inglaterra, Estados Unidos, Belgica, Rusia, Suecia, Brazil y Chile tabata masha cordial.

Dittborn a sigi bisando cu „Chile lo a prefera pa e campeonato tuma luga den luna di september, pero e la worde convenci cu e campeonato lo tuma luga den luna di mei mes caba.

September ta mas seco cu mei, y naturalmente lo ta mas favorable pa chilenonan. E reglamentonan aproba pa e weganan di e proximo campeonato ta casi mescos cu esunnan di e ultimo campeonato teni na Stockholm, Suecia.

E reglamentonan aki mester worde aproba ainda door di un comite cu lo reuni den luna di april proximo.

Dittborn y Luis Mesa, president di e Federacion di Futbol di Chile, kende tambe a asisti na e reunion di F.I.F.A. lo regresa awe via Buenos Aires pa nan pais, caminda nan lo yega majan.

Di e campeonato di basketball

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — San Nicolas Jrs. diamars anochi a yega algun minuut despues cu e tempo reglamentario di warda a transcuri y asina a perde pa default contra Seven-Up. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan segunda derrota den tres salida.

E wega masculino tabata di clase B entre Black Hawks y Don Bosco. Ya na half Hawks tabata tin un comodo ventaha di 19 pa 6. Durante e segundo mitad tambe nan a outscore nan rivalnan, pa pone e score final di 34—18 na nan favor.

E hungador cu a anota mas punto pa Don Bosco tabata Maxwell cu 6 punto y pa Black Hawks tabata J. Charles cu 17 punto.

Black Hawks a perde su promer dos weganan, pero den nan tercer intento awor nan a termina victorioso. Don Bosco tambe tin tres wega hunga y tur tres perdi, asina ta cu nan a termina e promer rond den ultimo luga. Pa ambos esaki tabata ultimo partido di e promer rond. Den e campeonato di e clase aki Aruba Jrs. y R.C.A. tin cada un dos victoria den dos salida pa encabeza e tabla di posicion. Dialuna dia 6 di april e dos quintetonan aki lo enfrenta otro ariba cancha di Aruba Jrs. pa dicidi ta cual lo termina e promer rond na cabez.



E campeonnan di ping pong Bergmann (Inglaterra) y Fujii (Japon). Richard Bergmann: 5 biaha campeon mundial, 10 biaha campeon di Inglaterra y e mihor hungado defensiva. Norikazu Fujii, campeon di Bombay, 8 biaha campeen di Japon y e mihor hungador ofensivo actualmente.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Bea Paesch, pa parti di su tata Jan, mama Sara, rumannan, Tina, Sra. Cornelia, Anthony, Catrientji, Adri, di su tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Isabelita Henriquez.

— — —

Maria Elisabeth Koek ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, tata Narciso, 12 rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Petrica, 4 cunjanun, Placida, Anna Maria Magdalena y Maria Ines, su 5 sobrinanan, su padrino Antoni Perrote, madrina Anna Imelda Perrote, tur su familianan, amiguitos di Santa Theresiaschool.

— — —

E simpatica Srta. Olga Martijn y e hobencita Lourdes Martijn. Hopi felicitacion ta bini di nan tata Cando, mama Mamita, rumannan Aida, Mirna, Ligia, Ady, Denny, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di school, especialmente di nan madrinanan Elma Evertsz y Ale Winklaar.

— — —

Senjor Alexander (Chas) Tromp ta ricibi un cordial pabien di su esposa Aura, jiunan Chuljet, Alex, Aurita, y Rosa, tambe di su mama, tata, rumannan, swanan y suegronan, especialmente di su iha Efraim Figaroa.

— — —

Hose Tromp a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, 6 jiunan, Bito, Pedro, Marco, Ninita, Mona, Ica y demas familia Tromp y Wolf y Arends.

— — —

Johanita Wolff at ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Guillermo, Max, Anki, Beni, Frans, Mena, Gerrit, Tea, Tinchi, Willy, amiganan Olga Filmena Cristina, Lucia di Chita cu Chila na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Benjamin Wolff, pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, amigo y amiganan.

— — —

Maria Kelly ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, wela y welonan, especialmente di Agustin y Paulita Lampe, di juffrouw y su amigonan di Bewaarschool di Paradera.

— — —

E hobencito Juan Climaco ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di mama Doe, tata Niclo, rumannan Remingio, Lorenzo, Louriano, Ramon, Cecilia, wela Tina, welo Marcelo, madrina Emilia Maduro, padrino Hilario, Angela, tur su amigonan di school.

— — —

E simpatica y linda senjorita Maria Aurora Tromp ta celebra su 19 anja di feliz existencai y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Eliza, rumannan Calsta, Elizabeth, Jossy, Benny, Frans, Marianita, Alberto Solognier, Maria del Carmen, y Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner, sobrinanan Glenda, Ada, Sonia, Annie, Ailyn, Soraida, Gretha, sobrino Albert, Jorge, Mario, Frans Jr., Tico, tambe di su amiga Pina Laele, su primanan Elvira y Annie Dirksz, tanta y omonan, tur su amiga, tambe especial di Mario Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo den Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 1 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 1 di Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Mundo hipico
7.15 Cita con el destino
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma

RADIO VICTORIA

Diarazon, 1 di April:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 18

Despues, sin e mes sa di qui manera, sinembargo el a bin hanje den avion. E motornan a cuminza ta boroviou. E aparato a cuminza ta draai, enter ta; e aparato a cuminza ta move poco e conjunto a cuminza ta move poco poco y despues mas duro y.... den un velocidad espantoso el a sinti com nan a bula bai foi tera firme y tabata den atmosfera, den e espacio inmenso.

E stewardess a bin para banda di dje y anima el a bisa:

„Ta di prome bez cu b'a drenta avion awe?"

Glenda a sagudi cabez ainda mudo. E no por a expresa ni un pia di palabra y su mannan a garra lomba dje stul.

„Por ta minuutnan of ta oranan a pasa foi ora cu el a bandona Gray? Tabata minuutnan pasa of por ta oranan cu el a pone Tony den su cama?

Y manera den un extasis el a tende com stem dje stewardess simpatica cu tabata para banda di dje ta puntre:

„Basta bo n' ta nervioso, senjora?"

„No".

„Anto ta bon, pasobra n' tin ningun motibo tampoco pa bo ta esai. Awe ta un anochi delicioso. Nos no por desea un weer mehor."

Glenda a comprende cu e mester a busca un otro declaracion, principalmente pasobra el a ripara cu e dama banda di dje tabata munstra masha interes den su persona.

Ademas di esai, tur otro pasaheronan tambe mester a ripara cu tabatin algo ta pasa cun'e. Algo particular, di cual t'e sol por duna un splicacion.

Y pa contenta e stewardess y pa esaqui no quere cu ta en realidad e ta nervioso el a bis'e:

„Mi.... a ricibi prome cu nos salida un noticia horrible".

„Ai", e stewardess a responde cu duele y compasion. „Mi por haci algo quizas pa bo anto, senjora".

„No, gracias. Ningun hende no por haci nada pa mi".

„Trata di bai drumi sosega un poco. Tranquiliza bo y aqui un paar di ora despues bo ta na Nieuw Zeeland".

Despues di un paar di ora bo ta na Nieuw Zeeland. Pero Glenda no tabata sinti ningun boluntad mas di bai Nieuw Zeeland. E quier a queda na Australia. Y sinembargo cerca Gray.... Gray cu tabata stima un otro muhe, y cu a sacrifica su amor pa su motibo.

Alomenos un cos e tabata sigur di dje toch awor. E tabata sa quico e mester a haci ora cu e regresa. No obstante e carta y e contenido di dje, e tabata sa mucho bon cu Gray y Catharina no tabata pertenece na otro. Pa Gray e despedida di Catharina tabata un alivio y Glenda lo mester a duna Gray ocasion pa e lubida riba e desviacion amoroso den su bida. Si Glenda queda un poco separa foi dje, lo e bin sinti despues ta quico ta e berdadero amor.

Pero ta paquico e cos aqui mester a pasa net cu mi? Ami cu tabatin amor pa un cos asina sagrado. E tabata sabi tambe cu no t'e sol tabata e unico muhe cu mester a carga un igual destino; muhenan cu a stima desinteresadamente y fiel mescos cun'e; pero esai e conocimiento ai no a trece ningun consuelo, pero solamente amargura. Y quico e mester a haci cu Tony? Tony lo haci esai terrible di mester bandona su tata. Aunque esai tabata solamente pa un luna.

E avion tabata bula masha rapido door dje anochi scur y frio. Si acaso e no tabata asina turdi interiormente y desgarra door di tur sorto di sintimientonan, probablemente lo el a goza dje vuelo aqui.

Awor solamente e por a pensa cu cada kilometer cu e aparato aqui tabata bula di mas, tabata hiba Glenda mas y mas leu foi Gray.

Despues el a pega un sonjo intranquilo, pero el a displerta te ora cu solo a sali foi lamar. Esaki tabata un espectaculo asina misterioso, cu e belleza tabata haci su impresion hasta riba su alma confundi.

Un momento nan tabata bula riba e lamar espaciosa y lombrante y otro ora nan tabata bula riba terrenonan extendi, un otro ora riba nubianan diki manera laken. Pero porfin nan a cuminza ta mira e cielo azul di Nieuw Zeeland y su tras topnan dje cerronan altu dje luga ai y pronto e lamar a traha luga pa tera firme.

Tabata un mainta sublime ora cu nan a baha na Harewood cerca di Christchurch; cielo tabata azul scur cu algun nubia blancu y solo tabata brilla. Un brisa di Noord friu tabata corre cu e calor y tabata haci e temperatura soportable.

Ora cu e aparato a cuminza ta baha, e stewardess cu a cuida Glenda enter e viaje a puntre cu carinjo:

„Tin hende ta bin busca bo, senjora?"

„No. Mi ta na camina pa famianan na Auckland".

„Cu avion?"

„No; cu vaporcito y cu trein".

„Personalmente lo mi hanja esai un viaje bunita, aunque cu major parti di hende no ta guste. Pero como cu nunca antes bo n' tabata aqui, tur cos lo agrada bo. Tur cos ta enteramente nobo pa bo y tin asina tanto cos di mira".

„Si y como cu mi ta gusta nabega, mi no tin nada contra".

Awor Glenda por a domina su mes mehor. E choque di mas peor ya tabata trai lomba. Naturalmente e horrible realidad a queda existi, pero cu tur forza cu e tabatin e mester a lucha contra dje.

Durante enter e viaje y hasta den su sonjo su pensamentonan tabata riba Gray y e tabata puntra su mes qui reaccion e unico linea bao dje carta cu el a larga tras p'e lo a haci riba dje. Awor lo e sa' anto cu tur su esfuerzonan pa e sconde e berdad tabata enbano.

Ora cu el a baha e trapi cu nan a trece na e avion el a tende nan jama su nomber. Tabatin un telegram p'e.

El a sinti su curazon ta salta den su pechu. Gray! E ora ai el a comprende cu esai tabata imposible. Tabata naturalmente un telegram foi Nieuw Zeeland. Quizas cu toch Noel lo a mira ocasion di trece cambio anto den su schema di viaje? Diripiente el a sinti su mes manera perdi den un multitud di hende. Solitario e tabata para meimei di nan. Solito cu su pensamentonan. Entretanto e empleado di douane tabata cumpli cu su obligacionnan. E tabata un stranjera den un luga stranjero.

E ta sigui

GRATITUD

E COMITE „ARUBA ONTVANGST SMALDEEL V" proveni di Koninklijke Nederlandse Vereniging ONZE VLOOT afdeling Aruba y Koninklijke Nederlandse Vereniging van Reserve Officieren afdeling Aruba ta expresa nan gratitud pa e medio aki, na tur, sin excepcion di un, kende a yuda directo of indirecto na e bon exito di e bishita di Smaldeel V di Koninklijke Marine. Pa e cooperacion espontaneo di cada un, manera e Picknick di Lago Community Council, Excursion di Foto di Internationaal Seumansclub, contribucionnan di placa di goblerne, comercio y particular, directie di De Veer Theater, prensa y radio y en particular na e ayuda espontaneo di e pueblo Arubano pa e transportacion cu nan a pone disponibel y cu a haci e lazo entre Koninklijke Marine y Aruba mas fuerte y laga e smaldeel V pasa dianan inolvidable riba nos isla. Nos gratitud na tur.

Comite Aruba Ontvangst Smaldeel V

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1959 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 18 april a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie Fl. 10.—, examen Moderne Bedrijfsadministratie Fl. 12.50, examen Hoofdcorrespondent Fl. 15.—).

CISCO KID

1) „Cisco....esun cu a tira riba bo ta un di mi socionan". „Esci no tin nada te ver". 2) „Mi ta bolbe bisa bo, cu mi ta stima e cabainan". 3) „Laga di chansa, Simbad. Kiko bo ta pretende?" „Mi kier pa bo haci mi un favor".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Dankí, Hazard. Awor ta mi turno". 2) „Bo imperio mundial di contrabando narcotico a caba na nada, Keith. Entrega bo arma awor". „Prome mi mester di e listanan di e agentenan....Mi a bini aki...." 3) „....pa hiba nan. „Interpol" tin mas mester di nan cu e oficina federal".



☆

DICK TRACY

1) „Si, mi ta E. Kent Hardly. Mi ta...." „.....E ta ruman di Charley Hardly, e rey di e slotmachienan, pero Charley no tabata bon cunele desde hace 40 anja caba". 2) „Nos a parti nos compania tempo mi tabatin...." „....Tempo e tabatin 14 anja. Charley a ruina — pero Kent a bai bon". 3) „Sr. Hardly ora bo a llama na telefoon pa bisa nan escondite, bo a haciele cu e idea di protege bo subrino foi polis?" „Lo mi bisa cu no ta asina. E ta llama pa avisa Charley cu su jiu ta muriendo tira abau'. 4) „Tres di su jiunan ta morto y e tata ta den condicion grave". „Mi no ta stranja — nos e spera esaki hopi anja caba".



☆

RIP KIRBY

1) „Esta stranjo, si mi mester muri den man di e muhe ey...." 2) „Apenas mi tin forza pa sera e porta di e camber secreto, pero lo mi haciele". 3) „Lo no falta hopi mas pa e tambe acompanja den mi viaha scur...."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Ora Lalo a jega na e lab e dia mainta.... „Nancy, quico Dra. Lucas ta haci aqui, e a bira malu di pronto?" „Mi no sa, Sr. Saxon; mi a hayé na sonjo aqui ora mi a bini...." 2) „Bon dia, y perdona mi curiosidad pa e lugar cu bo a scoge pa drumi!" „Tabata e unico divan den e edificio, y mi tabata cansa di mas pa bay cas 4 di mardugal" 3) „Cuat'or di awe malnta?" „Mi no tabata bay laga nan hacié un cos asina, Sr. Saxon, y la torta del espacio ta un exito!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos a nace bau di e mes un signo zodiacal, Eva. Ta parce bo un supersticion....pero pá mi ta un bin senjal". „Senjal di quico?" 2) „Di acontecimiento favorable pa nos dos, Eva. Tur es tempo laga nos confia den destino". 3) „Paquico Pablo ta tarda asina? E sa masha bon cu mi no ta gusta wardal"



☆

PEPITA

1) „Haci pura o lo bo perde e bus!" „Ya mi ta bay! Para bo cla pa e beso!" 2) Chas! Lorenzo a baha for di trapi cu asina un velocidad, cu e a benta Pepita un bon pida. 3) „Awor e bisinjanan lo pensa cu nos tabata bringa c uotro!"



☆

Reunion di Eilandsraad IV

(cont. di pag. 1)

cu nan a bini cu e proposicion dilanti Raad tabata conocí cu Lago lo cumpra awa. Ta berdad cu despues Lago a tuma mas di lkoe e la pidi na principio. E argumento cu e projecto di awa a bai bon di puro suerte, e orador ta bisa ta „flauw". No tabata suerte, pero vista, asina Sr. Henriquez ta sigura e miembro, y kier recorda un biaha mas cu gobierno ta mira pa dilanti. Por ultimo e kier bisa si, cu Raad na e tempo ei no tabata na altura di tur e ins and outs nan dje asunto. Senjor Henriquez ta duda si e fraccion di UNA tabata na altura di tur cos si nan a duna mas cooperacion. „Nos no a tuma desicionnan tocante e projecto aki, con cu ta, como risico, tabata un risico bon calcula".

Referiendo na esaki deputado kier a informa caba, cu mientras e fabrica bieuw tur anja tabata traha cu un perdida di ƒ 50.000.—, e fabrica nobo apesar di e placanan fia y interesnan, actualmente caba no ta traha cu perdida.

Durante construccion dje fabrica tabata necesario pa traha liher, mas liher traha menos gastu. Y tabata musha poco trahadornan di estranheria na e trabao aki. „Unicamente 8—10 hefenan tabata estranhero", asina e deputado a bisa.

Senjor Henriquez ta nenga e afirmacion di senjor O. Croes, cu e conferencianan entre vicariato y B.C. tocante e hospital a tremina sin resultado. „Al contrario, tur e asunto tabata bai famoso y ta dunando bon resultado. E plannan di renovacion di e hospital (e dia anterior e deputado tabata paia di un „Hospital Nobo". Red.) ta tumando formanan mas serio dia pa dia.

Sirvientanan a hanja aumento caba

Senjor Mathew despues di esaki at hanja contesta tocante su reclamonan di aumento pa e sirvientanan den servicio di eilandsdienst. B.C. a paroba e aumentacion caba foi entrante 1 di Januari u.p.

Dunando replica na senjor Finck, e deputado ta bisa di no tin nada contra pa Raad mira e relatonan anual y raportnan di contabilidadnan dje institucionnan cuta goza di subsidio di e territorio insular.

Deputado De Cuba: Bula nan of boel?

Deputado de Cuba no tabatin muchu mas di bisa. E tres boei-nan di luz pa Malmok lo costa ƒ 45.000.— cada uno. Di otro banda pa bula e restonan di bapornan cu tin pega na e lugar ayi tambe ta costa basta placa. Pa di tantu biaha e la priminti cu B.C. lo bai tuma e materia aki den estudio.

Deputado Petronia: Cu seis anja pa school

„Nan ta hasiendo tur posibel pa henter Aruba tin luz lo mas pronto posibel", asina e deputado aki a cuminza. Bolbiendo un biaha mas riba Ayo, e ta informa cu aja nan tin 70 cas pa conecta na e red electrico. E coneccionnan aki lo produci pa ELMAR e suma adi ƒ 5.00.— pa anja, locual segun e clausula cu ELMAR tin den su contract cu B.C. lo obliguele pa desembolsa e suma di ƒ 50.000.— pa conexion dje setenta casnan menciona y pesey ELMAR no ta pensa di cuminza cu e asunto aki. „Si acaso", asina senjor Petronia ta sigui, „B.C. ta dispuesto pa paga e diferencia, anto nan por obliga ELMAR di hasi coneccionnan pa e casnan na Ayo. Y nos mester tene na cuenta cu difreente otro lugarnan ta den mes un situacion cu Ayo actualmente".

Riba e preguntana di un dje miembronan di e fraccion di PPA, pa biscle ta kende en realidad ta e culpable den e tardanzanan aki, of mihor dichi, „kende ta e ganjadornan" esta (ELMAR ta bisa cu ta falta di B.C. y B.C. ta bisa cu falta di ELMAR), e deputado cu no tabata dispuesto pa duna un contestacion directo, ta cita algun pasadanan dje correspondencia entr eB.C. y ELMAR. Uno cu otro ta sali cu nan ta hasiendo tur esfuerzo di tur banda pa yuda e hendenan cu luz mas liher cu nan por, ELMAR a priminti di hasi un principio c umidimentonan, y despues di casi un naja nan por has e coneccionnan na Seroe Biento, Mondi Fierno, Rooi Bosal y otro nan.

‚Segun reglamento di Eiland mi mester duna un contestacion riba preguntanan hasi. Kende ta e mentiroso esey mi no por bisa, un cos mi sa cu no ta ami", asina e deputado ta bisa.

E sugestion pa duna e Centro Cultural un parti den Landsloterij, senjor Patronia ta contesta cu e informacion, cu e institucion aki tin dos accion caba (aunque cu nan a pidi cuater) y loke na nmester hasi ta sigui pidi mas. „Henter e cuestion di Landsloterij ta fuera di nan competicion: ta asunto di Land" .

Despues di a priminti esnan cu ta pidi caminda, cu DOW lo hasi tantu posibel den e asunto aki, e deputado ta bolbe riba e obheto di ensenjanza. Detalladamente e ta atende e peticion pa traha un MULO school na Sta Cruz y ta comproba segun cifranan cu e tabatin den su poder, cu Santa Cruz unicamente lo atbatin 65 mucha pa e school cu nan a pidi di ocho (8) klas. E parti ariba di St. Dominucus y Maria College den Stad actual tin na tur 86 mas 45 ta bira 131 mucha di Santa Cruz y Paradera. Si kita e parti di Paradera un banda, anto e resto ta di Santa Cruz. B.C. sigur ta partidario pa un MULO school na Santa Cruz, pero esaki mester worde realiza lentamente. Y cu esey nan kier cuminza September awor. E proposicion di senjor Wernet pa trahamento di murayanan movible den klasnan tabata masha bon y practico asina e deputado ta bisa, y B.C. gustosamente lo tuma e ide[a] aki na consideracion.

En contestacion riba pregunta di S[r.] Osbaldo Croes, tocante e tumamento [di] muchanan di school pa cerata klas, [e] deputado di ensenjanza no tabata [di] acuerdo pa cumbia e sistema di actua[l]. B.C. no a tuma e decision aki sin stu[dia] e asunto bon prome. Tin diferente ve[z] taha di tuma e muchanan cu seis anj[a]. Menos mucha lo keda sinta den ce[rta] klas, y tambe e cantidad di muchan[an] cu lo cuminza school na Septemb[er] proximo sigur lo ta menos dje mo[d] aki, locual pa e anja aki sigur ta [un] gran alivio caba.

E critica di senjor Mathew cu [e] comision di ensenjanza ta tur [di] hendenan di B.C., y den cual e miem[-] bro ta hanja cu no ta tantu „prac[-] tico", e deputado ta hanja lo con[-] trario. Esaki ta manifesta cu un co[-] mision di ambtenaar ta mas sigur. Aki bo mester reuni pa traha e ra[-] port final. En cambio si bo tin u[n] comision di hendenan cu ta riba bas[e] di propio boluntad anto nunca nad[a] no ta sosode. Na Corsow tin un co[-] mision cu hopi hendenan practico

entre otro, meesteman di school, per[o] te ainda no tin ningun resultado n[a] bista.

En contestacion dje peticionna[n] urgente pa huishoudschoolnan na Sa[n] Nicolas y otro lugarnan, orador t[a] bisa cu e ta compronde tur esaki. „Pero senjores, nos a pidi hopi mas di loke ta para riba e begroting actual. Pero no tabatin mas cu [ƒ] 700.000.— disponible pa ensenjanz[a] e anja aki".

Filomena mas urgente cu Abraha[m]

Awor senjor Petronia ta splica [d]con Filomena College ta hanja lokal[-] nan den e plan di urgencia aki [y] cu A. de Veerschool no. Orador t[a] bisa con durante 1958 A. de Veer[-] school a hanja dos lokal mas acerca y awor tin 14 lokal cu 505 mucha, mientras Filomena College actual[-] mente tin 16 lokal cu 663 mucha. E[n] ultimo su situacion ta mas preta, esey ta claramente na bista.

Senjor Finck su proposicion pa ba[i] cu menos lujo den trahamento dj[e] schoolnan tabata innecesario. Ja cab[a] e factor di lujo a worde elimina doo[r] di B.C. Asina e schoolnan nobo na Dakota lo no hanja galerianan. Si e deputado kier a hala atencion di Sr. Finck riba e mecho, cu e schoolnan lujo cu ta existi caba, en caso di ampliacion, mester mantene e mes sistema di construccion, lo tabata lastima pa danje e bunita edificionan, trahando poco lokal acerca cu no ta pas cu e construccion.

Dos bahamento di tarifa di aw[a]

Despues di esaki e pregunta di Sr. Croes, ki dia e bahamento di prijs di awa ta drenta na vigor ,deputado Henriquez ta duna e contesta.

E ta declara cu e prjoecto tocant[e] e bahamento di tarifa di awa ta [n]diferente departamentonan caba pa s[e] estudia y cu e bahamento di prijs pront[o] lo drenta na vigor. Te hasta segun [e] deputado no tabata inposible, si e resultadonan dje fabrica ta favorable, despues lo bini otro rebaho mas di prijsnan.

E deputado ta contesta senjor Werleman ainda, cu e pensioennan na e ambtenaarnan di gobierno, cual te na fecha ta 75% di nan salario cu nan tabata gana den nan servicio activo, cu e minimo di ƒ 40.— pa luna, berdad mester worde revisa. E ta priminti cu B.C. lo bai investiga si por aumenta e pensioennan aki.

(Tur e letternan di druk pret[o] ta bao di responsabilidad d[i] redaccion) .

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3399

DIAHUEBS 2 APRIL 1959

ANJA 20

1 Mei empleadonan di Lago ta hanja aumento

LEC y Directiva di Lago a jega na un acuerdo

ORANJESTAD — Directiva di Lago y Lago Employee Council a jega na acuerdo ayera mainta pa duna empleadonan di Lago un aumento di salario di 5 porciento Entrante 1 Mei venidero e trabadornan di Lago (L.E.C. constituents) lo hanja un aumento general di nan sueldo basico di 5%. No ta bin ningun cambio den e shiftdifferential di 22 cent pa ora, ni tampoco den e recompensa di anjanan di servicio (service ingrade).

Por lo de mas e contract di actual, y tambe e conbenionan cu nan a cerra den curso dje anja, ta worde prolonga pa diesdos luna mas, entrante dia prome di Mei p.v.

Conbeni ta tambe pa medio dje acuerdo aki. cu nan ta hanja paridad den e „costo di bida" entrante 1 Mei 1959. Cual ta regla tambe completamente e cambionan den e indice den curso di 12 lunanan venidero cu lo por ocurri. Diferente otro acuerdonan lo ser tuma na fabor pa e staff y otro empleadonan, cual no ta worde representa door di L.E.C. (Esaki no ta referi na e empleadonan di e foreign-staff.—Red.)

Nos lo por agrega tambe, aki acera, cu casi nan a cumpli henteramente cu e deseonan di L.E.C. Unicamente e terugwerkende kracht te cu 1 di Februari no a worde acepta, pasobra e contract anterior ta termina dia 30 di April proximo.

En conexion cu e situacion petrolero actual L.E.C. a sostene na e areglo di aumento di salario aki. Mientras ambos partido a tuma solamente un siman pa bin jega na acuerdo cu esaki. Dia 24 di Maart e conferencianan a cuminza tocante e exigencianan cual antes durante e luna a ser presenta door di L.E.C.

Mr. A. W. A. Heidweiller a ser nombra juridico na Corsow

ORANJESTAD — Entrante 15 di April venidero, mr. A.W.A. Heidweiller, actualmente secretario di Voogdijraad na Aruba, a ser nombra como juridico den dienst di territorio insular di Corsow. Riba e fecha menciona encargo di senjor Heidweiller na Aruba ta termina tambe. Kende lo ocupa su puesto den Voogdijraad na Aruba no ta conoci ainda, pero di fuentenan informal nos ta informa, cu actualmente nan ta formando un accion pa trata di tene mr. Heidweiller na su puesto na Voogdijraad, na unda e ta hasiendo un trabao sublime.

India kier mantene su relacionnan amistoso cu China y cu e Tibetanonan

Centenares di Tibetano ta worde fusila y horca

Nueva Delhi, 1 april.: — Segun informacion ricibi di fuentenan Tibetano e comunistanan Chines a fusila centenares di Tibetano dje 4000 Tibetanonan cu nan a detene na Lhasa. Nan a cologa cadaver di varios dje Tibetanonan fusila na e ramanan di palu, pa tur hende mira.

E mes fuente a informa. cu ainda estado di sitio ta di vigor na Lhasa. Parce cu e transportacion di comestibles ta worde stroba seriamente. pa motibo di cual e babitantenan dje ciudad ta pasa bamber.

E chinesnan comunista ta transporta miles di tibetano for di Tibet den camion. asina a ser informa di fuentenan normalmente fidedigno. Ta probable cu nan ta worde biba pa camponan di concentracion. E chinesnan a aumenta e cantidad di guardia dilanti di dje consulado general indio na Lhasa. capital di Tibet y nan a nenga di larga un mensabero drenta e agencia di prensa exterior chines.

Tumultuoso debate

„Nunca territorio di India lo no ta escena di actividad subversivo contra ningun pais y menos contra China comunista". asina e subministro di asuntonan exterior indio. Lakshmi Menon, a bisa awe mainta durante un debate ruidoso den Parlamento. durante cual e representantenan popular tabata lubida nan dignidad tradicional hopi bez y casi nan a cuminza bringa.

E tono dje debate a bira hopi severo, ora cu e lider socialista Kripalani a referi na un declaracion cu partido comunista indio a publica ajera nochi y a observa: „Si e chinesnan ataca India anto pa pone un fin na loke nan ta kere ta actividadnan subversivo na Kalimpong, e comunistanan indio lo core yuda nan". E declaracion aki dje socialista a pone cu e comunistanan a rabia y nan a protesta, expresando nan lealtad na India.

Como cu prome ministro Nehru tabata ausente e ministro di asuntonan interior, Pandit Pant, a contesta e preguntanan dje miembronan di Parlamento. El a mustra entre otro, cu „e prome ministro a studia e asunto di Kalimpong cu su moderacion usual. Su palabra, asina Pant a bisa, lo no worde acepta na e pais aki sol, pero na hopi otro pais. Nos tin amistad pa China, kende su caso nos ta pleita desde 9 anja pasa".

E ministro a bisa cu actualmente India ta den un situacion delicado: Nos kier mantene nos relacionnan amistoso cu China, pero na e mes momento e tibetanonan tin derecho riba nos simpatia, si nan no tin mas derecho".

Pandit Pant a expresa su mes contra e acusacion dje comunistanan indio, segun kende e 5 principionan di co-existencia. cu ta stipula den e pacto chines indio, a ser viola pa India. E ministro a bisa en conexion cu e asunto aki, cu na Juli embahada chines a pidi atencion di gobierno indio pa e hecho, cu cierto tibetano na Kalimpong ta participa na cierto actividad. Un investigacion a mustra cu e acusacion aki tabata infunda.

Aruba No Ta Den E Seccion Antillano Dje Comision Ad hoc

ORANJESTAD — E comision cu a worde forma door dje paisnan cu ta miembro dje Comision di Caribe pa revision dje acuerdo lo a reuni dia 2 di April (1959) na Trinidad.

Esaki ta di dos reunion dje Ad Hoc Comision. Durante cual reunion e comision lo stipula e fecha pa e conferencia grandi di Revision.

E delegacion Hulandes den e comision Ad Hoc ta consisti di president mr. R. J. Isa y e miembronan dr. I. C. Debrot y sr. B. P. Römer, tur tres di Corsow. E otro tres miembronan ta senjores L. A. M. Lichtveld. W. A. L. van Aalst y A. L. R. Smit, tur di Surnam

Ta stranjo cu no tin un representante di Aruba den e comision aki. Y esaki despues cu Aruba algun anja pasa a ricibi e Comision di Caribe cu tantu hospitalidad, cual toch lo por a worde observa como parti di interes.

E banchinan di siga a muda

ORANJESTAD — E exposicion dje banchi-nan di siga di senjor H. D. Rodriguez awor a muda di Club Sumam pa Commandeursbaai Club na Savaneta. Apreciable lectornan por corda con senjor Rodriguez a traha diferente figuranan bunita cu su banchinan di siga. Produccion dje exposicion ta pa Casa Cuna y pa e Doofstommeninstituut na Surnam.

Cine di U.N.I.A.

ORANJESTAD — Diadomingo awor pa 6.30 p.m. den e club di UNIA (Universal Negro Improvement Association) na San Nicolas lo tin un pasamento di cine. E pelicula aki a worde facilita gratis door di Lago.

Diahuebs anochi smalfilmprograma di Filmliga

ORANJESTAD — Filmliga Aruba ta presenta awe nochi. 2 di April den teatro nobo un programa di peliculanan di 16 mm. na unda nan lo pasa dos pelicula documentario tocante trainmentu di cachonan na R.A.F. y e otro lo ta un pelicula di Suecia. E programa ta cuminza 8.30 p.m.

Competicion di Bridge-Drive di Basi Ruti

ORANJESTAD — Considerando e animacion grandi cu ta reina pa bridge-drive, directiva di Basi Ruti Club a disidi di organisa un competicion di bridge-drive na Bashi Ruti (Howell System). E competicion aki cu a cuminza ayera, prome di April — lo worde hunga tur luna.

Durante e anja aki lo tin 8 encuentro na tur, y pa participa den e competicion aki e participantenan mester tuma parti na por lo menos cinco partido.

E puntonan total di e diferente weganan por worde suma por huntu. Di unicamente cinco encuentro e total mas grandi por worde considera. Pues e hendenan cu por ehemplo a hunga 8 biaha por suma e puntonan dje cinco mihor partidonan cu nan tabatin.

Pa cada encuentro tin premionan aparte, y na fin dje competicion lo tin premionan extra disponible.

No ta necesario pa e participantenan ta miembro di Basi Ruti Club pa tuma parti den e competicion di bridge-drive aki. Interesadonan por telefona 1840. secretario di Basi Ruti p/a Neme, den Colombusstraat na Oranjestad. Direccion dje competicion aki ta na encargo di senjor Piet de Brouwer. Directiva di Basi Ruti ta specialmente gradecido na e bridge club „Aruba Ariba" di kende nan a hanja tur e materialnan presta pa e encuentronan aki.

BISHITA DI FAMIA PA FRANK CROES!



Diamars atardi tabata na vliegveld di Aruba pa algun momento dr. Felipe Lopez di Caracas den compania di su esposa sra. Mercedes Lopez. E tabata pasahero di transito di Miami pa Caracas. Dr. Lopez ta un swa di Sr. Frank Croes di Esso Station den Lago Colony. Hopi miembro dje famia Croes tabata presente na e vliegveld pa duna dr. Lopez y su esposa un bon-bini.

Riba e foto nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Francisco (Frank) Croes, Sr. Rosimbo Croes, sra. Lucila Croes-Lopez, Sr. Isidro Lopez, Sr. Francisco Croes, Dr. Felipe Lopez Siëra, Sra. Mercedes Lopes S., Sra. Berdania Lopez, Sr. Francisco Lopez. Sra. Juliana Croes-Lopez, Sr. Titichi P. Croes, Sra. Tally Lopez. Sra Mariana Lopez y mas dilanti e chikitina Felomena Lopez.

Formacion di Hoofdstembureau di Aruba

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa oficialmente e Hoofdstembureau Aruba pa e eleccion venidero di Eilandsraad a keda forma duor di:

president lijdl. Gezaghebber E. Arends miembro y tambe president interino Senjor W. F. Craane y otro miembronan, Sres. Dominico G. Croes, Osbaldo Croes, y A. Werleman. Miembronan suplente ta mr. F. C. Kliek y senjores U. van Breet y C. Herrera.

Encuentronan di deporte na Aruba di „Doorman"

ORANJESTAD — Pa falta di espacio ta awor numa nos por publica e resultadonan dje encuentronan deportivo entre „Karel Doorman" y Lago Sport Park di siman pasa. cual den nan encuentro di hockey a termina cu score di 2—1 na fabor dje bishitantenan. E halftime a bai aden cu 1—1. Tabata senjor Ernst Kervel kende a anota e goal di Aruba. Despues dje encuentro e hockey-istanan a pasa algun ora agradable huntu abordo di „Bali".

Dje encuentro di futbol entre Dakota y Karel Doorman. Dakota a sali vencedor cu e score di 4—3. E copa cual tabata un obsequio di Spritzer & Fuhrmann, a worde regala spontaneamente na e bishitantenan door dje captan di Dakota, esaki como recuerdo na e match sportief cu nan a hunga. Un bunita gesto dje Dakotenjonan.

Record di straaljager Comet

LONDEN. 1 april — Un straaljager di tipo „Comet". cu 4 motor. a bati record durante un vuelo entre Santiago y Buenos Aires. asina e compania di aviacion Havilland a bisa. El a cubri 702 milla den un bora y 17 minuut cu un velocidad di 543 milla pa hora.

REUNION DI EILANDSRAAD (V)

Den curso di Diarazon tres Begroting a ser acepta

UNA-Figaroa continuamente den duelo cu PPA-Kelly

B.C. no ta mira posibilidad pa vota placa pa combati desocupacion den e Begroting

ORANJESTAD: — Despues cu tur hende mester a warda casi 10 minuut riba un deputado cu a bini laat, president Arends diarazon atardi por a cuminza e reunion pa dos'or y binti minuut cu e agradable informacion cu tur hende por a kita nan batji. Un oferta cu tur hende a acepta cu excepcion di Sr. Wernet kende henter atardi a keda sinta cu su batji bisti. Aparentemente cu „batji" e tabata sinti su mes mihor.

Durante e discusionnan tocante e Begroting di Aruba pa '59 cinco mocion a worde poni na voto. Despues cu foi Dialuna caba e fraccion di UNA a bini cu un mocion pa trece mehoracion den e problema di desocupacion. pero cu a keda sin entrega e mocion aki. senjor Finck ayera tardi a bini cu e mes un mocion. un poco menos original pues. y esaki tal vez den un esfuerzo pa kita un bon iniciativo di UNA. Aki mes ora nos ta hanja dos mocion parew. cual mas laat den atardi a worde poni na voto y cu a worde acepta unanime.

Esnan cu a pensa cu durante e discusionnan general a caba cu tur loke nan tabatin riba nan pechu a sali poco kiboka, pasobra Diarazon atardi tabatin. mas pregunta ainda! E articulo „subvencion pa deputadonan" a duna senjor Th. FIGAROA (UNA) oportunidad pa observa. cu te na e momento ayi tur hende tabatin palabranan di elogio pa e B.C. di actual. pero cu e B.C. aki en realidad tin un cos cu no ta klop henteramente.

Pues un deputado a keda sentencia pa motibo di desfalco y e B.C. na principio no kier a destancia su mes dje persona en kestion. „Si boso a forma un reunion publico mes ora y a tuma un desicion tocante boso colega cu a worde sentencia, anto por lo menos boso lo a scapa algu di boso prestigio. Pero a laga di hasi esaki. te hasta a manda e persona en kestion cu un studieopdracht pa Hulanda. e B.C. aki a tene puebio di spectacle. E mes un „deputado" aki. no ta traha awor, e ta drumi. e ta dirigi un partido politico, y hopi mas dje cosnan bunita aki y nos mester duna nos aprobacion pa e hanja su subvencion di ƒ 23.000,—? Como protesta contra e deputado su manera di actua y contra e manera di procede di e B.C. aki nos fraccion ta vota contra e articulo aki! Y nos tu accepta cu esnan cu vota pro e articulo aki, tambe ta na fabor dje deputado!"

Net e momento ayi. e avionnan di e bapor di geurra „Doorman" cu tabata na bishita na Aruba. a pasa cu nan zonido duronan cu senjor OSBALDO CROES (PPA) no por a tuma palabra ensiguida Ora cu porfin a bira ketu atrobe. e la manifesta. cu e sigur no ta na fabor dje deputado en kestion y pronto den Staten lo presenta su proposicion pa drecha e art. 50 den Eilandenregeling y traha un art. 50-A. cual ta duna e posibilidad pa den casonan manera a pasa. cu por duna e deputado su retiro.

Senjor Ernest Finck kier acepta e pensamento di senjor Figaroa. Cu gusto e lo kier a duna su voto na su proposicion. pero esaki ta imposible door dje articulo raro den e Eilandenregeling y cu ta stipula cu mester paga e deputado normal.

Deputado PETRONIA un biaha mas ta duna un splicacion con juridicamente unico manera pa bo salba di un deputado ta si e mes pidi su retiro. Orador no por compronde di con e prestigio di e B.C. tin culpa si e no tin e medionan di libra su mes dje otro. „Ningun hende den e College aki. manera cu e ta forma actual. e perde nada di nan prestigio pa motibo di actuacionnan personal di un deputado cu a comete hechonan sin cu e otronan sa di nada".

Specialmente riba e afirmacionnan di e deputado Petronia senjor FIGAROA (UNA) a bolbe riba e obheto aki. „Ningun dje deputadonan a actua correcto. Ta nan a duna nan colega en kestion e aprobacion pa bai cu studieopdracht pa Hulanda. ta nan a otrece un puesto haltu di administracion na WVD. Nan no tabata defende? Debidamente e B.C. a perde prestigio door dje actuacionnan aki!"

Un biaha mas e ta propone pa vota contra henter e articulo pa duna e deputado e placa. Riba esaki deputado HENRIQUEZ ta reacciona: „Si Sr. Figaroa ta papia di tal manera anto mi ta forma un mocion cu e peticion pa laga e Raad disidi si e tin confianza den e B.C. Di manera cu senjor Figaroa ta papia ta manera nos ta favorece corrupcion!" asina e deputado Henriquez indignado ta bisa. y kende poco ratu despues ta menciona con e ta nota cu satisfaccion cu 8 dje miembronan di Raad tin confianza den e B.C. y cu unicamente ta 3 so a cai afor. (Deputado Henriquez y Petronia no a participa den e votacion). E proposicion di senjor FIGAROA (UNA) pa vota pa e post di salario pa e deputado. di e manera aki a worde acepta cu 8 contra 3.

Senjor WERLEMAN (UNA) kier a sa si senjor Fabian Kelly (PPA). durante e discusionnan general ora cu e la papia tocante usamento di autonan di dienst. si e tabatin e deputadonan tambe na bista. Senjor KELLY (PPA) ta contesta liber cu e kier economiza tantu cu ta posibel. pero cu ta duele cu e no por vota contra e post cu senjor Werleman kier mira kita foi riba begroting.

E post „Bestuurskantoor" a duna senjor WERLEMAN (UNA) ocasion

(E ta sigi na pag. 4)



ORANJESTAD —

Bringamentu cu cuchu

Diasabra a jega un hember na warda cu e informacion cu tabatin un bringamento cu cuchu den Havenstraat. Polisnan ta baoja S.C. kende tabata bao di influencia di alcohol kende a corta su primo J.C. den garganta y riba pechu. Mas miho ta cu e mes a corta su mes basta serio. di manera cu tur dos mester a worde hiba pa hospital. Despues cu nan beridanan a worde atende S.C. a keda deteni na warda.

E la cai di bicicleta

V.P. kende a dal poco bitter di mas riba dos dia di Pascu a dal abao foi su bicicleta na Wayacka. E la kibra su pia. y ora cu e la bin bij completo di su buracheria. ya su pia tabata pega na otro caba. pero awor mester dune chens pa curra.

Dalmento

Den Bernhardstraat dilanti no. 4. e carioca A-2701 a dal contra e bus A-182. respectivamente e chofernan tabata M.M. y C.v.d.L. E danjo ta mas o menos ƒ 300.—.

Polisnan a sinti holo di candela.

Diadomingo anochi polisnan a sinti holo di candela sali foi dje parcela den Helfrichstraat no. 20. Como no tabatin ningun hende na cas nan a bula paden manera nan ta jama esayi. Den fornu tabatin dos galinja cu a bira carbon caba. Polisnan a paga e stoof y a bolbe bula pafo.

Candela chiki

Banda di Pos Chikito 103 un monton di resto di carpinteria a pega candela. Den un ratu di ora brandweer a paga e candela.

Drenta den „Verboden"

Durante fin dje siman u.p. polisnan a traha 20 procesverbal pa hendenan cu a corre den direccion prohibi na unda nan a desborda e caminda na Cura Cabai.

ELMAR a gana e copa di P. & C.

ORANJESTAD — E torneo di futbol pa veteranonan. cual week-end pasa a worde organisa door di senjor Fingal di Petrona & Croes. y na cual torneo a tuma parti equiponan di P. & C., Mercurius. ELMAR y e Club di referee. Despues di un caluroso descurso di un miembro directivo senjor Bonny Croes. e Reina di Deporte Emelina Yarzagaray a entrega e copa na e ganadornan cu tabata ELMAR. E copa di ELMAR pa e sub-campeon a bai pa e equipo di P. & C. E prome bala tambe a worde saca door dje Reina di Deporte ora cu e torneo excelente aki a cuminza. y despues cu e Reina di Deporte a ricibi un bunita bouquet di man di e Madrina Emile Francis.

High Life a tumba invicto di Heineken's

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Reaccionando den ultimo tres inningnan e novena di High Life siman pasa a logra un victoria ariba Heineken's, cu tabata ganando te den e octavo inning. E cerveceronar di Playa a provecha e 7 errornan cometi door di nan contrarionan pa tumba e unico invicto cu tabata tin den e campeonato AA. Mientras cu Heineken's a utiliza dos lanzador, pa High Life Lionel Wilson a cubri henter e ruta y asina a obtene su promer wega gana.

Wout a cuminza pa Heineken's. pero den e octavo ora cu e la habri cu un base por bola e la worde cambia pa Gerald Duinkerk door di Wallace Peters kende den e partido aki a pitchea e novena verde.

Cerrando e promer inning Heineken's a anota su promer carrera door di deadball pa Escalona. pasage gratis pa Nuñez. infield fly di Ellis. Fly pa center di Hudson. single hit di Blijden y roller den infield di Jack.

E partido ta empata pa promer biaha den e tercer inning. Schotborgh a habri embasando cu base por bola. Un toque di Wilson ta bira infield hit ledando dos na base. Caster tambe ta bunt y e pitcher cu e fildea ta lanza pa tercera, pero ya Schotborgh a drenta safe y asina a keda tres homber na base. Despues cu Paus Ruiz ta muri cu infield fly. Bryan ta conecta sacrifice fly den left anotando Schotborgh cu pisicorre. Rolling di Buckley pa tercera a cerra e inning. Permitiendo unicamente un carrera despues di pone e tres promer hombernan na base. Wout por conta cu e la sali bon di e inning ey.

Mes ora Heineken's ta responde cu tres carrera cu ta bolbe pone nan ariba. Nuñez a habri cu hit. Un fly cortico di Ellis den centerfield ta worde busca door di short Bryan pero esaki ta comete reror. (Luego nos a worde informa cu esaki a worde anota como un doblete pa Ellis). Hudson ta sali di segunda pa primera. pero Nuñez ta anota den e hugada. mientras cu Ellis ta yega tercera. Harry Blijden ta sigui cu tubey den centerfield. caminda e hardinero Caster ta comete pifia. loke ta worde provecha door di Blijden pa yega tercera, mientras cu Ellis ya a anota. Jack ta poncha. pero Lynch ta ricibi base por bola y pronto ta sali di robo pa segunda. Cu e tiro pa saka Lynch Blijden ta bin home y como e tiro ta malo Lynch tambe ta dicidi di sigui for di segunda pa home. pero aki e ta worde saka pa out number tres.

Den e quinto High Life ta score un carrera. mas cu a pone e score na 4—2. Feki Caster ta yega primera safe despues di un out door di mal tiro di tercera base Lynch. Otro mal tiro ora cu a te sali di roba pa segunda directo den man di shortstop. pero Bryan ta hitea empuhando su segunda carrera di e wega. Buckley ta sigui cu pasage gratis. pero un fuerte linea di Ogenio ta worde fildea den gran forma door di Nuñez pa cerra e inning.

Ultimo carrera di Heineken's ta worde produci den cierre di e sexto. Lynch ta embasa pa error di tercera base Ruiz. Niles ta fly out pa short. pero Wout ta ricibi base por bola. Hit den leftfield di Escalona ta empuha Lynch. Wout cu a worde atrapa den correcorre entre segunda y tercera ta bira out number dos y Nuñez di tres cu roller pa primera.

E reaccion di High Life a cuminza den e septimo sonario ora cu nan ta anota un carrera. Bryan despues di un out ta conecta incogible. Roller di Buckley pa tercera ta forsa Bryan na segunda. pero Ogenio ta conecta hit den centerfield caminda Blijden ta comete error loke ta worde provecha door di Buckley pa sigui te home. Ogenio a worde saka na tercera cerrando e inning.

E segundo empate di e wega ta tuma luga den e octavo episodio. Monart a habri cu base por bola y manera ya nos a menciona esaki tabata e senjal pa cambia Wout. E lanzador estelar di Heineken's Gerald Duinkerk a bin ocupe di e situacion. pero e no a cuminza mucho bon ya cu e la regala Kersthout pasage gratis. Sacrificio ta den aire y Schotborgh ta cumpli cu e orden di su manager. Pero e ta yega safe ora cu Lynch ta lanza malo pa primera. E error aki a permiti Monart anota. Kersthout yega tercera y Schotborgh yega segunda. Wilson ta sali di tercera pa primera. pero Kersthout a anota e cerrera di empate. Feki Caster a fly out den rightfield y Paus Ruiz a rolatea pa segunda pa completa e resto di outnan.

Inning number nuebe ta trece e victoria pa High Life. Bryan a habri cu hit den left. Buckley ta busca e toque di sacrificio, pero e ta yega safe ora cu catcher Escalona ta haci overthrow pa primera. loke a permiti Bryan yega te tercera. Despues cu Buckley ta roba segunda. Ogenio ta conecta hit impulsador den center pa dos carrera. Brien ta promer out cu foulfly pa catcher. Kersthout ta sigui cu rolling pa short y Ogenio ta worde forza na segunda. Robo ta pone Kersthout na segunda, mientras cu e ta bin home, ariba hit di Schotborgh den left. kende ta sigui pa tercera ora cu e leftfielder Nuñez ta comete error. Otro error den outfield di Heineken's ariba un fly di Wilson den rightfield ta permiti Schotborgh anota carrera number cuatro di e inning. Caster a cerra e inning cu fly den man di pitcher.

Cu score di 9—5 High Life a tumba e invicto di Heineken's. Esaki tabata e promer partido di e segunda vuelta. Den e promer Heineken's a derrota High Life 13—1.

Heineken's tin awor tres hunga dos gana y un perdi. High Life ta siguie cu dos gana y dos perdi. Nesbitt tin un di cada uno, mientras cu Amstel tin un gana y dos perdi.

Pitcher ganador Lionel Wilson a permiti 10 hit. cinco base por bola. poncha cinco, y permiti cinco carrera mientras cu su equipo a comete cuatro error.

Wout a lanza durante 7 inning completo; e la permiti 6 hit. regala cinco base por bola. poncha 6 y permiti cuatro carrera. Duinkerk. cu a resulta perdedor a lanza dos inning completo, permiti tres hit regala un base por bola y permiti cinco carrera. Heineken's a comete un total di 7 error.

High Life	..	0 0 1 0 1 0 1 2 4	9
Heineken's	..	1 0 3 0 0 1 0 0 0	5

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ultimo partidonan di e campeonato di volleyball cu a worde hunga siman pasa Diarazon anochi tabatin e siguiente resultadonan. Den Savaneta Kamp ariba terena di Mariniers. den partido femenino Rapid I a vence Rockets den dos game sigi. Den e departamento di masculino clase B Rapid III a gana Dakota Youth Center 2—1. mientras cu Rapid I a triunfa ariba Mariniers den clase A cu score di 2—0.

No unicamente ariba cancha di Savaneta Kamp Rapid su sextetonan tabatin exito. Na Santa Cruz ariba cancha di Estrella nan fuerte promer equipo a gana e equipo di Flasha den un interesante partido cu score di 2—1 den e partido di clase A. Flash a protesta e victoria aki.

E partido femenino entre Estrella y Caribe a termina den un victoria pa Estrella cu score di 2—0. E encuentro masculino di clase B entre Estrella y Black Hawks a worde gana door di Estrella den dos game sigi.

E campeonato di volleyball ta gozando di hopi interes di parti di fanaticonan y e esfuerzonan di e directiva nobo di Aruba Volleyball Asociatica ta worde premia cu es... tambe door di e hecho cu tur ... ta tumando lugar den un sfeer ... menet sportief.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt ... bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advert... telefoon 2116 Redactie en Abonneme... Losse nummers 20 cent. verkrijgba... Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAA... uitbat.

TA BERDAD?

Mi casa ta un hende masha s... ble. Figurabo cu siman pasa ma ... un palabra so y te awe e no a co... dicimi den nada mas.

Fmnoso, amiga. Bo por redam... cua e palabra ei ta?

Apuntes Editorial

Net algun dia prome cu Pascu Grandi Eilandsraad a reuni pa trata e begroting di Aruba pa anja 1959. Ta lastima si cu pa prome bes foi tempo di autonomia cu e begroting aki a ser entrega asina laat. Ta di spera cu e biaha aki lo keda un excepcion.

Generalmente e nivel di debatenan den Raad tabata hopi mas haitu cu antes tabata e caso, locual tabata un cambio bon bini.

Ideanan constructivo a worde treal padilanti y cu nomber e benjamin di Raad, Sr. F. Wernet di UNA a resulta di ta un bon adquisicion. Tambe Sr. D. Matthews di PPA a bini cu bon ideanan tocante e begroting. Ta lastima — y mirando politicamente, te hasta tabata poco bobo — cu AVP aiuda no kier tuma parti den e reunionnan.

Apesar di e nivel hopi delanta, na comparacion cu e reunionnan di antes, toch nos a keda un poco desilusiona. Tocante e problema mas serio y mas grandi cu tur, esta e problema di desocupacion casi nan no a papia muchu. Esaki nos ta yamanan puro combate-dje begroting. B.C. a scirhi cu e mester kita hende di DOW foi trabao necesariamente pa economizacion.

Poco despues nan ta bisa, cu hunto cu gobierno central nan lo conferencia pa combati e problema di desocupacion. Durante Eilandsraad nan a delibera masha corto tocante e asunto. E dos mocionnan cu bon intencion pero sin suficiente capacidad di PPA y di UNA pa duna 300 hende trabao cu urgencia a keda henteramente un banda. Esaki nos ta yamanan juro combatenan politica y cu no ta produci nada. Nada lo yuda pa cuminza busca coi hasi di e manera aki pa hendenan sin trabao, al contrario esaki jama benta placa afo.

Desocupacion no ta un palabra unicamente cu ta endica un situacion desagradable.

Ta hopi mas cu esayi. Desocupacion ta indica un situacion, cu por ruina un economia nacional chiki manera di Aruba.

Ademas no ta un problema cu por worde soluciona cu dos palabra. Organicamente algu mester worde hasi pa tene e problema di hendenan sin trabao limita.

E caso ta asina: Te ainda Lago ta e fuente cu ta duna trabao na nos isla. Pero di casi nuebe-mil empleado diez anja pasa pa awor esaki a baha te na cinco-mil empleado y cu mas hende pa kita ainda den futuro cercano. Esaki kier meen, cu ademas di e johnan cu ta bira menos tambe entrada nacional ta bira menos. cual — manera deputado Henriquez a observa cu plena razon — al contrario mester worde aumenta. Pues payroll di Lago unicamente ta forma e entradanan nacionai di Aruba. Na un banda nos tin anto un reduccion drastico di posibilidadnan di trabao, y na otro banda un pueblo cu ta aumentando dia pa dia rapidamente. Asina cu e hueco ta bira ora pa ora mas grandi. Con pa hasi e hueco aki mas chiki of elimine por completo? Esaki ta e base dje problema cu ta confronta gobierno.

Formacion di fuentenan di prosperidad nobo ta un solucion (pa un parti numa). Pa un parti nos ta bisa, pasobra nos no ta kere cu esakinan lo por jena e distancia cu tin habri. Pasobra e industrianan nobo tin limitacionnan grandi. Un posibilidad potencial ta e turismo. P'esey nan ta trahando duro riba dje y tur sinjainan ta primninti cu e lo bira un exito. Pero turismo sa no ta suficiente. Un hotel cu un personal di 250 hende ta un particularidad caba. (Aruba Caribbean Hotel ta spera di emplea 150 persona). Prome cu algun mil hende tin joh cu e turismo aki anto hopi cos mester pasa.

Lo tin chens pa atrae industrianan? Podiser. Pero aki tambe tin limitacion. Aruba no tin hopi pa ofrece; ademas di un plaza local chiki, facilidadnan di belasting, y aki poco dia mas awa barata, corriente barata, y su sueldonan haitu y transportacionnan costoso. Hopi industria lo no bin establece na Aruba.

Nos ta di opinion cu e solucion mester worde busca den otro direccion. Aruba lo mester prepara su hobennan pa nan ser bon trahadornan cu disciplina despues, di manera cu nan por traha na tur parti di mundo. Na prome lugar na Hulanda y despues na Surnam. Pero tambe na otro paisnan nan mester por jega tur ora. Un bomber di ofishi ta un persona internacional, contal cu e ta un trahador. Segun nos mester paga mas atencion na e educacion di ofishi. Mas atencion, cu otro palabra na e Arubaanse Technische School, y mas atencion na institucionnan dje muchanan. Y pesey nos ta publica nos pensamentonan. (Y no cuminza mes ora cu bisa cu e proposicion ta menos deseable). Forma un servicio militar obligatorio pa tur hoben di 18 pa 20 anja. Dos anja largu di bon training y estricto disciplina, cual despues lo aumenta nan baior den comunidad. Ademas Antillas mes na e manera aki lo contribui na proteccion di nan mes lugar. locual ta muchu mas mibo cu e situacion di actual y e contribucion di defensa na Hulanda cual mientras tantu a bira tantu caba. Nada lo stranja nos cu Hulanda y posibel Estados Unidos tambe lo yuda Antillas den nan formacion dje servicio obligatoria.

PAGINA TRES

For di ayera Saprissa F.C. ta na nos isla

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Procedente for di Corsow a yega nos isla ayera e fortisimo oncena campeon di Costa Rica, Saprissa F.C., cu a caba di inicia un hira cu lo hiba nan rond di mundo. Diamars anochi nan a hunga na Corsow y a vence e seleccion curazolenjo cu score di 1—0. E unico anotacion a bin for di pia di e alero Jimenez den di 10 minuut di wega.

Awe nochi e oncena tico tin un compromiso frente e seleccion arubiano. Ultimo biaha cu un oncena di ticolandia a topa cu uno arubiano tabata dia 14 di Augustus 1955 na Tegucigalpa, Honduras. Tabata e segundo partido di e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe. E seleccion di Costa Rica a gana e dia ey cu score di 3—2 pasando un susto enorme, por cierto tabata e susto di mas grandi cu Costa Rica a hanja den e campeonato.

Despues di tin ventaha di 3—0 na halftime, Costa Rica a hanje preta ora cu Aruba a anota dos goal sigui den e segundo mitad. Un tercer goal a worde anula. Opinion di hopi cronistanan tabata cu Aruba a merece un empate por lo menos.

Durante e campeonato na Costa Rica e seleccion arubiano tabata bao direccion di Angel Botta y pa casualidad awe nochi cu nos seleccion lo bolbe enfrenta un oncena di Costa Rica, atrobe nos futbolistanan ta bao direccion di Botta.

Hungadornan cu na anja 1955 tabata forma parti di e seleccionado costaricense y awor ta haciendo e hira cu Saprissa ta e famoso keeper Mario Flaco Perez, Rodolfo Herrrea, Edgar Quesada, Carlos Vivo, Ruben Jimenez, Mario Calato Cordero. Oscar Bejarano, Alex Sanchez, Alvaro Murillo, Danilo Montero, Hernan Cuty Monge y Marvin Rodriguez. Un total di 12, loke ta proba cu e oncena di Saprissa ta practicamente e seleccion di Costa Rica.

Pa nos muchanan e prueba di awe nochi ta realmente fuerte. Nan adversario ta poco maestro den futbol. Aunke nos no ta mucho optimista den e resultado, nos ta spera cu nos hungadornan lo haci tur loke nan por pa e publico por goza sikiera di nan esfuerzonan.

Y di e publico nos ta spera cu nan lo acudi na Wilhelminastadion awe nochi den gran cantidad y anima e hungadornan local.

Postkantoor Aruba

Cartanan sin entrega pa 26 di Maart, 9159 na Oranjestad:

A— Arrindell M.
B—Blanchar. Charles.
E—Engelbarts, G.; Erasmus, Claudia.
F—Ferary, Joseph (rebut); Faria de, M.
G—Giraud, M.B.
H—Hall, R. G.
I—International Trading Co.
J—Jimenes, Emma; Joseph, Agnes E.
L—Lacle, H.G.; Lopez, M.
M—Martinez, Marceilna.
O—Olivia (rebut).
P—Picardo, Lorenzo.
R—Ricarda, Frida:; Ribero, Gumercido; Romondt, L. van
S—Scholl, F.; Sandy, Cynthia; Salazar, L.J.; Sydpitt Agencies; Soderstan, Mal.
W—Webb, Rafael Webb. Jacobo.

Na San Nicolas:

A—Albertha Arrindell, Carlos Alders, Louisa Aberdeen
B—Rachel Barnes, Wilfred Brown, S. McBain, H. L. Burnet, Wilhelm Berkel, Josephine Barkly.
C—Beatriz Carty, W. H. Cyr, Eileen Clarke, Colonial Life Ins. Co., Rufus Clarke, Leonese Chadbond.
D—E. David.
E—Stephanie Essers.
F—B. Frederick.
G—Richard Galaway.
H—Julienne Hughes, Sylvine Heiliger, Margaret Herbert, Nina Hodge.
I—David Isaac.
J—Frances Johnson, John L. Joseph, M. asperse.
L—ames P. Lake.
M—Alice Mitchell, Elda Mason.
N—William Newton, Newton Nichols.
R. E. Necebet.
O—Stephen Ollierre.
P—Ana C. Patrick, Lenie Philips, Moris Pertions, Merridale Perryman, Agatha Peterson.
R—Frank B. Ramsay, Victoria Radjouki, Belta Rogers, Mulrain Roberts, Gertrude Rasmin, Cheryl Richardson.
S—J. M. v.d. Silst, G. Sijtsma, Hermano Sophia, Universal Battery Service.
T—B Bruins Tijsinger, Dorothy Taylor.
V—N. A. G. Vermeer.
W—J. L. Wever, Joseph J. Weekes, O E. T. Williams, N. Watson, Juan Wout

Venezuela no tin mester di credito mas

NEW YORK, 1 april — E ministro di financien di Venezuela, Dr. Mayobre, a informa, cu Venezuela no ta necesita e credito estranhero di 250 milion dollar, cu un grupo di banco a priminti e pais ey anja pasa, mas, asina e corant Mericano „New York Times" ta informa.

Situacion a mehora asina tantu awor, cu e ganashinan dje pais por cubri e gastonan dje presupuesto actual, asina Dr. Mayobre a bisa.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja Sr. Ambrosio Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Modesta, Deminico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amigonan di Savaneta Kamp y demas familia Henriquez.

— — —

Senjora Agens Kelly-Tromp ta ricibi un cordial pabien, di su esposo Juan, jiu Sil, tambe di su mama, tata, rumannan, suegro, cunjanan y muy especial di su iba Olivia Bienvenida Figaroa.

— — —

Senjorita Teodora Theresita Tromp ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, rumannan, Simona, Reneta, Juan, Tina, Chas, Inchi, tur su amiganan, swa y sobrinanan, muy especial di su iba Filomena Maria Figaroa.

— — —

E linda y graciosa chikitin Petra Maria Castro a celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Marco, mama Dora, rumannan Mario, Nimia y Rudolf, padrino Rey Nicolaas, madrina Selferina Ras, tanta Maria Nicolaas, primo y primanan, tio Meregilio, familianan Wouters, Vrolijk, van Aanholt, Jansen, Reeberg, Thode, amiguita Carmencita, amiguito Medardo, Francisco Muller, especialmente di su estimada wela Petra Castro na Corsow y demas familia Martinez na Colombia.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Johanna Farro, kende ta celebra su 20 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su amiga Maria Figaroa, Aura Tromp, amigo C.B.

— — —

Ta recorda su 14 aniversario Margarita Roga y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Miguel, Andre, Hilario, Frenklin, Judith y Robertico Roga, omonan Pablo, Regino, Genario, tanta Ramona Kelly, pepe Petra Dirksz, madrina Marianita Martis, amiganan Swinda Peterson y Irene Felicia, amigonan Ismael Bislip y Rafi Wilson, Luis Muller y di familia Kelly, Wilson y Boekhoudt.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Ricaldo Deluvio y ta ricibi felicitacion especialmente di un amiga.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Cornelia Gomez, pa parti di su esposo, jiunan Carmen, Cecilia, Mango, Dudu, Justina, Theresita, Sonia, tur su familia y conocirnan y demas familia Gomeez.

— — —

E hobencita Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Floriano, Margarita, Rita, Glenda, tanta y omonan, prima y primonan, welanan Alberta, Julia, amiganan Mena Tromp, Beatrix Leest, Nida Lacle, tur su amiganan di 4e klas di Sint Anna School na Noord, muy especialment di Ita Eckmeyer y di Simplicia Leest y Antonio Eckmeyer.

— — —

Senjora Viuda Maria Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada jiunan Rosa, Catrin, Francisca y Bernardo, nietenan Juan, Eric y Rudy, nieta Carmen, Lilia, suegro, comer y comper, tur familianan, amiganan di hospitaal Santa Elisabeth na Corsow, tur familianan Tromp, Giel, Eckmeyer y Heide.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Bernardo Tromp, pa parti di su mama Maria, ruman Rosa, Catrien, Francisca, sobrino Juan, Eric, Rudy, Carmen y Lilia Tromp, tantanan Helena, Suprianan, prima Alegia Tromp, tur su amigonan di hotel y demas familia y conocirnan.

— — —

E simpatica hobencita Maria Heide ta ricibi felicitacion di su tata Mariano, mama Chita, rumannan Audencia, Cecilia, Richard, wela y welonan, tantanan, tur su primonan, bisinja Rosa, Francisca, Juan, Eric, Carmen y demas familianan Heide, Kelly y Tromp.

E senjorita Juana Figaroa ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima y primonan, amiga y amigonan, tambe di familia Figaroa, Kelly, dos estimada amiganan Helena y Vera Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 2 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 13

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 2 di Abril:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuebs, 2 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off





La Sopa Continental de Vegetales es sabrosa también. ¡Pruébela!

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 19

E ora ai el a quibra e telegram y un sintimiento ardiente di gratitud a pasa door di dje.

„Bonbini na Nieuw-Zeeland. Te dia di Pascu mainta! Mehor desconan pa un feliz viaje. Noel y Margaret.

Diripiente e no tabata sintie solitario mas. E no tabata sintie abandona mas. E tabatin amigonan den e luga stranjero aqui, cu tabata spera riba su regreso.

Cu bus di e compania di navegacion aerea el a sigui pa ciudad. Aya el a cohe un auto pa hotel, na unda ya tabatin un cuarto prepara p'e. E anochi ai lo e por a bai Wellington cu vaporcito y e tabata contento di por a hanja un luga cu e por a pone su equipaje, unda e por a sosega y come. E tabata pasea den centro dje ciudad y tabata contempla e diferente exhibicionnan dje pacusnan: nan tur tabata den esfera di Pascu.

Tabatin masha hopi hende ta pasa riba e acera y na tur camina trahadornan tabata na edificionan y pacusnan y luganan di comercio y industria pa Pascu y nan tabata trece flornan bibo pa jama e pareja real bonbini tambe, pasobra Glenda tabata recorde cu riba e mes dia ai La Reina Elizabeth y Prins Philip, dia 23 di December, lo bai haci un bishita na Auckland.

Despues di lunch el a bai haci un paseo na kantu dje riu mahestuoso de Avon, cu ta queda casi tin ora den centro dje ciudad. Riba jerbanan dje costa di riu bo tabata mira hendenan drumi tur nan largu di curpa, muchanan tabata hunga cu otro y mamanan tabata caricia nan baby cu tabata grita hari y tabata goza grito di pajaronan.

Glenda a pensa cu riba su viaje di regreso lo e pasa un paar di dia aqui na Auckland, pa di e manera ai e por cerra conoci mehor cu e ciudad alegre aqui, cu su parquenan sublime y hardinnan, su orillanan y e careda largo di cerritonan cu tabata queda manera centinelanan meimei di dje y lamar.

Oranan tabata pasa y el a descubri cu aqui den e ciudad y den tanto cosnan stranjo y e milagronan di naturaleza cu e tabata contemplando, el a bandona por completo su pensamentonan riba Gray y Tony.

Anochi el a drenta den trein cu a hibe na e puerto Lyttelton, na unda e mester a bai barca abordo di Hinemoa pa e sigui su viaje pa e isla mas na Noord.

Pa 7'or di mainta e vapor a yega na su destino y Glenda a larga un auto hibe di ai na un hotel, unda e por a sosega un paar di ora prome di sigui su viaje cu trein pa Auckland mes.

Abordo dje vapor e no a cerra su wowo ni un solo momento. Pa un parti esai tabata debi pa e camnamento duro riba su cabez y e ambiente stranjo y pa un parti pasobra e tabata sintie molestia pa un otro pasahera cu tabata drumi den e cabina den un cama mas abao cu esun di dje.

Pues e tabata sintie morto cansa. Y aunque cu propiamente e quier a mira mas tanto di Wellington, el a comprende cu e cos di mas mehor cu e por a haci ta di bai drumi y sosega bon pa e viaje cu trein di 16 ora largo cu tabata warde. El a logra hanja un cuarto na un hotel y despues di un desayuno formal, el a tira su curpa riba un cama agradecido. Pa 12.30 nan a bin lamte pa lunch y pa 2.30 e tabata riba stacion di Wellington.

Un peon tabata carga su valies y tabata yude na hanja un luga reserva. El a consehe na huur un paar di cusinchi, pasobra e ora ai lo e por pasa anochi mas mehor. Boluntariamente el a sigui su conseho. Anjanan largo e no tabatin mester di percura pa su mes.

Semper Gray tabata ai presente pa regla tur cos y pa haci tur cos p'e y p'esai e tabata sinti su mes meimei dje babelnan aqui chiquito y manera perdi y desampara.

El a descubri cu e mester a parti su banki cu un homber diki. Wel ta herdad cu e homber a trata na tene su mes mas chiquito posible, pero esaqui no ta quita, cu te ainda e homber diki aqui tabata ocupa mas cu mitar dje luga di sinta.

Un momento el a pensa pa pidi e conductor un otro luga den e trein, pero ora cu el a mira com ocupa e homber aqui tabata cu diferente trabaonan respecto dobbel reservacion, cu wardamento di equipaje y calmamento di hendenan nervioso cu ta bai cu vacacion, el a dicidi di no molestia e homber aqui mas. Y e ora ai el a pensa ariba Gray, pasobra si e tabata aqui, di cualquier manera cu ta lo el a busca un solucion den e problema aqui p'e.

Diripiente segun e tabata sinta mira riba e perron a bin den na su sintir cu tabata anochi di Pascu. Qui un anochi di Pascu!

Na cas ora asina Tony lo a cologa su meanan pa e hanja e cosnan di snoep cu e homber di Navidad lo a trece p'e. Y lo e hanja su bicicleta tambe, cu Gray a cumpra p'e un rato prome cu el a bandona nan, un, bicicleta masha bunita color corra cu un stuurwiel di metal. Y awor cu su pensamento tabata bai riba cada cos cu el a bandona na cas y cu tabata asina queri n'e, lagrimanan tabata laba su pechu y diripiente e tabata reprocha Gray amargamente, pasobra t'e tabata origen di tur esaqui, pasobra t'e a insisti cu e mester a bai ainda prome cu Pascu mes.

Y e tabata hanja cu e hecho aqui di Gray no tabata husto, pasobra principalmente durante dianan di Pascu luga di un mama tabata cerca su yiu.

Pero probablemente lo e tabata desea di a hanja e muhe leu foi su becindario pa e por a celebra un bunita anochi di despedida cu Catharina. E tabata sa cu e tabata pensa cosnan masha malo di dje, pero e no por a opone contra dje. Tur e cosnan aqui tabata asina horrible.

Cu violencia el a forza su mes den realidad di su ambiente y pa distraccion el a cuminza ta tira bista riba e pasaheronan rondona di dje. Major parti di esaquinan tabata majornan cu tabatin nan yiunan hunto cu nan y ta solamente aqui y aya tabatin un of otro pasahero solitario mescos cu n'e mes.

Ora cu e trein a corre sali foi stacion, e mester a experimenta cu e homber banda di dje no solamente tabata diki, pero tambe e tabata carinjoso y masha combersado. Propiamente e mester tabata contento cu e homber aqui a cuminza ta conte enter su biografia, pasobra na e manera ai e tabata na estado di concentra su pensamentonan riba algo otro cu solamente riba Gray y Tony. Naturalmente e tabata mucho decente pa e duna e homber di comprende cu e combersacionnan ai den trein tabata fad'e y no tabata interes'e tampoco. Y el a queda paciente ta scucha. Y el a pensa cu di su mes e homber aqui lo stop di klets.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad....kiko bo kier pa mi haci?" „Nos lo papia tocante esei despues.... aki, den mi oficina. 2) „Awor lo bo kier mira con e dokter ta alivia dolor di bo „amigo"....bo cabai". 3) „Dokter ....tin speranza pa Diablo?" „Si.... ésta si e veterinario di San Luis bini".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Interpol?....Warda di polis internacional?....Abo ta....?" „Si....mi mester a sconde mi secreto te ora Paquita....su oficina no tabata sabi nada ....con?" 2) „E hendenan di Interpol por ataca e bandidahe internacional na lugar caminda no ta lleg su jurisdiccion Cayo, pero den e caso aki, nos a topa...." 3) „Hopi tempo largo mi a fingi di ta hefe di e pandilla, para por controla nan y asina mi a enemista cu mi familia y amigonan y e amatenan di ley".



☆

DICK TRACY

1) „E agitacion tabata mucho pa e tata. e la muri di un ataque di curazon den ambulans. 2) „Wel, esaki kier meen cu tres jiu y un tata a bai — esaki ta e unico cu a keda". 3) „Sam y ami lo sigui bo te na hospital — nos kier haciele algun pregunta". 4) „Mundo ta mihor sin nan. Nan no tabatin ni un weso honrado den nan curpa". „Kent, despues di todo, nan tabata bo familia".



☆

RIP KIRBY

1) „Dr. Destino a bai....con mi haci pa sali di aki den awor?" 2) E piedra ta pisa, pero mi mester sali pafor. 3) „Mira". „Ta Destino".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Qui bo quier meen? Bo no tabata bay laga mi haci quico, Laura....?" „E Dr Zorn cu bo a treca pa termina la torta! Tipico di Cia. Boswor pa horta Steve Wright su exito....!" 2) „Bon. pues mi a pasa Zorn su dilanti! Mi a traha henter anochi cu e plan di Steve ....y mi a caba e tarea pa Steve!" 3) „La torta del espacio ta un realidad! Bin mira un rato!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mira Pablo! Bo portret riba promer pagina!" „Mama no a perde tempo.... eh?" 2) „Nan ta bisa, ey nan cu bo ta un conde! Bo no a bisa mi nada! „Abo ....un conde!" 3) „Pronto nan ta cuminza jama....y e invitacionnan lo jobe, e ora ey no lo actua manera mester...."



☆

PEPITA

1) „Quico lo bo quier come awe?" 2) „Un bon plato di spaghetti cu salsa di mossel y tomati y un ensalada cu hopi konoflook!" 3) „Oh! Esey bo no ta gusta!" „Mi no ta gusta esey?" 4) „No worry. Lo mi busca un cos cu di verdad lo bo gusta!"



☆

Eilandsraad (V)

(Cont. di pag. 1

pa observa cu e tabata contento, cu e „otro-nan" a aproba su proposicion pa traha un oficina chiki na Santa Cruz. E ta observa cu tal vez ta posibel tambe pa pone algun otro dienstnan, ademas di ontvanger so den e oficina aki.

Servicio informativo toch ta util?

Senjor LEONARDO (PPA) ta hala atencion, cu tempo cu nan a duna e ambtenaarnan aumento nan a lubida algun di nan. Asina a sosode cu e Hefe di cierto departamento su salario tabata menos cu di algun di su trahadornan. E post „Servicio informativo" tambe a trece poco comentario e anja aki, manera por lo de mas tabata e custumbra. Senjor WERLEMAN (UNA) ta pidi pa fabor pa incorpora e departamento aki huntu cu esun di Regeringsvoorlichtingsdienst, manera senjor Kelly (PPA) tambe a propone. Esaki a hasi e miembro FIGAROA (UNA) observa, cu e tabata contentu y anima di por constata cu senjor Kelly den Raad no ta papia kiko cu ta y tabata dispuesto huntu cu su fraccion pa vota contra e post aki. Ora cu eilandssecretaris L.C.M. Kerstens a bai na trece e mocion aki den votacion, cual senjor Figaroa a pidi pa tene. senjor Kelly ta observa, cu e no kier a meen cu e incorporacion lo mester worde efectua inmediatamente, despues di cinco of diez anja tambe tabata bon! Despues di esaki, bao di hopi harimento di e senjornan di UNA e ta bandona sala di Raad pa asina no tuma parti den e votacion.

(Despues e alegria entre e senjornan di UNA a bira nos mas cla, Sr. Figaroa mescos cu senjor Kelly ta hende di Noord, y esaki a informa nos cu e la priminti su amigo Fabian cu un dje dianan aki e lo pone sali foi sala di Raad, lo cual a pasa awor. Red.)

E mocion a worde rechaza cu 10—3, esaki awor na satisfaccion di senjor Nicolaas Piña, kende naturalmente no kier tabata ocupa un puesto dudoso.

Referiendo na e beachnan

Ora cu a jega e momento di discuti tocante e trabaonan di Domeinbeheer, tabata Sr. FIGAROA (UNA) kende tabata desea di hanja palabra atrobe. E ta memora con anjanan largu e la lucha pa tene tur e beachnan na Aruba liber pa e publico, pero e la constata con nan kier serra parti dje beach dilanti di Aruba Caribbean Hotel, bao dje trasteria di „Turismo".

„Ta asina mahos nos Arubano ta, cu turistanan no por mira nos", esaki tabata su pregunta, cual a bolbe trece un sonrisa riba carra di H.v.D. kende tabata cabisha. Senjor Figaroa a propone pa stipula cu tur beach na Aruba mester keda liber y a suplica e president pa pone esaki den mocion. E deputado HENRIQUEZ ta observa tocante esaki, cu aparentemente beachnan tabata un punto preferible di Sr. Figaroa, pero „turismo" no ta trasteria! Tur parti di mundo hotelnan di turismo tin un beach privado. Hendenan cu ta di vacantie ta gusta nan libertad, pa locual nan ta paga tambe. „Nos ta falta cu e hotel si nos no dunele su beach privado".

E observacion di e miembro di UNA, cu serramentu di beachnan na cierto momento lo hasi cu ni e piscadornan di Noord lo por jega na nan boto, e deputado ta contradici, endicando cu nan a traha Basi Ruti tambe, y cu tin un porta den e curra, di manera cu e piscadornan por pasa cuanto cu nan kier. Es mes un condicion lo mester tin pa e serramentu di e beach banda di e hotel Caribbean. Senjor FINCK (PPA) ta hanja cu e observacion di senjor Figaroa tabata hole politica, mas awor cu e ta referi na e piscadornan di Noord. Esaki ta hasi senjor FIGAROA di (UNA) contesta cu semper e tabata contra serramento di beachnan, tambe den e tempo di e bestuurscollege di UNA-AVP. Mi no tabatin miedo di vota contra mi mes B.C. den e caso aki. E observacion di senjor FABIAN KELLY (PPA): „No preocupa, lo mi percura pa e beach keda habril", ta hasi Sr. FIGAROA (UNA) responde cu tactica, cu e ta duda si senjor Kelly tabata den posicion pa hasi cosnan grandi asina, pues ta dudoso, si e lo bolbe sinta den Raad despues dje eleccion venidero!

Senjor MATHEW (PPA) ta motiva su voto: „Cada discriminacion cu raza mester worde kibra cu tempo — y e la vota na fabor dje mocion; senjores Kelly y Leonardo (PPA) a bandona sala y no a vota den e mocion aki. Resultado: 7 contra e mocion y cuater na fabor.

E parafo, tocante electricidad, manera tabata di sepra a trece hopi debate atrobe. Senjor Werleman (UNA) a pleita pa conexion di luz pa Ayo, maske cu eiland mester pone placa aden y senjor OSBALDO CROES (PPA) ta observa, cu ora cu ELMAR hasi su conexionnan den pueblonan y lugarnan cu tin hopi hende ta biba, e nos a debolbe placa, wel anto e compania aki un biaha por hasi su instalacionnan tambe den pueblonan cu no tin hopi cas.

Senjor WERNET (UNA) tratando tocante e asunto di telefoonnan publico, ta bisa cu lo tabata bon si B.C. percura pa semper e telefoonan publico ta poni banda di luz. Mas parti anochi ta dificil pa bo draai e number correcto den e scuridad.

Senjor FIGAROA (UNA) a hala na atencion cu e trahadornan di gobierno hopi biaha ta worde transporta den trucknan, cu segun e no ta responde na e stipulacionnan di transportacion di persona. Mas di un biaha accidente dje autonan aki tabatin resultadonan fatal. E ta suplica B.C. pa investiga si tur e vehiculonan ei ta responde na e stipulacionnan di seguridad.

Tocante e capitulo „Volksgezondheid", senjor WERLEMAN (UNA) ta bini cu e proposicion pa laga e muchanan sordo-mudo cu ta na Hulanda y cu ta keda hopi anjanan largu foi nan hendenan, si nan por bini cas cu vacantie despues di 4 of 5 anja, riba gastu di gobierno. Riba esaki Sr. Henriquez ta contesta cu e proposicion aki ta den estudio caba serca B.C. E problema sinembargo ta mas complica cu un hende por imagina nan mes. E muchanan hopi biaha ta bai masha jong y despues di algun anja ta papia Hulandes so, y nada papiamento mas. Nan ta henteramente costumbra den un otro sistema di bida, un encuentro cu nan famianan, rumannan despues di tantu anja asina por resulta desilusiona.

E ta agrega acerca: „Como humano mi tambe ta partidario pa e muchanan mira nan famia, pero ta mihor pa warda te ora cu nan ta mas grandi. B.C. sinembargo tin e asunto den estudio, asina cu na e momento aki no por bisa nada definitivo".

E miembro WERLEMAN (UNA) ta pidi e rebaha e prijs di spuitmentu di cas dje gele-koorts-spuiternan di antes. E prijs aki a aumenta caba di ƒ 4.— te na ƒ 15.—. Specialmente considerando e cantidad di hendenan cu ta pidi pa spuit nan cas contra e kakalakanan chikitu, e bahamento di prijs lo tabata un gran cos.

E deputado dje departamento aki ta priminti di hasi tur loke ta posibel pa yuda elimina e plaga di kakalakanan. Actualmente expertonan ta studia di unda e kakalakanan chikitu ta bini. „Asina cu nos tin un medio eficaz pa caba cu nan, nos lo cuminza cu un accion di parti di gobierno".

E peticion di senjor WERLEMAN (UNA) pa stationa un ambulans na Santa Cruz tabata cos bieuw caba. Antes caba nan a studia e caso aki y nan a jega na e desicion cu esaki no tabatin ningun utilidad. E ambulans di Oranjestad ta suficiente rapido na Santa Cruz.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) ta pidi pa paga tino riba e hendenan di truck di sushi, cu tin biaha ta bula pipa pa trabao. Senjor FIGAROA (UNA) en conexion cu esaki ta propone na B.C., pa di tur manera percura pa tur e casnan cu tin conexion di awa, por lo menos un bes pa siman hendenan di gobierno pasa hiba e sushinan.

E capitulo tocante e Watervoorzieningsdienst ta los e lenganan trobe. A forma un debate entre senjores Figaroa y Henriquez, cual principalmente a trata di cosnan bieuw cu a worde papia hopi biaha caba. Senjor FIGAROA (UNA) a bisa cu tres unidad lo tabata suificiente, pasobra e otronan toch lo sigui traha pa Lago. Tabata mas mihor pa no a duna awa na Lago, pasobra awor cu laga a stop su mes planta di awa den refineria un cantidad di hende mas a keda sin trabao atrobe.

(Tur loke ta di druk pretu ta bao di responsabilidad di Redaccion).

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...JA 20 — DIABIERNE 3 APRIL 1959 — Nr. 3400

...lulanda ta protesta contra limitacion di importacion di zeta na Merca

...Washington, 2 april.: — Gobierno di reinado probablemente lo presenta ...nota mas cerca ministerio di asuntonan exterior Mericano, tocante e de... ...n di Merca, pa limita e importacion di zeta pa combustible y otro pro... ...onan petrolero na Merca.

...sina e ministro di asuntonan ex...or, Mr. J.M.A.H. Luns a informa ...a na Washington, despues di un ...usion cu a dura 50 minuut, cu e ...ministro di estado pa asuntonan ...nomico di Merca, Dillon.

...Ministro Luns a bisa cu el a splica ... punto di bista di gobierno di ...ado „claramente" na nomber di ...illas Hulandes tambe. A ser pri...ti, pa studia e argumentonan cu el a presenta, mehor.

Segun ANP a ser informa cu Hulanda tin obyeccion contra e hecho, cu na principio Merca tabata tin intencion di limita e importacion di zeta pa combustible, sol. Sinembargo e decision publica dia 10 di Maart ta mustra cu e restriccion riba e importacionnan na Merca ta worde aplica riba productonan refina tambe. Asina ta cu e exportacion dje refinerianan na Aruba lo worde reduci cu 60 porciento, loke ta un reduccion di 50 milion dollar den nan ganashi. Un limitacion di zeta pa combustible sol, lo trece un reduccion di 10 porciento of 15 milion dollar pa anja.

Den un nota, cu a ser entrega na Washington dia 25 di Febriari, a ser bisa, cu e decision di gobierno mericano tabata viola carta dje acuerdo general pa negoshi y tarifanan (G.A.T.T.). Nan a referi tambe na e importancia strategico dje refinerianan na Aruba, pa seguridad dje hemisferio occidental.

Hopi Bapor Parew den Haf



Ora tin tres bapor grandi marra den e basin na banda den haf di Oranjestad ta berdaderamente algu particular, pasobra esei ta sosode ora cu no tin mas lugar pa bapornan marra na e waf grandi. Esaki tabata e caso diahuebs siman pasa. Tabatin cinco bapor grandi parew den haf di Oranjestad y esei te ainda no ta cos di tur dia.

Aruba a gana Saprissa 1-0

Seleccion arubano ayera nochi a duna e fuerte oncena costaricense su promer derrota di su recien inicia jira. Unico goal di e partido a worde anota den di tres minuut di wega ora cu Aruba a forma su promer atake.

Tabata un bunita pase di midvoor Gochi Brion pa Doc Williams culmina cu un shot bon coloca di e dakotenjo batiendo keeper Flaco Perez. Promer mitad a bai hopi parew pero den e segundo tempo e visitantenan a domina den gran mayoria. Defensa arubano cu un maravilloso Pupy Diaz bao di lata a soda masha hopi, pero nan a logra tene gol limpi. Un goal anota door di Herrera durante un aparatoso scrimage despues di un handsbal certeramente a worde anula door di referee Figaroa. En vista cu Saprissa ta keda na Aruba te diadomingo no ta imposibel cu un segundo wega lo worde arregla. Den e caso ei e segundo wega lo ta majan anochi. Mas detaye dje encuentro aki den nos proximo edicion.

Di 4-7 April Curso Di Sindicato Di Obrero Na Aruba

ORANJESTAD — Majan, 4 di April lo principia na Aruba un curso pa organisacion di sindicato di obrero, cual lo worde dirigi door di tres figura distinguido den asociacion di trahadornan. Awe ta jega senjor Daniel Benedict cu ta bini di Mexico y ta director di servicio informativo di ORIT („Organisacion Regional Interamericano de Trabajadores"). mientras lo bini tambe senjores Robert Giss y Curtis Hogan, ambos cu ta pertenece na e organisacion di IFPW („International Federation of Petroleum Workers").

E curso ta cuminza Diasabra merdia pa des'or cu algun apertura oficial den club Federacion na San Nicolas. Di e 49 cursistanan tin 40 di Aruba, 4 di Corsow y 5 di Venezuela. Diadumingo pa 6.30 p.m. lo tin un reunion na unda tur miembro di PWFA ta bon bini.

U.S. Sow ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Di e agente na nos ...la dje Cabaito „U.S. Show", nos a ...anja tende cu e cabaito tin mas o menos dos siman na Corsow caba, y manera e situacion ta nan lo bini Aruba sigur. Nan lo pone e cabaito riba e terreno di Aruba Jrs. na Oranjestad. E permit cu nan tin pa e show presenta na Aruba ta caduca dia 10 di april proximo, pero ta parce cu casi sigur e permit aki lo worde prolonga. Refiriendo na e deposito di fl. 40.000.— como garantia pa Imigracion na Aruba no tin ningun problema mas, segun nos informador.



ORANJESTAD —

Dalmento di (I)

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito di dos dia di Pascu tabatin un dalmento entre A-1715 cual C.T.M. tabata stuur y A-2042 cual G.J.P. tabata stuur. Danjo total ƒ 250.—.

Dalmento di auto (II)

Diamars atardi tabatin un choke den Bernhardstraat enfrente parcela no. 48 entre e autonan A-6384 cual F.B.F. tabata stuur y e auto A-942 di S.P.W. cu tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo ƒ 500.—. Motibo dje accidente aki: F no a paga tino.

Hanja

Wilfred Saro di Milonstraat 14 a hanja un platji di number di auto no. 389 abao. Benito Casuela di Savaneta 229 a hanja banda dje carniceria na Savaneta un jabi den un estuche blauw.

Lions a eligi un directiva nobo

Un biaha mas Tommy Pietersz a bira president

ORANJESTAD — Durante un reunion di Lions Club Aruba Diarazon nochi u.p. den Trocadero, nan a eligi un directiva nobo pa e periodo nobo. Un sorpresa tabata cu senjor Tommy Pietersz, kende na 1948 tabata e di dos president dje club recien forma na Aruba, a worde eligi trobe como di 12 president di Lions Club. Resto dje directiva ta forma door di senjores Jan Neeleman como secretario; Harry Posner, tesorero; Michael Kuiperi como prome vice-president; Oscar Marugg como 2ndo vice-president; Erwin Oehlers como di tres vice-president; Nicolas Piña como „staartenvlechter"; Rafael Rovira como „Leeuwentemmer"; y como comisarionan pa e periodo di un anja: I. de Cuba y Jan C. Lacle, y por ultimo como comisario pa e periodo di dos anja, Theo Hese y Jossy Lacle.

Durante e reunion como sucesora di Sra. Emilia Kuiperi como „Mama di anja", a keda eligi Sra. M. Dennert di Eagle Colony como „Mama di Anja". Como riba e mes un dia aki (Diarazon) un „Mama di anja" di anterior, Sra. Bella Juliao a cumpli anja, nan a manda un telegram di felicitacion pe.

Lions ta bishita e hotel

A ser anuncja cu e Lions-nan ta envita pa hasi un bishita den compania di senjor Carl Wolff den e hotel nobo cu ta casi termina pa Diadumingo awor cuat'or di atardi.

Convencion

E convencion anual dje distrito E di Lions Internacional lo tuma lugar den segundo mitar di luna di Mei. E biaha aqui nan lo reuni na La Guaira.

Centro Juvenil Tanki Leendert no ta celebra anja di La Reina e biaha aki

TANKI LEENDERT. — Di parti di Sr. S. Luydens di e Centro Juvenil di Tanki Leendert nos a worde informa, cu e anja aki nan no ta celebra Anja di La Reina den nan Club. E motibo, segun e ta bisa nos, ta cu e fl.100.— cu Oranje Vereniging a duna nan, no ta alcanza pa e celebracion.

Cu fl. 100.— ta imposibel pa tene un fiesta pa un centro juvenil di mas di 300 mucha. Anja pasa caba cu e centro aki no tabata atrae tantu hende asina e club mester a hinca fl. 200.— di nan mes pa cubri e gastunan. E anja aki esaki no ta posibel, motibo cu nan a dicidi di no acepta e fl. 100.— di Oranje Vereniging. Ta duel Sr. Luydens cu e mester tuma e decision aki. pasobra anja pasa e celebracion na Tanki Leendert tabata masha anima, pero si Paradera, manera e ta bisa nos, por hanja fl. 600.— di Oranje Vereniging y Estrella na Santa Cruz Fl. 500 anto e ta opina cu e centro activo di Tanki Leendert tambe tin derecho riba un poco mas placa cu e cien florin aqui.

E otro punto di bista

Ora cu nos a acudi serca Oranje Vereniging pa duna nos nan opinion den e asunto aki, nos ta worde informa cu senjor Luydens no tin un bista correcto tocante e actividadnan di Oranje Vereniging. Senjor Luydens anja pasa a duna un cantidad enorme di tractatie na e muchanan y otro hendenan. Esaki sinembargo no ta e intencion segun plannan. E intencion

(E ta sigui na pag. 2)

REUNION DI EILANDSRAAD (VI)

CONTNUACION DJE DISCUSIONNAN DJE TRES BEGROTING CU A SER ACEPTA DIARAZON

Deputado Henriquez ta hasi revelacionnan surprendiente tocante projecto di awa di Aruba y Corsow

Futuro Macinisthanan di WVD cu beca di estudio pa Hulanda

Gradicimento na Meenhorst

Jegando na e capitulo di Haven- en Loodsdienst Sr. OSBALDO CROES (PPA) a lamta para y a dirigi palabranan di gratitud na senjor J. B. Meenhorst, hefe dje dienst menciona, kende awor pa ultimo bes tabata presente na e reunion di Begroting aki, como na luna di Augustus p.v. e ta bai cu verlof y cu pensioen.

E senjornan tabatin hopi pregunta pendiente pa hasi ainda Sr. WERLEMAN (UNA), a pidi pa traha casitanan pa para warda riba transporte na Noord, Paradera y Santa Cruz pa proteha e hendenan dje solo fuerte. Senjor ANSLIJN (PPA) ta bolbe riba e trahamento di acera den Lagoville cual ta masha necesario. Senjor MATHEW (PPA) a suplica pa kita e prohibicion di parkeer auto den Bernhardstraat na unda e comerciantenan ta sali perdi y cu menos hende ta cumpra cos. Senjor WIJNGAARDE (PPA) riba un tono di reproche poco suave cu B.C. no a paga suficiente atencion na e camindanan cu tabata den mal estado di cual e la menciona na B.C. caba.

Senjor WERLEMAN (UNA) ta bolbe riba su pregunta tocante e motornan pa e botonan di piscador, na unda e tabata meen e botonan chiki na Palm Beach cual sa keda fo un dia pa piscamento. Deputado DE CUBA ta mustra cu hopi tempo caba tin e posibilidad pa tuma un voorschot cu cual placa nan por paga un motor asina.

„Pero podiser ta mas barata si Territorio Insular ordu un cantidad dje motornan ei por huntu pa e piscadornan", segun senjor WERLEMAN (UNA), kende ta suplica na B.C. tambe pa mira si no tabata vale la pena pa pone lugarnan pa bende carni, pisca y berdura frescu den e distritonan tambe. „Esaki lo worde investiga", deputado DE CUBA ta priminti di nobo.

Sandwich pa mata hamber

Ora cu senjor FINCK (PPA) ta propone na B.C. pa laga busca sandwich pa tur e hendenan cu tabata den e reunion y despues di un descanso di mei ora pa come pa sigui cu e reunion te ora cu henter e agenda ta cla. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta declara solemnente cu e tabata morto cansa, pero cu na interes di Aruba e ta na fabor dje proposicion di senjor Finck. „Anto busca sandwich pa e hendenan di prensa tambe", senjor Osbaldo Croes (PPA) ta bisa, y pa e gesto simpatico aki nos ta gradiciele pa medio di esaki.

Tabata e mes un OSBALDO CROES (PPA) kende despues a propone pa senjor Tuin di Welvaartsbureau na Aruba, hasi mescos cu e persona na Corsow cu ta busca pa atrae industrianan pa e Antillas. Riba esaki mr. TUIN ta contesta cu esaki ta un affaire masha costoso, pa motibo cu entre otro mester biaha masha hopi.

Refiriendo na esaki senjor HENRIQUEZ ta contesta cu e placa cu originalmente tabata reserva pa Zona Libre, actualmente a worde inverti den e projecto di hotel, pero cual suma ta desponible asina cu tin mester di dje.

Senjor FINCK (PPA) ta suplica pa imigracion no tuma e paspoortnan di

(E ta sigui na pag. 2)

EILANDSRAAD (VI)

(CONT. DI PAG. 1)

pasaheronan cu ta di transito na Aruba y cu ta keda poco na Aruba. Esaki ta duna un mal impresion. Sr. MATHEW (PPA) ta expresa su speranza cu e sirvientenan tambe lo cai bao di reglamentonan di arbeidsregeling. Senjor WIJNGAARDE (PPA) a mustra su actividad atrobe menciona do e asunto di diferente dje empleadonan di postkantoor cu ta traha hopi oranan extra y cu no ta hanja recompensa pa e oranan aki. Esaki ta hasi e PRESIDENNT observa cu asunto di Posterij ta di Land y cu e caso tabata den trato caba actualmente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) a [illegible] e proposicion pa pone un wate koeler na tur e schoolnan, mientras e ta propone tambe pa sigura e muchanan cu ta worde hiba cu e busnan di school.

E peticion aki senjor WERLEMAN (UNA) ta apoya recordando e desgracia di algun tempo pasa cu un dje [illegible] nan di school banda di Parkietenbos.

Senjor KELLY (PPA) a continuacion ta pidi atencion un biaha mas pa locual e la bisa tocante e salario dje personal di schoolnan. Kende cu a saka afor di su palabranan cu e tabata desea pa baha salarionan dje personal di schoolnan, a comprondele robez. E tabatin intencion di bisa, cu hopi biaha tin personal cu aktenan cu ta worde paga carra cu ta duna les den klasnan abao, locual tabata lastima dje placa. Pesevi e tabata preferi personal cu tin vierde-rang so y cu ta mas barata pa e klasnan menciona, y cu preferencia tantu posible na e Antillaanan.

Kiko ta mas necesario — job of diploma?

E [illegible] trebe entre deputado HENRIQUEZ y senjor FIGAROA (UNA) ora e ultimo a hasi e observacion cu e la constata algu di un regime masha [illegible], esta di trata pa tene e pueblo [illegible] y pa es hendenan den e puestonan mas grandi sigura nan mes posicion (y aki e kier a meen senjor Henriquez. Red.). Senjor FIGAROA ta bisa cu e capitulo di ensenjanza tabatin tur su apoyo [illegible] pa [illegible] cu e kier pa e pueblo ta bon educa. Esaki naturalmente ta hasi e deputado tabla un poco, kende mes ora ta declara tambe di no por aprecia e palabranan di senjor Figaroa, esaki ta parse politica barata, segun e deputado ta bisa. „Mi ta kede riba mi opinion cu buscamento di fuentenan pa duna trabao na e hebennan ta mes importante cu schoolnan, kiko bo ta hasi cu tur e diploma si bo no hanja job tech?"

Deputado PETRONIA ta hanja cu tin otro asuntonan mas importante y mas necesario pa e schoolnan cu e wate koelernan. E peticion di senjor Croes ta exihi un inversion di 33 biaha ƒ 1.200.—! Hopi anja caba nan ta trata di hanja e meesternan di school cu vierde rang den e prome klasnan. Tocante e aseguro di muchanan den busnan di school, segun declaracion di senjor R. VAN HOORN, hefe di departamento di financia, nan a descubri cu den caso di un accidente, si nada por worde saca foi dje culpable tin algu den e aseguro di actual cu no ta henteramente manera mester ta. Esaki B.C. lo investiga directamente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) ta suplica pa pone riba e Begroting '60 un post pa yuda pa e celebracion di carnaval na Aruba. Senjor FINCK tabata partidario pa pasa cine den distritonan di parti di gobierno. E miembro MATHEW (PPA) ta suplica pa aumenta e subsidio na e tres bandanan cu ta hanja ƒ 480.— cada uno, cual placa no ta jega ni pa cumpra un saxofon nobo! Deputado HENRIQUEZ ta informa referiendo na esaki cu e bandanan tin otro entrada tambe, y si por worde mustra pakiko nan por usa e placa cu nan tin tantu necesidad anto semper B.C. lo por busca un manera di aumenta e subsidio den e begroting suplente.

Tabata senjor WERNET (UNA) trebe kende ta propone un plan practico: Pakiko e bandanan cu ta ricibi subsidio di gobierno no ta presenta nochinan di muziek cu regularidad pa e pueblo?

No tin manera pa hanja atencion pa combati e desocupacion

Awor a jega un fin na e discusionnan dje begroting di „gewone dienst" y tur dos e mocionnan pa busca medio di duna trabao a jega na tumo.

Sugestion di PPA tabata pa busca placa pa forma oportunidad pa duna trabao na e hendenan, y pa trata di economiza un 10% di cada dje dienstnan. Esaki ta hasi e deputado HENRIQUEZ observa, cu B.C. debidamente ta na altura dje problema enorme di desocupacion, y cu na principio riba e proef begroting tabatin un post pa esaki. Pero den nan esfuerzo pa hasi e Begroting cuadra entre otro postnan esaki tambe mester a cayi afo.

Riba e Begroting mes a worde economiza tantu posibel. E proposicion pa economiza un 10% riba tur e postnan di salida dje gewone dienstnan orador ta hanja ta poco real. „Nos kier hasi tur posibel pa combati e problema aki di desocupacion. Sinembargo awor ta depende di e senjornan di dienstnan, si algun placa por worde hasi liber pa e problema aki".

Tocante e Kapitaaldienst ta parse cu senjor OSBALDO CROES (PPA) ainda no a caba di papia tocante dje palunan di luz. Mester tin un agente cu ta bende e palunan di luz aki na Aruba, e kier a sa. Esaki tabata asina, pasobra entrega a worde duna durante un destajo publico na Aruba. Senjor FINCK (PPA) a propone pa construi un school pa ofishi na unda e muchanan cu no ta tanta brillante y cu toch kier sinja un ofishi por sinja [illegible]. Senjor WERNET (UNA) ta pensa di por hanja un lugar facil pa un school asina: por chemplo e baraknan di Juventud Activo, cual te ainda ta para bashi aja na Santa Cruz of e misa catolico di Savaneta, ora cu e misa nobo ta cla.

Baraknan di juventud activo porfin den uso?

Senjor PETRONIA referiendo na observacion dje ultimo dos senjornan ta menciona cu Juventud Activo en realidad ta na fabor di un school pa ofishi pa muchanan cu no por sinja tantu bon y cu toch tabata desea di sinja un ofishi. E baraknan na Santa Cruz a worde poni aja cu e intencion aji, casualmente e mes ta un miembro directiva dje institucion aki. E institucion cu gusto kier facilita e baraknan na territorio insular. E hermentnan cu e institucion tin caba por worde usa tambe. Tambe e deputado ta propone pa pidi e Broedernan di St. Jan cu tin na Brakkeput na Corsow, pa manda dos di nan Broedernan pa dirigi e school aki na Aruba como hefe dje school na Santa Cruz. Raad ta hanja cu esaki tabatin un idea sublime.

A continuacion di Begroting di territorio insular di Aruba pa e anja 1959 a worde acepta door di Raad sin voto individual Diarazon pa 7.07 or p.m.

Aki serca mester agrega, referiendo na e plan di urgencia pa ensenjanza, cu e suma di 7 ton a keda acepta, pero cu e destinacion dje suma aki cu B.C. a propone si NO ta accepta ainda. Dispues lo tin un reunion tocante esaki.

Begroting pa DOW

Esaki a worde conclui den diez minuut. Tabatin un pregunta solamente y tabata di senjor MATHEW (PPA) kende a suplica na B.C. pa bende e autonan di Dienst cu a worde afgekeurd cu e ambtenaarnan cu tin poco ganamento. Segun e la worde informa e autonan aki ta worde bendi cu e bendedornan di auto local, kende despues ta bende e autonan aki cu hopi ganashi.

Deputado PETRONIA ta duna como contestacion riba esaki cu tur e autonan ta worde bendi publicamente. E hendenan por hasi nan oferta riba un formulario por escrito. Esnan cu ofrece mas ta hanja e auto. E ambtenaarnan cu tin poco ganashi pues tambe tin un chens suficiente razonable pa hanja un dje autonan e..

„No solamente ta senjor Meenhorst tabata hunto cu nos awe den reunion pa di ultimo biaha, ma senjor Van Drimmelen tambe, asina e miembro di Raad OSBALDO CROES (PPA), ta principia e discusionnan general tocante e Begroting di Watervoorzieningsdienst Diarazon anochi. E ta gradici senjor Van Drimmelen pa e cooperacion amistoso di semper. „Sr. Van Drimmelen tabatin un periodo trabahoso, den cual e problemanan tabata hopi (e plaatchi-nan di reduci awa). Sinembargo bo a hasi tur bo esfuerzonan pa nos. Den nomber di Raad mi ta duna bo mi sincero gratitud".

Senjor WERLEMAN (UNA) kier a mira un specificacion dje gastunan dje planta di awa cu actualmente ta casi cla, y tambe un cuenta di explotacion. Tambe e ta suplica B.C. pa tene cuenta cu uso di awa cu ta worde usa pa plantamentu y cunucunan. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta pidi pa un tarifa di awa special pa e centro juvenil na Tanki Leendert. Senjor OSBALDO CROES (PPA) kier a mira un rapport di Contabilidad (di Accountantsdienst) tocante e financiacion dje proyecto di awa. Senjor LEONARDO (PPA) ta pidi, si B.C. jega na bai reparti e planta di awa bieuw, pa duna Bonaire tambe un parti di dje. Senjor WERNET (UNA) ta recorda B.C. pa na su debido tempo pa duna e edificio dje fabrica di awa bieuw un destinacion practico.

Den nomber di B.C. deputado OSCAR HENRIQUEZ a priminti Raad, cu e miembronan lo hanja raportnan detalla, cu tur specificacion dje gastunan dje fabrica nobo. Tambe e la priminti di duna nan e cuenta di explotacion, y e cuenta di financiacion. Efectivamente ta intencion di B.C. pa stipula tarifanan di awa special pa plantamentu, pa cunucu-nan, tambe pa cria di bestia. Si esaki por ta e caso tambe pa e centro juvenil na Tanki Leendert e deputado no por a bisa ainda, pasobra ta bini e dificultad cu si un dje organisacionnan aki hanje e facilidadnan aki, tin hopi chens cu hopi otro tambe lo pidi mescos. Pero e ta priminti cu B.C. lo tuma esaki na estudio.

En contestacion riba loke senjor Leonardo a puntra, orador ta informa cu B.C. a pone e fabrica bieuw na disposicion di Land. Te ainda nan ta worde teni den prima condicion, pero a worde pidi y ta di spera, cu Land lo tuma un desicion pronto cu destinacion dje diez unidadnan dje fabrica bieuw. Cu facilidad e unidadnan aki por worde desbarma di otro y manda un parti pa Bonaire y otro partinan na e tres Isla Riba-nan. Te hasta sin muchu gastu particular lo por worde agrega un planta di electricidad acerca.

E edificio asina cu e ta bashi sigur lo hanja un bon destinacion talvez lo bini un ambachischool ayi nan ,of posibel e fabrica di quimico.



E programa di e Cuerpo di Senjal di Army Americano di micro-module na Fort Monmouth, New Jersey, ta trece tur e partinan electronico di un radio (robes) comprimi na un tamanjo apenas algo mas grandi cu un klompi di sucu. E receptor tin un tercera parti di un duim na cada banda. E ta promete di trece reduccion di dies pa un of mihor mes den tamanjo di e equipo electronico. E programa di micro-module su obheto ta pa reduci tamanjo y peso di equiponan electronico militar. E otro aparato ta un Picker X-ray radioisotope machien cu e homber ta poniendo den posicion — esaki ta esun di e capacidad mas haltu den uso industrial cu ta keda na Cooper Alloy na Hillside, New Jersey. E aparato por saca portret door di staal di 12 duim diki.

COMPARACION DJE FABRICA DI AWA DI ARUBA CU ESUN DI CORSOW

Aruba a sali hopi mas ventahoso

Manera e la priminti caba antes den e reunion, deputado HENRIQUEZ a continuacion a revela informacionnan tocante e projecto di awa di Aruba y di Corsow, esaki pa motibo di publicacionnan den corantnan na Antillas, cu a publica cu Corsow lo tin un sistema mas barata cu esun di Aruba, cual lo tabata basa riba enventona mas nobo dje proveedor Weir. Mesora cu esaki a jega na sabidoria di B.C. di Aruba nan la dirigi un carta na Weir, na unda ta menciona cu e fabrica di Aruba na su debido tempo lo mester worde amplia y pa tal motibo na Aruba nan a dirigi un carta na Weir. otro enventonan dje fabrica cu ta mas nobo di loke a ser entrega na Aruba.

Contestando riba esaki Weir ta informa cu te ainda no tin un sistema mas nobo cu esun di Aruba den comercio y cu esun di Corsow ta igual na esun di Aruba!

E manifestacion aki a worde confirma door dje declaracionnan di e representante di Weir na Antillas. Ta cierto cu na Weir nan ta experimentando caba cu otro sistemanan pa distila awa, pero cu esaki por lo pronto ta riba escala limita y siguramente no riba base comercial. Ora cu Aruba mester amplia su fabrica, cual sigur lo ta necesario si traha e fabrica di quimico por chemplo, anto lo worde investiga di nobo cual ta e sistema mas miho na e tempo ei y cual ta mas barata. Nada stranjo cu e ampliacion dje fabrica por ta di otro typo di [illegible]....

Comparando e dos projectonan di awa entre e dos islanan, senjor Henriquez ta bisa cu no ta su intencion pa critica e fabrica di Corsow, pero cu solamente e kier endica e hechonan: hechonan cual e la hanja sa entre otro durante su ultimo bishita na Corsow.

E fabrica na Corsow por huntu lo costa 15 miljon. Pa e placa aki nan ta hanja dos unidad pa distilacion di capacidad di 2.000 ton cada uno y e ampliacion dje fabrica bieuw na Mundo Nobo di 1.000 te 1.500 ton. Aruba actualmente tin un capacidad pa dia di 10.000 ton ainda acerca un fabrica di electricidad di 15.000 KW y capacidad di stoom cu ta dos bes mas grandi cu di Corsow. Y tur esaki pa 20 miljon florin. E diferencia di prijs aki entre otro lo ta motibo cu e organisacion na Aruba lo ta mucho mas economico. Na Corsow cuater contratista a traha na e fabrica aki, mientras ainda un parti dje trabaonan ta worde hasi door di WVD di Corsow pa nan mes cuenta.

E argumento cu e fabrica di Corsow ta mas adecuado pa ampliacion den futuro ta mes valido pa Aruba tambe. Te hasta pa Aruba un eventual ampliacion lo sali mas economico cu di Corsow, pasobra al contrario dje fabrica di Corsow, e planta di Aruba no ta traha den un fabriekshal.

Tambe e financiacion ta mas favorable

Tambe e financiacion segun senjor Henriquez ta mas favorable pa Aruba. Aruba a hanja placanan fia masha ventahoso: un di 5,5 miljon cu interes di 3 porciento, un di 4,5 miljon cu interes di 4 porciento y un fianza di dollar a base corto di 4 porciento tambe.

Cu esaki e promedio di e interes pa Aruba ta sali menos di 4 porciento pues mas abao cu di Corsow, na unda nan no por a hanja capital fia pa menos di 4 porciento.

Referiendo na e fianza di dollar a base corto di Aruba a worde informa ainda, cu esaki entrante prome di Julio venidero mester worde amortiza pero cual a worde cambia pa un fianza di largu duracion. Gracias pa e mediacion di Land y di Hulanda e amortizacion aki ta completamente regla caba. „Nos lo hanja e fianza di duracion largu na tempo, cual lo worde amortiza durante 20 anja y atrobe — considerando e mercado — na un interes masha favorable, esta di 4,5 porciento, di cual Hulanda ta contribui 0,5 porciento".

Segun e deputado ta bisa tambe, expertonan na America a comenta tocante e fianza aki cu un emprestito asina lo bo no hanja ningun parti na Estados Unidos actualmente pa menos di 5,5 porciento!

Tocante e pregunta di senjor FABIAN KELLY (PPA), kende a propone pa tuma algun hoben den e fabrica di awa pa nan sinja, e deputado ta informa, cu nan a tuma algun hoben caba cu a termina nan estudio na Arubaanse Technische School, cual lo worde instrui pa bira machinist. Nan lo hanja beca pa bai studia na Hulanda.

Comision pa ensenjanza a keda forma

Despues cu senjor FIGAROA (UNA) tambe a dirigi palabranan di gratitud na senjor Van Drimmelen y cu senjor MATHEW (PPA) durante e ultimo reunion dje Raad aki a gradici e hefenan di departamentonan pa nan cooperacion cu nan a duna semper, e Begroting pa Watervoorzieningsdienst a worde acepta sin voto individual y a resta e Raad solamente pa forma un comision pa e asunto di ensenjanza.

Den algun minuut esaki tambe a keda cla, den cual e senjornan ta tuma riba nan e encargo pa bishita tur e schoolnan di Aruba cu ta den necesidad. Den e comision aki ta: Sres. F. Kelly (PPA), D. Mathew (PPA), Ernest Finck (PPA), Francisco Wernet (UNA), y Dominico G. Croes (AVP).

Pa un cuarto pasa di ocho Diarazon anochi (siman pasa) president Arends a cerra e reunion di Eilandsraad.

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek cu a worde transmiti Diarazon u.p. via Radio Kelkboom a resulta cu un victoria di 24½ di „Arubaanse Polotiemacht" contra 18 punto di un grupo cu di antemano a duna su mes e nomber di „Suces". Dia 8 di April proximo H.B.S. di St. Dominicus College lo enfrenta un equipo cu ta jama nan mes „Hekkesluiters".

Pacto di sureste di Asia

asamblea di apertura

WELLINGTON, 2 April. — Awe mainta a cuminza na Wellington, capital di Nueva Zelandia, e asamblea dje conseheronan militar dje paisnan miembro di Pacto di Sureste di Asia. E asamblea di apertura a tuma lugar bao di direccion di prome ministro Walter Nash di Nueva Zelandia. E discusionnan dje conseheronan militar lo tuma lugar tras di porta cera, durante 3 dia.

Helicopter pa ehercito aleman

BONN, 2 April. — Ehercito di Alemania Occidental a encarga 130 helicopter di tipo „Alouette" na Francia, asina a ser informa na Bonn.

E Alouettenan ta costa como 200.000 mark aleman cada uno, y nan por transporta 5 persona, contando nan tripulacion aden. E prome 8 helicopternan lo yega Alemania occidental na Mei.

Representantenan Occidental

no por biaha na Rusia

LONDEN, 3 april — Gobierno Ruso a prohibi e miembronan dje representacionnan Occidental di biaha na Rusia provisionalmente. Nan tin permiso di bai Leningrad, sol. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior, kende a duna e informacion aki, a bisa, cu cierto region dje union, cu normalmente sa worde bishita pa estranheronan, ta worde cera durante e temponan aki en bista di ehercicionan militar na gran escapa. E anja aki e terreno prohibi ta hopi mas grandi cu e anjanan anterior. Tin cierto region cu diplomaatnan estranhero no por bishita nunca.

Como reaccion riba e medida Ruso „State Department" pa proclama un prohibicion di biaha pa e diplomaatnan Ruso, cu ta contene casi henter Merca.

E diplomaatnan Ruso lo hanja permiso pa bai Washington for di New York. E prohibicion di biaha no ta di vigor pa turistanan Ruso y pa miembronan di delegacionnan Ruso cu ta bishita Merca. E diplomaatnan di otro paisnan Comunista no a ser prohibi di biaha na Merca.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar te Oirecteur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE [illegible]

Proceso contra Rojas Pinilla

BOGOTA, 2 april — E 5 senadornan dje yamada fraccion „Independiente", Hernando Sorzano, ex-embahador na Caracas, Manuel Bayona, Enrique Julio Ortiz, Luis Torres Quintero y Carlos del Castillo, a presenta un documento na e ultimo sesion dje proces di Senado Colombiano contra ex-presidente Gustavo Rojas Pinilla, den cual nan ta protesta contra e manera cu e proces contra Rojas Pinilla a tuma lugar. Segun nan e proces a tuma lugar na un manera cu ta contra ley.

E 5 senadornan a bisa: „Nos ta declara solemnemente, cu den e caso contra Rojas Pinilla no tabatin legitimidad y cu nos a haci nos deber ora cu nos no a tuma parti na e formulacion dje sentencia segun derecho y consenshi".

E firmantnan dje documento ta di opinion, cu „di principio dje proces e no tabatin fundamento propio moral, huridico y legal". E acusado „no a hanja oportunidad di papia", mientras cu „hopi di su hueznan a insulta e acusado ora cu e tabata haci uso di su derecho di defende su mes".

E senadornan „Independiente" a declara por ultimo, cu segun nan opinion e proces no tabatin balor constitucional ni legal.

Investigacion na Radio-Emisora Israelita

JERUZALEM: — Prome ministro Ben Gurion di Israel, kende ta ministro di defensa dje pais ey tambe, a duna order pa investiga e circunstancianan bao di cual Radio-Emisora Israelita a transmiti e order pa mobilizacion na Israel ajera nochi. Esaki aparentemente a sosode cu asina tantu seriedad, cu Israel mes y e paisnan den vecindario a bira intranquil, mientras cu no tabatin motibu pa intranquilidad. Un comision specal lo haci e investigacion.

PUNTRA POLIS

Accidente di trabao na Lago

Diamars tabatin un desgracia di trabao na Lago, na unda dos homber cu tabata riba un stelashi di herro banda dje tanki no. 33 a dal abao ora cu e stelashi a kentel. E dos empleadonan di Lago M.A.R. y A.R.H. a cayi riba un monton di tubo di hero. R. no a hanja muchu golpi, pero e otro a herida su cabeza y posibel a kibra un braza. E la worde hiba pa Lago Hospital. Nan ta investiga motibo dje desgracia aki.

CENTRO JUVENIL TANKI LEENDERT

Cont. di pag. 1

di Oranje Vereniging ta pa duna e muchanan nan tractatie na school. Pa e weganan publico e habitantenan di Tanki Leendert mester bai Paradera na unda e weganan ta worde organisa central pa e pueblo di Paradera, Piedra Plat y Tanki Leendert. Cu Tanki Leendert ta bai Paradera pa e weganan publico mes parti ta un custumbra di hopi anja largu, y cu ante nunca tabatin e iniciativa na Tanki Leendert mes pa organisa e weganan na Tanki Leendert. E ƒ 100.— cu O.V. a regala e centro Juvenil mes ter worde mira solamente como un compensacion na e Centro Juvenil mes cu tin tantu actividad asina. Pa un celebracion di apja di La Reina pa su mes miembronan, cu placa aki nan por cumpra poco premio por chemplo.

TRANSMISION DI KINDERKOOR VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD: — Cu gusto nos kier complace cu e peticion di senjor Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool pa publica lo siguiente:

Y aki nos ta presenta e canticanan cu e radio-kinderkoor lo canta awe, Diabierne 3 di April, pa seis'or di atardi via Radio Kelkboom.

Prome nos ta studia un cantica nobo, cu ta: „Als de Grote Klokke luidde". Despues nos lo ripiti: „Heb een rood rood spiegeltje gevonden", y „Kijk eens Antje speelt piano".

Debutantenan dje siman aki ta: Magda van Tol, Janine Mansveld y Digna Mansveld.

ALS DE GROTE KLOKKE LUIDT

Als de grote klokke luidt, de klokke luidt,
de Reuze komt uit.

(Refr.) Kere weer om, Reuze, Reuze, kere weerom, Reuzegom

Moeder hangt de pot op 't vuur, de pot op 't vuur,
de Reuze komt hier.
(Refr.)

Moeder snijdt een boterham, een boterham,
de Reuze is gram.
(Refr.)

Moeder tapt het beste bier, het beste bier,
de Reuze is aier.
(Refr.)

Moeder stopt alras het vat, alras het vat,
de Reuze is zat.
(Refr.)

Moeder geeft maar kaas en brood, maar kaas en brood
de Reuze is dood.
(Refr.)

Die daar zegt: „Die Reus die kom, die Reus die kom,
Die liegen er om."
(Refr.)

TA BERDAD?

— Bo por fiami cinco...
— NO...
— ... minuut di bo tempo.
— ... cu gusto, amigo!

Tornoo di tennis di Lago Sport Park ta cuminza dia 4 di april

Di nos sportreporter

O'STAD: — E anja aki e torneo di tennis organisa door di Lago Sport Park ta worde anuncia pa cuminza diaSabra dia 4 di april. E biaha aki pa motibo cu poco inscripcion a worde haci e tennistanan femenino di nos isla lo ta den accion unicamente den dobles mixto. Es decir, lo no tin competencia den singles ni dobles femenino den ningun clase.

Den clase B di masculino a inscribi un total di 19 tennistas pa doble un total di 21 parehas.

Clase A ta worde forma den singles door di 15 raquetista, mientras cu den dobles lo competi 7 team.

Pa dobles mixto a inscribi ocho pareha.

DiaSabra awor dia 4 di april e torneo lo cuminza cu partidonan di singles. Pa 3:30 lo hunga di clase B M. Lewis contra A. Kock sigi luego pa E. Bailey contra C. Kipp. Di clase A lo hunga promer B. Massey contra di Baden, mientras cu Roro Hernandez lo enfrenta Jose La Cruz den e segundo wega di e clase aki.

Tur diaSabra atardi lo tin partido di singles den ambos clase; diaDomingo atardi lo tin dobles di cada clase; tur diaMars atardi lo worde hunga dobles di clase B y diaHuebs lo tin e partidonan di dobles mixto.

Campeonato „A" di baseball a cuminza diadomingo aki

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — E campeonato A di baseball organisa door di A.B.B.A. cu siman pasa a worde pospon pa motibo di e weganan contra Fuerzas Armadas de Cooperacion di Venezuela, a ser inaugura diaDomingo pasa cu dos candeloso encuentro.

E promer tabata entre e novenanan di Oranjeboom y Lucki Strike. Ora cu e nuebe inningnan reglamentario a termina e score di e partido aki tabata empata na 2—2. Extra inning mester a worde hunga y Oranjeboom a logra victoria di 3—2 anotando un carrera den inning number 10.

ARUBA GIANTS A GANA STA. CRUZ STARS

E segundo encuentro tabata entre Aruba Giants y Sta. Cruz Stars. Esaki tambe a resulta un interesante encuentro. E estrellanan di Sta. Cruz tabata gana te den e noveno inning, pero den nan ultimo oportunidad e Gigantenan a bai ariba pa gana nan promer partido.

E campeonato A ta worde hunga tur diaDomingo den Wilhelminastadion. Cada diaDomingo dos encuentro lo tuma luga.

Hisamento di peso na L.P.S. mas tempran e anja

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Directiva di Lago Sport Park e anja aki lo tene e anual torneo di hisamento di peso dos luna mas tempran cu custumbra. Te ainda e torneo aki a worde teni den luna di juni, pero e anja aki esaki lo tuma lugar dia 24 di april. E hisadornan di peso cu ta desea di tuma parti den e concurso aki lo mester inscribi promer cu dia 15 di april cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

OLIMPIADA DI CUMPLEANJOS DI S.M. LA REINA

E Olimpiada na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana cu anualmente ta worde organisa door di Lago Sport Park y cu semper ta goza di un enorme interes di parti di amantenan di deporte, e anja aki lo worde teni dia 29 di april.

Atletanan cu ta desea di participa den e Olimpiada aki mester haci nan inscripcion promer cu dia 20 di april.

PAGINA TRES

Minister Luns a efectua apertura di asamblea di hubileo di Pacto Atlantico

Importancia di Pacto Atlantico ta alia cu importancia di nos civilizacion

Washington, 2 april: — E ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. Luns, a efectua apertura dje asamblea di hubileo di conseho di ministronan di pacto Atlantico, na Washington, cu un discurso, den cual el a declara, cu e paisnan miembro di pacto Atlantico mester ta prepara pa haci e mes sacrificionan riba terreno militar den e anjanan den futuro, cu nan a haci durante e prome 10 anjanan di existencia di pacto Atlantico.

„No ta parce cu mundo liber lo por ta sigur di su existencia den un futuro cercano si Pacto Atlantico no tin e forza cu ta necesario pa spanta agresion".

El a avisa entre otros cu nunca derrotismo no tabata por mantene paz. Mayoria parti dje plannan pa retirada militar na Europa ta en bordad ideanan comunista pa neutraliza Alemania, larga Europa occidental keda sin defensa y obliga Merca di retira su trupanan, asina ministro Luns a bisa.

„Awe cu nos ta conmemora di 10 cumpleanjos di Pacto Atlantico", asina ministro Luns, kende ta presidente dje conseho e anja aki a bisa, „lo por bisa, cu 10 anja no ta hopi tempu. Pero pa comprende e nificacion completo dje existencia di 10 anja aki, nos lo mester regresa te leuw den pasado. E importancia dje conmemoracion aki no ta evidente den e 10 anjanan ey sol, maske con decisivo nan tabata ta. Importancia di Pacto Atlantico ta aliado cu importancia di nos civilizacion, asina ministro Luns a bisa.

Mr. Luns a continua bisando, cu ta mes necesario pa mantene y desarrolla un bon structura social-economica pa evita intranquilidad den interior cu ta necesario pa forma ehercito.

Ainda husticia social y union, un bon economia y gobiernonan cu equilibrio ta e mehor manera pa stop comunismo den interior.

El a bisa ademas entre otros: „E experiencianan di 2 guerra mundial a demostra tambe cuanto seguridad di occidente ta depende di mas tantu colaboracion posible entre ambos banda di Atlantico. E hopi lazonan, tantu oficial como inoficial, cu ta existi entre nos, mester contribui fuertemente na desarrollo di loke e comunidad atlantico ta nifica pa nos.

Declaracion di Eisenhower

Presidente Eisenhower a declara na e reunion di conmemoracion di Conseho di Pacto Atlantico, cu e paisnan occidental lo tene nan mes prepara pa negociacion honrado cu Rusia.

Nan lo no ignora ningun medio, via cual por hanja resultado constructivo durante negociacion y discusion cu Rusia. „Nos lo sigui haci proposicion concreto y realista pa desarme, un bon solucion pa e problemanan na Alemania, seguridad di Europa y pa colaboracion den e region di espacio afor di mundo, cu a caba di ser habri".

„Aunke cu nos lo evita semper di buta ilusion na lugar di realidad", asina presidente a bisa, „nos lo sigui lucha pa cu arreglo mas general y mas extensivo, pero semper practico, pa e diferencianan di opinion cu e paisnan sovietico".

Sinembargo ta necesario pa paz duradero, pa e comunistanan bandona nan ideal di dominio di henter mundo. „Nunca nos lo no stop di stimula nan pa cambia nan ideal, pero entre tantu nos mester ta prepara pa biba den e anjanan cu ta bini den un mundo, den cual tension y diferencianan di opinion entre e paisnan liber y e paisnan sovietico lo ta un aparicion diario".

Eisenhower a declara, cu union ta necesario pa sigui e caminda aki; union ta e jugo vital di Pacto Atlantico. Riba e base aki Merca ta propone pa construi e caminda cu ta yega na paz duradero y husticia en general. Pa sigui e caminda aki lo necesita curashi, sacrificio y resistencia.

Tanto Aruba Jrs. como Plymouth a derrota Dragons

Blue Stars a gana copa H. Samson

Di nos sportreporter

O'STAD: — E club di basketball di Corsow Dragons tabata na nos isla durante e weekend ultimo como huesped di Spes Patriae. Nan a hunga dos partido, uno ariba diaSabra y e otro ariba diaDomingo anochi.

E promer wega tabata contra di Aruba Jrs ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Ambos equipo a tarda masha hopi promer cu nan a logra nan promer basket. E campeonnan di nos isla tabata adilanti durante casi henter e promer mitad, pero den e ultimo minuutnan Dragons a logra empata. Na half e score tabata 14—14.

Den e segundo mitad Aruba Jrs ta haci varios cambio den su team y esaki ta duna resultado ora cu nan ta outscore nan rivalnan pa diez punto.

E score final di e encuentro a keda 36—26 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador pa e visitantenan tabata S. Valies cu 14 punto y E. Brion pa Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido tabata poco emocionante. Tur dos a falla demasiado hopi den shooting tanto di cerca como di leeuw. Especialmente den e promer mitad e hungadornan tabata sumamente erratico.

JUNIORS: BLUE STARS 37 ARUBA JRS II 18

E encuentro di junior entre e teamnan di Aruba Jrs, Blue Stars y Aruba Jrs II a termina den un victoria facil pa e rapido muchanan di Blue Stars. Score final tabata di 37 pa 18. Henry Burleson a resulta e mihor anotador di Blue Stars cu 13 punto. Pa Aruba Jrs. II W. Boekhoudt tabata e mihor cu 8 punto

Refereenan di e partido aki tabata Walter Wond y Mateo Reyes

PLYMOUTH 36 DRAGONS 23

DiaDomingo anochi ariba terreno di R.C.A. na Solito e equipo di Corsow a enfrenta e quinteto di Plymouth, cu actualmente ta na cabez di e campeonato 1959

E eqquipo arubiano a logra un victoria door di hunga mihor basketball tanto den ofensa como den defensa. Especialmente de recoge rebound e muchanan di Plymouth tabata hopi superior na e dragonnan.

E promer mitad a termina cu Plymouth adilanti 15 pa 10. Despues cu mas o menos 10 minuut di e segundo mitad a transcurri e partido ta hanja poco mas emocion ora cu Dragons ta acerca e score hopi poniendo e diferencia na minimo. Pero despues di esey apenas nan a logra anota tres punto mas, mixtras cu Plymouth tabata acumula 11. E score final di e partido aki a bira 32 pa 23.

Asina Dragons a sufri su segunda derrota na nos isla. E visitantenan no a impresiona ni cu nan nomber. Nan wega ta depende demasiado ariba shooting di largo distancia, cu locual nos no por bisa cu nan ta destaca nan mes. Y den shooting di distancia largo ta natural cu un equipo mester posee un homber por lo menos cu sabi di piki e reboundnan den caso di falla. Pero esaki tampoco nos a mira den e quinteto di Dragons.

Valies atrobe tabata e mihor anotador di Dragons cu 10 punto. E hungador aki ta esun cu a laga mihor impresion pa su certero shooting.

Juniors: BLUE STARS A GANA SPES PATRIAE TAMBE

E finale di junior tabata e promer partido di e anochi entre Blue Stars y Spes Patriae. E estreyanal azul bao di direccion di coach Frank Estrada a gana Spes cu score di 26 pa 13. Mihor anotador di Blue Stars a resulta Burleson y Paris cada uno cu 6 punto. Pa Sper Odor tabata e mihor cu 5 punto;

ENTREGA DI COPANAN

Despues di e partido D. Baarh miembro di directiva di Spes Patriae a dirigi algun palabra den cualnan e la gradici Aruba Basketball Bond, Aruba Jrs. RCA y e publco pa e cooperacion duna durante e weganan contra di Dragons. Luego e la invita e capitan di Blue Stars pa acepta e copa dona door di H. Samson pa e weganan di junior.

Brion a ricibi e copa for di man di nos Reina di Deporte Emelina I.

Pa Aruba Jrs cu e anochi promer a gana Dragons Sid Frigerio a ricibi e copa dona door di joyeria L. van Eer. Ale Geerman di Plymouth a ricibi e copa Ragunath.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

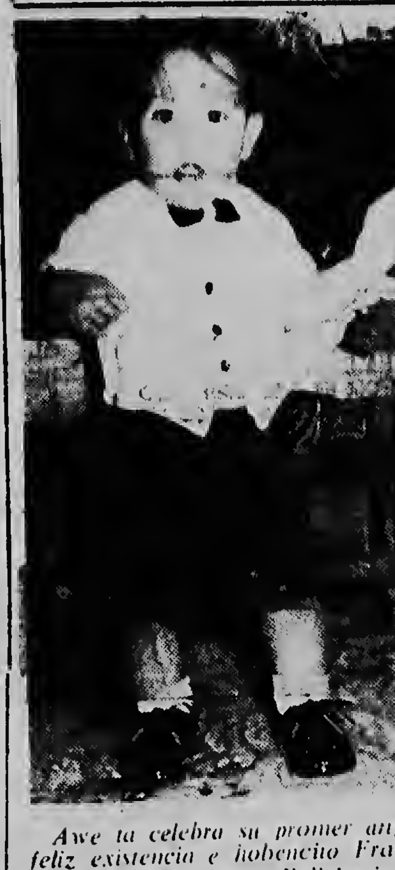
ORANJESTAD — E campeonato di volleyball ta sigui su buena marcha. Diarazon anochi ariba cancha di La Fama dos wega a worde hunga. Dakota Youth Center a gana Junior Leaders 2—0 den un wega masculino clase B. E unico partido femenino tabata entre Luculle y La Fama, terminando e promeman vencedor cu score di 2—1.

E partidonan di Estrella cu lo a tuma luga ariba tereno di Rapid a worde cancela pa motibi di morto.

Awe nochi ta worde hunga e siguiente partidonan. Na Don Bosco Junior Leaders lo hunga contra Club Noord, wega perteneciente na caballeros clase B. Rapid II lo hunga contra Estrella den un encuentro femenino, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro Don Bosco Devils y Rapid I.

Na Noord lo hunga di caballeros clase B Dakota Youth Center contra di Brasil Hawks. Subi Semper contra di Caribbean Stars y Fortuna contra di Luculle ta forma resto di e programa pa awe nochi. E dos ultimo weganan aki ta fmenino.

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Franklin Ricardo Riddestap. Felicitacion ta bini di su tata Seferino, mama Betty, welanan Rosalia y Roso, madrina Petra Wernet, padrino Janchi Kock, tanta Sarita, omo Jose. Du. familia Marchena, familia Albertus, familia Pourier, Maduro y Everanda Sologníer, Jacobo y Cornelia.

— — —

E hobencito Raymond Benito Kelly ta cumpli su 12 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Cornelia, jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Jolanda, cunja Ursula, especialmente di sobrino Richard Giel.

— — —

Senjor Cornelia Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Joseph, Alida, Bernadetta, Casimiro, Jolanda, Raymond, suegra Ursula, especialmente di su nieto Richard Giel.

— — —

E chikitin Alberto Mauricio Laveista a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Frank, dos rumannan Elizabeth y Frankie, dos welanan Eufrosina, Nathalia, tantanan Celia, Annie, Edna, Miple, su omo George, welo Antony, madrina Victorina, padrino Ovid.

— — —

E simpatica y encantadora hobencita Ingrid Angelica Farro ta celebra su 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, tantanan Susita, Carmen, Alica, Veneranda, omonan Chomay, Chonda, Dooi, abuelo Dodo, abuela Tela, primo Rolando, primanan Lyria y Sirma, especialmente di su madrina Maria Tromp y di tur su amiguitanan.

— — —

Senjor Pedro Pascual Diaz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Sabina, jiu Lucia, tata Comes, mama Olinda, suegra Maxima, ibanan Vale, Vingal, Frans Limonier, tur rumannan, cunjanan, sobrinanan, especialmenet di su amigonan di Mosaico y familia Diaz y Limonier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 3 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. F. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 3 di Abril:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande
7.15 Cita con el destino
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Diabierne, 3 di April:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 20

E trein a stop na Levin y solamente pa e sabaa un rato foi e deluvio di palabranan di su companjero di viaje, Glenda a bandona e trein pa e bai camna pasea un poco riba perron. E tabata mira e hendenan rond di dje cu tabata drenta y sali. Nan a caba di companja un pareja recien casa trece na stacion y no obstante su mes calamidad cu un sonrisa riba su cara el a queda ta mira e feliznan cu awor a drenta bida matrimonial y cu a ser acompanja pa un numero di amiga y amigonan fuera famianan cu tabata tira e bruid y bruidegom cu arroz, segun estilo dje luga aqui.

Diripiente den tur e caranan aqui el a ripara un di nan cu vagamente e tabata conoce. Esaqui tabata un muhe esbelto y blond, mas o menos di su mes edad y estatura.

Nan bistanan a cruza otro y diripiente, tabatin den esaqui un senjal di reconocimiento mutuo. Nan dos a camna bai contra otro automaticamente y a sigui un saludo naturalmente excita.

„Glenda!"

„Grabriela! Oh, qui encuentro agradable!"

„Quico bo ta haci aqui?"

„Mi ta bai Auckland cu vacacion".

„Mi tambe. Qui un felicidad!"

Por lo pronto no tabatin ocasion mas pa un demas esplicacion, pasobra nan a tende e conductornan ta grita caba:

„Por fabor, pasaheronan, drenta pa nos bam".

Glenda a bisa:

„Oh, bo ta viaja di primera clase? Mi tabatin mala suerte, pasobra mi no por a hanja otro sino un pasashi segundo clase y ademas m'a hanja un luga di sinta masha fastioso."

„E dama cu ta sinta banda di mi a reserva su luga te Auckland, pero el a dicidi di interrumpi su viaje na Palmerston-Noord. Quizas cu lo bo por hanja su luga. Papia un rato cu e conductor".

„Com leu Palmerston-Noord ta queda ainda?"

„Mi no' tin di minimo idea. Pero el a bisa mi cu ta cerca un prima di dje e ta bai bebe thee. Ta imposible anto cu e por ta queda mucho leu mas".

Cu un enorme velocidad e trein tabata sigui awor su destino y no tabata facil pa papia den e corredor.

„Bai busca e conductor awor unbez numa, Glenda. Mi t'asina curioso pa tende tur cos di bo y lo ta masha dibertido si nos tur dos por biaha hunto".

El a duna Glenda e numero dje luga reserva p'e.

Glenda a regresa trobe na su companjera asina papiado. E tabata sobrefeliz di por a contra cu un amiga di dje cu quende e por a trece trobe na memoria tur recuerdonan di anjanan cu a pasa, anjanan di hubentud y di placer cu hamas lo bolbe trobe, anjanan di su infancia.

Por lo pronto anto e mester a bai sinta trobe cerca su companjero di viaje diki y tan pronto cu el a mira Glenda cu el a bisa:

„Ya m'a cuminza ta bira un poco preocupa pa via di bo tardanza, pasobra m'a pensa cu talvez lo b'a perde trein na Levin".

„M'a contra cu un amiga", el a tamento di Gabriela algo prome cu e splica e homber.

„Y m'a quere cu bo no tabata conoce ningun hende na Nieuw Zeeland?"

„Asina ta tambe. Mi no por a biba pensa cu lo mi por a contra cun'e tampoco aqui. Mi no a mira e amiga aqui mas foi dia cu el a casa y sali Melbourne bai Canada. Esai ya tin como 11 anja pasa caba."

„Ahan, Canada! Esai ta un dje paisnan deliciosa; tres anja pasa mi tabata aya."

Y awor e homber a cuminza cu un historia extenso respecto su viaje na Canada. Y ta de bez en cuando asina Glenda mester a duna un mitar contesta, pasobra e homber tabata combersa manera cos cu nan a duna cuerda. E tabata masha satisfecho cu Glenda alomenos tabata sinta ta scucha su discurso.

Ora cu e conductor a bini pa controla kaarchi di pasashi dje hendenan cu a drenta na Levin, Glenda a bise cu e ta desea di cambia su luga pa un di primera clase banda di Gabriela.

E conductor no tabatin nada contra y despues di a tira un bista comprendible riba e homber banda di dje.

Tambe e conductor a bisa Glenda qui ora e trein lo yega Palmerston-Noord y a conseha di bai na apar ora ai y ocupa su luga.

CAPITULO VI.

Un mei ora despues Glenda tabata sinta banda di Gabriela Williams den e primera clase espaciosa y bebiendo thee cu buscuchi, cada un a cuminza ta conta otro nan experiencianan.

Y curioso Glenda a bis'e:

„Gabriela yiu, bo mester conta mi tur cos. Ta net 11 anja cu m'a mira bo pa di ultimo bez. Qui tal di bo esposo? Y cuanto yiu boso tin?"

El a mira e luz contento den wowonan blauw di su amiga ta bira dof y a comprende cu e mester tabatin experiencianan tragico tras di lomba. P'esai no a stranje nada tampoco ora cu Gabriela a bis'e:

„Mi tabatin un yiu sol, Glenda. Un yiu muhe, pero net tres anja pasa, tempo cu e tabatin 7 anja di edad, el a hoga na ocasion di un picknic."

„Oh, Gabriela!" Glenda tabata pensa awor riba Tony su yiu y tabata estremece. „Qui terrible esai lo mester tabata pa bo"!

„Mi casa a muri un anja pasa. Bo ta mira anto cu m'a hanja mi parti di bida mas cu suficiente anto."

„Esai ta mas cu claro". Glenda a responde jen di simpatia. „Cuanto cos por pasa un hende sol."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, Simbad a bisa mi cu e la manda busca e veterinario di San Luis. E ta haci maravillas, no?" „Si". 2) „Nan ta bisa cu Simbad ta un demonio y falso y Dios sa kiko mas,...pero ganjador no". 3) „Mi no kier tin debe cu e homber ey. Cuanto ta costa pa busca e veterinario y trecele aki nan?" „Mas di mil floriu. Bo tin e placa?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Keith, bo ta simula asina bon, cu mi a cuminza odia bo". „Mi rol a consisti na congracia mi cu e mal hendenan". 2) „Y awor e listanan akita sirbi pa libra mundo di esun nan cu tin vicio". „Si algun hende ta merece un medalla ta bo, Keith, pa bo...." 3) „Ainda no, Hazard....ainda mi mision no a termina cu e Interpol. Pa mundo ta otro ocasion pa e „grande" bolbe scapa su mes".



☆

DICK TRACY

1) Na hospital e Hardly cu a keda bibo ta bringa cu e nursenan. 2) „Saka e sakador di portret di aki den". 3) „Bo nomber ta Uno. E nombernan di bo rumannan ta Duo, Trey y Quad. No ta asina?" „Sali di aki, smeerlap". 4) „Si, chief, esaki ta e mascaranan cu nan ta usa. E slot machine syndicate tabata negoshi di un familia". „Estupidonan".



☆

RIP KIRBY

1) „E ta tambalea. E ta herida". „Pero kiko e tin intencion di haci?" 2) „Ningun di boso dispara ainda, te ora nos banja sabi kiko su idea ta". 3) „Aun den mi morto mi ta triunfa....Nan lo no hanjele nunca".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ata nan aqui, Lalo Saxon, e tortitas riba cual nos a traha tanto tur e lunanan aqui!" „Bo ta sigur cu nan ta bon?" 2) „Lo nan satisface tur prueba! Un só ta alimento completo pa un siman, y nan ta di Steve Wright, di ningun hende mas!" 3) „Mi no sa quen ta bo Franz Zorn, pero e a yega laat pa mishi den e asunto aqui!" „Ata....! Lo bo quier bisa mi den quico mi a trata di mete mi?"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nan ta bisa.....condesa Maria de Rosillon y su jiu conde Pablo a haci un gran honor na nos ciudad". 2) „....Eligiendo e como lugar di vacacion promer cu nan pasa pa e capitalnan Europeo pa un largu temporada social". „Qui temporada?" 3) „Temporada di jaag....pero no animal, sino ser humano...." „Mi no ta comprende".



☆

PEPITA

1) „Mi ta asina cansa awe nochi cu mi no sa si mi por subi e trapi...." „Lo mi carga bo, bin!" 2) Uf! Uf! Uf! E carga ta sina pisa cu Lorenzo no por mas. 3) „Solamente algun paso mas, querido!" 4) „Esta pret no! Laga nos haci asina tur anochi".



☆

E tin di gradici su fama na un bishitante fuma di un nightclub

Cu esaqui nos ta meen e gran cantante Nat „King" Cole, di Montgomery, Alabama cu awor ta un dje artistanan di mas celebre di nos tempo.

E seman aqui e conocido Nat „King" Cole, quende a bira asina popular door di cantamento di cancionnan Spanjo, a yega Venezuela den compania di su muhe y diferente coleganan. E cantante afama aqui lo queda Caracas mas o menos un seman y lo debuta entre otro na Hotel Tamanaco y dilanti television. Foi un entrevista cu un periodista dje diario „El Nacional" nos ta tuma algun particularidad cu nos ta quere cu ta di algun interes pa su admirador(a)nan.

Na anja 1938 e tabata gana su pam como pianista di un trio cu major parti tabata toca „soft music". Pero un dia un bishitante dje luga camina King tabata toca, a hanja cu den su esfera di alegria (como e tabata un poco canja) e soft music ai tabata mucho soft. Y cu violencia el a exigi e pianista di canta „Sweet Loraine". Ta mas cu di comprende cu e pianista a rechaz'e munstrando cu e no por a canta, pero e bishitante bao di su bitter a queda pretende cu e mester a canta. Donjo dje Nightclub pa quende King tabata canta tabata naturalmente di acuerdo cu su cliente. pasobra semper cliente mester tin razon. Y como a resta King masha poco di scohe, el a dicidi di canta e cancion cu e cliente a pidie y esaqui a ocasiona su fama.

Actualmente Nat King Cole a bira un homber cu fortuna. Su contractnan na Venezuela cu e ta firma tin un fila di nul tras di e senjal di dollar. Nunca e no sa menciona e suma exacto. Su manager cu ta alavez su tolk a bisa cu nunca e n' sa combersa over di prijs di su contratonan. Solamente e sa bisa cu nan tabata un bon contract.

Sigur hopi hende hunto cu e periodista di „El Nacional" lo a quere cu ta cantando lo el a declara amor na su muhe Maria, pero nan ta exagera, pasobra el a bisa cu e ta canta solamente pa haci otronan enamora. E ta prefera di canta den banjo ora cu e ta na cas. Y e ora ai e ta canta opera. Y aunque cu el a canta diferente cancionnan spanjo, sinembargo e n' sa papia ni un pia di palabra Spanjo.

E tin hopi amigonan cu ta domina idioma castellano y esaquinan a hinka den dje e idea di canta cancionnan spanjo. El a sinja e cancionnan Spanjo aqui foi cabez, cu cual el a sabi di conquista curazon di tur paisnan na sur dje gran riu.

Lucho Gatica y Celia Cruz ta e dos artistanan latinoamericano cu mas tanto Nat ta admira.

Aunque cu e tin un boca grandi y dientenan blanco manera nieve, sinembargo ta dificil pa pon'e hari. Majoria parti dje entrevista cu e tabatin cu e periodista di „El Nacional" el a sinta pensativo ta mira. E tabata huma masha tanto y tabata trata na papia mas poco posible. Na un manera mecanico e tabata duna su autografonan sin digna su admirador ni cu un mirada. E tin un estatura altu y elegante y un camnada elasticamente. Ademas el a conta cu e tin di gradici su nomber „King" foi durante su hubentud. Probablemente el a hanja e bijnaam aqui pasobra ta foi su mucha e tabatin un reservacion manera un „King".

E ta contrario di su muhe, quende no ta larga ningun chens pasa sin hari. E ta un dama simpatica, masha graciosa cu hasta ta haci su best pa e papia algun frasenan Spanjo. E palabranan aqui ta masha poco, pero sinembargo nan ta suficiente pa e muhe di e interprete di „Adelita", „Las Mañanitas" y „Cachito".

Merca tin 1000 avion cu arma atomico

MIAMI BEACH, 2 April. — General Curtis Lemay, vice-hefe di estado major di forza aereo mericano a declara durante un discurso na un reunion na Miami Beach (Estado Florida), cu forza aereo mericano por conta cu un flota di mas cu mil avion di reaccion cu arma atomico, den caso di un crisis, cu „ta dirigi riba corazon dje imperio comunista di tur banda".

Durante e crisis rond Libanon anja pasa, e flota di avion moderno aki tabata disponible y prepara, tambe. Durante crisisnan den futuro e posicion di „Strategic Air Command" lo ta mehor ainda, asina general Lemay a bisa. Segun su opinion e „profetanan di catastrofe mester considera e punto aki seriamente prome cu nan elimina Merca „cu un strepi di nan pennan masha activo".

E general a bisa ademas, cu e bombarderonan mericano indudablemente por yega cualkier doel na mundo y causa destruccion completo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„.... en toen Dennis de badkamer van de Janssens binnenkwam, schrok meneer Janssen zo erg, dat zijn vals gebit uit zijn mond viel en brak. Is dat juist, Dennis?"

„.... y ora cu Dennis a drenta e kamber di banjo di famia Janssen, meneer Janssen a spanta asina tanto cu ela laga su dientenan falsu cai y nan a kibra. N' ta'sina, Dennis?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 4 APRIL 1959 — Nr. 3401

Dalai Lama lo no por forma Gobierno Tibetano na destierro na India

Permiso pa Dalai Lama hanja asilo na India a causa masha alegria

Nueva Delhi, 3 april.: — Circulonan oficial na Nueva Delhi a declara, cu despues cu e Dalai Lama jega Towang, el lo mester biaha pa 14 dia over di cerunan y door di hopi mondi, prome cu e jega e ferrocarril mas acerca, esta stacion di Balipara na Assam.

Fuentenan autoriza na Nueva Delhi a afirma, cu Dalai Lama lo no hanja permiso di forma un gobierno Tibetano desterra, na India. Nan a afirma tambe, cu su mama y su ruman muher acompanj'e durante su biahe.

Na Nueva Delhi nan no ta kere, cu nan lo hanja contact cu e Dalai Lama prome cu 2 siman a pasa. E region di Tawang, na unda e Dalai Lama a jega, territorio indio, ta asina grandi y inhabita, cu en berdad e ta isola for di India pa medio di un mondi masha grandi.

E ruman homber dje Dalai Lama, Gwala Thondup, kende actualmente ta na Calcuta, a expresa su alegria inmenso ora cu el a tende, cu su ruman homber a jega India bon y a hanja asilo.

Radio Moskou: fracaso

„Esnan, cu a desea pa e revolucion na Tibet tin exito, ta trata di saca ventaha awor for di su fracaso", asina Radio Moscu a declara awe. E radioemisora a critica e campanja, „cu a cuminza contra China Comunista pa bira asina contra dje y pa e perde distincion na India".

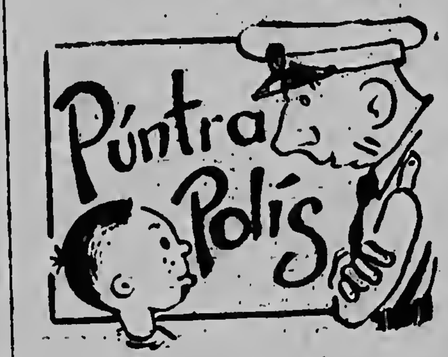
„Rebelion na Tibet a sirbi como instrumento di propaganda di occidente pa ataca e principio di co-existencia, pone un pleitu entre China comunista y India y perhudica e amistad entre e dos paisnan aki, cu ta garantiza co-existencia pacifico na Asia.

E radioemisora no a menciona jegada dje Dalai Lama na India.

El a declara sinembargo, cu e sucesonan na Tibet „ta forma parti dje complot imperialista na Asia" y cu Chiang Kai-Shek a organiza e revolucion riba instigacion dje „imperialistanan mericano".

(E ta sigi na pag. 2)





Mucha a cai den pos di 10 meter hundu

Diahuebs atardi 4'or a worde informa cu un mucha a cai den un pos di 10 meter hundu den un parti habri cu tin den Weststraat. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu R.C.M. di 6 anja a worde saca foi dje pos caba. Un investigacion a trese na claridad. E la bai hospital pa examinacion, pero fortunadamente ademas di algun rasca chikitu, e no a hanja ningun golpi serio. Mientras tantu nan a percura pa un caso asina no por sosode mas, na unda e muchanan por cai den e pos peligroso aki.

Wega di dais

Diahuebs mainta polisnan di San Nicolas a constata cen banda di Lago Comissary tabatin algun hoben entre 10 pa 14 anja tabata hunga dauw pa placa den un auto cu tabata parkeer ei banda. Ora cu nan a mira e polisnan nan a tumba na catuna. Polisnan a hiba e cartanan, dauw-nan, placa y un bril di solo cu nan a laga tras.

Hefe di DOW a jega

ORANJESTAD — Senjor N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken na Aruba, Diarazon anochi a bolbe di su biaha di Hulanda na unda e la keda algun luna cu ziekteverlof.

Ultimo actividad di Kemmik: pa La Reina

ORANJESTAD — Sr. Kemmink cu ta bai Hulanda dia 20 di Mei proximo, pa goza di su pension bon merecí, lo cumpli cu su ultimo actividad na Aruba: Un coleccion di placa pa un regalo nacional cual e pueblo di Aruba kier ofrece na S.M. La Reina Juliana dia di su 50 aniversario. E accion di Sr. Kemmink ta bao di auspicio di Oranje Vereniging. Pronto indudablemente nos lo bolbe cu mas detalle tocante e accion simpatico aki.

Oranje Vereniging a reuni:

E Fl. 100 di Tanki Leendert a ser duna na A.T.T.A.

ORANJESTAD — Ayera directiva di Oranje Vereniging tabatin un reunion. Tocante e *f* 100.— cu tabata intenciona pa e Centro Juvenil di Tanki Leendert, pero cual directiva dje centro no kier a ricibi di nan, nan a disidi di regala e suma aki na directiva di Tafeltennisbond (ATTA) *pa organisacion di un Torneo pa e copa di Juliana.* Cu esaki ATTA ta di cinco bond, cu ta ricibi un contribucion di Oranje Verenigng pa un torneo similar. E otronan ta di basketball, di baseball, di softbal y di futball.

Otro desicion mas cu nan a tuma ajera ta pa regala e *f* 75.— cu nan tabata reserva pa „imprevisto" na e Banda di Prinses Marijke di San Nicolas, cual tur anja riba anja di La Reina ta saca su carra cu su tocamentonan.

Por ultimo nan a suplica nos pa anuncia, cu nan no por a complace cu e peticionnan di Trappers Club, di Trupiaal y di YMCA pa duna nan un contribucion pa organisacion di weganan den clubnan. La Fama ta e unico club particular cu a hanja un subsidio (di *f* 500.—) pa e intencion aki, pero esayi ta pasobra na Savaneta no ta worde organisa weganan pa e muchanan na schoolnan riba dia di La Reina. A bira asina caba na Savaneta cu La Fama riba su veldnan semper ta organisa un fiesta pa mucha y pa hende grandi huntu.

Milo Croes a bolbe na su pais natal

ORANJESTAD — Senjor Milo Croes, bon conoci na Aruba, entre otro, como miembro di Eilandsraad den e B.C. di antes, despues di tres anja den Landsdienst pafor di Aruba (na Bonaire y na Corsow) a bolbe na su pais natal trobe. Entrante 2 di April e ta ocupa un puesto na Postkantoor na Oranjestad den rango di commies y ta encarga cu trabaonan di control.



Johnn Brown di Dakota, kende algun anja pasa tabata parti corant pa nos na Oranjestad. Awor nos ta mirele como matroos di „Karel Doorman". Durante cu e portavion tabata na Antillas John a hanja algun dia liber pa pasa serca su famianan. Aki nos ta mirele para cantu di laman, y na un distancia pafor e portavion „Karel Doorman".

Johan Brown: Un matroos Arubano abordo di „Karel Doorman"

ORANJESTAD: — Tubata un sorpresa grandi pa nos, ora cu durante e bishita di Hr. Ms. „Karel Doorman" na Aruba, un matroos ta camna drenta nos oficina, kende apenas tres anja pasa tabata gana su placa di keiru serca nos partiendo corant na Oranjestad, tempo cu e tabata studia na A.T.S.

Johan Brown di Dakota despues di su examen na ATS a bai Hulanda, pasobra e tabata di opinion cu e lo a logra mucho mas tantu den un job na su smaak. Awor cu nos ta mirele onverwacht nos dilanti trobe nos ta corda nos amigo: Johan tabata un mucha gracioso, pero semper ketu, sin muchu „desordu" e tabata percura pa su wijk di Klip hanja su corantnan y dje vecindario aki nunca sa drenta reclamo.

E la cumpli bon cu su estudio na ATS, y pronto e tabatin su diploma. E mihor lista e no tabatin, pero wel un bon promedio. Mucho palabra e no sa expresa tampoco, y despues cu e la caba school y a camna un poco

(E ta sigui na pag. 3)

Segundo conferencia pa G.V. na „Virgin Islands"

ORANJESTAD — E Institucion pa Sanidad Publica Espiritual na Aruba (Geestelijke Volksgezondheid) a informa nos cu e di dos conferencia di e Institucion aki lo ser teni di 10 pa 16 di April proximo na Virgin Islands.

Nos por corda referiendo esaki con e prome conferencia tabata na Aruba den Basi Ruti algun anja pasa, pa mediacion di e Institucion na Aruba (dokter R. Turfboer!).

Tema dje conferencia ta tocante e cuater obheto: 1. „E mucha y su cultura"; 2. „E mucha y su educacion"; 3. „E mucha bao di presion"; y di 4. „E comunidad ta worde organisa pa percura pa e necesidadnan dje mucha".

Cualkier miembro dje Directiva General y cualkier miembro asocia por atende na e conferencia aki, contal cu e mes ta paga su gastunan.

Pa directiva di e Institucion na Aruba lo bai: dokter P. Harting, president dje Institucion; vice-president dr. W. Kendall, ds. D. R Evans di Seroe Colorado y secretario Max Croes. Territorio Insular ta worde representa door di e psychiater di gobierno dr. Blom.

Bergman 5 biaha campeon mundial di ping pong dunando demostración 19 april na Aruba

Tambe contra e Japones Norikazu Fujii cu ta campeon 8 biaha

ORANJESTAD — Apenas e biaha na Barranquilla ta tras di lomba of directiva di ATTA ta continua cu su actividadnan. Sin vacila e la accepta e oferta di e gran campion Ingles di ping pong Richard Bergman pa bini Aruba pa duna algun demostracion.

Directiva por hasi esaki pasobra e ta convenci cu actualmente henter Aruba tin hopi interes pa e deporte aki. E demostracion aki lo ta un acontecimiento grandi. Bergman lo enfrenta un campeon cu ta masha bon den su defensa, esta e japones Fujii, conoci tambe como Norikazu „Cannonball" Fujii.

Pues directiva di ATTA tin siguranza cu Diadumingo 19 di April proximo Centro Cultural casi lo ta chiki pa carga tur e hendenan cu kier goza di un berdadera demostracion di ping pong.

E programa di Diadumingo anochi no ta kla ainda, directiva di ATTA posiblemente lo organisa algun encuentro di atletanan local tambe pa e anochi ei.

Prinses Wilhelmina-fonds ta organisa su actividadnan anual

ORANJESTAD — Mescos cu anjanan anterior, Prinses Wilhelminafonds lo bolbe organisa un accion grandi pa colecta placa na beneficio di Kankerbestrijding. E actividadnan lo tuma lugar di 27 di April te cu 4 di Mei. Mas informacion tocante esaki lo sigui despues

Diarazon 13 di Mei p.v. lo tin un accion den Sociedad Bolivariana na unda mainta lo tin koffie y atardi lo tin thee. Tambe lo tin ocasion pa cumpra bunita handwerk of plancha di mata, y chens pa gana un bolo sabroso

Tur hende cu kier duna nan cooperacion na e accion aki, cu cualkier cos, sea cu trahamentu di dushi, bolo, of cose algu ta worde suplica carinjosamente pa duna nomber na:

Sra. A. de Veer, Beatrixstraat 23, tel. 1392.

Sra. G Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518.

Sra D. van Hoorn, Maria Christinastraat 1, tel. 2259.

Sra. M. Tutein Noltenius, Seroe Colorado, tel. 9-3315.

Sra. I. Soons, Leliestraat 26, tel. 5167

YUDA COMBATI E MALESA DI CANCER.

Concilio Ecumenio

Vaticano, 3 April. — Papa Johannes a declara durante un discurso cu el a tene pa rectornan di Universidad Catolico, cu su decision pa convoca un concilio ecumenico di iglesia catolico, a ser inspira pa motibunan di masha importancia".

St. Michielgestel ta suplica urgente SLIDES DI ARUBA!!

ORANJESTAD: — Di parti di e institucion pa „Geestelijke Volksgezondheid na Aruba" nos a worde pidi pa baci un suplica urgente na tur e amateur-fotografonan di Aruba pa algun Slides di Aruba pa e Broedernan di Internaat St. Michielgestel na Hulanda pa muchanan surdo y pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido.

Durante un bishita recien di un dje miembronan di e institucion aki na e Internaat na unda tin como seis Arubano y cinco di Corsow, e la ripara cu poco slides di Aruba y di Corsow tambe naturalmente ta un regalo altamente aprecia pa e muchanan.

E broedernan kier pasa e slidesnan aki cu frecuencia pa e muchanan kende hopi biaba ta sinta falta di nan lugarnan, y di e manera ei tambe pa tene contacto cu nan paisnan natal.

Aki ta e oportunidad pa e fotografonan amateur baci un bon obra! Loke nan ta prefera specialmente ta panoramanan di lugarnan y di casnan di nos isla. Esnan cu kier duna nan cooperacion, y cu tin algun caba cu nan kier regala e internaat aki, of cu den futuro lo kier saka saca poco special pa nan, por acudi serca e secretario dje Institucion di „Geestelijke Volksgezondheid", Max Croes di Hooiberg F 70 den caminda di Oranjestad pa San Nicolas, tel. 2324, of durante oranan di trabao na Lago den departamento di Public Relations tel. 9-3571.

PRINCE GEORGE NOS LINEA DI SMAN.....

Comentando Cinco Y Seis

E siman aki e wega di mayorias ta presenta seis carreda valida bastante parew y dificil. Rara vez nos ta indica un cabay fiho sea den e carreda pa inicia of e carreda di el cierre. Nos linea di siman ta PRINS GEORGE, un ehemplar importa door di un gran suma di bolivares y cu e biaha aki despues di su carreda ultima a laga mayoria convenci di su climatizacion y cu e ta cla pa su cristalizacion den Hipódromo Nacional di Caracas, y tambe cu e lo ascende na un agrupacion mihor cu esaki.

Primera Valida

Por cierto ta ariba un distancia di 1300 meter cu nos linea di siman lo [illegible] nos suerte y recomenda[illegible] es atardi di esperanza. [illegible] GEORGE nos linea di siman ta luci como e mas fuerte [illegible] na e triunfo di primera valida [illegible] tur un bon comienzo [illegible] e gran wega di mayorias. Pa [illegible] nos imperatible di e siman aki. [illegible] EMPEROR y BOOK[illegible] ambos ehemplares cu lo [illegible] durante e recorrido di [illegible] meter.

(Augusto ta bai di corre hopi malo [illegible] cu Bustamante y e mihor di [illegible] ta inspira un poco di con[illegible] pa esaki ta en busca di un [illegible] sorpresa).

Segunda Valida

Un grupo di 12 ehemplares di 5a y 6a serie lo continua e atardi di emociones den e segunda valida. PALO GRANDE cu ta na camiada pa rema ya cu su carreda di eliminacion e carreda aki soportando apenas 52 [illegible] ta porta un gran posibilidades den [illegible] y e magnifico latigo Walter Carrion. Como segundo favorito. GUZMANA cu Moreira ta un verdadero peligro ya cu e yiu di Espace Vital-[illegible] ta gozando di su mihor tempo. Tercer en discordia LLAVE [illegible] sprinter. CONTRALMIRANTE y SURIZE E llave aki ta [illegible] for di tur punto di vista.

(Sonatego cu e biaha aki talvez lo ser [illegible] por derramba un gran numero di combinaciones).

Tercera Valida

Tercera valida aki ta un carreda mas bien nombra e mihor di e atardi ya cu lo tin e mihornan di Hipodromo Nacional cu disputa di e 25%. Mc KINLEY kende a mustra gran re[illegible] den su ultima exhibicion. [illegible] como e mas logico ganador. [illegible] e biaha aki e lo goza di e jockey [illegible] e tigre" Bustamante. Como segundo en preferencia, e fuerte LLAVE UNO tanto pa Royal Runner cu Avila y Trufador cu F. Garcia. Tercer en discordia CARTERO cu e biaha aki por vende su derrota sumamente caro.

(Rumba cuadros den e carreda aki. Acrobo, cu lo lucha for di tempran).

Cuarta Valida

Ariba e distancia di 1400 meter, [illegible] tin 12 ehemplares inscribi y tin dos llave hopi peligroso, e recorrido [illegible] ta presenta posibilidad pa mas di un sorpresa di e atardi. Nos ta pronuncia na premer lugar como nos premer candidato LLAVE DOS un tanto mas pa Miss Ecuador cu Comet. Senjorita Ecuador tin 1 promer lugar, dos segundo, 1 tercero y un cuarto den su ultima cinco salidanan, indicando cu Miss Ecuador ta corriendo sumamente parew. Na segundo lugar, LLAVE SEIS tambe ta un poco peligroso cu presencia di Pelo de Oro y Pelasta. Dos siman atras, Pelo de Oro a logra un bonita victoria den cinco y seis, derrumbando mas di un combinacion. Tercer en discordia den e carreda aki dificil sin duda alguna ta GRADARA II cu ta bini di un bonita victoria, ademas e biaha aki ta sal for di e puesto di pista envidiable [illegible] pa e distancia di 1400 meter.

(Trago E Vino cu ta un poco loco por ta presente na final).

Quinta Valida

Ariba distancia di e clasico milla 12 ehemplares di e grupo mas malo, LA NATITA ta destaca un tanto den e agrupacion aki, cu no ta cos di otro mundo. Nos premer favorita La Natita, apesar di 54 kilos, tin di sobra pa gana esnan cu ta di e carreda aki [illegible]. Como segunda favorita, MONA MARIS, cu no tin fin di gana, pero pa su bon exhibicion di siman pasa e ta luci como e mas fuerte enemiga di nos promer indicado. Tercer en discordia, LLAVE NUEVE pa El Crack y Cachetito.

(Sorpresa den e quinta valida aki, por resulta Artifice, cu ta bai un poco liviano).

Sexta Valida

Carreda di „el cierre" semper ta keda tal. Aki lo sali un grupo completo di 12 cabay di 8a serie, sea pa satisface tur e apostadornan cu victoria di un favorito of cu un sorpresa cual mayoria di vez ta e resultado, derrumbando esperanzas di miles den e ultima valida. Na promer, LLAVE DOS, pa dos motivo ta nos promer favorito. Primeramente pasobra bo ta harja dos pa uno! y di dos pasobra Sandrini cu tur e 58 kilos pa haci su mes donjo di e carreda aki. Como segundo favorito. BALLIVIAN cu Nestor Perez. Ballivian a progresa un enormidad, y su victoria den e ultima valida aki, nos lo no ricibie como sorpresa. Tercer en discordia, un CIELO REAL cu ta corriendo hopi cu su jinete habitual Cruz Cortez cu mayoria di vez a pone den marcador.

(Verones ta di mihor agrupacion y a mehora hopi, ojo pero mucho ojo cu Verones).

Nesbitts a bolbe gana High Life pasando pa promer luga

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Naranheros de Nesbitt diaRazon anochi cu Charles Ponson den box a logra nan segundo victoria ariba e novena di High Life di e temporada 1959. E cerveceronan tabata tin un ventaha comodo te den e cuarto inning hibando un diferencia di cinco carrera.

Pero for di e quinto padilanti, ta Nesbitt a anota mayoria di carrera, mientras cu High Life cu mal corring a benta precioso oportunidad afor den inning number seis. E hoben lanzador Agumbero a cuminza pa High Life y a dura te den inning number 7 ora cu e meter a bandona e monticulo despues di concede un base por bola y un hit. Juancho Sanchez cu a releva a permiti e carrera decisivo den inning number ocho, loke a pone termina como pitcher perdedor. Cerrando e segundo inning High Life ta anota dos biaha. Error di primera base Blijden ta permiti Ogenio embasa. Buckley ta ricibi pasage gratis pero ta worde forza na segunda cu roller di Monart pa short. Un passball di catcher Pep Richards ta Permiti Ogenio anota for di tercera, mientras cu Monart ta yega segunda. Kersthout ta sali cu roller pa tercera adelantando Monart cu fielder's choice. Schotborgh ta sigi cu linea di hit den rightfield empuhando Monart. Despues cu Schotborgh ta yega te tercera cu dos mal tiro den infield. Agumbero ta cerra e inning cu ponche.

Nesbitt ta mira tres cero colga pa nan na e pizarra promer cu nan logra nan promer anotacion den di cuarto inning. Despues di un out Hamlet ta embasa cu infieldhit. Deadball pa Jack ta pone dos na base. Roller di Buche Muyale pa segunda ta forza Jack, pero shortstop Bryan cu a ricibi e tiro ta haci un intento pa e doble matanza tirando malo sinembargo pa primera. Esaki a permiti Hamlet anota y Muyale yega safe. Blijden a completa tercer out cu fly corto den rightfield.

Cu cuatro carrera High Life ta responde den e mes inning. Buckley a habri ricibiendo su segunda base por bola. Tratando di sorprende e corredor na primera, pitcher Charles Ponson error di primera base Blijden ta permiti Kersthout yega safe y Buckley alcanza tercera. Despues cu Kersthout a roba segunda. Schotborgh ta conecta su segundo hit, un texas tras di primera base, cu a empuha tanto Buckley como Kersthout. Rolling di Agumbero pa pitcher ta forza Schotborgh na segunda. Caster ta sigi cu infieldhit, mientras cu e siguiente bateador Paus Ruiz ta conecta rolata rumbo pa primera. Jack cu a pasa hunga primera na luga di Blijden na i haci ni esfuerzo pa detene e batazo y asina esaki ta bir hit. E tirodi e hardinero derecho ta habri y ta sigi pa backstop, loke a permiti Agumbero anota na carrera.

Caster tambe ta dicidi di sigi pa home y ta logra anota ora cu pitcher Charles Ponson, kende a recupera e bala ta tira malo pa su catcher. Bryan a poncha pa out number tres.

E ventaha di High Life a aumenta te 6—1, pero den e quinto mes Nesbitt ta percura pa tres carrera mas. Charles Ponson ta ricibi base por bola despues di promer out. Pep Richards ta poncha, pero Horacio Oduber ta rolata pa short y e tiro habri ta permitie yega safe. Jossyto Muyale ta rolatea ariba tercera base di hit empuhando Ponson, mientras cu Hamlet ta empuha Oduber y Muyale cu otro hit den leftfield. Jack a muri di segunda pa primera. Un mas ta worde anota door di e naranheronan den e sexto. Buche Muyale ta embasa pa tiro malo di segunda base, loke a permitie bai te segunda. E ta adelanta ora cu Eric Ponson ta rolata p asegunda. Loefstok ta sigi cu roller pa primera, caminda Ogennio ta fildea y lanza rapidamente p home, pero ya Buche a pasa caba anotando carrera number cinco di su club. High Life awor den e cierre di e sexto ta conecta un total di tres hit y ricibi un base por bola, pero sin logra anotacion. Esaki taabata posibel door di fatal corring di Caster, Schotborgh y Ruiz.

E septimo ta realmente sortario pa Nesbitt ora cu nan ta anota tres biaha pa bai ariba 8—6. Oduber a habri cu base por bola y ta worde sigi cu hit di Jossyto Muyale. Pitcher Agumbero di High Life ta worde cambia pa Juancho Sanchez. Aprovechando un descuido di tercera base Oduber ta roba e base ey den bon forma. Hamlet cu ya dos strike na su cuenta ta conecta luego fuerte tubey di linea den leftfield empuhando dos carrera. Jack ta fly out den rightfield. Pero Buche Muyale ta embasa cu infieldhit pasando Hamlet pa tercera. Eric Ponson tambe ta conecta di infieldhit empuhando Hamlet. Loefstok y Charles Ponson ta caba cu e rally comiendo ponche.

Pa High Life tambe e septimo ta trece poco suerte ya cu mes ora nan ta logra dos carrera pa empata e wega. Ogenio a linea tubeyote den leftfield. Buckley a come ponche, pero Monart a ricibi deadball. Passball di catcher Eric Ponson ta permiti e corredornan adelanta. Tiro halto di tercera base ta permiti Kersthout tambe embasa loke a pone tres na base. Brion ta drenta como pinchrunner pa Monart na segunda. Base por bola pa Schotborgh ta forza Ogenio. Sanchez ta sigi cu hit impulsador empuhando Brion cu e carrera di empate. E tiro cu a bin for di outfield a scapa catcher Ponson y Kersthout ta trata di anota, pero pitcher Charles Ponson a recupera e bala y lanza rapidamente pa su ruman, kende a completa e out di Kersthout.

Caster a worde poncha door di e chief pa cerra e inning.

Octavo inning ta trece e carrera decisivo pa Nesbitt. Pep Richards ta embasa cu mal tiro di shortstop Bryan. Despues di roba segunda, Pep ta yega tercera cu fielder's choice ariba rolley di Oduber. Jossyto Muyale ta bolbe cera y short empuhando Pep Richards conecta oportunamente di hit entre tercu e carrera di bai ariba.

E naranheronan di Nesbitt asina a logra nan segunda victoria den e actual campeonato, cualnan tur dos tabata na custilla di High Life.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi un total di 11 hit, regala 4 base por bola, poncha 9 y permiti ocho carrera. Agumbero a lanza seis inning completo ricibi 7 hit, regala 3 base por bola, poncha tres pa 7 carrera. Perdedor Juancho Sanchez a lanza tres inning completo ricibi 4 hit, regala 1 base por bola poncha tres pa dos carrera.

Nesbitt tin awor dos gana y un perdi y ta ocupa e promer puesto hunto cu Heineken's. High Life ta den segunda luga cu dos gana y tres perdi, mientras cu Amstel ta den sotano cu 1 gana y dos perdi.

Scuchando Raad Na Aruba

Mr. J. N. van Veen, cu a lega for di Corsow Diahuebs mainta pa yuda e Corte di Prome Instancia na Oranjestad cu ta falta hende, no tabatin mucho caso pa atende mientras ningun tabata tantu interesante.

B.D. a horta un portemonnai di Sr. Figaroa cu ta surdo y mudo. Fiscal mr. F. C. Flick ta jama esaki, un „echo masha laf" y e ta demanda castigu di prison di seis siman contra B.D.

Como e acusado aki sinembargo a biai cu hopi cuenta y como no tabatin suficiente prueba na man, huez a disidi di prolonga e caso pa seis siman pa tin oportunidad pa interoga algun testigo personalmente.

Un mucha homber di 18 anja V.E.C. di Sint Maarten a horta un bicicleta „pasobra e tabatin mester di dje".

E mucha aki cu ta bai school ainda, tabatin mal pensamentu, ta parse cu e no ta conoce kiko ta laga cos di otro hende para na nan lugar.

Tres luna di castigo di prison condicional cu un tempo di tres anja pa proef, tabata un bon remedi cu huez tabatin pe.

Ta parce cu e „fiamentu" di cos di otro hende tabata un malesa di e famia ei, pasobra e siguiente acusado, un Dominicano H.C. aparentemente un tio dje mucha C. menciona ariba, a horta cuater bateria foi Lago.

Su esfuerzo serio pa hasi huez kere cu ta „berdad e la fia e baterianan" ta fracasa, ora cu huez ta bisele, cu e ta mas na altura dje asunto cu C. ta kere.

„Ta con bo por risca bo trabao na Lago pa cuater bateria di balor di ƒ 2.— cada uno!" asina huez ta puntra. Ta resulta cu C. tin schors caba di Lago pa dos siman pa e motibo aki. Fiscal ta demanda dos luna di castigu condicional di prison cu dos anja di proef mas un boet di ƒ 25.—.

„Pero, ta pa Lago mes mi tabata hasi experimento cu e baterianan". C. ta bisa ainda.

G.T. cu a kibra un glas di porta of bentana di Refresqueria La Fama, no 'a presenta na Raad, y huez a sentenciele pa un boet di ƒ 100.—.

B.E.R.R., un mucha tambe, dia 4 di April a corta un taira di auto di un tal Illidge, kende a bai „reda" riba dje serca su majornan. Nos amigo R. cu no a aprecia esaki mientras tantu a paga Illidge e danjo caba, y esaki a hasi huez tene poco mas consideracion cu ne. Fiscal a demanda un boet di ƒ 100.—, pero mr. Van Veen a rebaha esaki cu ƒ 25.—.

H.J.W. durante luna di Januari a herida dos mucha homber basta grave, ora cu nan a trata pa kietele for di un pelea, te hasta e la hinka un di nan, M., asina grave den su pechu y braza cu e mester a worde tuma na San Pedro Hospital. 14 dia den prison tabata su sentencia. Demanda di fiscal tabata pa bibe prison pa un anja.

V.R.L. cu a dal un persona un meketa, pasobra e otro a camna bini riba dje cu su man den sacu manera cu e tabata saca un sanhechi, a keda sentencia pa un boet di ƒ 50.—.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zij houdt hem zoet met allemaal van die rare naampjes!"

— — —

„E ta tene contento cu un cantidad di nombernan stranjo!"

Apuntes Editorial

Declaracionnan di Luns y Yrausquin:

Contradiccion flagrante di otro of supletorio?

Tres siman pasa nos a scirbi den nos apuntes editorial tocante e situacion petrolera cu e Industria petrolera internacional ta extra complica. Ta casi imposible pa un hende cu no ta debidamente na altura dje industria aki por forma un idea exacto di tur e facetnan.

Pa tal motibo siman cu a caba hopi hende lo a puntra ta kiko ta pasando anto. Di un banda nan ta lesa e contesta di ministro Yrausquin riba e preguntanan di mr I. C. Debrot tocante e restriccion dje importacion di zeta na Merca y di otro banda nan ta lesa den un noticia di ANP e declaracionnan di ministro Luns tocante e mes un obheto. Pero e declaracionnan aki na prome bista ta flagrante contrario di otro.

Nada a sorprende nos cu nos colega „Amigoe di Curacao" mes ora a ataka e asunto aki y a saca su conclusion dje contrariedadnan. E conclusionnan berdad tabata na plena bista, pero nan lo ta correcto? Nos ta duda esei.

Na prome lugar e noticia di ANP no por ta correcto. Nan a scirbi cu 60 por ciento di exportacion di Lago ta igual na 50 miljon dollar y 10 porciento na 15 miljon. Esaki mesora ta haci e lector cu no ta lesa e noticianan tantu superficial hanja un impresion raro dje asunto. Ademas e parti mas cu mitar di Lago su exportacion (pues produccion, pasobra Lago solamente ta exporta) nunca por ta 50 miljon dollar. Asina ta cu tur trankilidad nos lectornan por acepta cu e cifranan menciona den e noticia di ANP no por ta henteramente correcto. Aunque cu e cifranan tabata correcto, ainda e declaracion di Luns no por worde compara cu e declaracion di Yrausquin, pasobra tur dos e ministronan ta papia tocante diferente asunto.

Ministro Yrausquin ta menciona un reduccion di exportacion di 5 porciento DEN CORTO TEMPO. Informacionnan haci na Lago ta pone nos na altura, cu nan ta hanja cu e declaracion aki „ta un definicion hopi real dje situacion actual".

No ta nada stranjo pa ningun hende cu e companianan petrolera asina pronto a logra tuma medidanan cual por evita e resultadonan mas grave. Escy no kier meen cu cada restriccion pa cada compania internacional no por tin resultadonan grandi sea directamente of podiser den futuro venidero. Pescy probablemente e pasonan di Ministro Luns, pa hala atencion un biaha mas riba e importacion vital den e asunto aki pa Antillas y pues pa Reinado.

Mescos cu e debatenan tocante e limitacion ta tumando lugar anjanan largu caba, por worde spera cu esaki por io pronto lo sigui su curso.

Un otro punto interesante den e asunto aki ta, cu no ta e interesnan di e productonan di petroleo di Texas asina tantu a causa e limitacionnan aki, pero mas parti tabata pa e interesnan dje companianan di carbon Mericano, cual dia pa dia tin un existencia mas trabahoso y cu specialmente tin hopi competencia di e zeta di Mediano Oriente. Si nos ta bon informa esaki ta e grupo principal cu a convence diferente instancianan na Washington di e necesidad di e restriccionnan.

—*—

Ta lastima, cu gobierno no ta duna un explicacion cla dje situacion.

Dalai Lama lo no por forma gobierno

(Cont. di pag. 1)

Alegria

E tibetanonan cu ta na Nueva Delhi, ta expresa nan alegria inmenso, desde cu prome ministro Nehru a informa, cu e Dalai Lama a yega India y cu e ta goza di un salud perfecto.

Ministerio di asuntonan exterior di India a informa oficialmente awor, cu India a duna e Dalai Lama asilo politico.

Aunke cu prome ministro no a menciona e asunto aki den Parlamento awe mainta, ta sigur, cu India lo pidi e Dalai Lama pa no tuma parti na ningun sorto di actividad politico na India. Papiando dje direccion espiritual dje Dalai Lama, Nehru a bisa cu escy ta un asunto delicado, cu ta necesita estudio extensivo. Como lider espiritual y mundial e Dalai Lama por exigi cierto privilegio na India y lo ta dificil pa isola e Dalai Lama completamente for di mundo di afor. E tin mucho discipulo, y nan ta considera e Dalai Lama nan Dios.

Y historia ta repeti su mes, pasobra na 1914 tambe un Dalai Lama a pidi asilo na India. China a trata en vano na e tempu ey di reemplaza e Dalai Lama cu un panchen Lama. Pero tempunan a cambia y China comunista siguramente no ta e China di antes.

Entre tantu Tibet ta drentando un futuro tristu. Gobierno chines na Peking a manda masha hopi fortificacion na Nueva Delhi tur hende ta di opinion, cu e opresion lo trece hopi sufrimentu pa e tibetanonan. No obstante nan curashi, nan fe y nan determinacion, ningun hende no ta duda cu tarde of tempran e tibetanonan lo duna 'den

E resultadonan politico dje asunto di Tibet ta grandi y di importancia internacional. Nan ta toca India directamente. E pais aki semper a considera su mes afortunado, pasobra e tabata tin un estado na su frontera norte, cu tabata haci posible pa e no mester establece un defensa propio na e banda ey. Pero India tin un frontera di mas cu 2.000 km., cu no ta preciso y cu ta masha vulnerable. Ningun hende no ta kere cu China kier ataca India, pero toch e problema strategico ta hanja un aspecto importante.

Por recorda tambe, cu gobierno di Peking a jega di publica mapa algun tempu pasa, riba cual e estado chikitu den Himalaya, Bhutan, entre Tibet y India, a worde jama parti di China. E mapanan aki a informa tambe cu parti di porte di Casmir, na unda hudistanan ta biba ta territorio chines. Ministerio di asuntonan exterior indio a pidi un splicacion y Peking a contesta bisando, cu e mapanan aki tabata reproduccion di mapanan bieu di den tempu di Chiang Kai-Shek. Sinembargo nan a sigui produci e reproduccionnan aki y algun hende ta mira Peking su intencion.

Asilo pa Dalai Lama

E prome ministro di India, Nehru, no a bisa precisamente cu India a duna e Dalai Lama asilo. Un delegado dje Dalai Lama a pasa frontera dia 29 di Maart y el a pidi asilo. Dos dia despues e Dalai Lama, kende tabata gozando di un salud perfecto, a pasa e frontera cu 8 discipulo. Despues mas tibetano a cruza e frontera y asina e Dalai Lama a hanja 80 acompanjador.

Un portavoz indio a declara cu e declaracion di Nehru kier meen claramente, cu e Dalai Lama a hanja asilo politico. „En hecho e ta mas cu asilo. Nos ta tratele como un huesped honra".

Nehru a bisa tambe cu e ta spera cu e Dalai Lama lo yega e ciudad Tawang (30 km. parti sur di frontera tibetano Diadomingo. Un mondi casi impenetrable ta pone cu Tawang, na unda e convento budista mas grandi di India ta situa, ta dificil pa acerca.

Actualmente gobierno di Formosa a studia e posibilidadnan pa presenta e asunto di Tibet den Nacionnan Uni. Asina a ser informa na Taipeh awe.

Henter India tabata entusiasma, ora cu nan a tende awe cu e Dalai Lama a yega India.

Suspension di reforma social

Segun circulonan nacionalista chines ta informa, e Panchen Lama, kende e comunistanan a buta na cabez dje „comision preparativo" di Tibet, a pidi e comunistanan pa suspende tur reformacion social na Tibet te 1961. El a pidi tambe, pa e comunistanan anula e „supervision militar", cu nan a buta na Tibet, mas pronto posible.

Segun e fuentenan aki e palacio di verano dje Dalai Lama, den e suburbio noroeste di Lhasa, ta den man dje rebeldenan ainda, y nan a traha un forti fuerte for dje palacio.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertentiën; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent. verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitpel.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 4 de Abril:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo, 5 de Abril:

8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Nos no por comprende pakiko no a worde duna un declaracion general y sólido den Staten, of pa medio di di prensa tocante un kestion importante manera esaki. Ignorancia di parti di e pueblo por tin resultadonan serio den nos economia delicado. Ademas noticianan manera di e siman aki cu ta trece confusion lo por worde preveni.

Ehercicio pa flota den Pacifico

Wellington, 3 April. — Desde dia 10 pa dia 19 di April lo tin ehercicio di flota den Pacifico, cu lo worde atende pa e paisnan miembro di Pacto di Sureste-Asia: E ehercicionan aki lo ta esnan di mas grandi cu e paisnan di „Zoavo" a tene nunca. Cinco pais lo tuma parti esta Australia, Francia, Merca, Inglaterra y Nueva Zelandia. E maniobranan ta pa mehora coordinacion dje unidadnan di flota di Zoavo.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

JOHAN BROWN

(Cont. di pag. 1)

rond sin ningun doel aparentemente e la lesa e jamada conoci di Marina: „Percura pa bo bira Marinier", cual tabata na fin di anja 1957, e la paketa su valies y a laga tumba pa Corsow, na unda e la worde di keur pa un dokter di marina. Cu un dje bapornan di zeta e la biaha pa Hulanda, na unda e la jega na e centro di Marina. Aki trobe nan a test e, y cu bon resultado, ela cumisa cu su preparacionnan pa bira marinier. E mucha Johan, a bira e homber Johan, un berdadero Marinier, cu un doel fijo y cu conoce responsabilidad.

Ora cu e la termina su training na Hilversum, e la bai na e school di tecnico na Amsterdam, na unda e la studia ocho luna den e ramo di electro-monteur, loke nan mester sa den marina. Si bo puntrele cu e tempornan di training si tabata fastioso, e ta contesta: Absolutamente, tur cos tabata perfectamente na su gusto.

Poco prome cu e la sali pa West abordo di „Karel Doorman", un periodista na Hulanda a tene un entrevista cu Johan Brown, e conbersacion tabata: ..

„Con bo ta pasa abordo di „Karel Doorman?"

„Ainda mi mester custumbra, e bapor ta asina grandi cu tin biaha mi ta bruha un poco, esayi ta pasobra apenas mi tin algun dia abordo".

„Bo tin suerte, cu bo a worde poni riba un bapor cu asina liher ta bai West. Sigur lo bo tuma algun dia verlof ora cu bo jega aja nan?"

„Mi ta spera cu lo mi hanja verlof".

„Cuanto tempo bo mester keda den servicio di Marinier?"

„M'a firma pa ocho anja. Pero no ta nada, tur cos ta bai famoso. Mi tin un amigo abordo cu mi a conoce na Amsterdam caba, y tur weekend nos sa pasa na su cas. Mi ta contentu cu mi tambe ta hanja oportunidad pa hibele mi cas na Aruba awór".

„Esayi si e ta hanja verlof por lo menos".

„Mi ta kere cu si y mi ta spera cu si".

Brown ta bai bon como Marinier y e ta gusta Hulanda. E ta namora un mucha muher Hulandes, y apesar e biaha ta pa su mes pais natal, toch e ta anhela e dia cu „Karel Doorman" lo marra trobe na Maas!

Enlace matrimonial di Erica Arends cu Ruben Mansur

Grandioso Recepcion na Aruba Tivoli Club



ORANJESTAD — Poco biaha nos a mira e Club Tivoli asina jen di hende, manera Diahuebs anochi durante e recepcion na ocasion di matrimonio di e simpatica pareha Mansur-Arends.

Den presencia di Tijdelijk Gezaghebber y senjora Arends, senjor y senjora Mansur, e charmante Erica y e simpatico Ruben tabata para riba e talmo ricibiendo felicitacionnan di e gran cantidad di invitadonan.

Tabatin mucho hende pa menciona tur, por bisa cu „tur hende" tabata presente, di e Bestuurscollege y casi henter e directiva di Lago, te na e empleado di mas simpel di gobierno y di Mansur Trading.

Den e sala di reunion di Club Tivoli mesanan tabata jen di regalo. Por lo de mas e club tabata bunita decora jen di flornan y e mesanan tabata cubri di skina te skina di dushi. Sirvientenan tabata camna rond jenando e glasnan cu champagna, y na e bar tabatin un animacion agradable, cual segun nos a tende a keda asina te den oranan laat di madruga.

Ayera mes e pareha hoben a sali pa Corsow pa nan biaha di luna di miel di siete siman, pasando Costa Rica, Mexico, Estados Unidos, Bahamas, Jamaica, y ora cu e pareha hoben bolbe pa Aruba, nan lo bai biba na Lloyd G. Smith Boulevard 35.

Un biaha mas pa medio di esaki: Masha pabien y hopi anjanan largu di felicidad.

Wandelmars di K.Z.P. gran exito

Mas o menos un 2.000 mucha di 29 schoolnan a participa na e wandelmars Diahuebs atardi cual a worde organisa door di Kinder- en Zedenpolitie cu cooperacion di frère Anselmus.

Tabatin dos grupo, pa mucha di 10—14 anja cu mester a camna 9 kilometer y e grupo pa esun di mas di 14 anja cu a agrega 3 kilometer aserca.

Tabata un wandelmars excelente, mas y mas grupo a percura pa un uniform e biaha aki, y esaki a duna un bunita aspecto na e total.

Atardi pa banda di 5.00 'or comisario di polis C. A. de Jager a entrega e copanan na e ganadornan. Den un grupo di „chikitunan" tabata: **1) de La Salleschool; 2) St. Rosaschool; 3) St. Annaschool di Noord; 4) Mariaschool di Santa Cruz; y 5) Maria Gorettischool di Paradera.**

Den e „grandinan" tabata: **1) Filomena College di San Nicolas; 2) A. de Veerschool di San Nicolas; y 3) Lourdes Huishoudschool di Noord.**

Durante e marcha ningun hende a cai afo, tur a camna henter e trajecto. Nos a worde suplica pa menciona den nos relato cu e exito dje marcha aki ta debido na hopi cooperacionnan ricibi di zuster Kaptein y Vreeburg, senjor Wegberg, kende a pone su school Tharcisius College disponibel, firma Mc. Habibe Jrs. kende a duna ijs gratis, senjor Frans Scholl di Victoria Bottling, kende a regala e copanan di carton, firma Petrona & Croes cu a duna algun Beker pa e ganadornan y por lo de mas POVA y PICA cu a hasi mescos. (PICA ta Poltitic Cantina).

Cumpleaños feliz

Srta. Teresita Irena Ranus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, amiganan Srta. Isabela Sapuano, Srta. Rosalinda Marinus, Srta. Theresita Tromp, Lelia, Irma y demas familia, amigo y amiganan.

E simpatico caballero David Jacobus Cardoze ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata Oscar, rumannan Alva, Sherley, Ivy, Marvel na Hulanda, Nena, Swinda, Sonid, Oscar, prima Mildred, amigo Jose, Mario Winterdaal, Henk, Sam, Tjung Moses, Zambrano, Jozef Maduro, Efrain Arends, amiga Jen, Genelty Wolf, tur e hungadornan di Trupiaal y demas amigonan di Federacion Club.

E hobencita Filomena Maria Figaroa ta ricibi un condial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Teofilo, Beni, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Rosalinda Figaroa, y Theresita Tromp, omo Dodo, amiganan di 4de klas di Sta. Annaschool na Noord y di juffrouw Dominica Figaroa.

Senjor Placido Alexander Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Stebanita, jiunan Ricardo, Nicolina, Trna, Ramiro, Edwin Geerman, suegro Willem Nicolaas, suegra Carmen Geerman, nietonan Efrain, Robert, Ludwina Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli anja Senjor Antonio Gavida y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Amelia Christiaans, jiu Albertico, mama, tata, rumannan y demas familia Christiaans, Gavidia, y Quandus.

Awe ta celebra su feliz aniversario e simpatica senjorita Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion especalmente di su dos amiga stima Srta. Lima Dijkhoff.

E hobencito Franklin Marcelino Donati ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Federico Donati, ruman Vilma Donati, madrina Bernadeta Hermans, padrino Johannes Donati, tur su tanta y omonan, y di Any, Esusita, Rogelio, Celia Jacoba y di Jolanda Carmen y Rudolf Danies.

Hopi felicitacion ta bay pa Doloria Christiaans pa parti di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, iha Mario, tambe di familia Christiaans, Hayde, Kelly, Henriquez y Tromp.

AGENDA

CINE

Diasabra, 4 di April:

DE VEER
830: „In love and war"
RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"
PRINCIPAL
8.00: „L'Accuse"
AURORA
7.30: „The brothers Karamazov"
SAVANETA
7.30: „Saddle the wind"

Diadomingo, 5 di April

DE VEER
830: „In love and war"
6.00: „Gritenme piedras del campo"
RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"
5.45: „Adventures of Captain Africa"
PRINCIPAL
8.00 „Sea Wife"
6.00: „Man from God's country"
AURORA
8.00: „El campeon ciclista"
SAVANETA
6.00: „Bernadine"
6.30: „Shake, rattle and rock"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadumingo, 5 di April
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Dsa Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr. 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 4 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 5 di April:
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 21

„Asina ta en realidad". Gabriela a duna pa contesta. „Ora semehante calamidad pasa bo, na principio bo ta quere cu bo no por sobrevivi e verdrietnan aqui. Antes mi cu Don tabata biba masha feliz hunto y tabata parce como si fuera hamas lo bini ningun nubia scur na firmamento azul di nos existencia. Pero ora cu sin pensar el a bin murí, m'a quere cu lo mi no biba mas tampoco. Pero m'a sinja despues cu el a cumpli cu su mision meseos cu tur hende y cu bida tin di sigui su curso. Bo no por stop di biba maske cu pasa bo cosnan di mas horrible posible. Ta bo mes tin di consola bo. Y trata di haci di bo bida un alegria".

„Mi ta hanja esai masha balente di bo, Gabriela".

„Y ora cu m'a dicidi di tira tur verdrict tras di mi lomba, Glenda, e animo a bini di mes Mi a sinja cu maske cuanto desventuranan azota bo, sinembargo bo n' por queda drumi. Bo mester lamta bo curpa".

„Ta unda bo ta biba awor?" Glenda a puntra quibrando e silencio cu awor tabata reina entre e dos amiganan.

„Por el momento, mi n' tin bibar. Mi n' por hanja mi mas na Montreal foi despues di morto di Don. Ta p'esai m'a bende tur loque mi tabatin y durante e 8 lunanan aqui mi no a haci nada otro sino biaha di un luga na otro. M'a resta ainda algo di placa y den e sentido ai te ainda mi n' tin paquico di mester preocupa mi. Ta seman pasa numa m'a bini aqui foi Inglaterra. Y mi tabatin e suerte di por a hanja un flat muebla huur na Christchurch durante 6 luna. E flat aqui ta di mama di un mucha muhe cu m'a sinja conoce na Londen. Prome cu el a bandona Inglaterra pa aqui pa e bai haci un viaje rond mundo cu su mama, el a priminti mi cu lo e pidi su mama di huur e flat cu mi durante e periodo di nan viaje. m'a yega aqui tabatin un carta na correo di Wellington pa mi cu e participacion cu foi 24 di December pa cuminza e flat ta na mi disposicion. Pero como toch mi tabata caba na Noordereiland, m'a hanja cu mi mes ter a bin tira un bista aqui banda toch un paar di seman, prome cu mi establece mi den mi cas. Y b'a tende awor enter mi historia. Ta husto tambe cu bo conta mi algo di bo y com bo bida a bai".

„Oh, mi bida a bai masha simple", Glenda a responde. „Mi tin un yiu homber chiquito cu yama Tony di seis anja di edad".

El a cesa un rato y un flandor tierna a parece den su wowonan, ora cu el a corda riba su unico yiu.

„Y ademas un esposo masha amante naturalmente." Gabriela a agrega acerca.

„Te riba dia di mi partida foi Nieuw Zeeland mi tabata masha convenci ainda di esai, Gabriela. Pero awor mi sa e asunto mehor".

Inmediatamente su stem a cambia di alegria y ternura na amargura. Gabriela a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo no quier bisa cu b'a bini aqui pasobra b'a bandon'e?" el a puntra awor cu masha prudencia.

„No.... e vacacion aqui tabata propone hopi dia prome".

„Por tin asunto di un otro muhe den dje?"

Glenda a sagudi cabez.

„Si. Mi no tabata sinti bon. Mi tabatin masha nervio. Mi tabata sinti mi realmente masha nervioso y cerca di bira di cabez. Dokter a para ariba cu mi mester a bai tuma soslego un paar di luna pa mi cambia di ambiente".

„Bo tin sigur cu bo no ta imagina bo esai? Bo tin sigur cu bo no ta haci e asunto mas pero cu e ta en realidad? Nervio por pone bo haci cosnan cu bo mes no ta quere. Bo ta hanja hopi obsesion."

„Aqui no tin asunto di obsesion. Aqui nos tin haber cu pruebanan palpable. Berdadnan innegable."

„Bo por conta mi ta quico a pasa bo anto?"

Glenda a comprende cu e amiga a munstra compasion y participacion cu su situacion. Pero e luga aqui por tabata adecuado pa semehante combersacionnan di confianza? e tabata puntra su mes un momento.

Ora cu sinembargo el a tira un bista rond di dje, el a convence cu ningun hende den e apartamento aqui no tabata paga atencion na nan dos.

Y Glenda a bin conte su historia, contento cu e por tabatin un hende cu quende e por a deshoga su curazon cu tur confianza y quende tambe lo sabi di warda su secreto.

Gabriela a queda ta scucha cu atencion y ningun momento e no a interrumpie. Ora cu Glenda a cesa, pensativo el a queda ta fiha afor.

Porfin el a observa:

„Si; mi ta comprende cu e caso ai tabata masha terrible pa bo, pero alomenos bo casa a trata na scohe e camina berdadera. Bo ta hanja necesario di perhudica bo matrimonio pa e motibo ai. Bo mester corda tambe riba bo yiu."

„Mi mester dun'e tempo pa e pensa ta cual di nos e ta scohe y ta p'esai m'a dicidi di bini aqui pa un luna. Ta imposible pa mi biba hunto cun'e di tal manera, mientras e ta loco ainda cu e muhe. Esai ningun hende no por exigi di mi".

„Si tur loque bo ta bisa ai ta berdad, anto den su proceder pa cu bo durante e ultimo lunanan no tabatin nada di infieldad di ripara. Si ta mi homber e tabata, ami si lo no a bandona mi casa enter un luna". Gabriela a bisa cerrando su frenta. „Pasobra awor ta bo mes ta dun'e tur chans, pasobra ora cu e ta desea bo y bo no t'ai e ta busca refugio cerca un otro. Y tin algo den bo historia cu mi n' ta comprende enteramente. Y esai ta e asunto dje carta".

„Paquico e carta lo n' ta klop? E ta bisa, den e carta cu e ta stima e muhe y cu l'e sigui stim'e. Y cu solamente ta pa mi motibo lo e bandon'e. Esaqui en realidad tabata un declaracion di amor in optima forma".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, . . . lo mi paga mil florin y ainda mas pa Diablo bira bon" „Bo tin placa?" 2) „No. . . . pero mi por hanjele si. . . ." „E veterinario ey di San Luis ta exigi pa nan paguele al contado. Si bo kier salba bida di bo cabai, entende bo cu Simbad. . . ." 3) „Ah, Cisco Kid . . . . bau mi ordeu".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Awor bo sabi Paquita, pa kiko mi no por keda cu bo mas tempo. . . . mi trabau secreto pa e „Interpol". „Mi tabata egoista tio, mi kier a monopoliza bo". 2) „Bo ta e homber mas noble y valiente riba mundo". „Paquita a hanja su heroe. . . . ami ta keda den segundo lugar anto. . . . Awor di vuelta pa Honolulu". 3) Mientras cu den e portaviones . . . . „Hunter, bo tin basta material pa bo serie naval?" „Si, capitan. . . . pero e mayor parti di mi fotonan ta di poderio . . . . y ta haci falta e not humana den nan".



☆

DICK TRACY

1) „Mi ta bisa bo, mi a tende un leon grita den un di e apartamento nan ey". „Si? Y bo llama polis?" 2) „No, pero mi ta bai llama nan. Pasobra mi conoce con e leon nan ta grita." „Sigur, bo sabi, Pal, claro cu bo sabi. Ha, ha, ha!" 3) Y den un carniceria den vecindario: „Mi ta bisa bo Max, e ta e homber". „Ki homber? Con? Ah — Si". 4) „E ta e homber cu semper tabata cumpra carni foi nos y paga nos cu moneda. Pero ainda e ta debe nos 550 dollar". „Y e ta den prison?"



☆

RIP KIRBY

1) „Aki tabatin un porta, pero mi no por hanjele. Con mi haci pa sali awor?" 2) „Lo mi bolbe ora boso tur muri pa semper. Ami ta resolve. . . ." 3) „Pero Dr. Destino ta basha abau di cabez, foi di e piramide halto ey.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dr. Zorn, Dra. Lucas ta bisa cu bo a bini pa termina la torta del espacio!" „Mi a trata di cierto modo, pero abo Dra. Lucas. . . . a pasa nos dilanti!" 2) „Qui amable pa reconoce! Ta mas cu loque Sr. Saxon por a haci!" „Bo ta comprende mi malu! Mi tarea tabata pa pone Dr. Steve Wright den condicion di por haci su trabau!" 3) „Laura, bo a caba di falla den un prueba di aptitud deductiva! Mi ta bay bisa bo ta quen ta Dr. Zorn. . . . !"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta papia asina bruha Irma, cu mi no ta comprende bo. Si mi a mira quico, na unda?" 2) „Si. . . . mi tin „La Voz" mi dilanti, riba promer pagina? Aha, ya mi a hayé. . . . „Conde Pablo de Rosillon". . . . di verdad e ta simpatico!" 3) „E promer invitacion lo bin di un viuda rico. . . . ya bo sa. . . ."



☆

PEPITA

1) Lorenzo y su amigo ta tumando sosiego tranquilamente. 2) Di repente tur dos a bula riba, dal un grito y basha na careda. 3) „Nunca nan no sa corre asina duro den verano!' „Ta quico a socede?" 4) „Nos tabata sinta riba un neshi di frumiga!"



☆

INGEZONDEN:

Tanki Leendert en Koninginnedag

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijne Heer de Redacteur,

Wij betreuren het dat de Heer S. Luydens, voorzitter van het Jeugd Centrum te Tanki Leendert van mening is dat de ƒ 100.— welke de Oranje Vereniging ter beschikking stelde, onvoldoende is en dat zijn bestuur daarom besloot dit jaar geen feestelijkheden voor de 300 kinderen van Tanki Leendert te organiseren.

Dit bevreemdt ons ten eerste:

1) De ƒ 100.— dienen gezien te worden als een bijdrage voor de onkosten.

2) Vorig jaar heeft Tanki Leendert met ƒ 100.— wel feest gevierd, toen werd door het Comite, volgens afrekening van de Heer Luydens aan ons gedaan, uitgegeven:

Graven van 36 kuilen voor opstellen vlaggen ..	ƒ 10.—
Ice-cream en cups voor 300 kinderen	21.75
23 kisten soft drinks a 3.— per kist	69.—
10 dozijn Dixie Cups ..	30.—
2 ijsblokken	10.—
Prijzen verschillende wedstrijden	100.—
Huur amplifier voor een dag	25.—
25 croketten voor het feestcomite	6.25
Het verhuren van een Film en Projector	10.—
	ƒ 282.—

3. Uit vorengenoemde afrekening blijkt dus dat Tanki Leendert vorig jaar slechts ƒ 100.— van de Oranje Vereniging ontving en het teveel uitbetaal van ƒ 182.— zelf gedragen heeft. Was er dit jaar dan geen kans om hetzelfde te doen.

4. Na afloop van de feesten van vorig jaar, schreef de secretaris van de Jeugd Centrum op 1 Mei 1958 aan de Oranje Vereniging:

„Wij danken U van harte voor Uw bij*drage*, welke inderdaad een *grote hulp* was tot het vieren van de verjaardag van onze geliefde Koningin en dat met zo'n groot succes is gegaan op ons Jeugdcentrum. Wij hopen komend jaar nogmals op Uw geacht medewerking en steun te mogen rekenen en verblijven met dank".

5. Daarbij heeft Estrella nog nooit enige bijdrage van de Oranje Vereniging gekregen. Het is voor ons onmogelijk om al de clubs, die feesten organiseren een bijdrage te geven. Dit jaar zijn er ruim 14.000 schoolkinderen waarvoor aan tractatie en spel ƒ 7.100.— beschikbaar is gesteld, dat is 60% van het beschikbare geld. Hieruit blijkt wel dat de jeugd niet vergeten wordt.

De Oranje Vereniging moet roeien met de riemen die haar ter beschikking staan en werkt er hard voor dat overal feest wordt gevierd. En gelukkig is het nog steeds zo, dat overal op Aruba spontaan medegewerkt wordt.

Wij betreuren de publicatie van de heer Luydens in uw blad, temeer daar hij aan het bestuur van de Oranje Vereniging nimmer heeft medegedeeld, dat hij de ƒ 100.— niet wenst te ontvangen. Nu wij dit via uw blad vernomen hebben zullen wij deze ƒ 100.— beschikbaar stellen voor een ander doel, waar men wel dankbaar is voor hulp, hoe klein deze dan ook moge lijken.

Het Bestuur van het Oranje Vereniging.

Cumpleanjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gracioso hobencito Albertico Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jacinto, mama Maria, tur su rumannan Maranita, Andres y Mario, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tambe tur su amiguitonan, especialmente di familia Kelly y Lampe.

— — —

Happy Birthday ta bay pa e graciosa chikitin Lourdes Lupita Giel, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su papay Boeti Giel, mamay Djoedjoe Giel, rumannan Glentje y Misseltje, welastima Mimi Farro, padrino Joon Figaroa y madrina Srta. Theresita Tromp, tur su tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conociman, en especialmente di Srta. Dita Tromp.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 6 APRIL 1959

Nr. 3402

Celebracion 50 aniversario comision „Oost en West"

Fiesta casi completamente Antillano na Hulanda te diadomingo madruga

Den Haag, 5 april.: — E celebracion dje di 50 cumpleanos dje comision di estudio di e asosiacion Koninklijke Vereniging Oost en West, a bira un fiesta casi completamente Antillano ayera, den cual algun centenares di hende, cu e comision aki ta supervisa, a gosa te awe mainta den un dje distronan nobo di Den Haag, di balianan, muziek y folklore di Caribe.

Demostracion di aprecio

E ministro plenipotenciorio Antillono, sr. W.F.M. Lompe y e ministro di asuntonan ultramor, mr. G.Ph. Helders, tabota entre e huespednan di honor dje comision di estudio, cu o ser formo dio 10 april 1909 y cu tin awor bao di su supervision mas cu 700 estudionte.

su tarea excelentemente y sin falta, pa forma su alumnonan pa e trabao

E comision ta juda nan den e tempu dificil di nan adaptacion, inscribi nan na un dje 220 institutonan na unda su alumnonan por studia y e ta busca un lugar di biba mas mehor posible pa nan cerca un familia of na un pension. E trabao aki, cu segun a ser observa, ta hanja hopi aprecio di e estudiantenan y nan mayoman di ultramar, ta worde haci riba order dje gobiernonan cu intervencion di algun persona cu ta busca contact.

E vicepresidente dje comision di estudio, Prof. F.M.C. Berkhout, a lamenta den su discurso di apertura. cu gobierno di Corsou a kita mitar di su alumnonan awor for [illegible] supervision dje comision di estudio [illegible] cu el a forma un organo [illegible] nan awor.

Elogio e interes comun

Despues cu ministro Helders a elogia „e gran idealismo dje comision di estudio" ministro Lampe a bisa: E trabao dje comision di estudio a rebiba e interes comun y e lazonan, particularmente despues cu Statuut a bira di vigor. E comision a haci cu ta spera nan tur na nan propio pais.

Sr. Wawoe: aprecio pa trabao

E presidente dje asociacion pa estudiantenan antilliano na Hulanda, Sr. G. Wawoe, a bisa: e trabao hopi aprecia dje comision di estudio ta influencia e impresion cu nos ta hanja di Europa y e ta influencia indirectamente nos personalidad y door di esey nos pais, tambe. Y pa e motibu ey ricibi nos danki, na nomber di nos pais hoben y nos pueblo hoben — biba Corsou.

E fiesta

Tabata tin musica di Livio Hermans, Ottmar Fraai, Julian Coco tabata tin un tambu, reunion, plaza y fiesta di un grupo di antilliano di Sur-Hulanda bao di entusiasmo di Birginia Muzo y Ronny Sillie y un baila di sinta di Boca San Michiel, studia pa Frank Jacobus, trio „Los Trovadores" di Rufo Odor y e musica di baile dje conjunto „Los Ases del Ritmo", bao di direccion di Frank Martinus Arion.

Materialnan pa curso di „Openbaar Kunstbezit" a yega Aruba

ORANJESTAD — Di e institucion „Openbaar Kunstbezit" na Aruba a jega noticia cu e materialnan a jega na fin di Maart cu e bapor di KNSM „Charis". Na principio dje luna aki nan lo a cuminza cu reparti e materialnan pa e cursistnan.

Aki nos ta publica e programa pa luna di April '59:

Curso di Handwerk pa damas, cu ta principia 2 di April y despues dia 9, 16 y 23 di April. E ultimo anochi di acuerdo cu e damanan lo worde cambia di fecha pa motibo di anja di La Reina dia 30 di April.

11 di April '59: Pasamento di pelicula cu informacionnan. Tres pelicula di Philips 16 mm.

E prome lo trata tocante aparatonan di rontgen y di rayo di rontgen. E di dos lo bai over di microscoop, en e ultimo parti dje film tratando tocante electronenmicroscoop.

Di tres pelicula ta un pelicula di color completamente filma na Hulanda y ta trata tocante ondanan electrico.

20 di April '59: Conferencia tocante historianan, cuentanan y pasadanan di Aruba, esaki ta di dos parti.

23 di April '59: „Candela y peliger". Un demostracion di seguridad. Unicamente 20 hende ta worde permiti pa atende e curso aki parew. Esnan cu ta biba na San Nicolas ta hasi milto di warda te ora cu e programa aki worde presenta na San Nicolas. Tambe e demostracion aki ta pa miembronan so.

E reunionnan ariba menciona lo tuma luga den Centro Cultural na Oranjestad na e horanan conoci.

Tambe na San Nicolas nan ta tene reunionnan.

Pa motibo di e gran aumento di miembronan den vecindario di San Nicolas, e institucion a disidi di usa e club di St. Cecilia cu nan permiso. Por lo pronto dos bes pa luna, e prome Diamars di luna y di tres Diamars di luna.

Dia 7 di April '59: E peliculanan di Philips lo worde presente aja.

Dia 21 di April: E conferencia tocante emprenta y e ofishi di emprenta, cual ta worde dirigi door di senjor Verheul di Aruba Drukkerij.

Na Mei — Curso tocante Maternidad.

Pa luna di Mei ta anuncia caba e curso di Maternidad dirigi pa e specialista dr. Ho Kan You di Oranjestad. E curso aki lo tuma lugar na Oranjestad den Centro Cultural.

Resultado examen pa leerling-analist

Pa e examen pa „Leerling-Analist" (pa bira quimico) cual a worde teni na Corsow dia 4 di Februari, 11, 12, 24 y 25 di Maart u.p., siguiente resultadonan a worde obteni dje 14 candidatonan.

Despues dje parti por escrito 4 candidato a keda desaprobа. despues dje parti oral 2 mas a cai afor. Tabatin tres candidato pa her-examen. Desaproba uno. A termina cu bon resultado 4. cual ta siguiente personanan:

Srta. H. J. Rambat, y Sres. E. C. Cijntje, P. M. Henriquez y M. B. Liberia.

(RVD)



Senjor Ras (na dr.) durante su discurso di apertura. Na robez ta senjor Hernandes.



Ministro Kroon dirigiendo su palabranan

Apertura dje curso di Sindicato di Obrero na Aruba

ORANJESTAD — Den presencia di algun autoridadnan e curso di sindicato di obrero a principia Diasabra atardi den Federation Club na San Nicolas.

Tabatu presente entre otro S.E. Minister C. Kroon, miembro di Staten C. Anslijn, senjor Daniel Benedict, miembro directiva di ORIT, senjor Robert Goss, un representante internacional di IFPW: y senjor Curtis Hogan, kende ta asistente dje secretario di IFPW.

Senjor Jose A. Henriquez tabata e maestro di ceremonia Diasabra atardi durante e aperatura. Minister Kroon a dirigi algun palabra na e esnan cu tabata presente, y senjor F. T. Ras, president di PWFA y e lideman di e sindicato obrero Americano, tambe a tene un discurso.



Robert Kennedy, e hefe principal di e comision pa investiga ladronicianan y cosnan semehante na Merca pa Senado Americano, aki ta papiando cu e reporternan na e conferencia di democraatnan na Milwaukee. Ela revela cu varios dje testigonan probable a ofrece pa yuda su ruman homber Senador John F. Kennedy politicamente contal cu e comision stop e investigacion.

Un boeki tocante Castro

INDIANAPOLIS — Bobbs. Merrill & Co di Indianápolis a anuncia cu pronto nan lo publica un boeki tocante Fidel Castro cual a worde scirbi pa e conocido autor y periodista Jules Dubois na Cuba. E boeki mester a sali na fin di Maart y e titulo ta: „Fidel Castro: Rebelde, Libetador of Dictador?"

Segun nan ta bisa Fidel Castro a priminti di percura pa un introduccion pa e boeki aki, na unda e la bisa di antemano, si acaso e no ta di acuerdo di loke Dubois a scirbi, e lo laga sa esaki plenamente sin vacila. Mr. Dubois a scirbi e boeki aki na Havana.

CLAUSURA DI CONFERENCIA DI NAVO

Unidad di alianza y politica mihor garantia pa negociacion

Washington, 5 april. — Minister Luns, kende tabata presidente dje conferencia di Pacto Atlantico, a declara cu segun su opinion e conferencia tabata tin exito. Nan a discuti e taktiek cu mester sigui.

Ministro Luns a declara cu mester larga e 3 potencianan grandi tuma hopi decision loke respecta e discusionnan cu Rusia, y cu mester tene confianza den loke nan lo haci. Sinembargo Hulanda a insisti pa tene mas tantu discusion posible di antemano, y Merca a respalda e sugestion di Hulanda.

E ministro a repiti cu accentuacion e hecho, cu no ta existi diferencia di opinion entre e 15 paisnan-miembro di Pacto Atlantico respecta e principionan cu mester sirbi como base dje discusionnan y cu e puntonan di bista a acerca otro, loke respecta e taktiek cu mester sigui.

E discusionnan a bai den direccion di loke occidente ta di opinion cu mester mantene, manera por ehempel presencia dje trupanan aliado riba continente di Europa, e derechonan dje potencianan Occidental na Berlin-Occidental, no-reunion di Alemania si no ta a base di deseo di pueblo no-neutralisacion di Alemania.

Nan a yega na un acuerdo tambe loke respecta e politiek cu mester sigui en conexion cu e manera di mantene comunicacion di Berlin-Occidental y posicion di Occidente a bira mas „cla".

Un hecho favorable

Considerando e asunto di punto di bista Hulandes, ta un hecho favorable, cu e asunto di un zona demilitarisa no a ser respalda den conseho di Pacto Atlantico. Lo por formula un plan pa un zona cu armamento controla, como parti di un esquema mas grandi. Pero lo no mester retira e trupanan Merica-no, Canadiense y Ingles for di e continente y lo no haci e trupanan Occidental mas debil, como parti dje plan aki. Prome cu ministro Luns bai Mexico pa atende parti dje conferencia di Ecosoc, el lo bishita e base di Pacto Atlantico na Norfolk, Merca. Awe tardi el lo aparece den un programa di television jama „tribute to NATO", hunto cu e ministronan Couve de Murville, Selwyn Lloyd y Von Brentano. Diamars el lo tene un discurso tocante Pacto Atlantico, durante un lunch na New York.

Fin di reunion

Conseho di Pacto Atlantico a declara den e comunicado cu el a publica na fin di su reunion na Washington, cu a dura 3 dia, cu unidad dje alianza Atlantico ta „e mehor garantia pa negosacion productivo cu Rusia". A worde declara cu nan a dicidi determinadamente pa mantene libertad dje habitantenan di Berlin-Occidental y derechonan y obligacionnan dje aliadonan respecto e ciudad ey.

„E conseho a expresa su consentimentu completo respecto e lineanan general dje politick cu mester sigui den e negosacionnan cu Ria, respecto e problema Aleman".

„E conseho a expresa su confianza, cu e alianza lo sigui desarrolla su mes como e base esencial pa seguridad dje pueblonan Atlantico y defensa di paz mundial".

E ministronan ta kere tambe cu „e union den accion y politiek cu ta haci e alianza posible, ta e mehor garantia pa negosacion productivo cu Rusia y un solucion berdadero pa e kestionnan entre Oriente y Occidente."

E comunicado ta bisa cu conseho di Pacto Atlantico a ricibi un rapport dje 4 potencianan grandi cu responsabilidad especial respecto e problema Aleman, tocante e opinionnan actual dje problemanan, cu lo worde discuti durante e negosacionnan cu Rusia".

„Nan a tene un entrecambio completo di opinion a base dje rapport aki".

„Durante e discusionnan cu lo tuma lugar den e proximo simannan, nan lo tene cuenta cu e opinionnan cu a ser expresa".

Matrimonio elegante di Gerard Huiskens di Oduber-Optiek cu Srta. Veens



ORANJESTAD — Diabierne anochi Gerard Huiskens y Srta. Stieny Veens a drenta nan enlace matrimonial. E ceremonianan a tuma lugar na misa di San Francisco na Playa y despues tabatin un recepcion anima na cas di famia Jansen den Havenstraat, na unda Gerard Huiskens tabatin oportunidad di topa cu su conocidonan di Aruba. Tambe su esposa hoben por a hanja un impresion di un berdadero recepcion Arubano-Hulandes. E bruidegom kende antes tabata traha na Oduber-Kan N.V. den e optico na Oranjestad, for di anja pasa ta hefe di Oduberoptiek na Corsow. Special pa nan matrimonio e pareha hoben a bini Aruba. Senjorita Veens e esposa hoben awor, a jega foi Hulanda algun dia anterior. Nos sincera felicitacion acompanja e hoben pareha.

Asina tambe por

PUERTO BARRIOS — Ramon Blanco, editor dje corant „El Imparcial" na Guatemala poco dia pasa a scapa milagrosamente di un morto sigur of di heridanan grave. Ora cu nan a laga un granate explota net den entrada di su cas cual a causa hopi danjo. Pidanan dje granate bai pega te den e camber na unda Sr. Blanco tabata sinta algun momento prome cu tabatin e explosion.

Varios dia prome cu e asalto aki, senjor Blanco a critica e gobierno fuertemente den su „Galera" hopi lesa tocante e asunto cu ta den tratamentu di cumpramentu di bapornan. Den su columnan el a lanza un acusacion cu tabatin algu mas tras dje cumpramentu en kestion.

Deputadonan dje partido di oposicion „Christian Democrtico" a bisa den un declaracion, cu e asalto aki claramente tabata pa motibo di loke Blanco a scirbi contra e gobierno y nan a desaproba seriamente „e sorto di atakenan manera esun riba Blanco, cu intencion pa tapa boca di un ciudadano cu ta preocupa muchu cu interesnan national".

E miembronan di Staten tambe a anuncia cu nan lo forma un comision cual lo invesitga exactamente e asunto dje tratamentu tocante e bapornan.

Senjor Albert Gainza Paz, president di „Inter-American Press Association" a manda un telegram pa Sr. Blanco den cual e ta felicitele cu su suerte cu tur cos a bai bon ainda.

Candidatonan pa eleccion di Eilandsraad

Di nos corresponsal na Willemstad

Awe e listanan di candidatonan pa eleccion di 25 di Mei 1959 di miembronan di Eilandsraad pe proximo cuater anjanan mester worde entrega na Sr. A. L. Hollander. hoofd di Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister y Verkiezingen.

Segun nos por a nota den ultimo dianan, principalmente Diasabra y Diadomingo tabatin masha movementonan en conexion cu e eleccionnan di e candidatonan di e diferente partidonan. E reunionnan cu a tuma luga pesei tur tabata masha anima y hopi concurri. Aki bao ta sigui e listanan di e partido Democratico y di Partido Catolico. Segun informacion cu nos tin te cu ajera nochi laat ainda Partido Nacional en combinacion cu COP no a bini cla cu nan lista ainda.

PARTIDO DEMOCRATICO

1. E Jonckbeer
2. C. D. Kroon
3. R. J. Isa
4. O. R. A. Beaujon
5. F. J. Pijpers
6. H. L. Braam
7. Sra. L. C. vd Linde-Helmijer
8. J. R. B. Rosario
9. R. M. Martinez
10. J. G Felix
11. E J. Broos
12. C. C. Peterson
13. S. G. M. Rozendaal
14. J. Oenes
15. J. G. Smits
16. Ch. Margaretha
17. I. R. Doyle
18. J. Paulina
19. H. J. Sprock
20. M. Vidal
21. Sra. T. Kroon-Van Uyter
22. A. Demey
23. W Schotborgh
24. J. Busby
25. Th. A. C. Comvalius
26. D. van der Ree

PARTIDO CATOLICO

1. E. J. Morkos
2. Drs. B. M. Leito
3. J. L. Martina
4. A. G. L. Wagemans
5. H. M. van Delden
6. H. J. M. Lichtveld
7. Mej. R. M. Panneflek
8. H. G. Zimmerman
9. W. H. Rooyer
10. R. P. Jansen
11. S. W. Rigaud
12. R. T. Macares
13. E. V. Libier
14. Mej. A. M. Zielinski
15. Ch. B. Debrot
16. V. R. Maduro
17. G. C. Vlieg
18. A. P. Lourens
19. V. B. Margarita
20. W. P. Hooi
21. B. M. Lichtenberg
22. Mej. F. F. Izijk
23. H. Monte
24 Jan Stelp
25. A. E. Rooi

Cu un impenetrable defensa Aruba a logra inespera victoria ariba Saprissa

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Un total di 1.083 fanatico a paga pa mira e encuentro di futbol [illegible] entre e fuerte oncena di Costa Rica Saprissa y un seleccion di Aruba. Di [illegible] 304 tabata den tribuna, loke ta representa mas o menos [illegible] cantidad di fanaticos naturalmente tabata masha poco, y [illegible] cu A.V.B. a bolbe perde placa. E interes pa e ultimo wega [illegible] cu ni cre-tribune cu generalmente ta yen pa weganan internacional [illegible] tabata ni estad yen.

[illegible] Hon. Consul di [illegible] Sr. Mario Morales, presi[illegible] A.V.B. Sr. C. van Breet y e [illegible] Federacion di Futbol di [illegible] R[illegible] di Deporte [illegible] e sake inicial di e [illegible] bao direccion di [illegible] Figaroa y linesmen [illegible] Ruiderstap.

[illegible] alinea den siguiente [illegible] Flaco Perez; backs: [illegible] Rodriguez, Mario Catato [illegible] Sanchez; half: Edgar [illegible] Quiroz; linea di [illegible] Goban, Rodolf Herrera, [illegible] Rojas, Alvaro Murillo [illegible].

[illegible] arubiano tabata lo [illegible] Pupy Diaz; backs: [illegible] Tuyo Werleman: [illegible] Vos, Edwin Dirksz y [illegible] delantera: Antero [illegible] Gonzalez, Gochi Brion, [illegible] Juchi Jansen.

[illegible] e visitantenan a falla [illegible] dos atentonan, e [illegible] a forma su promer [illegible] dilanti di doel- [illegible] Brion ta ricibi e bala [illegible] pase sorpren- [illegible] Doc Williams [illegible] aden. Williams ta [illegible] despues di dribble [illegible] duro den skina [illegible] e famoso [illegible] Perez sin e minimo [illegible] sosede den di tres [illegible].

[illegible] tres corner den [illegible] minutnan pero ningun [illegible] ta actuando maravillosa[illegible] pa Pupy Diaz den [illegible]. Ora cu linksbuiten [illegible] voorzet poco halto [illegible] meseces cu un [illegible] e cuero di un salto. [illegible] di Aruba ta for- [illegible] combinacion door di [illegible] Doc Williams, pero [illegible] cu varios biaha [illegible] bai perdi ora cu [illegible] Gonzalez tabata tarda [illegible] pase y perde e [illegible] pase malo. Gonzalez [illegible] anochi.

[illegible] Goban y luego Alvaro [illegible] goal di empate den [illegible] pero ambos a shoot [illegible] halto. Tres minuut despues [illegible] hanja e bon colocacion, [illegible] a worde garra door di [illegible] den gran forma.

[illegible] forma bon combinacion [illegible] delantera. Nan back central [illegible] principal punto [illegible] despues a sabi [illegible] contrario hopi [illegible].

[illegible] Juchi Jansen den di 25 [illegible] hanja un oportunidad y [illegible] Flaco Perez sinembargo [illegible] e cuero cu facilidad.

Un handsbal ta worde cobra dos minuut despues door di Gochi Brion mas o menos un meter pafor di doelgebied. Gochi Brion ta coloca un cajonazo cu lo a pasa net bao di lata pero Flaco Perez un biaha mas ta mustra cu no ta por nada e ta e mihor portero di Costa Rica y ta pomp e bala back den tereno.

Un rush di Goban despues di ricibi pase largo ta amenaza e goal arubiano seriamente: Pupy ta sali rapidamente y ta logra desvia e bala et na momento cu Goban tabata bai shot. E corner ta worde tuma door di e propio Goban y ta mid voor Rojas ta contra aden. E bala a haci un bounce peligroso, sinembargo Diaz ta logra tahe den bunita stival. Varios biaha e delanteronan visitante ta cai den e trampa di off-side, pero den un ocasion cu a scapa referee Figaroa, midvoor Rojas ta ricibi pase den posicion off-side y ta hanjele so cu keeper. Su shot ta malo sinembargo y ta esaki talvez a scapa e goal di empate.

Un atake di Aruba ta surgi den di 38 minuut. Atrobe ta a combinacion entre Williams y Brion ta logra pasa e defensa fuerte di Saprissa. Brion cu ta ricibi e bala na un momento den doelgebied un poco na banda drechi ta shoot duro, pero net mucho halto. Y cu esaki a bai por cierto un di e ultimo oportunidadnan di Aruba.

Half-time a bai aden cu score di 1—0 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Saprissa a cambia dos hungador den su alineacion pa inicia e segundo mitad. Aruba no ta tarda mucho pa forma su promer atake. Den di cinco minuut rechtsbuiten Giel ta haci un voorzet cu ta yega na net na pia di Gonzalez. Esaki ta contra mes ora, pero un poco mal dirigi y pa mei meter e bala ta sali out.

E promer diez cinco minuutnan di wega ta hopi meimei di tereno cu e bala bayendo di un banda pa otro. E ticonan indudablemente tabata semper mas rato den poder di e bala y ora cu nan atake ta worde kibra door di e defensa arubiano, mes ora e bala ta bai back pa ora pasebra ya e linea delantera di Aruba no tabata logra tene e bala m[illegible].

Cada rato e presion ariba e goal local ta sigi crece. Den di 16 minuut e linksback arubiano Tuyo Werleman ta sufri un accidente ora cu bulando e ta trata di kop y ta baks cu un hungador contrario hanjando un corta na su frente. Despues cu e ta keda drumi na suela y worde atendi cu su cara tur na sanger Tuyo mester bandona e partido. E corta mester a worde gancha pero no tabata mucho serio.

Nathaniel Andrews ta drenta su luga y e hungador aki ta mustra di ta un digno invaller pa Werleman Valiente y den bon forma e la defende den e resto di e partido. Cuty Monge ta reemplaza Rojas na e momento di e accidente. Rodolfo Herrera, un hungador cu ta traha hopi duro ariba tereno, ta shoot over di aepi cerca den di 20 minuut. Un di e poco contra atakenan forma pa Aruba den e ultimo mei ora di wega ta bai perdi ora cu ningun ta ricibi un voorzet di Gochi Brion.

Keeper Diaz ta sali for di su goal durante un scrimmage y no a falta mucho cu e ticonan a anota e goal di empate na e momento ey. Pero e delantero tico Murillo a shoot mucho halto.

E oncena arubiano ta mustrando hopi cansancio, pero tres halfnan y e dos backnan hunto cu keeper Diaz ta sigi defende cu alma y cuerpo.

Yerko Albus ta drenta na luga di Gonzalez den di 30 minuut. Poco despues Pupy Diaz ta haci atrobe ora cu Monge ta shoot un cajonazo cu Pupy a garra den magistral forma.

Un goal Tico, pero anula

Den di 34 minuut cerca di e goal arubiano tabatin un scrimmage enorme. Keeper Diaz tambe a sali for di su goal pa bai busca ayoda di garra e bala. E no a logra tene y den un forma cu otro for di e grupo di e hungadornan e bala ta sali poco patras caminda Herrera tabata para y esaki ta kap aden pa loke por a bira e goal di empate. Pero referee Figaroa para basta cerca di e luga di wega a constata handsbal y consecuentemente ta anula e goal. Apenas Herrera ta lagi un protesta, pero sabiendo cu e decision di e referee tabata cierto e hungadornan tico no [illegible] protesta.

Vistraate ta drenta na luga di Brion faltando diez minuut pa e partido termina. E hungador aki semper ta peligroso y atrobe e la demostra esaki. Ora cu e tabata bai na a despues di ricibi un pase, e la worde teni net poco afor di doelgebied y asina no por a continua. Referee Figaroa a constata e foul y esaki a worde cobra door di Albus, kende a shoot net na bad[illegible].

Saprissa, ta continua poniendo presion. Tras di otro nan atake ta kibra ariba e fortisimo defensa di Aruba.

E partido a finalisa sin mas anotacion y Aruba asina a bolbe resulta un dolor di cabes pa Costa Rica. E triunfo arubiano tabata merecí debi na e gran trabao haci den defensa, pa cual indudablemente tur e hungadornan di defensa merece credito y elogio. E estrella sinembargo tabata sin duda alguna e portero Pupy Diaz. E Aguila di Savaneta a hunga manera den su mihor dianan. Si Pupy a perde poco confianza pa su ultimo actuacionnan contra di Saprissa e la recupera tur y ainda mas. Su reaccionnan tabata de lo mihor, meseos cu su timing pa sali for di goal. No tabatin un ocasion den cual Diaz no a logra e bala mes ora, cu e la trata.

E backnan Mai Matheew y Tuyo Werleman y luego Andrews a haci esplendido trabao, meseos cu e linea di half Vos, Dirksz y Boye. E centromedio Edwin Dirksz a bolbe destaca su mes pa su agilidad y bon control di bala. E ta realisando un bon trabao den e dificil posicion aki. E linea delantera tabata e punto mas debil, of mihor decho e punto caminda tabatin mas fallo. Aunke no mester worde lubida cu nan tabatin un defensa di grita pa hunga contra di dje, pero toch tabatin varios ocasion den cual un pase mas rapido y mihor coloca por a duna mihor resultado. Brion y Williams cu den segundo mitad a demostra cansancio tabata e mihornan den atake.

Di e visitantenan nos mester a admira e portero Perez den algun di e ocasion cu e mester a drenta den accion. E back central Cordero, un veterano di verdad, ainda ta un maestro defendiendo. Den linea delantera Herrera y Murillo tabata e hombernan mas peligroso, y luego Monge den e rato cu e la hunga.

Manera nos a menciona na principio di e relato poco publico a presencia e wega y ta un lastima ya cu e partido tabata merecedor di mas apoyo di e fanaticonan.



CHRISTINE JORGENSEN Y SU ENAMORADO.: — *Christine Jorgensen, e ex.GI kende a bai Dinamarca na 1950 y a bira un muher door di un serie di operacion, ta para aki riba e foto hunto cu su comprometido, Howard J. Knox di New York, mientras cu nan ta tratando di hanja un licensia pa nan por casa. Tur dos a duna nan edad como 33 anja. Por lo pronto nan a ninga nan e permiso, pasobra Knox no tabatin un copia di su decreto di divorsio na Illinois.*

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- & Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgever. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES.

a cuminza tira pa dispersa e bringadornan, despues cu esaynan a cende 40 auto y tram na candela y e tira piedra den e tiendanan y pacusnan.

Total de 38,286 Visitan la Rep. Dom. Durante Año de 1958

Durante el pasado año de 1958 visitaron la Republica Dominicana, atraidos por las bellezas naturales y el notable progreso del país, 38.286 turistas, quienes gastaron en el tiempo que permaneceron aquí, un total de RD$ 4.112.-370.

Segun las informaciones suministradas a la prensa por la dirección general de Turismo, el numero de turistas arribados al país en 1958 se dividió por meses en la siguiente forma: enero, 2.344; febrero, 4.746; marzo, 3.668; abril, 3.208; mayo, 2.975; junio, 2.695; julio, 3.500; agosto, 3.062; septiembre, 2.567; octubre, 3.067, noviembre, 2.150 y diciembre 2.404.

Profesion de turistas

De acuerdo con las profesiones de los turistas, el total de comerciantes llegados en 1958 fué de 9.256; amas de casa, 9.516; empleados, 4.903; profesionales, 4.553; estudiantes, 2.110; maestros 1.089; menores 700; retirados, 1.160; artistas 391; religiosos 398; escritores 316; militares 179; deportistas 172, y de otras profesiones 3,443.

La via que utilizaron los 38.286 turistas llegados al país el pasado año fué en su mayor parte la aérea, con 22.437. En segundo lugar la maritima, con 15,-796, y en tercer lugar la terrestre, con 53. 33.906 turistas usaron tarjetas de turismo; 1.818 pasaportes, y 4.889 tickets de desembarco.

De los turistas arribados por via maritima 5.028 llegaron en el barco Evangeline; 1.431 en el Ocean Monarch, y 1.347 en el Antilles. Los demas barcos en que llegaron turistas trajeron menos de mil.

Otro dato interesante en la estadistica turistica se refiere a la nacionalidad de los viajeros, de los cuales 27.566 fueron norteamericanos; 3.817 puertorriqueños; 1.167 ingleses; 781 canadienses; 613 venezolanos; 194 cubanos; 103 haitianos y de otras nacionalidades 4,045.

De los turistas llegados en 1958 al país por via aérea, 15.706 lo hicieron por la Pan American. En segundo lugar quedó la Compañia Dominicana de Aviación con 1.199; Caribair, 1,118; Delta, 1.071; K.L.M., 1.022; Varig, 875, y otras 643.

(Consulado Dominicano)

Merca ta cla pa guerra di raket

WASHINGTON, 5 April. — E ministro di defensa di Merca, Mc-Elroy, a declara na un reunion dje comision pa asuntonan exterior di Camara di Representantenan, cu Merca lo usa tantu raket cu carga atomico como trupa na tera si mester cuminza un guerra na gran escala, pa motibu dje asunto di Berlin.

E presidente dje comision y hefenan di estado, general Nathan Twining, a bisa na e reunion Aki, cu ta „masha claro" pe, cu Merca ta cla pa un guerra di raket.

Bringamento fuerte sur-este di Tibet

NUEVA DELHI —, Segun noticianan ricibi na Nueva Delhi, miles di militarnan chines ta bringa cu miembronan dje tribu „Khamba" pa tuma over e colocacion dje rebeldenan na parti sur-este di Tibet.

E chinesnan a manda fortificacion, entre cual paracaidistanan, pa suprimi e rebelion.

E corant „The Statesman" a informa di Gangtok, capital di Sikkim, cerca dje frontera tibetano, cu mas cu 100.000 chines ta drenta Tibet pa ataca e Khambanan.

Segun un persona cu a bishita e ciudad comercial tibetano Yataung poco tempo pasa, e chinesnan ta trata di rondona e trupanan rebelioso y pone cu nan no por ricibi fortificacion. E Khambanan ta mata mayoria parti dje paracaidistanan.

Segun e fuente aki 10.000 tibetano a muri caba; hopi di nan ta muri di hamber of di nan heridanan.

Biahamento di diplomaticonan

na Merca y Rusia mas modera

Moscu, 5 april.: — E restriccionnan riba biahamentu pa e diplomaatnan estranhero na Rusia a ser modera un poco ayera. Un grupo di funcionario di embahada Mericano a hanja permiso pa bishita Baku.

Ministerio di Asuntonan Exterior Mericano a anuncia awor, cu Merca tambe lo modera su prohibicion pa e diplomaatnan Ruso.

Militarnan ta reemplaza huelguistanan

pa trabaonan den hafnan di Argentina

BUENOS AIRES, 5 april — Gobierno Argentino a duna militarnan den servicio permiso pa traha den e hafnan, como resultado di algun huelga. Nan lo gana mas o menos tantu placa cu e hendenan burger. E decision a ser tuma despues di un lucha di 6 hora entre huelgistanan y varios poliz y solda. Un persona sol a muri — di un ataca di corazon — pero 5 cuidadano a hanja herida di ora cu poliznan a cuminza tira y un polis a ser corta cu un cuchu. 20 persona a hanja herida leve. 200 persona a ser arresta.

E dificultadnan a cuminza ora cu huelgistanan dje sindicatonan cu ta bao di direccion dje simpatisadornan di Peron, a organisa un huelga general di 6 hora, pa protesta contra „intervencion di gobierno den e sindicatonan". Poliznan y militarnan a haci uso di gas lacrimogeno y nan

Invitacion pa gobierno Antillano

na conmemoracion di indepen_dencia venezolano

WILLEMSTAD — Gobierno di Antillas Hulandes a ricibi un invitacion di gobierno di Venezuela, pa bishita Venezuela da 19 dje luna aki. E dia ey la worde comemora na Venezuela e proclamacion di independencia dje pais ey.

E delegacion di Antillas Hulandes lo consisti dje senjornan E. Jonckheer, ministro-presidente; R. J. Isa, presidente di Staten di Antillas Hulandes; J. E. Yrausquin, ministro di financien y di bienestar; y C. D. Kroon, ministro di asuntonan economico y social.

EISENHOWER

„Cambia campo di lucha pa mesa di conferencia"

GETTYSBURG — Presidente Eisenhower a accentua un biaha mas e peconcesion na Rusia den e crisis rond liger cu ta sconde den un politica di Berlin, durante un discurso tocante politica exterior di Merca cu el a tene awe den universidad di Gettysburg.

E presidente a bisa cu e politiek ey lo masha paligroso y indigno. E politiek di poder y pa larga e mesa di conferencia tuma lugar dje terreno di lucha.

Gobierno Nacionalista Chines kier contacto cu Dalai Lama

TAIPEH — Gobierno di China Nacionalista na Taipeh a duna su representantenan den estranheria instruccion, pa busca contact cu e Dalai Lama como huesped. Gobierno nacionalista chines tin intencion di invita e Dalai Lama pa bishita Formosa.



Bailadornan Tibetano riba un veld dilanti di e grandioso palacio Potala di Dalai Lama na e ciudad Lhasa. E grupo cu ta admira e bailadornan ta trupanan di China Roja. Den distancia patras ta e seronan di Himalaya.



Tibet, tambe nan ta jameie „techo" di mundo pa motibo cu e ta situa na un altura di 1.600 pia.



Dalai Lama (na robez) y Panchen Lama na India pa un observacion di Gandhi. Dalai Lama t e centro di tur cos.

TIBET A LAMTA CONTRA ROJONAN — Te hasta e monjenan Budhista a uni cu e hendenan di Tibet den nan lucha contra e Rojonan Chino, segun noticianan di Tibet. Centro principal dje lucha ta Dalai Lama, kende a worde comanda pa raporta na e Chinesnan sin ningun guardia huntu cu ne, locual e la nenga. E ta e lider spiritual y temporal riba 1.300.000 hende na Tibet. Pa generacionnan, Dalai Lama tabata un „reencarnacion" di su predecesor — esaki kier meen cu na momento cu e Dalai Lama muri, nan ta investiga nacimento di un mucha homber na e mes un instante y e mucha aki ta bira e Dalai Lama nobo, cual segun nan kerementonan ta e reencarnacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, kijk eens! Je nieuwe blikopener werkt prachtig!"

— — —

„Mira'ki Mai! Bo aparato di habri bleki ta traha famoso"!



Aki nos ta mira e matros-electromonteur Arubano, Johan Brown trahando den su „Wintertenue" abordo di Hr. Ms. „Karel Doorman".

Argentina a bira campeon surame-ricano di futbol

(Di nos Sportreporter)

BUENOS AIRES — Mas di 120.000 persona a yena e stadion di Riverplate na Buenos Aires pa presencia e match decisivo Diasabra anochi entre Argentina y Brasil.

Un entusiasmo enorme for di promer cu e partido a cuminza te despues cu e la termina tabata denjo di e miles di fanaticonan. Argentina su delantero Puccinni a percura pa e goal argentino den di 42 minuut di promer mitad.

Den e segundo Brasil door di e magnifico Pele a anota e goal di empate. Apesar cu Brasil a mantene durante practicamente henter e segundo mitad un fuerte atake continuo nan no a logra pasa di un goal. E partido a termina den un empate di 1—1, pero esaki tabata basta pa Argentina titula su mes como campeon ya cu nan tabatin un punto di ventaha ariba e campeonnan mundial. E standing final ta mustra Argentina cu 10 punto y Brasil cu 9. Un otro empate di Brasil contra di Peru ta loke a costele e campeonato. E defensa di Argentina tabata den un condicion maravilloso Diasabra anochi. Referee di e partido aki tabata e chileno Carlos Robles, kende tabatin un trabao sumamente dificil, pero cu e la desempenja den gran forma.

PAGINA TRES

Amstel a sufri su tercer derrota pa sigi den ultimo luga

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E cerveceronan di Heineken's Diavierne anochi den Wilhelminastadion a propina Amstel un derrota mas den e campeonato 1959. E novena campeon 1958 a luci completamente desordena cu hungadonan protestando den forma demasiado brusco contra di un decision di chiefumpire Pantin Guerrero den e quinto inning, mientras cu den e sexto inning un hungador di nan simplemente ta camna baha for di tereno y bai cas. Den e quinto tabatin un incidente pa cual e pimentoso tercerabase di Heineken's Lynch mester carga tur culpa. Segun splicacion di manager Ruben Philips e asunto a cuminza ora cu Lynch ta na bate. Mead di un manera of otro ta mishi cu Lynch ora cu ela poncha y esaki a cuadra mes ora. Intervencion rapido di otro hungador a evita peor. Manager Phillips a desaproba e actitud di su propio hungador mes ora y mustrando cu e ta dispuesto na mantene discipline y orden den su equipo cueste loke cueste e la bencha Lynch mes ora, promer cu chief umpire a duna e orden cu tur dos hungador mester sali for di wega. E hungadornan di Amstel no kier a acepta e decision aki y te hasta tabatin algun di nan cu no kier a sigi hunga. Demasiado a tarda promer cu chief umpire Guerrero a duna nan e cinco minuutnan reglamentario pa nan ta ariba tereno.

Promer carrera di e partido a worde anota door di e rapido Enrique Vorst, kende tabata di abridor pa Heineken's. E hungador aki a ricibi base por bola, roba segunda, bai pa tercera cu un passball y anota luego ariba error di segunda base Richardson.

Cu cuatro carrera den e mes inning Amstel a tuma delantera. Marlina a embasa cu base por bola A. Richardson ta prober out cu foulfly pa tercera. Gancha Richardson ta conecta promer hit di wega, Tenchi Hoftijzer ta embasa pa error di tercera base, Donald Pantophlet ta ricibi pasage gratis, mescos cu Kenneth Abrahams. Na e momento aki e pitcher abridor Bryson di Heineken's y e estelar Gerard Duinkerk ta bin releva pa enfrenta Sonny Richardson, kende ta embasa pa fielder's choice. Mead a come ponche y Ponce Diddler a muri di tercer pa primera cerrando e inning. A anota Marlin, Gancha Richardson, Hoftijzer y Pantophlet.

Habriendo e tercer inning e verdenan di Heineken's ta anota cuatro biaha. Cu case por bola Lele Nunez a habri e inning. Harry Blijden a siguiele cu hit, Hudson ta ricibi pasage gratis y Violenus ta conecta incogible empuhando Nunez mientras cu error di e rightfielder a permiti Blijden tambe anota. Lynch ta conecta single hit empuhando Hudson, mientras cu Violenus ta anota luego cu fly di sacrificio conecta door di Ramon Hodge den rightfield. E cuatro carreranan aki a pone e score 5—4 na favor di Heineken's.

Lanzador Duinkerk dominando e toleteronan di Amstel y ta colge cera tras di cero pa nan. Despues cu den e quinto inning a sosede e incidente cu na principio a describi, Heineken's ta percura pa cuatro carrera mas den inning number seis.

Stanley Ellis ta habri cu hit, pero ta worde forza na segunda ora cu Nunez ta rolata pa shortstop. Doble matanza no por a worde completa y Nunez a keda safe. Harry Blijden ta bolbe conecta di hit. Hudson ta sali di pitcher pa primera adelantando e corredornan. Pasage gratis pa Violenus ta yena e basenan. Jack ta conecta luego doblete den leftfield empuhando Blijden. Nunez promer cu esey a score ariba un passball. Ramon Hodge tambe ta sigi cu hit for di pitcher Jack cu a reemplaza Pantophlet ora cu esaki a bandona e wega den e quinto inning. Violenus a anota cu e hit di Hodge pero Duinkerk ta cerra e rally cu roller pa segunda base.

Carrera number diez di Heineken's ta worde anota den e octavo inning. Despues di un out Violenus ta embasa pa error di tercerabase. E ta roba segunda y ta yega tercera cu roller di Jack pa segunda. Hit impulsador di Ramon Hodge ta percura pa Violenus por anota.

Amstel tambe ta anota un carrera den e inning number ocho, cual por cierto tabata e ultimo inning hunga ya cu e limite di ora a yega na final di e inning aki caba. Jack a habri cu base por bola, pero a worde forza na segunda cu rolling di Abrahams pa short. Error di e camarero di Heineken's ta permiti Abrahams yega segunda, mientras cu e ta anota luego ariba error di tercera base.

E score final di e partido a bira 10 pa 5 na favor di Heineken's, cu asina a logra su victoria number 3 contra di un derrota. Amstel su record actualmente ta exactamente contrario, siendo di tres perdi y un gana.

Pitcher ganador tabata Gerald Duinkerk, kende a permiti un total di 4 hit, regala 5 base por bola, poncha 5 y permiti 1 carrera. E la lanza 7 2/3 inning. Bryson cu a habri y lanza 1/3 inning a permiti 1 hit, regala tres base por bola pa cuatro carrera.

Pitcher perdedor Pantophlet a lanza durante 4 1/3 inning, ricibi 5 hit, regala 7 base por bola, poncha 7 y permiti 5 carrera. Jack a lanza durante 3 2/3 inning, ricibi 6 hit, regala 2 base por bola y permiti 5 carrera.

S.C.A. a elimina Hollandia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anual Torneo Eliminatorio di Futbol pa Copa Juliana a cuminza Diasabra cu diferente partido na diferente tereno. Diasabra anochi den Wilhelminastadiin a enfrenta otro di e torneo di A-klasse S.C.A. y Hollandia. E partido aki a resulta un victoria pa e oncena di S.C.A. cu convincente score di 5—1. Hollandia asina ya a worde elimina di e torneo, mientras cu S.C.A. a converti su mes den ganador A.

Den tur e otro klasse-nan, menos hoofdklasse tambe tabatin wega durante e weekend. Nos ta spera di tin tur e resultadonan pa publicacion den nos edicion di manjan.

Chesterfield y Oranjeboom ganadornan ayera den „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu un diferencia grandi Chesterfield ayera mainta den Wilhelminastadion a gana e novatonan di La Salle. E score final di e partido tabata di nada menos cu 25 pa 8.

E cigarilleronan a usa unicamente un pitcher, R. Busby, kende a permiti apenas cuatro hit, pero regala un cantidad di 13 base por bola, mientras cu e la poncha 17. Pa La Salle a desfila tres pitcher resultado e abridor C. Angela como perdedor. A releva Werleman y luego James. Door di e gran cantidad di carrera, un total di 33, e partido a bai hopi lento y como tin limite di tempo pa e weganan aki, unicamente 7 inning por a worde hunga.

Pa ambos equipo esaki tabata nan promer partido di e campeonato 1959. Ora cu e quinto inning a termina Chesterfield tabatin un ventaha di 8—2. Habriendo e sexto La Salle a anota cuatro biaha pa haci e diferencia apenas dos carrera. Pero cerrando e sexto e cigarilleronan ta cruza home nada menos cu 17 (!!!) biaha. La Salle a anota su dos ultimo carreranan den e promer mitad di e septimo.

Chesterfield a conecta un total di 13 hit, ricibi 13 base por bola y come 6 ponche.

Oranjeboom a gana Heineken's den interesante partido

E segundo partido di ayera mainta tabata uno mucho mas interesante cu e promer. Den cuatro biaha un inning of mitad inning a termina cu e score empata. Den e promer ambos a anota un biaha. Oranjeboom a pone dos cerca den e segundo inning. Habriendo e quinto despues di tuma tres cero sigi, Heineken's ta anota dos pa empata e partido na 3 carrera. Oranjeboom ta bolbe bai ariba d ene quinto cu un carrera, mientras cu den e sexto nan ta cruza home dos biaha mas pa pone e score na 6—3. E septimo ta sortario unicamente pa Heineken's cu ta anota tres biaha net basta cu luego ta percura pa un carrera di bai ariba. Pero Heineken's, mescos cu nan rumannan mayor den AA no ta duna pa perdi y ta bolbe empata e wega den e promer mitad di e noveno episodio.

E muchanan di Oranjeboom bao direccion di Tenchi Hoftijzer sinembargo ta bolbe logra pone homber na base cu ta anota y laga Heineken's den tereno.

Ambos equipo a haci uso di dos lanzador. Pa Heineken's a habri Heyliger, kende a worde releva door di Van Heyningin cu a resulta perdedor. Oranjeboom a cuminza cu Marlin den box, pero esaki mester a entrega e wega na Spanner, kende a termina como ganador.

Heineken's a conecta un total di 10 hit, ricibi 4 base por bola y come 6 ponche. E rtabao di e toleteronan di Oranjeboom tabata di 8 hit, 4 ponche y 4 base por bola ricibi.

Pa Oranjeboom esaki ta nan segunda victoria den dos salida, mientras cu esaki tabata debut di Heineken's e anja aki.

Cumpleaños feliz

E simpatica hobencita Regina Virginia Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion d su tata Juan, mama Nina, rumannan Chita, Tony, Betty, Meda, Juan Jr., y Monico, welanan, welo, muy especial di su bisinja Cristina Kelly, tambe di Agnes Kelly, tur su amiganan.

— — —

Sra. Viuda Hermana Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Theresita, Maria, Jacinto, ruman Laura, suegronan Thomas Luydens, Mario Figaroa, nietonan Nicolaas, Orlando, nietanan Maria, Desirée, Carina, Cristina, Juliana, Lourdes, muy especial di su iha Agnes Kelly, tambe di Srta. Rita Flanegin.

— — —

Senjor Venancio Thiel ta ricibi un cordial pabien di su esposa Florita, jiunan Aura, Diana, Libia, Editha, Ruby y Mem, tambe di su suegronan, nieto y nietanan y demas familia Thiel, Tromp, Winterdaal y Ras.

E caballero Antonio Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada mama Antolina, ruman Juanita, Imelda, Baby, Domitilia, Denicia Cristobal, sobrino Julio y Frans, sobrina Lichi, Liva, y demas famlia Tromp, Farro, Giel.

— — —

Srta. Dolores Christiaan ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, 11 sobrino, 5 sobrinanan, 1 sobra sobrina y su swanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Joseph Jr., kende a cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su estimada mama Chencha, tata Chepy, rumannan Reina, Jolanda, Maricela, welo Antonio, wela Maria, tur su omonan, tantanan, estimada madrina Anna Tromp.



Un bista dje hopi participantenan na e curso. Tin curslsta di Corsow, Venezuela y Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo mas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA
DIALUNA 6 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „La feria de San Marcos"
RIALTO
8.00: „Ulises"
PRINCIPAL
8.00: „Sea wife"
AURORA
7.30: „Project Moonbase"
SAVANETA
7.30: „De twee wezen"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Dialuna, 6 di April:
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 6 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 22

„Y un rato pasa bo mes a bisa mi cu bo no por figura bo com e hombér di bo por ta enamora riba Catharina. Cu tambe den tur cos e dos hendenan aqui ta completamente distinto di otro".

„Pero ta hustamente net e contradiccionnan aqui ta forma e forza atractiva diferente bez. Pasobra e ta bai ta admira e mucha muhe pa cosnan cu e ta haci cu e no por comprende".

„Naturalmente t'asina. Contal cu e contradiccionnan aqui ta cosnan exterior, Glenda. Pero e ta bira enteramente otro ora cu e hendenan aqui mester duna nan opinion, ora cu nan mester tuma un posicion hunto den bida, den moral, den comprensionnan fundamental. Mi tambe sa cu tin sorto di hombernan cu nan mes no sa ta paquico nan mes por ta stima otro, mientras si bo huzga bon nan ta manera dos cabai na un frena cu cada un quier cohe un direccion, ma cu al fin al cabo ta alcanza den e mes un stal. Pero e asunto di bo casa ta distinto. B'a describi mi caracter di bo casa como un persona decente y honrado, hasta mucho serio mes pa su edad. Un persona cu idealnan y principionan firme. E tin rabia riba hendenan cu ta bebe dimas, cu ta esclavo di wega di placa, cu ta spicula na bolsa of cu ta biba pe biba numa. Y ta hustamente tur e cosnan aqui ta loque Catharina si ta gusta. Anto mi n' por comprende bo mas, Glenda".

„Tin hombernan cu ta tira tur nan idealnan overbiard ora cu nan stima un muhe", Glenda a insisti. „E ora ai ta solamente e muhe ai ta existi pa nan y nan no tin ningun defensa contra e forza atractiva fisica cu e muhe ta haci riba nan. Esai no tin nada di haber cu calidadnan spiritual. Tin hombernan cu no ta sinja esai nunca y nan la turdi por completo, solamente pa motibo y pa influencia di un cara bunita di un muhe".

„Sorto di hombernan asina ta existi sin falta. Pero mi no ta quere cu Gray Chalmers ta pertece na e sorto di hombernan aqui. Alomenos si e ta manera b'a pinta mi su caracter".

„Asina mi tambe a pensa semper", Glenda a responde infeliz. „Pero ata e prueba aqui cla. Aunke cuanto mi ta desea, pero no tin mas duda una vez cu m'a leza e carta cu el a skirbi cu su mes man. Mi wowonan no por ganja mi".

„Si. Asunto dje carta ai ta algo particular y stranjo. Esai no ta pas tampoco den e discusion cu nos tin aqui respecto bo casa. Quizas lo el a mira y comprende e amor loco cu e muhe tabata munstre y pa no ofende e muhe aqui, el a skirbie asina numa, pa e sali foi dje na fini manera".

„No. Gray no ta hende asina tampoco. Si e skirbi semehante carta, anto e ta meen tambe cada palabra cu el a menciona den dje", Glenda a bisa tristu.

„Wel," Gabriela a bisa. „Mi conseho ta: di no large solitario. Si ta berdad tur loque bo ta bisa di dje anto e tin derecho pa bo ta na su lado pa bo protege y defende contra tur peligronan romantica. Y hustamente awor cu el a aleje definitivamente foi e muhe, bo no por large solitario mas. Bo no por bandone pa semper. Si bo n' quier acerke pa bo mes, anto bo mester haci eai maske ta pa bo yiu. Tony no mester queda perhudica pa un mal entendimiento entre boso dos. Quizas cu despues di bo vacacion na Auckland lo bo sinti bo mehor y mas fuerte. Y mi ta quere cu e ora ai lo bo bin haci bon uso di mi conseho."

E amiga a ripara cu e combersacion serio aqui riba existencia di su bida a haci masha impresion riba Glenda. Y mirando com su amiga tabata tembla di emocion y amargura el a bisa:

„Y trata primeramente di no pensa malo di bo casa y no queda rabia cun'e. Corda semper cu ta e mes a pone un fin na e relacion cu e tabatin cu e muhe y cu pa e motibo ai lo e tambe sintie mes infeliz cu bo. Bo n' bisa cu e muhe ta bai Merca un paar di luna?"

„Si".

„Anto bo tin terreno liber tur e tempo ai. Ora cu na fin di Januari bo regresa, bo tin dos luna pa bo haci e homber comprende y sinti cu en realidad ta bo ta e muhe cu e mester entrega tur su dedicacion y amor. Munstre na tur sorto di manera ta quico y ta cuanto bo ta nifica p'e. Cu carinjo bo ta logra tur cos di un homber. Trata na caricie y haci su bida un paraiso aqui riba mundo y lo bo mira qui feliz lo boso bin ser trobe mescos cu den prome anjanan di boso matrimonio. Mi sa tambe cu awor cu b'a hinka e desgusto aqui den bo cabez no ta facil pa bo trata bo casa di e ternura y amor cu e ta merece di bo, pero mi ta sigur cu bo ta stime suficiente cu bo por munstre of trata na munstre e amor ai trobe".

El a mira cu su palabranan a haci impresion y tambe el a ripara cu a cuminza bini trobe un speranza vaga den e wowonan gris manera huma, e wowonan cu tabata asina verdriet. Ta p'esai el a continua:

„Jam'e majan y desee un bon Pascu. Mi sa cu e esfuerzo ai lo costa bo hopi energia. Pero ora cu bo caba di hacie lo nifica p'e un gran alivio, mas ainda awor cu e ta na altura cu b'a leza e carta di calamidad. Quizas mes el a comprende caba cu bo a bandone pa semper, pa e simple linea cu b'a skirbi bao dje carta. Aunque cu bo sa masha bon cu e carta tabata destina pa e tambe salba foi Catharina. Bo no mester hinka den dje e pensamento cu lo bo bandone, pasobra bo deber ta di queda na lado di bo esposo. Un kestion na un distancia leu, nunca por resulta nada bon y na camina leu giambo ta seca na palu. Diripiente e muhe a hari pa su mes palabranan y a bisa:

„Caramba esai ta un predicashi largu!"

Cu gratitud Glenda a hiza cara ta mira su amiga. „E predicashi tabata largu, pero toch bon", el a bisa pentiva. „B'a yuda mi enormemente den mi disgusto y mi verdriet. Lo mi jam'e of manda un telegram p'e. Lo mi bringa cu man y pia pa mi reconquista nos felicidad. No solamente pa nos mes, pero principalmente pa Tony".

„Sorto di palabranan asina mi quier tende bo papia, Glenda. Antes bo tabatin brio den tur cos. Nunca no ta conoci cu un artista sa ta cobarde y miedoso".

„Esai mi sa. Pero ta parce manera awor tur mi brio a caba y cu mi no tin forza mas pa lucha contra bida y su adversarionan. E choque cu m'a ricibi tabata mucho repentina".

„Y despues cu b'a pasa algun dia cerca bo famianan na Nieuw Zeeland y cu b'a manda bo telegram pa Gray, mi ta sigur cu na cielo di boso enlase lo flota nubianan azul di felicidad y union trobe. Mi sa di antemano cu e ora ai tur cos lo ta regla y lo mi bin bishila bo expres pa mi tende esai di bo".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Mi tabata sabi cu lo bo a bini..... sinta bo"· „Danki". 2) „Bo a sabi cu mi ta na bo merced....mi ta capaz di haci kiko cu ta pa salba Diablo". „Mi sabi...." 3) „Pero ob sabi tambe cu pele mi ta capaz di haci nada malo". „Mi sabi...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

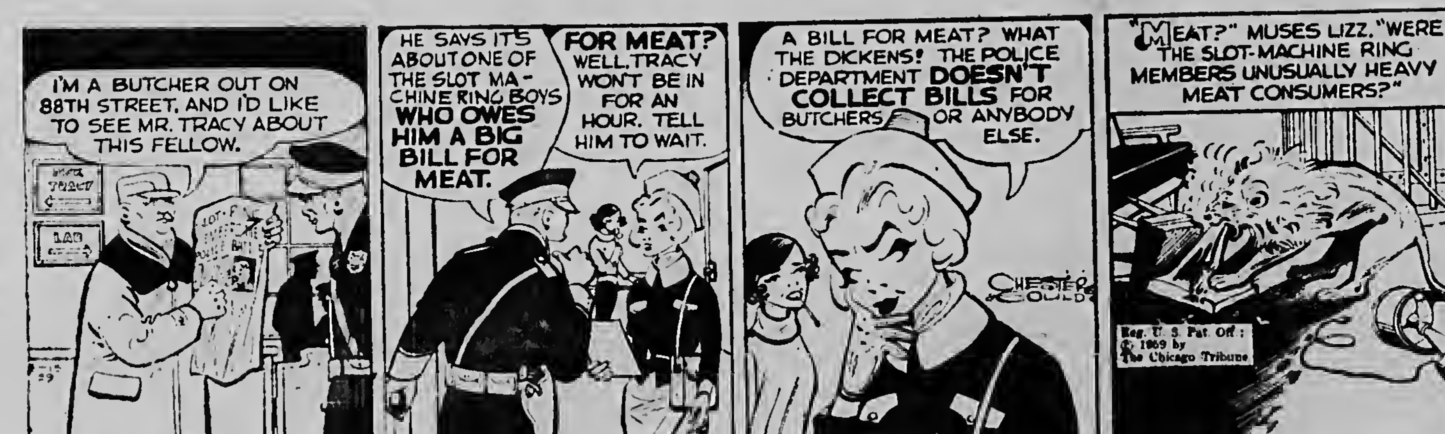
1) „Mi ta interesa den un portret di e pida ey bau....caminda morto ta cada vez cu e avionnan cu ta baha". „Man na obra, Hunter". 2) „Mi llama Nagi Hunter· Con boso ta llama?" „Spratt". „Wilson". „Cohen". 3) „Pakiko expone bo lada sin tin mester? Bo tabata mas sigur na e brug". „Mi ta busca foto di interes humano, Spratt".



☆

DICK TRACY

1) „Mi ta un carnicero di calla no· 88 y lo mi kier a papia cu mr. Tracy tocante e tipo aki". 2) „E ta bisa cu e ta un di esunnan di slot machine ring y cu debele un cuenta grandi di carni". „Di carni? Wel. Tracy, lo no bolbe sino den un ora. Bisele pa e warda"· 3) „Un recibo di carni? Ta kiko esei. E departamento di polis no ta cobra ningun sorto di recibo pa carnicero of otro bende". 4) „Carni?" Lizz ta murmura. „E grupo ey di slot machine ta asina bon comedor di carni anto?"



☆

RIP KIRBY

1) „E ta cai. Destino ta cai". Boso hala patras, boso tur"· 2) „E ta morto.... pero parce cu ta un tiro e la hanja y no e caida a matele...." 3) „Kiko bo kier meen?" „Mi no ta sigur, Desmond, pero nos taester mira pa hanja Cindy mes ora".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dra. Lucas mi ta cera bo conoci cu Dr· Franz Zorn, uno di e principalnan toxicologos di e pais!" „Estimada Dra. Lucas permiti mi e dushi placer di e saludo di mundo bieuw!" 2) „Oh ....Dr. Zorn....mi mester a reconoce e nomber ey...." „Exactamente! E sa tur loque ta referi na veneno y agente toxico! E a bin mira si e haya un antitoxico! E a bin mira si e haya un antidoto cu por saca Steve Wright di e sonjo profundo!" 3) „Bo mester hayele! Qui esperanza tin?" „Pa loque mi ta mira di aqui, nan ta mehor di loque hende lo spera den tan corto tiempo."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi mester un pretexto pa jama familia Rosillon....e familia Rancias semper ta masha ceremonioso.....ah, ya mi sa...." 2) „Ta senjora Mapes? Ah ....amiga di familia Euran? Si, mi conoce nan. Mi ta contento cu nan a haya sa cu nos ta biba na Devon!" 3) „E mirada ey ta di un pushi cu tin bista riba un raton, m'ama. Senjora Mapes, Pablo..nos lo cena cuné".



☆

PEPITA

1) Esta un dia caluroso no. Lorenzo a dicidi di bay tuma un bon banjo. 2) Un familia completo ta subiendo trapi pa haci nan amiga un bishita. 3) „Mi ta quere cu esaki no ta e cas". 4) „No ta importa cu ta haci calor! E porta di dilanti mester queda cerra!"



☆

OFFICIELE MEDEDELINGEN
von de
Arubaanse Voetbal Bond

Programma Koningin Juliana Knock-out Turnooi 1959

Hoofdklasse 8.00 nm Wilhelmina Stadion

Zaterdag 11-4	San Nicolaas Jrs vs Estrella	A
Dinsdag 14-4	R.C.A. vs Dakota	B
Zaterdag 18-4	Aruba Jrs vs Jong Aruba	C
Donderdag 23-4	Winnaar A vs Winnaar B	D
Dinsdag 28-4	Winnaar C vs Winnaar D	Finale

A klasse Wilhelmina Stadion

Zaterdag 4-4	8.00 nm	Hollandia vs SCA	A
Dinsdag 7-4	8.00 nm	Bubali SC vs La Fama	B
Donderdag 9-4	8.00 nm	Trappers vs Tropical SC	C
Donderdag 16-4	8.00 nm	Union vs Riverplate	D
Zondag 19-4	4.00 nm	Winnaar A vs Winnaar B	E
Dinsdag 21-4	8.00 nm	Winnaar C vs Winnaar D	F
Zaterdag 25-4	8.00 nm	Winnaar E vs Winnaar F	Finale

B klasse 4.00 nm

Zaterdag 4-4	Estudiantes vs Britanna	Terr. Ar. Jrs	A
Zaterdag 4-4	Federation FC vs Dos Caminos	Estrella	B
Zaterdag 4-4	Jong San Nicolaas vs POVA	Stadian	C
Zaterdag 4-4	Mariniers vs Union Juvenil Noord	SCN	D
Zondag 5-4	East Star vs Sport Boys	Estrella	E
Zaterdag 11-4	Brasil Jrs vs Mosaico	Stadion	F
Zondag 12-4	Unidos vs De West	S.C.N.	G
Zondag 12-4	Vitesse vs Universal	Estrella	H
Zondag 12-4	Trupial vs Winnaar A	Stadion	I
Zaterdag 18-4	Winnaar B vs Winnaar C	Stadion	J
Zaterdag 18-4	Winnaar D vs Winnaar E	S.C.N.	K
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G	S.C.N.	L
Zondag 19-4	Winnaar H vs Winnaar I	Estrella	M
Zaterdag 25-4	Winnaar J vs Winnaar K	S.C.N.	N
Zaterdag 25-4	Winnaar L vs Winnaar M	Stadion	O
Zondag 26-4	Winnaar N vs Winnaar O	Stadion	Fin.

Reserve Klasse 4.00 nm

Zaterdag 4-4	Dakota II vs Jong Aruba II	J. Aruba	A
Zaterdag 4-4	La Fama II vs Bubali SC II	B.S.C.	B
Zondag 5-4	Jong S Nic II vs Tropical S.C. II	R.C.A.	C
Zondag 5-4	Mariniers II vs Riverplate II	A. Jrs	D
Zondag 12-4	S.C.A. II vs R.C.A. II	R.C.A.	E
Zondag 12-4	Aruba Jrs II v sWinnaar A	A Jrs	F
Zondag 12-4	Winnaar B vs Winnaar C	B.S.C.	G
Zondag 19-4	Winnaar D vs Winnaar E	R.C.A.	H
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G	A. Jrs	I
Zondag 26-4	Winnaar H vs Winnaar I	S.C.N.	Fin.

Junioren 4.00 nm

Zaterdag 4-4	San Nic Jrs vs R.C.A.	R.C.A.	A
Zaterdag 4-4	Trappers vs La Fama	La Fama	B
Zaterdag 11-4	Jang Aruba vs Dos Caminos	S.C.N.	C
Zaterdag 11-4	Estrella vs Aruba Jrs	Estrella	D
Zaterdag 11-4	Dakota vs Britannia	A. Jrs	E
Zaterdag 11-4	Union Juv. Noord vs Winnaar A	R.C.A.	F
Zaterdag 18-4	Winnaar B vs Winnaar C	R.C.A.	G
Zaterdag 18-4	Winnaar D vs Winnaar E	A. Jrs	H
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G		I
Zaterdag 25-4	Winnaar H vs Winnaar I	S.C.N.	Fin.

Duur der wedstrijden

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2 x 30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk-spel behalve in de finale's zullen door elke vereniging drie (3) strafschappen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot.

Bij gelijkspel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist hierna het lot.

Vervanging van spelers:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na **1 januari 1941** zijn gebaren.

Gedurende de wedstrijden mogen 2 veldspelers **en de** doelverdediger VRIJ worden vervangen.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is dit het enige programma dat verstrekt wordt!!

Het Bestuur van de
ARUBAANSE VOETBAL BOND

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3403

DIAMARS 7 APRIL 1959

ANJA 20

Noticia y comentario rondo dje reunion di Conseho di Pacto Atlantico

Washington, 6 april.: — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a ricibi e embahadornan dje paisnan Sur-Americano awe tardi na Washington, y el a informa nan, manera custumber, dje resultadonan di e asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu a reuni na Washington siman pasa.

„No ta e fecha di dia 27 di Mei, ta importante pa nos. Y e problema di Berlin no ta esun di mas importante den nos bista; loke ta esencial ta un solucion pa reunion di Alemania", asina e alcalde di Berlin oriental, Fredrich Ebert, a bisa awe tardi durante un conferencia di prensa na Stockholm. Ebert a referi na e declaracionnan reciente di Krutshef a fortifica su declaracion; Krutshef a bisa decentemente cu un fecha o no cu dia 27 di Mei no ta imposible. Si e fecha aki a ser menciona", asina Ebert a bisa, esto tabata sola mente pa stroba e paisnan occidental di pospone cuminsamento di un conferencia entre Oriente y Occidente pa discuti lmeter e problema aleman".

Ebert a contesta preguntanan tocante su puesto di alcalde, bisando cu e ta alcalde di Berlin oriental y no solamente dje sector oriental". Ebert a ser invita pa bishita Suecia door di un organizacion estudiantil na Stockholm, cu ta simpatiza comunismo.

E alcalde a continua bisando: „nos no tin intencion di anexa Berlin occidental, of conquista e ciudad ey of bolshewisa e ciudad. E 4 potencianan grandi y e 2 estadonan aleman lo mester duna e ciudad liber di Berlin occidental garantia, y si nan no ta suficiente, Nacionnan Uni tambe. E comunistanan dje ciudad liber cu e dos estadonan aleman lo ta liber".

No tin mal entendimiento

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior ingles a nenga di duna comentario riba e noticianan di prensa na Londen, segun cual e relacionnan entre Inglaterra y Alemania occidental ta „frio" of „jen di tension".

E corantnan ingles a informa cu e relacionnan entre Inglaterra y Alemania occidental no ta tantu bon actualmente, como resultado di Adenauer su resistencia contra e proposicionnan ingles pa reduci e trupanan oriental y occidental na Europa.

Comentario Aleman

Varios corant aleman occidental a duna comentario riba „e tono severo dje nota di contestacion ruso dirigi na Alemania occidental".

E corant „General Anzeiger" cu ta simpatiza gobierno, a scirbi, cu e nota ta pas den cuadro dje esfuerzonan continuo di Ruso pa trata di hiba un conflicto entre e aliadonan occidental y nan aliadonan. E caida pa guerra pa motibo di Berlin ta worde aumenta sistematicamente pa Rusia. Pero e completamente interpreta Francia cu ta stroba e deseo ruso, pa larga e conferencianan internacional en lo tuma lugar pronto bita tribunalnan arbitral pa Alemania", asina e corant a scirbi.

E corant „Neue Rhein-Zeitung" di Essen y e corant „Der Mittag" di Duesseldorf tambe ta di opinion cu e nota ruso ta severo, segun e corantnan ey lo ta mehor si Bonn ignora e nota.

Comentario Ruso

E corant di gobierno ruso, „Izvestia", a bisa den un articulo cu el a publica en conexion cu di 10 cumple-anjos di Pacto Atlantico, cu ninguno dje miembronan di Pacto Atlantico por bisa cu e ta den un posicion mas sigur awor, cu e tabata prome cu formacion dje alianza atlantica. Al contrario, asina „Izvestia" ta di opinion, na lugar di garantiza seguridad y independencia dje paisnan di Europa occidental, Pacto Atlantico ta un amenaza continuo di nan seguridad y e organizacion ta perhudica nan independencia nacional mas y mas. E corant ta di opinion cu „no ta straño" cu e resistencia na e paisnan miembro di Pacto Atlantico na Europa occidental contra e linea di conducta actual di Pacto Atlantico ta aumenta.

B.B. DESAPROBA

ORANJESTAD — E comision pa controla peliculanan na Aruba, a desaproba e pelicula „Et Dieu Créa la Femme", pa worde presenta na e publico. Nan ta opina cu e pelicula aki, den cual Brigette Bardote ta hunga e papel principal, ta insultante y ta contra moralidad. Nos por corda con na Corsow si e pelicula aki a ser debuta y cuanto comentario taba tin respecto di dje despues.

Demostracion di gratitud pa yegada di Dalai Lama na India

Ta worde prepara un invasion comunista di India?

Calcutta, 6 april.: — Segun e corresponsal dje corant Indio „The Statesman" na Ghantok, 5 milion lampi di zeta a ser cende den henter Tibet, en gratitud pa e bon yegada dje Dalai Lama na India.

E corresponsal a informa cu e miembronan dje tribu Khamba ta prepara nan mes pa e lucha pa libera Tibet. Nan kier hunta un cordon rond Lhasa y isola e chinesnan, y despues destrui e aeropuertonan y lugarnan militar. E rebeldenan ta pidi estranheria pa duna nan particularmente medicina y cumida.

Dalai Lama ta bai Bandila

Fuentenan bon informa ta bisa, cu e Dalai Lama, kende actualmente ta sosega den un convento na Towang, lo bai Bandila na fin dje siman aki cu su acompanjadornan. El lo worde riciba aja pa P. N. Menon, un funcionario haltu di ministerio di asuntonan exterior indio, kende a sali for di Nueva Delhi awe mainta. Menon su tarea mas importante ta pa informa cual ta e deseonan y plannan inmediato dje Dalai Lama.

Segun noticianan cu no a ser confirma e Dalai Lama, kende probablemente lo bai Tezpur for di Bandila, lo por keda na Shillong, capital di Assam Simaa. Lo e por tin un discusion tambe cu prome ministro Nehru y segun algun indicacion no ta imposible, cu e prome ministro indio lo bishita e Dalai Lama. E ora ey e Dalai Lama lo no bai Nueva Delhi.

Bandila ta punto final dje autopista cu ehercito indio a construi y e ta situa algun 100 km. for di Tezpur

Invasion di India?

E ruman homber mas bieu dje Dalai Lama, Thubten Norbu, kende ta studia na Merca actualmente, a bisa durante un entrevista cu e revista „U.S. News and World Report", cu China Comunista tin intencion di ataca India.

„E comunistanan tin intencion di drenta India, ocupa e pais ey y domina Asia. Asina cu nan tin e Jabi, esta Tibet, den nan man, nan lo por habri porta di India y di Asia".

Norbu, kende tin 38 anja, a sali for di Tibet na 1950, dia cu e chinesnan a ocupa su pais. „Lo mi regresa na mi pais, dia cu e ta liber", asina el a bisa. Segun Norbu pueblo di Tibet ta bringando un „lucha santu" contra China Comunista y ta pidi mundo libre pa yuda e tibetanonan den nan lucha.

Bentana Di Glas Nobo Pa Misa Di Sta. Theresa Na San Nic

SAN NICOLAS — Nan tin intencion pa cambia e bentananan di e misa St. Theresia na San Nicolas. Nan kier laga mas claridad y aire pasa den e misa aki y ala vez nan kier pone un par di bentana di vidrio enploma. Cu e idea aki durante dianan di Pascu nan a tene un coleccion special, cual a produci e suma di ƒ 3.200.—. Na tur nan lo pone 14 bentana, siete na un banda cu ta presenta e siete misterionan glorioso di La Virgen y na e otro banda di misa e siete misterionan doloroso.

Baki di awa-bendita

Di e seis bakinan di awa-bendita cu lo hini den e misa, nan a pone dos caba, uno cu imagen di „Strella di lamar" y e otro cu imagen di San Pedro. E otro cuatronan ta di Nuestra Senjora de Lourdes, San Pablo, San Theresia y San Dominico.

Pila nobo di bautismo

E pila nobo di bautismo ta na caminda caba pa Aruba. E adornonan ta consisti di pasashinan di santisimo sacramento di bautismo. Tantu e pila di bautismo cu e bakinan di awa di bendita ta traha di ceramica (aardewerk) y ta worde entrega pa e empresa St. Joris na Besel, Limburg.

„Nicht Mehr Fliehen" dia 9 di april den Centro Cultural

ORANJESTAD — Diahuebs awor dia 9 di April Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula Aleman cu titulo na Hulandes: „Nicht Mehr Fliehen".

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba e siman aki lo pasa siguiente peliculanan na e lugarnan cual nos ta menciona aki bao:

Diarazon 8 di April '59 na Kalabas;
Diabierne 10 di April '59 na Tanki Leendert.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 'or p.m.

Ds. Jakobs diadumingo awor den Lago Community Church

ORANJESTAD — Pa motibo cu domi D. Evans di Lago Community Church lo ta ausente, e ta bai atende na e 2ndo Conferencia di Caribe di Sanidad Espiritual Publico na Virgin Islands, servicio di misa na Seroe Colorado Diadumingo awor lo worde hasi door di domi A.H.C. Jakobs di Oranjestad. Esaki ta prome bes cu domi Jakobs lo predika den e misa aki.

Ayera mainta tempran Escuadra V a sali foi Corsow



FIN DJE BISHITA FESTIVA

Aki nos ta mira Hr. Ms. „Karel Doorman" saliendo for di Sint Anna Baai..... y asina a jega un fin na e bishita festiva dje baporcnan di guerra di marina Hulandes, cual a pasa diferente dia na Corsow, na Aruba y na Bonaire. Gobierno y pueblo a aprecia e bishita aki masha hopi, y e oficialnan y matroosnan ta laga Antillas cu bon impresion. Un bon biaha y feliz jegada na Hulanda.

Cuater partido lo participa den e eleccionnan venidero na Aruba

H. Been unico Hulandes-Europeo riba listanan

Ayera tardi cuater partido na Aruba — P.P.A., A.V.P. U.N.A. y P.D.C. — a entrega nan listanan pa e eleccion venidero pa Eilandsraad na Hoofdstembureau cual ta na Bestuurskantoor atrobe.

Tocante un lista di Hulandesnan Europeo y un grupo mas di Arubano nacida a bini afor porfin. Te ainda e listanan no a worde aproba pa Hoofdstembureau; nan lo disidi esaki diasabra awor durante un reunion publico di e Hoofdstembureau.

Di bon fuente nos a hanja tende ajera cu e lista di Partido Democratico Cristiano no a worde jena conforme model, y nan ta bisa tambe acerca cu parce cu e partido aki a hanja tres dia pa manda un lista corrigi aden.

E lista di P.P.A. a worde entrega door di senjor Osbaldo Croes, esun di A.V.P. door di senior J. I. Wever, esun di U.N.A. door di senjor Rudolf C. Oduber y di P.D.C. door di senjor Cornelis Yarzagaray. Notable ta cu riba lista di U.N.A. e biaha aki no tin ningun Hulandes Europeo menciona, y cu actualmente riba e lista di A.V.P. ta aparece nomber dje dos rumannan Shon A. y Siegtried Leman y cu senjor H. Been, un maestro di school y hefe interino di Beatrix School na Oranjestad, ta e unico Hulandes-Europeo cu ta riba un di e listanan dje cuater partidonan.

E listanan segun nan a worde entrega ta lo siguiente:

P.P.A.

1. J. E. Yrausquin — naci 3-12-04
2. Marco Henriquez — 7-10-23
3. Fabiano S. Kelly — 20-1-24
4. F. V. Laele — 19-7-23
5. Marcial de Cuba — 27-3-13
6. Jose Geerman — 19-3-17
7. Oscar S. Henriquez — 25-9-26
8. Isaac S. de Cuba — 19-8-13
9. A. I. W. Wijngaarde — 2-5-03
10. D. C. Mathew — 26-2-28
11. E. O. Petronia — 14-12-16
12. J. M Leonardo — 29-10-11
13. H. Been — 21-8-18
14. F. Hernandez — 1-12-33
15. J. Wouters — 18-9-24
16. Jacobo Erasmus — 11-9-26
17. Osbaldo Croes — 13-10-25
18. M. Jacobs — 31-10-22
19. L. D. Jacobus — 6-7-08
20. Ernest R. Finck — 17-10-15
21. I. A. I. Chance — 8-11-32
22. J. M. Laele — 11-9-29
23. C. E. Lopez — 4-5-27
24. C. Herrera — 13-2-30
25. J. R. Frank — 19-7-33
26. J. Maduro — 12-4-24

U.N.A.

1. Apolonio Werleman — naci 18-4-24
2. Francisco Wernet — 24-7-29
3. Theodoor Figaroa — 12-12-24
4. Thomas D. Luydens — 25-12-20
5. Efigenio v.d. Biezen — 21-9-34
6. Luciano Wever — 20-11-10
7. Rudolfo C. Oduber — 23-5-20
8. Felipe B. Tromp — 15-10-17
9. Tomas Leest — 30-10-29
10. Remigio E. Frank — 1-10-15
11. Mej. Telemina P. Palm
12. Milio Jesus Croes — 19-4-22
13. Mevr. Carmen Maria de Kort-Bisliek
14. Alejandro Angela — 9-11-33
15. Juan Matheo de Cuba — 8.2.35
16. Ismael Croes — 5-1-21
17. Candelario Maduro — 2-2-20
18. Angel Manuel Every — 17-6-28
19. Ismael Pedro Maduro — 15-10-08
20. Clemente Geerman — 23-11-32
21. Rafael A. Wever — 24-10-21
22. Efrain R. Arendsz — 1-2-19
23. Jacinto Werleman — 11-9-30
24. Elias Fingal — 3-7-28

(E ta sigi na pag: 2)



Macacu a los!

Siman pasa un macacu den Citroenstraat na Dakota a hui sali foi su haula. Un grupo di mucha contentu tabata persigui e animal te cu porfin e bestia a drenta un percela den Olijvistraat, na unda e donjo di cas (un dama) a cai flauw di susto. Fortunadamente nan a logra garele y nan a hibele pa abattoir na unda e donjo J.L. por a bai busca e sme-lap.

Contra un poste di luz

Den skina di Irenestraat y Julianastr. siman pasa sra. E.B.R.-C. cu tabata stuur un auto a dal contra un poste di luz, motibo cu net den e skina su jiu homber chiki cu tabata sinta un banda di dje a kita su atencion foi wiel.

E jiu muhe di 14 anja cu tabata den auto tambe a kibra braza. Danjo material ta fl 425.—.

Auto na candela

Un patrulla di polis cu tabata na warda den anochi di diabierne pa diasabra a descubri con un auto cu tabata parkeer dilanti di parcela Kaas di Caloma no. 12 tabata na candela. Via mobilifoon nan a alarma brandweer cual denter di 26 minuut a domina e candela. Pero lastima e auto a keda tur destrui caba. Recherche ta investiga e caso.

Ta kende a cuminza?

E mucha homber F. I. a jega diadumingo na warda cu e cuento cu un otro mucha homber cu jama W.R. a dale cu piedra. Un investigacion ta saca na claridad cu tur dos a manda otro cu piedra. E hoben I. a hanja un herida chiki riba su nanishi, y a hanya yudanza di EHBO na warda mes.

Fli-nan cu ta stroba

Dos fli cu tabata den laria den vecindario di San Nicolas bao di peticion especial a worde kita door di polisnan, pa motibo cu nan tabata forma un peliger pa avionnan.

Auto sin rijbewijs....

Den e lorada skerpi banda di Seroe Alejandro diadumingo e bus A-3528 a dal contra A-7640, resp. e chofernan tabata E. H. y R. W. (cu no tabatin rijbewijs)! Danjo total Fl. 300.—. Un pasahero dje bus a hanja poco golpi.

Ta kiko auto?

Diadomingo srta. M. L. cu su auto A-4061 prome a corre dal contra A-7603 cu tabata parkeer dilanti di Wimco den B. vd Veen Zeppenfeldstraat, despues e ta dal contra e auto A-6336 di WWS y por ultimo e auto A-5266 di D.F.

Danjo total fl. 3.300.—. E senjorita cu tabata sangrando di su nanishi a ser hiba door di un ciudadano.

Cambionan den directiva di KVP

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Segun informacion cu nos tin di bon fuente, drs. B.M. Leito y Sr. V. C. Vierck entrante 6 di April '59 a retira foi nan puesto como miembro-directiva di KVP.

Diarazon reunion di Staten

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Segun nos a worde informa Diarazon awor — mayan — Staten di A.N. lo tene un reunion publico cuminzando 2.30 di merdia. E agenda ta consisti di tres punto; stuknan cu a drenta, cambionan den e begroting di 1958 y begroting pa anja 1959.

Mosaicos di Comision di Lourdes?

ORANJESTAD — Di bon fuente for di Comision Lourdes Aruba, nos a hanya informacion cu en coneccion cu Ana Mariana di Lourdes na Aruba cual a ser clausura ultimamente tin intencion di distribui algun mosaicos como recuerdo.

Actualmente e comision ta haciendo tur su posible pa por hanja un ilustracion adecuado y quizas lo bin dura algun luna promer por hanja e mosaico cumpra na Aruba.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor via Voz di Aruba e programa di saludos di Arubano foi Hulanda lo worde transmiti trobe. E biaha aki nos lo tende bosnan di zuster Rufina na Hilversum, e verplegester Srta. Benjamin di Rotterdam y e senjornan W. Martinus y Gilberto Herrera di Den Haag. E programa lo worde retransmiti Diasabra trobe na e ora di custumbra.



Kende ta haga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobenman riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como „Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consebo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 26 anja di edad. Poco tempo ey mi casa cu un mucha muher e ta un jiu sol di su mama. Mi tabata sinti semper amor p'ele i e tambe a bisa mi cu e ta stima mi hopi. Asina nos a casa cu otro. Pero awor cu no [illegible] e ta haci masha cos di sin sintir. Poco dia ey mi hayele cu carta di un mucha homber i tambe cu portret di e mes un mucha homber. Mi a ripara basta dia caba cu ora mi bai fiesta cunele, tur senjora ta sinti respet hunto cu nan esposo of nan por ta complaciente ma na mi balor. Pero mi casa tor di ora e vega fiesta e ta combersa cu mucha hombernan i otro hombernan casa asina cu siman pasa nos a coge pleito masha grandi: mi bama sabi cu el a topa cu e mes ha homber, di kende e tin carta i portret. E cos a haci mi masha falso.

Ma dat e, como el a laga mi sabi cu menta e no a stima mi pero ta su mama a mandele casa cu mi. Con e por enganja mi asina tanto? Mi a casa cunele pa amor. Ma bisa mi mayornan cu mi ta bandona e muher ey pero nan kier cal na mi. Nan a bisa mi cu nan a biba e biba tocuw i mi tin ruman casa ta biba bon cu otro. Divorcio ta bin pone bergnenza na nos cara. Rosemarie wel awor mi no sabi kiko mi haci. Bandona e mucha muher aki o sigui consebo di mi mama i tata. Rosemarie, lo por yuda mi?

Suerte Pisa.

Suerte pisa,

Mi amigo, bo ta un homber di caracter esey mi ta mira den henter bo carta. P'esey mes mi ta bai duna bo signiente consebo: NO bandona e muher ey. Mira bon si bo por yud'e pe cambi'a i drecha su bida. Talvez e ta hopi jong ainda i idramen di locura no a sali tur For di su cabez pero aki dos, tres anja e por sta biba i bira un bon esposa i talvez un bon mama. Si bo larga bo casa awor aki, bo ta duna bo mayornan hopi disgusto, bo bida ta keda tur tabondra i ademas e muher ey ta capaz di perde su muher por completo. Papa cunele seria mucho, mustrele cu ora un muher casa i e sigui lakia cu otro homber, e hombernan mes ta bin despreciele i ha tiele tras di su bomba. Bisele cu e abata i e ta stima bo masha bon, pero cu ta bo ura ta den su cabez i cu e ocura ey ta bin haciele desgraciada. Keda aho firme, mi amigo, i trata di salba bo matrimonio

Rosemarie.

Adorable Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 16 anja i mi ta lesa tur siman bo cartanan. Rosemarie, mi a haya un stimacion sincero pa bo i tambe masha respeto pa e maneranan carinjoso i inteligente cu bo ta contesta problemanan dificil di bida. Mi ta masha hoben. P[illegible] ante, pero mi tin un problema grandi.

Mi ta un jiu cu no ta legitimo. Mi tata a bandona mi mama dia cu el a haya sabi cu mi mama tabata na estado. El a scribi mi mama cu e no ta stima mi mama i cu e ta bai casa cu un mucha muher cu e ta stima, di su mes stand. Mi mama a sufri hopi. Pero el a bai traha, despues cu mi a nace i el a cria mi asina bon cu e por. E homber, cu ta mi tata, ta manda te awe tin luna f 15 pa mi mama, esta pa mi mantencion. Tan pronto cu mi kita school i bai traha lo mi taha mi mama di acepta e placa ey mas. E homber por duna e placa ey na su casa golde i mahes i na su jumaa cu parce poco. Rosemarie, tur atardi e ta pasa keiro den auto dilanti di nos cas cu su casa cara pinta manera un clown. Mi mama ta te awe mucho mas bonita. Mi mama te delega i cu masha bon manera. Pero e homber a larga mi mama i larga ami un desgraciado den mundo sin e raber. Si mi kier casa mayor, si mi kier bai viaja entin tur cos oficial nan mester pone cu mi ta jiu ilegitimo. Rosemarie, mi problema ta cu mi ta odia mi tata di henter mi curazon. Tin ora mi ta desea pe bolcer cu auto i haya un desgracia, mi ta desea pa e, su casa i su jiunan sufri manera mi mama a sufri i manera ami ta sufri pa motivo cu mi no tin nomber, ni tata. Den mundo civilis cosnan asina por pasa te ainda.

Mi no por bisa mi mama nunca cor mi ta odia e diabel cu a kita su honor i pone cu ami ta na mundo. Yuda mi pa mi sa con mi por haci pa stop di odia e homber ey.

Ilegitimo.

Ilegitimo,

Mi amigo hoben, odio i rencor ta mata tur felicidad den bo curazon i ta bira haci bo bida amargo. Lo ke bo tata a haci cu bo mama ta fatal. Abo ta e victima, abo ta esun cu ta sufri. Sufri hopi pa motivo cu bu tin masha gevoel. Un cos bo por haci, mi amigo: mira pa abo NUNCA na haci cu ningun mucha muher lo ke bo tata a haci cu bo mama. Si bo no por stima mas pa casa cunele, anto no kita su honor tampoco.....laguele pa un cu por stime i casa cunele. Trata di pordona bo tata, zorg bon pa bo mama, dunele hopi amor pa asina e haya den bo consuelo. No desea ningun hende malo. Esey ta kita trankilidad for di bo bida. Meta e pensamento tor dia for di bo mente. Bo ta jong i felicidad lo haci bo bida bo suerte, mi amigo.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na bo mi ta saca i bo e dos letternan aki paso bira awor mi tambe ta bin pidi Rosemarie un consebo. Mi ta un senjora cu 3 jiu. Mi tin 26 anja i mi casa 10 anja mas bieuw cu mi. Nos tur dje anja casa. Tempo nos tabatin mas o menos 3 anja casa tabatin un mucha homber, jiu di nos bisinja cu tabatin bin mi cas tur ora i como mi casa tabata den un tin chance cu e mucha homber un a cai pe. Te hasta cu awe tur tin un cunele. Mi ta trata pa laga e mucha homber pa motivo cu e ta masha jaloers, e ta gusta zurdra mi i dal mi varios biaha. I no kier pa mi tin amistad cu ningun hende.

Rosemarie, mi ta spanta pa mi casa no hasi sabi un secreto, el a haci mi bai na malo cu mi casa. Un hende ta ripara cu e joi di dos cu mi tin ta di e mucha homber. Bisinjanan ta check anochi, ora cu mi casa ta traha, com e mucha homber ta drenta mi cas i ki ora e ta sali. Rosemarie, mi kier keda fiel na mi casa, pero mi no por wanta. Mi sa sinja pensa cora mi a pone mi casa na mano cu tur su hendenan i mi ta haya duele. Pero ora mi corda cu si mi casa haya sabi e ta larga mi ta sigui ganjele. Segun mi opinion mi casa tin hopi culpa tambe pa via cu e ta duna mi tur chens. E ta confia mi mucho. Rosemarie, kiko mi haci? Duna mi un consebo i no larga mi den seur.

T-R.

T.R.,

Mi amiga, locual bo ta haciendo awor aki (i bo mes sa esey masha bon) ta completamente robes i e bida aki ta bai hinca bo den hopi trouble i desgracia. Kere mi, bo mester busca un manera pronto pa cambia bo situacion.

Bo no mester culpa bo casa, corda bo, si e ta confia bo ta pasobra e ta stima bo asina tanto cu e no por pensa mes un cos malo di bo. Pero abo ta abusando di su confianza i bo ta gavlele sin cura zor. Maske cu ta dificil, pasobra bo a rastrea cu e amante di bo, bo mester larguele i no spera mas tanto. Si sosode cu bo casa mester haya boso hunto, por bini un desgracia grandi. Bisa e homber cu bo ta biba mucho ansia i bo nervionan no por mas, wel mehor e no bini bo cas mas. Na principio lo bo haya su falta, pero persevera i lo bo mira cu trankilidad ta bolbe drenta bo bida. Lo ke a pasa ta malo, pero mehor bo drecha ne cos malo na tempo cu larga e sigui te cra bini desgracia. Stop di ganja bo casa riba su hendenan. E cosnan ey ta bin kita tur bo sosiego. Mentira semper ta pone hende ariba-bao. Mi amiga regla bo bida AWE mes. Tende mi consebo. Pidi Dios yuda bo, bo mester ta firme.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta tende hopi consebo di Rosemarie den corant, mi tin un cos cu ta molestia mi i mi tambe ta bin busca un alivio cerca Rosemarie. Si nos combersa e casonan aki cu otro hende, nan ta hinca nos den mas trouble. Ta Dios mes a pone cu Rosemarie por yuda nos pesey mi ta desea hopi bendicion di Dios pa Rosemarie. Rosemarie, mi tin 9 jiu. Awor mi jiu muher ta bai casa. E temponan aki mi ta prepareie. Pero mi ta haya mi masha molestia cu un cunjar. Anja pasa e cunjar ey a casa un jiu di dje. Mi no sabi cuanto cos el a cumpra ni nada, como mi no ta busca drechi di hende. Pero awor cu mi jiu ta bai casa ta tur dia nan ta enforma tur cos for di A te Z.

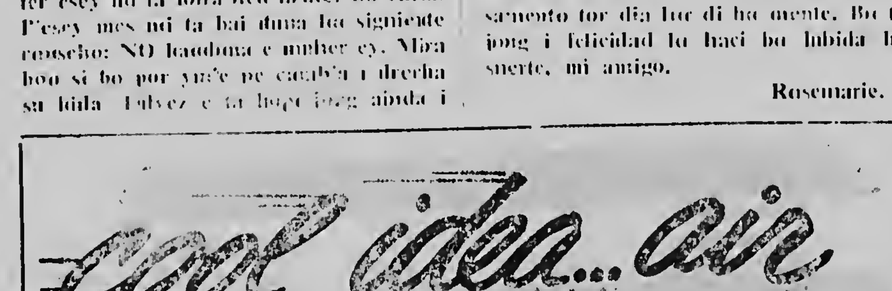
Si ta informacion sol, mi no ta kibra mi cabes, pero nan a jega asina leuw di bisa cu mi ta cumpra cos caro, buta mi casa den hopi gasto. Aki poco dia e ta keda cabes sol pa mi motibo. Rosemarie sabi, e cos ey ta duel mi hopi pa motivo cu e jiu muher cu ta bai casa basta traba e ta traha na pacus i ami ta strica pa hende pa mi yuda mi casa wel mi por cumpra mi cosnan. E hendenan ey, Rosemarie nan ta larga nan cuenta mes atras. Nan ta cumpra television, wasmachin, nada di eseynan mi'n ta forza mi casa. Nos a spaar nos placa pesey awor nos tin e pozo moda pa saca nos jiu tur su cosnan. Nan ta yen di debe di cas i nan ta tuma placa tur buna cumpra coi murdo i debe mes ta keda atras. Rosemarie, ta duel mi cu mi ta papia cos sin noodig, pero mi ta sinti mi masha molesti. Rosemarie por yuda mi?

Calorina.

Calorina,

Mi amiga, no kibra bo cabes cu lo ke otro hende bisa. Hopi vez hendenan ta jaloers ora abo por haci un cos cu nan no por i pesey nan ta cuminza papia malo i molestia bo. Bo tin bo cen cu bo por gasta pa bu jiu, esey ta bo asunto i di ningun otro hende. Bo'n ta hinca bo curpa, ni bo casa den ningun clase di debe. Kiko cu nan papia bo ta larga bula, manera ora viento ta sopla, bo'n ta haci caso. Sinja bo jiu cu ta bai casa pe spar, pe tambe por biba s'n trouble. No larga cosnan cu hende bisa molestia bo, mi amiga. Ta asina mundo ta. Haci lo cual ABO mes ta pensa cu ta bon.

Rosemarie.



Listanan di candidatonan di Eilandsraad

Cont. di pag. 1

A.V.P.

1. Cornelis Albert Eman — naci 17-5-16
2. Dominico Guzman Croes — 2-7-24
3. Maximo Croes — 18-11-32
4. Lorenzo V. Britten — 10-12-16
5. Dominico Flemming — 4-8-24
6. Simon Geerman — 4-9-19
7. Edwin Miguel Lacle — 3-4-31
8. Juan Chabaya Lampe — 26-4-20
9. Jacobo Pablo Falconi — 30-6-32
10. Albert Hugh Raven — 27-10-29
11. Dominico Tromp — 9-12-35
12. Evaristo Kock — 26-10-08
13. Edwin Miguel Croes — 29-6-23
14. Macimo Feliciana — 15-12-35
15. Macimo Ras — 16-10-35
16. Marco Evangelista Dorata — 25-4-23
17. Mateo Reyes — 21-9-23
18. Jose Croes — 19-3-31
19. Felix Simon Coronel — 2-6-16
20. Andres Jose Flanegin — 1-12-19
21. Frank Eustoquio Tromp — 2-11-26
22. Juan Bautista Tromp — 29-8-19
23. Pedro Croes — 18-1-11
24. Charles E. Odor — 19-10-17
25. Cecilia M. Lacle — 29-9-20
26. Julios Sigfried Eman — 8-7-25

P.D.C.

1. Porfilio Croes — 21-10-19
2. Emilio Federico de Cuba — 18-7-31
3. Jose de la Cruz Maduro — 4-2-23
4. Addison Croes — 22-3-33
5. Angel Francisco Croes — 9-9-32
6. Cornelis Yarzagaray — 25-11-34

7. Jan Maduro — 7-11-26
8. Jose Tomas Luydens — 25-9-16
9. Claudio Geerman — 3-10-34
10. Isildro Croes — 6-8-33
11. Cipriano Geerman — 26-9-27
12. Juan Francisco Tromp — 16-6-24
13. Marcelino Willem Croes — 27-7-34
14. Isidro Ras — 15-5-26
15. Julio Francisco Curiel — 30-4-34
16. Jan Marinus Jacques Balgen — 2-11-22
17. Johannes Croes — 1-10-22
18. Raymundo Placido Dirksz — 5-10-32
19. Pablo Ireno Ravlnic — 26-9-35
20. Armando Croes — 19-4-35
21. Angelico Flanegin — 2-10-15

Nota: J. Johannes Croes menciona aki riba no ta e mes un persona cu actual ta den e Eilandsraad pa e fraccion di A.V.P. Esaki su inicialnan ta J. A. Croes.

D.P.

1. E. Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. R. J. Isa
4. O. R. A. Beaujon
5. F. J. Pijpers
6. H. J. Braam
7. Sra. L. C. vd Linde-Helmijer
8. J. R. B. Rosario
9. R. M. Martinez
10. J. G. Felix
11. E. J. Broos
12. C. C. Peterson
13. S. G. M. Rozendaal
14. J. Oenes
15. J. G. Smits
16. Ch. Margaretha
17. I. R. Dovale
18. J. Paulina
19. H. J. Sprock
20. M. Vidal
21. Sra. T. Kroon-Van Uyter
22. A. Demey
23. W. Schotborgh
24. J. Busby
25. Th. A. C. Comvalius
26. D. van der Ree

N.V.P. -C.O.P.

1. da Costa Gomez, M.F.
2. Pieters Kwiers, H.G.M.
3. v.d. Hoeven, P.
4. Evertsz, Juan M.G.
5. Henriquez, H.M.
6. Loewenthal, A.P.
7. Alderlieste, A.
8. Winklaar, A.R.
9. Cathalina, C.E.
10. Jesurun, E.A.V.
11. Evertsz, Philip J.
12. Jooj, G.F.A.
13. Cijntje, J.M.
14. van Romondt, E. J.
15. Voges, E.
16. de Boer, W.
17. Pietersz, J.M.F.
18. Skoop, J.M.
19. los Santos, Hendrik. Th. (Sambo)
20. Meyer, W.
21. Monte, M.
22. v.d. Mark, C.H.
23. Regalado, J.V.
24. Bernabela, C.Y.P.
25. Brion, F.R.
26. Liberia, H.P.

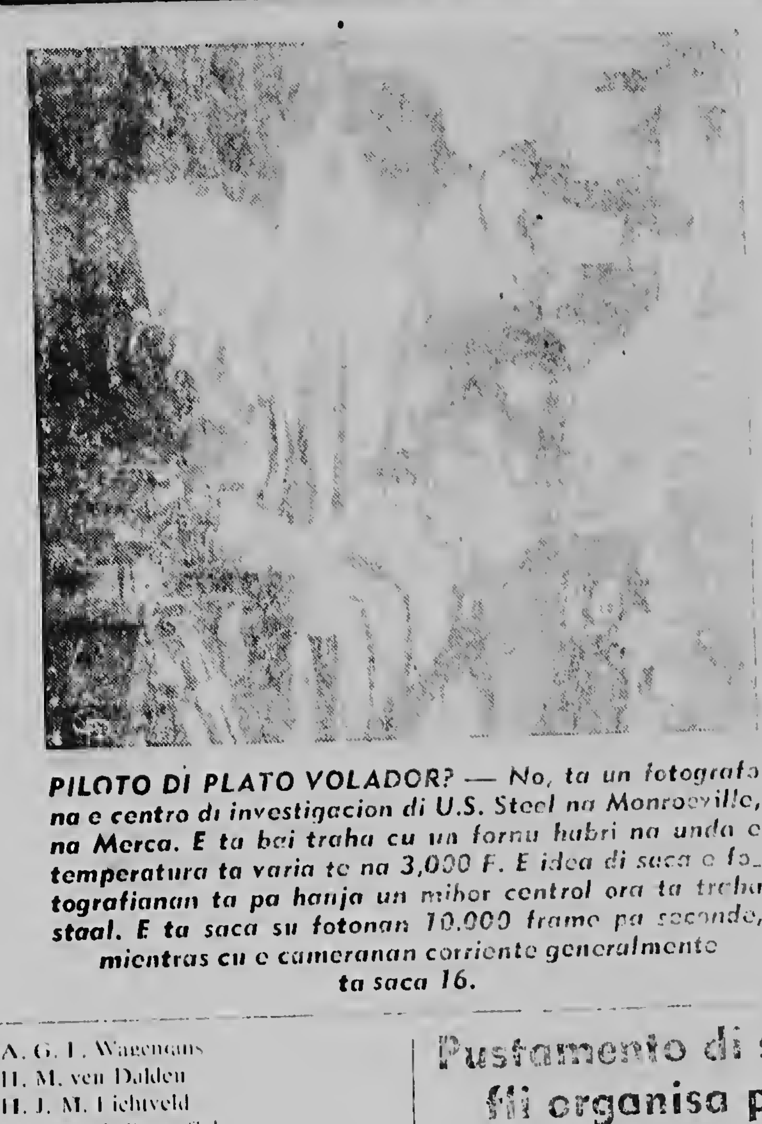
KVP

1. E. I. Morkos
2. Drs. B. M. Leito
3. J. L. Martina
4. A. G. I. Wagemans
5. H. M. ven Dalden
6. H. J. M. Lichtveld
7. Mej. R. M. Panneflek
8. H. G. Zimmerman
9. W. H. Rooyer
10. R. P. Jansen
11. S W. Rigaud
12. R. T. Macares
13. E. V. Libier
14. Mej. A. M. Zielinski
15. Ch. B. Debrot
16. V. R. Maduro
17. G. C. Vlieg
18. A. P. Laurens
19. V. B. Margarita
20. W. P. Hooi
21. B. M. Lichtenberg
22. Mej. F. F. Izijk
23. H. Monte
24. Jan Stelp
25. A. E. Rooi

P.P.B.U.

1. L.D. Gerharts
2. C.J.A. Beukeboom
3. F.C.A.Chirino
4. EM. Frans
5. T.A. Flores
6. A.A. Silie
7. A.A. de Jongh
8. P.A. Keller
9. H.C. Winklaar
10. P.P. Santiago
11. E.M. Silberie
12. L.C. Dortalina
13. M.P. Domacassé
14. A.C. Renita





PILOTO DI PLATO VOLADOR? — No, ta un fotografo na e centro di investigacion di U.S. Steel na Monroeville, na Merca. E ta bai traha cu un fornu habri na unda e temperatura ta varia te na 3,000 F. E idea di saca e fotografianan ta pa hanja un mihor control ora ta traha staal. E ta saca su fotonan 10.000 frame pa seconde, mientras cu e cameranan corriente generalmente ta saca 16.

E cine cu Lago a presenta tabata un exito

SAN NICOLAS — E pasamento di Cine na e week-end aki door di Public Relations Department di Lago na e club di UNIA na San Nicolas tabata un exito grandi. E edificio den cual senjor S. Luydens a pasa e cine, tabata ocupa te na e delaster lugar. Directiva di UNIA a aprecia e gesto di Lago aki masha hopi (y nan ta spera un „bis").

Pustamento di subi fli organisa pa YMCA

SAN NICOLAS — Dia di La Reina YMCA lo organisa riba su terreno un concurso di subimentu di fli. Tur mucha di 8 te cu 15 anja por participa den e concurso aki. E match ta cuminza 2.00 pam. E jury ta consisti di Sres. Robert Steele di YMCA y Frère Edgard di Don Bosco y Bert [illegible] di Lago. Tin diferente premionan pa e fli mas original, pa e fli mas gracioso y pa e fli cu subi mas haltu.

Reina-Madre Elizabeth

a rechasa critica pasobra e ta bai Roma

LONDON, 6 April — Reina-madre [illegible] di Inglaterra a rechasa e [illegible] di Iglesia [illegible] Escoces" riba su plan pa bishita Papa na Roma. E Reina-Madre a bisa den un carta [illegible] e lidernan dje misa [illegible] cu el lo haci un bishita di cortesia na Papa y na presidente di Italia. E carta ta bisa: Ta sigur cu boso lo comprende, cu un tal demostracion di cortesia no kier nifica cu ta existo un cierto punto di bista respecta opinionnan politico of religioso dje lidernan cu lo worde bishita.

Sinembargo Iglesia di Escocia a declara den un comunicado, cu e caracter religioso di poder di Papa ta asina tanto aliado cu e caracter politico, cu ta dificil pa reconoce esun for di otro.

Contesta di Krutshev

na Consoho Pacifico pa India

MOSCU, 6 april — Krutshef a contesta un mensahe cu el a ricibi dje „Consejo pacifico pa henter India". [illegible] bisando cu 1959 por bira e anja den cual e paisnan lo bandona e carrera di armamentu y guerra frio, pa reemplaza nan cu relacionnan di paz y amistad.

Krutshef ta bisa tambe den su mensahe cu ta posible pa firma un acuerdo tocante prohibicion di experimentonan atomico, si Occidente kier tene cuenta cu e interesnan Ruso y bandona e „exigicionnan infundi, cu ta buta Rusia den un posicion di inigualidad".

Krutshef cu mensahe tabata pa contesta un carta dje lidernan dje „Consoho di Paz pa henter India", den cual nan a expresa nan speranza cu e discusionnan di Ginebra entre Oriente y Occidente tocante e prohibicion di experimentonan atomico, lo tin exito.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitbel.

AGENDA

RADIO VICTORIA

Diamars, 7 di April:

- 1.00 Musica di Banda
- 1.15 Melodianan di alma
- 4.30 E Babel habri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 Academia del aire
- 5.15 Musica para cena
- 5.15 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Adelante Juventud
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticia na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.15 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Unshackled
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign off

Noticianan varia

WASHINGTON, 6 april — E presidente di partido Republicano Mericano, Meade Alcorn, a informa, cu el a tuma su retiro pa motibonan personal. El a scribi den un carta dirigi na president Eisenhower, cu e kier dedica su mes na su oficina di abogado atrobe.

x x x

FORT LAMY (Republica Tsaad), 6 april — Asamblea constituyente di Tsaad a expresa su mes na fabor di un constitucion nobo, segun cual e region aki na Africa Central lo bira un republica autonomo den e comunidad Frances.

x x x

JERUZALEM, 6 april — Gobierno Israelita a gana 4 eleccion tocante mocionnan di desconfianza. E mocionnan tabata toca e yamamentu inespera di reservistanan di ehercito Israelita na un manera asina spectaculario, cu Syria tambe a yama su reservistanan.

E 4 partidonan di oposicion a presenta e mocionnan di desconfianza.



Armanan cu no tabata conoci tempu cu NATO a cuminza ta inc[illegible] e Starfighter F-104C, den dje clase ili 1.5[illegible] milja pa ora, y e Titan ICBM. Tambe [illegible] demonstra aki e hefe di NATO, generaal [L]auris Norstad.

NATO 10 ANJA BIEU: — Dia 4 di april dies anja despues cu North Atlantic Treaty Organization (NATO) a nace, nos ta hanja cu ela crece na 15 miembro (mira e mapa) cu un populacion cumbina di 444.000.000. Su historia tabata un crisis tras di otro, esun mas nobo ta di Berlin. NATO a worde forma pa presenta un frente solido pa preveni guerra di nacionnan contra di Rusia Sovietico. NATO por ta cu ela preveni of no guerra, pero almenos no tabatin ningun guerra na escala grandi for di tempo cu ela worde forma.

PAGINA TRES

Torneo Di Tennis Na Lago Sport Park A Worde Inicia Diasabra

Di nos sportreporter

O'STAD: — Diasabra atardi e Torneo Anual di Tennis cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa a cuminza cu varios partido di singles masculino. Simultaneamente a worde usa e dos canchanan na Lago Sport Park pa e encuentronan.

Den clase A a enfrenta otro Roro Hernandez y Jose La Cruz, terminando e promer ganador cu dos set sigi. E scorenan di cada set tabata 6—2 y 6—3. E otro partido di clase A tabata entre B. Massey y Baden. Esaki a termina den un victoria pa Massey cu score di 6—0 y 6—4.

Weganan singles di clase B tabata entre M. Lewis y A. Kock y entre F. Bailey y C. Kipp. Den tres set Kock a logra victoria ariba Lewis. E promer set a termina na favor di Kock 6—3, pero e segundo ta bira un set masha largo cu al fin ta termina na favor di Lewis 11—9. E wega a empata asina na 1 set pa banda. Kock sinembargo a logra pone e tercer set na su nomber cu e mes score cu esun promer. esta di 6—3.

E otro partido singles di clase B entre C. Kipp y F. Bailey no por a termina. Despues cu Kipp a gana e promer set 6—2, e segundo a bira uno largo y cu e score na 8—8 e partido mester a worde para y lo continua ariba un proximo fecha.

Partidonan di dobles diadomingo atardi

Di , cuatro partidonan di dobles anuncia unicamente dos a worde hunga, cada uno di un clase. Den esun di clase A Ron Smith y Jimmy Lambert a combina pa elimina D. C. Wilson y T. Fitzgerald den dos set sigi cu score di 8—6 y 6—3.

E segundo wega di e clase aki lo tabata entre e pareha forma door di Albert y Milton Henriquez contra di Roro Hernandez y L. Brown. pero pa motibo di enfermedad di Brown e wega a worde posponi.

Di clase B R. Gibbs y E. Jansen a elimina R. Clauzel y F. Bailey cu score di 6—3, 6—1.

E otro partido lo tabata entre Helms y Ashcraft contra di V. Leysner y H. Nahr. E pareha promer menciona a resulta vencedor pa default.

Un wega so awe tardi

Un partido so tin ariba schedule pa awe tardi cual lo ta di dobles masculino clase B. R. Gumbs y Edwards lo trata na elimina e pareha di N. Baptist y B. Martina.

Bubali contra La Fama awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Verdes La Fama, cu ultimamente ta ganando practicamente tur torneo cu nan participa aden awe nochi lo enfrenta e oncena di Bubali den e segundo partido di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. E partido aki ta pertenece na A-klasse di cual klasse ya a worde hunga un partido entre SCA y Hollandia, den cual e leonnan a worde elimina cu score di 5—1.

E ganador di awe nochi lo bira ganador B y lo tin di enfrenta S.C.A. Diadumingo dia 19 di April pa 4'or di atardi den Stadion.

Olimpiada 1964 lo ta na Detroit, U.S.A.

(Di nos Sportreporter)

WASHINGTON — President Eisenhower dia 3 di April a aproba un invitacion di Congreso pa e Weganan Olimpico di anja 1964 worde teni na e ciudad di Detroit. E Asociacion Olimpico di Estados Unidos ya a haci e peticion pa e torneo internacional maximo worde teni na e pais aki.

Saprissa a sali diadomingo pa Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E fuerte oncena di Costa Rica, Saprissa cu siman pasa Diahuebs a perde 1—0 contra di un seleccion arubiano, Diadomingo anochi a sali pa Caracas, Venezuela. Na e capital venezolano e ticonan lo hunga dos partido contra di e oncena Deportivo Español. E promer lo ta awe nochi y segundo Diahuebs anochi.

E jira di Saprissa despues di Venezuela lo ser extendi na e siguiente luganan: Lisboa, Portugal, luego pa Amsterdam, Hulanda. For di aki nan lo bai Viena, Austria. Nan proximo stop lo ta Tel Aviv, Israel, luego Hong Kong, for di unda nan lo bai pa Djakarta, Indonesia. Na Tel Avi y na Hong Kong nan lo hunga tres partido y na Djakarta dos. Australia ta e proximo stop pa e ticonan caminda nan lo ta den accion un total di cuatro biaha. Na New Zealand nan lo hunga mes tanto wega. Norte America ta e proximo pais caminda nan lo actua. Na e ciudad di San Francisco 1 partido y na Los Angeles dos partido. E jira aki cu a cuminza for di dia 29 di Maart lo dura te dia 15 di Juni, fecha ariba cual Saprissa at spera di ta back na su pais.

E promotoman di e jira costaricense aki ta Max Gold y Frits Leer.

Pele cu ocho ta campeon goleador di Suramerica

(Di nos Sportreporter)

BUENOS AIRES — E famoso delantero brasileiro Pele a anota un total di ocho goal den e recien termina Campeonato Sur-Americano di Futbol pa hiba e titulo di Campeon Goleador.

E clasificacion final di e goleadornan ta lo siguiente:

PELE (Brasil)	8
Valentin (Brasil)	5
Aveiro (Paraguay)	5
Loayza (Peru)	4
Sosa (Argentina)	4
Pizuti (Argentina)	3
Belen (Argentina)	3
Sassia (Uruguay)	3
Re (Paraguay)	3
Douksas (Uruguay)	3
Didi (Brasil)	3
Sahabria (Paraguay)	3
Corbatta (Argentina)	3
Soto (Chili)	3
Demarco (Uruguay	3

E siguientan a anota dos cada uno: Borges (Uruguay). Manfredini (Argentina). Icalla (Argentina) Seminario (Peru). Joya (Peru). Escalada (Uruguay), Sanchez (Chile) y Aramayo (Bolivia.

Esunnan cu a anota unicamente un biaha ta: Alvares (Chile). Guaglianone (Uruguay). Perez (Uruguay), Terry (Peru). Cap (Argentina). Tobar (Chile). Santos (Bolivia). Ugarte (Bolivia). Soto (Chile). Gomez Sanchez (Peru) y Insfran (Peru).

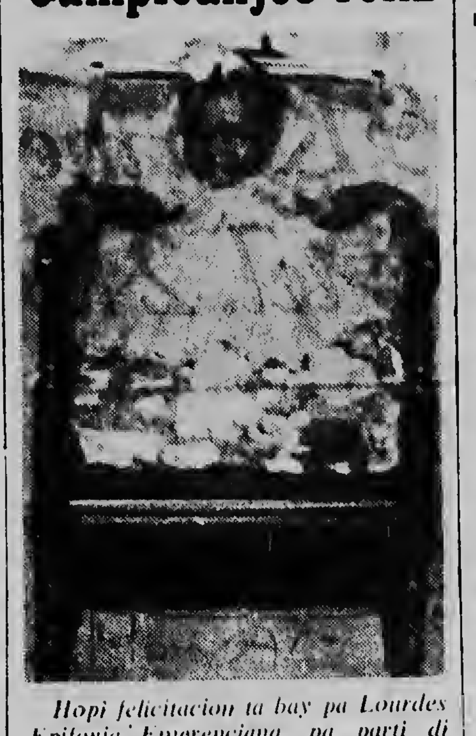
Hungadornan cu a anota den goal di nan propio club tabata Benitez (Peru y Villalaba (Paraguay).

E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Pais	Wh	Wg	We	Wp	Pts	Gf	Gc
Argentina	6	5	1	0	11	19	5
Brasil	6	4	2	0	10	17	7
Paraguay	6	3	0	3	6	12	12
Peru	6	1	3	2	5	10	11
Chile	6	2	1	3	5	9	14
Uruguay	6	2	0	4	4	15	14
Bolivia	6	0	1	5	1	4	23

Esaki ta di nuebe biaha cu Argentina a obtene e titulo di Campeon di Sur-America.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bay pa Lourdes Epifania Emerenciana, pa parti di su tata Eugenio, mama Irena, rumannan Boy, Nico, Chechi, Alec, Lina, y Jose, welo y welanan na Bonaire, di su tio y tianan, primo y primanan, tambe di su padrino Martina, madrina Cornelia

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Glenda Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Colcta, tata Johan, tambe di su rumannan Lina, Arlina y Eddy Tromp.

— — —

Senjor Viuda Viviania Webb ta ricibi felicitacion di su esposo Mitelio, jiunan Marty, Fideel, Luvia, tata Jose, mama Maria, rumannan Nita, Kaal, May, Ingrid, Ony, welanan Clarita y Julia, dos tanta y omonan, swa Basilio, Eliza, especialmente di su amigo, nabegante Marins Thiel, y su amiga Olga Geerman y Lita Tromp.

— — —

E hobencito Edwin Heide ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Petra, rumannan Hem, Richi, Ronny, Paul, Jolanda, welo y wela, demas familianan, padrino Jose Flanegin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 7 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Raw Edge"

RIALTO
8.00: „Canas al aire"

PRINCIPAL
8.00: „Cielito lindo"

AURORA
7.30: „Gritenme piedras del campo"

SAVANETA
7.30: „Frankenstein"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes, 7 de Abril:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 23

„Bo ta bini di berde mes?"

„Naturalmente. Mi n' conta bo caba cu mi tabatin idea di queda pa semper na Australia? A lo largo no habida cu ta na Australia mi a nace y lo mester yega un tempo cu lo mi cansa di queda haci e viajenan aqui".

„Esai lo ta fantastico. Y na Auckland tambe lo nos tin ocasion di pasa ratonan hunto paseando".

„Bo tin famianan aya toch?"

„Como no. Y esaquinan ta hendenan masha carinjoso y simpatico. Y gustosamente lo nan ricibi bo".

Gabriela a abri boca grandi ta hap, pasobra e eterna zonido dje wielnan grandi monotono a hacie sonjolento. A drente un flohedad masha grandi. El a cai sinta net riba su curpa tratando di quita e flohedad foi dje y el a bisa:

„Na Auckland mi n' conoce ningun sola alma y p'esai lo ta masha agradable di por contra cu bo aya".

„Unda bo ta logeer propiamente?"

„E prome seman den Grand-Hotel. Despues mi ta bai Rotorua. Oficina di viaje a pidi luga pa mi na diferente luga. Despues di mi viajenan mi ta bai establece mi na Christchurch".

„Anto majan lo mi telefonea bo na hotel".

Nan a sigui ta papia asina riba diferente otro cos y de bez en cuando tabata bini un silencio den nan, na cual momentonan nan tabata scucha na stemnan dje otro pasaheronan of nan tabata vigilando e bunita panorama cu tabata pasa rapidamente nan dilanti segun velocidad dje trein.

A cuminza ta bira scur y un velo negro a cuminza ta cubri enter e luga. Den trein mamanan a cuminza ta haci preparacion pa anochi. Nan a cuminza ta tapa e yiunan y saca nan dekel y cusinchinan. Otronan tabata zoja e muchanan tratando p'e chiquitonan aqui drumi y pa nan mes busca moda di acomoda nan na un manera cu nan tambe por pega sonjo. Ocho'or a bati.... y a bati nueb'or tambe....

Na cas naturalmente Tony tambe automaticamente lo ta na sonjo ora asina. Y Gray? Quico esai lo ta haciendo? El a comprende awor cu sigur lo e no sali cu Catharina y cu l'e haci tur su posible pa e desterra e muhe aqui foi den su bida. E pensamento aqui tabata un consuelo pa e muhe y enter su curazon tabata jen di anhelo na e homber. Mehor nunca el a skirbi e unico linea aya bao dje carta funesto!

Nunca e no mester a larga e homber comprende cu e tabata sa cu tabatin un semehante carta ta existi. Catharina tabatin razon.... e mester tabata mes feliz cu Catharina.... el a trata na sigui e bon camina. Y e tabata trata na haci di nan matrimonio loque tabata posible.

Quizas tur cos lo bin drecha trobe. E mester a sinja na distancie foi tur exterioridad, asina Mark Sorensen a bisa y a trata na sigui consehonan dje muhe mas huicioso aqui. Quizas e carta por tabata e unico expresion di amor cu Gray quier a munstra na Catharina, pa quibra nan relacion cu otro despues pa semper.

Y ora cu e babel dje muhe ai a sali foi su existencia lo e regresa trobe enteramente pa Glenda y e ora lo nan continua nan bida como berdadera colega di otro manera nan tabata, sin cu hamas ningun nubia di desgusto bin stroba nan firmamento di felicidad. Si asina mester ta. Talvez e por a danja tambe tur nan bida pa su terrible y fastioso sintimentonan di jalurs. Quizas esai a causa e crisis awor....

Tabata anochi profundo, manera nos a presencia den nochi di verano. Ora cu nan a pasa banda e cunuco grandi nan a mira un paar di strea na firmamento.

Na Waicuri hopi solda a drenta trein pa nan bai pasa nan verlof di Pascu cerca nan famianan. Hariendo, burlando y charlando nan a pasa den e corredor, buscando un luga. E trein a sigui awor trobe cu e mes velocidad door dje panorama negro y abandonado. No tabatin ningun luz mas den e lejano y no tabatin ningun stacion mas cu iluminacion.

Gabriela a queda sinta ta cabisha un poco a lamta para, diciendo:

„Mi ta bai limpia mi dientenan un rato y despues mi ta bai trata na pega sonjo aqui, pasobra mi ta morto cansa".

Bisando asina e muhe tabata rek y hap cu su mannan tras di su cabez.

„Esai ta un bon idea", Glenda a responde. „Ora cu bo regresa mi tambe ta bai haci mescos. Cuant'or awor?"

„Casi 10 minuut pasa di diez. Bo quier pone tino un rato riba mi cartera? Pasobra ta den dje mi tin enter mi fortuna. Alomenos anto pa e semannan cu ta sigui. Te otro luna mi por spera mas placa foi Canada."

El a tira su tas den scoochi di Glenda y a saca algun cos cu e tabatin mester, manera skuier y pasta di diente.

Glenda a tuma e cartera y tabata mira esaqui cu masha curiosidad. Tabatin un faha y un gesp na dje pa e por a pasa esaqui na su pols. Y sonriendo e tabata bisa:

„Ni un ladron di profesion no por tabata na estado di quita e cartera aqui foi bo".

„T'esai tambe t'e intencion". Gabriela a bisa hariendo. „Prome cu nan bai cu e cartera nan mester bai cu bo pols tambe. Riba e terreno aqui mi tabatin experiencianan amarga. Como dos anja pasa mi cartera a disparce na un manera fabuloso den un bus na Montreal. E ora ai Don a larga traha esaqui pa mi asina, pasobra dos anja pasa m'a perde masha hopi placa den e cartera y hopi papel di masha importancia".

Cu e palabranan aqui el a lamta bai den corredor.

Glenda a pas e gesp aqui na su pols. E corant den cual e tabata sinta ta leza a cai y el a zak abao pa e coh'e, ora cu diripiente e trein a cuminza ta hosika.

A sigui awor secondenan horrible y diripiente un golpe tremendo, un kraakmento ansioso y Glenda su cabez a dal masha duro contra lomba dje banki dilanti di dje. Inmediatamente un scuridad inmenso a drent'e y el a perde conocimiento.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad.... bo no ta pretende pa mi haci nada malo, no?" „No, Cisco...." 2) „Bull tabata victima di un accidente .... y awor mi mester otro bidyguard". 3) „Bo ta pretende cu un homber hon-rado manera mi bira bodyguard di un bandido?" 4) „Claro".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi no a gana mi reputacion cu portret di fiesta social....mi a gane cu sitionan manera esaki". „Ey bo tin bo oportunidad Hunter". 2) „Ora e straaljager a bai baha riba e veld, e la cai .... 3) „Candela. boso tur saak abau".



☆

DICK TRACY

1) Escena: E costa di lama hunto di e escondite di e negoshi di slot machine. „Unda Tracy ta?" „E la bai stad, e lo bolbe awe tardi. Kiko bo hanja?" 2) „Esaki parce un scarf bieuw y machika cu a haak na e splinter di e palo aki". „Ah — e ta un pida panja bieuw". 3) „Pero e tin iniciales na un punta. Y tende, no ta den awa salo cu mama di Popsie a hoga?" „Si, den oceano, segun e autopsia. Hey, laga nos...." 4) „Nix. No mishi cune, lague ey mes —"



☆

RIP KIRBY

1) „Bini. nos tin cu hanja Cindy". „Ata mi ta bin" 2) „Cindy, Cindy. Unda bo ta?" 3) „Mi no por hanja e salida....y e silencio aki....ta parce un tumba".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Steve....Wright! Con por ta?" „Pasobra Franz Zorn tabatin mester solamente un ora ayera nochi pa calcula e antidoto pa e wega cu bo a noquea mi! Mi ta debil pero bon!" 2) „Mi a bisa bo pa bo queda na cama te awe tardi!" „No preocupa bo, Dr. Zorn! Mi a tende un hende bisa cu la torta del espacio tabata cla!" 3) „E a trahé durante anochi, Steve! E a sigui fielmente e formula di bo! No ta asina Laura? Warda un rato...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Si. E alternativa ta....," „Mama ....ta di mester pa nos hanga e triki aqui den e asunto di matrimonio?" 2) „Nos lo muri di hamber". 3) „Bo conde Pablo ta parce un Don Juan cu curpa di Adonis". „Mi ta bisa bo, Julieta, cu e ta....unico!"



☆

PEPITA

1) „E hendenan tabata biba den cueba tempo bo tabata mucha, Lorenzo?" „Laga nos combersa di e tempo bieuw". 2) „Mi ta mira cu bo ta tristu. Lorenzo". „Ora e muchanan papia sina cu mi nan ta haci mi sinti mi bieuw,...." 3) „No worry, homber! Bo ta hoben ainda y jeu di bida!" „Danki, Heri. Bo ta haci mi sinti mi mehor!" 4) „Lorenzo! Bo sa cu bo cabez ta birando pelon?"



☆



Remitido

(fuera responsabilidad di nos (Redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant" Oranjestad.

Permiti mi un espacio den bo corant tan leza pa mi por expresa algo tocante di Sport aki na Aruba. Varios hende cu bon conocemento ta traha duro pa sport signi bon, y di otro banda bo ta haja e mes hende nan cu ta bisa cu nan ta amante di sport ta trata pa caba cu Sport epecialmente den rama di Basketball.

Dia 24 di Maart San Nicolas Jrs. (Fenemina) mester a hunga un wega di competitie contra „Seven-Up", ariba cancha di Estrellas na Santa Cruz. Saliendo di mi cas pa 7:05 p.m. pa mi busca nos hungador nan pa duna nan transportacion pasobra Bond no ta duna nada. nos a jega cancha di Estrellas pa mas o menos 7:46 p.m., pa nos sorpresa ora nos a jega ariba veld, un di e referee nan a bisa nos Captain cu nos a perde pa default, pa motibo cu nos a jega laat.

Mi kier puntra e referee Sr. H. Figueira ta ki tempo weganan di competitie di Basketball sa cuminza manera regla ta stipula. 90% di tur e weganan *semper a cuminza laat*, y varios instancia nos mester a warda ariba referee, otro biaha no tin wega pa motibo cu ta un referee sol a presenta, y tin ora ningun no a presenta.

Mi kier puntra Sr. H. Figueira e siguiente preguntanan:

1) Si el a sabi cu ta hopi dificultad pa haja un team di basketball di damas?

2) Si el sabi cu San Nicolas Jrs. ja ta basta anja caba Campeon?

3) Si el sabi cu aki na Aruba easi tur mucha muher nan cu ta tuma parti den e competitie ta traha te 6.00 p.m.?

4) Si el sabi cu e caminda pa Sta. Cruz, ta sera y ta tuma mas tempo pa jega na cancha di Estrellas?

5) Si vale la pena pa sigui mantene sport aki na Aruba, si tur otro referecnan sigui su ehempel?

6) Mi ta spera cu Directiva di ABB lo tuma paso serio den e asunto aki, pasobra e asunto aki ta kibra moral di tur deportista?

7) Si Sr. H. Figueira sabi paquico na San Nicolas tambe ABB por larga algun wega di competitie tuma lugar?

8) Y por ultimo ta parce cu Sr. H. Figueira tin algo contra tur e team di San Nicolas, pasobra no ta promer biaha cu algo ta pasa ora e ta referee wega, tambe ta bon pa e cambia su atitud un poco.

Mi ta spera cu tur amantenan di deporte aki na Aruba lo tuma bon nota loque algun referee ta haci.

Mashar danki.

SARA GEERMAN.

Nota di Nos Sportreporter:

En coneccion cu e decision tuma door di referee Figueira na e partido entre San Nicolas Jrs. y Seven-Up cu mester a tuma luga dia 24 di Maart ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, Sra. Geerman. un hungadora di San Nicolas Jrs. a manda nos e remitido aki.

For di e secretario di Aruba Basketball Bond nos a tende e comentario cu den e caso aki ta cierto cu algun hungador di San Nicolas Jrs. cu si tabata presente na tempo a splica e referee menciona e motibo pa cual e resto lo yega laat. Y segun e miembro di directiva di Basketball Bond cu tabata presente na e partido no a transcurri mas cu un minuut na e momento cu ta worde duna como limita pa warda un equipo.

Tocante e punto number 7 di e remitido tambe e secretario di A.B.B. a informa nos cu partidonan te ainda no por a worde hunga na San Nicolas pa e simple motibo cu no tabatin un cancha na San Nicolas caminda tabata worde permiti pa cobra entrada. Pero awor e cancha di Don Bosco ta termina y parti di e segunda vuelta di e actual campeonato lo worde hunga ariba e cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Sr. Felicinao Olivero

Consul general di Venezuela

Segun un comunicacion cu nos a ricibi di Consulado General di Venezuela na Corsow, pa disposicion general di Presidente di Venezuela a keda nombra como Consul General Sr. Feliciano Olivero kende ya a tuma posesion di su cargo.

Nos ta desea Sr. Feliciano Olivero un grata permanencia riba nos isla y cu durante su temporada como Consul General di Venezuela aki, e lazonan cu ta uni nos cu e progresista y hermano pais vecino, lo ser estrecha tur dia mas y mas.

General Franco
a inaugura monumento

VALLE DJE PRISONERO (cerca Madrid), 6 april — General Franco di Espanja a inaugura un monumento awe den presencia di como 40.000 hende, di kende mayoria parit tabata veterano di guerra y Falangista, pa comemora e victimanan dje guerra civil di Espanja. E monumento a ser forma den e piedranan di Sierra de Guadarrama, y nan a traba riba dje pa 16 anja.

Franco a tene dos discurso. Na inauguracion dje monumento el a bisa cu fin dje guerra civil — 20 anja pasa awor — no tabata victoria di un grupo di Spanjo pero di henter pueblo di Espanja.

Sir Edmund Hillary
no a hanja permiso

AUCKLAND, 6 april — Sir Edmund Hillary, kende a conquista e ceru Everest na 1953 hunto cu e Sherpa Tensing, no a hanja permiso dje comunistanan Chines pa subi e Mount Everest for dje parti norte dje ceru, na Tibet. E Union Atletico Chines Comunista a informa den un carta dirigi na Sir Edmund, cu e no por duna permiso pa motibo di „circunstancianan desfavorable".

Hillary a invita e Comunistanan Chines pa tuma parti na e subimentu dje ceru, tambe. E expedicion lo tabata pa mira tambe e efectonan di halturanan grandi riba curpa di hende.

Pastoornan-oficial di reserva
a obheta pa motibo di consenshi

PARIS, 6 april — Segun e corant Frances „Le Monde" ta informa, como 30 pastoor cu ta oficial di reserve den ehercito Frances, y cu a ser jama pa drenta servicio na Argelia, a informa nan obisponan por escrito di nan preocupacion moral y nan objeccion pa motibonan di consenshi. Nan ta scirbi cu nan ta di opinion door di nan propio experiencianan y puramente for di punto di bista pastoral cu mester usa medionan den guerra, cu nan consenshi ta desaproba. Esaki estado di guerra y cu no tin procedura hudicial propio. E carta ta referi ademas na e „influencia demoralisante y anti-cristiano" dje hechonan observa.



ARMANAN MODERNO DI IRAK.: — Muhenan Moslem cu nan cara tapa den velo ta pasa banda di un caro blinda den un ciudad na Irak, cu ta un di e tanto modernizacionnan cu e forsa arma di Irak ta pasando pe. Irak ta ricibiendo cargamentonan di arma for di Rusia Sovietico, mientras cu oficialnan Comunista tin e pais den nan garra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIARAZON 8 APRIL 1959 — Nr. 3404

Fidel Castro ta bai Merca pa splika "Idealnan di Revolucion Cubano"

E bishita ta debi na invitacion di sociedad di periodistanan

New York 7 april.: — E proxima bishita di Fidel Castro na Merca durante cua lo presenta „Idealnan di Revolucion Cubana" dilanti di publico Mericano ta obheto di gran interes, especialmente den circulonan oficial y periodistica.

E secretario di estado interino Christian Herter a anuncia na Washington, koe e lo ofrece un almuerzo pa e prome ministro cubano; e lista di huesped lo queda limita na diplomaticonan cubano y mericano, pues e bishita di Castro no ta di caracter oficial. Pero departamento di estado a anuncia oficialmente, koe e heroe di Sierra Maestra „ta bonbini na Merca".

Aparte di e almuerzo, koe ta worde ofrece pa Herter, lo no tin otro acto oficial na Washington, aunque ta posible, koe tantu na capital como na New York e lider cubano lo tin ocasion pa combersa privadamente koe representantenan di e interesnan azucarero grandi di Merca.

Segun e itinerario provisional, e bishita di Castro lo cuminza asina e yega na Washington dia 15 di April koe avion especial.

Invitacion di prensa

Su bishita ta debi na un invitacion koe el a ricibi di asociacion di editornan di corantnan mericano. Ante e grupo aki Castro lo pronuncia su prome discurso dia 17 di April. Dia 10 e tin un entrevista den e programa „Meet the Press", koe lo ser televisa di un extremo pa otro di Merca. E siguiente dia e lo papia dilanti di „National Press Club". Dia 23, na New York, e lo pronuncia otro discurso pa Overseas Press Club.

E aspecto „periodistico" di e bishita di Castro ta provoca gran interes, pa motibu koe na repetida ocasion e lider cubano a critica e agencianan informativa mericano, acusando nan di no ta simpatiza koe e revolucion cubana. En especial Castro a quecha, koe prensa internacional — especialmente esun di Merca — a oculta „e crimennan di Batista" y a duna realce na e aspectonan sangrinario di e actitud di e gobierno revolucionario. Den e sentido aki Castro a bisa varios bes, koe e ta favorece creacion di un agencia di noticia latino americana „pa presenta noticia den un forma veridica".

En bista di e declaracionnan y critica di Castro ta spera su confrontacion koe e editor y periodistanan mericano koe hopi interes. E bishita di Castro na Merca ta dura te 26 April.

Dr. Adenauer candidato

BONN, 7 april — Canciller Adenauer a considera pa presidencia di Alemania Occidental. Adenauer a tuma e decision aki despues cu su partido Christiano-Democrato a expresa e deseo pa Adenauer postula su candidatura pa e puesto aki.

Diplomaticonan Americano

lo reuni na San Salvador

WASHINGTON, 7 april — E hefenan di e misionnan diplomatico Mericano den 12 pais den region di Caribe lo reuni di 9 te 11 di Apirl na San Salvador pa discuti problemanan politico y economico di e region aki.

Departamentonan di estado Mericano lo ta representa pa un delegacion, encabesa pa Loy Henderson, sub-secretario di estado. Na e reunion lo tuma parti e embahadornan Merinan na Colombia, Cuba, Costa Rica, Republica Dominicana, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua Panama y Venezuela.

Welga inminente na Venezuela

den industria petrolera

CARACAS, 7 april — E ministro di trabao di Venezuela, contestando preguntas di periodista tocante un welga inminente den industria petrolera Venezolano, a declara cu durante dictatatura di Perez Jimenez a efectua conbenionan colectivo entre e companianan petrolera y e obreronan, cual ta tres luna valido ainda.

E ministro a declara, cu den e combersacionnan tocante conbenionan nobo, e lo trata di actua rapido pa evita cualkier mal entendimentu, cu por afecta economia nacional y interesnan particular perhuiciosamente.

Comerciantenan Ingles

ta bai Egypto

LONDRES, 7 april — Un vocero di Foreign Office a declara awe, cu algun comerciante Ingles, cu tin propiedad na Egipto, a bai Cairo recientemente y cu gobierno di Republica Arabe Uni a duna nan visa sin dificultad.

E vocero a declara tambe, cu e combersacionnan ta sigui tocante establecimentu na Cairo di un mision Ingles, cu lo ta encarga cu aplicacion di e acuerdo financieronan cu a worde conclui entre Inglaterra y Egipto 28 di Februari.

Ta actualmente na Cairo Sir Frank Lee, subministro di finanzas Ingles, kende a caba di recorri varios pais na Cercano Oriente en viahe di orientacion. Obheto di bishita di Sir Frank na Cairo ta di studia e posibilidadnan pa amplia e entrecambonan comercial entre Inglaterra y Republica Arabe Uni.

Otro prueba di bon servicio di KLM

Capitan Schrijvers di un Convair di KLM a brinda su pasaheronan riba e trajecto Aruba—Corsow otro prueba di „Servicio di K.L.M. dialuna mainta u.p. No muchu lew foi costa di Corsow e avion a pasa riba e bapornan di guerra Hr. Ms. „Gelderland", „Amsterdam" y „Van Speijk". Poco ratu despues nan ta avisa cu „Karel Doorman" tambe ta na vista.

Capitan Schrijvers ta baba su avion un poco mas y ta baci un rondje extra riba e portaviou prome cu e la contina su biaha pa Corsow.

Electricidad for di atoom

NEW HARBOR, 7 april — Sabionan Mericano a descubri un metodo pa produci electricidad sin tin mester di usa ketel, turbina, generators y otro aparatonan, cu ta worde usa den e centralnan atomico. E metodo aki ta worde purba actualmente den laboratorionan di comision Mericano pa energia atomico na Los Alamos (New Mexico).

Cu e descubrimento aki por produci energia pa satelitenan artificial pa biahe den espacio.

FUTBOL

Hulanda-Belgica

lo worde transmiti pa radio

HILVERSUM, 7 april — En cooperacion cu Katholieke Radio Omroep (K.R. Owml) Radio Nederland Wereldomroep lo transmiti un reportahe directo di e wega di futbol entre Hulanda y Belgica Diadomingo 19 April pa e emisorianan na Antillas y Surnam. E reportahe ta a cargo di Leo Pagano y lo cuminza 8.50'or di Corsow.

Diahuebs 16 April Wereldomroep lo transmiti algun proefuitzending riba un frecuencia di 11.74 meter pa 8.45 'or di Corsow, y ta spera cu radio escuchazas na Antillas y Surnam lo manda luisterraport.

Radio Nederland a organisa un concurso tambe pa paisnan Ultramar en coneccion cu e encuentro entre Hulanda y Belgica. Esun cu prognostica e resultado correcto di e wega y manda esaki Hilversum prome di 19 Maart, lo ricibi un sorpresa.



HMCS „Cootenay" e bapor di guerra Canades cu lo bishita Aruba di 21 te cu 23 di april proximo riba su biaha di Westkest pa Oostkust di Canada. Construccion dje lineanan rondo ta especialmente pa evita e formacion di ijs den lamannan di Noord, a la ves e ta duna e bapor mas resistencia contra ataquenan atomico. Nota con e ankernan dje Destroyer aki no ta na bista, esaki tambe ta pa evita e formacion di ijs.

Bishita di bapor canades dia 21 di april

ORANJESTAD — E vice-consul Ingles na Aruba, senjor Robert C. Andrew, a informa nos ajera cu pronto Aruba lo hanja un bishita di un bapor di guerra Canades. Dia 21 di April pa 10.00'or a.m. e destroyer lo drenta haf di Oranjestad y lo keda te dia 23, y pa mas o menos 10.00'or a.m. lo sali trobe di Aruba. Segun e Consul ta informa nos lo tin un comento abordo pa cinco invitado kende lo ta tijdl. Gezaghebber E. Arends, senjor O. Mingus di directiva di Lago, commandant di Mariniers-kazerne G. P. Giesberts y e Vice-consul Ingles Andrew. E anochi ei lo tin un recepcion abordo cu lo dura di 8.00'or pa 9.30. Riba programa ta para pa dia 22 otro comemento mas ofreci pa oficialnan di e bapor den e longreem di kazerne na Savaneta.

Por lo de mas nan lo organisa pa resto dje tripulante tripnan rond di nos isla, entre otro, un fototrip organisa door di senjor H. Verkruissen di International Seamen's Club.

E bapor HMCS „Cootenay" ta bao di comando di comandante R. J. Pickford C.D., R.C.N.

Director nobo di CPIM y su esposa na Aruba

ORANJESTAD — Pa un bishita cu lo dura dos dia a jega na nos isla ajera ir. C. van Driel van Wageningen, e director nobo di CPIM cu recien a keda nombra. Senjor y senjora Van Driel ta logeer na Basi Ruti. Den compania di director di Arend Petroleum Mij. N.V., senjor W. F. Barbour y esposa, e personal di Eagle a hanja oportunidad di sera conoci cu nan director nobo.

Show riba iniciativa di Y's Men's Club

SAN NICOLAS — E show cual lo ser presenta Diabierne anochi dia 10 di April pv. den club di Surnam, ta riba iniciativa di Y's Men's Club, un club di YMCA pa mucha hombernan mas grandi y adultonan.

E show ta consisti di 12 parti y ta dura di 8'or te 11.30'or p.m.

Directiva nobo di Club Caribe

Dialuna anochi durante un reunion general pa miembronan di Club Caribe nan a eligi un directiva nobo, cual a keda forma door di siguiente personanan: president Tico Kuiperi; vice-president Harold Harms; secretario Michael Muyale; tesorero Johnny Oduber; 2ndo secretaria-tesorera Srta. Rina Mansur; y comisarionan: senjores Aquiles Raven, Horacio Oduber, Tico Arends y Srta. Marguerita Laele.

Canasta Drive pa Eddy y Ingrid a produci casi f 169

SAN NICOLAS — E Canasta-drive organisa door di e club SUCCES pa beneficio dje „Comision Eddy & Ingrid" den Club Surnam algun dia pasa, y na cual hopi dje miembronan di J.P.F. a participa a bira un exito grandi.

Gracias na cooperacion di hopi manera Coco Tavern (R da Costa), ATC, WIMCO, Ragunath, ACME-Store y e club Surnam, kende a dispone diferente premionan y tampoco mester laga un banda e damanan kende a prepara tur e cos-dushi-nan pa e ocasion aki e drive a produci un total di casi ƒ 169.— cual suma a ser entrega na e comision di Eddy y Ingrid.

Manera a ser anuncia caba e bingo drive a produci ƒ 593.—. Pa medio di esaki e comision ta gradici carinjosamente tur esnan cu di un manera of otro a duna nan contribucion pa a hasi e accion bira un exito grandi y nan ta spera di loke nan a ricibi caba y di loke nan lo ricibi ainda pa completa suma di ƒ 1.000.— cual pa completa e stima di ƒ 1.00.— cual

Esnan cu kier contribui algu por jega serca Sr. E. F. Lo, Lagoville 167, telefon 5364.

Rebelion na Tibet: „Comienzo di fin comunista na China"

Taipeh, 7 april.: — E reciente rebelion na Tibet ta „comienzo di fin" di regimen comunista, asina dr. Hu Shih, antiguo embahador di China Nacionalista na Merca, a declara durante un almuerzo ofrece pa „International Lion's Club".

„Ta practicamente imposibel pa e comunistanan Chines vence e movimiento di resistencia na Tibet pa motibu di e sentidonan religioso profundo di e Tibetanonan y e dificultadnan di e terreno. Por ta cas sigur — asina dr. Shih a continua — koe e rebelion na Tibet lo provoca un revolucion creciente den henter China, obliga India di reconsidera su posicion neutralista y mundu liber di adopta un actitud mas faborable pa Tibet".

General Poon Chi Wu, subdirector di servicio secreto di China Nacionalista, a participa, koe elementonan anti-comuna Sikang y otro provincianan fronteriza, a haci comunicacion koe e rebeldenan Tibetano.

Segun otro informacionnan sin confirmacion tin „violento" combate en curso den regionnan di Kanto y Panma den provincia di Chianghai. Guerilleros di Sikang supuestamente a ocupa varios localidad.

Cortina ta tapa Tibet

E Chineesnan comunista aparentemente a logra baha un cortina eficaz entre Tibet y China. E ciudad di Kalimpong, na frontera Indo-Tibetano, koe normalmente ta hopi activo, ta na sonjo actualmente. Ya ta mas koe dies dia, koe ningun marchante a yega for di Tibet, y pa falta di noticia ningun a sali Kalimpong tampoco pa cruza frontera di Tibet.

E actividad comercial, koe antes tabata asina intenso, a yega na un punta esforsa nan mes pa cambia e direccion di e comercio na nan bentaha.

Dalai Lama ta bai Nieuw Delhi

Nan ta supone na Tawang, koe Dalai Lama lo bandona e conbentu di Tawang, unda el a yega diadomingo pasa, awe pa continua su biahe pa New Delhi. E prome parti di e biahe aki lo tuma probablemente henter un siman prome koe e yega Tepoer, unda tin un aeropuerto. Dj'ey Dalai Lama lo biaha koe avion pa New Delhi pa conferencia tan pronto posibel koe prome ministro Nehru di India.

ENORME INCENDIO NA LONDEN



Esaqui ta un bista dje incendio di mas grandi foi tempo dje batalla pa Inglaterra, cual a desenfrena terriblemente riba dia 17 di maart y su manece tambe na parti Oost di Londen y cu a haci danjo enorme. Riba e portret nos ta mira miembronan di brandweer na trabao den un dje partinan di caja cu a ser fuertemente azota pa e incendio.

Un palabra cierto den „Nos cu Nos"

ORANJESTAD — Den edicion di April di „Nos cu Nos" un noticiero mensual cu ta ser dirigi na Aruba pa e hobennan Arubano studiando na Hulanda nos a lesa un articulo di parti di redaccion, tocante un mal interpretacion cu ta reina entre e estudiantenan na Hulanda den cual nan ta hala atencion dje estudiante na un manera carinjosamente pero exhortante. Nos a traduci e articulo cual ta hanja su publicacion aki bao:

,Tin hopi diferencia entre sinja y studia. E persona chiki ta sinja, y e persona adulto ta studia. E mucha cu ta sinja ta keda den e ambiente dje cas di su famianan. Estudia dje estudiante ta nifica pa e sinja y ademas di estudio, forma un cultura aparte acerca. Un estudiante no solamente lo studia su ramo of su „ofishi", pero generalmente sa bandona su propio ambiente cu e ta custumbra den dje. Bibando den e ambiente typico di universidad e lo forma un ambiente cual ta bai di acuerdo cu su bida den calidad di miembro", ta di tantu porvenir. Pa e motibo aki e „Cuerpo importancia, no na prome lugar pa e relacionnan, pero e ambiente aparte di e comunidad universitario typico aki.

Estudio su base primordial ta accepta y capta e mihor cultura, pa es motibo anto for di siglonan mediano e estudiantenan tabata preferi pa bai studia na estranheria.

Comparativamente ta di sumo interes reflexiona lo siguiente:

Un Arubano te ainda ta biba den e comunidad chiki aparta. Un comunidad di 40 diferente nacionalidad cu e sistema Latino-Americano y e raiz Hulandes (principalmente via e schoolnan) y sistema Latino-Americano (via e ambiente di Lago). Si e Arubano sali pa estranheria cu e solo intencion pa studia anto e ta comete un deficit chikitu.

Tin un tendencia di isolacion: un buscamentu di contacto cu Arubanonan so tantu cu ta posibel, un interes solamente cu ta pertenece na Aruba of e Arubano. Un Arubano intelectual sinembargo lo studia: kier decir, sinja su ofishi bon y ademas e lo acepta abiertamente e bondad dje cultura estranheria cual ta worde ofrece ne.

. Semper conciente dje mes cu Aruba no ta centro principal di mundo y tampoco tin di ta posede e mentalidad „Bei uns ist alles besser" (serca nos aja na Aruba tur cos ta mas miho), cual ta habri espiritu y curazon pa tur bondadnan ningun caminda otro encontra. Cu tur loke ta aplica y desea aki kedando e mes un persona humilde, esaki ta e arte di bida.

Investiga tur cos y conserva e bondad, ta conseho di San Pablo, ta di sumo interes pa cada Arubano ausente di Aruba. E cantidad di bondadnan cu nos ta posede aki na Aruba, nos no ta menospreciannan. E mayoria di bondadnan y cultura di otro nacionnan lo ser di gran probecho pe personanan di bon entendimiento.

CPIM a bira „Shell Curacao N.V."

(Di nos corresponsal na Corsow)

Segun nos a worde informa door di dept. Public Relations di CPIM-CSM den dje cuadro di e esfuerzonan cu ta worde haci pa trece uniformidad den dje nombernan di e diferente companianan di trabao di Koninklijke-Shell Groep, ta existi e intencion di den un termino cortico di cambia awor tambe e nomber di N.V. Curacaose Petrolem Industrie Maatschappij na:

SHELL CURACAO N.V.

Cu respecto na e cambionan den dje estatuto correspondiente, ultimamente un declaracion a worde pidi si no tin obhecion serca Minister di Justicia.



ORANJESTAD —

Auto a dal polis

Siman pasa na Gate 5 di Lago auto a dal e polis cu ta na warda momento cu e ta habriendo e porta pa laga e pickup di Lago pasa cu tabata acercando cual G.E.C. tabata stuur. Parse cu ora e chofer a bai pone brake esaki a rementa, y asina e auto a dal e polis O.E.L. Apesar cu e heridanan no tabata serio, toch nan a transportele pa Lago Hospital pa observacion.

E la cai foi bicicleta

Antajera pa 5'or y mei e homber R.G. ta presenta na warda di Oranjestad y ta bisa cu e la cai for di bicicleta. Como e homber tabata bao di influencia di alcohol nan a disidi di tenele na warda te ora cu su buracheria kita.

No tabatin mucha den e baril

Dialuna laat den atardi tabatin poco consternacion cantu di laman na Balashi, na unda segun alarma cu a drenta un mucha homber a bai laman den un barril bashi. Na e lugar endica polisnan a descubri e baril berdad, pero no tabatin ningun hende den dje. Tambe piscadornan a ripara un baril bashi drief pasa banda di nan, di manera cu polisnan a keda masha preocupa, locual ta di comprende. Mientras nan ta sigui investiga e caso, e boto di Loods a sali caba. Despues fortunadamente ta resulta cu tabata alarma falsu, ta parse cu e fuente di unda e alarma a sali awor cu nan ta ripiara bon, no tabata di fuente cu hende por a confia mucho.

Knock-out

Net dilanti un bar den Nassaustraat e homber L.P. Dialuna anochi a kita dal abao. Posiblemente esaki ta motibo di exceso uso di bebida. Un biaha mas ta resulta cu cajanan ta hopi duro y P. a hanja un schedelbasisfractuur.

Colision

Na Rooi Kochi e auto A-3775 cual A.K. tabata stuur a dal contra A-7548 di R.C. cual tabata parkeer. Danjo ta ƒ 1.000.—

Hanja y perde

Salbador Diaz di Tanki Flip 38 a depone na warda di polis un estuche di plastic cu switch di auto y un medalia di Christoffel Den negoshi di Spritzer & Fuhrman na Oranjestad na a hanja un suma di placa Diasabra, cual placa por worde busca pa e danjo na e mes un lugar. H. Besselink di Papillon 81 a hanja un renchi y un pulsera di dama y e mes a perde un holoshi di man cu un bandchi di color di oro.

Jacobo Dijkhoff di Tanki Leendert 42 a hanja un jabi switch di auto. Obilda Croes di Tamarijn 18 a hanja banda di santana na Paradera un sacu di provision (?). J. Stefama di Ranchostraat 18 a ahanja un holoshi di man di homber. Sra. Dorothea Dania-Werleman di Macuarima ta informa polisnan cu ela perde su tarjeta di identificacion, su tarjeta di pension di vejez y tambe un suma di ƒ 52.— banda di Titichi's Grocery.

Morris Gonzalves di Brasil 26 a perde su rijbewijs. Basilio Albertus di Cayennestraat 14 enfrenta di Linda Barbershop den Mainsteert na San Nicolas a hanja un boshi di jabi. Juan Fingal di Tanki Leendert 189, a perde mitar tabla di biljechi di no. 6748.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Te ainda e ofishi aki ta existi:

Matador Di Djaka



Riba e plaatji aki manera e matador di djaka tabata bisti den temponan pasa. locual tabata dunele algu di un mago.

Den dianan aki nos por a lesa den un corant hulandes, na unda nan ta solicita un camunidad chiki pa duna su caaperacion den e lucha contra djakanan. E accion aki lo dura un siman, y via television radia y corantnan nan ta pidi pa yuda elimina e enemigo mas bieuw y di mas sabi di humanidad: e djaka!

Un conde ingles di Beaufort un biaha a declara cu tin dos deporte cu segun e ta e dos deportenan di mas bunita cu e conoce: ta jaagmentu riba zorro (vos) y jaagmentu riba djaka. Como ke sea djaka ta e peliger mas grandi cu por existi pa existencia di cuminda. Segun expertonan ingles pa anja djakanan ta destrui un balor di mas di 500 miljoen florin di provisionnan. Ademas ta bini acerca cu djaka ta trece enfermedad y tambe e ta forma un peliger pa e damnan cu ta wanta laman.

Pa sigla y siglo e djaka tabata nos enemigo di mas grandi.

Nada stranja cu humanidad a cuminza tempran den nan lucha contra e animalnan aki.

Asina den siglonan pasa e ofishi di matador di djaka tabata un ofishi masha haltu. e tabatin su mes tradicionnan y su armanan aparte. E Egypcionan caba tabata conoce nan manera pa combati e djakanan, nan tabata haci uso di tur clase di meselas y otro formularionan. y di un manera of otro e tabata pasa pa un mago.

— — —

Te cu mas o menos un cien anja pasa e rey di Inglaterra tabatin un dje hombernan aki den servicio ainda. e tabatin su uniforme aparte y tabatin un salario di mil florin pa anja mas diferente hopi otro entradanan y premionan. (Pa e tempo ei tabata masha hopi placa).

Hopi interes

E tiponan di matador di djaka den servicio di rey no ta existi mas. wel nan tin ainda matadornan di djaka oficialmente den servicio cu tin un salario actual di f. 3250.— te f. 3750.— pa anja. Un biaha rey a solicita pa algun dja personanan aki y tur hende a keda asombra cuanto interes pa e job aki tabata reina ainda.

Te hasta generalnan cu tabata cu pensioen y tambe un admiral a melde nan mes pa e job.

Por ultimo un ex-kapitan a hanja e job. Un dje matadornan di djaka mas fama di London tabata G. F. Sirbi. kende jen di orgullo ta bisa cu e ta descendiente di e famianan cu den historia di biblia a entrega un par di djaka na e arka di Noach....

— — —

Un enemigo formal

Un djaka ora cu e cai den trampa por defende su mes formidablemente y un djaka asina cu un solo mordi por mata un galinja. un patu. un konew jong. etc. Esnan cu ta cria galinja continuamente ta lucha contra e djakanan cu tur medio cu ta posibel. Pero bestianan aki solamente ta desaparece pa dos dia. despues ata nan trobe.

Na Hulanda. raton tambe y djakanan ta destrui segun estadisticanan mas di trinta miljon florin den depositonan.

Specialmente tin un soort di djaka colo maron-corra cu ta destrui patunan, y galinjanan. Tambe ta e soort di djaka cu ta trece un enfermedad masha peligroso di paratyfus y Weil. E djaka color pretu ta portador dje espantoso epidemia di pesta.

— — —

E lucha den gran escala cual den tempo moderno ta ser utiliza y cual mas parti ta worde haci door di e ciudadanonan. nan ta haci uso preferible di venenonan. Den depositonan nan ta pone carni cu veneno aden y esaki ta juda un poco.

Apesar cu e lucha contra djaka ta sigui su curso ketu bai. e perspectiva cu hende lo logra pa caba cu e enemigo fastioso aki finalmente no ta existi te ainda.

BAM PUSTA!

Un dia biento cu solo a bai haci un apuesto.

Un apuesto cu mester saca afo ta cual di nan dos tin mas forza.

Un apuesto cu mester resolve ta cual lo keda bao di otro.

Un apuesto anto di masha interes.

Biento a cuminza supla, grita, ronka cu ta un spanto. Solo en cambio a munstra su cara di mas simpatica y graciosa.

Biento a grita solo:

„Awor nos ta bai mira ta cual di nos dos ta manda, abo of ami!"

„Masha bon, convenido!" solo a responde calmo. „Com lo nos decidi e kestion aki?"

„Masha simple! Bo n' ta mira e homber cu ta bai aya riba camina? Solo a drei su cara y.... berdad. Aya riba caminda e ta mira un homber bon bisti. E parce un hende cu a sali dera morto. E tin un batji sport bisti cu ta sinta riba su curpa manera un figurin. Riba su cabez e tin un bon Stetson preto tirolien y na su pia un par di zapatu verlak cu ta lombra manera spiel.

„Wel bon! Esun di nos cu pone e homber ey kita su batji, esei a gana'. Biento a propone.

„Masha bon! Solo a responde hari i a pone acerca: „Bo por cuminza numa. Mi ta bai cabisha un rato tra'i nubianan y ora bo ta cla, yama mi."

Solo a sconde un rato y biento a cuminza supla. Cada bez un poco mas duro. Supla cu supla, ora pa ora mas fuerte te el a bira poco peligroso. Ora pa ora e ta yega mas cerca e homber cu un roncamentu spantoso, te bira un berdadero horcan. El a cuminza pusha. ranca snoek e homber. E pober a pusha su Stetson mas den su cabez i a bisa den su mes: „Caramba ta haci frio!" Mes ora el a botona es un boton di su batji i a bolter su kraag. Biento a sigi suplé cu mas furia, sin sa kico mas e mester haci den su furia y rabia.

Ariba Solo a para scondé tra'i nubia ta waak e den un pida habri, sagudiendo su cabez com biento por ta bobo asina.

Porfin biento a mira cu e n'o por bini cla. Pasikico e homber a botona su bachi asina duro!

Asina biento a bolbe bai laria y a bisa solo cu un stem bruto: „Bai purba abo awor!"

Solo a cuminza hari y a bise:

„Parce n' ta nada facil, no? Larga mi bai purba anto".

Solo a rek pidi nubianan cu nan n' por hala un banda poco.

Nan a plama fo'i otro y solo a saca su cara bunita. Cu briljo el a manda su rayonan cayente riba e homber.

Solo a subi poco-poco i cada bez el a bira un poco mas cayente. i nos homber a pensa: „Hé. ta cuminza haci calor!" Promé cla baha su kraag trobe. drecha su sombré. pone riba su cabez.

Solo di su parti el a corda: „Si mi sigi asina un rato mas, anto mi ta gana biento".

E homber a cuminza camna poco-poco y a los e boton di su batji. Poco ratu despues el a kita su Stetson y a saca su lenso seca su cara y su cabez. El a cuminza sintie benauwd, solo ta manera perla riba su frenta. i ora e n' por a wanta mas.... el a kita su batji, doblé nechi i tiré riba su braza. El a manca pia pé sosega i coge rosca poco. Solo a bira asina contento cu el a cuminza hari. ora pa ora mas duro. te biento a bin loer mira kico ta pasando.

Mirando abao na tera e ta mira e homber cu su cabez sunu, y su batji kita tira riba su braza.

„Carambola!" biento a murmura. Solo a tendé y a bira su cara bisé:

„Oh. com ta Shon Biento!"

„Com ta?.... Mara bo por...."

E n' sigi papia mas, ma el a plama panja bai sin drei mira atras.

Asina cu solo a gana e apuesto.

Si nos mira e cuenta aki bon anto nos por saca un bunita les afó:

Den e fabula aki tin un leccion
Corde semper cu atencion:
Nunca por gana algo cu violencia
Pero si cu dulzura y paciencia.



Durante un concurso di landamento internacional na Malmoe, Judith de Nijs dje equipo „Robben" na Hilversum, cual equipo actualmente ta haciendo un forneo door di Scandinavia, a gana e 400 meter vrije slag den un tempo di 5.01;9. E mucha muhe Sueco Karin Larsson a bira No. 2 cu 50.02,8, un record Sueco nobo y Mary Kok a sali na tercer luga. Riba e foto aqui nos ta mira com Karin Larssun (izquierda) tabata duna Judith un sunchi deportivo despues di su victoria.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„.... Waarom heb je nou niet eerder opgebeld als hij zich zo erg misdraagt? Wat? Hoe heb je het klaar gespeeld om ze uit elkaar te houden?"

„.... Pakiko bo'n yamami basta ora si e ta comporte asina malu? Con? Y con ba logra kita nan for di otro?"

HACIENDA di La Muerte



I.

Un trupa di hende bo arma cu scopet y esun mas dilanti cu un zwiep fuerte den su mannan. monta riba cabainan a drenta den e cunucu dje peon bieuw. Esaki no a spanta ningun momento so. y a bisa nan plena berdad den nan cara. Locual a irrita e lider cu e zwiep. y e tabata maltratando e peon bieuw....

E ta dale cu otro zwiep y e biaha aki e bieuw ta kita cai den stof. Cu hopi esfuerzo e ta logra jega te na su ludrillanan trobe y un straal di sanger tabata spuit foi su boca.

Ta forma un sonrisa falsu riba e cara grandi dje homber riba cabai. y esaki ta bisa. Mi no a tende bon kiko bo a bisa e ora. Bo kier ripiti esei un biaha mas pa fabor? E bieuw ta habri boca, pero mes ora otro zwiep ta striem den su cara. E bieuw ta tembla di dolor y e ta tene su mannan dilanti su cara y ta grita cu tur su forsa: „Ta siglo y siglo caba cu e tiranonan manera boso ta kita terra foi dje pober peonnan na Mexico y pa repartie bao di boso amigonan, pero un dia lo jega e dia cu e peon por camna liber riba su cunucu y haci manera e ta hanja ta bon den su cunucu".

„Pero amigo", e homber riba cabai ta sclama, ata e dia a jega! Ata tin libertad na Mexico. y abo tin bo cunucu di maishi. pero bo ta mucho dom pa sa kiko bo mester haci cu ne!"

„Ami lo sa kiko mi ta haci den mi cunucu. e bieuw ta bisa ainda. y si bestianan di e hacienda trapa mi maishinan den mi cunucu mi ta saca nan pafor y si bandidonan manera boso subi riba mi terra cu intencion di kima mi cunucu. mi ta mata nan...."

E zwiep ta striem trobe y manera un monton di panja e homber ta cai tira den e stof ei bao. E ta lamta su cabez despues di un ratico trobe y ta bisa ainda: „No ta gran cos pa maltrata un homber bieuw si tin 24 scopet pa defende bo".

„Hombre", e hefe di bandido ta grita. „bo a traha muchu riba e cunucu aki. Bo mester di un poco ehercicio, kiko boso ta opina amigos?"

„Si, si. tur ta grita den un coro. „Laga nos dunele poco ehercicio."

Nan ta pasa man pa nan laso y nan ta plama den cunucu, trapa tur loke nan hanja den caminda. Ora cu nan a haci un kring grandi rond dje homber tira na suela, nan a cuminsa ta corre den un kring rond di dje y nan tabata manda nan lasonan. E bieuw tabata lucha te caminda e por. pero por ultimo un dje lasonan ta garra su mannan, despues nan ta hanja su pia drechi, y ta lastre rond den e cunucu, poco ratu despues nan ta hanja e otro pia tambe, y e homber tabata colga den un net di laso. Banda di otro e hendenan riba cabai ta corre den galop lastrando e homber tras di nan, riba piedra, riba cadushi, riba barranca den matanan....

E peonnan dje pueblo tabata para mira tur esei, nan ta mira con e lasonan tabata strak pero apenas nan tabata mira e homber bieuw, de bez en cuando ora cu e dal contra un obheto y ta bai laria un ratu. Nan ta mira con e trupa ta jega na un pida terreno pata-pata di cadushi, y ora cu nan a jega na fin dje campo dje cadushinan, e cabuyanan tabata slap. Nan ta dal un buelto mas rond dje veld y ta desaparece den e direccion di cual nan a bini poco ratu rome, lagando un nubia di stof blancu na ntras.

E tempo tabata calor y henter e valle tabata tembla. Un ora despues bo ta mira con e warawaranan tabata bula den un circulo riba e plekki na unda e bieuw mester keda, nan ta baha, ora cu nada ta spanta nan, tur ta baha na diferente caminda den e cadushinan.

— — —

Nochi tabata cerrando den e pueblo chiki y riba plaza dilanti dje posada tabatin tres muzikant ta sinta cu nan guitara den nan man, pero nan no tabata toca, nan tabata manera stem e guitaranan unicamente y tabata pensando riba loke a pasa e atardi ei: Den e posada mes tabata ketu, de bez en cuando un hende ta papia algu na tono abao, y e fonograf cu su piezanan no tabata toca manera e otro anochinan. Ora pa ora mas peonnan ta jega riba e piaza; awor cu solo a baha y a bira scur, awor nan ta sali for di e cunucunan. Nan ta tira nan kleedji cu nan ta carga riba nan lomba na suela y nan ta sinta riba dje, mitar na sonjo mitar lamta. Tempo tempo nan ta mira dilanti nan na unda tin un edificio cu letrera „policia".

Un hoben delega ta sali foi dje posada, sigui pa algun dje peonnan. Un muher bieuw y dos mucha muhe ta corre topele mei-mei riba plaza y nan ta tene su man. „No Pepito, no bai, no hacicle. Nan ta mata bo mescos cu nan a mata bo tata. Ademas nan no ta duna bo razon di ningun modo.

„Tabata un crimen", e hoben ta bisa, „un crimen, prepara special nan a bini pa matele".

Yen di miedo e muhe bieuw ta bisa. „Pepito stop, bo no por haci nada contra e haciendo toch, mi jiu. Ningun hende no por a haci nada nunca. Nos sa cu bo tin brio y un curazon grandi. Bo tata tambe tabata guapo, pero awor e ta morto, y nos tin abao ainda. Awa ta rementa foi wowo dje mama.

„Tin un ley cu ta prohibi crimen na Mexico, mama", e hoben ta bisa. Y e mucha ta indica riba e warda di polis. „Y e ley ta aya denter! Si nan no ta dunami razon anto mi ta bai capital na unda lo mi reclama mi derecho."

„Pero ei ta na unda nunca lo bo jega Pepito. Prome cu bo sali foi dje valle, un scopet scondi ta kita bo bida!"

„Si tur hende papia manera bo, mama, e pais aki semper lo keda un pais di esclavo, un pais di hamber y un pais di tristeza".

„Mi jiu Emiliano Zapata a lucha tambe, pero kiko e la gana? E la duna e peonnan nan cunucu back, pero bo mes ta mira tur caminda tin bestianan di e hacienda ta camna come, y ningun hende no por haci nan nada!"

„Cierto, e mucha ta contesta furioso, pero esei ta pasobra nos no ta mescos cu Zapata. Nos ta poco animal cu miedo y cu ta kere cu tin un maldicion den e valle aki y cu den e hacienda diabel ta biba. Bai cas mama, mi ta bai serca e hefe di polis! E ta los su mannan y cu un grupo di peon tras di dje e ta bai den direccion dje oficina di „policia".

—E ta sigui



Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di Caribe Dialuna anochi tres partido perteneciente na e Campeonato di Volleyball 1959 a worde hunga. E partido femenino tabata entre Caribbean Stars y Caribe terminando e promernan vencedor cu score di 2—0.

Clase B di caballeros tabatin e wega entre Don Bosco y Junior Leaders. Den dos game a sigi e dragonnan di Don Bosco a hiba e victoria.

Di clase A masculino a enfrenta otro Caribe y Rapid II. E partido aki mester a hai e limite completo ganando e caribenjonan na final cu 2—1.

Na Sta. Cruz ariba cancha di Estrella a enfrenta otro cuatro equipo masculino. Di clase B Brazil Knights a gana nan coleganan di Brazil Hawks 2—1. E otro partido tabata entre Flasha y La Fama di clase A a terminando Flash como ganador cu score di 2 pa 1.

Partidonan pa awe nochi

Den Savaneta Kamp lo worde hunga e siguiente tres weganan. Di Damas Rapid II contra di Estrella. Di caballeros clase A Mariniers contra Carihe y di clase B Junior Leaders versus Brazil Knights.

E otro tres partidonan tambe lo ta na Savaneta, pero ariba cancha di La Fama. E encuentro femenino lo ta entre La Fama y Rapid I, mientras cu di masculino clase A Don Bosco Devils lo midi forza cu La Fama; di clase B lo tin e wega Brazil Hawks contra Don Bosco Dragoons.

PAGINA TRES

Minster Luns:

Crisis di Berlin a worde provoca pa Rusia y ta di caracter artificial

Norfolk 7 april: — Mr. J. Luns, ministro pa relaciones exteriores di Hulanda, a declara durante un conferencia di prensa na Norfolk, na cuartel general di Pacto Atlantico cue si Rusia ta dispuesto na haci concesion tocante Berlin, e paisnan Occidental posiblemente lo haci contra-concesion.

„Nos no mester lubida. cu e crisis di Berlin a worde provoca pa Rusia y cu e ta di caracter artificial. Cu e paisnan Occidental, sinembargo, ta dispuesto na discuti e asunto aki cu Rusia, ta debi na e hecho, cu si ta posibel na kier yega na un acuerdo cu Rusonan. Pero ta imposibel, cu tur concesion tali di un handa so", Mr. Luns a bisa.

Paul-Henri Spaak, secretario-general di NATO, a declara na e mes un conferencia di prensa, cu lo ta dificil yega na acuerdo cu Rusia. „Nos no tin hopi latitud, pasobra paisnan Occidental mester insisti fuertemente riba cierto principionan. Y si nos ta firme den e respeto aki, ta existi poco posibilidad di yega na un acuerdo", Spaak a bisa.

Satisfaccion na Merca

Corantnan Mericano a comenta cu satisfaccion e bon fin di e conferencia di Pacto Atlantico na Washington. Segun e corantnan Mericano, e punto di bista di e aliadonan Occidental en cuanto e politica pa cu Rusia a acerca mas. E entusiasmo di prensa Mericano ta en violento contraste cu e comentarionan di prensa Ingles, cu ta critica e politica y direccion di Merca severamente.

Circulonan bon informa na Londres ta confia, cu e aliadonan Occidental lo vence nan diferencianan prome cu 11 di Mei, fecha di e reunion di ministronan di relaciones exteriores di e cuater potencianan grandi na Genove. Nan ta supone sinembargo, cu Inglaterra lo tin un papel menos prominente den e discusionnan.

Awe nochi Amstel contra High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena campeon di anja 1958 Amstel indudablemente lo sali en busca di su segunda victoria awe nochi ora cu nan enfrenta e novena di High Life. Nan promer encuentro a termina na favor di High Life cu score di 10 pa 7 den e promer rond. Amstel despues di gana Nesbitt den e segundo wega di e campeonato no a logra ningun victoria te ainda y den nan ultimo presentacion contra di Heineken's no a haci un show di gaba. Tres derrota sigi nan a sufri, cualnan tabata dos contra di Heineken's y uno contra di High Life.

Pa Amstel recobra su promer puesto y mantene su mes cu speranza di bolbe conquista e titulo di campeon nan mester cuminza cu impone disciplina y orde den nan equipo. Den e forma cu e equipo a hunga y actua contra di Heineken's siman pasa nan moral ta kibra cu e minimo contrariedad y esaki ta pa motibo di falta di orden y amor pa e wega.

High Life cu a cuminza e campeonato cu dos derrota, luego a gana dos, pero perde nan quinto wega contra di Nesbitt. Actualmente e novena di High Life ta ocupando e tercer puesto tras di Nesbitt, cu tin dos gana y un perdi. Heineken's ta na cabez di e campeonato cu tres gana y un perdi.

Aruba Jrs. (Damas) y Caballeros „B" a gana Estrella y R.C.A. respectivamente

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Estrella a perde su promer wega di e campeonato 1959 Dialuna anochi contra di e quinteto di Aruba Jrs. ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. E quinteto femenino di Sta. Cruz tabatin unicamente un wega hunga contra di RCA cual club nan a gana 23—0. Contra di Aruba Jrs. sinembargo nan no a logra haci mescos y nan a perde cu score di 24 pa 12. Mihor anotadora di Aruba Jrs. a termina M. Poppen cu 12 punto, mientras cu Susanna Gutierez tabata e mihor di Estrella cu 4 punto.

E quinteto di Aruba Jrs. cu esaki a pone nan cantidad di victorianan na tres, mientras cu nan a perde uno so te ainda. Esaki tabata contra di Seven-Up.

Aruba Jrs. B 20; RCA 10

Tambe den e partido masculino di Dialuna anochi Aruba Jrs. tabata victorioso. Nan quinteto di clase B a logra un victoria ariba e quinteto di RCA cu doble cantidad di punto. E partido a termina Aruba Jrs. 20 y RCA 10. Maximo anotador di Aruba Jrs. tabata Alwin Tjin A' Kwoei cu 11 punto. Pa RCA Stephen Alexander a acumula 4 punto pa ta e mihor di su club.

E resultado aki a kibra e empate cu tabatin entre e dos equiponan aki na cabez di e campeonato di clase B. Ambos tabatin dos victoria sin derrota. Aruba Jrs. awor a termina e promer rond invicto. RCA ta siguie cu dos gana y un perdi. Luego ta bin Black Hawks cu un gana y dos perdi, mientras cu Don Bosco a termina e promer vuelta den sotano cu tres derrota sin victoria.

Mayan anochi riba cancha di Aruba Jrs. e promer rond lo termina cu dos partidonan cu siman pasa Diahuebs a ser posponi. E promer lo ta entre e clubnan junior di Aruba Jrs. II y Estrella. E estelar di e anochi lo entre e clubnan clase A di Plymouth y Aruba Jrs. Actualmente Plymouth ta na cabez di e campeonato cu dos victoria sin derrota, mientras cu Aruba Jrs. tin uno di cada uno. NWI Stars ta den segundo puesto cu dos victoria contra un derrota, mientras cu Spes ta den ultimo puesto cu tres derrota sin victoria. Un triunfo pa e equipo di Socotoro mayan anochi lo produci un triple empate entre Plymouth, NWI Stars y Aruba Jrs. olke indudablemente lo haci e campeonato mucho mas interesante ainda.

Indudablemente pa e wega pa mayan lo tin gran interes di parti di e fanaticada di basketball.

Trahamento di bapor na Hulanda

Segun informacion di Lloyd Register, 166 bapor cu un total di 506.360 tons a worde entrega door di Hulanda durante 1958. Di e manera aki Hulanda a bira number siete dje nacionnan mundial cu ta traha bapornan, despues di Japon, Inglaterra, Alemania Occidental, Swissa, Italia y Merca.

Reunion tocante bursalnan

(Di nos corresponsal na Corsow)

Tabata reina masha interes di parti major y famianan di bursalnan pa e reunion cu a tuma luga Diamars anochi y na cual ocasion Sr. Morkos, den su calidad di Deputado di Educacion a duna splicacionnan masha bunita di situacion di bursalnan na Holanda. Na un manera masha cla el a cuminza foi anja 1954 tempo cu ainda ta solamente muchanan cu HBS por a hanja un beurs y el a sigui conta com despues Bestuurscollege a dicidi pa duna muchanan di Mulo tambe Beurs.

El a munstra cu na Holanda e muchanan tabata pasa masha bon y cu practicamente e no tabata ricibi ningun quecho di majornan di e estudiantenan na Holanda. El a munstra cu semper el a ricibi mehor cooperacion di e majornan menciona y a bisa acerca cu unico criticanan cu e tabata ricibi ta di majornan cu no tin yiunan ta studia.

Sr. Morkos a munstra e aumento continuo di bursalnan cu tabata bai Holanda y e interes creciente cu tabata reina den majornan pa e obhete aqui.

Tambe Sr. Morkos a suplica na tur presentenan di bini cu nan quecho of tambe esun cu quier haci pregunta por bini libremente cerca dje, pero cu pa casonan personal tin di hai na su oficina na Scharloo. Despues dje palabranan asina bunita cu a cai na smaak di e majornan presente tabatin algun pelicula masha bunita presenta denter di cualnan un di Corsou. Despues cu varios major a probecha di haci nan pregunta na e deputado simpatico aqui nan tur a bandona Cultuurcentrum satisfecho di tur loque nan a tende respecto nan yiunan.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 11 anja e hobencita Isidora Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornes, Juan, Pablo, Maria, Gabi, y Filomena, wela y welo, tantanan, primo y primanan, especialmente di su sobrino Rolando Tromp, amiganan di school na Noord.

— — —

E hobencito Nel Figaroa ta ricibi felicitacion di su papi Tom, mamai, rumannan Frans y Elca Figaroa, tambe di su madrina Agnes Kelly y padrino Roque Figaroa.

— — —

Senjora Denicia Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Antolina, esposo Teodor Giel, jiu Livia Marina, ruman Juanita, Imelda, Babay, Chia, Antonio, sobrina Julio, Frans, Lichi, iha Carmen, Danies Lelia Farro y demas familia Tromp y Giel.

— — —

Senjor Herman Jansen ta cumpli 47 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Julieta, 12 jiunan, nietenan Maria, Ruth, Jonny, Melford, Iris, Ineke, Jolanda, Marlyn, Julieta, Elga, Theresa, rumannan di Jozef Muzenhoefer y demas familia na Corsow.



PREPARA PA VUELO DI ESPACIO.: — Captan di Forsa Aerea Americano Robert M. White di New York City, e testpilot kende lo ta e prome homber di forsanan aerea militar cu lo bula cu e X-15 cu ta un vehiculo pa investigacion, aki e ta na Washington. E tin e bisti MC-2 yen di presion designa pa wanta e presionnan di vuelo rapido na halturanan extremo. E X-15 lo mester bai 100 milju den laria na speednan riba 3.600 milja pa ora pa hanja datonan tocante di mundo su atmosfera y con hende lo por soporta esainan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 8 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris Holiday"

RIALTO
8.00: „Canas al aire"

PRINCIPAL
8.00: „Valerie"

AURORA
7.30: „Maracaibo"

SAVANETA
7.30: „Diamond Safari"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diarazon, 8 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 8 de Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 24

CAPITULO VII.

Den oranan di marduga Noel Charmers tabata para ta feita. Aqui tres cuarto di ora e trein foi Wellington lo corre drenta Auckland. El a kick un rato ora cu e wekker mester a spierte asina tempran foi bao di su dekelnan. Tabata marduga grandi pa un hende jamtu Pascu. Pero su bon bijs a drecha trobe y e tabata alegra su mes riba yegada di un famia di dje, e esposa di su ruman homber.... y segun pretencion di su mama y diferente otro persona e muhe aqui mester tabata masha bunita y atractiva, fuera simpatica. Ademas di esai e tabata pertenece tambe di nan cas. Caramba lo nan lo tin hopi cos di conta otro. Naturalmente nan tabata skirbi otro, pero nunca carta por ta manera personalmente cu otro, pasobra toch ta imposible di splica tur cos den carta. Y di antemano e tabata goza dje contacto personal aqui.

Lastima cu Gray y su yiu homber no por a bini hunto.... Pero e tabata consol'e cu e pensamento cu e cu su muhe y su yiunan mes lo bai haci un bishita na Australia aqui un paar di luna mas.

E ora ai lo nan bai fortifica e lazo bieu di amistad. Margaret su casa mes no tabata sa nada ainda sigur di e homber su plan, pasobra ainda e homber mester a haci un cantidad di preparacion di antemano prome cu e cuminza na tuma un viaje asina largo.

Y tur e preparacionnan aqui tabata costa masha hopi tempo. E mester a percura pa e tin un hende di confianza pa atende tur su asuntonan mescos cu e mes prome cu e por a cuminza cu asunto di un posible viaje. Y aunque e tabata hopi leu cu su preparacion e quier a warda esaqui como un agradable sorpresa pa su muhe.

El a tira un bista riba oloshi — cuarto pa siete — y el a abri radio pa tende ora precies.

E tabata di opinion cu e oloshi tabata camna algo dilanti. Sinembargo e mester a apur'e, si acaso e quier tabata na tempo na stacion.

Den cas tabatin un arbol grandi di Navidad y bao di dje tabatin cologa un cantidad di regalo cu e homber di Navidad a trece p'e, pa e muchanan, pa su muhe y tambe pa tanta Glenda.

El a pone radio toca poco poco pa e muchanan no spierta. Mientras e tabata spera te ora e radio cuminza traha, el a rek man y a cohe un portret riba rekki di Gray, Glenda y Tony hunto.

Y e tabata mira e portret aqui cu atencion. E tabata spera pa Glenda no a cambia mucho den e tres anjanan pasa cu el a saca e portret, sino lo tabata masha dificil pa el a reconoce Glenda den tantisimo babel y tantisimo hende.

Lo tabata un rompecabez si e mester a her'e den tur e multitud y ta p'esai e tabata quier a hinka den su memoria e cara di Glenda, pa e por a reconoce di aleu.

Awor cu e radio a cuminza ta toca el a draai e aparato un poco mas duro. Qui un musica pa un Pascu mainta, el a pensa criticamente. Esaqui tabata parce un marcha funebre. Awe dia di Pascu mainta, nan no por a pone algo mas anima toca? Ademas di esai awe tabata e fiesta di tur fiestanan. Awe tabata dia di nacimiento di Cristo.

Atrobe el a pone e portret na su luga y un rato su bista a cai riba e telegram foi Melbourne cu tabata destina pa Glenda. E tabata bao di un vaas. El a yega un dia anterior. Y sin duda esaqui lo ta un saludo di Pascu di su casa.

Varios biaha mama di Noel a skirbi cu e dosnan aqui tabata biba asina feliz cu otro y Noel tabata sonriendo y den su mes e tabata bisa, cu un muhe cu no por tabata feliz na lado di Gray, anto lo e no por ta feliz ningun camina tampoco.

Gray tabata un dje sorto di hombernan cu tabata haci hopi y papia poco y si e haci un cos e ta hacie bon. Esaqui no quier meen cu e cu Margareta mes n' tabata feliz. Alcontrario. Nan tabata biba un bida masha chemplar na lado di otro.

Pero di un of otro manera Gray y Glenda a logra di conserva e mes rayonan di felicidad di foi prome temponan di nan union. Alomenos t'asina Noel su mama a yega di skirhie diferente bez.

Margaret a drenta e cuarto. Su wowonan tabata preocupa. Bo n' ta laat caba, Noel?" el a puntra su casa.

„Si; ta loque b'a puntra mi caba un rato pasa!"

Su stem a resona skerpi, pasobra Margaret tabatin un manera cu t'e mester a manda den tur cos of dicidi tur cos y esai e homber tabatin contra.

E muhe no a responde nada mas, pero el a bai na hentana y tabata mira e rayo brillante di solo y e mainta tempran di verano. Tabata parce cu e dia di awe lo bira un dje dianan di mas bunita di verano.

A resona un boz di homber den radio y Noel a draai e aparato mas duro. Y e locutor a grita:

„Awor ta precisamente cuarto pa siete. Aqui un rato lo sigui un participacion over di tur stacion, un participacion di nificacion nacional".

Noel a draai mira su muhe puntrando:

„Ta quico lo a pasa trobe? Un participacion di nificacion nacional? Riba Pascu mainta? Esaqui ta resona un poco siniestro; bo n' ta hanja?"

„Quizas lo ta solamente un mensahe Pascual of cosnan por estilo", e muhe a responde sin sa quico hisa mehor.

„Ai, usa bo sintir, mi casa, pasobra majoria di hende ta na sonjo awor aqui. Lo nan no duna un noticia asina awor aqui, sino e mester ta masha urgente".

Diripiente Noel a hanja un presentimiento ansioso.... E marcha funebre di un rato anterior.... E zonido mahestuoso y ceremonial den boz di e locutor...., un participacion over di tur stacionnan di radio? No: mester ta algo serio a pasa. Por ta guerra a descubri quizas? Pero ni e tension internacional no ta parce asina precaria n'e momento aqui.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad, si mi mester mata bo awor aki di un tiro, nan lo condecara mi". „Claro". 2) „Pero bo no ta hacieIe, pasobra bo ta stima bo cabai....y ami ta e unico hende cu por salvele. 3) Poco despues.... „Pancho, mira pa bo hanja otro socio.... mi a caba di haci un deal cu un homber cu te hasta manja di asesino e tin" „???"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Laga los. Esaki ta e fotonan cu mester saka". 2) „Loco, kita di aki prome cu mi...." 3) Y e avion a cai y haci desastre.



☆

DICK TRACY

1) „OK. Si polis no ta yuda mi hanja mi placa back di e bandido ey, pakiko mi no por papia cune mi mes? Mi kier mi 550 dollar". 2) „Sr. Nolov, e homber aki ta den hospital — muriendo. Bo no por mirele awor". 3) „Kiko mi mester haci anto?" „Bo ta bisa cu bo a entrega earni cerca nan hopi biaha? O.K. mustra nos e cas caminda bo tabata entreguele". 4) „Kiko esei tin cu haci cu mi?" „Si su cas ta mes jen di placa manera su escondite — lo bo hanja bo parti pronto.



☆

RIP KIRBY

1) „Keto, Desmond. No hala rosca sikiera....pa mi mira si mi por scucha algo". „Ni sikiera un suspiro" 2) „Auxilio. Pa favor, boso saka mi di aki aden". 3) „Mi no ta tende nada. Kiko Destino por a haci cunele? Lo e ta bibo ainda?"



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dr. Zorn, tenele y trece na mi oficina! Steve, bin cu mi!" 2) „Asina tal Aunque e a quere cu nos ta jusqué responsabel di e envenamento di bo, e tabata fiel na bo y na bo formula!" 3) „E a traha henter anochi pasobra e a quere cu Zorn a bin traha la otrta.... paquico....paquico?" „Caray, cientifico verdad ta masha bobo. Mira e mucha muher....laga mi mira si nan ta adivina!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Com bo ta haya e victima di awor, mama?" „Esey Senjora Mapes lo bisa". 2) „Ora bo dirigi bo mes na nan, jama nan conde y condesa....Ay! Esta si mi no cometc un „faux pas".... 3) „Bo no ta sali awe, mucha?" „Mi no sa, papa, mi ta warda....esta casi mi ta spera un jamada".



☆

PEPITA

1) „E placa aqui lo dicidi si lo mi barri e patio o drumi mi siesta". 2) „Cara, mi ta barri e patio y cruz, mi ta drumi...." 3) Lorenzo ta bay catch loque e a tira den haltu, pero tabatin un man promer cune. 4) „Cara! Barri e patio y danki pa e medio peso!"



☆

CARTA DE SATANUR

(Por KA NAA SUBRAMANYAN)

La vida de mi aldea nativa, Satanur, transcurre mas o menos fuera del tiempo. Cuando volvi a ella, al cabo de muy pocas horas, comprendi que no era necesario que usara un reloj como en otras partes, porque en Satanur nadie tiene interés en saber si acaso son las cinco menos cuarto o las diez o las once del dia o de la noche.

Los que tienen que cumplir alguna faena en la aldea, ponen manos a la obra cuando el sol se levanta, descansan a mediodia, cuando su sombra se confunde con su cuerpo, reanudan el trabajo mas tarde y terminan la jornada cuando comienza a oscurecer. Los detalles precisos sobre la marcha del sol, la minuciosa division del tiempo en horas exactas y minutos justos son cosas inutiles para mis coterraneos.

Sin contar el mio, en toda la aldea hay solamente siete relojes, de los cuales tres son viejos despertadores y un otro es uno de esos artefactos que antaño solian colgar de los muros y cuyo monótono péndulo acompasaba la vida de nuestros abuelos. El que hay aqui, en Sutanar, esta detenido sin embargo y solo puede indicar una hora del dia: las cinco menos tres minutos. Su dueño no tiene interes en que funcione. Mejoria acaso — sepregunta el — el aspecto del reloj?

Sin embargo, no es del todo exacto decir que la vida en Sutanar transcurre fuera del tiempo. Lo que acontece es que su gente no confia en los relojes y prefiere guiarse por el sol. Ademas, la campana del templo indica siempre el paso de las horas.

La mayor parte de las aldeas y de la antiguas ciudades de la India han sido construidas en torno a un templo y Satanur no escapa a la regla. Desde lo alto de la torre de nuestro templo una pesada campana de bronce resuena seis veces al dia. Los que hicieron esa campana eran en verdad artistas de su oficio. A lo largo de los siglos ha venido sonando armoniosamente y ningun aldeano de Satanur escapa al magico hechizo de sus campanadas.

La vida de la aldea, como he dicho, comienza de buena hora. Al comenzar a sonar la campana del templo, ya estan las amas de casa preparando el desayuno; pero los abuelos se han levantado mucho antes y han hecho sus abluciones y luego han encendio la lampara frente al altar domestico, donde han recitado sus oraciones a Dios, casi siempre rogando que derrame sus dones sobre el mundo. La primera cosa que hacen muchos de lo vecinos es ir al templo. Aun en estos tiempos de ahora tan poco religiosos, como suelen llamarlos nuestros mayores, casi todos los vecinos de Sutanar, sobre todo las mujeres, visitan el templo por lo menos una vez al dia. Ademas, el emplo esta que vale la pena ir a ver como han sido colocadas las ofrendas florales frente al altar; pero al llegar al templo veis que las flores han desaparecido y que a estatua del Dios esta cubierta de ceniza. Y aun asi es hermosa y da placer contemplarla. En la pennumbra misteriosa, los ojos de la estatua parecen miraros fijamente. Los viejos poemas tamiles hablan de esta imagen con palabras encendidas. Nuestro santo poeta Manikavachagar, que vivio en el siglo VIII, en un poema celebre dice como el, el ultimo de los ultimos, el mas humilde de los humildes, fue alzado y llevado a la diestra del Dios. Muchos otros poetas tambien cantan y celebran la paz y el estado de beatitud que encontraron en este templo, que hasta hoy sigue siendo venerado.

Y el rio que pasa al lado de Satanur tambien la vida de la aldea. Todos los rios del sur de la India reciben este nombre de Cauveri, como todos los rios bengalies son llamados Ganga. Pero en verdad el rio de Satunar esta en las margenes del verdadero Cauveri, que comienza en las lejanas montañas del Oeste, y cruza por muchas regiones hasta llegar a la nuestra, donde sus aguas crean la fertilidad y la riqueza.

El primer hecho que recuerda la historia tamil tiene relacion con el Cauveri.

Hace cosa de dos mil trescientos años, el rio carecia de un curso fijo y sus aguas se derramaban de un lado y del otro segun el azar de las estaciones. El Rey decidio enviar una expedicion militar contra el pais de Lanka (el Ceilan de nuestros dias), hizo numerosos prisioneros y los trajo a su tierra. A cada cautivo le señalo algunos metros de terreno en los bancos del rio, prometiendole que en cuanto lograra levantar la altura del banco en ese espacio quedaria libre. Los prisioneros trabajaron contentos porque el Rey era magnanimo y les ofrecio abundante comida durante el cautiverio, como mas tarde supo ofrecerles comodas y rapidas naves para el regreso a su patria. Hoy los bancos del rio son tierra sagrada, porque cada metro representa la libertad de un hombre.

Nadie puede imaginar la vida de Satanur sin el rio Cauveri. Los aldeanos vigilan sus movimientos y saben interpretarlos rectamente, porque del rio depende su vida. Y la diosa del rio recibe tambien el debido culto. El poema epico Silapadikaram, escrito en los primeros siglos de la era cristiana en versos memorables canta al rio: „Hermana, diosa de nuestros hogares, discurre larga y dulcemente, que en ti descansamos para nuestra paz y en ti confiamos para nuestra riqueza...."

Durante ocho meses del año el rio fluye y alcanza su maximo cuadal, que suele rebasar durante largas semanas las margenes. Durante esta epoca, viejos y jovenes, hombres y mujeres se bañan diariamente en el rio, sin distinciones de clases. Quien no lo hiciera sin una razon poderosa, seria considerado como un excentrico o un loco. En la estacion seca, las playas del Cauveri son el lugar de reuniones nocturnas, donde se discute del cielo y de la tierra.

Echemos ahora una mirada a la vida de la aldea, de sus calles. El vendedor de legumbres, la mujer que ordeña las vacas, el „harijan" que se anuncia con sus gritos particulares y que se ofrece para llevar a pastar el ganado, el apuesto tejedor que convierte las cañas de bambu en cestas y objetos utiles y bellos al mismo tiempo, el barbero inevitable, que va de esquina en esquina con su bacia, los mendigos que imploran una limosna mientras salmodian frases poeticas y religiosas y hasta unos monos que saltan de tejado en tejado, todo ello, abigarrado, ruidoso y lleno de color, forma una escena callejera de Sutanar.

A esta altura, conviene hablar de algunas de las cosas desagradables de Sutanar. En primer lugar, esta el periodico, que trate a la aldea el eco de los acontecimientos mundiales y que ofrece la ocasion para largas discusiones, aunque ni las noticias ni los comentarios afectan a la vida del lugar. Pero la mayor de las molestias ni los comentarios afectan a la vida del lugar. Pero la mayor de las molestias que sufre Sutanar es sin duda la del charlatan y chismoso que aqui, como en todos los lugares pequeños, tambien existe. Nadie le quiere pero todos le escuchan, mientras el se frota las manos, contento, al relatar las desgracias de alguien. Que si fulano se rompio una pierna, que si la muchacha tal no es lo que aparenta, que si aquella canta canciones extranjeras y si esta otra hace o no hace una cosa.... El charlatan ni siquiera es buen creyente y hace como que da su ofrenda anual al Elefante sagrado de nuestra calle, pero luego vuelve y se la lleva. Todo el mundo sabe de estas cosas condenables que hace el charlatan y todos le anuncian que sera castigado, pero el sigue lo mismo, con sus chismes, cuentos y picardias y el Elefante sagrado le castiga, indiferente a las idas y venidas del murmurador.

Ademas, estan los caminos enlodados en el invierno y los mosquitos tenaces a lo largo del año, y casas que no ofrecen buen abrigo en los dias frios ni frescor en los calurosos, sin olvidar la presencia de escorpiones y toda clase de reptiles e insectos, ni tampoco el hecho de que es dificil que alguien pueda tener un poco de soledad en Sutanar.

Pero esta familiaridad, esta vida en comun que caracteriza a la aldea tiene, sin embargo, su lado plausible. Cuando una persona cae enferma, todos los vecinos de la aldea acuden en solicitud de noticias o a manifestar su solidaridad en casos graves o en ocasiones funebres. Y tanto e linteres como la pena son expresiones sinceras de una autentica emocion fraternal.

De vez en cuando, aparece en las calles de Sutanar uno de esos caminantes, a quienes por su vida ascetica y dedicada a la meditacion se les considera como santos, y entonces todas las mujeres y los niños corren a su encuentro, se postran a sus plantas en el polvo de la calle. El Avadhuta, como se le llama, les saluda y les bendice, y sigue su camino hacia otros poblados. Algunas veces decide descansar alli mismo, pasar unos dias en Sutanar, lo cual es considerado como un favor especial, que mucha honra les da y muchas felicidades ha de traerles.

Pero en fin esta carta se va extendiendo demasiado, como la sombra nocturna que avanza. Hay que decir antes de terminar que la aldea de Sutanar deja algo en el corazon, transforma nuestros sentimientos, nos humaniza. Quien quiera experimentar el influjo sentimental de Sutanar no tiene mas que olvidar lo que ha aprendido en las ciudades. Lo demas es facil. En cualquier lugar del sur de la India puede comprarse un billete de ferrocarril, que apenas cuesta unas cuantas rupias. Y de Madras, por ejemplo, a Sutanar hay apenas un corto trayecto de unos trescientos kilometros....

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 9 APRIL 1959 — Nr. 3405

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959

Preocupacion pa aumento di gastonan en vista di finanzanan di A. N.

MIEMBRONAN TA HACI HOPI CRITICA RIBA GOBIERNO

Sr. A. Eman ta haci diferente pregunta, e.o. pakiko gobierno mester cambia statuut?

E reunion publico di Staten di A.N. pa trata e begroting pa 1959 a cuminza ayera merdia banda di mitar di tres. Tabata ausente e miembronan Sres. Debrot, Romer y Finck. E agenda tabata consisti di tres punto cu ta e stuknan cu a drenta, e proyecto di landsverordening pa cambia y estipula e begroting pa 1958, y por ultimo e begroting di Antillas Neerlandes pa anja 1959.

Aprobacion di begroting 1958

E stuknan cu a drenta no a trece inconveniente. Tocante punto 2 e consideracionnan general no a trece nada y a pasa over na trato di articulo y den un rato di tempo e begroting di 1958 cambia a keda aproba

Consideracionnan general riba begroting 1959

E prome orador ora cu a cuminza e consideracionnan general riba e begroting di 1959 tabata Sr. VOGES, kende tabatin critica fuerte bisando cu e oposicion su voz tabata worde tapa den manera di opereta. E ta puntra ki nodi tin di e habri su boca si toch su voz ta worde tapa. E ta sigui bisando cu voz di oposicion ultimo anjanan tabata mescos cu esun den desierto. toch gobierno no ta haci caso di dje. Pero toch Sr. Voges kier sigui papia pe mustra e faltanan di Gobierno. Despues di cuater anja di a goberna segun Sr. Voges lo mester a spera cu e ministernan lo a sinja goberna, pero den su opinion esei no ta e caso. Financieramente Antillas Neerlandes a bai atras. hende sin trabao a aumenta, nada ainda di banco di aseguro social, mescos di e plan pa mehora ensenjanza na Islanan Ariba. Segun e orador loke a bini pasando no ta asina sa goberna. Sr. Voges ta propone pa laga e ministro plenipotenciario na Hulanda duna cuenta di loke a worde haci ultimo anja.

E ta puntra si ta bini un algemene rekenkamer propio y si Hulanda lo yuda cu esei.

Polis y criminalidad hubenil

E orador ta pidi gobierno pa duna informe tocante burger defensie den un reunion priva. Polisnan tin suficiente chens di promocion? E no ta dispone di cifranan tocante criminalidad hubenil, pero si esei ta bai aumentando. Mester tuma medida serio y Sr. Voges ta pidi gobierno di tuma e asunto ei seriamente na cuenta y haci algo.

Tocante incorporacion

Hopi a worde papia y skirbi tocante incorporacion, asina Sr. Voges ta sigui su discurso. Ta un scandaal cu ta hanja plaka pa otro cos, pero pa hiba a cabo e incorporaciin loke ta desventahoso pa esnan cu menos sueldo si gobierno no por hanja e plaka. E orador ta trece tres caso di ultimo temponan di desfalco na gran escala pa falta di control, y e ta puntra kiko e minister a haci den e sentido aki. Ambtenaarnan ta spera anjanan largo riba un wachtregeling nobo. E ta pidi tambe atencion pa subsidia e buurtverenigingnan y semehante cu por tene e hubentud homber for di caya.

Inspectornan di Volksgezondheid ta worde trata di un mal manera na Islanan Ariba door di e Bestuurscollegenan aya y esei no ta na interes di Sanidad Publico. Un momento dado Sr. Maarten no por a hanja ayudo medico. E ta puntra kiko gobierno ta haci contra di esei.

E discurso di Sr. Debrot no a worde leza

Sr. DEBROT a pone su discurso riba papel y esei a worde parti y e presidente a bisa cu e ta considera esei como leza. (Nos lo bolbe riba e discurso aki despues).

Aumento di pension di veches na Bonaire

Sr. ABRAHAM a pidi pa aumenta e pension di veches na Bonaire, en vista di aumento di costo di bida. E ta puntra kiko ta di Bouwcredietbank pa Bonaire. E ta pidi pa duna e president di Voogdijraad na Bonaire un sueldo di ƒ 1.200.— pa anja. E ta gradici pa extension di vliegveld na Bonaire. Mester di ƒ 50.000.— pa un fabrica mas na Bonaire. Por ultimo e ta mustra cu un estranhero cu a comete un delito contra moralidad a bolbe worde permiti di establece na Bonaire loke ta stranje.

Desempleo

Dr. M.F. DA COSTA GOMEZ ta puntra con ta para cu desempleo. Tur ora bai gobierno ta keda aserca cu tin 249 hende sin trabao inscribi na Antillas Neerlandes. Esei no por ta berdad y e ta pidi Gobierno di papia cu mas exactitud tocante di e asunto aki. Tambe e orador ta puntra con ta para cu asunto di ensenjanza.

Preguntanan di Sr. Braam

Sr. H.L. BRAAM a papia riba e asunto di autonomia. E tin un impresion cu na Hulanda nan no ta tuma e asunto masha na serio y e ta puntra kiko a para di formacion dje comision di Statuut, y aplicacion dje leynan di acuerdo cu e autonomia.

Kiko ta di asunto di hobennan pa bai den servicio estranhero? Pension di trabadornan di Gobierno ta mucho poco y e ta pidi pa pone esei riba un base mihor. Kiko ta di Burgerlijk Wetboek? E ta pidi pa caba cu e asunto di permiso pa entrada y sacamento for di A.N. E ta yama atencion di Minister di Finanzas riba posicion di devisas di A.N. Ta tempu pa agrega un dept. Cultural na Dept. di Ensenjanza. Kiko ta di comunicacion di telex cu Islanan Ariba? Combatimento di muskita di gele koorts na Bonaire y Islanan Ariba tabatin exito?

E declaracion di zeta

Sr. C.E. DIP ta hanja cu gobierno di Reinado a falla seriamente di duna su punto di bista den e asunto di expulsion y di dunamento di casnan di pueblo na buurkoop. E declaracion di Gobierno di A.N. tocante limitacion di petroleo y di Minister Luns no ta mescos y e ta pidi un splikacion.

E ta puntra si e empresanan local ta haci loke nan kier encuanto trecemento di personal di afor. Cuanto e

(E ta sigi na pag 4)

Bapornan cu a jega Aruba durante Maart

ORANJESTAD: — Siguiente lista ta mustra cu e cantidad di bapornan cu ta drenta den hafnan di Oranjestad y San Nicolas ta sigui aumenta. E lista ta indica bapornan cu a drenta na luna di Maart '59 y pa comparacion cifranan di '58 tambe ta worde publica hantu.

Maart 1959:		
228 bapor di zeta	cap. 3.153.297	BRT
101 otro bapornan	cap. 542.901	BRT
8 barcu di bela	cap. 511	BRT
337 total	cap. 3.696.709	BRT

Maart 1958:		
209 Bapor di zeta	cap. 2.447.673	BRT
81 otro bapornan	cap. 368.083	BRT
2 barcu di bela	cap. 237	BRT
294 total	cap. 2.815.993	BRT



SUSAN HAYWARD den un escena den „I Want to Live" kende a worde scohi como e mihor actriz di anja pa su papel den dje film ai.

(Pa mas detalle mira pag. 2)

Danjo serio na e barcu cu a subi rif

ORANJESTAD: — Pa mas o menos 1 kilometer distancia di entrada di haf na Oranjestad, diamars e barcu Venezolano „Neyade" cu cinco tripulante abordo a dal riba rif. Cu ayudo di e boto bieuw di loods „Aruba" nan a logra ayera di pone e barcu vlot trobe, ma ta parce cu e la a hanja asina tantu danjo caba cu e la kapseis y por ultimo mester a worde trece paden boca bao.

Nan a pone na terra banda di Havenkantoor. E averia ta basta serio y segun nan ta mira lo costa hopi placa y basta tempo prome cu „Neyade" por bai laman trobe.

Formacion di Gabineto Hulandes

Socialistanan no ta tuma parti aden

Den Haag, 8 april.: — E formador di gabinete, prof. de Quay a informa na Den Haag, cu e partidonan confesional y e liberalnan a reacciona positivio en general riba su proyecto di programa pa gobierno. El a comproba, cu e socialistanan lo no tuma parti na su gabinete. Prof. de Quay ta continua su esfuersonan pa forma un gabinete, el lo ricibi e ministronan demisionario awor.



RICHARD BERGMANN

Un show di e campeon mundial (5 biaha) den accion

Hopi interes pa e demostracion di ping pong di Bergmann

ORANJESTAD: — A.T.T.A. a informa nos cu ta reina gran interes di parti dje publico pa e demostracion di ping pong, cual e campeon mundial Ingles, Richard Bergmann lo duna contra su oponente Japones Norizaku Fujii, otro campeon di ping pong, den Centro Cultural dia 19 dje luna aki.

E encuentro aki lo tuma lugar riba e escenario na unda nan lo kita e coulissenan di banda. Pa haci e programa un poco mas largu lo tin un competicion chiki na cual cuater dje mihó ping pong-nistanan di Aruba lo tuma parti cual lo ta: Mario Croes Jr., Benny Gruzeta, A. (Dolan) Jacobs y Mario Betpen.

Accion Antillano pa un regalo pa La Reina?

ORANJESTAD — Ta parse cu e iniciativa di Aruba pa tene un coleccion pa contribui na un regalo nacional pa S.A. La Reina Juliana na ocasion di su aniversario. lo bira un asunto di Antillas. Senjor H. A. Kemmink. kende bao di auspicio di Oranje Vereniging lo a dirigi e accion y kende tabata planeando caba e manera pa bini cla mas liber y mas eficiente posibel, a ricibi ajera via tijdl. Gezaghebber di Aruba un peticion pa ta presente na un reunion cual S.E. Gobernador Speckenbrink lo bai tene pa e ocasion aki. Tijdl. Gezaghebber E. Arends tambe lo ta presente na e reunion na unda nan ta spera cu otro Gezaghebbernan y e mihó organisadornan dje otro islanan tambe lo ta presente.

Otro siman Raad ta cuminza inspeciona schoolnan

ORANJESTAD: — Di fuente fidedigno nos ta informa, cu e miembronan di Eilandsraad e siman aki mes tabatin intencion di cuminza cu inspeccion dje schoolnan na Aruba. Como hopi dje miembro di Staten. y door dje tratamiembro di Staten. y door dje atendemento di Landsbegroting no ta na Aruba actualmente. e bishita dje schoolnan mester a worde aplaza pa otro siman. Si ta posibel nan lo cuminza dialuna awor cu e „tour" na e schoolnan.

Sociedad di Prot. pa Ensejanza a eligi directiva nobo

ORANJESTAD — Diamars anochi e miembronan di e Sociedad di Protestant pa Ensenjanza a tene un reunion na Basi Ruti y entre otro asuntonan nan a eligi un directiva nobo. Senjor H. Kapel a bira president; mientras Sres. W. J. de Boer, G. van den Houten. A. Staal y G. van der Hilst ta e otro miembronan dje directiva nobo

Durante e reunion nan a expresa palabranan di aprecio pa e coordinacion amistoso cu tabatin benter anja entre e sociedadnan di A.O.B. y di e sociedad Catolico „St. Thomas". Ta di comprondc cu nan a papia tambe durante e problema di schoolnan, y nan a menciona cu ta worde hasi poco ainda pa e muchanan den ramo di B.L.O. y ensenjanza simple pa ofishinan.

Artista jovencita di Corsow na Aruba

ORANJESTAD: Ayera tardi pa 5.00 or a jega foi Corsow na nos isla, Magdala María Gressman, curazolenja di 12 anja, kende foi chikitu caba ta toca guitarra y canta excelentemente. Diferente biaha e la presenta caba na Corsow na clubnan y segun senjor Hector Nieuwkerk, su „impressario" na Aruba ta informa nos, e lo haci esaki na Aruba tambe.

Segun e la informa nos Magdala lo debuta diasabra awor den Theater De Veer y na Strand Hotel. Y no ta imposible cu e lo duna un presentacion den Centro Cultural.

Magdala Maria Gressman ta jiu di e conocido Augusto Gressmann. kende a graba diferente disco cu musica di Corsow.

Deputado E. O. Petronia tabata na vliegveld pa saluda e jovencita artista na su jegada.



ORANJESTAD —

Pelea den refresqueria

Den un refresqueria den Nassaustraat tabatin un pelea Diamars anochi. E damanan a baha na awa y e brigadornan a sali pa caja. Ora cu polisnan a jega nan a stop di bringa caba. y tabatin un homber burachi tira na suela e unico prueba cu a keda dje desordu. E homber G.G. a worde hiba warda na unda nan a pene den cel tantem.

Scooter a dal homber

Diamars un homber a bai cruza caja den Mainstreet na San Nicolas enfrente di Palais Royal sin weita bon prome, y asina a worde tropella pa un scooter A-19 cual B.N. tabata stuur. E scooter a keda hinte, pero e homber mester a worde hiba pa Lago Hospital cu herenschudding.

Perde

Marguerita Juana Clarinda di J.G. Emanstraat no. 100 a perde un portemonaie di cuero color corra conteniendo placa y tres pida biljechi. Esaki segun e dama mester a perde den vecindario di Julianastraat. Medomie Salomon di Helfrichstraat 25 a perde mitar tabla di biljechi no. 13117 y mescos di no. 23308. Dominico Hoek di Socotorowijk 45 a perde entre Hendrikstraat y Postkantoor un papel di ƒ 25.—.

Algun aspecto di salud mental

ORANJESTAD: — „Nos seso, e man-yen di un substancia moli cu tur hende ta carga ariba den su cabez, ta un laboratorio quimico di complexidad increible. E massa suave, calor, di un consistencia manera papa, ta e escena di un profusion di transformaciones cu no ta stop ni ora un hende ta drumi. Aki den e patroonchi di bida humano ta worde traha; su ideanan, emocion, speranza y temornan cu ta forma e base primordial di su existencia".

Bo ta mentalmente salud?

Pa yuda bo tuma bo mes pols di salud mental, purba e lista di pregunta aki compila pa Dr. William C. Menninger, President di Menninger Foundation, Topeka, Kansas, United States of America:

Bo tin preocupacion *semper?*

Bo ta *incapaz* pa concentra pa motibonan desconoci?

Bo ta *continuamente* infeliz sin motibo verdadero?

Bo ta rabia *mes ora* y cu *frecuencia!*

Ta socede *regularmente* cu bo no por drumi anochi?

Bo gemoed ta cambia for di un extremo pa otro, for di tristeza pa alegria, y atrobe pa tristeza, loke ta causa bo *dificultad?*

Bo ta sinti bo *continuamente* fastioso den presencia di hende?

Bo ta sinti *anoja* si bo rutina di tur dia worde stroba?

Muchanan ta fada bo *henter* ora?

Bo ta sinti temor *sin* berdadero causa?

Bo ta kere cu semper *bo* tin razon y e otro persona *no* tin?

Bo ta sinti dolor *tur camina* y cu ningun dokter por haya nan causa?

E condicionnan den e preguntanan aki ta e principal spiertamentonan cu den un of otro grado bo salud mental no ta completo. Segun Dr. Menninger, bo tin mester di ayudo si bo mester contesta un di e preguntanan aki cu „Si".

Cuanto Hende no ta malo mentalmente?

E cantidad total di hendenan mentalmente malo no por worde calcula awor pa motibo di falta di cifranan exacto. E siguiente hechonan. sinembargo, por duna un basta bon indicacion di e situacion den varios pais. Den e paisnan cu awendia ta culturalmente y economicamente mas avanza, e cifra di insanidad mental ta mas o menos 1 porciento, y esun pa neurosis — es decir esnan afecta na un manera menos cu incapacitante — ta mas o menos 10 porciento. Ta worde calcula cu na Francia 4 30 porciento di tur mucha entre 4 y 17 anja di edad tin cierto grado di deficiencia mental y mester di atencion y ensenjanza special; pero e proporcion di muchanan of hobennan cu lo tin mester di cuido psycologico y guia na un of otro momento durante of despues di nan tempo di school ta varia entre 5 y 10 porciento.

E „malezanan social"

Estorbonan mental mucho vez ta factornan significante den conducta criminal, delincuencia, suicidio, alcoholismo, vicio, y hopi vez den casonan di divorcio. Cifranan tocante e „malezanan social" aki tambe ta duna un indicacion tocante e prevalencia di estorbo mental. E cifranan siguiente ta concerna Estados Unidos di Norte America.

(E ta sigi na pag 2)

Algun Aspecto di Salud Mental

(cont. di pag. 1)

Mas o menos 50.000 hende ta vicia na narcotico

Tin mas of menos 38 bebedor problematico na Estados Unidos di Norte America, 950.000 di cual ta hendenan cu ta severamente vicia.

Mas o menos 17.000 hende ta comete suicidio pa anja.

Di cada cuatro matrimonio den un coja, un ta caba den divorcio.

Mas o menos 265.000 muchanan entre edad di 7 y 17 ta worde treci den corte juvenil — 1.2 porciento di tur e muchanan den e grupo di edad aki.

E raiznan di Salud Mental

Entre e mas significante desaroyonan den psychiatria durante e ultimo durante e ultimo binticinco anja ta e creciente concepto cu e calidad di cuido di mayornan cu un mucha recibi den su promer anjanan ta di importancia vital pa su futuro salud mental.

E mucha mester encontra un afectuoso, intimo y continuo stimacion di su mama (of esun cu ta tuma su lugar). Ta e relacion aki cu su mama, varia den numeroso manera door di relacionnan cu e tata y rumannan, segun psychiatranan di mucha y hopi otro ta opina, ta forma base di e desaroyo di karakter y salud mental.

Ta sigui anto cu familianan kibra muy probablemente lo causa estorbanan den conducta di e muchanan, y esaki a worde confirma door di varios estudio.

Familianan kibra y luda destrui

Na Inglaterra, por chempló, di 418 muchanan delincuente no menos cu 15 porciento tabata di familianan kibra. Di e resto casi mitar (mas of menos 25 porciento di e total) tabata di casnan usda, masker e mayornan tabata biba hunto, condicionnan tabata masha malo, incluyendo crueldad, immoralidad, instabilidad mental, negligencia, trato bruto y correccion for di cas. Solamente 30 porciento tabata boni for di casnan cu tabata completo y razonablemente feliz.

Hendenan bieuw, solitario y infeliz

E aumento den e cifra di admision di hende bieuw den hospitalnan mental den hopi paisnan ta mucho mas ripi cu por worde spera juzgando for di e aumento den e cantidad di hendenan bieuw.

Hopi estudio a worde haci tocante e frecuencia entre hendenan di edad di soledad, indiferencia, depresion y melancolia, hopi vez acompanja cu tristeza, isolacion, y creciente infirmeza door di viejez. Un estudio a trece na claridad cu estadonan di depresion y anxiedad ta presente den 50 porciento di e bieuwnan cu a worde studia, y hopi di e casonan di grave maleza mental ta bini for di e reserva grandi aki di hendenan solitario y infeliz.

Suicidio y salud mental

Hendenan cu comete suicidio ta sufri di maleza mental of fysico, of un combinacion di nan dos. E cifranan mas halto di suicidio pa ambos sexo ta ocurí na Japon, Dinamarca, Austria y Suissa. Casi na tur camina den mundo homber ta comete suicidio mas liher cu muher. E ratio en general ta 3 pa 1, pero e ta varia te mas cu 4 pa 1 na Norwega y te menos cu 2 pa 1 na Japon.

Criminalnan mentalmente abnormal

Crimen por worde venci solamente door di un atake ariba hopi frontera ariba falta di salud mental den comunidad. Varios estudio di criminalnan a demonstran cu un tercer te tres cuarto di nan, dependiendo di seriedad di e ofensa cometi, ta sufri di un of otro grado di abnormalidad mental.

Bo actitud en cuanto maleza mental

Kiko ta bo actitud en cuanto un paciente mental, of un anterior paciente mental? Bo sabi cu su cura y regreso na bida normal ta depende pa un gran parti ariba loke hende ta pensa di nan y ariba con hende ta trata cu nan? Hospitalnan cu entrada abierta, trato pafor di hospital, servicio na cas pa pacientenan mental, cual awendia ta e metodonan di psycuiatria, por tin exito solamente si actitud di comunidad en cuanto estorbonan mental no ta presenta un obstaculo den camina di traabo di salud mental.

Miedo y un inclinacion pa keda lejos for di esnan cu ta sufri di estorbo mental ta worde encontra awendia solamente den paisnan unda tin e vasto hospitalnan mental, traha originalmente pa imprisonamento en vez di pa tratamento y rehabilitacion di pacientenan. Den paisnan unda cuido di salud mental ta desaroya desde corto, e actitudnan aki no ta aparece como comun.

Fur di „loco" pa „maleza mental"

Entre hendenan primitivo, maleza mental generalmente tabata worde mira como castigo di un bon spirito, of, loke mas tabata e caso, como resultado di accion malo di diablo, of nasta como posesion door di demonio. E concepto aki, cual ainda ta biba entre cierto tribonan Africano y di Oost India, tabata prevalece generalmente den siglonan medio y despues.

Durante siglonan medio algun convento tabata acomoda bende loco, pero ta parce cu e promer institucionnan pa percura pa e sorto di hendenan aki a worde traha door di Moslems, kende a haya nan ideanan tocante tratamento di pacientenan mental for di dokternan di Oriente. Na Europa, Bethlem Hospital na London tabata e promer cu a worde usa como un institucion asina na 1403; e segunda a worde habri na 1408 na Valencia, Spanja. Durante e siguiente siglo mas di e institucionnan aki a worde estableci na Europa. Hendenan loco a worde recibi pa di promer vez den un hospital general na Norte America den estado di Pennsylvania na 1756. Promer cu esaki nan tabata worde cerra den bodega. E promer hospital Americano pa cuido di bende loco a worde estableci na 1773 na Virginia.

Institucinn como prison

E obieto di e promer institucionnan no tabaat cuido y tratamento di esnan mentalmente enfermo, pero encarcelacion y, si ta posible, dominacion di e casonan violente. Mayoria di e institucionnan aki tabata parce prison, y e ocupantenan tabata worde trata como criminal. Muy gradualmente un actitud mas humano en cuanto esnan mentalmente enfermo a cuminza desaroya. Na 1792 mas cu 50 ocupante di Bicetre Hospital na Paris a worde libera di nan cadena, cual nan a carga pa mas cu 30 anja. Hasta pessimistanan mester a combini cu e pacientenan, por consiguiente a bira mas calmo. Na Italia, Viacenzo Chiarugi a aboli cadena pa e casonan mental na mes un tempo.

Porta habri

Un revolucion ta tumando actualmente den tratamento di maleza mental y trahamento di hospitalnan mental. E tralienan di hospital ta worde kita, porta babri y pacientenan ta worde encurasha pa bini voluntariamente pa tratamento, mescos cu nan lo bai cualkier otro hospital. Man den man cu avancenan reciente den tratamento, personal di hospitalnan ta tumando un actitud mas pisitivo en cuanto maleza mental. Hendenan cu algun anja pasa lo a worde considera incurable ta worde retira awor, y e promedio permanencia di pacientenan cu ta recupera dentro di un anja di tempo ta mas of menos dos luna sol. Otro pacientenan ta recibi tratamento na cas, y hendenan bieuw ta worde cuida den departamentonan special di hospitalnan general.

Esaki ta salud mental

E persona mentalmente salud por trata constructivamente cu realidad basta den su mes peor forma....el ta haya satisfaccion for di lucha, particularmente ora el cambia adversidad den merito....el ta haya mas grandi satisfaccion den duna cu den tuma....el ta relativamente liber di tension y ansia....el ta continuamente cla pa yuda otro cu carinjo ....el por acepta frustracion pa ganashi den futuro....el ta sinja beneficia di experiencia anterior....el por dirigi sentimentonan bostil den accion creative y constructivo....Por fual, e persona mentalmente salud tin e capacidad pa stima, y esaki ta e calidad mas eleva y mas esencial di tur.

Esaki ta un publicacion di e Sociedad Arubano di Salud Mental na ocasion di e reunion di „World Mental Health Day", cu a ser teni dia 7 di April p.p.)

Premionan „Oscar" concedi e anja aki

HOLLYWOOD — Pa di 31 biaha Dialuna ultimo den presencia di como cien estrellanan y hopi otro hendenan den dje tempo ... Hollywood e premionan anual „Oscar" a worde entrega. E americano Burl Ives a ricibi e Academy Award, un beeld chiki dora pa su bijrol den dje film „The Big Country", for di mannan di Bette Davies y Anthony Quinn.

Shelley Winters y Red Buttons, tambe dos biaha ganadornan anterior di Oscar, a entrega un Oscar pa e mihor bijrol temenino na e actriz ingles Wendy Hiller pa su papel den „Separate Tables".

John W. Burton di Warner Brothers a hanja un Oscar pa e mihor tekenfilm corto „Knighty Knight Bugs". Walt Disney a hanja uno pa „Grand Canyon" como e mihor film cortico mas natural.

E pelicula „Gigi" segun e buki di Colette, a hanja na total cuater Oscar: un pa Adrienne Fazan pa e montage, un pa Andre Previn pa e mihor acompanjamiento musical, un pa Cecil Beaton pa e bistinan, y un pa Vincente Minelli pa e mihor regie. Maurice Chevalier a hanja un premio di hono.

E Oscar pa e mihor film estranhero a bai pa Jacques Tati pa „Mon Oncle".



DAVID NIVEN den un escena den „Separate Tables", kende a hanja dialuna un premio Oscar pa e mihor actor di anja.

UN MORTO lamentable

(Di nos corresponsal di Corsow)

Ayera pa banda di 10.45 di mainta oficina di recherche a ser alarma pa e noticia tragica cu a tuma luga ayera mainta na Sta. Cruz Baai, ora na landamento un mucha homber di 13 anja yama H.O.G. a luga lastimamente.

Dukter Chocolaad cu a ser yama na e luga di calamidad a constata e morto.

Nos ta lamenta e suceso aki y nos mas profundo sentimiento di pesame ta bai pa famia dje defunto.

Listanan di candidatonan di Isla Ariba

ORANJESTAD —

Pa e eleccion venidero di Eilandsraad siguiente listanan a worde entrega:

ST. MAARTEN (4 lista):

A. C. Wathey
H. M. J. Peters
P. C. D. Labega
I. C. Larmonie
L. N. Peterson
S. W. Hazel
x x x
I. B. Scot
J. E. L. Richardson
G. E. Scot
I. Hazel geb. York
J.E. Halman
I. D. Doncher
x x x
Wallice Peterson
Bernard A. Fleming
Bryan geb. Labegam
Eric Jones
J. A. Lake
x x x
Z.N. E. T. Hassel
C. H. Wilson

ST. EUSTATIUS (3 lista):

V. A. Lopes
I. E. Sadler
C. G. Buncamper
A. Schmidt
G. B. Duinkerk
C. A. Patrick
M. B. Grovell
R. A. Busby
W. C. Bennet
J. C. Patrick
x x x
Ch. A. Woodley
E. L. Sprott
J. H. Hooker
H. D. Berkel
J. S. W. Cuvalay
G. L. N. Heyliger
x x x
C. W. Berkel
D. F. Leerdam

SABA (2 lista):

J. F. M. Levenstone
J. A. Anslijn
S. Wilson
R. D. Johnson
R. J. Hassell
A. D. Hassel
J. R. Hassell
A. Johnson
J. W. Johnson
x x x
E. M. Johnson
D. L. Donker
J. L. Johnson
J. W. Johnson
Phillis R. Dunkin
F. J. Every
J. E. Vlaun
M. C. Dunlock geb. Hassell

Aki nos ta completa e listanan cu lista di P.D.B.:

1) J. A. Abraham (Statenlid)
2) C. B. Chrestian (gedep.)
3) mevr. Helmund (gedep.)
4) A. J. H. Snijder
5) A. A. Emerentiana
6) J. Martis
7) P. A. Statia
8) B. L. Francees
9) de heer Smit-Boekhoudt
10) Nolly Celestijn
11) L. P. Paula
12) C. B. Vis
13) P. Frans
14) E. Cecilia.

Burgerlijke Stand

di 28 Maart pa 3 di April 1959 ..

Rossini Dimitri geb op Aruba dd. 24-3-59, zn.v. Wauben, Johannes Mathijs en Capriles, Selma Ludwina; W.F. 41A.

Elton Elisba geb op Aruba dd. 18-3-59, zn.v. Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis; W.F. 40A.

Gabriel Simon geb op Aruba dd. 24-3-59, zn.v. Maduro, Egidio Augusto en Jansen, Catharina; Warawara 14.

Marie Eugenio Maxima geb op Aruba dd. 26-3-59, zn.v. Pardo, Guillermo Crescencio en Carlo, Maria Silvania; Verrietstraat 45.

Emile Frederick geb op Aruba dd. 16-3-59, zn.v. Haswell, Marthe Ethel Josephine; Bernardstraat 16.

Edward Joseph Ambrosio geb op Aruba dd. 25-3-59, zn.v. Geerman, Thomas en de Cuba, Maria; Sav. 215.

Jesus Rosendo Benjamin geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Orman, Jacinto Camilio en Ras, Presentacion; Madiki 100.

Esmeralda Hortencia geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Jacobs, Maximiano en Dijkhoff, Theresita; Tanki Leendert 178.

Esguerra, Richard Cerilo geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Esguerra, Benjamin en Ras, Felicia; Seroe Patrishi 34.

Eduard Alfred geb op Aruba dd. 30-3-59, zn.v. Martijn, Alfred Gregorio en Kelly, Nilca Teresita Alcantara; Boerhaavestraat 26.

Lourdes Pascualita geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Kelly, Jacobo en Figaroa, Carmen Belinda; Palm Beach 35.

Hermógenes geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Alvarez, Francisco Bonifacio en Arends, Rosa Elena; Bushiri 3.

Franco Willem geb op Aruba dd. 22-3-59, zn.v. Cruz, Juan Agustin en Yarzagaray, Olinda; Savaneta 96.

Maria Mariela geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Kransen, Mario en Albertsz, Maria Helena; Pos Chiquito 54A.

Myrtha Guillermina geb op Aruba dd. 273-59, dr.v. Vrolijk, Jose en Lacle, Maria Presentacion; Piedra Plat 14.

Esmeralda Anarellies geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Croes, Cecilio en Bockhoudt, Trinita; Par. 132.

Judith Marlene geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Bregita, Cipriano en Paesch, Maria; Koyari 16.

Bianca Rachelle geb op Aruba dd. 25-3-59, dr.v. Ponson, Cesar Rubin en Henriquez, Elma Alexia Aurora; Celsiusstraat 23.

Annemieke Carlien geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Dijkhout, Johan Hendrik en Stork, Hendrika Albertha; Longfellowstraat 4.

Edmund Francis Benn geb op Aruba dd. 9-3-59, zn.v. Hoever, Eleazar Tiburcio Tourino en Jansen, Crusma Cecilia; Brasil 61A.

Maria Antonia geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Groenveldt, Guilleermina; Rooi Congo 31.

Ermine Monique geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Williams, Alfred George en Williams, Clarice Enid; Olijfstraat 14.

Tecla Máxima geb op Aruba dd. 263-59, dr.v. van der Biezen, Cosme Damian en Geerman, Felicia Maria; Savaneta 122.

Letica Filomena geb op Aruba dd. 30-3-59, dr.v. Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita; Buena Vista 19.

Benjamin Amadeo geb op Aruba dd. 31-3-59, zn.v. Petrocchi, Victorio en Paesch, Cornelia; Sombre 5.

Orlando Ogenio geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Windfleld, Miriam Evadnie; St. Maartenstraat 56.

Di e torneo di tennis na L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di dobles masculino clase B senjala pa Diamars atardi na Lago Sport Park no a tuma luga. E parelha forma pa Ref. Gumbs y F. Edwards a gana den forma facilisimo ora cu N. Baptist y B. Martina a perde pa default ya cu Martina no a presenta.

Den dobles clase B esaki ta di dos wega ta termina den e forma aki. Nos ta spera cu lo ta e ultimo tambe ya cu den e forma aki sigur e torneo lo no por bira un exito.

Partido di awe tardi

Un partido tin anuncia pa awe tardi y esaki lo ta di e clase mixto. Jimmy Lambert y Z. Saunders lo tin di bunga contra di F. Sampson y Jackson. Esaki ta e promer wega di e clase aki.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgef.

ASWEZIG VAN 6 - 18 APRIL

F. E. A. BLOM, zenuwarts

Praktijkwaarneming voor urgente gevallen:

Neurologie:

J. Bronsurins van Nhlek, internist.

Psychiatrie:

C. v.d. Bijl, arts

Un propaganda di KLM na Merca di kita sombre



Den su oficina di pasashi na „Pais di Uncle Sam", K.L.M. a show un propaganda haciendo uso dje sistema di blokkinan di A B C pa stimulacion di turismo pa Islanan Sotavento. Riba e foto: E blokkinan bunita pinta cu portretnan di color atractivo, den e vitrina dje oficina situa den Fifth Avenue na New York, cual naturalmente a hala atencion dje hendenan cu ta pasa aya banda.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„ZEG MAMS! KIJK EENS HIER!"

———

„TENDE AKI MAI! MIRA 'KI!"

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincero gradisimento na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na enfermedad y morto di nos querida mama

REINNIERA CROES
(r.i.p.)

Tambe nos gratitud na Dr. Van Dongen di Sta. Cruz.

Na nomber di su jioenan y suegronan:
FRANS M. CROES

PAGINA TRES

Candidatura di Adenauer pa president di Alemania Occidental bon considera

Politica di NAVO ta bal mas den direccion di „determina, pero flexible"

Bonn, 8 april.: — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a declara durante un discurso pa radio awe, cu su decision pa presenta su mes como candidato presidencial na Alemania Occidental „a ser tuma liber pero despues di hopi estudio."

El a bisa cu su dicision ta correcto. El a ser tuma pa garantiza continuidad dje politiek di Alemania Occidental pa hopi anja.

Dr. Adenauer a declara cu gobierno di Alemania lo no revisa su punto di bista den asuntonan di politiek exterior na ningun manera, ni actualmente, ni den e proximo anjanan.

Segun Adenauer ta importante cu hende ta kere. Tantu prensa aleman como prensa estranhero a declara cu despues cu Adenauer bira presidente su influencia lo reduci hopi, y esey lo tin resultado di cual nan no tin sigur.

Decision Importante

„E retirada di Dr. Adenauer for di politiek activo ta un dje sucesonan mas importante na Europa. desde 1949", asina Erich Ollenhauer, lider dje partido social democratico (oposicion) a bisa awe.

Ollenhauer a bisa cu e ta kere cu despues cu Adenauer bai, e problemanan lo worde trata na un manera mas liberal y flexible.

El a expresa su opinion, cu e motibu mas importante pa e retirada di Adenauer mester worde busca den e fracaso dje politiek exterior di Alemania Occidental.

Determina pero flexible

Circulonan di gobierno frances ta considera e decision di Adenauer di presenta su mes como candidato presidencial na Alemania Occidental, como un indicacion pa e hecho cu ta berdad cu den Pacto Atlantico nan ta aceptando mas y mas e politiek „determina pero flexible" di Inglaterra respecto e rusonan.

Diplomaatnan frances ta spera cu e decision aki lo tin como resultado un cambio definitivo den politiek di Alemania Occidental riba cierto terreno y circulonan di gobierno frances no ta kere cu Adenauer lo trata di keda „homber fuerte" di Alemania, si e mester bira presidente.

„Antillano" semanario nobo na Aruba

ORANJESTAD — Diasabra 4 di April u.p. a bolbe mira luz un semanario nobo. E noticiero aki ta consistiendo di cuater blachi estencil y edita pa senjor Isasio O. Doval, cu ta trata riba tur asunto di problemanan actual, specialmente den importancion di prostitutanan estranhera ademas matrimonionan ilegal, pero ta ofrece eyi serca algun poesia y versonan adecuado den cual ta sali tambe un novela „Amor scondi", y un cantidad di chiste. E principio cual e redaccion kier mantene na un nivel haltu nos ta lesa den su introduccion editorial cual nos ta publica den su extenso aki bao.

Nos ta altamente contentu cu e semanario aki *no solamente* ta cu e intencion pa yuda senjor Doval den su interesnan personal.

„Amable lectoras no ta mi intencion y hamas lo ser mi intencion di un mi mes den e fila di escritornan cual Antillanan Neerlandes ta posee, ni tampoco ta mi intencion di trata nan drecha e mundo aki, pasobra kende cu kier trata na haci esei lo tin di cuminsa cu su mes y mi no ta pertenece na esnan cu ta pretende cu ta di cielo nan a cai y como un ser humano, mescos cu mi por tin bo bon mentalidadnan asina por tin mi malu tambe.

E samanario aki no ta hiba como su unico obheto e malvado intencion personal sino tambe mi a tuma riba mi schouder e gran tarea di duna mi cooperacion na defensa di Pueblo di Antillas en general y di Aruba muy en especial. Como ciudadano ta keda nos e pleno derecho di haci uso di e libertadnan cual e verdadera democracia ta garantisa nos y hamas y nunca lo mi permite ningun poder mundano di trata na bisti mi bosal, pero tampoco lo mi jega na haci mal uso di e libertadnan aki manera otro a haci den cercano pasado sin tene cuenta cu su consecuencianan cual por resulta fatal.

Awe cu mi a resolve na publica e semanario aki ta debi na e desempleo cual casi un anja mi ta luchando cuntele y cu tur orgullo mi por bisa cu durante di e periodo aki mi a para firme.

Den curso di ultimo dianan prensa Hulandes a dedica hopi di nan atencion na e periodista no-Antillano y e articulonan a wordu encabesa cu e titulo „Broodroof" pero numeroso ta e cantidad cual a perde nan pan bao di forma mas barbara, mi no kier comenta riba e refran, pero mi ta di opinion cu e biahe aki no ta bai riba e wega sino riba e persona of personanan envolvi".

Programa di Henri Lewkowicz

ORANJESTAD: — Siguiente programa lo ser brinda door dje violinista Frances Henri Lewkowicz, kende diarazon 15 di april proximo lo debuta den Centro Cultural na Oranjestad.

1. Sonata den sol pa vool „Duivelshuiveringen" di Guiseppe Tartini.
2. Partita no. 3 den mi (solo di viool) di Johann Sebastian Bach.
3. Sonata den la pa viool y piano, di Cesar Franck.

— Intermedio —

4. Sonata opus 31 no. 2 (solo pa viool), di Paul Hindemith.
5. „Chanson Russe", di Igor Stravinsky.
6. Tzigane, di Maurice Ravel.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Maria Limonier y ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Johanita, Hildo, Adelicia, Sabina, Anie, wela, tanta y omo, swanan, cunja 12 sobrina y especialmente di su prima Felicia y Nica Boekhoudt

— — —

Awe ta cumpli 20 anja e simpatica y encantadora Srta. Maria Cleopa Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Jacintho, mama Josefa rumannan Jose, Diana, Chedi, Chani, Mito, Carmen, Ita, May, Benny, Lourdes, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su estimada madrina Johanna Velasquez y Maria Semeleer, tur su amiganan y amigonan.

La Fama a elimina Bubali 6-4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Verdes de Savaneta Diamars anochi den Stadion a enfrenta Bubali den e segundo partido di e torneo clase A pa Copa Juliana. La Fama a resulta vencedor den un partido cu a mira nada menos cu diez goal. E score final a bira 6—4. Awor La Fama lo tin un enfrenta e oncena di S.C.A. Diadomingo dia 19 di April den semi-finale di e torneo.

Awe nochi Trappers contra Tropicaal

E tercer wega di e torneo pa Copa Juliana lo worde hunga awe nochi entre Trappers y Tropicaal S.C. den Wilhelminastadion. E ganador lo bira ganador C y lo mester enfrenta e ganador entre Union y Riverplate.

Seven-Up a vence R.C.A. 15-10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Unicamente un partido di e dosnan anuncia ariba schedule di basketball a tuma luga Diamars anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E partido aki tabata entre e damas di Seven-Up y R.C.A., resultando Seven-Up cu score di 15—10. Na half Seven-Up tabata adilanti apenas un punto 7—6.

E partido entre San Nicolas Jrs. y Estrella no a worde hunga ya cu unicamente tres hungador di San Nicolas Jrs. a presenta; resultando Estrella ganador den e manera mas facil cu por ta existi. Esaki ta di dos biaha consecutivo cu San Nicolas Jrs ta perde pa default. Promer cu e caso di DiaMars contra di Estrella San Nicolas Jrs a perde pa default ora cu e equipo a yega tereno laat.

Partidonan di awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro no worde hunga dos partido masculino awe nochi. E promer lo ta entre e juniornan di Aruba Jrs. II y di Estrella. E partido estelar lo ta entre e quintetonan di Aruba Jrs. y Plymouth cual partido ta pertenece na Clase A. Esaki ta un wega sumamente interesante y ta di hopi importancia den e clasificacion na final di e promer vuelta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 9 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris Holiday"
RIALTO
8.00: „The green archer"
PRINCIPAL
8.00: „Quinto patio"
AURORA
7.30: „Ulises"
SAVANETA
7.30: „El teatro del crimen"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diahuebs, 9 di April:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 9 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 25

Margareta tambe a participa den intranquilidad di Noel. El a lubida di reconoce na su ora di bai y a corre bai na radio e tambe.

Un otro stem a cuminza:

„Aqui nos tin hunto tur emisoranan. A sigui awor un momento di pausa. Despues:

„Ta cu profundo pesame nos mester participa na nos pueblo e calamidad tragica. E sneltrein di Wellington pa Auckland a queda averia. Na Tangiwai un marejada tocante cual te ainda nos no tabata sigur di dje, a destrui e brug over di Wangaehu, algo prome cu e sneltrein a yega aya. Awa cu corriente masha fuerte a hala e brug cu tur su barranan bai cun'e. E trein completamente jen di hendenan cu tabata bai pasa vacacion a resulta den e olanan furioso. Aunke cu no ta imposible pa constata te awor e numero exacto dje victimanan mortal dje calamidad aqui, sinembargo door di noticianan di mas ultimo cu nos a ricibi nos mester acepta cu nos tin di haber aqui cu un tragedia di nificacion nacional.

Inmediatamente nan a manda equiponan di salbacion na terreno dje calamidad. Medidanan auxiliar ta requeri na gran escala y ta na camina pa presta nan ayudo.

Despues di a ser porte na altura dje suceso aqui, inmediatamente ministro presidente a dirigie na escena dje calamidad pa forma su mes personalmente un idea dje medidanan cu mester ser tuma".

Noel a zak den un stul y a queda ta fiha Margareta. Den e participacion aqui nan no a haci di minimo esfuerzo pa sconde e berdad. De la manera anto cu indudablemente tabatin cuenta aqui di un accidente horrible, sino lo nan a sabi di usa otro palabranan na radio.

Diripiente tabata cologa sombra pretu riba e mainta radiante cu a cubri cas di hopi cien habitantenan di Nieuw Zealand den un scuridad y confusion. Tur camina riba e mainta di Pascu aqui bo tabatin stulnan bashi den cas. Quizas lo a muri un dos of quizas te tres miembro di famia. Hopi famia lo no a yega luga di nan destino mas....

Awor Margaret no por a detene su lagrimanan mas, ora cu nificacion dje calamidad aqui a penetra enteramente den dje.

Noel a lamta para y tabata bati riba su skouder pa consol'e. Y cu dificultad el a bisa e homber suavemente:

„Bo n' tin mester di bai stacion mas".

„No", e homber a responde sombrio. „E trein lo no drenta mas".

E tabata pensa awor na e gran numero di hendenan cu no a tende e mensahe di radio aqui y cu awor jen di animo lo ta camna bai stacion. Wowonan di Margaret tabata jen di lagrima.

„Mehor nos no a large biaha segunda clase: esai semper lo sali di mas malo na ora di cualquier accidente, pasobra e apartamentonan ai ta mas cerca di cuartonan di mashin.

„Esai mi sa", e homber a responde ronco. „Pero quizas tambe lo e por a salba. Alomenos t'asina nos mester spera".

„Pero nos n' por haci algo? Nos no por queda sinta aqui pornada tampoco unavez cu e damnificado tabata na camina pa bin logeer cerca nos?"

„Ta quico lo nos por haci? Radio lo mester tene nos na altura com tur situacion ta. Aworo lo nos mester ricibi otro participacionnan. Alomenos ora cu e ehercitonan di salbacion cuminza cu su trabaonan".

„Pero aunque cu bo tin razon, sinembargo bo ta sinti bo satisfecho como hospitalario di sinta draai e botom di radio solamente? Bo n' por telefonea e linea di careterranan? Jama poliz of otro hende?"

„Nan no por bisa nos nada mas y tur loque nos por haci, ta molestia nan cu nos preguntanan cualnan nos por tende mas mehor of mescos na radio mes. Ademas ta mas cu sigur cu awor tur lineanan di e empresanan aqui lo ta blokia, pasobra di tur banda lo nan ta busca informacionnan?"

„Ta terrible .... horrible. ..." E muhe tabata primi su mannan den otro convulsivamente. A resona pasonan den handig harimento di muchanan y Noel a avisa e muhe: „E muchanan ta biniendo. Larga nos no bisa nan nada ainda. Trata na domina bo, Margaret. Ainda nos no tin paquico di danja nan alegria".

E muhe a sagudi cabez y a camna bai na bentana di cushina, na unda el a cuminza mecanicamente cu preparacionnan di desayuno.

Cu un boroto e mucha balente di siete anja a dal e porta abri. Esaqui tabata un mucha baldadi grandi y cabeinan pretu y abundante; su wowonan tabata bruin pa e tata, pero e no tabatin caracter dje famia Chalmers.

Sin mas nada el a puntra:

„Tantan Glenda no a yega ainda"?

„No. ... e ta bini mas laat cu nos a spera."

„Qui ora anto?"

„Quizas majan tambe."

Tabatin un desenganjo visible riba cara di e mucha aqui. Y den su inocencia e mucha a bisa lihe:

„Anto lo e no t'aqui na tempo pa e ricibi su regalo di Pascu".

„Mi ta teme cu no. Pero esai nos no por bisa cu mucho seguridad."

Wendy di 5 anja a primi pasa banda di su ruman muhe y a corre bai na e arbol di Navidad diciendo:

„Si, e homber di Navidad a bini".

Y mirando e ruman ta bai na e Arbol e tambe a corre bai pa e bai mira qui bunita regalo e homber di Navidad lo a larga p'e tambe.

„Si. Mi tambe a mira cu e homber di Navidad a trece algun paquete ai. Pero quico nan ta, esai mi n' por bisa", e tata a responde. „Pero mira cu el a corda tambe riba tantan Glenda pa mi".

„Si. Tin un paar di paquete pa tantan Glenda tambe aqui, papa", e muchanan a responde masha contento.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cisco....pakiko bo ta bai traha pa Simbad?" „Pasobra mi debele mil florin" 2) „E ta paga e gastonan pa cura Diablo. Y mientras mi debele placa mi mester traha pele". „Y con bo ta bai paguele?" 3) „E ta desconta diez florin pa siman". „Asina lo bo keda debele semper".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) E avion tur na candela ta cai na laman, hibando un parti di e cañon naval.... 2) Na e momento ey, unidadnan pa salvamento a drenta den accion ....un helicopter ta lanta....un cuadrilla ta acudi.... 3) „Tin algun hende herida?" „Spratt, dokter. E la salva mi bida pero e trein di aterrizahe a golpiele".



☆

DICK TRACY

1) „Ey nan c ta biba — riba e segundo piso, apartamento C". 2) „O.K. Sr. Nolov. Regresa na bo carniceria y despreocupa bo, lo bo tende di nos". „Dios mio, ya mi sinti mi mihor". 3) „Bo ta kere cu ainda tin hende ta ocupa e lugar, Sam?" „Hm? Mi sabi con nos por avergua esaki". 4) „Si, laga nos drenta y mira". Tracy ta bisa.



☆

RIP KIRBY

1) „Nos a revisa tur e galerijnan y cambernan di e piramide sin hanjele, Sr. Kirby". „Pero mi a mira Destino cu Cindy y e no a sali". 2) „Nan di cu esaki ta unico salida di e piramide, pero Destino a sali foi di alla riba. Mester tin camber y galerij desconoci". 3) „E aire lo no keda mucha mas. Si nan no bin saka mi di aki den....lo mi muri den e tumba aki".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Steve, mi ta cansa di sconde y di haci quere algo cu no ta! Mi quier a bisa bo promer di „hui" pa semper!" „Mira, ey si bo tin un bon sugerencia!" 2) „Laura bo no ta bay ningun parti! Bo ta comprende mi?" „Paquico boso dos no ta tuma algun tortas del espacio y bay hunto riba luna?" 3) „Paquico bo no ta bay di aqui....bobo....pa mi mira si e logra suficiente valor pa sunchi mi...." „Si e no hacie, lo mi haci cu Zorn termina e tarea ey! Ah, esey ta haci mi recorda algo...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „E emocion ta di nos, senjora, no ta verdad, Pablo?" 2) „Qui emocion pa ricibi bo den mi cas, condesa....y abo, conde. Den e ciudad semialdeana aqui....e bida ta transcurri monotona. 3) „Mi no sa quico mi bisa, mama". „En fin....lo mi ta soquete si mi sigui warda. Esaqui no ta mi anochi".



☆

PEPITA

1) „Esta trabau pa haya e color cu mi tabata quier, pero por fin mi a logra!" 2) Mientras Lorenzo ta dal e promer man di verf, un mucha cu ta comiendo pan a pasa mira quico tin den e bleki. 3) „UAA! E pan cu jam a cay den e verf!" 4) „No jora mi jiu....mama lo duna bo un otro pida pan cu jam!" Lorenzo tambe a dal grito di joramento, pasobra e a perde tur e verf.



☆

Reunion di Staten

(cont. di pag. 1)

desempleadonan ta, especialmente na Aruba? Ta berdad cu esei ta algo alarmante na Aruba? E arreglo di sueldo nobo no ta satisface y e ta pidi pa pone e minimonan di sueldonan di acuerdo cu e tempo actual. Kiko ta di arreglo pa pension pa viuda y huerfanonan?

Armamento di Ambtenaarnan di douane

Sr. S.A. ABBAD ta pidi informacion dje prestamo di ƒ 38 miljon. Mester regla e asunto di incorporacion di duurtetoeslag. gobierno no ta haci nada den e sentido ei.
Ambtenaarnan mester hanja medio di defensa. Mester paga mas atencion na personal di douane, ta parce manera a lubida henteramente riba nan, nan ta malcontento, y e ta pidi gobierno bini cu proposicion den e reunion aki mes di Staten pa drecha esei.

Mester yuda Ambtenarenbond pa trahamento di casnan pe ambtenaarnan. E orador kier sa con leu Gobierno ta cu asunto di Banco di Aseguro Social.

Ballon yen di aire

Sr. P. VAN DER HOEVEN a yama e begroting pa 1959 un ballon supla yen di aire. Ta yen di cifra aden cu no ta bisa nada y esei ta demostra na e pagadonan di belasting na ki manera e posicion financiera di Land ta aden. E ta puntra despues di a considera varios dje postnan si nan tur ta hustifica. Segun e orador cada anja atrohe ta manera cu e ballon supla yen di aire ta serca di haster for di otro. Mester a tuma medida basta tempo caba pa cubri e gastonan. Gobierno ta drecha aki pa danja aya, e ballon ta cla pa rementa, plaka a caba. Entradanan ta bini principalmente for di winstbelasting.

Gastunan ta casi f· 38 miljon. E entradanan den futuro ta leu di sigur. Sr. van der Hoeven ta lanza un ataque formal contra di Departamento di Informacion y e gastunan cu ta worde gasta pesei. Mester pone na cabes di esei un persona den e ramo di publicidad. E asunto di amateur aki mester caba pasobra e ta haci Antillas keda ridiculo den estranheria.

E orador ta mustra cu na Islanan Ariba y Bonaire e asuntonan di plaka ta mal arregla. E orador ta haci despues algun pregunta na gobierno. (Nos lo bini riba esei despues).

Sirbientenan

Despues tabata SR. ANSLIJN kende a haci uso di palabra kende a defende e sirbientenan cu ta traha mucho largu (12 te 14 ora) en comparacion cu esnan cu ta bini di afor cu nan posicion ta mucho mihor arregla. Esei no ta husto, mester dreche.

E asunto di pension di vehes no ta tur bon especial pa e muhernan.

Elogio

Sr. J.A.O. BIKKER ta mustra con bunita gobierno a sali for di e ultimo eleccion. E programa pa proximo cuater anja ta famoso. E ta pidi pa aumenta pension riba un base di porcentahe mas haltu di e sueldo. E ta puntra kiko ta di e revision dje arreglo di sueldonan pa ambtenaarnan cu ta gana menos. Cuanto Antillano ta sinjando pa hanja un puesto mas haltu y cuanto a hanja esei caba? E ta contra di financiamento di Corsow door di banconan particular. E ta felicita gobierno pa loke esei a haci den asunto di limitacion di importacion di zeta na Merca especial e Ministro di Welvaartszorg.

Asuntonan di Aruba

Sr. A. EMAN a critica hopi cos. Ela papia riba e dificultadnan cu Reinado tocante Statuut. E kier sabi di Gobierno pakiko mester cambia Statuut. E posicion di gezaghebber temporal ta abnormal. Mester di seguridad tocante di e asunto aki y e ta pidi Gobierno dirigie na gobierno di Reinado pesei.
E ta contento cu eleccionnan na Aruba ta bai sosode manera mester ta y e ta pidi Gobierno waak pesei sosode honradamente. Tocante e cantidad di desempleadonan cu ta bai aumentando na Aruba e ta duna Gobierno un aviso cu si no haci algo un bes ta resulta un situacion di gran necesidad. E ta puntra si gobierno ta dispuesto na trece un compensacon pa desempleo.

Gobierno ta bai deshaci e aumento di winstbelasting?

Gobierno ta dispuesto na frena e bondnan di trahadornan? Pakiko no por parti e gastonan di pension di vehes riba tur e islanan?

(E reunion ta sigui)



SORAYA ATROBE.: — Rumoresnan ta corre di romance entre Princesa Soraya, ex-esposa di e shah di Iran, cu Raimondo Orsini, miembro di e familia principesco Italiano. Aki nan ta na Munich, Alemania na un ocasion di gala mas na cuminzamento di anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 10 APRIL 1959 — r. 3406

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959 (II)

Declaracion Importantisimo di ministro Yrausquin tocante restriccion di zeta y e speranza den Euromarkt

E pregunta di sr. D.C. Gomez con lo haci cu educacion no tabata asina facil pa contesta un bes

WILLEMSTAD: — Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramentu di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan locual ta di acuerdo cu gobierno di reinado. Sr. Guzman Croes: Poblacion di Aruba ta aumenta, hobennan cu ta termina nan estudio ta aumenta, kiko ta plannan di gobierno?

Aruba y Corsow

Sr. GUZMAN CROES a papia riba restriccion di petroleo na Merca y ela mustra riba importancia di esei pa economia y bida di Corsow y Aruba. Poblacion ta aumenta pero medionan di entrada no. Mester haci tur posible pa bini na industrializacion.

Sr. WERLEMAN a declara cu entrada riba begroting durante ultimo 5 anja a bai subiendo, pero manera ta mustrando pronto esei ta bai stop y baha mes. Mester bai cu cuidao. Zona liber pa Aruba mester bini, mescos cu e industria quimica pa Aruba. Poblacion ta aumenta y e hobennan cu caba di studia tambe. Cua ta e plannan di Gobierno? Mester arregla e salario di esnan cu ta gana menos. Kiko ta di aseguro di pension. Tin biaha nomber di polis no ta corre mucho ben na Aruba pa un descuido of falta di tactica. Kiko ta di participacion den defensa?

Ayudo pa institucionnan cultural

Despues cu e reunion a continua ayera nochi Sr. LOPEZ a informa tocante di nombramiento di un adjunct-inspecteur pa ensenjanza pa Aruba. Kiko ta di Hulandes na schoolnan na Islanan Ariba? Mester halza e nivel di ensenjanza na e schoolnan ei. Kiko ta di e stratbaan na St. Eustatius?

Asunto di viuda y huerfanonan

Sr. O. CROES kier sabi si Autobusbedrijf ta produci, arreglo di vacacion pa ambtenaarnan? E ta desea pa baha edad di votadornan di 23 na 21 anja. Kiko ta di asunto di Statuut? Mester arregla Eilandenregeling pa un deputado cu worde condena deshonrosamente hanja su retiro y mescos tambe den caso di un mocion di desconfianza pa 2/3 parti di e miembronan di Raad.

Sra. L.C. VAN DER LINDE-HELMIJER tabata e prome miembro cu den prome ronde a haci uso di palabra. Ela puntra ki tempo por spera e asunto di pension pa viuda y huerfanonan bini cla, y ela pidi pa haci un investigacion di e cantidad di viudanan y huerfanonan.

Contesta di Minister President

Despues e MINISTER PRESIDENT a hanja palabra. Ela contesta Sr. Debrot bisando cu Hulanda lo ta sigur contra di staciona un smaldeel aki, e ta eens cu mester hiba ensenjanza mas den direccion di industrializacion. Na Sr. Voges ela contesta cu gobierno no ta eens cu su opinion tocante trabaonan cu gobierno a bini haciendo. Salarionan di ministernan no a bai ainda den asunto di aumentonan general. E Minister Plenipotenciario na Hulanda ta manda dos biaha pa anja un rapport di su trabaonan. Algemene Rekenkamer di Antillas ta bira completamente riba su mes. Den un reunion priva gobierno lo duna detalles tocante burgerdefensa. Na Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu na e momento aki no ta oportuno pa discuti desavenencianan cu gobierno di Reinado. Na Sr. Braam e ta contesta cu lo worde studia asunto di un oficina pa contacto cu e islanan. Asunto di hobennan pa asuntonan estranhero tin atencion di gobierno y lo trata e asunto cu Minister Plenipotenciario. No por manda ambtenaarnan na estranheria pa no bruha e trabaonan, pero esnan cu bai Europa cu vacantie lo pidi nan haci cierto estudio. Tocante drechamento di sueldonan di ambtenaarnan ela bisa cu a investiga formalmente asunto di pension y tin un rapport prepara di Pensioenfonds. Contestando Sr. Dip ela bisa cu tin proposicion respecto contratistanan-trabador. Den su contesta na Sr. Abbad ela bisa cu e garantia pa trahamento di cas pa ambtenaarnan ta garantiza pa 80 % door di gobierno, y tabatin un entrevista formal caba cu Ambtenarenbond, y cu un banco. Na Sr. Van der Hoeven ela bisa cu den su opinion RVD ta traha famoso, ainda falta personal. Speramento riba contesta riba rekest ta un asunto cu ta depende di e materia di cua e ta trata. Sr. Ruiker a hanja pa contesta cu e

(Sigui leza riba pag 2)

LLAMADA GENERAL na Pueblo di Antillas Neerlandes

Aki algun siman Su Majestad, nos Reina respeta lo cumpli 50 aña di edad. Na Hulanda a ser expresa e deseo pa demostra na H.M. di Reinado Neerlandes na e ocasion aki nos afeccion personal pa medio di un regalo di aña, y despues cu Su Majestad a declaré dispuesto na acepta un tal regalo, a ser forma un Comité pa efectua un colecta pa e fin aki.

Di e „Comité Regalo na Su Majestad La Reina" ala ta forma parti tambe e Ministro Plenipotenciario di Antillas como representante di e parti aki di Reinado.

Afin di duna tambe na e poblacion di nos islanan mas tantu posibel e oportunidad di participa na e homenaje aki di nos Reina pa medio di un participacion na e Regalo, mi kere oportuno, despues di a consulta Ministro-Presidente, di promove na Antillas tambe fundacion di un Comité pa e fin aki.

Tumando na consideracion e corto tempo di preparacion cu ta na nos disposicion e colecta mester termina pi̧ mé cu dia 25 di april mi kere oportuno tambe di dirigi mi mes como Regente interino na e Directiva Diaria di Prins Bernhard Fonds di Antillas Neerlandes, cu algun aña pasa caba a tuma e iniciativa pa fornacion di e Koningin Juliana Fonds.

E Directiva Diaria aki ta consistí di e siguiente personanan: Presidente: I.H. Capriles, Vice-Presidente; C.W.J. Jonckheer, Secretaris: Dr H.G. Hermans, Tesorero: F.I. Eman, Miembronan: Sra. B. Sprockel-Pop, Srta. O. Henriquez y Señores J. W. Bennebroek Gravenhorst y I.H. Sprockel.

Mi ta altamente contento cu tambe e Gezaghebber di e territorionan Insular y e Jefe di Servicio di Informacion di Gobierno a duna nan cooperacion ora cu mi a haci un suplica riba nan.

E Comité „Regalo na Su Majestad La Reina" cu a ser forma anto a habri caba un cuenta na tur banconan y lo duna tur hende tambe ocasion pa contribui na e Regalo pa otro medionan cu lo ser anuncia ulteriormente.

No tin moder di bisa, cu mi ta sostene e accion aki di henter mi curazon. Pueblo di Antillas varios biaha a demostra su afeccion intimo na nos Casa Real.

Ta mi conviccion firme cu e lo no keda sin manifeste na e ocasion aki.

Willemstad, 9 april 1959
firma: Dr. A.B. Speekenbrink



E hobencita curazolenja Magdala Maria Gressmann, cu a jega diarazon atardi na Aruba cu e obieto pa hanja oportundad pa debuta na diferente lugarnan pa duna un presentacion di su cancionnan compajando su mes cu guitarra (y tocando excelente), momento cu Deputado E. O. Petronia tabata presente na Prinses Beatrix-vliegveld pa duncle un bon-bini. Aki nos ta mira e chikitin artista huntu cu e deputado.

Movimiento na vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente listanan ta duna un bunita aspecto dje animacion cu tabatin durante luna di Maart u.p. na Prinses Beatrix-Vliegveld, cual notablemente tabata mas tantu cu e mes un luna di un anja

Maart 1958:

	Pasahero
Entrada	1964
Transito	1538
Salida	1936
Total	5438

	Jegadanan
Commercial	201
Privado	10
Gobierno	3
Total	214

Maart 1959:

	Pasahero
Entrada	2705
Transito	2009
Salida	2842
Total	7556

	Jegadanan
Comercial	233
Privado	24
Gobierno	12
Total	269

Radio Kinderkoortje lo canta

ORANJESTAD — Senjor Rien Hasselaar a scirbi nos:

„Den e transmision di Radio-kinderkoor, di Diabierne 10 di April p.v. pa seis'or di atardi via Radio-Kelkboom, siguiente canticanan lo ser canta:

O, Jongens, als 'k rijk was, ik wist
wat ik dee:
Een scheepje zou 'k bouwen en 'k
voer naar de zee.
't Zou hijsen het vlagje zo hoog in
de mast;
Niet zo hoog, niet zo hoog, maar
zó hoog!
Niet zo hoog, niet zo hoog, maar
zó hoog!

Y lo ser ripiti

„Als de grote klokke luidt"
„Daar waren twee dappere dwergen"
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

Debutantenan dje siman aki ta: *Margriet Niekoop y Djennie Pieters.*

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E hersengymnastiek di Diarazon anochi u.p. entre e gruponan di H.B.S. di St. Dominicus College y e „Hekkensluiters". a termina cu e score di 33—20 pa victoria dje ultimo menciona. Otro siman Diarazon anochi lo enfrente otro Mariniers y personal di A.T.S.



ORANJESTAD: —

Nabegantenan atrobe

Den anochi di diarazon pa dialuebs nan a pidi asistencia di polis banda di un nightclub situa den Grensweg na San Nicolas, na unda algun nabegante tabata cla pa forma un pelea. Ora cu polisnan a jega y a bisa nan pa nan plama foi otro, nan no a haci caso, di manera cu polisnan mester a haci uso di klop. Dos ora despues polisnan ta worde jama trobe pa e mes un caballeronan, pero e biaha aki nan a baha na awa prome cu polisnan a jega.

Hanja

E polisnan di Noord atento manera semper a hanja un pia di sapatu tamanjo 22 di mucha banda di e telefon publico na Noord.

Cambiamentu di caminda na Savaneta

Comisario di Polis ta avisa cu un parti dje caminda cu ta sera pa trafico banda di Savaneta, a ser habri trobe pa e trafico cu ta bini di direccion di Oranjestad, cual ta jega awor te na e warda di polis na Savaneta, na unda e caminda ta kita pa man drechi via e caminda cu tin banda di costa di laman y no mucha leuw di militair tehuis ta sali riba caminda grandi trobe.

Na e cerramentu di caminda pa West di e militair tehuis sinembargo e trafico cu ta bini di San Nicolas mester kita pa drechi tambe. Pa e trafico aki ta dificil pa pasa riba e caminda banda di costa di laman pa bai Oranjestad, pa motibo dje parti smal. E caminda aki den e direccion ei tambe ta sera, locual ta ser indica pa mediacion di torchinan y signalnan di trafico. Esnan cu no respeta e reglamentonan aki lo hanja boet inmediatamente serca polisnan.



Sr. Schlachter tin mas lugar awor

ORANJESTAD — Un biaha mas a keda comproba cu tin posibilidad pa organisa un tienda di tamanjo regular den e casnan bieuw di construccion tipico Arubano cu ta stina den Nassaustraat, sin mester cambia e fachadanan y asina conserva e bista pintoresco cu e casnan aki ta duna na Oranjestad.

Sr. Schlachter huntu cu algun amigo durante diez dia a realiza e obra aki, y cu razon e por ta orgulloso. (E contratistanan a pidi por lo menos seis siman di tempo pa hasi e job!).

Si bo bai mira e panjanan cu tin exhibi den e negoshi, casi ta bira dificil pa bo por hasi bo seleccion. Pero esey no ta problema, pesayi Sra. Schlachter t'ayi, kende den ramo di moda ta un experta cu bon smaak, y e lo yuda bo hasi bo seleccion cu mil placer. E foto ariba ta duna un bista dje interior na unda nan tin mucho mas lugar awor cu antes.

REUNION DI STATEN

(Continuacion di pag. 1)

asunto di pension pa trahadornan no ta asina facil pa arregla y ademas complica. Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramento di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan loke gobierno di reinado no tin nada en contra. Na Sr. O. Croes ela bisa cu un arreglo di vacantie pa ambtenaarnan cu ta gana menos ta na preparacion. Gobierno ta sostene bahamento di edad pa votadornan. Asunto di termino di un deputado lo worde tuma na consideracion.

Contesta di Minister di Finanzas

MINISTER DI FINANZAS a contesta e diferente oradornan bisando cu begroting ta monta na ƒ 63 miljon y ora tuma e diferente puntonan na consideracion y laga otro afor anto ta yega na 40 miljon florin. Tin un aumento di 8 miljon riba anja 1955, mayoria gastonan di personal, pension etc. Gastonan a bai subiendo ultimo cuater anjanan. Gastonan di costo di bida a subi y ta sigui asina nos ta depende di estranheria. Contribucion den gastonan di defensa lo worde discuti cu Hulanda. Posicion di Curacaose Bank ta satisfactorio.

Restriccion di zeta

E orador por comprende ansia cu e asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. No tin cifranan ainda pa mustra con esei ta perhudica Antillas. E asunto aki lo por bai pa trata den GATT. E minister a duna algun splicacion riba e asunto aqui mas detalla. Un posibilidad pa compensa e efecto malu lo ta di busca mas mercado pa e productonan di zeta y Euromarkt ta mustra bon perspectiva. E Minister ta duna un splikacion largu pa cu tur detalje tocante di Euromarkt y su posibilidadnan y con Antillas y Surinam tin cu haci pa nan join esei y saca e provechonan necesario eifor.

Entrada di Antillas na Euromarkt ta sublime pa e plannan di industrializacion cu tur su posibilidadnan cu vista riba hemisferio occidental, y por ultimo participacion den loke e fonto pa Territorionan di Ultramar ta duna. Perspectivanan den e sentido aki ta brillante segun e minister. E ta sigui mustra riba e interes di lamta industrianan chikito cu iniciativo particular y ora falta esei pa gobierno yuda door di haci esei e mes. Un bon comunicacion aereo cu Puerto Rico ta necesario en vista riba Merca, mescos tambe pa Islanan Ariba. Pronto lo cuminza cu discusionnan den e sentido ei. Cu bon arreglo barata cu Venezuela, y e minister ta lamenta cu KLM no a bai over na un trajecto Venezuela-Antillas Neerlandes regular cu avionnan grandi e DC-6 nan. Mester extende e vliegveldnan na St. Maarten y Bonaire y esei lo bini pronto. Pa tur dos e islanan ei ta bini hotel pa turista cu 100 cuarto. Electrificacion di St. Maarten ta basta leu caba. Pa Saba ta bini un vliegveld chiki mescos tambe un hotel chiki. Na St. Eustatius nan ta investiga explotacion di „pimsteen". Pronto por spera un decision aki den. E reunion a keda suspendi te diahuebs mainta.

Diahuebs mainta pa alomenos 9'or reunion di Staten a sigui trobe pa duna ocasion na Ministronan na contesta riba diferente preguntanan.

Sr. President di Staten a bati martin dunando palabra na Ministro di Husticia Sr. S. W. van der Meer, quende a bisa cu lo e contesta e preguntanan corto y efectivo.

Orador a munstra cu ultimamente a tuma un grupo di 75 aspirant-poliz pa completa e falta di poliz cu e cuerpo tabata sinti. Y aunke cu ainda e cuerpo no ta completa, sinembargo e ta spera cu pronto esaqui lo bini cla. Y segun pregunta di Sr. Voges, cu tin suficiente chens pa promocion di poliznan antillano, lastimamente e mester responde NO.

Sinembargo lo trata tanto cu por na satisface na tur e exigencianan aqui den futuro.

Ademas e ministro ta mustra cu e programa y (no plan) pa instruccion di hobennan pa e puesto di Gevangenisbewaarder ta na vigor caba foi masha dia.

Tambe e orador a recorda cu den casonan di prison lo bini hopi mehoracion. Tambe respecto e pregunta di Sr. Voges cu Criminalidad Hubenil ta aumentando mas y mas, e ministro ta mustra cu esai no ta enteramente cierto, pasobra wel ta sigur cu e criminalidad en caso ta skerpi, pero cu e ta aumentando asina tanto e ministro no por acepta. Tambe e esfuerzo na crimen no ta 21 anja manera ta ser pretende, pero e ta 18 anin.

Tambe Sr. Voges ta puntra na qui manera lo por frena hubentud. Esaqui ta un caso cu indudablemente lo percura p'e y tin tambe personanan encarga pa e ramo di trabao aqui, cu ta expertonan riba terreno di educacion hubenil.

Respecto preguntanan di Dip y Braam tocante Ambtenarenbond cu e proyectonan pa e Bond aqui no a bai masha rapidamente dilanti, sinembargo e ministro a mustra cu tabatin motibonan cu a delata esaqui, pero cu mas pronto posible lo tene consulta cu eilandbestuur y lo cumpli tanto cu por cu deseo di miembronan di Ambtenarenbond.

E otro pregunta cu a ser haci ta resma: Cu forza di cuerpo di poliz ta suficiente, e ministro a mustra cu esai ta particularmente dificil pa responde, pasobra e ta mas o menos mes fuerte cu ser a fiha p'e den Begroting. Ademas di esai e ministro a mustra cu na dia 1 di Mei lo institui un klas nobo pa poliznan.

Papiando riba Cassatie-rechtspraak, e ministro a mustra cu e tambe ta sinti hopi p'e, pero cu e punto aqui tabatin poco mala suerte, pasobra durante su ultimo viaje na Europa e no por a hanja ocasion di trata riba e caso ai pasobra kabinet a baha e tempo ai, pero cu e punto aqui tin tur su atencion. E pregunta di Sr. Braam pa coloca algun hoben den servicio estranhero, e ministro no ta sinti nada pa e plan aqui, ni tampoco e no ta mira te ainda necesidad di un tal plan.

Respecto e pregunta di Braam pa continuacion di e asunto di entrada y sacamento foi Antillanan Neerlandes, e ministro a mustra cu esai lo tuma luga ora cu tempo ta adecuado pa su continuacion.

Respecto e pregunta di Sr. Dip di hacimnan di empresanan local y admision di trahadornan di afo, e ministro ta responde cu a ser discuti masha hopi riba e puntonan aqui y cu tambe e tin completa atencion di gobierno. Y lo haci tur loque ta posible pa trece un meboracion den e caso aqui.

Contestando Sr. Anslijn, su pregunta ta di com stranjeronan ta banja mehor sueldo cu yiu di tera, ministro ta mustra cu esai ta un hecho. Pero cu gobierno ya a tuma pasonan hopi cercano pa atende e asunto aqui na un manera satisfactorio. Pero cu ainda no por duna e datosnan exacto.

Sr. Bikker quier a mira poliznan antillano cu puesto di leidengevend positie.

Riba e punto aqui ministro a mustra cu tin hopi sistema di leidingevend positie cerca poliznan. Tambe e ta agrega acerca cu anja pasa na Hilversum tabatin un antillano ta studia como tal, pero cu e estudio aqui no a dona ningun resultado.

Sinembargo gobierno a bolbe busca tres bez e cantidad di candidato e anja aqui trobe pa bai studia pa un puesto alto den poliz.

Respecto e pregunta di cu un Comisario di Poliz retira na Aruba lo ser rehabilita trobe den su puesto, ministro ta mustra cu no ta bon pa quere tur sorto di publicacionnan. E ta mustra cu Gobierno no ta pensa mes den un tal cos y cu Ambtenarenrechter tambe a duna Gobierno razon.

Respecto pregunta di Sr. Werleman, e ministro ta bustra cu ta parce manera ta existi masha poco animo den Arubanonan pa puesto di poliz.

Tocante e pregunta di Sr. Debrot respecto prostitucion na Aruba, ministro ta mustra cu Sr. Debrot a tuma como un tradicion na haci semehante preguntanan, pero e ta indik'e na e carta di gobierno respecto e punto aqui di dia 8 di September 1958.

Awor a tuma palabra Ministro Beaujon. E ministro a duna un splicacion tecnico na Sr. Debrot cu a puntra respecto un zender y el a bisa acerca cu gobierno tin un problema di television na estudio.

E diferente puntonan di Sr. Voges ta ser contesta pa e ministro cu entre otro ta mustra cu inspector interino di Sanidad a bai Bonaire caba y cu e resultado di Bonaire tabata masha bon y cu no tin ningun Gele Koorts mug aya. Y ya un grupo a bai Isla Riba y e rapport ta cerca gobierno.

Sinembargo e ta mustra cu respecto peticion di Sr. Abraham pa obreronan di postkantoor y arbeidscontractnan cai den e schaal di vaste dienst, ministro ta mustra cu esai ta foi e competencia dje trabao.

Respecto e pregunta di Sr. Braam tocante comunicacion di telex, esai segun e ministro ta funcionando ya ta algun luna caba.

Tocante e caso di Jeugdsparren cu Sr. V.d. Hoeven a menciona, e ministro mester bisa cu e ta goza di completa atencion di gobierno y un esfuerzo asina a ser haci caba anja pasa pa medio di distribucion di un pamfleta. E ministro a contesta Sr. Lopez, cu su peticion pa un mehor luga di aterrizacion na St. Eustatius tin completa atencion di gobierno, pasobra ultimamente Hefe di servicio aereo tabata aya y lo larga astalta hasta e terreno di aterrizacion.

Awor a tuma palabra Ministro di Educacion, quende a gradici Senjor Voges pa su bunita palabronan y a bisa acerca cu lo e haci tur su esfuerzo na corresponde na tur exigencianan posible riba terreno di educacion, asina tanto cu esai ta na su alcance. El a bisa acerca na Sr. Voges cu tocante e ontw. landsverordening cu el a menciona tin un rapport extenso na estudio. Na Sr. Debrot cu a haci e pregunta di ontw. Landsverordening art. 124 cu a larga spera asina tanto riba dje, ta pasobra esaqui ta na estudio. Respecto e subsidio pa buurtverenigingen di aqui y Aruba tambe ta goza di atencion di gobierno.

E pregunta di Sr. D. C. Gomez: Con lo haci cu educacion, e ministro ta mustra cu awor no t'asina facil pa contesta unbez. Actualmente ta bai cuminza trobe cu cursus pa onderwijspersoneel.

Tocante e pregunta di Sr. Braam pa agrega un dept. Cultural hunto cu Dept. di Ensenjanza, e ministro a mustra cu lo tene cuenta cu esaqui. Na Sr. Abbad e ministro ta mustra cu en realidad e comision di Kleuterondenwijs ta cla caba y e rapport ya ta manda. Na Sr. V.d. Hoeven el a bisa cu rapport Kramer ta na estudio y cu ya e prome paso ta tuma. Y dje manera ai e ministro nobo aqui den e ramo a responde tur miembronan.

A tuma palabra awor Ministro di Sociale Zaken quende a duna un contestacion extenso: entre otro el a premiinti na Bonaire di no solamente trece un mehoracion den e fabrica di Confettie riba pregunta di Sr. Abraham, pero tambe cu gobierno ta pensa na traha un fabrica grandi mes aya. De la manera cu Sr. Abraham no tin paquico di ta spanta pa finanza di Bonaire.

Y na un manera facil e ministro ta contesta e diferente miembronan di Staten Y riba pregunta di Braam e ta mustra cu gobierno lo haci tur su posible y cu tan pronto cu e Banco di aseguro ta funcionando lo satisface na tur deseonan. Na Dip el a bisa cu lo larga haci un control respecto minimumloon. Sr. Abbad cu a pidi pa aumento di pension di trahadornan di gobierno, ministro a mustra cu e punto aqui tin atencion di gobierno. Tocante critica di V.d. Hoeven riba pension di behez, e ministro a mustra cu na Holanda mes e pension di behez aqui mester a dura 10 anja preme cu e por a bira aseguro di pension. Y na Anslijn cu a busca proteccion pa criarnan cu ta trahando 12 te 14 'ora pa dia, a hanja como contesta cu su plan lo ser studia.

Ministro no ta sinti paquico mester compensa desempleonan manera Eman ta pretende y respecto e vakbonden el a indik'e na Regeringsverklaring pagina 13.

Awor e ministro a cuminza cu un splicacion largo respecto desempleo y a jama esaqui un problema moral. Y despues di a mustra tur e posibilidadnan nobo den su articulo, el a termina su discurso.

Cu esaqui a termina e prome ronde mientras Sr. President a sigui unbez pa segundo ronde, dunando palabra na Sr. Voges, quende unbez a cuminza ta papia riba placanan cu ta ser gasa, hasta a menciona cijfernan manera di mei million. El a mustra cu mester quita gebruiksbelasting y cu e no ta mira ta paquico no por quite. Tambe el a suplica un investigacion den Adm. v.F. na unda tin un diferencia di 200.000 florin y cu p'esai tin algo cu n' ta klop aya. A yega tempo pa tuma un balans dje asunto aqui y hasta cu tempo cu ministro di Finanza mes tabata miembro di Staten e mes a yega di pidi pa haci un balans. Tambe e ta pidi pa bai haci un control na St. Maarten pasobra cos no ta bai bon aya. E ta mustra cu cosi no tin mester di papia mes riba asunto di salario di ministronan. Tambe e ta pidi cu segun regla mester ricibi un rapport cada 6 luna di e ministro apoderado di Holanda, pero cu ta hasta dia cu Staten no a tende nada di actividadnan dje ministro aqui. Y e ta pidi cu si acaso e rapport por tin algo vertrouwelijk aden cu no ta destina pa Staten, anto siquiera larga esai afo y larga Staten mira loque no ta vertrouwelijk, pasobra e ta quere cu aya na Holanda lo no tin masha actividad. Respecto poliznan el a bisa cu el a topa cu un poliz cu a bise cu el a hanja retiro foi den dienst y e sa cu el a haci malo. Pero e sa tambe cu den dienst t'a poliz cu strafkaart mas mahos cu di dje.

Tambe e ta mustra cu no tin chens di promocion pa poliznan pasobra continuamente inspectornan nobo ta bini foi Holanda y si e no ta exagera, awe mes mester bini of a bini un inspector nobo mas di polis foi Holanda. Orador quier duna un chens na Ministro di Onderwijs pasobra esaqui ta nobo ainda y pa menciona un dje ultimo notacion dje orador aqui el a bisa cu no ta importe cu duna stranjeronan trabao, pero mester corda na prome luga riba yiu di tera.

Sr. Abraham cu awor a hanja palabra su expresionnan tabata solamente di gratitud na e diferente ministronan cu a priminti pa yude pa Bonaire bira un luga prospero y cu alegria y satisfaccion pa loque el a logra el a bisa: „LOBO SEMPER TA DIESTRA".

Luego a tuma palabra Sr. Da Costa Gomez quende a papia riba solamente dos punto cu ta „DESEMPLEO" y „ATRACTIVIDAD DI TURISMO".

E orador aqui a cuminza su discurso mustrando cu e asunto aqui ta compara manera un paseo den reino di comisionnan. El a mustra cu e ministro di Sociale Zaken practicamente no ta profundiza ainda dje seriedad dje desempleo aqui y na Aruba y Bonaire, pasobra e no por a hanja un contesta dje cijfernan di desempleo. El a mustra cu economia di nos isla ta na peligro y cu nos mester pone man hunto pa evita tur malestar. Cu palabranan masha profundo e orador a pinta e diferente situacion di nos pueblo, mientras continuamente masha hopi hende ta banja nan retiro na industrianan y institucionnan particular. Orador ta mustra cu e no por hanja un bon contesta ora cu el a puntra ministro qui medidanan lo ser tuma pa combati e desempleo. Y diferente rato mas e orador aqui a sigui mustra detalladamente riba peligronan cu ta menaza nos isla, si no bini pronto un meboracion.

Dr. Da Costa Gomez no ta di acuerdo cu e speranzanan di Euromarkt

Dr. M.F. DA COSTA GOMEZ a papia den segundo termino y ela bisa cu lo e por duna Gobierno hopi consehonan pa evita e peliger di nos prosperidad, pero miho no haci esei. En cuanto e palabranan plakiante di e Minister di Finanzas segun e orador e no ta kere cu un acuerdo cu GATT lo tin efecto desea, pero e ta spera cu lo ta asina. E orador ta considera tur e probabilidadnan menciona door dje minister y e ta cita prof.

Van Volenhove kende a skirbi tocante Corsow 25 anja pasa bisando cu na Corsow cada bes ta bini un speranza nobo, pero cu esei ta worde kibra mesora. Esai ela pensa ora e minister a papia di Euromarkt. E orador a trece hopi chemplo, mustrando con mester worde haci mescos cu na Puerto Rico. Papiando di industrianan chiki e ta di acuerdo pa trece nan, pero e no ta cens cu e minister ora esei a bisa cu nos ta den bon caminda cu turismo, pasobra expertonan ta bisá cu no ta asina. Mester considera productividad di vliegveldnan cu ta costa miljones. E orador aki a duna hopi splicacion y detaljenan cu a dura te 2.30 p.m.

Trato di begroting obhetivamente

Sr. H.L. BRAAM a bisa cu begroting mester worde trata obhetivamente manera den e reunion aki. Ela bolbe riba asunto di un oficina pa e islanan y mustra con bon esei lo bin ta. E ta contento cu porvenir di Antillas ta favorable. E ta felicita gobierno cu e politika di fiamento di plaka y tur loke a worde haci, terminando pa informa ta ki tempo e comunicacion cu telex cu Venezuela ta bini cla.

Asunto di entrada y expulsion

Sr. C.E. DIP a trece e asunto di comision di Statuut atrobe y ta pidi pa ora traha esei tene cuenta cu tur partido y ademas otro personanan den nos comunidad cu ta bon pesei. E ta pidi pa drecha asunto di contractnan-trahador. Tambe ela papia di e asunto di zeta pidiendo e minister di Welvaartszorg pa trece tambe cifras y otro detaljes mas. Ela pidi gobierno instrui e instancianan correspondiente tocante permisonan na entrada pa paga tino riba e aspecto social-economico. E orador a mustra con esei ta sosode awor, treciendo un caso especial cu a caba di pasa, mustrando cu ta asina ta pasa tur ora, y ta mustra cu mester pone un fin na esei. E orador kier sa si gobierno a hanja invitacion pa e congreso na Barbados tocante dunamento di credito y pakiko ningun representante di gobierno no tabata ei.

Kwestion financiero

SR S. A. ABBAD ta mustra riba importancia di kleuteronderwijs y e ta pidi pa tuma e asunto aki na pecho. E ta papia tambe riba casnan pa ambtenaarnan sperando cu gobierno lo sigui paga atencion dunando voorschot aumentando e garantia na 90%.

Tocante dje prestamo pa ƒ 38 miljon ela puntra si gobierno a corda riba un anotacion riba bolsa di Amsterdam. Tambe ela trata asunto di welvaartsfonds, asunto di arbeidsbureau su traspaso. Ela informa respecto pension di veches. E ta contento cu asunto di ziekteregeling ta biniendo cla.

Nos cada un ta papia riba un cos otro

SR. P. VAN DER HOEVEN Ta deber di oposicion pa tene dilanti di gobierno un spiel pe weita realidad. E ta bisa cu gobierno tin un cantidad di speech prepara serca dje. Un debate productivo no ta posibel. E begroting no ta mustra e nesicedadnan di Antillas y nan solucion. Tocante pension di veches e ta mustra cu e no a hanja contesta riba su pregunta y loke gobierno a bisa ta slap. E orador a bolbe menciona duurtetoeslag riba pension. No mester bagatelisa e situacion. Kwestion di atrae industria ta un asunto delicado. Kiko ta di un splikacion dje asunto di Serphos. Nos ta papia un cos y gobierno ta contesta otro cos. E ta spera cu tur e speranzanan di gobierno pa porvenir lo ta berdad. Realidad ta cu situacion ta bai danjando. Sr. Van der Hoeven ta mustra cu Servicio di Informacion a laga tur su accionnan worde leza mescos cu anja pasa, pero cu esei ela hacie mas ridiculo. Mester di un homber dje fishi. Tocante Euromarkt e orador ta haci algun pregunta. Papiando di KLM y loke e minister a bisa e orador ta mustra cu esei no ta culpa di KLM y al efecto e ta pidi gobierno algun informacion. Tocante dje prestamo e ta mustra cu Antillas ta hanja ƒ 99 y despues di un anja mester paga 4% riba ƒ 100. E kier sa ta con e cosnan aki ta bai.

Sr. Van der Hoeven ta papia largamente pa pidi mas atencion y cuido di hobennan den sentido di spaar. Sinja nan spaar, esei ta importante asina Sr. Van der Hoeven ta bisa. E orador ta papia tocante ensenjanza y e kier sa kiko gobierno ta bai haci cu e rapport Kramer.

E orador ta contento cu diplomanan di Antillas ta pareu cu esnan hanja na Hulanda. Laga gobierno ser diligente y pone e preparacion di maestronan di acuerdo cu e ideanan nobo. E ta hanja 4de rang un fout. Duna e hendenan e preparacion Holandes of Antillano.

E orador ta papia tocante banco di aseguro social. E ta pidi pa tene cada cinco anja un censo mescos cu na Hulanda. Pa ziekteregeling e ta pidi gobierno busca un bon medico pa controla. E arreglo pa religiosonan mester bini cla pa caba, nan sueldo ta mucho poco compara cu otro instancianan.

SR. J.A. ANSLIJN kier papia cu minister un otro biaha tocante e asunto di sirbientenan. Mester drecha e asunto.

Sr J.A.O. BIKKER ta puntra ta pakiko Antillanonan polis no ta interesa den preparacion pa rango mas haltu.

Sr. A. EMAN no ta contento cu contestanan di gobierno. Segun e gobierno no ta dispuesto na contesta riba loke e ta puntra. E ta contento cu ta bini un gezaghebber pronto y e ta spera cu lo e no tin color politico.

Sr. GUZMAN CROES ta bisa cu gobierno a lubida riba a hubentud Arubiano den asunto di hanjamento di trabao, y e ta lamenta miopia di Minister di Finanzas.

Sr. WERLEMAN ta spera cu pronto lo bini resultado tocante Euromarkt, tambe asunto di arreglo di ora di trabao pa donane mes sobretiempo. Desempleo na Aruba ta serio.

Sr. O. CROES no ta di acuerdo cu e asunto di tratamiento di begroting obhetivamente. Kiko ta di comision di Statuut? E ta contento cu eleccion lo bai bon, e ta spera sinembargo keho. E orador ta papia algo tocante di e caso di gezaghebber y su ocupacion di diferente puesto.

Sra. L.C. van der LINDE SCHOTBORGH ta agradici minister di Sociale Zaken pa su primintimentonan y cu esei papiamento dje miembronan den e segundo ronde a termina.

(E ta sigui)

Discurso di Sr. Debrot

Segun nos promesa den edicion di ajera nos ta publica e discurso di Sr. Debrot cual tabata riba papel y cu a worde parti, mientras president a bisa cu e ta considera esei como si fuera e tabata lesa.

Sr DEBROT a observa cu relacion entre Antillas y Hulanda den ultimo anjanan no tabata loke e mester ta. esei ta debi tantu na Hulanda como na Antillas mes. E orador ta lamenta cu Hulanda ta duna hopi plaka pa e nacionnan menos desarrolla, mientras aki handa mes esei no ta sosode. Binida di e smaldeel ta haci nos defensa mas actual y e ta puntra pakiko un smaldeel asina no ta keda vast aki banda. Sr. Debrot ta trece diferente manera cu esei por sosode. Den asunto di cooperacion internacional e ta pidi gobierno paga tino riba contactonan cultural, social y economico cu nos bisinjanan den Caribe. E ta yama atencion riba un Internationale Rechts- en Handelsschool. E ta pidi ayudo pa Stichting Monumentenzorg. Riba terreno di radio e orador no ta satisfecho. E transmisor radiotelevision pa Antillas den sentido di uno di Reinado mester bini. Hulanda mester comprende e necesidad. Sr Debrot kier tende di Minister di Welvaartszorg contesta completo tocante asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. Ela puntra Minister di Algemene Zaken kiko ta di arreglo di posicion di sirbidornan di instituconnan religioso. Ki dia e comision di Statuut ta bini y kiko e mester haci? E ta puntra Minister di Justicia con ta para cu e asunto di entrada y expulsion na Antillas.

E reunion di Staten despues di un intermedio cortico di 6.15—8.45 p.m. a sigi te laat den anochi. Den nos edicion di majan nos ta spera di bolbe cu mas detaljenan



MUCHANAN MUHER DI 16 ANJA DEN TROBBEL.— *E muchanan muher aki, Peggy Moore (na robes) di Omaha, Nebraska, y Janet Spegal di Lexington, Nebraska, ta hanja nan den un cantidad di trobbel. Nan dos, di 16 anja, a hui for di un school na Geneva, Nebraska, nan a captura e cunukero Jess Richards, y tene preso te ora cu nan a worde apresa banda di un caminda na Salina, Kansas. Richards aki ta papiando na telefoon pa e duna e noticia cu e ta sano y salvo na su famia; e muchanan muher aki ta na e station di polis na Salina, na unda nan mester defende nan mes contra di e acusacion di a kidnap e homber.*

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij. Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES

Preparacionnan pa quinta A.S.U.-Olimpiada a cuminza

Di nos sportreporter

O'STAD — Directiva di A.S.U. ya a nombra e Comision cu e anja aki ta encarga cu organisacion di e Quinta A.S.U. Olimpiada. Como presidente a worde nombra atrobe Sr. Isaac Franka, kende tin como secretario J. C. Max Lashley, mientras cu tesorero di e comision ta R. E. Muller.

E diferente gradonan di deporte ta worde representa door U. van Breet, futbol; A. B. Kuiperi Jr., baseball; A. Zaandam, basketball; G Simon, softball; A. W. Brokke, tennis M. Lewis, hisamento di peso; D. Baarh, atletismo y ciclismo; R. Arends, carrera di cabay; R. N. D. Ecury, deporte acuatico; W. Poeze, ping pong; H. Figueira, volleyball; A. Leon, biljard.

Organisacion di e programa di apertura cu lo tuma a luga dia 19 di Juni ta den man di I. A. Franka y A. Leon. Cu propaganda ta encarga Ciro Pieters mientras cu H. Nassy ta contactman cu Lago. Encarga cu e organisacion di e eleccion di un Reina di Deporte pa anja 1959/1960 ta H. E. N. Quiperi y E. M. Croes. E eleccion aki dos anja pasa a worde inicia y ta sosede den un forma popular, es decir cu a ticket di entrada pa eventonan deportivo di e Olimpiada ta valido pa un voto. E candidatanan lo mester cumpli cu algun requisito manera ser soltera, no mayor di 25 ni menos di 18, no por ta discipulo di school actualmente, mester tin un conocemento regular di Hulandes, Ingles y Spanjo, mester ta un amante di deporte y mester ta disponible na acudi pa presentacionan di caracter deportivo tanto local como internacional. E ultimo fecha ariba cual candidatanan por worde inscribi ta dia 1 di Juni. Tur club deportivo na nos isla por nomina un candidata.

E weganan lo ta den mayoria contra di equipo of hungadornan di Corsow. Algun ramo di deporte lo ta contra di otro pais, pero mayoria lo ta contra di nos isla hermana. Esaki A.S.U. a a dicidi pa motibo cu e gastonan e ania aki mester worde teni mas abao posibel.

Apesar cu e relacionnan deportivo entre e dos islanan mayor di Antillas Holandesas no ta nada di gaba nos ta kere cu e ocasion aki talvez por trece un mehoramiento, mientras cu a la vez e ocasion ta duna nos deportistanan oportunidad di demonstra loke nan por.

Door di competitie contra di e curazolenjonan, es decir door di midi forza entre e deportistanan anto por worde papia y comenta mas fuertemente ora cu un hungador di Aruba worde ignora completamente den un representacion di Antillas Holandesas. Den e sentido aki nos ta hanja e idea pa competi contra Corsow den mayoria di deporte un bon idea.

Ademas den varios ramo di deporte competencia contra di Corsow lo atrae mucho mas publico cu contra di un pais den vecindario. Asina nos ta sigur cu un wega di futbol entre un seleccion di Aruba y un di Corsow lo atrae mucho mas publico cu un partido contra di D.I.M. Mescos nos ta hanja cu si pone competencia contra di Corsow den hisamento di peso e interes di e fanaticonan di e deporte di herro lo acudi den mucho mas numero cu un competencia den otro forma. Den ping pong lo ta e mes un caso y talvez den basket- y volleyball tambe. Tambe lo por ta e caso cu tennis.

E Olimpiada di e anja aki lo bira Number Cinco cu ta worde organisa y nos ta kere cu e tradicion bunita aki mester sigi florece den un meta pa nos deportistanan. Tur hende cu ta practica deporte semper ta haci esaki cu un goal den vista y e Olimpiadanan di ASU a bira un goal pa atletanan prepara nan mes pe.

For di awor caba nos ke haci un peticion na tur persona cu ta worde acerca pa duna cooperacion mas tanto posibel na e Comision Organisador pa e anja aki e ASU Olimpiada bira mas grandi y mihor cu e anjanan anterior. Deportistanan, cuminza prepara bo mes. Comerciantenan, coopera door di duna bo anuncionan. Directiva di club, coopera door di inscribi y acudi na tempo pa e desfile di apertura y tambe door di nomina candidata pa Reina di Deporte. Y last but not least, fanaticonan acudi den numero grandi na tur e eventonan durante e proximo ASU Olimpiada.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Moeder telt niet mee. Als ik voor haar moet gaan werken, dan zal ze ook „Papa" moeten zeggen!"

———

„Mama no ta conta. Si ami tin cu bai troha pe, anto e tin cu yama'mi tambe „Papa!"

Amstel no a presenta y asina perde dos wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e novena di Amstel no a presenta Diarazon anochi pa hunga contra di High Life den Wilhelminastadion, e novena campeon di anja 1958 a perde pa default y ta worde carga ademas cu un derrota extra segun e reglamentonan di ABBA.

Segun nos a worde informa dos hungador di Amstel, esta Mead y Abrahams, ta temporalmente geschors pendiente e resultado di nan investigacion. Mead, munera nos a yega di informa caba, a hanje den un incidente cu e pelotero di Heineken's Lynch, kende tambe ta temporalmente geschors. Kenneth Abrahams di Amstel tabata uno di esunnan cu mas forma buya y desorde ora cu e chief umpire di e partido sy Pantin Guerrero a ordena ambos hungador, esta Mead y Lynch, pafor di wega. Aparentemente Abrahams a usa palabra nada carinjoso, mientras cu tambe e la falta respet na miembronan di directiva di ABBA cu a busca di impone orden pa e partido por a continua. E hungadoman aki tur mester worde tendi ainda, promer cu un castigo definitivo worde duna na nan.

High Life asina a obtene un victoria facilisimo, cual ta di tres pa nan contra tres derrota.

Awenochi Heineken's contra Nesbitt

E cerveceronán di Heineken's actual lider di e campeonato tin di enfrenta Nesbitt awe nochi den Wilhelminastadion. E dos novenanan aki no a enfrenta otro ainda ya cu nan wega di e promer rond mester a worde cancela.

PAGINA TRES

Demostracionnan na Lhassa expresion di amor patria

Nueva Delhi, 9 april — Parce cu e demostracionnan cu tabata tin na Lhasa tabata un expresion natural di sintimentu di amor pa patria, asina prome ministro Nehru a informa su amigonan politico awe.

Nehru a bisa cu e chinesnan a busca en vano pa 4 dia, sin hanja sabi unda Dalai Lama tabata sconde. Nehru a bisa tambe, cu actualmente no tin indicacion cu hopi tibetano ta sali for di Tibet pa bai India.

Panchen Lama a sali pa Peking

E Panchen Lama, lider dje gobierno tibetano cu e comunistanan chines a forma, a sali for di Lhasa pa Pekin Diahuebs, na unda el lo atende e segundo congreso popular nacional, cu ta cuminza dia 17 dje luna aki, asina Radio Peking a informa.

A ser informa di Kalimpong cu e gobierno provisional di Tibet a publica un pamfleta den cual e ta bisa entre otro, cu e chinesnan a hiba miles di tibetano China Comunista, na unda nan ta worde obliga di sinja e doctrina comunista. Nan ta trata tambe di derrota religion dje tibetanonan.

Segun e pampleta e comunistanan chines a construi cajanan y aeropuertonan di importancia strategica na Tibet, „na nomber di progreso". Nan a hiba hopi militar y equipo Tibet tambe, pa suprimi e movementu nacional tibetano.

E manifiesto ta expresa e acusacion, cu e chinesnan a usa tibetanonan pa haci trabao obligatorio den construccion di cajanan y di kazernenan.

Segun noticianan ricibi na Nueva Delhi, e comunistanan chines na Lhasa a cuminza un gran campanja di propaganda. Nan ta convoca reunionnan cu colaboracion di e Lamanan cu ta simpatiza e comunistanan, na cual e Lamanan aki ta expresa nan mes contra e rebelion y e „secuestracion" dje Dalai Lama.

E reunionnan ta worde atendi pa unidadnan militar chines fuerte, cu ta waak pa e oyentenan no mishi cu e Lamanan.

E radioemisora di Lhasa cu ta bao di control dje comunistanan chines awe a declara cu e rebeldenan no a ataca solamente e „ehercito di liberacion" chines, pero tambe e religion budista na Tibet Radio Lhasa a pidi su oyentenan pa colabora cu e Panchen Lama.

E transmisionnan di Radio Lhasa ta worde retransmiti pa medio di loudspeakernan na Lhasa.

Judy Glover y Dot Dodson ta e luchadornan femenino cu lo actua na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Promotor Johann Steffannie ta expande su tereno di actividadnan ora cu pa dia 24 di e luna corriente e organisa un encuentro di lucha libre entre dos luchador perteneciente na e sexo debil. Esaki ta algo cu nunca ainda a worde presenta na nos isla. E promer dos artistanan di e deporte rudo aki cu nos lo por mira den accion ta procede for di Miami y ta Judy Glover y Dot Dodson. Nan lo un pelea cu lo forma e momento estelar di un programa cu resto ta worde forma door di peleanan boxistico. Como si e encuentro di lucha libre lo ta poco atraccion, Steffanie tin ademas un pelea cu ta promete di bira hopi fuerte entre e arubano Kid Fenton y e curazolenjo Diamante Negro. E pugilista aki algun luna pasa a lanza un reto na e actual campeon Sugar Boy Nando, pero Nando a consehele di enfrenta Fenton promer cu e purba Nando atrobe. Y awor e encuentro Fenton-Diamante ta stipula pa dia 24 di April. Un otro pelea cu tambe ta promete di bira interesante ta entre Kid Walcott y Vicente Piña di Corsow.

Pelea amateur otro mayan

Den Swingster's Square Garden otro mayan atardi Steffanie lo presenta otro programa di peleanan amateur. Lo enfrenta otro pugilistanan di Sta. Cruz, Oranjestad y San Nicolas.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Mario Gomez, pa parti di su esposa Dora, su tres jiunan Marilyn, Sonia, Astrid, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Dominico, Venancio, Portilio, Maria, Johanna, tambe di su suegro Juan, suegra Juana, su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hyacintha Hidalgo, especialmente di tur su ihanan, comper y comeman.

— — —

Robert Marchena ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Chichi, Tida, Chimina, Mechi, Bubuy, Lijo, Cheche, padrino Benny, Alders, madrina Rosa Diaz, familia Marchena y Alders.

— — —

Senjora Maria Thiel ta cumpli 58 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Simon Thiel, jiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bita, Bebe, suegro Bertrando Geerman, suegranan Eda, Nita, Maria, Rica, nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Gloria, Betty, y demas familia Thiel, Maduro, Geerman y Kock.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Don Bosco Devils Diarazon anochi ariba tereno di La Fama a derrota e sexteto di La Fama den dos game sigi 2—0 den un partido cu ta pertenece na e campeonato clase A. Di clase B a worde hunga un wega cual tabata entre Brazil Hawks y Don Bosco Dragoons, resultando e dragoonnan vencedor cu score di 2—1.

Den Savaneta Kamp e unico partido di damas a tuma luga entre Estrella y Rapid II. E sexteto di Estrella a gana den tres game cu score di 2 pa 1. Brazil Knights tabatin un facil victiria den masculino clase B ora cu Junior Leaders no a presenta. E club aki a dicidi di retira for di e campeonato.

Den e partido masculino di clase A Caribe a bolbe gana Mariniers den dos game sigi.

Partidonan pa awe nochi

E programa di weganan di volleyball awe nochi ta mustra e siguiente weganan. Ariba tereno di Rapid di e departamento femenino lo enfrenta otro Fortuna y Rockettes. Di masculino clase B Club Noord y Brazil Knights lo topa, mientars cu di clase A La Fayette lo midi forza cu Rapid II.

Na San Nicolas ariba cancha di Don Bosco lo tin e encuentro femenino entre Estrella y Caribbean Stars; entre Estrella y Don Bosco Dragoons lo worde hunga uno di clase B masculino y e tercer wega lo ta di clase A masculino entre Flash y Rapid I.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1115 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 10 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „De zwendelaars"

RIALTO
8.00: „The green archer"

PRINCIPAL
8.00: „In love and war"

AURORA
7.30: „The sad sack

SAVANETA
7.30: „Backlash"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diabierne, 10 di April:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 10 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

GEBOREN

RUTH

dochter van

A. Gotlieb
en
J. Gotlieb-Bosman

Aruba, 8 april 1959

Tijdl. San Pedro Hospitaal

TOPITA nos linea di siman...

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Nos a escoge TOPITA como nos linea di siman, debi na su victoria ultimamente logra ariba un grupo di mediocres cu a sali di paso contra dje, algo similar na e biaha aki, cu practicamente no tin e minimo chens contra nos linea di siman TOPITA. TOPITA cu ta luci superior na e lote, a toca e suerte di hanja un grupo di burricos. Su unico handicap ta e peso di 56 kilos puesto numero uno ariba e distancia di 1200 meter.

Primera Valida:

Pa inicia e hostilidades, e sorteo a cay pa un distancia di 1400 meter unda tin un cupo completo di 12 cabay di 8a serie Na promer lugar nos ta gusta LLAVE UNO tanto pa Bayeton como pa Shuffleboard.

Como segundo favorito den e carreda dificil aki, DIAMANTE NEGRO, por responde ampliamente conquistando e triunfo di primera valida. Tercer en discordia ta BORDE cu durante e ultimo cuatro simannan a sona bastante sin por a cristaliza pa satisfaccion di su Stud. E biaha aki cu e monstruo Avila cu ta en busca di su promer victoria den e temporada oficial 1959, Borde por resulta ganador.

(*Cinco Centavos*....den recht final por duna un susto y derrumba combinaciones).

Segunda Valida:

Ariba distancia di 1800 meter lo sali 12 ehemplares di 7a serie, na unda tin dos llave y uno cu no tin validez pa e wega di cinco y seis. OSORNINO pa e puesto di pista y

(E ta sigi na pag. 4)

GRATITUD

Pa medio di esuki nos ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y na ora di descanso di

AGUIDO SNEEK
(q.e.p.d.)

Na nomber di su senjora, jioenan y demas familia.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 26

„Qui ora e ta bini awor?"

„Wel, esai lo dura un poco, mi ta pensa".

„Nos mester queda spera riba dje pa abrimento di nos paquetenan?" Pam a puntra. „Mi ta terriblemente curioso, bo ta mira?"

„No; esai no ta necesario. Tantan Glenda lo no tin nada contra. Nos lo warda esun di dje tantem".

E tata a cohe un sker y a corta tur e dos paquetenan cu tabata destina pa Glenda warda.

Un desgusto a podera di dje ora cu e tabata warda e paquetenan aqui den kashi, pasobra e tabata corda cu awor aqui quizas e persona pa quende e ta warda e paquete aqui lo por ta hasta defunto caba.

Dios sa cuanto cien dje paquetenan aqui lo ser mescos warda pa e hendenan cu a hanja awe nan morto den profundidad di lamar y cu hamas lo ta na estado di ricibi e paquetenan aqui.

Alzando su stem el a grita Margaret.

„Bo quier bin abri e paquetenan mamie? E muchanan ta ansioso pa sa quico tin den nan paquete como regalo".

Ora cu Pam a mira cara di su mama el a puntra:

„Ta paquico b'a jora, mama".

Y pura e tata a responde:

„Pasobra e ta desenganja pa tardamento di tantan Glenda".

„No tin paquico di bo jora solamente p'esai, mammie. Talvez muy pronto tantan Glenda lo yega."

Ohala cu esai por tabata cierto! Sinembargo por lo pronto ta asina nan mester a queda quere tantem pa no danja e esfera dje momento aqui.

Asina Margaret tabata pensa mientras e tabata abri su paquetenan. Sinembargo Glenda tabata solitario y mester a percura pa e mes. E no tabatin yiu chiquito hunto cun'e cu e mester a percura p'e, ni ningun hende mas bieu pa quende e mester a percura....

Quizas tambe por ta cu e tabata un bon landado y e por a hanja chens di salba ora cu el a resulta den awa.

Naturalmente Margaret no por a sa cu e ola di deluvio a bin resulta pa motibo cu e kratermeertje dje cerru Raupehu den e riu a corre bira bashi y cu esaqui no tabata un simple awa mas, pero un corriente di lodo, lava y santu, cu no a duna e victima ni un chens di pone su mes na seguridad.

E siguiente bulletin di noticia tabatin masha poco datos, pero segun dia tabata pasa, e noticianan a bira mas y mas sombrio. Consecuencianan dje calamidad tabata parce espantoso.

Pa favorece e muchanan e diner special di Pascu a ser trece riba mesa, aunque cu pa motibo di nan ansia y nan precausion ni Noel ni Margaret no por a larga ni un hap pasa door di nan coro-coro. Riba mesa tabatin patu hasa, erwten di nan mes hardin, batatanan frescu, saladanan di fruta y pudin di pruimen, cu segun tradicion e placanan scondi den dje.

Nan a conta e muchanan cu mester a pasa un desgracia terrible di trein; esaqui a bira inevitable awor cu radio mes tabata plama e noticia aqui di tur banda.

Y Pam cu tabata un mucha masha bibu a puntra:

„Pero por ta cu e mes trein cu tantan Glenda tabata bini a pasa e horrible accidente, papa?"

Contra su boluntad Noel mester a responde e mucha aqui e cos manera e ta en realidad. Sinembargo el a bise tambe acerca cu muy probable nada tampoco lo no a pasa tantan Glenda, sino lo el a hanja nobo di esai.

Despues di diner el a quita e telegram cu tabatin riba e rekki y a skeer'e abri. E por tabata algo interesante y nan tabata sa cu Glenda lo a comprende esai. Si alomenos e yega un dia.

El a leza e contenido y a entrega esaqui despues na su esposa.

Esaqui a leza:

„E carta tabata un parti di mi manuscrito. Telefonea mi Pascu anochi. Miles beso. Gray".

Silencioso el a entrega e homber e carta back. E prome linea e no a comprende. Pero esai no ta importa tampoco, pasobra toch e no tabata destina p'e. E tabata pensa riba Gray....

Ainda e homber tabata corda riba su muhe cu carinjo y tabata manda mil beso p'e, sin sa cu e besonan aqui tabata destina pa un hende cu quizas no tabata existi mas. E pober Gray absolutamente no tabata na altura dje tragedia cu a tuma luga na e luga aqui y cu a pone enter Nieuw Zealand den rouw. Awe nochi Gray lo telefonea su senjora. Lo e telefonea Glenda. Ta quico nan mester bis'e e ora ai? e muhe tabata puntra su mes cu ansia.

Dunando oido riba un llamamiento na radio, cu a larga jama tur famia dje damnificadonan pa bai warda di poliz, Noel a bandona cas, pasobra aya e mester a bai duna un descripcion dje famia di dje cu tabata den e trein di calamidad.

El a regresa ainda mas sombrio cu ora el a bai, pasobra na oficina di poliz el a tende cu e locomotief a basha e cinco segundo klas y e tres primera klasnan den awa.

Tres vehiculo di primera clase, e carro di drumi y e carro di equipaje, fuera e carro di correo a queda pega den e railnan.

x x x

Foi nan rosca Noel y Margaret tabata sinta ta scucha na e noticianan alarmante di radio. Nan tabata menciona lista cu nomber di pasaheronan. Nomber di Glenda no a aparece riba e lista aqui.

Tambe tabatin lista di victimanan cu por a ser identifica. E hendenan di mas yega dje personanan aqui por a bin duna mas declaracion.

Tramerdia 3"or minister president a papia na radio.

El a duna e prome descripcion detalla dje calamidad. El a bisa cu e accidente tragico aqui a tuma luga pa 10.20, alomenos un kilometer foi distancia di Noord di Tangiwai, un stacion chiquitu despues di Waiouri. E trein a alcanza e brug over di Wangaehu precies na tempu. Tambe nan sa jame Lava. Un rato prome caba e dos principal columnanan dje brug a ser ranca pa e deluvio enorme di ola, pa motibo dje kretermeer cu a corre bira bashi.

Y p'e motibo aqui peso dje trein a caba di quibra e brug. E locomotief casi a pasa e brug, pero a lora cai na awa.

E cinco vehiculonan su tras a sigui e mes ehemplo y tur a basha bao den riu, cu tur su pasaheronan. Ministro a bisa acerca cu esaqui tabata e desgracia di mas grandi di trein cu por a tuma luga na Nieuw Zealand.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Lo mi haci tur cos pa Simbad! Bodyguard....cria .... pistolero ...." „Ah, mi tin un idea". 2) „Gonzalez, e banquero di aki ta un amigo bienw di mi omo. y e lo por fia bo e placa. Asina bo no tin cu sirbi Simbad". 3) „Mi a vigila Cisco....E ta bai banco awor". „Bai y duna e banquero esaki".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Cuidau cu Spratt. E ta grave...." „Hibele na sala di operacion. Y interna e otronan. 2) „Con mi tin cu duna mi danki, Spratt? Bo a salva bida inutil di un fotografo". „Mi descuido tabata sobetamente". 3) „Mi tabata di bai sali pronto di marina pa recoge mi millon di dollar". „?"



☆

DICK TRACY

1) „Vigila e veranda ey, Sam. Mi ta bai subi y bel na e 'porta'. 2) „Esaki ta un edificio bieuw cu nan a renova. E porta di patras ta habri directamente den cushina". 3) „Ningun respuesta aki riba, Sam. Kiko bo ta mira patras alla?" Tracy ta puntra. 4) „Mi tin e llavinan aki, Tracy, mi ta bai drenta".



☆

RIP KIRBY

1) „Pober Cindy. E mester ta algun caminda den e piramide ey, pero con nos ta haci pa hanjele?" 2) „Desmond, bin cu professor Mamed cu tur e plan nan di e piramide di Kara Hotep y laguele trece equipos di medicion". „Masha bon". 3) „Kiko nos haci awor, Sr. Kirby?" „Si ta posibel, recoge algun estetoscopio di hospital podise nos por tendele door di e murayanan ey".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, nan no tin mester di bay acerca Dr. Zorn..mi ta quere cu nan sa caba loque nos ta nifica pa otro...." 2) „Mi ta ansioso pasobra Dra. Lucas sa com „cruel" Cia. Boswor por ta! Nos a regisrta e patente di la torta del espacio na nomber di Wright, en vez di e compania....!" 3) „Bon, Dr. Zorn, cuanto bo ta cobra?" „Lubida numa! Mi tabatin un papel masha chiquito den su crisis. Quizas algun dia mi por bin pidi bo un favor...." 4) „Qui ora cu bo quier!" Favor chiquito por resulta saldo singular!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Tempo mi esposo tabata na bida, casi nos no tabata para den ciudad.... Nos tabata viaja constantemente. Ami, mi ta prefera Europa. Y abo, conde?" 2) „Ami, senjora, mi ta sinti mi na cas na unda cu mi topa cu bon compania". 3) „O.K.... e no tabatin un motibo pa jama. Qui pretension mi por tin!"



☆

PEPITA

1) „Laga mi mira awor....na unda mi a pone e sker?" 2) „Mi ta corda cu mi a pone na un lugar cu mi por haye mes ora cu mi mester di dje...." 3) „Na unda bo por pone algo pa bo tin seguridad di hayé?" 4) „Paquico bo no ta contesta, Lorenzo?"



☆

Comentando 5 & 6

Cont. di pag 3

cu ta corriendo bastante regular den distancia di aliento, por gana e carreda aki acredita pa su segundo lugar logra siman pasa. VENENITO cu Camacaro y 50 kilos lo ser enemigo di nos promer indicado sin duda alguna. Venenito ta hopi regular na su actuacionnan y lo bringa e promer puesto na final. Como tercer en discordia GRAN TURCO cu tin dos segundo lugar di hopi merito pa e carreda aki.

(*Sodio* cu monstruo Avila ta di hopi cuidao den e recorrido aki).

Tercera Valida:

Aki ta unda TOPITA lo defende nos linea di siman. Topita practicamente no tin enemigo den e carreda aki. Nos ta recomende sin ningun temor como nos linea di siman. Pa escolte na e puesto di honor den segundo y tercer lugar nos ta gusta *Rasputin II* y *Atrevido.*

Cuarta Valida:

Carreda bastante interesante ta e cuarta valida aki, unda tin dos retiros. Viol y Virfox. Cu retiro di Viol, e opcion ta keda na promer lugar pa NIKOLAI cu lo ser conduci pa jinete habitual V. Gonzalez. Como enemigo nos promer indicado lo tin AUREO cu ta di un lote superior y cu mano e tigre cu ta corriendo recordando su tempo bieuw, esta su bon tempo como maestro di latigo. Den e tercer lugar PALO GRANDE cu siman pasa no a haci gran cos debi na mas di un contratiempo.

(*Motorista* por reaparece sorprendiendo).

Quinta Valida:

Ariba distancia di 1200 meter, e quinta valida aki apesar di e bon chemplaman, por trece e gran sorpresa di atardi den DUILIO cu ta sumamente bahado di serie. Believe it or not, pero Duilio ta nos promer favorito, pero esey si nos ta recomenda pa acompanje cu EL PAYUCA cu nos ta segundo favorito. Tercer en discordia ta bai pa GREEK SAILOR, e yankee ta corriendo hopi haciendo gala di su velocidad den cada exhibicion.

(*Un Rumor*....a caba di gana ....a lo mejor e por ripiti).

Sexta Valida:

E carreda di el cierre ta luci bastante facil cu e presencia di POETICA cu tin solamente cu ripiti su ultima carreda pa gana e lote aki facilmente. Esaki tambe ta un carreda di burros mihor dicho. Como enemigo cu masha poco chens solamente nos por mira LICANCHEU cu e tin e handicap di 55 kilos pero e conduccion di e jinete Jesus Bolivar. MARIA CECILIA e biaha aki por presenta na final y sorprende ya cu casi semper e ultima valida ta trece su sorpresa nan.

(*Lavandula* ..ta un poco peligroso den e recorrido aki....cuidao eunè).

Nos cuadronan moderado:

Llave Uno	1
Osornino Venenito Gran Turco	3
TOPITA	1
Nikolaj Palo Grande	2
Duilio El Payuca	2
Poetica Licancheu	2
	24

Llave Uno Diamante Negro	2
Osornino	1
TOPITA	1
Nikolai Aureo	2
Duilio Greek Sailor	2
Poetica Licancheu Maria Cecilia	3
	24

Llave Uno Diamante Negro Bordo	3
Osornino Venenito	2
TOPITA	1
Nikolaj	1
Duilio El Payuca	2
Poetica Licancheu	2
	24

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 11 APRIL 1959 — No. 3407



DE VEER

8.30 — Tur edad
„THE SILENT WORLD" (Mundo Silencioso)
Cu: Frederic Dumas - Albert Falco
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
„DRAGOON WELLS MASSACRE"
Cu: Barry Sullivan - Dennis O'Keefe - Mona Freeman - Katy Jurado
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 'or — 18 anja
„TO HELL AND BACK" (Regreso del Infierno)
Cu: Audie Murphy
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 5.45 — Tur edad
ADVENTURES OF CAPTAIN AFRICA
(Aventuras del capitan Africa)
Ultimo 8 capitulonan di e serie.
Cu. John Hart - Rick Vallin - Ben Weldon
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
"IN LOVE AND WAR" (El Amor y la Guerra)
Cu: Robert Wagner - Dana Wynter - Jeffrey Hunter - Hope Lange
Bradford Dillman - Sherre North - France Nuyen
Fl. 1.50 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
„SHAKE, RATTLE AND ROCK"
(Que Siga el Rock & Roll)
Cu: Fats Domino - Joe Turner
Fl. 1.— — Fl. 0.75

8.00 or — 14 anja
„TARZAN'S FIGHT FOR LIFE"
Cu: Gordon Scott - Eve Brent - Rickie Sorensen - Jil Jarmyn
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

AURORA

7.30 or — Tur edad
THE PURPLE MASK (La Mascara Purpura)
Cu Tony Curtis - Colleen Miller
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Domingo: Matinee 6.00 — Tur edad
„ADVENTURES OF CAPTAIN AFRICA"
(Aventuras del Capitan Africa)
Cu John Hart - Rick Vallin
Fl. 1.— — Fl. 1.—

8.00 or — 18 anja
„CIELITO LINDO"
Cu: Rosita Quintana - Luis Aguilar
Fl. 1.— — Fl. 1.—

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„SEA WIFE" (La Intocable)
Cu: Joans Collins - Richard Burton - Basil Sidney - Cy Grant
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.30 — Tur edad
„CARAS NUEVAS"
Cu: Carmen y Aran - Luis Maria Aguilar
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

8.00 'or — Tur edad
„ZERO HOUR" (La Hora Tragica)
Cu Dana Andrews - Linda Darnell - Sterling Hayden - Elroy Hirsch
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959 (III)

Despues di un reunion Importante y Efectivo Landsbegroting pa 1959 a keda acepta

WILLEMSTAD: — Ayera nochi pa 1.00 'or a jega un fin na e reunion di Staten pa Antillas Neerlandes pa trata e begroting di 1959 despues cu e President a expresa su gradicimento na tur e miembronan di Staten, na e Ministronan y nan conseherona pa e manera eficiente y e esfera agradable cu tur e debatenan a worde hiba.

Contesta di Minister President

Den su contesta den segundo ronde Minister-President a participa Sr. Voges cu ta posibel duna e rapportnan di Ministro Plenipotenciario pa e miembronan di Staten weita. Na Dr. Da Costa Gomez y Sr. Dip ela bisa cu intencion ta di traha e comision di Statuut di un partido y tambe [illegible] hende particular. E no ta tanto [illegible] tocante prosperidad di Antillas. E oficina cu Sr. Braam a pidi [illegible] investiga. pero e ta duda [illegible] servicio estranhero [illegible] atractivo pa Antillanonan. No ta posibel kita completamente asunto di arbeidscontractanten. pero lo haci tanto posibel pa nan. Gobierno lo sigui paga atencion na casnan pa ambtenaarnan manera Sr. Abhad a pidi. Gobierno ta contento cu e trabao di servicio informativo. Salario di [illegible] no ta bevries, pero si e [illegible]. Ta gobierno di Antillas ta desea di pone un gezaghebber pa Aruba despues di eleccion, no gobierno di reinado.

Contesta di Minister di Finanzas

Na Sr. Voges e Minister di Finanzas a contesta cu gebruiksbelasting te na cierto punto ta necesario en cuanto e hendenan bon situa. No tin asunto di ambtenaarnan cu a bai falliet di ta traha cu plaka na oficina di gobierno. Plantacion na Bonaire tin atencion di gobierno. E ta contesta por ultimo Dr. Da Costa Gomez. kende segun e minister ta duna un hende razon y no ta duna esei tambe. Lo duna e cifranan cu Sr. Dip a pidi tocante restriccion di zeta. Tocante Euromarkt ya negociacionnan a cuminza caba. E minister ta masha optimista. Na Sr. Abbad e orador ta bisa cu ta te 11 di Maart territorio insular di Corsow a participa cu e kier tuma parti den e prestamo di ƒ 38 miljon. Lubida riba asunto di cu localmente tin un mercado pa prestamonan na corto tempo. E asunto di welvaarts fonds ta tuma tempo. mester discutie y considere hon prome. E minister ta splica riba Sr. Van der Hoeven su palabranan tocante Euromarkt e ventahanan. E minister ta bisa cu e no a henta culpa riba KLM tocante e comunicacion aereo cu Venezuela. El a stranje loke Sr. Van der Hoeven a bisa respecto pidimento di ƒ 100, hanja ƒ 99. y paga interes riba ƒ 100.

Minister y Gezaghebber

E Minister di Finanzas a papia duru contestando Sr. Eman, pasobra e ta corre bai despues cu ela pidi contesta. E orador ta bisa cu e no ta aspira puesto di gezaghebber di Aruba, e tin 55 anja y no ta bini na remarca. No ta un adelanto di Minister pa Gezaghebber. Ta sigui algun palabranan personal di e minister tocante asuntonan di social na Aruba.

E minister ta contesta Dr. Da Costa Gomez tambe den palabra fuerte. E ta bira un asunto personal cu relacion na idealnan di Sr. Yrausquin cu Dr. Da Costa Gomez a hisa cu ta sonjonan esennan ta. E Minister ta trece na memoria tur e trabaonan grandi cu a bini a cabo na Aruba. Despues di esaki tabatin un pauza te cuarto pa nochi antayera nochi.

Despues di pauza

Despues di e pausa antayera nochi Minister di Justicia a papia tocante instruccion pa polisnan. No ta bini mucho inspecteur di polis for di Hulanda, ta bai back si mas. Na Sr. Dip e contesta ta cu e autoridadnan concerniente ta worde instrui tocante entrada na Antillas, sa pasa un of otro cos cu no mester ta asina, pero esei ta trata di evita. Lo worde investiga e loke Sr. Bikker a puntra respecto polisnan.

Minister di Verkeer y Vervoer a bisa Sr. Braam ya a tuma prueba cu comunicacion di telex cu Venezuela. Na Sr. Van der Hoeven e ta bisa cu lo atende e asunto di spaar pa hubentud.

Minister di Ensenjanza a informa Dr. Da Costa Gomez cu Onderwijsraad lo duna advies importante. Na Sr. Abbad ela bisa cu na Aruba ta existi caba kleuteronderwijs. Lo warda resultado dje plan di 5 anja prome cu bai mas aleu den asunto di kleuteronderwijs.

E orador por participa Sr. Abbad cu e ley tocante di e ensenjanza ei pa mucha no por bini denter di dos luna. Na Sr. Van der Hoeven e ta bisa cu lo percura hon pa ensenjanza. E asunto di preparacion di maestronan tambe ta worde bon atende.

Minister di Sociale Zaken ta bisa Sr. Voges cu e cifranan di desempleonan ta loke ta inscribi. E ta sintie preocupa pa loke Dr. Da Costa Gomez a bisa tocante desempleo. Gobierno tin intencion di checuta varios plan pa drecha e situacion ei. Na Sr. Dip e ta bisa cu lo castiga severamente e dunadornan di trabao cu no atene nan na e leynan social. Credit Unionnan ta haci un bon trabao. E invitacion pa bai Barbados a yega mucho laat. Sr. Abbad ta hanja pa contesta cu expertonan ta investigando asunto di aseguro pa pension. Sr. Van der Hoeven ta hanja tende cu e banco pa aseguro social ta bini pronto. Respecto dje medico controlador for di ayera no tin vacatura mas, a hanja un medico caba.

Articulo pa articulo

Sr. VOGES ta bisa cu no tin asunto di bevriezing di salario di religioso. Pakiko e dominan americano no ta hanja un sueldo? Minister President ta contesta cu ela papia di bevriezing di cantidad di religiosonan despues di 1948 y e domi americano a yega aki despues di e fecha ei. Sr. Voges ta sigui puntrando si esei ta husto y e ta sigui pidi pa regla e asunto ainda. E Minister President ta bisa cu [illegible] e asunto tin atencion di gobierno. Ta sigui algun cambio di idea entre Sr. Voges y Minister President [illegible] e asunto aki. Despues e orador ta papia tocante e conferencia di Interpol na Paris loke Minister President ta contesta.

Sr. VAN DER HOEVEN ta papia tocante [illegible] internacional. Tin lugar [illegible] Edo y otro pais no.

Sr. VOGES ta trece dilanti caso di un polis na Saba cu mester a actua contra un persona politico poderoso y cu ela worde manda St. Maarten y despues Corsow mientras su familia a keda atras. Minister di Justicia no tabata sa di e asunto.

Amendementnan

E amendement di Sr. ABRAHAM ta worde tuma over pa gobierno cu

(E ta sigi na pag. 2)

Dialuna awor Eilandsraad ta cuminza cu inspeccion dje 33-schoolnan

[illegible] — Manera nos a anuncia caba dialuna awor miembronan di Eilandsraad di Aruba lo cuminza cu nan bishita na e schoolnan. Dialuna 8.30 a.m. nan lo cuminza cu Prinses Ireneschool na San Nicolas. Aki nos ta publica e 33 [illegible] pa ser inspecciona:

Dialuna 13 di April 159
Lugar y ora di reuni:
Prinses Ireneschool. Dr. Schaepmanstraat na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
Prinses Ireneschool. Dr. Schaepmanstraat; Maria Reginaschool. Dr. Schaepmanstraat; Benildeschool. Dr. Schaepmanstraat.

Lugar y ora di reuni:
St. Filomenacollege. weg Seroe Preto 4 na Sint Nicolaas
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Filomenacollege. Weg Seroe Preto 4; St. Theresiaschool. Bernhardstraat.
Fecha:
Diamars 14 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
C.G.A. de Veerschool. Pastoor Hendriksstraat na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
C.G.A. de Veerschool. Pastoor Hendriksstraat; School met de Bijbel. Bernhardstraat 267.

Lugar y ora di reuni:
St. Augustinuscolege. Pastoor Hendriksstraat na Sint Nicolaas
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Augustinuscolege. Pastoor Hendriksstraat; Don Boscoschool. Pastoor Hendrikstraat.
Diarazon 15 di April 1959
Fecha:
Prinses Marijkeschool. Lagoville na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
Prinses Marijkeschool. Lagoville; C. P. Boerschool. Trinitariastraat.
Fecha:
Diahuehs 16 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk Brasil
8.30 a.m.
St. Michaelschool. Brasil; Christus Koningschool. Brasil; Prins Bernhardschool. Brazil 44A
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk Savaneta
1.30 p.m.

(E ta sigi na pag. 2)

Avion Hatiano mester a baha na Santiago de Cuba

HAVANA. 10 april — Un avion di pasahero di Haiti a ser obliga di baha na Santiago (Cuba) door di 6 revolucionario Haitiano cu tabata a bordo. awe. Nan a mata e piloot y a obliga e segundo piloot di tuma e stuurwiel over. Tabatin 16 pasahero mas abordo, entre cual un Belgico, un Frances y un Soeur Canadiense. Tabatin 9 miembro di tripulacion.

Argentina competidor di Venezuela?

CARACAS. 10 april — E director dje compania petrolero Mericano Pan-American International. C. F. W. M. Doha. a declara ajera na Caracas, cu aki mas o menos 5 anja Argentina lo bira e competidor mas importante di Venezuela den e industria petrolero di Sur-Americano. Nan ta calcula, cu e reservenan di zeta di Argentina ta mes fabuloso cu esnan di Venezuela. E produccion actual ta 110.000 barril pa dia. mientras cu solamente 2 compania, ta funciona.

Suicidio na Corsow?

(Di nos corr. na W'stad)

WILLEMSTAD: —

Diadomingo u.p. un homber a bura na laman di Noordkant aparentemente pa kita su bida, como ta un lugar masha peligroso. Recherchenan a busca e cadaver tur e dianan si resultado, pero por ultimo ayera mainta pa banda di 11'or e cadaver a bin resulta banda di Boca Playa Canon na Ronde Klip. Segun identificacionnan cu tabatin serca recherche tabata cadaver dje mes homber cu a tira su curpa na awa diadumingo pasa.



ORANJESTAD: —

Polisnan ta buscando e culpable cu a dal e auto A-6606 di V.T. d. C. diahuebs cual tabata parkeer den Grensweg patras di Wimco. Banda di 6.00 'or di atardi e donjo e nota e danjo, cual ta Fl. 250.

Hanja

Ancensio Tromp di Montagne 30 a hanja un estuche color maron di plastic cu tres jabi den L.G. Emanstraat.

Lorenzo Henriquez di Guyabastraat 31 a hanja den Nassaustraat un jabi di cas na un cadena.

Carlos Torres y su orquesta" ta bini Aruba

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente e famoso „Carlos Torres y su Orquesta" ta bini Aruba dia 15 di Mei proximo, pa duna algun presentacion den teatronan De Veer y den Esso Club. Awe tardi 1.30'or tes por a cerra conoci cu e banda den e programa „Week-end con la Estrella" ora cu nan tabata toca pa Radio Caracas Television.

Na ultimo momento Plymouth a kita Aruba Jrs victoria den emocionante partido

Aruba Jrs Jrs a derrota Estrella 43—9

(D[illegible] sportreporter)

ORANJESTAD: — [illegible] Aruba Jrs y Plymouth di clase A hung dialuchs anochi ariba [illegible] di Aruba des tabata di hopi importancia tabata vis to na e cantidad di fanaticos [illegible] encuentra aki. Y despues di un comienzo flojo e [illegible] den loke ta concerni e emocion di wega.

Ningun di dos tabata duna e otro mucho oportunidad di tuma ventaha grandi. E promer anotacion di e partido a bai ora cu center E. Brion di Aruba Jrs. mester a cobra un freethrow cual e la haci cu exito.

Pa Plymouth tabata un handicap ora cu apenas despues di seis minuut di wega, nan goalgetter Boy Marchena ta worde expulsa for di wega. Ora cu Charles Ponson a haci football y referee Figueira a yama e hugada un foul tecnico. Boy Marchena como cu esaki tabata ya e segundo foul tecnico contra di su equipo den e poco minuutnan di wega y ademas den calor di wega a hisa su manan y expresa un protesta di „Nav Homber". Referee Figueira mes ora ta expulsa Marchena for di wega. Nos ta completamente di acuerdo cu tanto referee Figueira como Reyes mester a actua severo, pero nos ta hanja e cos aki un poco exagera ya cu e hungador por a ricibi un waarschuwing promer cu worde expulsa asina rapido. Ta cierto cu un hungador no ta „suppose" di protesta, pero den calor di wega esaki ta pasa constantemente y mientras cu e no pasa den un manera sumamente [illegible] cu falta di respet pa e referee [illegible] ta hanja cu e referee lo [illegible] for si promer cu bai over na expulsa e duna e hungador concerni [illegible]. Por lo demas nos mester [illegible] mes ora, nos ta hanja cu e referee a haci un bon trabao y [illegible] na e trabao severo di nan cu e partido a worde teni limpi y [illegible].

Apesar di no ta hungando cu pasenan [illegible] Aruba Jrs. ta logra mantene un ventaha cu na half ta 19—14 [illegible] nan favor. Durante e promer mitad e guard Godo Loetstok especialmente tabata hunga demasiado nervioso y haci pasenan largo y malo. Mescos nos por a mira worde haci den varios ocasion door di e hungador di Plymouth Ale Geerman, kende sigur no tabata den su mihor anochi.

E segundo mitad ta cuminza cu varios basket anota door di Aruba Jrs. Den di 6 minuut di e half aki e center di Aruba Jrs. E Brion ta worde expulsa ora cu e ta saka pia intencionalmente pa e hungador Charles Ponson di Plymouth cu tabata haciendo un rush pa e basket. Cu razon referee Figueira a considera e hugada aki demasiado peligroso y intencional y mes ora ta expulsa e center di Aruba Jrs. No cabe duda cu nan final di e partido ora cu e hungadornan di Plymouth a ripara cu na center awor ta e punto debil di nan rivalnan esaki tabata di influencia den e score final.

E ventaha di Aruba Jrs. na un dado momento tabata 33—26. Pero Plymouth ta reacciona y haciendo break den center ta anota cuatro fieldgoal sigi pa bai ariba 34—33. Aruba Jrs. ta responde rapidamente cu fieldgoal piniendo e score na 35—34. Dos biaha mas Aruba Jrs. ta anota fieldgoal pa pone e fanaticonan grita di contento. Pero e desventaha di 34—39 no a desmoraliza e muchanan di Plymouth y ora cu atrobe nan ta usa e tactica di break den center nan ta anota tres fieldgoal tras di otro pa bai ariba 40—39. Na e momento aki tabata falta mas o menos un minuut pa e partido termina. Joy Bergen, kende apesar di ta hopi nervioso ta cobra un freethrow cu ta pone e score na 41—39. Desesperadamente Aruba Jrs. ta forma varios atake tras di otro y te cinco biaha e hungador di Aruba Jrs. ta falla di anota e goal cu por a trece e empate. Despues di e atake largo aki di Aruba Jrs tabata keda apenas algun seconde pa Plymouth forma e ultimo atake di e partido, cual por cierto a falla tambe.

Asina e partido a bira un triunfo pa Plymouth den e ultimo minuut di e wega. Charles Ponson cu un total di 18 punto a termina mihor anotador di su equipo y di e wega, mientras cu Olando Jacquin a colecta 12 punto pa ta e mihor di Aruba Jrs.

Aruba Jrs. indudablemente tabata mas den atake durante henter e encuentro y a merece e victoria, pero fallo den nan coaching a causa nan derrota. Plymouth di otro banda merece credito pa e tino di ripara e fallo na center di nan contrarionan y converti aki e punto for di unda nan por a cambia den un victoria loke ya tabata parce un derrota sigur.

Plymouth asina a mantene su invicto den e promer vuelta cabando cu tres victoria den tres salida. NWI Stars ta sigi nan den e tabla di posicion cu dos victoria contra di un derrota, mientras cu e campeonnan 1958 Aruba Jrs. ta number tres cu un victoria contra dos derrita. Spes Patriae cu no a logra ningun victoria den tres salida ta d enultimo puesto.

Wega di Junior: Aruba Jrs. II 43; Estrella 9

E promer partido di e anochi tabata entre un equipo di junior di Aruba Jrs. cu ta hungando bao nomber di Aruba Jrs. Jrs. II. E hobennan aki a logra acumula e cantidad di punto di mas grandi despues di 46 di Blue Stars te ainda den un partido di junior durante e actual campeonato. Blue Stars su 46 puntonan por cierto tambe tabata contra di Estrella. E ventaha di Aruba Jrs. Jrs. II na half tabata di 15 pa 3. Mihor anotador di e ganadornan tabata Wim Boekhoudег cu 16 punto. Pa Estrella Carlos Oduber tabata e maximo anotador cu 5 punto.

Di e juntornan esaki tabata e ultimo partido di e promer round. Blue Stars a termina na cabez cu tres victoria sin derrota, sigi pa Aruba Jrs. II cu dos victoria y un derrota. Luego ta sigi Spes Patriae cu un victoria y dos derrota, mientras ta den ultimo puesto cu tres derrota sin victoria.



Esaki ta „Zaida" un muhe guapa y hoben, jama den circulo di esnan cu por sa esei „Ambasadora di Merecumbé y di Chiquicha". Nos ta informa cu dia 21 dje luna aki Zaida lo debuta den Teatro De Veer. Tambe e lo duna algun presentacon den diferente clubnan.

REUNION DI STATEN.....

Continuacion di pagina 1

un cambio cu lo bai te maximo di ƒ 100.—.

Sr. VOGES ta bisa cu e minister en general por duna orden pa investigacion di belasting. Awor ta tempu pa haci esei na St. Maarten, tin hende cu a gana ben y no a hanja papel pa paga belasting.

Sr. VAN DER HOEVEN ta bisa cu na Hulanda no por usa nummerplaat di Antillas. Minister di Finanzas ta contesta dunando un splicacion den asunto di investigacion con esei por sosode. Minister no sa di e caso menciona pero lo laga investiga esei. Mescos tambe e minister lo investiga e asunto di nummerplaat.

Sr. VOGES ta pidi pa busca hobennan cu caba HBS pa bai den servicio di polis, y e ta pidi tambe investiga asunto dje ambtenaarnan den rangonan mas abao. E Minister ta contesta cu e investigacion ei ta tumando lugar caba.

Sr. VAN DER HOVEN ta pidi pa traha un mapa completo di Corsow. Minister di Finanzas ta bisa cu tin varios caba disponibel y pronto di Aruba tambe, mientras ta worde traha mas y esenan lo ta disponible pa publico.

Contestando Sr. ABBAD e Minister di Finanzas ta bisa cu e prestamo di 38 miljon lo bini den un suppletoire begroting.

Museonan

Sra. VAN DER LINDE-HELMIJER ta mustra cu e museum ta den un situacion malo. Gobierno ta dispuesto na tuma e amendement over basta no ta automaticamente 122.500.—. E subsidio di ƒ 12.500.— no ta suficiente. Sr VAN DER HOEVEN ta desea pa pone un hende pa museum cu conocemento di asunto.

Sra. VAN DER LINDE - MELMIJER ta mustra cu mester di ƒ 10.000.—.

Sr. ABRAHAM ta pidi ƒ 10.000.— pa un experto den asunto di paharo pa Bonaire pa studia e Flamingonan. Despues di algun splicacion ta dicidi di pone ƒ 15.000.— disponible, y tambe pa estudio di turtuganan.

Minister di Onderwijs y Volksontwikkeling ta mustra cu e otro dos Islanan Ariba lo hanja comunicacion radio-telefonico.

Amendemeninan di Sres. Bikker y Dr. Da Costa Gomez

Esun di Dr. Da Costa Gomez ta worde acepta cu un cambio chiki di gobierno.

Esun di Sr. Bikker ta hanja un splikacion largu di Sr. Bikker mustrando e situacion dje bondnan. E Minister tambe ta splica e asunto di un havencentrale. Durante dje discusion Sr. Van der Hoeven, Dr. Da Costa Gomez ta tuma parti aden cada un ta mustra na nan punto di vista e ventahanan y tambe e desventahanan di bai mucho pura. Sres. Van der Hoeven y Eman ta mustra cu nan ta vota en contra dje amendement.

Sr. ABBAD ta papia dje ziekteregeling y ta pidi gobierno regla e asunto mas liber posibel, mescos tambe asunto di pension di vehes. E banco di aseguro social lo bini probablemente prome cu fin di anja.

Sr. VOGES ta papia tocante e landbouwkundige cu lo a via pidi su retiro. E ta pidi splikacion, loke minister di Finanzas ta duna.

Pa 12.05 a pauza un ratu atrobe y despues a cuminza cu kapitaaldienst.

Nivel di sueldo a subi

Sr. VAN DER HOEVEN ta puntra dje nivel di sueldo cu lo a subi 40% na Aruba y ta puntra cu ta berde esei ta. E Minister di Finanzas ta contesta cu ta trata di hendenan di vak pa trabacnan grandi di Lago y ta estranhero nan ta. E Minister ta mustra cu falta hende den e trabacnan ei cu tur ta tecnico specialisa y por ultimo e amendement ta pasa.

Na final di e reunion banda di l'or ta resulta cu e begroting a cerra cu un saldo favorable di ƒ 51.243.—.

e obheto aki tabata den trato durante e reunion.

Pa motibo cu no tabatin voto individual y henter e begroting despues a ser accepta sin voto individual, pues tambe e destinacion dje placa aki ta worde considera como aproba door di Raad.

Si acaso e miembronan di Raad ora cu nan caba di bishita e 33 schoolnan, kier yuda e schoolnan cu algu cu no ta para riba e plan di urgencia, anto e ayudo aki segun ta parse toch lo no por tuma lugar por lo pronto.

Senjor E. Finck algun dia pasa a sali pa Hulanda pa asuntonan priva, na unda segun nan ta pensa e lo permanece mas o menos dos siman.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij. Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES, uitgever.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadomingo, 12 di April

Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—11.00 uur n.m.: Ds. Vjsser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 4 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 12 di April

12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

Dialuna awor Eilandsraad ta cuminza

Cont. di pag. 1

St. Antoniusschool, Savaneta; H. Hartschool, Savaneta.
Fecha:
Diahierne 17 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Huize de la Salle, Boerhaavestraat na Oranjestad
8.30 a.m.
St. Dominicuscollege, Boerhaavestraat; St. J.B. de la Salleschool, Boerhaavestraat.
Lugar y ora di reuni:
St. Mariacollege, van Leeuwenhoekstraat 5 na Oranjestad
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Mariacolege, van Leeuwenhoekstraat 5; St. Rosaschool, Kloosterweg.
Fecha:
Dialuna 20 di Apjril 1959
Lugar y ora di reuni:
Protestants-Christelijke school, Mon Plaisir na Oranjestad
8.30 a.m.
Schoolnan:
Protestants-Christelijke school, Mon Plaisir; St. Tarcisiuscollege, Wilhelminastraat.
Lugar y ora di reuni:
St. Annaschool na Noord
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Annaschool na Noord; St. Aloysiusschool na Noord.
Fecha:
Diamars 21 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Julianaschool, G. Madurostraat 1 na Oranjestad
8.30 a.m.
Schoolnan:
Julianaschool, G. Madurostraat 1; Prinses Beatrixschool, G. Madurostraat; Prinses Margrietschool, Seroe Blanco.
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk te Paradera
1.30 p.m.
Schoolnan:
Maria Gorettischool, Paradera; St. Martinusschool, Paradera
Fecha:
Diarazon 22 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Protestantse Kerk na Piedra Plat
8.30 a.m.
Schoolnan:
Protestantse school, Piedra Plat; St. Mariaschool, Santa Cruz; St. Jozefschool, Santa Cruz.

Destinacion dje plan di urgencia ta aproba toch.

Di fuente oficial nos a hanja sa ajera cu no solamente e suma di 7 ton dje plan di urgencia pa Ensenjanza ta worde considera como aproba door di Raad, pero tambe e destinacion original dje plan ta aproba.

Cu esaki sinembargo e bishitanan na e schoolnan a bira un cos poco na duda. Pues e partidarionan cu durante e ultimo reunion pa trata e begroting di Aruba, c.o. senjor E. Finck (PPA), tabata di acuerdo pa aproba e suma di 7 ton, pero nan no kier a aproba e destinacion dje suma aki prome cu e miembronan a hanja oportunidad pa bishita tur e schoolnan y pa nan a disidi ta cua ta e schoolnan cu berdaderamente tabatin mas urgencia. Den conexion cu esaki querido lectornan por corda con por chemplo den circulonan di Schoolnan Publico tabatin disgusto pa motibo cu nan schoolnan no tabata worde menciona den e henter e plan di urgencia.

Den circulonan di gobierno di Aruba nan ta di opinion, segun nos informador oficial, cu e destinacion dje ƒ 700.000.— ta aproba, pa motibo cu senjor Finck y su partidarionan a laga di pidi voto individual ora cu

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je ook opgemerkt dat ze geen rock'n roll spelen?"

„Bo tambe a ripara cu nan no ta toca rock'n roll?"



PAGINA TRES

Rusia ta acusa Merca di ta intriga pa derrota e Gobierno Revulucionario na Cuba

MOSCU: — Merca ta intriga pa derrota e gobierno revolucionari na Cuba, asina „Izvestia", e organo oficial di gobierno ruso, a declara awe.

Segun e croant ta informa, departamento di asuntonan exterior y e monopolistanan mericano kier repiti contra Cuba, loke nan a logra di haci 5 anja pasa, contra e gobierno legal di Guatemala. E corant ta mira prueba di esaki den e conferencia di embahadornan di Merca na e paisnan den Caribe y den e „campania di escandalo, cu ta worde conduci contra Cuba". Loke ta mustra segun e corant cu Washington ta prepara mas accion provocatorio na Sur-America, di cual intencion mas importante mester ta Cuba".

Motibu dje intriga Mericano aki contra e regimen revolucionario di Fidel Castro, segun „Izvestia", ta e ansia di gobierno Mericano cu e ehemplo di Cuba lo contamina otro paisnan di Sur-America y particularmente e paisnan, na unda tin regimenan dictatorial ainda y riba cual regimennan Merca mester sostene pa aplica su politica colonialista".

E organo di gobierno ta continua bisando: „Door di cu Merca no por hanja nada mas original, e ta sigui menciona e amenaza comunista cu segun su opinion ta opresa e paisnan Sur-Americano".

„E campanja provocatorio, cu ta worde conduci rond e sucesonan na Cuba actualmente, tin hopi importancia. E ta mustra un biaha mas, cu e imperialistanan ta ela pa jama cada movemento progresivo „comunista pa pone un fin na e movemento ey", asina „Izvestia" a bisa.

Awe nochi eliminatorio di Hoofdklasse ta cuminza

ORANJESTAD — E unico klasse cu no a mira accion te ainda pa e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana ta e equiponan di Hoofdklasse. E torneo aki ta cuminza awe nochi cu un wega entre San Nicolas Jrs. y Estrella. Los Blanquinegros de San Nicolas ultimamente a gana un torneo eliminatorio den cual casi tur e equiponan di hoofdklasse, cu excepcion di Aruba Jrs., a tuma luga.

PRINS AKIHITO A CASA

TOKIO, 10 april — Mitshiko Shoda di 24 anja a bira esposa di principe heredor Akihito di 25 anja, di Hapon, awe mainta. E ceremonia a tuma solamente 15 minuut, den e tempel di palu dje Santuario Imperial den e palacio na Tokio, y el a kibra cu un tradicion di hopi siglo.

Tabata prome bez cu un mucha muher di burguesa a casa cu un miembro dje familia Imperial.

Sinta riba un mat banda di su prins Mitshiko Shoda a tende en silencio, con Akihito a lesa un mensahe for di un rol di perkament cu tabata dedica na e Diosa di Solo Amaterasu, y di encual el a declara cu e ta casa cu e muher santa na su lado robes.

Johannes ta contento

Papa Johannes a declara durante un mensahe radial: „Ta un alegria pa nos, pa nos por dirigi nos awe, bao di circunstancianan alegre y solemne, e circunstancianan di matrimonio di su Alteza Imperial Principe Akihito, jiu homber di nan Emperador Honrawnna nos jiunan querido na Hayon y na tur Hapones".

„Bo pueblo ta masha queri pa nos. Nos a duna bo prueba di esey un biaha mas caba, ora cu nos a dirigi nos na bo via radio. Y pa e contact entre bo pais y Santa Sede por bira mas estrecho y amistoso, nos ta desea pa larga tuma lugar transmisionnan regular na Hapones den futuro, via Radio-Vatican".

Bom a mata 38 persona

MANILLA, 10 April — Esfuerzonan di piscadornan Filipino di un pueblo riba e isla Vluzon, pa desarma un bom Hapones di 250 kg. a causa morto di 38 persona. Un gran cantidad di hende cu tabata para waak, a hanja herida.

7 Tibetano a ser admiti na India

NUEVA DELHI, 10 april — Prome ministro Nehru a informa awe, cu solamente 7 Tibetano a ser admiti na India, hunto cu e Dalai Lama. El a bisa cu no mester spera, cu e Tibetanonan lo bai India na gran escala.

E prome ministro a bisa tambe cu India no mester tuma ningun paso cerca China, door di cual „su influencia y utilidad na beneficio dje Tibetanonan lo por worde reduci.

Teatro De Veer ta presenta e week-end aki....

„The Silent World", un pelicula fotografia den cuatro oceano na profundidadnan variando te na 247 pia. Un pelicula di Columbia Pictures cu a bira ganador di e „grandi prize" na e Cannes Intenational Festival, cual ta un triunfo di obranan di camera bao di laman, saca den Technicolor pa e famoso explorador Frances Capt. Jacques-Yves Cousteau y un grupo di su ayudantenan.

E historia ta trata di un bapor di investigacion bao di laman „Calypso" y su busenan y tripulante, mustrando nan exploracionnan peligroso y riskante di bao di awa, y floodlampnan di 6.000 watt. E fotografonan di „Calypso" a filma na color escenanan manera inexplorable belleza di laman y su piscanan, coral, etc. un bapor di carga cu a sink, con nan ta demina un tortuga di tamanjo enorme, e atakenan salvaje di tribon riba e carcas di un baby di bayena, nan ta duna un bista con e tripulante di „Calypso" ta mata e tribonnan, pustamento bao di awa di e skin-diveman, un di nan coriendo cu un scooter bao di awa, y hopi bista mas masha bunita den fondo di laman.

„Silent World" ta un pelicula unico den su sorto cual hende no ta hanja mira tur ora, yen di belleza, fascinante, emocionante, misterio y aventura.

E STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 27

Y lastimamente tabatin masha hopi morto na e accidente aqui. Te ainda nan ta sinti falta di 150 hende. Nan a hanja algun hende te na 20 kilometer di distancia y e ministro president tabata teme tambe cu tabatin poco chens riba salbamento dje 150 hendenan aqui. Ademas di esai e hanjamento dje victimanan aqui a ser masha stroba pa motibo dje deluvio di olanan cu tabata sigur 9 a 10 meter di altura. Tabatin na e luga aqui un enorme cantidad di lava, lodo y blokkinan di baranca tabata ser haia pa e corriente fuerte cu tabatin na e luga aqui y cu tabata bini foi hopi distancia. Y e victimanan a queda tapa bao di tur e piedra, baranca y lodenan aqui.

P'esai tambe el a suplica e cunukeronan cu tabatin propiedadnan na orilla dje riu di tira bista mira cu nan por hanja restonan mortal dje victimanan aqui y haci mencion di esainan inmediatamente.

Despues dje relato di ministro president Noel y su casa a queda sinta ta liha otro manera dos hende cu a perde habla sin sa quico haci.

Noel a bula lamta y a bisa cu e ta bai Waiouri inmediatamente. P'sai e mester a haci va ta oranan caba. Ta quende por a identifica Glenda?.... Margaret quier a puntre primeramente pa e queda, pasobra e mes anochi al Gray a queda di jama na telefon y e ora ai lo e no por a conta Gray ta quico a pasa. Pero el a comprende cu Noel mester a bai tambe, pasobra e mester a cumpli cu su deber di hospitalario. Bibu of morto tabata su deber di trata sea na yuda su huesped si ainda e ta bibu y si acaso e tabata morto tabata tambe su deber di yuda autoridadnan cu su identificacion.

Si acaso e por tabata herida, tabata Noel su deber di asistie. Di tur manera Noel su luga como hospitalario tabata na e momento aqui na luga dje calamidad. No tabatin ningun otro remedio.

El a yuda e homber empaqueta, el a drecha cuminda p'e y a pone dekelnan den auto p'e pasobra nunca hende no por sa quico por pasa. Talvez mester socede cu e tin di drumi den e auto pa falta di luga na e hotel di Waiouri. Ta solamente autoridadnan tabata permiti famianan y esnan cu por a presta auxilio na e luga di calamidad.

Gray.... tabata e nomber cu tabata resona awor den cabez dje muhe. Y pensando riba e pober homber aqui cu ainda quizas lo ta inocente di loque a pasa su muhe, enter su curpa tabata cohe ril di nerviosidad. Ta quico lo e mester bisa e homber aqui? Ta com e por bise cu su muhe ta dera den olanan di lamar? Qui contesta e por pensa p'e? Ta husto di sconde berdad pa e homber aqui?.... Ora pa ora e noticianan di radio respecto e accidente tragico aqui tabata bira mas y mas calamitante....

Ta claro cu e no por conteste unbez cu su muhe a bira victima di un desgracia. Lo e bise numa cu e muhe a bira victima di un desgracia den un vehiculo y large carga speranza di e manera ai?

Un speranza cu na cada minuut tabata birando mas poco? E deluvio enorme di plasnan grandi di awa y e masa enorme di barancanan y demas piedranan chiquito cu santu a lastra e trein di 40 ton di peso, manera un mucha por a lastra su coi hunga tres di dje.

Nan a bai hanja un dje wagonnan dje trein aqui na un distancia di cuater kilometer. E aparato di heru aqui tabata tur dobla manera bo por a haci cu un dooshi di lucifer. Ningun hende cu tabata den e wagonnan aqui por a salu bibu foi nan....

Banda di 7'or nan a leza un lista dje hendenan herida. Esaquinan no tabata mas tanto cu 12 persona.... Un prueba nobo dje forza sin misericordia di impio cu cual morto a demostra su poder bruto....

x x x

Cu masha dificultad Margaret a logra gana e muchanan na sonjo. Esaquinan a spera di por a queda un poco mas lamta como tabata dia di Pascu anochi, pero e mama no quier a tende e suplica ai.

E no tabata desea pa e muchanan aqui tabata lamta ora cu Gray bati telefon. Nan a hanja chens di hunga y combersa un cuarto di ora sol mas den nan cama y despues cada hende mester trata na pega sonjo.

Pa banda di 8.30 ata Gray ta jama na telefon y foi e prome palabranan di e homber aqui caba, ya el a comprende cu e tabata sabi di algo. Sin introduccion su prome pregunta cu el a haci tabata:

„Margaret.... pero basta e trein cu a sufri averia no tabata esun cu Glenda a bai den dje mi ta spera?.... Por fabor di Dios, bisa mi cu esai no ta berdad!"

A dura algun seconde prome cu Margaret por a scohe palabranan pa e contesta. Y porfin el a bisa: „Si.... si t'asina mes.....Si Gray e tambe tabata den e trein cu a quibra".

„Pero el a ser salba, no? Naturalmente el a salba, no?" Visiblemente e homber na otro lado di telefon tabata ripiti su mes pregunta pa e contesta su mes.

„Esai nos no a tende ainda, Gray. Nos no a tende nan menciona su nomber ainda. Tin listanan di nomber cu nan a yama, bo sa?"

„Pero lo ta sigur cu e listanan ai ainda no ta completo?"

„Ai no. Te ainda esaquinan ta e listanan. Algun ora pasa Noel a corre bai Waiouru. Esaqui ta un viaje largu. Pero tan pronto cu nos tende algo lo nos larga jama bo. Di esai bo por ta sigur".

„Margaret...." Awor su stem a bira ronco y suplicante.... „Bisa mi berdad. Por tin un chens ainda cu e por ta na bida? Mehor bo sea franco cu mi. Mehor mi tende unbez e cos di mas peor cu mi queda den inseguridad".

E no por a conte esai.

„Esaqui ta imposible pa mi conta bo na e momento aqui caba", Gray a duna pa contesta.

„N' ta segundo klas el a biaha?"

„Si, Gray".

„E noticianan cu nos a ricibi aqui ta bisa cu e locomotief y seis dje wagonnan a basha den e riu. Bo por bisa mi ta cual e wagonnan ai tabata?"

„Esaquinan tabata cinco di segundo clase y un di primeru clase, Gray", e muhe a responde contra su boluntad.

E ta sigui





Cumpleanjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial Srta. Silvia Edwina Kock y e gentil caballero Jose Albert Bermudez. Felicitacion ta bini di familia Kock y Bermudez.

— — —

Na e hoben pareha Silivia Edwina Kock y Jose Albert Bermudez, un felicitacion special di Corsow di Addy, Maria, Theo, Lenny, Jeany y Tommy.

— — —

Senjor Leo Britten ta ricibi felicitacion di su cunja Ana Donati, comper Chico Donati, especial di su iha Mita Donati, tambe di Frenk, Jani, Leo, suegro Balba, swanan, familia Donati y familia Vrolijk.

— — —

Senjorita Maria Limonier ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maximina, su rumannan Ninie, Chichi, Adelicia, Ildo, Sabina, Annie Limonier, tambe di familia Lampe, Loefstop, tambe di su cunjanan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Ismael Lacle y ta ricibi felicitacion di su mama Emmi, tata Lee, rumannan Aura, Anna, Ronny, wela y welonan, familianan Lacle y de Mei, padrino Donicio Lacle, madrina Beatrix Lacle.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Casildo Dijkhoff, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su tata Andres, mama Anna, ruman Ninita, Tida Rosa, Milo, Lena, Ina, Dominico, Glenda, Franklin Dijkhoff, tur su tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di 3e klas di St. Aloysius School di Noord y di su Juffrouw Elda, tur su amigonan di Jeugd Centru mna Tanki Leendert.

— — —

Senjora Clara de Ras ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Eregino, 2 jiunan Felipe, Lino, tata, mama, 12 rumannan, tur sobrino y sobrinanan, tur su ihanan, suegra Dandan, y demas familia Ras, van der Linden, Wouters y Kock, principalmente di su iha na Surinam, Catarita Burgos.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja Sra. Elizabeth Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiu Johnny, tata, mama, rumannan, sobrina y swa, suegro, suegra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DIASABRA 11 DI APRIL

DE VEER
8.30: „The Silent World"
RIALTO
8.00 „To Hell and Back"
PRINCIPAL
8.00: „In love and war"
AURORA
7.30: „The purple mask"
SAVANETA
7.30: „Sea wife"

DIADOMINGO 12 DI APRIL

DE VEER
8.30: „The Silent World"
6.00: „Dragoon wells massacre"
RIALTO
8.00 „To Hell and Back"
5.45: „Adventures of Captain Africa"
PRINCIPAL
8.00: „Tarzan's fight for life"
6.00: „Shake, rattle and rock"
AURORA
8.00: „Cielito lindo"
6.00: „Adventures of Captain Africa"
SAVANETA
8.00: „Zero hour"
6.30: „Caras nuevas"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 11 de Abril:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo, 12 de Abril:
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheenna, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fah
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

CISCO KID

1) „Hallo Pancho. Kiko mi por haci bo?" „Esaki ta Cisco, mi amigo. E tin mester di un prestamo". 2) „Lo mi dimele cu gusto. Boso dos firma e papel aki...." 3) „Un mensahe urgente, senjor". „Hmm, dispensa mi un rato...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Bo tabatin suerte, Hunter....bo heridanan ta chikito". „Danki na Spratt. E homber ey ta stranjo. Bisa mi un cos....e ta....?." 2) „....jiu di algun hende rico? Mi a tende ariba algo di cu e por banja un monton di placa...." „Mester tabata e conmocion. E marinero Spratt ta un homber so ....su antecedentenan ta indica...." „... cu e tabata un chauffeur desocupa ora e la laga nan pone su nomber riba lista cuatro auja pasa". „?"



☆

DICK TRACY

1) „KI-KO". 2) „Sam ta retira tres ora y ta dal e porta sera duro. 3) Tur esaki ta socede asina duro e ta dal na e railing di e trapi y ta cai pata pa laria. 4) „Mi tambe a drenta. Sam, unda abo ta? Hey, Sam—" e radio-koloshi ta comunica.



☆

RIP KIRBY

1) „Nos a revisa tur e galerianan y cambernan funebre di e piramide cu ta para riba e diagrama, Kirby". „Y nos no a hanja Cindy. Pero e mester ta ey banda". 2) „Mi no ta tende nada". 3) „E baterianan ta birando zwak y lo mi muri den e escuridad aki".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Parti noord di un valle agreste.... „Ata ey nan, Frank. la presa pata de oso! Lo bo no por bisa ora bo miré cu e ta bay elegi mi alcalde di Springton!" 2) „Esey ta e problema. Matt! Bunita pafor....pero su paden ta loque ta preocupa e hendenan". 3) „No ta nos culpa. Frank! Jim Lorimer a trahé.... y laga nos bisa sigur cu tur hende aqui ta recordele!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Senjora y conde por bin almorza e Diadomingo aqui? Lo ta un gran honor pa mi presenta boso na mi amistades mas escogi...." „Lo ta un honor...." 2) „E ta bunita, rico y...." „Y e ta depende di e menos gesto di mi! No ta asina, mama....??" 3) „Irma! De berdad, mucha, cu e ta e homber mas interesante cu mi a conoce!" „Mi a queda encanta di dje!"



☆

PEPITA

1) „Lorenzo nos por drenta un rato ey den?" „No! Mi ta ,banja awor!" 2) „Solamente e cortina nobo mi quier mustra mi amiganan...." „No!" 3) „Pa favor, Lorenzo!" „No — y mil vez no!" 4) „Tanto papiamento y e porta no tabata cera cu haak!" Plaf! Lorenzo a desparce bau di awa.



☆

Tropicaal a gana Trappers 4–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Tropicaal Diahuebs anochi den Wilhelminastadion a bira ganador C di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di Klasse A ora cu nan a derrota Trappers. E wega aki a termina cu score di 4—1. Tropicaal lo tin di enfrenta e ganador entre Union y Riverplate, cual equiponan ta midi forza Diahuebs awor dia 16 di April.

(Di nos Sportreporter)

Atrobe no tabata tin wega di tennis

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di tennis di Lago Sport Park e anja aki no a cuminza cu mucho suerte. For di nuebe wega cu te ainda mester a worde hunga cuatro no a ser ni cuminza pa diferente motibo. Algun a worde posponi pa motibo di malez di un hungador, mientras cu den otro ocasion un hungador sin presenta por completo. E promer partido di e departamento di dobles mixto mester a tuma luga Diahuebs atardi, pero e partner di Jimmy Lambert, Sra. Saunders mester a worde hospitaliza y asina e wega mester a worde posponi.

Partidonan pa e weekend aki

Awe tardi lo tin cuatro partido di singles masculino, dos di cada clase. Den clase A lo hunga Dr. de Heer contra di L. Brown y D. C. Wilson contra di Nel Harms. Di clase B lo hunga Miguel Pieters contra di T. White, mientras cu R. Clauzel lo enfrenta Sid Frigerio.

Mayan atardi lo tin partidonan di dobles masculino. Baden y Stenfert Kroeze lo enfrenta C. Batson y S. Malmberg di clase, mescos cu Janny Brokke y Nel Harms lo enfrenta Ron Smith y Jimmy Lambert. E pareha ultimo aki siman pasa a gana e unico wega cu den e departamento aki a worde hunga te ainda.

Di clase B lo tin e siguiente weganan: E pareha di R. Wilson y H. Maxwell lo hunga contra di C. Rimmer y Holland. Luego e pareha Piet Verheus y Willy Chin Young lo midi forza cu Miguel Pieters y Efraim Brion.

Dos partido di „A" manjan den stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato „A" di baseball local ta worde continua mayan cu dos encuentro mas. E promer lo ta entre e novena di Schlitz cu a cuminza e campeonato bao di nomber di Aruba Giants, y La Salle. E uniformnan pa e novena cervecero no a yega na tempo ya ta esey ta e motibo pa cual nan a inicia e campeonato bao di nomber di Aruba Giants. Nan tin un victoria caba ariba di Sta. Cruz Stars. Nan rivalnan La Salle siman pasa a sufri un amplio derrota cerca di Chesterfield cu score di 25—8.

E dos novenanan cigarillero cu tin den accion e anja aki den clase A, esta Chesterfield y Lucky Strike lo enfrenta otro den e segundo partido di mayan.

Lucky Strike no tabatin exito den su promer salida y a perde pa un carrera contra di Oranjeboom, mientras cu Chesterfield den su promer wega a gana La Salle.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIALUNA 13 APRIL 1959 — Nr. 3408

Tin posibilidad cu Departamento di Asuntonan Ultramar lo ser anula despues di Formacion di Gabineta Hulandes Nobo

DEN HAAG: — Un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes na Den Haag, e senjornan Pos y Lampe, en conexion cu e noticianan, segun cual ta posible cu departamento di asuntonan ultramar lo worde anula despues di formacion dje gabinete Hulandes.

Puntrando nan, si nan sabi algo dje asunto tur dos e ministronan a declara, cu ningun fuente no a acerca nan respecto e asunto, y tambe, cu nan no a menciona e asunto na ningun ocasion.

Mientras ANP a ricibi e siguiente noticianan di su corresponsalnan na Willemstad (Corsow) y na Paramaribo (Surinam):

E prome ministro di Surinam, Mr. W. M. Emanuels, a referi en contestacion riba un pregunta tocante opinion di su gobierno respecto existencia dje departamento, na e discusionnan di 1954, na ocasion di formulacion di Statuut. Na e tempo ey Hulanda tabata di opinion, cu lo no tin lugar mas pa ministerio di asuntonan Ultramar den e relacionnan nobo. Antillas Hulandes y Surinam tambe tabatin e opinion ey. Desde 1954 Surinam nunca no a informa segun e ministro sabi, cu el a cambia di opinion. Actualmente nan ta informa sintimentonan dje representacion popular den e asunto importante aki.

E ministro-presidente di Antillas, Sr. E. Jonckheer, a informa na Willemstad na November di e gobierno central, cu Antillas sigui no tin objeccion contra anulacion di ministerio di asuntonan Ultramar.

E corant Hulandes „Volkskrant" di awe a informa, cu e formador di gabinete a tene discusion ajera cu e senjornan Korthals (VVE), Blaisse (KVP), Azenbosch (AR), Andriessen (KVP) y e professor di Tilburg, Van Berkum (KVP). Sr. Van Berkum y Sr. Andriessen no tabata dispuesto na accepta un puesto como ministro, asina e corant a informa.

E senjornan Korthals (segun „Volkskrant" pa trafico y awa), „Blaisse (pa asuntonan Europeo y comercio exterior), y Hazenbosch (asuntonan social) lo declara nan mes dispuesto na forma parti di gabinete, basta cu cumpli cu cierto condicion.

„Volkskrant" ta di opinion cu e sucesonan no ta na fabor dje formador. E otro corantnan rural tambe tabatin e opinion aki ayera nochi.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a observa cu partido anti-revolucionario ta „pidi mucho". E partido aki, cu a hanja un perdida chikitu den e eleccion, ta desea di ricibi e ministeronan di financien, asuntonan social y hasta puesto di vice-prome ministro.



E construccion di e fabrica di e Cerveceria Antillano na Corsow ta avanza bunita. E foto ta duna un bista dje „brouwhuis" (na unda nan ta traha e cerbez) cu a yega na su top mas haltu di construccion di 20 meter, y na unda e banderanan di Aanstel tabata bula den top. Na september proximo nan lo cuminza cu e trahamentu di cerbez, y durante December mes nan lo cuminza cu e botellamento.



ORANJESTAD —

Accidente di trafico

• Riba e caminda di Tarabaanda enfrente di cas di senjor Peña, A-1176 cual G.N.W. tabata stuur Diabierne anochi a bolter. E auto a slip y a bai dal contra e auto di Sr. N.P. cual tabata parkeer dilanti di su cas Danjo ƒ 2.000.—.

Hanja

Jos di Basi Ruti a depone na warda di polis un jabi di cas y un jabi di switch di auto cual e la hanja den club. Ramon I. Andrada di Weg Rooi Hundo 90 a hanja un platji di number di auto A-7729 abao.

Mas beca di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS — Srta. Josefina M. K[illegible] un dia pasa a hanja un beca di Lago Scholarship Foundation pa tuma un curso di tres anja pa enfermera na St. Laurentius Hospital na Roermond. Srta. Kelly kende a hanja su diploma di MULO na '58 a traha na San Pedro Hospital.

Maximo Feliciano a cambia di AVP pa PPA

ORANJESTAD — Ajera nos a ricibi siguiente declaracion firma pa Maximo Feliciano, kende ta number 14 riba lista di candidato di AVP pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad.

„Suscrito aki bao, Maximo Feliciano, mehor conoci como CHOMON, biba na Ayo No. 31B, ta declara terminantemente cu e, Chomon Feliciano, no tin nada di hasi i tampoco lo no kier tin nada di hasi cu e partido AVP.

En verdad cu su nomber a aparece ariba lista di AVP, pero esaki ta pa motibo di enganjo cu e dirigentenan di AVP a impone ariba dje. Un biaha mas e ta declara, cu hamas nunca lo e por bandona PPA".

11 April, 1959

Modeshow di Women's Club

SAN NICOLAS — Dia 25 di april proximo lo tin un „Emperor's Ball" di Women's Club di Seroe Colorado. Punto culminante dje fiesta aki cual lo dura di 9—2 'or p.m., indudablemente lo ta e modeshow, den cual e ultimo estilo den ramo di bistinan pa cocktailparty y bishitinan di anochi lo ser demostra. E show mes ta cuminza 11'or p.m., segun nos a lesa den Pan-Aruban.

Llamamento di e Comite Regalo pa La Reina Juliana

Conciudadanonan:

Den e Llamada General di Su Excellencia Gobernador di Antillas Neerlandes a ser anuncia cu un Comision special a encarga su mes cu colecta di placa pa e Regalo cu lo ser ofrece na Su Majestad La Reina na ocasion di su 50 anja di bida na nomber di pueblo di henter Reinado. E Comision aki awor ta pidi cooperacion di Boso tur. Sin duda e objeto cu nos tin nos dilanti ta goza di Boso simpatia completo.

La Reina Juliana ta mas cu esun cu ta carga e Corona di Reinado, mas cu Hefe Constitucional di nos Reina-

(E ta sigi na pag. 4)

SUERTE!



Srta. Rosa Tromp di Nune 13, kende ta telefonista na D.O.W. berdaderamente tin suerte. Despues di a gana Fl. 100.— na principio dje anja aki, cual tabata e prome premio di e Kerstprijsvraag di Arubaanse Courant, e la gana un airconditioner di Winkel's Handel Mij. Awor trobe e la gana e prome premio di e loteria di Club Caribe, siendo un auto marca Fiat, cual diasabra n.p. e por a bai busca. Riba e foto nos ta mira cu sr. Tico Kuiperi, e president nobo di Club Caribe ta entrega e jabi di switch na srta. Rosa Tromp. E otro premio — un radio portatil — a bai pa sra. Aura Norden-Croes, cual premio a worde busca door di Hubert Ponson.

CAMEL, WINSTON, SALEM

CAMPAIGN

10 PRIZES — 10 WINNERS

AND ONE SPECIAL PRIZE OF 10 CARTONS OF CIGARETTES (each 10 packs) FOR THE PERSON WHO EXCHANGES THE LARGEST NUMBER OF TICKETS.

FOR OUR PATRONIZERS IN ARUBA ONLY !

SPECIAL FOR MARCH 16 – APRIL 30, 1959

With only thirty empty packages of Camel-Winston or Salem Cigarettes you can win one (1) of these 10 beautiful prizes:

1st. Prize – 1 TELEVISION SET 21 Inch. Screen SYLVANIA Model 1959

2nd. Prize – 1 REFRIGERATOR „FRIGIDAIRE" 9 Cubic Feet Model SA 9-59

3rd. Prize – 1 OUTBOARD MOTOR „JONHSON" 3 H.P. Model 1959

4th. Prize TO 10th. Prize – 7 PORTABLE CLOCK RADIOS „SYLVANIA"

For every thirty (30) empty packages of CAMEL – WINSTON or Salem cigarettes you can change a ticket at N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad – San Nicolas, which gives you the right to participate in this super contest, and win one (1) of the above prizes. Each person can participate with more than one ticket, but can win only one prize. There will, however, be 10 prizes for 10 Winners!!

Change your empty packages of CAMEL – WINSTON or SALEM, and participate in this Super Contest of Camel - Winston & Salem. The more tickets you have, the bigger your chance to win!

On one side of your ticket you will fill out your answer to the following question:

In the year 1956, N.V. Winkel's Handel Maatschappij sold a total of 3.840 cases of Cigarette

The sale of Cigarettes of the year 1957 were 15% (percent) more than the sales of the year 1956, but were (the former) 774 cases less than the sales of the year 1958.

THE QUESTION: How many cases of Cigarettes were sold by N.V. Winkel's Handel Maatschappij in the year 1958?

The persons having the correct answer win these 10 beautiful prizes. If there are more than 10 correct answers, luck will decide the winners.

The last day to participate in this contest is on April 30 at 6.00 P.M. at which time all tickets must be in the possession of N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ – Oranjestad or San Nicolas. On May 7th Radio Kelkboom, Voz di Aruba and Arubaanse Courant will announce the 10 Winners of this contest.

HURRY! HURRY! HURRY!

Change your empty packages of CAMEL, WINSTON or SALEM and win one of the above Prizes. Listen to Radio Kelkboom and Voz di Aruba and keep yourself up to date on this super Colossal Contest of CAMEL, WINSTON and SALEM.

SMOKE CAMELS - SMOKE WINSTONS - SMOKE SALEMS
THE BEST CIGARETTES YOU CAN BUY!

Victoria riba Heineken's a pone Nesbitt den promer luga

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E naranheronan di Nesbitt Diavierne anochi a logra un victoria ariba e novena cervecero di Heineken's cu score di 8—6. Esaki tabata e promer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro den e campeonato 1959, ya cu nan partido di promer rond mester a worde cancela. Heineken's a utiliza un total di tres pitcher. Abridor tabata Lele Nuñez, kende den e segundo inning a entrega e trabao aki na A. Bryson. Esaki a dura te den sexto inning ora cu despues di un out shortstop Ellis mester a cambia di posicion y bai releva. Pa Nesbitt a habri Sonny Baptist. Den e cuatro inning e mester a worde cambia pa Charles Ponson, kende luego a resulta pitcher ganador.

Nesbitt a habri e score den cierre di e segundo inning cu tres carrera. Abridor tabata M. Hamlet cu a embasa door di un infieldhit. Luego cu Hamlet a bai segunda pa error di primera Jack y Blijden ta ricibi pasage gratis. Guillermo Richardson ta conecta hit impulsador fletando Hamlet. Cu fielder's choice ariba batazo di Buche Muyale Jack ta anota. Despues cu Sonny Baptist ta come ponche pa e promer out, Pep Richards ta ricibi bas epor bola pa forza carrera di Blijden. Manager Ruben Phillips di Heineken's ta hanja e momento oportuno pa saka su pitcher y ta yama A. Bryson for di bullpen pa releva Nuñez, kende ta pasa defende hardin robes, mientras cu Enrique Vorst ta bai rightfield saliendo Pablo Julia for di wega. Bryson ta drenta bon y ta poncha su promer rival Oduber. Luego e ta saka Jossyto Muyale cu fly den left.

Ya den su proximo turno na bate Heineken's ta responde cu dos carrera. Despues cu Enrique Vorst a habri ponchando Escalona ta conecta di tubey den rightfield. Stanley Ellis tambe ta conecta incogible den left empuhando Escalona. Cuarto Bate Harry Blijden ta come ponche, pero Jack ta conecta e tercer hit di e inning empuhando Ellis for di segunda. Cu passball Jack ta yega segunda y luego ta roba tercera, pero Nuñez ta cerra e inning cu roller pa tercera.

Heineken's ta bai ariba den e cuarto episodio ora cu nan ta cruza home un total di cuatro biaha. Despues cu Hudson ta ricibi base por bola e ta worde saka na segunda ora cu Bryson ta rolata den man di pitcher. Niles ta ricibi pasage gratis, mescos cu e siguiente bateador Vorst. Y awor ta turno di manager Alex Mansur di Nesbitt pa trece cambio den su pitcheo. Charles Ponson ta worde yama pa releva saliendo Baptist for di wega. Escalona ta saluda Ponson cu infieldhit cu a sirbi pa empuha Bryson empatando e wega. Ellis tambe ta conecta di hit den hardin derecho fletando dos companjero, mientras cu Escalona a bai te tercera. For di aki e ta anota ora cu Blijden ta sali di pitcher pa primera. Jack tambe a worde domina cu rolata den infield pa cerra e inning.

Cerrando e cuarto inning Nesbitt ta anota e tres carreranan necesario pa empata e partido na 6—6. Guillermo Richardson ta ricibi e tercer boleto gratis cu pitcher Bryson ta regala. Luego Buche Muyale ta embasa cu infieldhit. Ponson ta worde domina cu fly pa primerabase pa out number uno. Pep Richards ta conecta luego single den leftfield remolcando su dos campanjeronan na base te home. Despues cu Oduber ta fly out pa shortstop, Jossyto Muyale ta conecta tubey den left empuhando Richards cu e carrera di empate. Hamlet a sali di pitcher pa primera.

Te den e sexto inning e partido ta continua empato. E naranheronan ta kibra e empate den e inning aki anotando dos carrera. Charles Ponson a habri cu infieldhit y ta yega safe na segunda door di reror di shortstop. Pep Richards tambe ta ricibi boleto gratis. Horacio Oduber ta sigi cu incogible den center poniendo tres corredor na base. Shortstop Stanley Ellis luego ta worde manda pa ocupe di e trabao di e pitcher saliendo Bryson for di wega. Violenus ta drenta defende hardin derecho pasando Jack pa tercera, mientras cu Lynch ta bai defende e campo corto. Jossyto Muyale ta ricibi Ellis cu hit contra su promer lanzamiento empuhando Ponson y Richards, mientras cu Oduber a worde saka na tercera. Despues cu Jossyto Muyale a adelanta te tercera, Hamlet ta bati pa doubleplay cerrando e inning.

Pitcher Ponson a domina e toleteronan di Heineken's den nan ultimo tres oportunidadnan na bate permitiendo unicamente un hit. Ellis a colga dos cero pa Nesbitt y permiti unicamente un hit mas.

Ganador a resulta Charles Ponson, kende a lanz adurante 5 2/3 inning. E la enfrenta 23 bateador, permiti cuatro hit, regala un base por bola, y poncha 6 pa 1 carrera. Baptist a lanza durante 3 1/3 inning. El a enfrenta 19 bateador, permiti tres hit, regala cinco base por bola, poncha cinco pa cinco carrera.

Lele Nuñez pitcher abridor di Heineken's a lanza durante 1 1/3 inning, enfrentando 10 bateador, permitiendo dos hit, regala tres base por bola y poncha uno pa tres carrera. A. Bryson cu a resulta pitcher perdedor a lanza 4 inning, enfrenta 19 bateador, permiti 5 incogible, regala tres pasage gratis, poncha uno pa cinco carrera. Ellis a lanza 2 2/3 inning, enfrenta 10 bateador, permiti dos hit, regala 1 base por bola, poncha uno pa cero carrera.

Heineken's a comete 4 error, contra 1 di Nesbitt y laga nuebe na base contra di 7 di Nesbitt.

Den rapido wega San Nicolas Jrs a gana Estrella 3-0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega di hoofdklasse perteneciente na e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana a worde huna Diasabra anochi den Wilhelminastadion. E enfrenta otro San Nicolas Jrs y Estrella.

Apenas e partido a cuminza y San Nicolas Jrs. a anota su promer goal door di un kopbal di Cox. E promer 45-minuutnan a pasa luego sin mas anotacion.

Den e segundo mitad ta e rapido alero robes di San Nicolas Jrs ta provecha un malentendimiento den e defensa di Estrella pa score e segundo tanto pa su club.

Ora cu tabata falta dos minuut pa e pitazo final tabata Cox atrobe kende a percura pa e ultimo goal di wega. E partido a finaliza 3—0.

Estrella asina a keda elimina for di e torneo, mientras cu San Nicolas Jrs. a converti su mes den ganador A cu lo tin di enfrenta entre RCA y Dakota. E wega entre e dosnan aki lo ta majan anochi.

PAGINA TRES

Senjornan Andriessen y Prof. Dr. Van Berkum a suplica pa no nombranan como ministro den e Gabinete

Nobo pa motibonan personal

Discusionnan cu Minister Luns ta absolutamente necesario

Den Haag, 12 april: — Pa motibunan personal e Srnan W.J. Andriessen y prof. dr P.P. van Berkum a pidi e formador di gabinete, pa no nombra nan como ministro.

Diasabra mainta Prof. De Quay tabatin un discusion.

Ajera tardi Prof. Dr. De Quay a bai Schiphol pa ricibi Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior, kende a bolbe Hulanda, for di New York. Prof. De Quay a bisa cu hopi lo depende dje discusionnan, cu el lo tene awor cu ministro Luns.

Ministro Luns a pospone su biahe pa Mexico, pa atende e conferencia dje Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni, en conexion cu e discusionnan aki. „Den e circunstancianan aki, den cual nos ta trata di forma un gabinete, un discusion cu ministro Luns tabata absolutamente necesario", asina e formador di gabinete a bisa.

Tabata duel ministro Luns, cu e no por atende e conferencia na Mexico mas. Hopi pais Asiatico ta representa den e Consejo Economico y Social y ministro Luns ta di opinion cu Hulanda mester sigui hunga su papel den e consejo.

„Nos tin un nomber excelente aja y esey lo por forma un contrapeso pa e dificultadnan cu nos tin den Lehano Oriente. Gobierno di Mexico a insisti pa mi bai, pero mi tabata obliga di pospone e bishita".

E ministro, kende a dirigi e conferencia di Pacto Atlantico na Merca, como presidente, a discuti asuntonan bilateral na Washington. El a expresa preocupacion di gobierno Hulandes en conexion cu e medidanan, segun cual e importacion di productonan estranhero na Merca, ta worde limita. El a referi na e restriccionnan petrolero, di cual Antillas Hulandes probablemente lo sinti e desventahanan.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E resultadonan di e weganan di volleyball hunga Diavierne anochi ta lo siguiente.

Ariba tereno di Aapid e sexteto femenino di Fortuna a gana esun di Rockets 2 games pa 1. Un partido masculino so a worde hunga ariba e cancha aki y tabata entre Rapid II y Lafayette terminando Rapid II como vencedor den dos game sigi.

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas a worde hunga tres partido. Esun femenino tabata entre Estrella y Caribbeean Stars ganando e ultimonan aki 2—0. E equipo masculino di clase B di Estrella tampoco tabatin exito contra di Don Bosco Dragoon y a perde 2—1. Di clase A a enfrenta otro Flash y Don Bosco Devils. Vencedor a resulta Flash cu score di 2—1.

Actual posicion di e equiponan

E campeonato femenino debi na e cantidad di club cu a inscribi a worde parti den dos liga. Tin un Western League y un Eastern League. E posicion di e equiponan den Western League ta lo siguiente.

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper	..	4	4	0	8
Rapid II	..	5	3	2	6
Estrella	..	4	2	2	4
Caribbean Stars	..	5	2	3	4
Caribe	..	4	0	4	0

Eastern League:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Lucuille	..	5	4	1	8
La Fama	..	4	3	1	6
Rapid I	..	3	2	1	4
Fortuna	..	5	1	4	2
Rockets	..	5	1	4	2

E Campeonato masculino clase A tambe mester a worde parti den dos liga, esta Southern League y Northern League. E ultimo aki ta mustra e siguiente numeritonan:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Caribe	..	4	3	1	6
Lafayette	..	3	2	1	4
Rapid II	..	3	2	1	4
Marines	..	4	0	4	0

Southern League:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Rapid I	..	3	3	0	6
Flash	..	4	3	1	6
Don Bosco Devils		3	1	2	2
La Fama	..	4	0	4	0

E unico partido cu Flasha tin perdi por cierto tabata contra di e lidernan di e liga aki Rapid 1, un partido cu a worde protesta door di Flash. E protest no a worde trata ainda asina ta cu te na e momento aki e wega mester worde considera como un victoria pa e equipo di Rapid I.

Den clase B cual liga ta worde yama Aruba League, e equiponan ta posicion den e siguiente forma:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Don Bosco Dragoons	..	5	5	0	10
Brazil Knights	..	5	4	1	8
Estrella	..	4	3	1	6
Rapid III	..	5	3	2	6
Un. Juven. Noord		4	2	2	4
Dakota Youth Center	..	5	2	3	4
Brazil Hawks	..	5	1	4	2
Junior Leaders	..	7	0	7	0

E ultimo equipo aki a retira for di e campeonato.

Partidonan di awe nochi

Unicamente na Noord lo tin tres di volleyball awe nochi. Di clase B masculino lo enfrenta otro Un. Juvenil Noord y Dakota Youth Center. E encuentro femenino lo ta entre e sextetonan di Saribe y di Subi Semper.

E encuentro estelar di awe nochi ta nada menos cu entre e fuerte rivalnan Flash y Rapid I. Promer encuentro entre e dos fuerte equiponan aki a termina den un victoria pa Rapid den tres game, pero e wega a worde protesta. Awe nochi pues Flash tin su oportunidad di tuma revancha y a la vez di pasa so den promer lugar. Pa e motibo aki e partido ta di sumo importancia pa ambos club ya cu e ganador ta keda so den promer lugar.

Amstel lo no sali for di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Siman pasa Diarazon e novena di Amstel, manera ya nos a informa varios dia pasa caba, no a presenta pa hunga contra di e novena di High Life Pa e motibo aki tabata corre rumornan cu Amstel ta kibrando y cu nan lo no continua den e campeonato AA. Pero nos a acudi cerca e presidente di Amstel, e amigo y colega Janchi Tromp, kende a sigura nos cu Amstel lo continua den e campeonato. Nos ta contento cu e novena aki lo continua ya cu ademas cu nan tin un titulo di campeon di defende, nan ta un di clubnan di mas bieuw di nos isla den baseball.

Tocante e hungadornan di Amstel y Heineken's cu den e ultimo encuentro entre e dos clubnan aki tabatin un incidente y luego a worde expulsa for di wega, esta Mead di Amstel y Lynch di Heineken's, nos a worde informa cu e hungadornan aki lo no worde castiga debi na cu e chief umpire no a declara cu tabatin un pelea entre e dos peloteronan aki. Verdad ta cu nan no a hanja oportunidad di conecta golpi pero si ambos a tuma posicion di boxeador.

Gigantes di Schlitz y Lucky Strike a gana La Salle y Chesterfield resp.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Gigantenan di Schlitz ayera mainta a anota un oportuno carrera den noveno inning pa kibra un empate na 12 carrera cu nan tabatin cu La Salle. E partido a termina cu score di 13—12 na favor di Gigantes. Esaki ta e segundo triunfo di e novena aki cu awor ta empata na promer puesto cu Oranjeboom, equipo cu tambe tin dos victoria sin derrota.

Pitcher ganador a resulta R. Martinez, mientras cu Crismo Angela tabata perdedor.

Lucky Strike vs Chesterfield

E segundo encuentro di ayera tabata entre e novenanan cigarillero di Lucky Strike y Chesterfield. E ventaha cu Lucky Strike a tuma ya den e promer inning tabata basta pa sigura nan victoria. Un total di 9 biaha nan cruza home den e promer episodio. E wega a caba cu anotacion di 15 pa 7.

Carl Toppenberg tabata e lanzador ganador. E derrota a worde carga na Dedier.

E dos novenanan aki tin awor cada uno un victoria y un derrota.

Little League pa Copa Juliana awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 6'or awe tardi lo ta playball atrobe pa e novenanan di Little League den Wilhelminastadion. E anja aki directiva di ABBA a dicidi di laga e Copa Julana worde hunga entre e novenanan di Little League, un decision cu por cierto nos ta aplaudi masha hopi.

E promer wega awe lo ta entre Lions y Viana's pa dicidi ganador A. E partido aki mester cuminza exactamente 6'or ya cu 7.30 e mester termina.

E segundo wega cu lo cuminza 8'or lo ta entre e campeonnan di Adams Chiclets y e flecheronan di Arrow. E limite di e partido aki ta stipula pa 9.30 p.m.

Directiva nobo di Aruba Yacht Club

ORANJESTAD. — Durante e ultimo reunion general di miembronan senjor Norman Driebeck a keda eligi como commodore di Aruba Yacht Club di Seroe Colorado. Den directiva dje club aki tin puesto tambe Blaine Nelson, como vice-commodore dje barcunan di bela: Fritz Couzy como vice-commodore dje botonan di motor y Debbie Cooke den puesto di secretario y tesorero.

Cumpleanjos feliz

Hoy cumplen 12 años de union matrimonial los esposos Igidio y Pastora Dirksz. Por tal motivo recibe muchas felicitaciones de su hijo Ramon, yerna Hilda, hermano Gerberto, nietas Monchi, Ana, Cecilia, Jose, Julio, Cesar, y muy especialmente de su hermana Fin, compadres Geerman y Rosa Perez.

— — —

Senjor Aura Esser ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su esposo Jacques Esser, jiunan Alwin, Eugene, Sandra, Eric, Carl, Albert, Roselyn, tambe di su mama Romualda Jacobs, especialmente di su comer Swinda Jacobs, comper Ergard Maduro, tambe di su comer Cornelia Ras y tur familia Esser na Corsow.

— — —

Senjor Johannes Henriquez ta celebra su 78 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Maximina y Marco, 10 njetonan, 2 bisanietonan y demas familia Henriquez.

— — —

Awe e simpatica senjorita Lata Wolff ta cumpli 17 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su dos rumannan Johnny y Karel.

— — —

Ta cumpli su 17 anja di feliz existencia, Srta. Ellen Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada wela Maria, mama Josefa, Duntji, especialmente di su rumannan Jonny, Karel, tambe di su amiganan Amita, Filomena, Velasquez, Ana Catharina, Theresita, Rosa Semeleer, Lina y Vilma Coffie, Jolanda Maduro, Neno y Chichi Kwartsz, Violanda y Sophia Tromp y tur bisinja y conocirnan.

— — —

E hobencita Margarieta Mina Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maira, Floriano, Rita, Glenda, tanta y omonans welanan Abiela, Julia, y welo Wiechi, amiganan Chita Leest, Nida Lacle, Liesje Krist, tur su amiganan di 2e klas di Sint Annaschool, especialmente di Ita Eckmeyer y Simplicia Leest, padrino Grispin Eckmeyer.

Posicion di equiponan den campeonato „AA"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e partido di Diavierne anochi entre Nesbitt y Heineken's, e posicion actual di e cuatro equiponan ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave.
Nesbitt	..	4	3	1	.750
Heineken's	..	5	3	2	.600
High Life	..	6	3	3	.500
Amstel	..	5	1	4	.200

Avion Indio riba Pakistan

CARACHI, 12 april — Ministerio di asuntonan exterior di Pakistan a declara, cu e piloot dje avion Indio cu a ser bombardea cerca Rawalpindi, a admiti cu e la bula over di territorio di Pakistan intencionalmente pa saca portret di doelnan militar.

E piloot a menciona algun doel cu el a saca portret di dje.

Gobierno di Pakistan a protesta cerca gobierno Indio contra dos violacion di territorio di Pakistan door di avionnan di India.

Embahador Ruso a bolbe Hulanda

Pa conseho den ziekenfonds

AMSTERDAM, 12 april — E embahador Ruso na Den Haag, S. P. Kirsanov, a bolbe Hulanda cu un avion for di Moscu.

Sr. Kirsanov a keda Rusia pa casi 6 luna. Na cuminsamentu di Januari tabata circula noticia, segun cual gobierno Ruso a pidi aprobacion di gobierno Hulandes pa nombra exministro Molotof como embahador na Den Haag. E noticianan aki no a ser confirma nunca na Moscu of Den Haag. Molotof ta embahador di Rusia na Mongolia-Afroe, despues cu el a ser obliga di tuma su retiro como ministro na 1957.

Embahador Ruso na Argentina

a tene conferencia cu prensa

BUENOS AIRES: — E embahador Ruso na Argentina a bisa na un conferencia di prensa, cu e deportacion di 4 miembro di su embahada for di Argentina ta „un acto inamistoso contra Rusia."

Gobierno di Rumania a protesta contra e deportacion dje secretario dje mision di Rumania na Argentina.

DULLES indeciso ainda

WASHINGTON: — Dulles lo dicidi si el lo ocupa su puesto como ministro di Asuntonan Exterior atrobe of si el lo tuma su retiro, prome cu dia 29 di april, riba cual dia e ministronan di Asuntonan Exterior occidental lo reuni na Paris.

Dulles, kende actualmente ta sosega na Florida, a ser examina diabiernes. Circulonan den su becindario ta bisa cu esta desea masha tantu di continua su „tarea pa su pais y pa mundo liber".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 13 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „The first travelling saleslady"
RIALTO
8.00: „La feria de San Marcos"
PRINCIPAL
8.00: „Tarzan's fight for life"
AURORA
7.30: „Gun the man down"
SAVANETA
7.30: „Mannequins van Parijs"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjistad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 13 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna, 13 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 28

„Oh no. Oh no!"

Tabata como si fuera e palabranan aqui a ser primi y saca foi su garganta. Y su curazon a krimp den otro. A dura algun rato prome cu su stem a penetra den dje. Probablemente cu e ora ai Gray lo por a domina su mes trobe.

„Mi mes ta bini Nieuw Zealand, Margaret. Pa e caso aqui nan mester por traha luga pa mi, gracias".

„Si. Ta mehor cu bo bini den tur caso, pasobra aunque cu en realidad mi no tin ningun mal noticia pa bo, pero tampoco e noticianan aqui no ta agradable".

„Pero bo ta jama mi directamente tan pronto cu bo tende algo concreto di dje?.... Sea bon of mal noticia?"

„Si. Esai mi ta primiti bo"

„Lo dura un of dos dia prome cu mi por sali di aqui. Y e wardamento aqui ta capaz di pone mi bira di cabez."

„Ta terrible pa bo, Gray, pero no perde speranza. Awor ta solamente un idea provisorio nan tin dje caso. E luga aya ta masha solitario y quizas lo dura dianan tambe prome cu nan mes hanja sa algo concreto."

„Mi ta comprende esai".

Nan no por a papia mucho mas, pasobra e telefonista a interrumpie den e combersacion pa haci e combersacion mas kort, pa motibo di tantisimo hende cu tin di haci uso dje linea internacional. Margaret no por a dune consuelo toch y ta locura pa duna e homber aqui un speranza cu no tabata existi.

Ta p'esai mes tambe e homber a quibra e comunicacion y Margaret a bolbe trobe na su radio masha curioso y ansioso.

Pa 11'or lo bini un trein cu mortonan na Auckland y el a dicidi di bai stacion ora cu e trein ai mas o menos por a yega.

Pa nueb'or Reina di Inglaterra a papia cu pueblo di Nieuw Zealand, quendenan riba e dia di fiesta aqui tabata hundi den un luto profundo.

Su Mahestad a bisa cu e ta comprende cu den un pais cu poblacion asina chiquito, e calamidad aqui tabata haci un impresion mucho mas grandi. Y el a cuminza na reza e mes un oracion pa sosiego di alma di esnan cu a queda victima mortal dje accidente tragico. Tabata un acontecimiento conmovedora. Margareta tabata jora a lagrimas vivas.

El a yega stacion banda di 10.30. El a bai pa expres asina tempran den e speranza di por a hanja mas noticia cerca e famianan cu tabata para ta spera. Pero loque el a tende tabata di masha poco nificacion. E hendenan tabata para na un grupo grandi hunto. Y tur tabata combersa cu otro. No tabata existi ningun barrera di conexion mas, pasobra cada un pa su mes tabata comprende e dolor di cada cas. Y ta hustamente den e oranan aqui di vedriet tur hende ta sinti nan un. Hasta esnan cu no a perde ningun hende, tabata compadece cu nan prohimonan infeliz. Esaquinan por a bai busca nan famianan of amiganan herida quizas.

Pero toch nan no tabata sinti nan alivia ora cu otronan tabata jora perdida di nan famia. Y e cos di mas impresionante tabata cu e numero di mortonan tabata mucho grandi.

Tabata reina masha pushamento riba e perron ora cu e trein a corre drenta stacion. Nan tabata reconoce caranan parti p'aden dje trein. Pero qui poco esaquinan tabata na comparacion dje gran cantidad cu tabata den e trein cu a sufri danjo. Y spanta Margaret tabata pensa cu e no tabatin speranza di distingui cara di Glenda. Y e dificultad di mas grandi tabata cu e tabata conoce Glenda solamente ainda pa portret.

Indiscriptible tabata e escena cu awor tabata tumando luga entre famia y amigonan ora cu esaquinan a ser reuni cu otro trobe.

Despues di algun rato e multitud riba e perron a cuminza ta bira mas poco, pero te ainda Margaret a queda ta spera y cada cara cu el a mira tabata parce di ta mira un Glenda. Otronan tambe tabata haci mescos cun'e y porfin tur speranza a caba den nan na luga di speranza a drenta un ansia di duda grandi trobe pa e cos di mas peor.

Hopi di nan no por a domina nan lagrimanan mas y hasta hombernan grandi a perde berguenza y tabata jora manera mucha chiquito.

Margaret tabatin asina deseo di combersa cu un dje sobrevivientenan, pero esaquinan tabata tur rondona di nan famia y amigonan, reporternan y personanan oficial. Ademas di esai major parti dje caranan aqui tabata asina ansioso cu Margaret no tabata na estado di puntra nan pa un cos cu nan mes no quier recorda hamas.

Luego el a bin mira un mucha muhe blond y tabata como si fuera su curazon tabata bai stop di palpita. El a corre bai cerca dje y ora cu el a puntre: „Ta bo ta Glenda Chalmers quizas?" el a comprende cu e mester a exager'e.

Y e mucha muhe a bisa:

„No.... no, ta duel mi."

E tabata manera domina. Y tambe e tabata solitario. Margaret a tuma un brio y a bisa:

„B'a presencia tur cos?"

„No.... mi tabata sinta den di ultimo wagon. Ademas ta masha poco pasahero di primera clase cu a muri, gracias pa e heroismo di un dje empleadonan di correo. E tabata sa di drenta e wagon cu a basha bao y a saca major parti dje pasaheranan afo".

„Y e pasaheranan di segunda clase?"

E blondina a draai mira Margaret y a quita su cara despues. Margaret a garra su braza. „Bisa mi.... mi ta prefera y mi ta dispuesto di tende e cos di mas peor", Margaret a sigui ta insisti.

„A salba wel un paar di esainan." e mucha muhe a bin responde Margaret vacilante despues di un rato.

„Pero no hopi".

„No, no hopi. Bo tabatin famia den e.... e wagonnan?"

„Mi cunja cu a bini di Australia. Mi.... mi.... ta pensa riba su esposo y ta quico lo mi mester bis'e, pasobra e tabata na camina pa bin logeer aqui cerca nos. Su casa ta na Melbourne y e ta mitar loco awor aqui."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Nos ta firma. Bo ta duna mi e placa?" „Well....mi no sabi con mi bisa bo....nan a caba di informa mi ....di un escaces di fondo...." 2) „Dispensa mi un rato....laga mi mira e papel ey". 3) Riba e papel: Gonzalez: No fia Cisco ningun placa. Esaki ta orden di mi. S."



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi por a papia cu Spratt? Comandante? Despues di todo, e ta esun cu a salba mi bida". „Bo no por haciele ningun daño pues e ta mas morto cu bibo....ta imposibel pa salbele". 2) „E ta cuminza hanja delirio....pero podise e por tin un momento cu e ta na su tino....no keda hopi cerca dje". 3) „Papa....ta bo, papa? Fruto di traicion ta....pero pa bo ta tur cos". „E ta delira....pero....ta ki sorto di delirio esei?"



☆

DICK TRACY

1) Inconsiente di cu Sam ta benta na suela sin tino pa motibo di e caida. Tracy ta drenta e apartamento. 2) „KIKO?" 3) E porta ta dal sera su tras. Solamente un cos e por haci awor y e detective ta tira. 4) E leon herida ta bula. Tracy su revolver ta cai abao foi su man—



☆

RIP KIRBY

1) „Dr. Destino semper tin cu gana y e la bisa cu lo mi no sali bibo di aki den...." 2) „Nos a scucha, tur e murayanan di e camber y galerianan, pero en vano, senjor". „No tin cu perde speranza". 3) „Podise esaki lo sirbi di ayuda, Sr. Kirby".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Na oficina central di **Cla. Boswor:** „Ben, ta duel mi pa manda Lalo asina lihé!" „Lagé sinta un momento den su oficina, Paula, pa mi ta sigur cu ainda e ta cerca nos!" 2) „Quizas e ta nenga, y lo mi no culpé!" **„Paula, no lubida** cu quizas e ta prefera di ta afor, cu Peg y Potter den e plan di boda,..." **3) „Lalo, tira un mirada na e presa ey! Tin hende cu ta quere cu e ta bay explota un dia!" „Tambe e sfinx y e piramidenan, eventualmente, Sr. Hutchinst Paquico esey no?"**



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

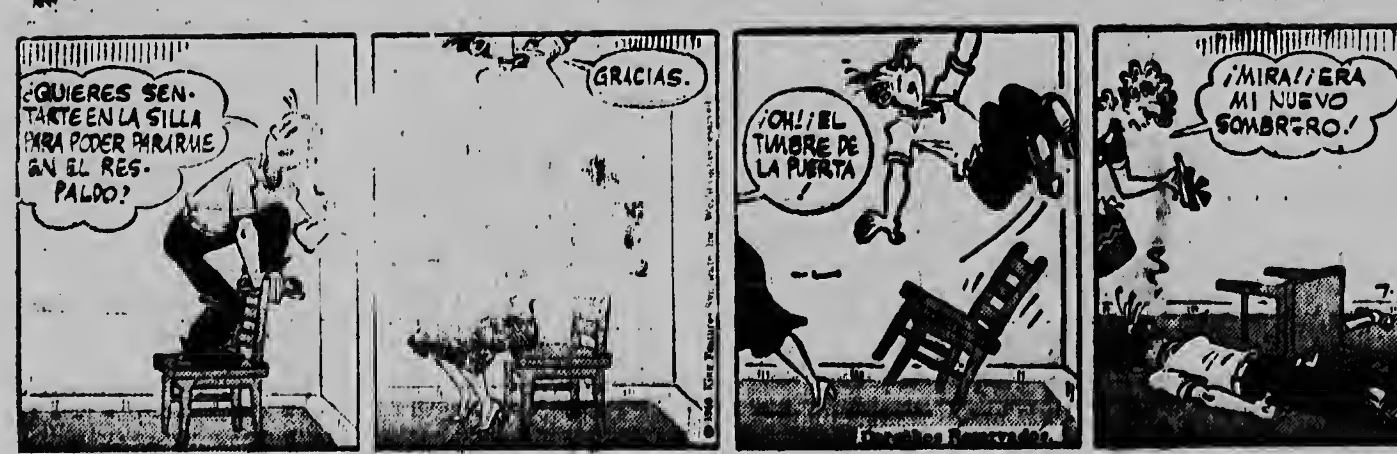
1) „Laga Pablo descansa....ayera nochi le no pasa mucho bon...." „Conde Pablo a sali como un ora pasa, condesa!" 2) „Lo unico cu por a saca mi fu for di cama promer cu merdia ta un auto nobo...." „Mi ta duda cu tabata un coche, condesa...." 3) „Lo mi duna un siman di sueldo pa un mirada di dje!" „Esey ta poco!"



☆

PEPITA

1) „Bo quier sinta riba e stoel pa mi para riba e respaldo?" 2) „Danki". Y Lorenzo ta hiza su man ta bay dal e martin.... 3) „Oh, nan ta ring na porta!" Pepita sin corda ni un momento, a lamata for di e stoel. 4) „Mira tabata mi sombre nobo!" Ta mescos cu ta cu un piedra e a papia, Lorenzo a queda riba suela, sin duna senjal di bida.



☆

Llamamento.....

(Continuacion na pag. 1)

do, mas ainda cu e simbolo di union y vinculacion di tur Neerlandesnan rond di Cas di Oranje.

E ta sobretodo un Reina, cu door di su personalidad amable a logra conquista un luga firme den curazon di su subditonan.

Ora cu el a acepta e Corona di Reinado el a declara claramente cu e ta completamente consciente di pesadez di su tarea y di su responsabilidad. Pero El a acepta e encargo aki cu alegria y a desempenja conscientemente y cu un cumplimento di deber y un exactitud cu a causa admiracion di tur, na interes di su pueblo den e respectiva partinan di Reinado.

Semper e tabatin atencion pa tur loque ta toca nos pueblo, y semper e tabata sabi di hanja bao di tur circunstancianan e palabranan adecuado pa tur cu tabatin mester di un palabra di animacion, di aprecio, di sostén of di consolidacion.

nado E tabata un muhé fuerte cu a luci e camina pa nos. Nos a alegra nos mes di e alegrianan cu el a hanja den bida di su famia pasobra nos tabata tinti nos uni cun'e pa lazonan di afecto personal.

Cuanto esaki tabata e caso Antillas tambe a resulta claramente ora cu el a bishita nos islanan na 1955; ningun hende cu a presencia e bishita ei por lubida e entusiasmo spontaneo cu el a causa tur caminda cu El a presenta.

Nos no ta duda anto cu e idea pa ofece La Reina na ocasion di su 50 anja di bida un prueba di afecto den forma di un regalo di anja di henter pueblo Neerlandes, lo tin Bo completo aprobacion y nos ta conta cu cooperacion di un y tur.

Manera ta conoci un cuenta „Regalo na La Reina Juliana" a ser habri na tur banconan na Antillas. Deposita bo contribucion riba e cuenta aki. E manera mas facil pa haci esei ta di llena e formularionan aki bao y mande firma pa bo banco. No warda pa hacie, tempu ta corto. De antemano masha danki.

COMISION REGALO NA LA REINA JULIANA

E Secretario di e Comision ta establece na: Landhuis Brievengat tel. 36161. Por hanja informacionnan tambe durante horanan di trabao na RVD, Fort Amsterdam 15, tel. 12860.

Señores,

Sea asina bon di trasferi for di mi cuenta un montante di fl.......... como mi contribucion na e Regalo di Su Majestad la Reina Juliana.

Firma.

Adres

Aki poco anja Merca ta manda un vehiculo cu hende aden na luna

Pasadena, 12 april.: — Merca tin intencion di manda un vehiculo di espacio Luna cu pasahero, y larg'e bolbe tera, asina e cabezante dje laboratoriumnan di gobierno pa propulsion di reaccion, dr. William Pickering, a informa.

El a bisa cu e raket luna „Nova" lo ta un vehiculo di 78 meter di haltura y cu el lo contene 2 of 3 hende.

„Nova" lo por circula rond di mundo cu 75 tonelada di carga util, pero su doel mas importante lo ta pa larga hende investiga luna y algun planeta.

Prome cu esey Merca lo lanza 3 otro vehiculo di espacio, esta e „Vega", e „Centaur", y e „Saturno". Actualmente nan ta trabando riba e „Vega", cu por circula rond di mundo cu 2 persona y cu por hiba 450 kg di carga util den vecindario di Mars y Venus.

E „Centaur" lo ta e prome vehiculo di espacio cu lo usa hidrogeno como combustible. El lo transporta 50 te 100 porciento mas tantu carga util, cu e „Vega".

Dr. Pickering a bisa ademas cu „Saturnus" lo por circula rond mundo cu 10 te 15 tonelada di carga y cu ta posible cu el lo worde usa pa mantene un servicio entre basenan riba tera y laboratoriumnan den espacio.

Avion militar Portugues a cai

LISBOA: — Un avion militar portugues di tipo Dakota cu probablemente tabatin 11 paracaidista a abordo, y cu tabata bai Angola for di Lisboa, a cai den laman, cerca di boca dje rio Tago, a Portugal.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 14 DI APRIL 1959 — Nr. 3409



Kibramentu di glas den Klipstraat

Masha hopi bentamentu di glas cu botter tabatin den Klipstraat diasabra atardi den un refresqueria na unda un grupo di mucha homber no por a controla nan mes mas aparentemente. Ora cu polisnan a jega, solamente I.R. a keda sin corre bai claramente e la hanjan un bon waarschuw. Un homber burachi cu tabatin den e local tambe polisnan a dicidi di hiba nmua pa tenele den cel te ora cu e bira bon.

Contra poste

S.H.D. a melde diadumingo mainta na warda di polis na Santa Cruz cu Diasabra e la dal cu su auto A-6962 contra un schoorpaal di luz. E auto tabata hopi kibra y e schoorpaal tambe a worde kita foi plomo. E chofer ta declara cu otro auto a verblind e.

Caida foi bicicleta

Podiser e tabata corre mucho duro riba e caminda di terra y di repente mester a kita pa poco mucha cu ta corre den caminda, motibo cu B.J.M. na Macuarima a dal abao foi su bicicleta. E la hanja diferente herida, cual dokter v. Dongen a atende, y despues e desafortunado cu a sali pa cu kern diadomingo mester a worde transporta cu ambulans pa San Pedro Hospital.

Cändela chiki

Patras di ATC annex na San Nicolas un monton di papel y shushi a pega na candela. E barkeeper di Methusalem Bar a paga e candela caba, ora cu e brandspuit a corre jega cu hopi pitamentu di sirena.

Mas candela

Un auto bieuw patras di e antiguo garashi Maxwell diadumingo atardi tabata den vlam, branspuit a paga e candela.

Hanja

Jose N. Jacupuchi a depone na warda di polis un jabi cu ta pega na un platji di American Chain & Cable.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diarazon awor pa 6.45 'or p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa trobe di saludoran di Arubanonan na Hulanda. Nos lo tende stem di Eddy John y Richard Croes, kende ta studia na Den Haag y di Eric d'Arnault Esnan cu no por a scucha diarazon, tin oportunidad pa tende e mes un programa diasabra pa 1.45 p.m. POLIS......

E.U. ta lamenta diferencia di opinon entre Inglatera y Alemania Occidental

WASHINGTON: — Na Washington e diferencia di opinion entre Inglaterra y Alemania Occidental respecta actitud cu e paisnan Occidental mester ocupa respecta e Rusonan, ta causa preocupacion grave.



E estrella di opera Maria Callas aki ta yega cu su cacho poedel pa un funcion especial na Carnegie Hall na New York. Poco tempo pasa ela hanja su retiro for di Metropolitan Opera y Srta. Callas a bisa cu „un ta importe" ora cu nan a puntre si e ta kere cu e manager Rudolf Bing lo ta presente na su actual actuacion.

Prensa Mericano ta lamenta e conflicto entre prome ministro MacMillan di Inglaterra y Canciller Adenauer di Alemania Occidental, y e ta insisti pa trata na tur manera, di soluciona e problemanan, prome cu e discusionnan cu e rusonan, cuminsa.

Merca ta favorece un compromiso, cu lo ta en hecho un peticion pa aumenta e relacionnan economico y cultural entre Alemania Oriental y Alemania Occidental, como prome paso pa reunion.

E compromiso mester reduci e tension politico den fase tambe. Despues cu esaki a ser haci, nan mester haci un pacto pa efectua desarme definitivo. E plan di compromiso aki por ultimo lo trece reunion dje dos Alemanianan y un pacto entre Este y Oeste, den cual tur firmante lo worde protega contra agresion.

E solucion aki lo contene e plan ingles tambe pa un limite pa trupanan y armanan na Europa Central.

Instalacion dje Comite Regalo pa La Reina Juliana na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera nochi 8'or na Bestuurskantoor tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends a instala e comite cual lo dirigi e accion na Aruba pa colecta placa pa regalo di anja pa S.M. La Reina Juliana pa dia 29 di april próximo. E comité ta consisti di miembronan di Prins Bernhard Fonds y algun otro persona mas.

Dulles ta „basta bon"

WASHINGTON: — Ministerio di Asuntonan Exterior Mericano a informa, cu ministro di asuntonan exterior Foster Dulles lo bolbe Washington for di Florida, na unda el a bai pasa dos siman. Na Washington el lo worde examina atrobe. Esaki ta sosode riba aviso di e mediconan di Dulles.

Dulles mes a bisa despues cu el a yega Washington cu e tabata sinti „basta bon".

Rafinaderianan Americano

ta reduci produccion

NEW YORK. 13 april — Dos compania di zeta na parti Sur-Oeste di Merca a anuncia cu nan lo reduci produccion di nan refinerianan. E medida aki tin conexion cu e hecho, cu e provisionnan di productonan petrolero ta aumenta, no obstante e aumento di uso.

E companianan ta Continental Oil Co., cu lo reduci su uso di zeta bruto di 172.000 te 162.000 barril pa dia y e Sunray Mid-Continent Oil Co., cu lo reduci su uso cu 70 porciento. E ultimo compania menciona aki no a bisa cuanto zeta e tabata produci prome cu e reduccion. Ambos refineria ta situa na Oklahoma.

Aumento di dollar pa Tunesia

TUNES, 13 april — E corresponsal na Washington dje corant Tunesino „Assabah", a informa cu e ayudo Mericano na Tunesia, cu a ascende na hopi millon dollar pa anja pasa, lo worde aumenta e anja aki.

Tunesia lo firma dos pacto cu e fonds pa prestamonan na beneficio di desarollo; un di 2,4 million dollar pa ferrocarril di Tunesia y e otro di „million dollar pa un fabrica di celluloze", asina „Assabah" a informa.

MAL PRINCIPIO DI SIMAN



Ayera mainta pa 7.50 'or e auto A-265 a hots contra un palu di luz riba caminda grandi banda di Cura Cabai. Ta parse cu e mester a kita di repente y asina a perde control riba wiel. E palu di luz a keda na suela y e auto tin un danjo di Fl. 2.000.— bruto calcula.

E chofer A.L. y otronan cu tabata den auto a worde herida un poco. Polisnan di trafico ta investigando con e caso a pasa exactamente.

Diplomaticonan Suramericano

a bishita burgemeester di Berlin

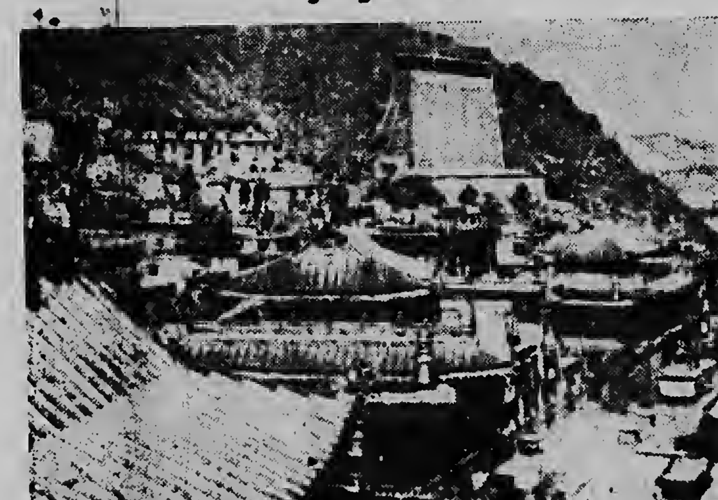
BERLIN, 13 april — 11 diplomaat di Sur-America, cu ta accredita cerca gobierno na Bonn, a ser ricibi awe mainta na Stadhuis di Berlin-Occidental pa e alcalde interino, Franz Amrehn. E diplomaatnan Sur-Americano ta haci un bishita di 5 dia na e ex-capital Aleman, pa buta nan mes na haltura dje problemanan politico y economico di Berlin-Occidental. Nan lo haci un bishita na e zona Ruso di Berlin, tambe.

E alcalde interino a observa durante un discurso, cu Sur-America y Merca Central ta cumpra 12 porciento dje exportacion di Berlin. El a gradici e diplomaatnan pa nan bishita, den cual el a bisa cu e ta mira „un demostracion di interes amistoso na e paisnan di Sur-America pa e isla di libertad".

E consehero di embahada di Brazil a tene un discurso tambe, y el a expresa speranza di e mes y tur su coleganan, cu mas y mas turista Aleman lo bai Sur-America y cu pronto e cantidad di turista Aleman lo ta igual na cantidad dje exportacion y cu esaki lo contribui na elacionnan politico y economico mas estrecho entre mundo bieuw y mundo nobo.



Lanchanan ta transporta trucknan atraves di rio Kinsha na un estacion di ferry na e caminda grandi di Kangting na Tibet.



Daknan di oro di e monasterio di Tashilunp ta lombra den solo na Shigatse, Tibet. E monasterio ta cas di e Panchen Lama.

Daknan sagrado di oro y rionan sin brug ta caracteriza e extremonan di Tibet, na unda e Comunistanan Chines a saca e Dalai Lama pafor y a instala e Panchen Lama como e gobernante. China Rojo ta reclama cu e revuelta di Tibet a worde domina, pero noticianan ta mustra cu ainda tin hopi bringamento.

Universidadnan na Africa no ta accepta e practicanan subversivo of derrota dje orde social

KAAPSTAAD, 13 april — E ministro di husticia di Sur-Africa, Swart, a declara den parlamento Diabierne, cu Sur-Africa no por permiti su universidadnan di admiti practicanan subversivo of derrota e orde social. El a buta apartheid na e universidadnan. „Estado tin derecho di supervisa e direccion den cual e universidadnan ta bai, pasobra estado ta duna subvencion", asina el a bisa.

El a bisa cu e ta papia como ministro y como presidente-curador dje Universidad di Oranje Vrijstraat.

E ministro a informa tambe, cu un lector na e Universidad di Witwatersrand a ser eligi algun tempo pasa como presidente dje movementu Africano cu a declara publicamente, cu e ta desea di pone un fin na e dominio dje blancunan.

Mas di 800 Lama preso den campo di concentracion

CALCUTA: — Segun noticianan ricibi na Gangtok (Sikkim) e chinesnan na Tibet a cera miembronan di familia dje personanan cu ta acompanja e Dalai Lama, kende a hui bai India, y e chinesnan a confisca nan pripiedadnan. 800 Lama a ser hiba camponan di concentracion na China Occidental.

E noticianan ta bisa tambe cu avionnan cazador chines comunista a acompanja e avion cu cual e Panchen Lama a bai Peking siman pasa.

Inundacion na Brazil

RIO DE JANEIRO. 12 april — Mas cu 7000 persona a keda sin daknan como resultado di inundacion; awa ta cai desde siman pasa den e regionnan na frontera dje estado Brazilenjo Rio Grande do Sul na e fronteranan entre Argentina y Uruguay. Estado di emergencia a ser proclama. Nan ta manda medicina y otro medionan di asistencia pa e regionnan inundi. Nan tin miedo cu e awa sushi lo causa epidemianan. No ta conoci ainda, si ningun hende a muri, pero hopi bestia si a muri y e cosecha di arroz a hanja hopi danjonan esaki ta e inundacion di mas serio, cu tabatin den e region ey desde 1941.

DISCUSION Ingles-Frances

LONDEN. 13 april — E prome discusionnan entre e prome ministronan Ingles y Frances y e ministronan di asuntonan exterior tabata trata dje problema Berlin y Alemania, asina a ser informa di bon fuente.

Durante e discusionnan, cu a dura casi 2 hora, e Inglesnan a splica nan coleganan Frances punto di bista di Inglaterra, respecta un bona di „limitacion" na Europa. Loke respecta Berlin nan a presenta e posibilidad di firma acuerdonan suplementario ademas di esnan, cu ta di vigor actualmente, sin kita derechonan dje aliadonan Occidental.

Trupanan di gobierno Indones

ta venciendo rebeldia

DJAKARTA, 13 april — Segun noticianan ricibi na Djakarta, trupanan di gobierno a logra di ocupa e ciudad Tolitoli, den centro di Celebes, cu tabata den man dje rebeldenan di Darul Islam.

E trupanan di gobierno a hanja algun victoria den nan purificacion dje distrito Soni tambe. Nan a confisca arroz, cu a bini di Formosa pa e rebeldenan. Nan a confisca tambe productonan Indones, cu tabata cla pa worde transporta ilegalmente. Nan a destrui e botonan cu tabata mantene comunicacion ilegal di comercio cu Borneo Ingles.

Estudiantenan no ta accepta e stipulacionnan

KAAPSTAD: — Representantenan estudiantil di tur e universidadnan Ingles na Sur-Africa a duna prensa un declaracion na Kaapstad ayera, den cual ta worde declara, cu nan lo no accepta e principionan y e stipulacionnan di un proyecto di ley di gobierno pa establece apartheid na e universidadnan.

Segun e estudiantenan ta declara, nan lo no accepta e proyecto di ley, maske cu parlamento a aprobele.

E estudiantenan a dicidi di manda un representacion estudiantil cerca e ministro di educacion, arte y sciencias, Sefontein, cu e peticion pa suspende e proyecto di ley.

Hulanda a perde un gran musico – Eduard van Beinum kende a muri di repente durante un repeticion

DEN HAAG, 13 pril — Dr Eduard van Beinum a fallece awe mainta inesperadamente, durante un repetitie dje Concertgebouw Orkest. El a dirigi su ultimo concert na Den Haag Diasabra anochi.

Dr. Van Beinum, kende a nace na Arnhem dia 3 di September, tabata dirigi Amsterdamse Concertgebouw Orkest desde 1931, orginalmente como segundo dirigient despues di Willem Mengelbert y desde 1938 como prome dirigent. Despues di guerra Van Beinum a tuma over direccion completo dje orket. E mester a bai Inglaterra e anja aki y na December 1956 el a haci un gira door di Merca. Despues cu el a dirigi e orkest pa 25 anja, el a promove honoris causa como Doctor di Literatura y Sciencias na e Universidad Liber di Amsterdam.

Na Augustus el a hanja un ataca di corazon leve, durante un gira na Salzburg.

Catoliconan no ta vota na fabor di esnan procomunismo

VATICANO. 13 april — Catoliconan no ta permiti di vota na fabor di esnan, cu ta yuda comunismo den su progreso, esaki ta stipula den un resolucion dje cardenalnan-miembro dje Congregacion dje Esanto Oficio, cu Papa a aproba.

E resolucion aki ta bisa, cu catoliconan no tin permiso di vota na fabor di candidatonan ora cu nan ta eligi representantenan popular, si e candidatonan no ta catolico, of si nan ta catolico pero nan ta di acuerdo cu doctrino dje comunistanan of nan ta simpatisa accionnan dje comunistanan

Arubanonan ta bobini na Liberia

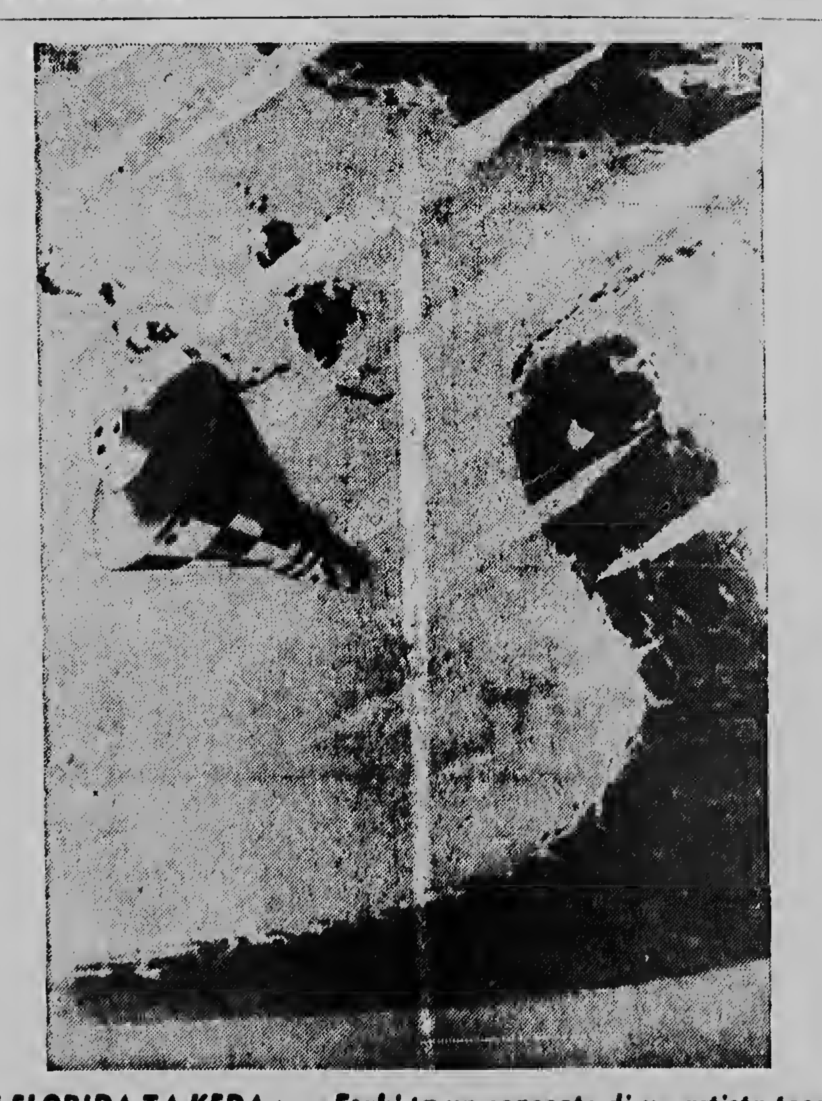
SAN NICOLAS: — Den un carta di Sr. James R. Stewart, president di UNIA dirigi na Sr. E. V. Emanuel, president di UNIA seccion Aruba, e ta invita habitantenan di Aruba pa un bishita na Liberia, cual ta un excelente lugar pa pasa un vacantie, y na unda tin bon hotel pa keda.

Intencion di seccion Aruba ta pa invita Sra. Lillie M. Gibson, kende ta un directora den e organisacion pa un bishita na Aruba.

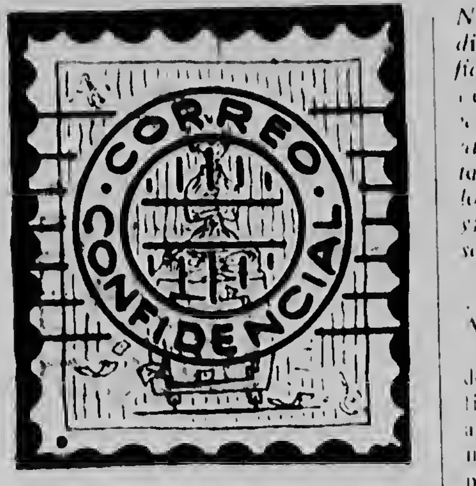
Nos por corda un bishita di algun anja pasa di Sra Garvey, kende ta procedente di Negeria y kende a tene conferencia den diferente clubnan na nos isla, na cual ocasion un bishita a ser hasi na Lago tambe

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD: — E truck di Cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa peliculanan Diarazon 15 di april '59 na Santa Cruz, y diabierne, 17 di April 1959 na Rooi Bosal, cual presentacionnan lo cuminza pa 7a30 pm. y lo dura un ora mas o menos.



El FLORIDA TA KEDA.: — Esaki ta un concepto di un artista tocante e capsul cu ta carga hende di e Projecto Mercury den orbito na 120 milja riba Cuba. Ai bao e artista su idea di e bista riba Florida ta keda.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta axina bon di inchi den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia si e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, lesando bo consehonan den corant mi ta haya un gran confianza den Rosemarie pa mi por conta algu cu ta pasando. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 18 anja mi tin un mucha homber di 19 anja. E ta stima mi hopi i mi tambe ta stime. Tur asunto entre ami cu ne ta bon. Mi famianan kier e bon i su famia tambe kier mi bon. E no ta bebedo ni bandido. Pues di dje mi no tin nada di bisa. Unico cos cu ta molestia mi ta cu e tabatin un otro mucha muher di Sabaneta. Desde cu e mucha muher a bai traha na Playa el a cuminza lokia cobes di otro mucha homber. I mi mucha homber a decidi di laguele. Awor cu e ta cu mi e mucha muher aya ta blo bisa mi cuidao mi keda cu gana, pasobra ta di dje e mucha homber ey lidad. Si mi bai cine, e mucha muher tambe ta bai sinta un tras i ta molestia mi papia hopi cos. Mi mucha homber ta bisa mi pa no worry cu e mucha ey, pero toch tur e cosnan cu e ta bisa ta molestia mi hopi. Toch mi ta den duda tur ora, pasobra e mucha muher ey ta traha na e mes un lugar cu mi mucha homber. I mi no sa kiko ta pasa na trabao. Ki idea Rosemarie por duna mi ariba e problema aki? Di antemano miles di gracias.

Nilda.

Nilda,

Mi amiga, na prome lugar bo mester tin confianza den palabra di bo mucha homber. Bo no mester permiti asina hopi duda drenta bo cabes. Bo ta stima e mucha homber, e tambe ta stima bo. Bo ta mira cu e ta bin bo cas i cu e tin idea serio cu bo. Bisa e mucha homber cu e cosnan fastidioso cu e mucha muher aya ta haci ta molestia bo i pidi bo mucha homber pa na su trabao e trata e mucha muher aya mas serio cu por. Pero luego no kibra bo cabes cu cosnan cu e mucha muher papia. Ta rabia e tin cu pa su locura el a perde e mucha homber. Awor e ta jaloers i kier haci bo sufri. Mas bo worry, mas e ta goza. P'esey, tene bo mas indiferente cu bo por i mi ta spera cu pronto lo e laga bo na paz cu bo mucha homber.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta mira den corant tur siman cu Rosemarie ta yuda hopi hende den nan problema, mi ta pidi Rosemarie, cu Rosemarie por yuda mi tambe. Mi ta un senjora basta hoben, mi tin hopi yiu. Mi casa ta mas bieuw cu mi. Rosemarie, como cu mi a casa hopi jong ta duel mi masha tanto lo que ta pasa awor. Rosemarie mi casa ta gusta otro muher. Awor ta masha dificil pe larga e muher ey. Te basta e ta drumi cerca djele. E ta larga mi so cu mi yiunan na cas. Mi ta haya cu e cos y no ta bonita i tampoco un bon ehempel pa e yiunan. Rosemarie, bisa mi kiko mi haci? Larga e homber, of keda cune? Kiko lo bira di mi yiunan sin un tata pa yuda mi cu nan. Rosemarie, mi ta stima e homber ey masha tanto pesey mi no ta busca nada malo. Pero ta parce mi cu tur cos ta envano. Rosemrie, tur ora mi ta papia cune, bai buske na cas di e muher pa mira si mi por salba mi matrimonio pasobra cu lo mi no kier libré siendo cu morto sol por parti nos. Rosemarie, yuda mi pasobra mi ta sinti mi desespera.

Consuelo.

Consuelo,

Mi amiga, bo tin un masha bon caracter i bon sintimento i bo merece un mehor suerte. Pero no perde animo ni bira desespera, mi ta sigur cu bo matrimonio lo keda regla pasobra alfin i al cabo husticia ta vence. Tin ora ta parce cu tur cos ta envano, pero Dios t'ey i E ta yuda nos. Sigui papia su carinjo cu bo esposo, mostrele riba su falta grave cu e ta haci cu bo i cu boso hogar. Bisa e muher aya cu e ta haci boso desgraciado pa su locura. Persevera, mi amiga, pasobra perseveranza ta gana gloria. No perde pacenshi. Bo tin tur razon, kiko lo bira di bo jiunan sin un tata den cas? Cu carinjo i bondad bo ta gana mucho mas. P'esey no rabia ni zundra. Tene animo.

Rosemarie.

Rosemarie,

Tur siman Diamars mi ta lesa con Rosemarie ta yuda diferente hende. P'esey mi ta bin pidi Rosemarie un bon conseho. Mi tin 17 anja: mi ta papia cu un mucha homber ta mi prome mucha homber. Tur mi stimacion i mi amor ta pe. Mi mama no que mi papia cu ne y ela bin puntra pa mi nan no a acepte. E ta un bon mucha. Awor mi ta mirele cu un otro mucha muher. Mi tin hopi tristeza pasobra mi a wanta hopi cos pe. Semper e ta bisa mi pacenshi i mi ta bise ta bon. Rosemarie, mi no que laguele pasobra mi ta stima hopi. Mi no que papia cu ningun otro mucha homber, pasobra mi ta respeta esun di promer. Mi tin hopi mala suerte. Ora mi bise cu e tin otro mucha muher e ta bisa mi cu no. E ta bisa mi no rabia i no lague pasobra ta ami e ta stima i e cos cu e mester mi no por dunele ainda. Mi ta comprende pe. Tur cos cu ta bon mi ta haci pe i toch e ta haci asina. Rosemarie yuda mi!

S.S.S.

S.S.S.,

Mi amiga, bo sa e proverbio „Amor ta ciego?" Mi tin un idea cu bo ta hopi ciego... pa motibo di bo FIRST LOVE.....I pa motivo di bo 17 anja! Si e mucha homber ta stima bo, munera nbo ta stimele, e no ta pasa su tempo cu otro mucha muher pasobra te aluz'a e no por sigui cu bo. Manera e ta bisa bo „pacenshi"....e tambe mester tin „pacenshi", bo'n ta kere? Mi ta bai duna bo un conseho, cu aunque e ta poco dificil, e ta bon pa bo, Curazolenjita: papia cu bo mayornan i puntra nan exactmente KIKO nan tin contra e mucha homber Bisa nan cu boso ta stima otro. Boso ta mucha ju y pa casa, pero si dos hende ta stima otro, mehor nan contra cu otro na cas di e senjorita pa nan s'nja conoce otro. Anto na prome lugar papia cu bo mayornan. Na di dos lugar, NO topa e mucha homber na scondi. Ey for no ta bini nada cu por haci bo feliz, alcontrarlo. Curda mi palabra, mi amiga. I na di tres lugar bisa e mucha homber, cu amor mester bini di DOS banda. Bo ta warda riba dje, bo ta tene pacenshi...pero si e kier casa cu bo despues e tambe mester warda riba bo i keda fiel na bo amor. Good luck, S.S.S.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Cu un cordial saludo, especial di mi na Rosemarie, mi ta spera cu na jegada di e carta aki Rosemarie lo ta bon i cu pronto Rosemarie lo por yuda mi i duna mi un bon conseho. Mi ta un mucha muher di 23 anja, mi a bai un fiesta 4 luna pasa i mi a cera conoci cu un mucha homber di 20 anja. El a namora mi i mi tambe a namore. Despues cu nos tin dos siman ta papia cu otro, el a pidi mi pa bin mi cas. Su famiianan kier mi masha bon i di mi nan tambe. El tin casi 4 luna ta bin mi cas i el a declara mi cu e ta stima mi i m tambe ta stma hopi. Pero awor ta net dos siman cu e no ta bin mi cas mas. Mi no sabi ta pakiko. E no a busca mi pa weita ni pa papia cu mi. Anto el a bisa mi pa nos prepara pa nos casa otro anja. E no kier duna mi e motivo pakiko el a stop di bin mi cas. Kiko mi por haci, Rosemarie? Masha danki di antemano.

Aura.

Aura,

Mi amiga, e trato di e mucha homber ey ta un misterio. Boso no a pleita cu otro, ni nada no a pasa? Corda esey bon. Por ta cu cualkier hende por a ganjele algo riba bo of riba bo familia? Mi ta consehá bo pa papia cu e mucha homber i bisele, cu si e kier kibra cu bo, bo no por obligue di keda cu bo, pa cuanto cu bo ta stimele. Pero pa cara di e amor cu boso tabatin cu boso tabatin pa otro, bo ta pidiele di duna bo e motibo. Bisele cu e trato aki ta ofende bo masha hopi. Papia cu ne prenta.

Rosemarie.

NOTA

Mi ta p'di e personanan cu a scribi mi i te ainda no a haya un contesta, di tene poco pacenshi pa mati o cu nos ta ricibi tur siman hopi carta i nos mester bai contestando nan, 3 o cuatro cada siman. Pero keda sigur, mi amiga- i amiganan, cu TUR carta ta ricibi nan contesta, sea den corant, sea personal.

Rosemarie.

EILANDGEBIED ARUBA

Verkiezing Eilandsraad 1959

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis dat indien niet tegen de geldig verklaarde lijsten in beroep wordt gekomen, door het Hoofdstembureau op woensdag 15 april 1959 om 3 uur des namiddags in de vergaderzaal van het Bestuurscollege ten Bestuurskantore een voor kiezers toegankelijke zitting zal worden gehouden waarin de kandidatenlijsten zullen worden genummerd en aan genoemde lijsten een kleur zal worden toegekend.

Aruba, 13 april 1959

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

De Inspecteur van het Onderwijs, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart in mei 1959 zullen worden gehouden.

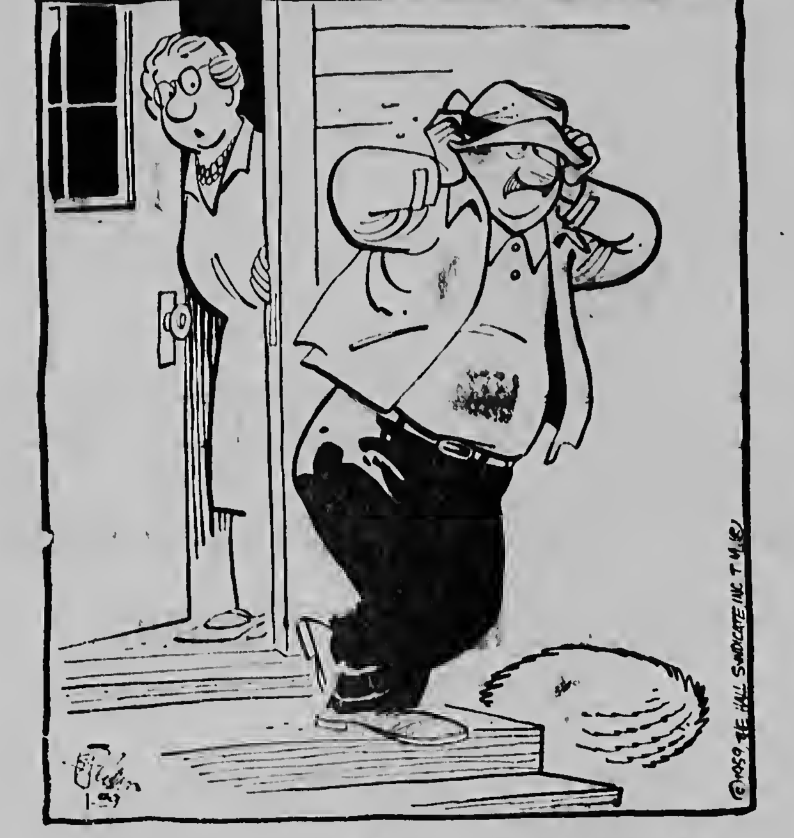
Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, VOOR 1 MEI A.S. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een FORMULIER, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.

N.B. Aanvragen welke na bovenvermelde data worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je het gehoord? Dennis komt me vanmiddag wat gezlschap houden"!

— — —

„Bu tende? Dennis ta bin companja'mi awe tardi!"

NUESTRA CIUDAD

CARTA DE WITNEY

(Por STEPHEN TAYLOR)

Despues de Sattanur, aldea de la India, y de Khujir sobre el Baikal, población de Siberia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad" con esta „carta" de Witney, en Inglaterra. Su autor, el senor Taylor, dirige el diario local. Y de acuerdo con el propósito de la serie, nos habla de los problemas a que hacen frente los vecinos del lugar en su lucha por adaptarlo a las necesidades de la vida moderna. Al igual que en el caso de las cartas anteriores, con esta de ahora esperamos contribuir a que los hombres de las diferentes regiones del mundo conozcan mas y se comprendan mejor para que forjen con esta comprensión los lazos de una firme fraternidad.

Hace mas de mil años, cuando Inglaterra era una region formada por varios reinos independientes, dos de esas pequeños estados, Mercia y Wessex, unian sus fronteras no lejos del sitio donde hoy se levanta Witney y donde ha estado desde hace muchos siglos. Mercia y Wessex no eran vecinos tranquilos y aun en la actualidad, al cabo de tanto tiempo, un cierta rivalidad se puede observar entre las dos regiones.

A unos cuantos kilometros se encuentra esa parte de Inglaterra que ya es definitivamente sureña en sus caracteristicas. Hacia el oriente esta Londres y todas sus fuentes culturales. La region es una mezcla poco afortunada del ambiente urbano del siglo XX y del rural del pasado. Hacia el norte, en lo que fue un dia Mercia, existen unos sesenta kkilometros de tierras dedicadas a la agricultura, despues comienzan los vastos centros industriales de los Midlands. La ciudad de Birmingham, metropolis de la region, extiende el millon de sus habitantes sobre una enorme area y su influencia en las costumbres y en las ideas se extiende aun mas.

Del mismo modo puede decirse que gran parte de lo que era Wessex es hoy un apendice de Londres.

Y Witney se encuentra a poca distancia de estos colosos urbanos y hasta donde es posible que una pequeña poblacion inglesa posea una vida independiente, Witney puede decir que la posee. Pero esa independiencia no podra tal vez durar indefinidamente. Witney, como muchos lugares alcanzados por la marea de la segunda guerra mundial, es hoy un crisol de novedades. Una economia que habia estado fundada en la agricultura y en el artesando durante los ultimos trescientos años — en el caso de Witney se trata de la manufactura de cobertores de lana — ha entrado en contacto recientemente, en cosa de viente años, con las formas mas modernas de la ingenieria industrial, de modo que las formas de trabajo y las costumbres sociales han sido alteradas de modo notable.

La transformacion comenzo cuando, en plena guerra, varias industrias se mudaron de Londres para Witney, aunque con la intencion de regresar a la capital una vez terminado el conflicto, pero solo una fabrica de aviones regreso a su antiguo lugar. Una de las fabricas es hoy un centro de produccion enorme, con filiales en varias partes del Reino Unido, y que produce desde relojes hasta aparatos de calefaccion para automoviles. Comenzo modestamente hace veinte años y hoy emplea a 1.500 personas.

La influencia de un centro asi tiene que ser importante en una poblacion pequeno. Uno de los efectos de su presencia es el de que Witney de cinco mil habitantes — cifra en la cual se mantenia inalterable — ha pasado a tener siete mil. Y es necesario conocer lo que es un pueblo ingles para poder imaginar lo que significa la llegada de dos mil „extranjeros" a tan reducido espacio. Por lo pronto ha dado al traste con el „esplendido aislamiento" de Witney. Y aunque algunos viejos vecinos, como es natural, no estaran de acuerdo conmigo, la verdad es que Witney se ha beneficiado con ello, despertando a las realidades del mundo moderno.

Este despertar no ha dejado de ser a veces doloroso y dificil. Para comprender de modo cabal lo que digo es necesario comparar al antiguo Witney tradicional con el nuevo. La ciudad desde que fue fundada ha vivido de la manufactura de cobertores de lana, desde le Edad Media hasta la primera mitad del siglo XX. Naturalmente, los cambios comenzaron hace ya tiempo, porque en verdad la fabricacion de cobertores de lana era en el siglo XVIII una pequeña industria en manos de familia o de pequeños fabricantes, que a pesar de ser pobres eran independientes. Cuando comienza la revolucion industrial, el comercio y la fabricacion de cobertores quedo en manos de unos cuantos propietarios, y desde entonces asi ha quedado.

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witney. Los propietarios de los grandes talares eran y en muchos casos aun son partidarios de la Iglesia Metodista y consideraban como su deber interesarse en el bienestar de sus empleados, tanto en las fabricas como fuera de ellas. Pero, naturalmente, a fuer de buenos victorianos, solian dar mas importancia al bienestar moral y espiritual que a las cosas que se referian a las comidades materiales. Por ello no era de sorprender el elevado numero de asistentes dominicales a los servicios religiosos, ya que el patron era el primero en estar presente — ojos y odios alertas — ya la repetida de un empleado no era cosa que pasara completamente inadvertida.

Y por ahi puede irse imaginando lo que era la vida en el Witney de aquellos dias, antes de que la vida moderna irrumpiera con su marejada de fuertes olas en las quietas calles del lugar. Aun quedan entre los habitantes algunos testigos del Witney de antano, que nacieron y se crecieron a la sombra de la tradicion patriarcal de los grandes telares, y que hoy forman el nucleo del pensamiento conservador, lo cual en verdad es extrano porque politlcamente existe poco espiritu conservador en Witney. La tradicion anticonformista de Witney (es decir, partidiaria de la Iglesia Metodista y no de la oficial de la Iglesia de Inglaterra) engendró una especie de radicalismo liberal, cuya tendencia es hoy notablemente hacia la izquierda.

Como detalle curioso, es digno de mención el hecho de que la mayoria de los nuevos habitantes de Witney tienen afinidades politicas con los viejos moradores, aunque las razones de su criterio conservador no sean las mismas. Aqui, sin embargo, termina la similitud. Los moradores il elos pequenos lugares ingleses no suelen aceptar a los extranos sin reservas, y Witney no es una excepcion a esta regla. Sean cuales fueren las circunstancias, siempre existe un conflicto secreto, tacito, no declarado, entre „nosotros" y los „extranjeros". Naturalmente, tal sentimiento antinómico pasara, pero aun es fuerte y sensible.

El numero de los recien llegados no tardara en alcanzar el de los residentes tradicionales, quienes por su parte ya comprenden que no se trata de una invasión pasajera. En consecuencia, los viejos vecinos se han aislado del resto, y aunque no suelen manifestario, la verdad es que tratan de establecer una división entre viejos y nuevos ciudadanos. Con todo, se trata de una maniobra en una batalla perdida. Y ellos lo saben.

Sus hijos, por otra parte, tienen poco interes en mantener el antiguo status quo. La mayor parte de estos jóvenes han visitado otros paises y ya no consideran a Witney como el centro del universo. Mas aun, los muchachos de Witney han recibido una demostración practica de la omportancia de las nuevas industrias en la forma de elevados salarios. En general es posible decir que en menos de diez anos la transformacion de Witney sera completa y del viejo modo de pensar no quedara nada.

Pero, sin embargo, el Witney moderno lleva consigo una pesada herencia del pasado, que es un obstaculo para su progreso. La mayor parte de sus dos mil casas son de piedra y datan de casi tres siglos. Son sobremanera pintorescas, un agradable espectaculo para los turistas.... pero la desesperación de las autoridades locales de sanidad. En verdad, tras de las encantadoras fachadas de las casitas de Witney se oculta un grave problema social.

Witney esta gobernado por un Consejo de Distrito, con la ayuda de algunos funcionarios permanentes, quienes hacen la mayor parte del trabajo administrativo. En los ultimos anos estos funcionarios han gozado de cierta libertad, pero el poder de un veto permanece en manos del Consejo. Y asi se ha dado el caso de que ciertas reformas urgentes han sido detenidas por el veto del Consejo. Con todo, cierto numero de reformas han sido puesto en marcha. El problema consiste en que las tareas que los funcionarios deben cumplir son muchas e ingentes, incluyendo el problema de que la poblacion crecera, segun todos los calculos, en una tres mil personas mas, de ahora a 1965.

Asi es Witney: una ciudad que mira hacia el futuro, pero que no se decide a abandonar completamente el pasado. Que acontecera cuando su población llegue a los diez mil habitantes, cifra que se estima oficialmente como la de su capacidad maxima? Sin lugar a dudas las viejas tradiciones de la Iglesia metodista y del aislamiento pueblerino habran dejado de ser factores importantes.... Pero como seran las cosas que tomaran el lugar de las viejas?

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgever.



E cerrunan di North Carolina ta un lugar popular na Merca na unda hendenan cu ta bai pasa nan vacantie ta participa den dje musica folklorica, cantionnan y ballenan cu a pasa over di generacion pa generacion dje hendenan cu ta biba den e cerrunan el.

CRITICA RUSO RIBA SPAAK

MOSCU, 13 april — Paul Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico a ser critica awe door dje corant di gobierno Ruso „Izvestia", cu e ta haci tur loke ta posible pa larga otro paisnan epxresa nan mes contra e discusionnan Este-Oeste. E corant a acusa Spaak cu e ta bitta tur sorto di strobacion den caminda pa paz no worde consolida.

E corant ta referi na e declaracionnan di Spaak despues dje reunion di Conseho di Pacto Atlantico na Washington. „Izvestia" a bisa cu Spaak ta defende e teoria di „no guerra — no paz".

Sinembargo henter mundo ta desea pa Este y Oeste encontra otro y tur hende por ta sigur cu, no obstante e objeccionnan di Spaak, e idea di conquista dje problemanan via discusionnan pacifico, lo gana, asina e corant Ruso a scirbi.

TA BERDAD?

Un tata cu su jiu muher:

—Juanita, ta abo a huma tur mi sigaria atrobe?

— Ta dies so ma cohe, Pai.

— Wel, pa bo castigo bo ta bai druml awe sin bebe e dos whisky nan di tur dia!

SR. N. HABIBE JR. y esposa
y
SRA. VDA. OSORIO
participan a Uds. que el matrimonio de sus hijos
Adriaan Habibe
y
Marina Osorio
ha sido aplasado por motivo de enfermedad.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Hartman, Dr. Van Nidek y e personeel di San Pedro Hospitaal, especialmente Zr. Girigoria y enfermera Maria Luisa, amigonan, amiganan, bisinjanan y conocirnan, pa nan atencion demostra durante enfermedad y morto di nos querido esposo, tata y suegro

r.i.p.

ESTANISLAO DIRKSZ

Fam Dirksz
Fam. Dirksz-Dania
Fam. Dirksz-Martis

PAGINA TRES

Dalai Lama lo bai biba na Moessorie yegando ei dia 21 di e luna aki

Hopi preocupacion pa situacion na Tibet

Nueva Delhi, 13 april.: — Na Nueva Delhi a ser informa oficialmente, cu e Dalai Lama lo biba na Moessorie. E Dalai Lama lo yega aya dia 21 di april hunto cu su acompanjadornan.

Circulonan gubernamental na Nueva Delhi ta di opinion, cu e consulado general indio a hanja libertad di accion atrobe. E consul general indio na Lhasa no tabata tin permiso di sali for di edificio dje consulado, desde cuminzamentu dje irregularidadnan. Si e restriccionnan a ser anula, esaki lo por meeen cu ta tranquil atrobe na Lhasa.

E centro tibetano „Jacques Marchais", cu ta contene un temiel pa e Lamanan y un museo, a informa awe, cu e ta dispuesto na ricibi e Dalai Lama, si e Dalai Lama hanja cu ta necesario pa presenta e caso di su pais den Nacionnan Uni.

E centro „Jacques Marchais", cu ta colecta obranan di arte tibetano na prome lugar, ta construi riba un ceru na Staten Island, na entrada di haf di New York. El a ser estableci pa Sra. Jacques Marchais Klauber, kende a expresa su deseo prome cu el a muri pa e Dalai Lama tene un misa aya cualkier dia.

Segun fuentenan normalmente bon informa ta informa, prome ministro Nehru di India y e rey di Nepal lo discuti e asunto di Tibet durante un encuentro.

E encuentro aki lo tuma lugar na Hanumannagar, na ocasion dje butamentu di e prome piedra pa construi un dam den e rio Kosi.

E sucesonan na Tibet lo ta un dje obhetonan di discusion mas importante riba agenda dje conferencia di embahadornan di Merca, cu lo tuma lugar pronto na Manila, den e islanan filipino.

Tur embahador mericano den paisnan di Asia lo atende e conferencia.

Mas cu 2000 freile a trata en vano di presenta un protest cerca embahador di China comunista, cu ta dirigi contra e intervencion di China na Tibet.

E frailenan a dicidi di organiza reunionnan di protest den henter e pais. Mester avisa pueblo dje peligro cu comunismo lo domina budismo, asina nan a declara.

Embahada chines comunista a informa cu e embahador a nenga di ricibi un delegacion of acepta un protest, pasobra e no por acepta intervencion di otro pais of hende den e asuntonan puramente interno di China.

Cumpleanjos feliz

E simpatica Srta. Petra Maria Croes, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tata Jendi, mama Novena, rumannan Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Carrientje, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario y Selfa, wela, welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su amiganan Jacintha y Maria Bockhoudt, Mirna Tromp y Aurora Ridderstaat y demas familia Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Pedra Ludina Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Venancio, Canicia, Angel, Carm eny Nico, tur su amigonan y especialmente di su amiganan Elda, Chito, Rina, Ronny y Du Kock.

— — —

E simpatica senjorita Antonia Jansen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, sobrina y familia Dirksz y Martilia y tur su swanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Julianita Kelly, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Mario, Jan, Dancid, Ana, Jacintha, Filomena, Ludwina y demas familia Kelly.

— — —

Senjor Bicente Gomez ta cumpli 41 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jozefa, jiunan Wico, Ina, Buchi, Shon Pe, Neha, Novita, tambe di su rumannan Chichi, Clara, Fedelio, Jaco y Johan, sobrina y sobrinonan, 9 ihanan, cunjanan Hose y Manuel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 14 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „An affair to remember"
RIALTO
8.00 „La feria de San Marcos"
PRINCIPAL
8.00 „Tarzan's fight for life"
AURORA
7.30 „Tomahawk trial"
SAVANETA
7.30: „Canas al aire"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes, 14 di Abpil:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dla
8.00 Lo de hoy
8.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Diamars, 14 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes.
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Ensanche de Madurodam, la ciudad mas pequeña del mundo

MADURODAM, la maravillosa ciudad miniatura sita en La Haya, por la que se puede vagar como un Gulliver, ha abierto una vez mas sus puertas y espera que este ano atraviese sus umbrales el visitante que complete los cinco millones de lo que en ella han pasado deliciosas horas.

La ciudad ofrece nuevas atracciones. La parte medioeval esta terminada y en ella hallamos al Hotel Gravenhof, caballerizas, una casa del gremio de los mercadores de vino, otra de los orfebres, una herreria, un Monte de Piedad, la casa gótica de un mercador de paños flamenco, el llamado „Refugium" en el que en épocas turbulentas buscaban asilo los lonjes, la Escuela Latina y el St. Jorisdoelen.

Los curiosos pueden admirar ahora interiores de casas, hasta la fecha ocultos tras los minusculos cristales de las mismas, citaremos el de un castillo del ano 1300, de una casa patricia de 1600 y de una rococo del siglo XVIII.

No se ha prestado unicamente atencion a los tiempos pasados. En breve se colocara un radiofaro miniatura, reproduccion de un autentico holandés.

En las pistas y plataformas del aeropuerto de la ciudad se hallan las ultimas adquisiciones de la KLM: un Lockheed Electra, con las hélices en movimiento, y un Vickers Viscount.

La flota de Madurodam ha sido enriquecida con un modelo del servicio portuario de Rotterdam, con luz eléctrica y musica durante la noche. La motonave „Oranje" amarrada en el puerto, ha sido objeto de las mismas importantes reformas que su hermano mayor en la darsena.

Suspension di pruebanan atomico

Plan nobo Americano

GINIEBRA, 13 april — E delegacion Mericano na e conferencia na Giniebra, cu ta discuti suspension dje armanan atomico, a presenta un proposicion, pa prohibi explosionnan experimental riba tera y te na un cierto haltura como prome pasonan pa facilita e discusionnan actual. Despues nan lo discuti prohibicion di explosionnan bao di awa y despues explosionnan na gran haltura.

E delegacion Ruso a expresa su mes contra e proposicion Mericano en principio.

President Eisenhower a bishita Min. Dulles

WASHINGTON: — President Eisenhower a bai hospital di Walter Reed pa bishita Dulles asina cu el a yega Washington, for di Augusta. E tabata acompanja pa Allen Dulles, ruman homber dje ministro y cabezante dje servicio di informacion, y pa Joseph Greene, un dje colaboradornan mas intimo di ministro Dulles.

Ministro Dulles lo worde examina atrobe y el lo ricibi mas tratamentu. El lo pasa algun dia den hospital di Walter Reed, sina Casa Blanc a informa awe.

President Eisenhower lo no haci ningun declaracion mas tocante futuro di Dulles, prome cu e examinacion nobo a termina.

E portavoz di Casa Blanca, Hagerty, a informa, cu e ministro di asuntonan exterior no a pidi pa tuma su retiro.

Hagerty a nenga di menciona salud di Dulles of e perspectivanan cu Dulles lo tuma su puesto over atrobe.

Graham Greene („our man in Havana") a La Habana en un avion de la KLM fletado

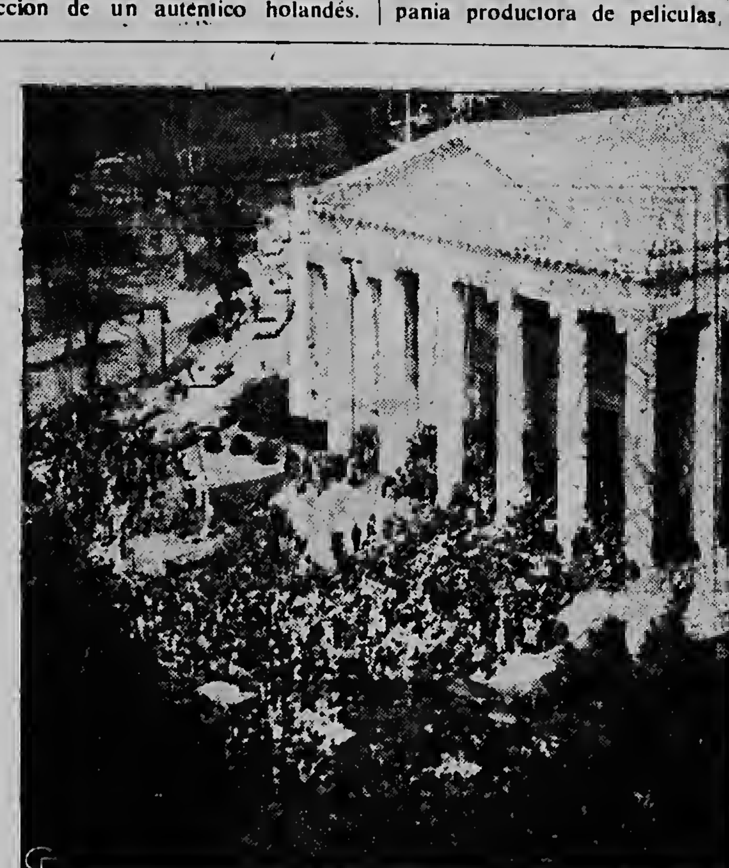
150 Agentes de automóvolis de América a Europa en dos aviones

El 9 de abril u.p. salió de Londres un Super Constellation de la KLM a bordo del cual fue un grupo de cineastas de la Columbia. El lugar de destino era La Habana, donde la citada compania productora de peliculas hara tomas pra la cinta cinematografica „Our Man in Havan", insprda en la obra del mismo titulo del famoso escritor Graham Greene.

Las estrellas de la pantalla que trabajan en esta pelicula ya estaban en la capital cubana, pero Graham Greene, el productor James Ware y varios operadores hicieron el viaje en un avión de la KLM, que al mismo tiempo transportaba los aparatos cinematograficos. En el vuelo de regreso, el Super Constellation trasladara de Jamaica a Inglaterra a unos 90 emigrantes.

Parte del Ballet Bolshoi volara el 11 de abril de Londres a Nueva York en un aparato de la KLM.

Han sido fletados dos Super Constellation para transportar, el 28 de abril, de Nueva York a Paris, via Amsterdam, a 150 Agentes de automoviles, los cuales regresaran a su punto de partido el dia 8 de mayo en dos aeronaves de la KLM, que levantaran el vuelo en Hamburgo y pasaran por Amsterdam.



CRUZADA CONTRA INTEGRACION.: — Como cincu mil hende a marcha bai capitolio na Richmond den un cruzada contra di „Bill of Rights" pa demanda cu legislatura rechaza peticion di Gobernador J. Lindsay Almond y tuma pasonan firme pa preveni integracion di hende di color na school den futuro. Nan ta argumenta cu e ta baha cabes pa leynan federal.

Brokke-Harms den finale di double masculino

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Lago Sport Park a worde hunga diferente partido di tennis perteneciente na e Torneo Eliminatorio di Lago Sport Park. Un di esunnan di mas interesante a tuma luga diaSabra atardi entre e parehanan di dobles masculino clase A forma pa Ron Smth y Jimmy Lambert contra di esun forma pa Janny Brokke y Nel Harms. E encuentro aki a termina den un victoria cu dos set sigi na favor di Brokke y Harms. Despues di gana e promer set 6—3 nan a hanja un poco mas trabao den e segundo ora cu e set a bira largo. Pero ya na 7—5 e la termina siendo Smith y Lambert asina elimina for di e torneo. E triunfo aki a pone Janny Brokke y Nel Harms mes ora den finale di e klasse aki.

Den semifinale di e klasse dobles masculino A a bai caba e parcha forma door di Roro Hernandez y L. Brown, kendenan a gana Albert y Milton Henriquez den dos set consecutivo. E scorenan tabata 6—2 y 6—1, loke ta mustra claro cu e parcha di primonan Henriquez no tabata mucho bataya pa Hernandez y Brown. Esakinan lo tin di enfrenta den semi-finale e ganador entre Baden-Stenfort Kroeze y C. Batson-S. Malmberg.

Dr. De Heer den singles di clase A a elimina L. Brown tambe den dos set sigi cualnan a termina cu score di 6—2 y 6—3.

E unico wega di singles cu a worde hunga tabata di clase B entre Gechi Pieters y T. White. Pieters mester a reconoce su mihor den White ora cu esaki a pone dos set riba su nomber cu score di 6—1 cada uno.

E dos encuentronan di singles a worde cancela y lo worden hunga ariba na otro fecha. Den dobles di clase B e parcha forma door di Piet Verheus y Willy Ching Young a perde contra di Gechi Pieters y Efraim Brion den dos set sigi. E scorenan tabata 6—4, 6—4. E otro partido di e clase aki tabata entre R Wilson-H. Maxwell y C. Rinmer-Holland. E ultimonan aki a obtene un victoria relativamente facil cu score di 6—1, 6—1.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 29

„Si mi ta comprende. Ta duel mi masha cu mi no por bisa bo nada. Tabata abominable, horrible mes".

El a estremece y Margaret a bai large solitario cu un solo palabra di gratitud. Pushando e multitud el a bandona e perron. Su ultimo speranza a disparce awor.

CAPITULO VIII.

Desconsola Noel tabata queda ta mira awor e escena cu tabata aparece su dilanti y el a constata cu Wangaehu tabata parce inocente awor. Si no tabatin e ruinanan dje trein aqui tira na diferente camina, anto lo e no por a figure cu un corriente awor asina calmo por a comete catastrofenan asina horrible. Te un cuarto di ora prome cu e calamidad e riu tabata ainda mescos cu e ta awor. Y un ora despues e tabata mes normal trobe; sino solamente ora e triste restonan di wagon mester a conta nan historia. Banda dje locomotief ruina tabata tira na suela restonan di un vehiculo. Cien meter mas leu tabatin un segundo trobe. Di esaqui tambe tur loque tabata di palo tabata destrui. Mas abao bo por a mira eskeleto di e tercer wagon. E di cuater vehiculo tabata quibra na dos meimei dje riu y esun di cinco corriente a lastra bai cuater kilometer cun'e prome cu el a ser benta riba un zandbak pa e awa cajente y fuerte di corriente.

E unico prome wagon di primera clase cu tabata meti den e accidente tabata na orilla casi intacto. E pasaheronan aqui a pasa mehor cu esunnan di segundo clase; cu excepcion di como diez di nan, tur sobra a salba.

E brug cu tabatin un largura di alomenos 60 meter a basha den como dos tercera parte. Un parti di dje tabata cologa ainda banda dje locomotief, e otro tabata rijs pa un parti chiquito riba e awa dje riu meimei di stroom. Cu kraanwagen y bulldozernan nan tabata tratando na lastra e retazonan hala unbarida y na cada actividad nan tabata contra cu cosnan cu tabata pone curazon di hende ta krimp den otro.

Nan tabata hanja buki, cartera, mitar quibra, repinan di chocolati, popchinan, osonan di hunga cun'e, recuerdonan mudo cu nan donjonan a garra den nan sonjo.

Na parti ariba dje riu, na un distancia di 120 kilometer, tabatin equiponan di salvacion cu buscamento di vistima. Nan tabata busca tur cos na tur camina y tabata pusha nan pikinan largu den lodo y lava.

Ya nan a hanja como 80 cunpa caba, pero lamar a lastra mucho mas bai cun'e. Nan a larga un net zak den e boca dje riu, pa nan por a taha dje manera ai e cadavernan cu tabata lastra ta bai.

Noel a pasa su man na su wowo mientras e tabata recorde e imaginacionnan tragico dje anochi anterior; e escenanan cu a tuma luga den e sala di morto cu a ser traha den pura, na unda e cadavernan a queda pone na caredanan largu. E caredahan di cadaver tabata bira ora pa ora mas largu. Pero e mester duna un man y no para quetu mira sol. Pero ta quico e por a haci?. E tabata sinti manera paraliza. E tabata sa di antemano cu recuerdo di loque ajera nochi a mira, hamas lo bandone.

Tabata den oranan di marduga, e dia despues cu el a sali cas. Ya e no por a soporta e escena conmovedora y e realidadnan den e sala di morto aqui mas. Misioneronan di tur parti mas p'abao den un cunucu. Y aya a bini na e luga di calamidad pa consola e hendenan cu a ricibi e golpe fuerte di morto di nan amigo of famia.

E luga dje calamidad mes tabata proclama como terreno prohibi. Pero pa un excepcion Noel a logra yega te ai.

Y awor tabata duel'e masha tanto cu el a insisti bini te aqui. Awor e tabata mira realidad dje acontecimientonan tragico aqui. Awor e herdadera catastrofe tabata penetra den dje.

Te awor tur cos, no obstante e sucesonan tragico na Waiouri durante e anochi anterior, tabatin algo inreal p'e.... tabata parce como si fuera e tabata un victima di un nachtmerrie fantastica. Ora cu el a mira tur e ruinanan bonita albao, e tabata sinti algo cu e mes no por a splica. Un dolor di alma a podera di dje. El a pone su mes den luga di su ruman homber Gray, quende na e momento aqui no tabatin ningun pen pa describi loque e tabata sinti.

Esai enter su bida lo e no lubida mas, el a pensa. Y diripiente a drente un deseo di bai Auckland inmediatamente, largando tur cos su tras. Pero el a comprende, tambe cu esai tabata imposible trobe. E cadavernan cu nan por a hanja mas leu lo ser hiba na un sala di morto traha hopi trobe lo e mester bai vigila den e caredanan largu pa e mira cu e por reconoce cadaver di Glenda. Esai tabata su trabao y ta p'esai el a bini aqui. Tabata tambe su deber, pasobra awor no tabatin mas speranza tampoco, cu e por ta na bida ainda.

E tabata fiha na e brug dje trafico di camina cual tambe a ser desgarra pa e corriente fuerte cu a machica e brug aqui manera pida papel, y destruie por completo.

Aya tras tabata resucita e top tapa di nieve dje cerru Ruapehu, sin compasion pa e calamidad humana cual el a ocasiona.

Un truck a corre bin para banda di dje y el a tuma e stuurwiel over dje solda cu tabata tur na lodo y papa muha, mientras el a deposita su carga nobo na e lugar di deposito aqui.

E equipo di salbacion a bini awor den un stadium organiza. Nan a percura pa cuminda y pa un asilo pa nan cu tabata busca nan hendenan cu a ser perdi.

Noel a mira su oloshi. Tabata mitar di nuebe. Nuch'or e por telefonea Margaret. Asina nan a primintle. Solamente pa combersacionnan di mas urgente tabata duna permiso. sinembargo e mester a participe cu no, tabata existi mas speranza pa Glenda, pasobra nan no por a contra cun'e bibu mas. E mester a pone Gray na altura. E mes tambe lo mester por comprende esai. Ainda tabatin famia dje victimanan aqui cu no quier a quere ni convence cu nan hendenan a muri di berde mes. Noel si por a haci esai. Awor cu e mes tabata na escena dje calamidad, el a comprende cu no tabatin ningun sorto di chens mas posible.

Mientras el a bebe den e cantine e thee cu nan a ofrece, e tabata mira un misionero cu tabata trata na consola un homber bieu. E sacerdote a guia e homber aqui afo pa bai na e sala di morto. E homber a perde su muhe y su yiu muhe.

Noel a bai na su auto y a bai cohe su nabaha di feita. E no a cerra su wowonan ni un ratu e anochi ai y el a pensa di bai sosega un poco ora cu e caba di jama Margaret na telefon. Te e ora ai lo nan a trece tur e cadavernan cu nan contra cun'e na orilla di lamar. Y e mortonan aqui tabata hopi, pasobra continuamente tabata bini bas y mas cadaver.

E cos di mas peor tabata cu nunca e no a mira Glenda bibu personalmente, ni tampoco e no tabata sa qui sorto di shimis e tabatin bisti. Wel e tabatin su portret na cas, pero e difficultad tabata trobe cu ora cu un hende muri su cara ta cumbia por completo trobe.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Kiko ta para ey riba?" „Wel, ta scirbi: No fia Cisco nada, mi ordu". 2) „E ta firma cu un S, mester ta Simbad". „Bo a adivina bon. E ta e hefe. Tur cos a cambia desde cu bo omo a bini Pancho". 3) „Mi ta un persona decorativa: Simbad ta e donjo di e banco....y di casi tur cos".



☆

JUAN EL INTREPIDO

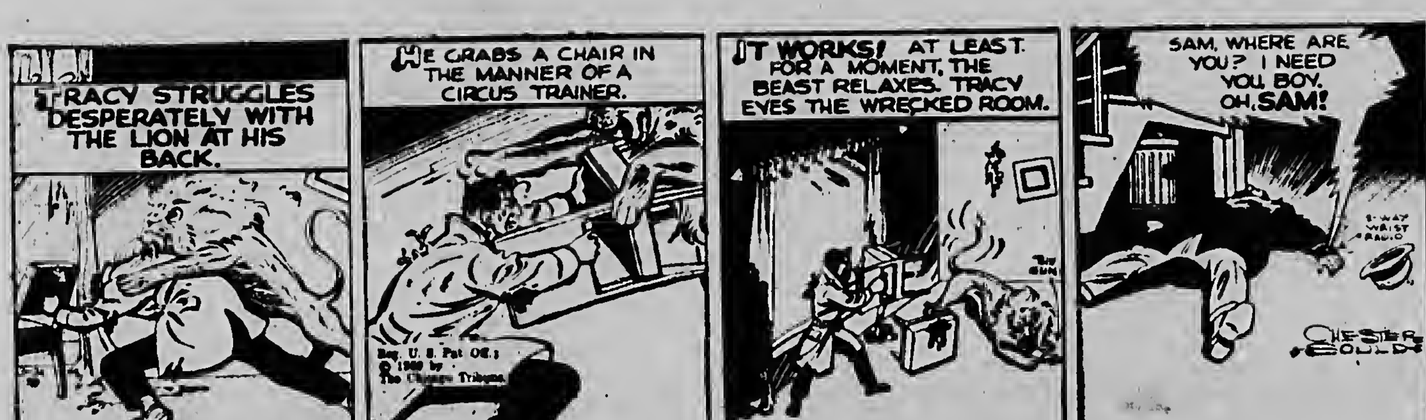
1) „Mi tin algo, pa bo Papa.... pa bo so....mi a horta y mi a traiciona, pero...." „Pober Spratt ta delira.... pero....di ki robo e ta papiando?" 2) „Nan kier mata mi....pero nan no por hanja mi aki den marina. Tuma esaki prome cu...." „Bon....calma bo...." 3) „E la muri...."



☆

DICK TRACY

1) Desesperadamente Tracy ta locha cu e leon riba su curpa. 2) E la garra un stoel manera iu un domador di circo por haci. 3) Y esci a yuda. Alomenos, e bestia por a calma pa un rato y Tracy ta observa e camber ruina. 4) „Sam, unda bo ta?? Mi tin mester di bo ajuda.



☆

RIP KIRBY

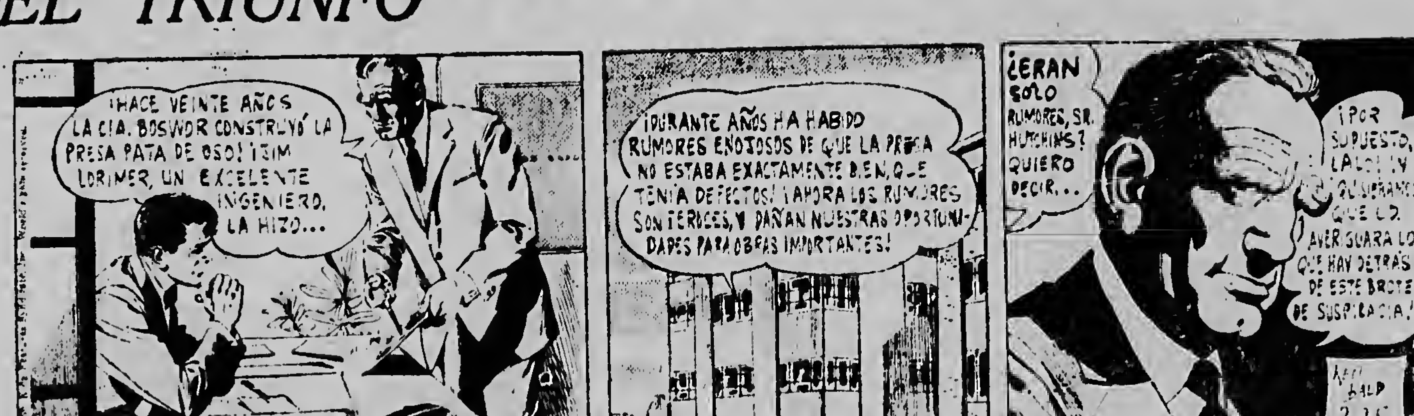
1) „Kiko e ta? Unda bo tabatin e cos aki?" „Nos a hanja e saco ey colga na garganta di Dr. Destino". 2) „Ta tres escarabaho, incluso esun cu nan a horta di e museo local. 3) „Kiko bo ta mira, Sr. Kirby?" „Podise loke ta scirbi patras di dje por juda nos, profesor".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Binti anja pasa Cia. Boswor a construi la presa pata de oso! Jim Lorimer, un excelente ingeniero, a trahé!" 2) Durante anjanan largu tabatin rumores enjosos cu la presa no tabata exactamente bon, cu e tabatin defecto! Awor e rumores ta feroz y ta danja nos oportunidad pa obranan importante!" 3) „Tabata solmente rumores, Sr. Hutchins? Mi quier meen? „Por supuesto, Llo! Y lo nos tabata quier pa bo averigua loque tin tras di e punto sospecho aqui!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pero conde! Ta mucho lujo!" „Bo ta quere cu mi ta queda warda bo un ora den friu pa jiba bo bay come un simple sandwich?" 2) „Bo mester ta masha rico...." „De lo contrario! Mi ta bisa semper: Nobleza con obreza!" 3) „Ayera nochi mi a spera bo jamada...." „Quere mi, Eva! Lo mi por a jama bo, pero...."



☆

PEPITA

1) „Ora un pareja casa, quen ta manda den cas, papa?" 2) Lorenzo a draai mira Pepita, pero esaqui a sigui leza su boeki. 3) Lorenzo a tuma curashi y a bisa e muchonan poco poco, ta quen ta manda. 4) „Awor bisa mi, querido!"



☆

remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di „Aruhaanse Courant"
Oranjestad.

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa na Aruba pa mi contesta Senjora S. Geerman pa su articulo den e courant aki di fecha 7 di April 1959. Mi no sabi cu un persona so por caba cu deporte, especialmente den ramo di basketball pa motibo cu bond ta consisti di mas cu un miembro, y referee nan ta sigi e reglamento nan di A.B.B.

Pa Senjora S. Geerman informacion, cu un competitie worde organisa, nan ta stipula e reglamento nan con e wega ta wordo hunga, y referee nan ta obedece e reglamento nan ey asina cu por tin disciplina.

E wega entre San Nicolas Jrs y Seven-Up (feminas) mester a cuminsa 7.30 p.m., pero tin 15 minuto mas se acaso tin algun dificultad den transportacion.

Pa mas of menos 7.43 p.m. dos hungador di San Nicolas Jrs. a presenta, y despues pa banda di 7.45 dos mas a presenta incluyendo e captain cu ta Senjora S. Muller. Mi a pidi e captain di San Nicolas Jrs. pa e duna su line-up na e scorer, cual mi cu haya pa contesta cu ta solamente 4 hungador sol nan ta y mi ta kere cu nos a perde e wega pa default, ta wata mas of menos 7.47 p.m. Na mes un ora e coach di Seven-Up a apela na mi pa e decision pa motibo cu e team di San Nicolas Jrs. no ta completo.

Mi a fluit y declara e wega gana pa Seven-Up. Despues mi a caba duna decision Senjora S. Geerman a jega.

E captain di San Nicolas Jrs. a bisa mi cu e a realisa cu nan a perde e wega di competitie, pero e kier pa hunga e wega pa sport. Senjora Geerman a nenga pa hunga wega pa sport y a bisa cu si mucha muheman di San Nicolas Jrs. kier hunga si nan kier pero, mi mucha muhernan no ta hunga. Mi no a realisa te e ora ey cu San Nicolas Jrs. tin dos team femenina cu dos captain. Un team di 5 hungador cu Senjora S. Muller como captain, y un otro team di 3 hungador cu Senjora S. Geerman como captain.

Mi kier contesta Senjora S. Geerman su 8 preguntanan:

1) Si mi sabi masha bon cu tin hopi dificultad pa haya un team, anto pakiko Senjora S. Geerman kier kibra e team femenino di San Nicolas Jrs. pa forma cu mes damas nan ey e team Victoria?

2) Si — mi sabi cu San Nicolas Jrs. ya ta hasta anja caba campeon prome Senjora Geerman a join e club ey.

3) Si — mi sabi tambe casi tur e damas nan cu ta tuma parti den competitie ta traha te 6.00 p.m. Seven-Up nan damas tambe.

4) Mi sabi tambe cu caminda pa Sta Cruz ta sera y ta tuma mas tempo pa jega cancha di Estrella, mientras e damas nan di Seven-Up mayoria di nan ta biba na San Nicolas y nan mester pasa e mes un caminda y toch nan tawata presente ariba cancha di Estrella pa 7.15 p.m.

5) Ta para na bo persona pa sige mantene sport aki na Aruba. Pa motibo cu no ta ami ta pidi ABB pa mi hunga referee.

6) Mi no sabi cu si Directiva di ABB lo permiti pa un hungador por kibro di deportista nan, of referee nan complace cu un sol hungador.

7) Tambe mi ta kere e motibo pa cual ABB no ta tene weganan na San Nicolas pa motibo no tin cancha di basketball cu nan por cobra pa paga algun gasto.

8) Mi no tin absoluto nada contra ningun team nan di San Nicolas, y mi atitud ta di acuerdo cu mi debernan pa cual mi ta referee.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi.

H. FIGUEIRA.

Nota di nos Sportreporter:

Siman pasa nos a publica un remetido di Sra. S. Geerman, kende tabatin critica ariba e modo di proceder di referee H. Figueira en coneccion cu esaki su desicion tocante e partido entre San Nicolas Jrs y Seven-Up, cual partido a worde declara gana pa Seven-Up door di cu e quinteto di San Nicolas Jrs. no tabata completo presente na e ora cu e partido mester a cuminza ni ainda na momento cu tempo stipula di warda a pasa. Den e remetido cu e conocido referee a pidi nos publica awe nos por mira punto di bista di e referee tocante e wega ya hopi discuti.

Un referee ta un persona cu den tur ramo di deporte ta habri na hanja critica. Y den esaki Sr. Figueira sigur no ta un excepcion. Den nos relatonan nos tambe a yega di critica un of otro decision di e referee aki. Pero nos mester agrega cu den e caso aki di e partidi San Nicolas Jrs. versus Seven-Up nos mester duna e referee en cuestion su razon ya cu e mester a tene na e regla stipula pa warda un equipo. Si a bai over na haci excepcion pasobra un team a yega un minuut laat, anto e mester den un proximo ocasion haci excepcion pa un cu ta yega dos minuut laat tambe. Y asina ta sigi sin cu tin fin na e excepcionnan. E regla di 15 minuut a worde taraha especialmente pa casonan cu un team por cai laat, pero e regla aki ariba su mes mester worde mira manera un excepcion caba, ya cu e partidonan ta senjala pa cuminza un cierto ora cu ta naturalmente promer cu e 15 minuutnan.

Burgerlijke Stand

Rosita Ann geb op Aruba dd. 23-3-59, dr.v. Fleming, Joannice Wilfred; Brasil 71.

Marilyn Louise geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Hassell, Vivian en Croes, Lucia Dionicia; Marnixstr. 23.

Jose Isidro geb op Aruba dd. 19-3-59, zn.v. Sophia, Leonisa; Arendstraat 21.

Rudy Melvis geb op Aruba dd. 22-3-59, zn.v. Croes, Rosindo Damaso en Lee, Rosalinda Maria; Arendstraa: 21.

Miriam Dolores geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Boekhoudt, Cecilio Antonio en Cecilia, Alejandra Juliana; Ceintuurbaan 29A.

Steve Ainsworth geb op Aruba dd. 20-3-59, zn.v. Pemberton, Rufus Capatric Alphonso en Dunlock, Ida Louise; Village Zuid 64.

Joseph Carol geb op Aruba dd. 28-3-59, zn.v. Rogers, Joseph Nathaniel en Rey, Naomi; Rooi Hundo 39A.

Marcel Erich geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Mungroop, Edwin Eugene en Sewpersad, Boedhia; Essoville 11.

Onverlijdens:

Sneek, Aguido geb op Aruba dd. 10-1-79, overl. op Aruba dd. 28-3-59, echtgenoot van Tromp, Rosa Ramona; Koningstraat 25.

Giel, Paulina geb op Aruba dd. 15-1-1882, overl. op Aruba dd. 28-3-59, wed. van Lacle, Francisco; Seroe Janchi 46.

van Cleef, Hendrikus Wilhelmus geb Nijmegen dd. 6-9-1898, overl. op Aruba dd. 30-3-59, echtgenoot van Hill, Josefita Maria; Arendstraat 90.

Een levenloos geb kind uit Isidora, Nora Altagracia, etchgenoot van Raphaela, Idelfoncio Reinmundo; W.R.H. 38.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 15 APRIL 1959 | Nr. 3410

Discusion di Prome Ministro Nehru di India y Dalai Lama na Moussorie

NUEVA DELHI, 14 april — Dia 24 di April prome ministro Nehru di India lo tene discusion cu e Dalai Lama na Moussorie. E Dalai Lama probablemente lo yega Tezpur dia 18 y dia 21 el lo yega Moussourie. E biahe di Tezpur pa Moussorie lo tuma lugar via trein.

No ta conoce si e Dalai Lama lo ricibi representantenan di prensa tambe.

Panchen Lama a yega Peking

Awe e Panchen Lama a yega Peking cu un trein especial, na unda gebierno Chines a prepara un recepcion, cu solamente lidernan di estado sa hanja. E Panchen Lama lo atende e segundo Asamblea Popular Nacional na Peking, como representante. Na e stacion tabata presente entre otros e vice-prome ministro y ministro di asuntonan exterior y varios funcionario haltu di China Comunista.

Declaracion di Chou-en-Lai

Prome ministro Chou en-Lai di China Comunista a declara awe durante un discurso na un comemento na Peking na honor dje Panchen Lama, cu „e accionnan criminal di elementonan reaccionario na Tibet a kibra unidad dje pueblo di China". E elementonan aki — asina Chou en-Lai a bisa — a traiciona interesnan di no solamente 1.200.000 Tibetano, pero di e pueblonan otro di China".

Entre tantu e rebelion a ser suprimi definitivamente door dje ehercito Popular Chines „cu ayudo dje Tibetanonan cu ta desea di libra nan mes for dje sclavitud tradicional, asina Chou a bisa. El a observa, cu „e fracaso dje irregularidadnan na Tibet a crea circumstancianan favorable pa socialisacion dje pais".

E Panchen Lama, kende a papia despues, a bisa, cu „pueblo Tibetano ta apoya politiek dje nacionalistanan di partido comunista Chines — y el a expresa su confianza cu „e Tibetanonan lo bandona nan sistema atrasa y nan pobreza pa biba den un sociedad socialista bao di direccion di partido comunista Chines y cu ayudo dje 60 millon habitantenan di China".

Mensahe di Gezaghebber temporal di Territorio Insular di Aruba

Apreciado Compatriota-nan:

Ariba 30 di April venidero nos ta spera di celebra aki na Aruba e di 50 aniversario di nos querida Reina. Sin duda Boso ya lo a tende, cu na Hulanda nan a tuma e iniciativa pa presenta Su Mahestad na es ocasion aki un regalo di cumpleanjo, pa cual henter pobiacion di Reino Hulandes lo duna su contribucion.

Pa duna pueblo di Antillas Neerlandes e oportunidad di participa den e accion aki Su Excelencia Gobernador di Antillas Neerlandes a forma un comité, cual lo ocupa su mes cu e colecta.

Pa e accion, cual nos lo bay tene aki na Aruba, Ami, en consultacion cu S.E. Gobernador, a completa e miembronan di Dagelijks Bestuurs di Prins Bernard Fonds, biba aki na Aruba, cu algun otro persona activo di nos comunidad. E Comité Arubano aki ya a cuminza ayera nochi caba cu su trabao, y te dia 24 di April venidero Boso tur lo tin e oportunidad di duna Boso contribucion pa e regalo di cumpleanjo aki.

Habitantenan di Aruba — Boso generosidad ta conoci leo p'afor di nos territorio. Semper ora un yamamento a ser haci na Boso generosidad, Boso a duna cu man yen. Ta p'esey mi ta convenci cu, siendo cu e accion aki ta un expresion di nos afecto personal y debocion pa nos Reina, na kende semper nos a munstra un carinjo tan grandi, Boso tur lo coopera pa haci e contribucion di Aruba na e Regalo di Cumpleanjo lo mas grandi posibel, di acuerdo cu e stimacion fervoroso y sincero cu nos tin pa nos Reina stima.

Puestonan di Directiva di ANV

ORANJESTAD — Siguiente personanan cu a keda eligi den directiva nobo A.N.V. seccion na Aruba, ta encarga cu e puestonan siguiente:

Th. B. Hese, president; M. F van Drie, vice-president; P. H. M. Boumans, secretario; A. A. Th. v. Herwaarden, 2ndo secretario; J. H. te Winkel, tesorero; E. G. Oehlers, 2ndo tesorero; y como comisarionan ta Sres. L. G. van Doren, C. H. F. van Dam, y A. B. Kulperi Jr.

Julio F. Curiel a suplica Huez pa declara e lista di P.D.C. nulo

a lo menos pa scrap nombernan foi dje lista

ORANJESTAD — Ajera Senjor Julio Francisco Curiel di Ponton 7, kende ta number 15 riba lista di candidato di Partido Democratico Christiano pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad, a manada un peticion aden na huez pa declara henter e lista nulo, **a lo menos** e nombernan, di kende e declaracion di aceptacion no ta di acuerdo cu e reglamentonan, manera eu nan ta stipula den art. 22, dje reglamento electoral, **a lo menos** en todo caso pa scrap su mes nomber for dje lista.

Como motibo senjor Curiel ta bisa cu ningun dje candidatonan, cu excepcion di Ponfirio Croes y di Cornelis Yarzagaray cu ta riba e lista cu a worde manda aden, ta responde na e leynan y eu despues cu e lista a worde cambia riba ordu di Hoofdstembureau, tampoco e nombernan no a worde jena segun e stipulacionnan. Apesar dje hecho, cu Hoofdstembureau a aproba e lista di PDC, segun senjor Curiel e lista ta invalido.

Nos informacion cu nos tin, cual ta bisa cu e fout aki no por worde corihi mas „di un manera bon", pa motibo cu esaki por a tuma lugar te cu tres dia despues cu e lista a ser entrega, cual termino a pasa hopi **dia caba.**

Mr. J. Eleonora ta keda N.V.P., pero lo vota pa P.P.A.

ORANJESTAD — Durante un reunion publico di PPA den Lago Heights Club mr. J. Eleonora kende tabata riba lista di NVP-Arubo como candidato durante e eleccion di Staten na September ultimo pasa, a dirigi palabra y a splica pa ki motibo ta pa PPA so e por vota durante e eleccionnan di Eilandsraad venidero, como Curazolenjo biba na Aruba.

Durante un entrevista cu nos tabatin cu 'ne e la splika nos, cu e lo keda NVP y cu sin duda ningun e lo a vota pa su partido si e tabata na Corsow. Awor cu sinembargo e ta biba na Aruba y e mester vota na Aruba, e lo escohe e lista oranje pa su voto. Como motibonan e ta bisa, cu e no tin ningun probecho di AVP, pasobra e partido aki unicamente ta busca pa interesnan di Arubanonan y te hasta a tuma posicionnan adversario contra Curazolenjonan den pasado. Mr. Eleonora ta bisa cu den e partido di PDC e no ta sinti su mes bon na principio, y como bon catolico e lo a vota pa UNA, pero como esaki ultimamente ta hiba e mes un rumbo cu e partido di PPA e no ta mira mucho diferencia den e dos partidonan. Ademas PPA pa e Curazolenjo tin mas ventaha, notando e candidatonan Curazolenjo riba e lista, y tambe representante di otro lugarnan bo ta hanja riba e lista, mientras riba e lista di UNA no tin ni un candidato Curazolenjo. Di e manera aki mr. Eleonora a jega na e cambio notable menciona ariba.

Rumornan cu ta core cu un otro candidato di NVP-A, esta mr. Heidweiller a entrega su poder di voto na senjor Petronia, ta resulta cu no ta cierto. Ora cu nos a acudi na e senjor aki pa informacion, e la bisa nos ajera, cu e no a entrega ningun hende un poder di voto.



Aki nos ta mira senjor Rien Hasselaar dunando les di blokfluit durante lesnan di Arubaanse Muziekschool.

Rien Hasselaar despues di verlof no ta bolbe pa Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD — Nos tin informacion di fuente fidedigno cu senjor Rien Hasselaar, cu ta director di Arubaanse Muziekschool, despues di su verlof na Europa, cual ta cuminza na Juni proximo, e no ta bolbe pa Aruba. Ta parse cu e lo accepta un trabao igual na Corsow pa un Muziekschool cu nan ta bai lamta aja.

E berdadero motibo cu senjor Hasselaar ta bai ta pa e inteligencia menos agradable entre Muziekschool y C.C.A. Apesar cu e diferencia di opinion en realidad no ta di asina importancia, toch esei a bin resulta cu C.C.A. no ta di acuerdo pa prolonga e contract cu senjor Hasselaar.

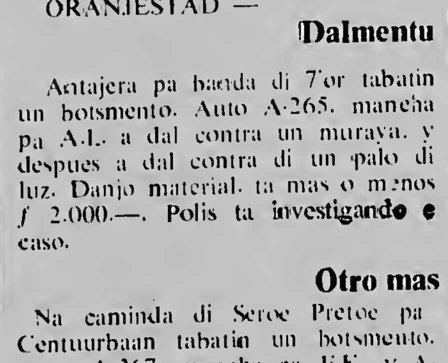
Door dje situacion aki senjor Hasselaar pa casualidad a jega den contacto cu CCC kende anjanan largu tin intencion di cuminza cu un muziekschool na Corsow y algun dia pasa net a disidi di hasi e ideanan bira un realidad. Di tal manera a sosode cu directiva di CCC a topa cu senjor Hasselaar y e ultimo a disidi di acepta nan oferta pa dedica su capacidadnan na e muziekschool di nos hermana isla.

Na Juni 1956 Rien Hasselaar a jega Aruba, na unda e la tuma e puesto over di senjor A. Born como director di Arubaanse Muziekschool.

Hopi a ser hasi durante e anjanan cu a pasa door di Rien y su senjora Loes Hasselaar. Den anjanan aki a sosode cu special pa muziekschool a bini un instructor pa lesnan di vioel (Ad Stenzen). E actividadnan den distritonan a aumenta masha hopi, diferente gruponan a worde forma, manera blokfluitgroep y zanglessen.

Na Noord nan tin un operettekoor, cual segun nos a hanja tende lo duna un presentacion na ocasion di despedida di senjor Hasselaar. Den e periodo aki tambe a bini e programa tur Diamars anochi di muziekschool via Radio Vez di Aruba, un programa cu dia pa dia ta bira mas popular. A worde forma un kleuterklasje, cual despues di e principia chiki den sala di cas di e famia Hasselaar a bira un radiokinderkoor completo, cual por worde scucha tur Diabierne via Radio Kelkboom. Ademas dje lesnan di muziek di Rien na piano y orgel y di Loes na piano, fluit y guitarra, e pareha tabata activo den diferente otro terenonan: Rien Hasselar por ehemplo tabata toca orgel pa misa di Protestant na Oranjestad, e tabata scirbi articulonan tocante muziek den nos edicion, mientras e y su senjora hopi biaha ta duna nan cooperacion den presentacionnan musical den comedianan y cabaretnan. E baimentu dje dos hendenan aki ta worde lamenta hopi na nos isla.

Ta straño, con mientras tin tur siguranza cu e famia Hasselaar no ta bolbe mas pa Aruba despues di nan verlof y cu senjor Hasselaar lo bai ocupa e puesto menciona na e muziekschool di Corsow; e comentario cu nos ta hanja di directiva di CCA ajera ta: „CCA refiriendo na e asunto di Hasselaar ta den trato cu Muziekschool y cu Sticusa".



ORANJESTAD —

Dalmentu

Antajera pa banda di 7'or tabatin un botsmento. Auto A-265, maneha pa A.L. a dal contra un muraya, y despues a dal contra di un palo di luz. Danjo material, ta mas o menos ƒ 2.000.—. Polis ta investigando e caso.

Otro mas

Na caminda di Seroe Pretoe pa Centuurbaan tabatin un botsmento, entre A-367, maneha pa F.K. y A-990, maneha pa T.E. Motibo di e botsmento ta worde investiga, pero danjo material, ta worde calcula na un valor di ƒ 700.—.

Malhecho

J.J.M.G. a avisa polis, cu nan a rasca su auto A-4847 cu un aparto skerpi. Polis ta investigando e caso.

Hanja y perde

Senjor M. Webb, cu ta biba na Pos Chikito 57, a hanja un cartera conteniendo dos pida billetji, no. 13070, y plaka, y a deposita e cartera na warda di polis na San Nicolas. H. Glenhart, cu ta biba na Helfrichstraat 7, a perde 8 pida billetji, no. 4479. E. Violin, kende ta biba na Sint Maartenstraat 21A, a hanja un cartera contenido un jabi di auto, y el a depone esaki na warda di polis na San Nicolas.

Comite pa regalo de cumpleanjos na Su Mahestad La Reina

ORANJESTAD — Dialuna anochi Gezaghebber temporario a instala un comite pa completa e miembronan di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds, cual comite tin pa obheto tenemento di un accion pa colecta fondo pa contribui na e Regalo di Cumpleanjos na Su Mahestad La Reina, kende lo cumpli su 50 aniversario dia 30 di April venidero.

Den e comite aki ta tuma parti:

- Sr. E. O. Petronia, Deputado di Ensenjanza pa territorio di Aruba.
- Sr. F. J Eman, tesorero di Prins Bernhardfonds, Antillas Neerlandes
- Srta. Olga Henriquez, miembro di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds Antillas Neerlandes.
- Sr. J. J. P. (Zepp) Oduber, miembro di Prins Bernhardfonds, seccion Aruba.
- Sr. H. A. Kemmink, miembro honorario di Oranjevereniging Aruba y e persona kende a tuma e iniciativa pa Aruba.
- Sr. J. A. van der Schoot, secretario di Oranjevereniging Aruba.
- Sr. G. de Veer, President di Camara di Comercio.
- Sr. Arturo Arends, President di Asociacion di Comerciantenan.
- Sr. F. J. de Mey, na nomber di e distritonan di Aruba.
- Sr. N. A Piña Lampe, Hefe di Servicio Informativo di Aruba

Como President honorario a ser nombra Sr. Eric Arends, Gezaghebber temporario di territorio insular di Aruba.

E Directiva di e Comitè aki ta consisti di: President, Sr. H. A. Kemmink; secretario, Sr. J. A. van der Schoot; prome tesorero, Sr F. J. Eman; segundo tesorero, Srta. Olga Henriquez.

E accion lo dura for di awe te dia 24 di April venidero. E Comitè a cuminza unbez cu su trabao. Listanan pa recohe fondo lo ser reparti na ambtenaarnan y trabadornan di Gobierno Central i di territorio insular di Aruba. Lo jega na un acuerdo cu Gobierno pa kita un of otro contribucion for di salario na fin di luna.

Sr. F. J. de Mey ta encarga cu colecta di fondo di e servicionan di Gobierno Central i servicionan insular.

Sres. Arturo Arends i G. de Veer pa colecta fondos den comercio.

Na schoolnan tambe lo tene accionnan. Colecta di fondos riba caja lo tuma lugar Diasabra awor, esta dia 18 di April.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Amigo Fiel Te Na Morto

Manera saldin na bleki nan tabata huntu den e cabina centrel dje submarino na unda e periscoop ta baha. Sinta banda di otro, y casi pastik pa falta di rosea y aire frescu. Sodór tabata lombra riba nan cara, nan wowonan tabata peilu afo di anshi y preocupacion. 13 ora caba nan tin bao di nivel di laman. Di repente nan ta sinti un golpi contra metal dje submarino. Tur ta hisa nan cabez y ta tembla. Un di nan tu grita:

Ata nan a jega! Porfin nos a salba!

Tur ta lamta para y Jan e matroos mas hoben ta probecha pa hui bai den e departamento na unda tin e mapanan. E golpi contra e submarino ta sigui. Scucha nan ta bisa otro. esei ta e bushi. Mira e tapa ta draai, y por cierto den ratu di ora un luz fuerte ta cai riba e prisoneronan dje submarino ora cu e bushi cu su aparato ta drenta.

— Curashi amigonan! Luitenant Felix ta bisa mientras nan ta yudè baha den e submarino. Luitenant Felix ta jega serca y ta saluda e captan.

— Captan Brunard.

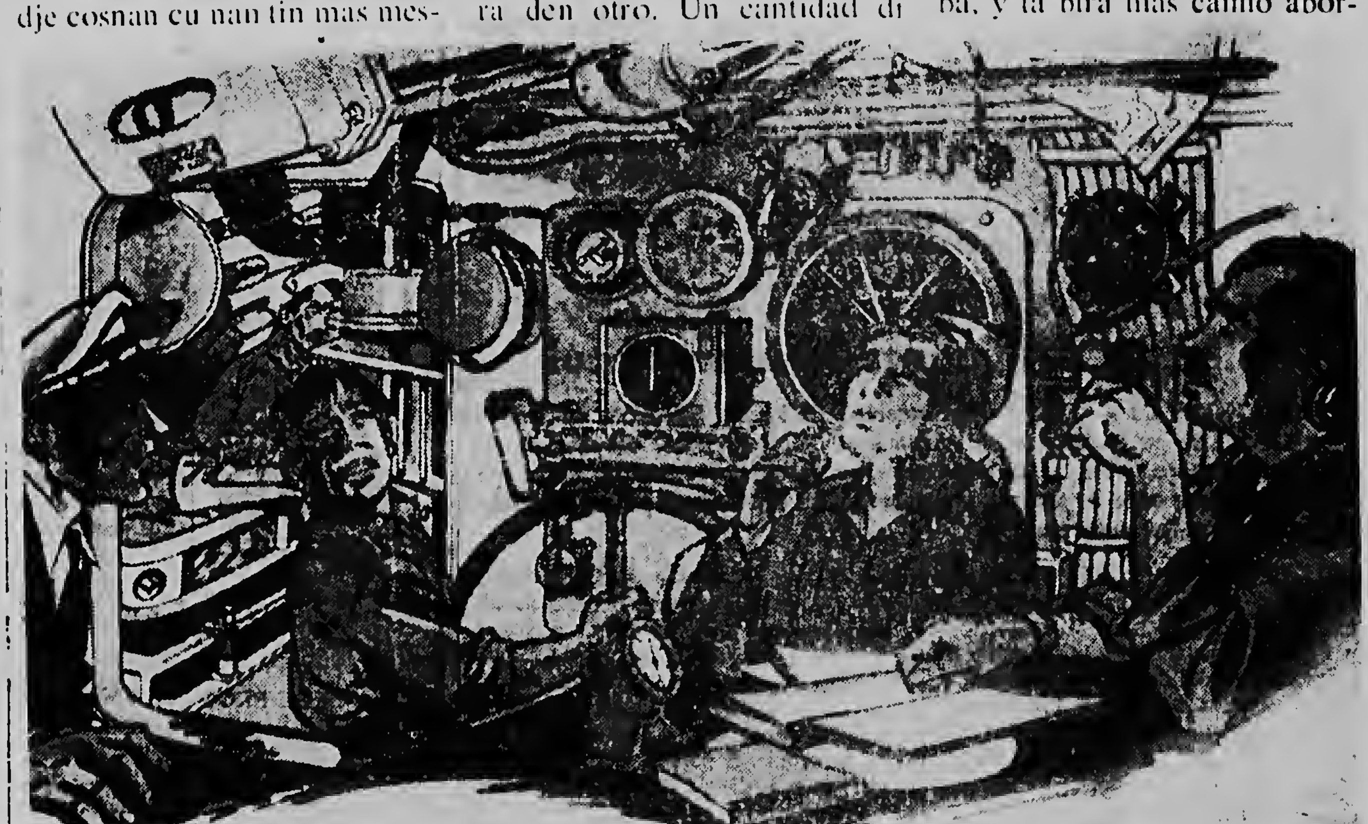
Apesar dje tragedia e captan a mantene su mes calmo. Su tripulacion tabatin nada mas cu respeto pa un homber asina. E captan ta bisa:

— Mi ta felicita bo, luitenant, tabata net na tempo, un poco mas y tabata cla cu nos tur!.

— Mi ta comprende, captan, no tabata nada agradable e oranan aki den. Enfin mi ta cla pa hiba boso ariba, ma si 8 hende parew por bai, nos mester hasi diferente biaha."

— Okay, y e captan ta dirigi palabra na su stuurman, stuur abo ta bai cu e prome sietenan.

Nan ta drenta den e aparato y poco ratu despues e promenan ta worde hisa ariba na nivel di laman. E otronan awor cu nan tin mas speranza di mira mundu trobe, ta bai den nan cabina y ta piki algun dje cosnan cu nan tin mas mester y cu nan tin como recuerdo.



— Jan, captan ta jama bo, e ordonnans ta bisa.

Jan, ta melde serca captan y e ta nota cu esaki a bisti su uniform di mas nobo y di mas bunita cu e tin, cu su petchi cu e zom di oro, mientras e tabata tene su verrekijker den su man.

— Tuma Jan, esaki ta pa bo, e ta bisa e matroos hoben.

Jan no por kere su bista, e verrekijker costoso aki pa mi?

— Pero captan....

— Si jan, esei ta pa bo. Durante ultimo oranan bo a comporta bo bon!

— Danki captan, e nabegante ta contesta loco di alegria.

E captan ta desaparece den un cabina otro pega ei banda.' Jan ta bolbe den e lugar na unda tur e mapanan ta tira den otro. Un cantidad di papelnan di hopi balor sin duda, tabata plama tur rond riba vloer.

E ta camna bai serca e captan.

— Mi por regla e papelnan ei un poco, podiser e submarino por drecha y nan ta sakele foi dje profundidad aki....

— Si, pone nan un poco na ordu pa mi. Mientras cu Jan ta piki e papelnan abao e tabata pensa riba e captan cu a dunele un regalo costoso asina. Captan Brunard, tabata un homber cu bo no ta topa tur dia. Nobo nobo cu e la bini abordo, cu e tabata hopi maiu asina, e captan aki tabata pe mescos cu un tata. Y Jan ta traha bai, sin ripara cu ora pa ora e atmosfera den e submarino ta bira mas critico. E otro matroosnan ta pasa un banda di dje bai, e bushi ta subi trobe hiba mas hende ariba, y ta bira mas calmo abordo dje submarino, y mas silencioso. E ordonnans ta drenta y ta mira Jan ta traha y ta hanja hopi admiracion pa e mucha homber.

— Kiko, abo ta aki ainda?

— Si, mi ta casi kla, ademas mi ta bai ariba ora cu e captan tambe ta bai. Mira un bon regalo cu e la duna mi aki!

— Si, e ordonnans ta bisa, nos captan ta un gentleman.

E ordonnans ta bati e porta di e cabina caminda e captan tabata y ta drenta. Jan, cu a keda den e lugar dje mapanan ta tende voznan haltu.

— Oh, e ta pensa, e captan ta duna nos ordonnans un blas, ta com por ta, semper e dosnan ei a comprende otro masha bon!

Poco ratu despues e porta ta habri. E ordonnans ta sali y e tabata parce masha preocupa.

— Tin algu ei bao, Jan ta pensa, tin trobbel un caminda. Ta kiko por ta....?

Mas matroos ta sali bai. Luitenant Felix ta dirigi algun ordu ainda na su hendenan y despues e ordonnans ta splikele algu.

— E captan ta den cabina, e ta puntra. Si e ordonnans ta bisa, y mi ta laga abo encarga pa hacie dicidi pa laga e submarino aki y bam ariba cu nos. Ami no tin e derecho di comandele, pero ta terribel. Mi no kier bai sin haci tur mi esfuerzo pa e bai cu nos!

Jan, cu a tende e palabranan aki ta murmura:

— Oh, ta kiko e captan kier haci anto?....

E ta laga un poco papel cai na suela y ta sconde bao di mesa haci manera cu e ta piki nan. Net na e momento ei, e luitenant y e ordonnans ta pasa y e prome ta bisa:

— Mi ta spera cu e lo tuma un decision lihe, ta nos so ta aki ainda, y ta ultimo biaha nos ta bai haci cu e bushi.

Jan ta tembla.... Anto si e mester sali si ta ultimo biaha! Awor e captan ta para den porta y ta bisa cu bos calmo:

— Bueno, mi ta kere cu bo tin tur cos na ordu luitenant!

— Si, captan, casi tur cos ta cla. Bo kier sigui nos captan?

Ta reina un silencio. Anto e captan ta contesta:

— Ta duel mi, pero mi ta keda aki!

— No, esei no ta posibel. Mi no por a tende bon, asina e luitenan ta pensa.

— No forsa mi luitenant, mi ta comanda bo pa bandona mi submarino mas liher cu ta posibel.

Luitenant y e ordennans ta saluda e captan y ta dunele man.

— Dios lo bendiciona boso. No preocupa cu mi.

Obliga e dosnan ta camna bai na e bushi pa haci nan ultimo biaha. Jan a keda stijf bao di mesa. E ta tende con nan ta sera porta dje bushi y con esaki ta subi bai laria. Nan ultimo biaha e ta pensa. Nan no a ripara cu mi ta aki den.. Awor nan lo discubri despues si cu mi no ta huntu cu e otronan, pero e ora ei lo ta laat.

E ta sali y ta bai serca e captan. Esaki ta keda boca habri ora cu e ta mira Jan.

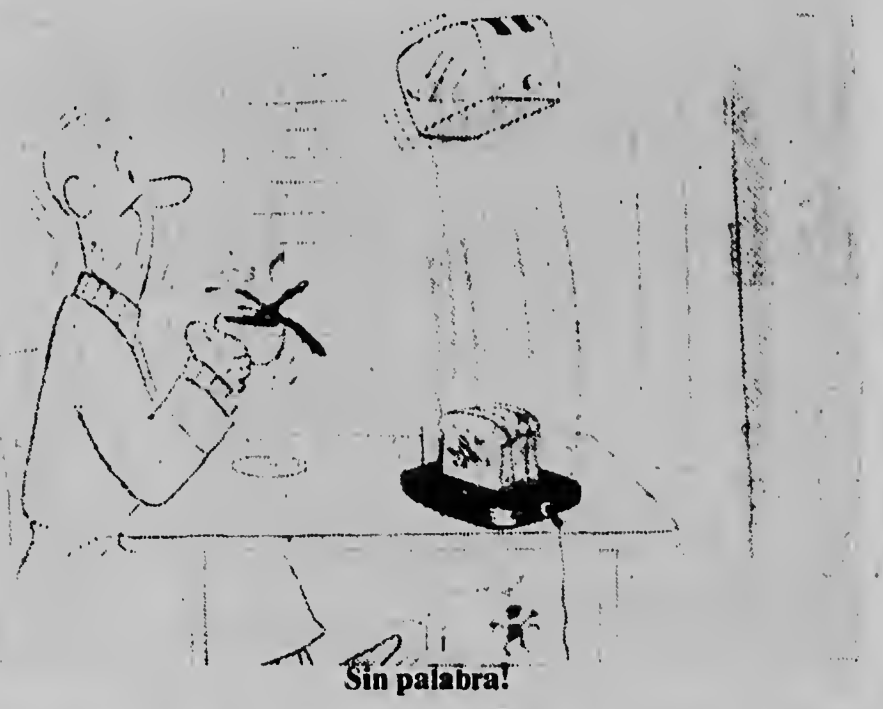
— Jan abo ta aki ainda?...

— Si captan, mi no por a bai laga abo so aki den.

E captan ta habri man y ta braza e mucha. Bo ta balente pero bo no por keda!

— No tin manera mas, mi mester keda awor!

— Otro siman fin



Sin palabra!

HACIENDA di La Muerte



— 3 —

Su mama y su ruman muhernan ta busca moda di tene Pepito pa e no bai serca e hefe di polis. Pero e ta sigi persisti te cu por fin e ta logra sali foi nan y asina ta camna den direccion dje warda di polis, cu un grupo di peon tras di dje camnando un pia un pia.....

E tabata camna so ora cu e ta jega mas acerca, e peonnan cu tabata siguiele a keda na un distancia riba plaza. Ora cu e hoben ta drenta paden, algun di nan ta hala mas acerca cu cuidao y ta loer door dje tralienan paden.

Awor un homber grandi pisa cu diezun jinete riba cabai huntu cu ne ta subi plaza cu hopi pura aparentemente.

„Ai ai ai!" e homber grandi y grueso ta bisa. „Hopi hende! Ta parce cu tin feria of algu asina. Abo mi bon amigo, bisami tin feria awe nochi?"

E homber na kende e la dirigi palabra a dal dos paso patras morto spanta y kier perde den e multitud.

E otro ta grita duro pe tende ainda: „Oh, bo no kier bisami si tin feria of fiesta awe nochi den pueblo, ha, ha, ha!" y e ta hari duro. E ta ataka otro, „y abo, bo tampoco kier bisa nada?"

„Mi no sa kiko tin senjor Diego, despues cu nos a caba di traha den cunucu nos ta para conversa un poco aki na".

„Bo ta mira?" Diego ta contesta contento. „Boso tin hopi tempo di mas cu despues di trabao boso tin chens pa conversa un poco riba plaza tur, prome cu boso sinti hamber y bai cas pa come. Ta kende ta bisa cu e bida den valle ta malu?" Y amistosamente e ta bati e homber riba su scouder, y ta camna drenta e warda di polis. E otro jinetenan ta mara nan cabainan dilanti porta y ta siguiele. Dos a keda pafor pa cuida e cabainan. Nan ta mira e hoben para den center dje sala grandi. Na un banda tabatin un mesa largu, tur sushi di inkt, tabatin algun papel jen di stof tambe riba e mesa. Na otro banda dje sala tabatin algun banki y un stoel. Nan ta mira con e homber grandi ta camna drenta y ta saluda e hoben cu un golpi firme riba su scouder cu un gran sonrisa riba su cara y ta cai sinta riba e unico stoel cu tabatin den e sala. E ta cende un siga grandi y ta cruza su pianan riba otro y ta traga e huma trankil, ora cu di un porta patras den sala ta sali e hefe di polis. Esaki tabata un homber delega cu un cara smal. Su movicionnan tabata manera nervioso y toch liher manera un lagadishi. Un otro homber mas ta siguiele. Esaki tabata bieuw, cu un bril chiki bisti y cu un tas bao di su braza. E peonnan pafor ta mira con e polis ta sinta na e mesa largu, y e otro homber bieuw un banda di dje cu ta saca poco papel foi dje tas y ta cuminza lesa nan.

E carta cu e tabata lesa tabata di Pepe Aranjuez, peon, contra Diego Celaya, majordomo, y Pepe Aranjuez ta hanja palabra.

E hoben ta mustra riba e homber cu e zwiep den su man, y ta bisa: „Mi ta acusa Diego Celaya di a mata mi tata, Pedro Aranjuez".

„Bo no mester acusa, e hefe di polis ta bisa bon sarra, bo mester comproba!" Bo por comproba loke bo ta bisa?"

„Si, mi a mira cu mi mes wowonan. Mi tabata leeuw den e valle serca e carnenan. Mi a mira e jinetenan bai den cunucu di mi tata, y mi a cuminza corre tur loke mi tabata por, pero mi a jega laat."

Y stem dje hoben tabata tembla ora cu e ta bisa: „Mi no a bai mes ora caminda e cadushinan ta. Mi no tabata por. Mi a bolbe serca e carnenan prome, y ora cu mi a ripara con e warawaranan tabata baha uno pa uno rond den e cadushinan, anto e ora ei si mi a bai mira."

E hefe di polis ta draai waak e homber grandi:

„Senjor Diego?"

E homber grandi a haci un movecion cu su brazanan, y ta traga un huma grandi di su siga. „Mi no sa di kiko e hoben ta papia. Ta parse mi cu e ta manera hende cu tin keintura of e ta sonja".

„Na unda bo tabata awe tardi, senjor?" e polis ta puntra.

„Na hacienda, tumando mi siesta! Kende ta corre den e solo cayente aki tramerdia den cunucu durante e temporada aki?"

„Y e otro jinetenan cu ta cuida e bestianan di Don Antonio, na unda nan tabata?" e hefe di polis ta puntra trobe.

„Tur tabata na e hacienda, cu excepcion di esun cu ta para ei banda."

E homber grandi ta indica cu su zwiep den direccion di un dje hombernan cu ta para un cantu di porta.

„Dos bes pa dia nos ta haci un rondu den valle", e homber ta continua. „Prome bes mainta y di dos bes atardi".

E hefe di polis ta draai waak e homber bieuw cu e bril cu ta sinta un banda di dje: Senior Alarcon, bo tabata den hacienda awe tardi, bo por confirma loke senjor Diego ta bisa?"

E homber bieuw no ta lamta su cabez mes, y ta haci manera e ta scirbi, pero e ta contesta: „E personanan menciona no a sali foi e hacienda awe tardi".

Furioso e hoben ta grita: „Esei ta un mentira!"

„Sera bo boca", e hefe di polis ta bisa.

E hoben ta dirigi su mes na e bieuw: „Senjor Alcaron con bo ta cuminza cu bo consenshi di por ganja dje forma ei? Bo mes no tabata na e hacienda awe tardi. Y e ta continua bisando e hefe di polis, bai den e cadushinan y bai mira bo mes, tur loke mi a haci ta tapa restu di mi tata cu piedra pa e warawaranan no dispidi mas cu ne. Bai pa bo por mira kiko nan a haci cu mi tata".

E homber cu e zwiep ta lamta para. „Rodriguez kiko bo tin di bisa?"

E homber cu durante e siesta no tabata riba e hacienda ta camna jega dilanti y ta bisa: „Despues di mi prome rondu parti di mainta mi a keda tras, pa atende un baca cu a kibra un pia. Ora cu banda di 2'or mi ta banda dje cadushinan, mi a mira con un homber bieuw tabata lucha cu poco cacho grandi di mondi mes ora m'a corre bai pa yudele, pero mi a jega laat. E animalnan feroz a dispidi cu e homber bieuw caba y cada uno a tumba cu un pida di dje den diferente direccion dje cadushinan".

„Hoben, e hefe di polis ta bisa, podiser bo no sa cu ta castigable pa bo duna falsu testimonio, special si bo por danja nomber di un persona?"

E homber cu e zwiep ta lamta para trobe y ta bisa cu sintimento; „Ach, senjor Tacuba, e hoben no por yuda, e no sa kiko e tabata hasi. Laga nos pordonele".

E hefe di polis tambe ta lamta para y ta duna e homber man y cu un sonrisa riba su cara mientras e ta bisa: „Ta duel mi cu mi mester a molestia bo senjor Diego", y ta agrega acerca, „saluda don Antonio pa mi ora cu bo bolbe na e hacienda".

E homber cu e zwiep ta sagudi su cabez y ta bisa. „Vamos muchachos, nos tin un barril chiki di tequila, esun cu jega prome ta goza mas esun cu jega laat ta hanja menos. Cu hopi borroto y grito e hombernan ta sali foi warda di polis. E peonnan riba plaza ta plama liher foi otro pa duna nan caminda.

Ora cu e jinetenan a bai, tur hende ta waak den porta di warda di polis na unda e hoben a keda para tristu, tur bleek. E ta baha e trapinan. Miedo a podera di dje awor. Nan a bisele berdad cu e hefe di polis tabatin complot cu esnan dje hacienda, awor e la caba di kere. Awor e lo bai capital pa mira si e ta hanja su derechos si of no. Ora cu nan investiga nan lo mira e marcanan di laso riba mi tata y na unda nan a lastrele. E ta acerca e peonnan, entre boso tin un cu por fia mi un cabai? e ta puntra.

Ningun hende ta contesta.

„Abo Pablo, bo tin un cabai, mi por usele?"

„E cabai ta manko, e no por camna", e peon ta contesta dudoso.

„Abo Federico?"

„Majan mi mester di dje pa bai Pueblo."

„Wel Felipe, abo ta huur cabai cu viaheronan".

„Si, Felipe ta contesta, „ma bo tin di pone un deposito. E biaha pa ciudad ta largu y jen di peliger. Si algu pasa cu bo hopi leuw di aki banda e cabai no ta hanja caminda di cas mas".

„Lo mi duna bo e renchi grandi di oro di mi tata cu a bira mi propiedad awor cu e ta morto".

„Esei ta bon", e posadero ta contesta. Y poco ratu despues e homber gordo ta bisa. „No haciele Pepito, no bai, lo bo no jega capital nunca".

„Nos lo mira esei," e hoben ta bisa.

— — —

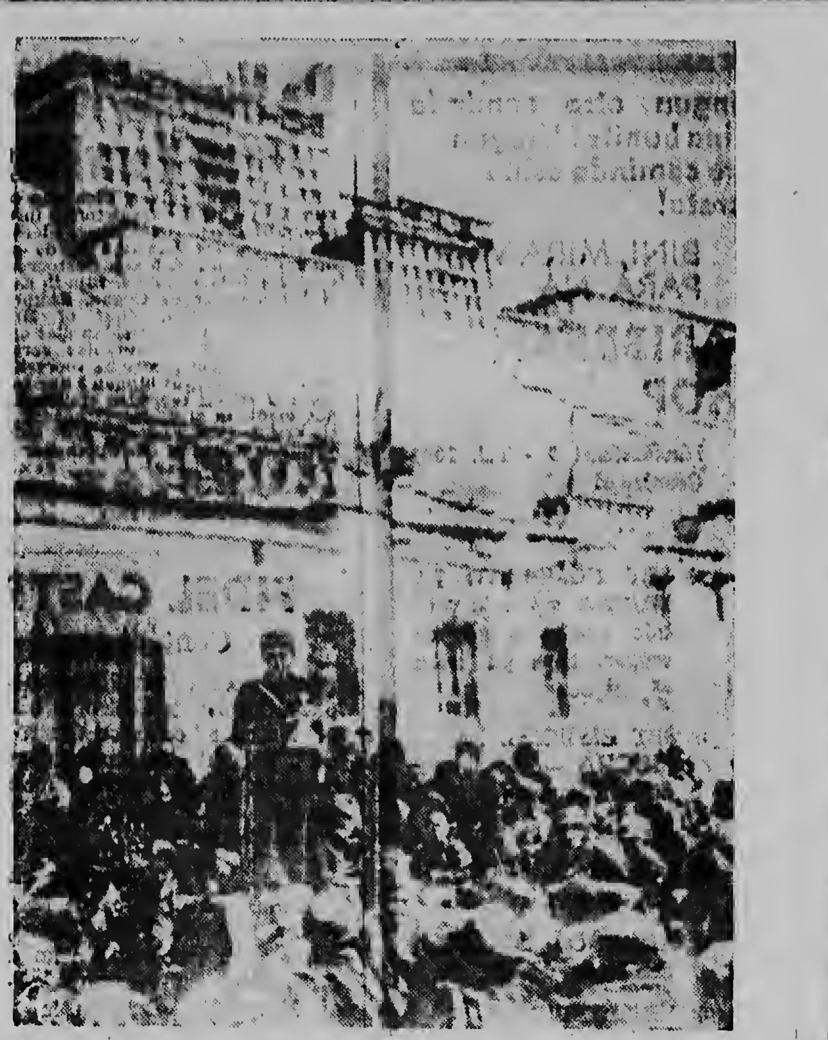
Un ora despues den scuridad e ta bai, su mama ta keda mirele y ta yora, cu un sintimentu cu algu terribel ta bai pasa atrobe.

Algun ora despues di meianochi Felipe ta jama na porta di cas di mama di Pepito y ta bisa. „Dolores, mi a trace e renchi di Pepe, bo jiu."

„Ay no, Felipe, e senjora ta contesta, debolbe ora cu bo hanja bo cabai no ta asina bo a conveni cu Pepe?"

E homber gordo ta pone e renchi suave asina den man di Dolores. „Si senjora, pero mi cabai a bolbe caba....

— E ta sigui



LEYNAN ROJO.: — Un agente Comunista Chines ta para mas adilanti di e palacio di e Dalai Lama na Lhassa mientras e ta leza un edicto di Peiping. Tibetanonan ta scucha.

DISCUSIONNAN UTIL ENTRE FRANCIA Y INGLATERRA

Francia y Alemania Occidental tambe a firma un acuerdo

Londen, 14 april.: — Fuentenan oficial a informa cu e prome ministronan Ingles y Frances a continua nan discusionnan general di varios asunto awe mainta. Nan a discuti tambe „problemanan Ultramar" y asuntonan economico y comercial. E discusion di „problemanan ultramar" tabata toca entre otros Africa y Mediano-Oriente.

E portavoznan di ambos delegacion a bisa cu e discusionnan ta „util". Tantu fuentenan ingles como fuentenan frances a observa, cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre e dos gobiernonan y cu e discusionnan actual no ta pa nan tuma decision.

E ta parti dje hopi intercambionan di opinion entre e gobiernonan aliado. Pa e motibu ey nan lo no publica un comunicado despues dje discusionnan.

Acuerdo Aleman-Frances

Den un articulo dje corant independiente „Frankfurter Allgemeine Zeitung" a ser declara cu Alemania Occidental y Francia a firma un acuerdo provisional, segun cual lo por establece depositonan militar aleman occidental, riba territorio frances.

E acuerdo lo bira un pacto pronto. Hulanda, Belgica y Noruega tambe lo hanja deposito di abastecimientu y reparacion pa e trupanan aleman occidental riba nan territorio, pronto.

Segun e corant ta bisa, e depositonan aki ta necesario pa e comunicacionnan geografico y pa motibunan tecnico.

Segun e acuerdo ta stipula, dominio, guardamentu y seguridad dje depositonan lo ta den man di e pais, na unda e depositonan ta situa. Pero e pais cu ta donjo dje depositonan lo ta encarga cu mantenementu di nan contenido y pa e motibu ey lo e mester mantene algun funcionario cerca e depositonan.

Un portavoz di ministerio di defensa aleman occidental, a bisa cu e no por duna comentario riba e noticia aki, pasobra ta toca un asunto cu ta pertenece na Pacto Atlantico, y cu ta cai bao di autorizacion dje funcionarionan na Paris.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD — Dia 17 proximo den Club Surnam y dia 23 y 24 dje mes un luna aki den Openluchtbios na Oranjestad, lo tin presentacion di cine pa muchanan. Siete pelicula ta para riba e programa, entre cual un cine di opera di Willem Tell, un durante e desaster di awa na Hulanda na 1953 y un di Abbott y Costello den „Rock 'n Roll'.

PAGINA TRES

Declaracionnan na vispera di bishita di FIDEL CASTRO na Estados Unidos

Tension den Caribe ta haci sistema Inter-Americano pa mantene paz mas necesario

Havana, 14 april.: — Net prome cu salida di Fidel Castro pa Merca no tabata posible ainda pa hanja confirmacion oficial dje noticianan di prensa Cubano. Segun gobierno di Cuba a garantiza gobierno Mericano, cu Cuba lo para na banda di Merca, den caso di un conflicto arma cu Rusia. Segun e noticianan di prensa aki, un representante di gobierno Cubano a duna e embahador Mericano na Havana, Philip W. Bonsal, e informacion aki.

No ta solamente cu e noticianan no ta worde confirma oficialmente, pero circulonan ben informa ta mustra, cu al contrario Fidel Castro a declara acentuadamente y repetidamente, cu Cuba lo keda neutral den caso di un conflicto.

Nan ta recorda, cu Jose Figueres, ex-presidente di Costa Rica, kende ta conoci como un anti-comunista convencido, a declara durante un discusion na Havana, na unda e tabata huesped di honor di gobierno cubano, cu tabata parc'e, cu lo ta na beneficio di Cuba pa e pais ey tuma parti pa Merca den caso di un conflicto arma, inmediatamente David Salvador, un dje lidernan sindical mas influyente di Cuba, a interrumpi Figueres, kende a grita den microfono, cu Cuba nunca lo no bringa na banda di Merca, pasobra e pais ey tabata opresa pueblo cubano. Figueres a termina su discurso despues dje interupcion aki, pero algun minuut despues Castro a tene un discurso y el a repiti e declaracionnan di Salvador.

Figueres a expresa su gran preocupacion den su discurso pa situacion internacional, particularmente e asunto di Berlin, cu segun su opinion lo por causa un tercer guerra mundial. Algun dia pasa, Castro a condena e actitud aki di Figueres y el a yama Figueres „un mal costarikenjo, un mal amigo y un mal revolucionario.

Apoyo di Merca necesario

Masha hopi cubano ta convencido dje necesidad di nan pais pa mantene apoyo di Merca tantu den sentido economico como den sentido politico, maske cu ta solamente pa motibu di Cuba su posicion geografico. Nan ta di opinion cu si Cuba kier mantene e apoyo aki, e mester ta dispuesto di su parti pa duna asistencia den caso di guerra y no larga enemigonan di Merca hanja refugio riba su territorio.

E simpatizadornan di politiek di Castro ta observa, cu tin hopi precedente pa neutralidad y cu merca tambe a keda neutral dos bez sigui, na cuminsamentu di prome guerra mundial y na cuminsamentu dje se-

Colai Carolina pitchea wega perfecto y toch keda sin gana

Lions a elimina Viana's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interesa atrobe di parti di e fanaticonan e torneo eliminatorio pa Copa Juliana, cual e anja aki ta worde hunga entre e equiponan di Little League a cuminza Dialuna anochi.

E promer partido a bai entre e leoncitonan di Lions y e novena di Viana's. Conectando fuerte batazo den e wega Lions a logra un victoria di 15 pa 44. Eric Bergeijk a resulta e pitcher ganador. Ademas e hungador aki a sobresali den atake. E la conecta un „grandslam" y su segundo homerun tabatin dos companjero na base. Pitcher perdedor a resulta Vrolijk.

Adams Chiclets contra Arrow

E segundo partido tabata entre e novena campeon Adams Chiclets y e valiente muchanan di Arrow. E equipo aki awor tin d ensu fila e shortstop Mauro Estrada loke ta permiti manager Swaen usa Henry Burleson, anteriormente su shortstop estelar, como pitcher cu mas confianza cu e campo corto ta den bon man.

Un veradero duelo di pitcher a worde brinda na e fanaticonan door di e zurdito di oro di Sta. Cruz Colai Carolina y e veloz derecho di Arrow Henry Burleson.

Colai Carolina especialmente tabata den gran forma. Ya den e promer tres inningnan e tabatin un total di ocho ponche, loke ta nifica cu ta unicamente un bateador di e promer nuebanan cu e la enfrenta a worde saka na primera.

Den e promer inning Chiclets a yega mas cerca di anota cu durante resto di e partido. E. Thiel a habri embasando pa tiro malo di tercera cu tambe a permitie bai segunda. Cu un passball e la alcanza tercera y luego un segundo passball a dune oportunidad di bai home, pero e receptor Bekker di Arrow a recobra e bala na tempo pa lanza home pa su pitcher Burleson kende a saka Thiel haciendo promer out. Luego Maduro a sigi cu texas hit den rightfield, mientras cu Carolina tambe a conecta incogible den e direccion ey. Dos hit sigi y asina Chiclets a para mira su chens bai perdi ya cu si Thiel no a worde manda home e lo a worde empuha facilmente, pero ta cosnan cu naturalmente ningun coach por sabi asina tempran den wega cu un carrera lo tabata di asina importancia. Albertsz y Damian a poncha pa cerra e inning.

Den e segundo episodio atrobe Chiclets ta pone corredor na base, pero sin por anota. E tercer despues di dos out ta bolbe trece un amenaza serio pa Arrow. Carolina ta conecta su segundo hit y Albertsz ta imite. Pitcher Burleson ta poncha Damian sinembargo pa completa tercer out.

Promer base por bola di e partido ta worde duna door di pitcher Burleson den e quinto inning despues di dos out.

E seis inningnan a worde completa sin cu ningun hungador di Arrow a yega primera y asina Colai Carolina a pitchea un wega perfecto. Por cierto ta e promer wega perfecto cu a worde duna den Little League. E dominio cu e lanzador zurdo di Sta. Cruz tabata eherce ariba e toleteronan di Arrow tabata completo.

E promer hungador di Arrow cu ta logra yega primera base ta Theo Burleson kende den extra inning, e septimo, ta ricibi pasage gratis despues di un out. E ta logra roba segunda y ta yega tercera luego door di un passball. E amenaza serio aki di Arrow no ta logra cristaliza na carrera ya cu Zievinger ta lamta bombito pa primera, mientras cu Henry Burleson ta worde obliga di conecta roller den man di primera base caminda e ta muri sin asistencia.

Adams Chiclets cu ya tabatin seis hits ta conecta uno mas den e octavo inning. Werleman a habri e inning cu toque cu a bira infieldhit. Passbal lta pemitie bai segunda, mientras cu despues cu Thode ta reibi base por pitcher Burleson ta comete un wild-pitch y Werleman ta bai tercera. Aki direccion di Chiclets ta falla ora cu e siguiente bateador no ta hanja orde pa hunt haciendo e hugada di squeezeplay cu lo por a laga e flecheronan den tereno. Thiel ta fly out pa leftfield y door di cu e corredor na tercera ta habri e no tin tempo pa haci pisicorre. Maduro na bate awor ta rolata den man di e pitcher y esaki ta bira lanza pa tercera caminda nan ta saka Werleman pa segundo out. Tabata sin duda un hugada di tino di e lanzador Burleson, pero cu a logra unicamente door di mal corring of mal coaching na tercera. Carolina cu ya tabatin dos hit contra di e pitcher Burleson ta worde domina e biaha aki y a ta come ponche. Asina pues Adams Chiclets a perde otro bon oportunidad.

Esaki tabata e ultimo inning cu a worde hunga ya cu tabata pasa di 9.30 ora cu e octavo inning a termina.

Como cu e partido a keda un empate na cero, a worde dicidi cu e dos novenanan aki lo enfrenta otro Dialuna awor atrobe den un wega nobo.

Cu tur merecido merito pa e equipo di Arrow nos mester bisa sinembargo cu ta lastima cu Adams Chiclets no a logra victoria ya pa asina e promer wega perfecto lanza door di Carolina no bai perdi. Door di cu e partido mester worde hunga di nobo, naturalmente e cifranan di e encuentro aki no ta valido.

Carolina a poncha un total di 13 contrario, e no a permiti ni un solo hit, regala un solo base por bola, mientras cu su equipo a hunga sin error.

E lanzador di Arrow Burleson a permiti 7 hit, poncha 9 contrario y regala dos base por bola, mientras su equipo a comete dos error.

No cabe duda cu e trabao di Burleson tambe merece credito.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Noord Dialuna anochi e siguiente partidonan di volleyball a tuma lugar. Den clase B Union Juvenil Noord a logra un victoria ariba Dakota Jeugd Centrum cu score di 2—1. E partido femenino entre Subi Semper, cu en realidad ta sigi subi e cantidad di victoria na nan nomber, y Caribe a termina den dos game na favor di Subi Semper.

Rapid I a ripiti su victoria di promer rond ariba e fuerte equipo di Flash. Atrobe nan tabatin mester di tres game sinembargo. Awor Rapid I a consolida su mes mihor ainda den e promer puesto di nan liga.

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Daniel Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chatin, mama Romanan, rumannan Lita, Nora, Colay, Orasio, Leety, Chita, Jon, tanta y omonan, primo y primanan, omo Jose Giel, pepe Theresita Giel, sobrina Carmen Tromp, tambe di su amiguitonan Marti, Fidel Castro, Ony y demas familia Tromp y Paesch.

— — —

Awe a cumpli su promer aniversario e hobencito Mirto Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiky, Lucia, Aire, Aylin, Greta, madrina Lucy Croes, padrino Franky Kelly y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 20 aniversario e Srta. Beatrix Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan Marcela, Erna na Hulanda, Mercedes, Editha, Susana, Julieta, primo y primanan, tionan, familia Martis, familia Marchena, familia Maxwell y especialmente di su madrina Eugenia Maxwell.

— — —

Maximina Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, esposo Sireno, 7 jiunan, dos nieto.

— — —

Recibe muchas felicitaciones, la señora Ema de Diaz, de su querido esposo Salvador Diaz, sus hijos Maria, Raquel, Olga, Jolanda, Myrtha, Orlando Jose y Ruben Dario.

Estrella a gana Seven-Up provocando triple empate den promer

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo wega di e promer round di e actual campeonato di baskethall a worde hunga Dialuna anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Tabata e encuentro cancela entre e equiponan femenino di Estrella y di Seven-Up. E club aki te na e momento ey tabata invicto cu tres victoria sin derrota. Pero Estrella a gana nan cu un amplio score di 24 pa 6, loke a provoca un triple empate den promer puesto di e campeonato femenino entre e equiponan di Aruba Jrs., Estrelal y Seven-Up.

Na final di e promer round awor e clubnan femenino ta ocupa e siguienet posicionnan:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Aruba Jrs.	4	3	1	6
Estrella	4	3	1	6
Seven-Up	4	3	1	6
San Nicolas Jrs.	4	1	3	2
R.C.A.	4	0	4	0

Clifford Jones gerente di Casino pa Aruba Caribbean?

ORANJESTAD — Ajera a jega Aruba Senjor Clifford Jones, kende dianan aki lo conferencia cu directiva di Aruven tocante explotacion dje casino den Aruba Caribbean Hotel den cual Jones ta interesa.

Sr. Jones ta gerente di Casino na Las Vegas, Puerto Rico y Haiti. Tambe e la explota antes e casino di Havana Hilton Hotel. Den circulonan di Aruven nan ta spera cu e conferencianan lo duna bon resultado e siman aki mes ainda.

Cumpleanjos feliz

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 15 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „I accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „El teatro del crimen"
SAVANETA
7.30: „Maracaibo"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diarazon, 15 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 15 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 30

Directamente despues cu el a laba cara y a feita un poco, Noel a dirigie na e tent banda dje sala di morto, na unda nan tabata trece e curpanan of obhetonan cu nan a saca foi e riu.

E escenanan cu hende por a contempla aqui tabata mes horrible manera e cadavernan cu tabata rijs riba awa na kantu dje riu. Ya Glenda su malotanan tabata den su auto caba. Nan a ser saca foi e wagon di equipaje cu no a sufri danjo. Y nan a ser entrega na donjo of na famia dje damnificado. Algun ora prome a bini un truck jen di carteranan cu nan a hanja, tabatin tambe bukinan, cosnan di hunga y semehante articulonan y Noel a calcula cu awor esaquinan tambe lo ser catagolisa.

El a bai na e toonbank y a menciona nomber dje persona desaparreci cu e tabata busca. Despues di a consulta un lista di nombernan skirbi na mashin, e empleado a trece un cartera na un pida lata. E kabel cu tabatin na dje tabata carga nomber di Glenda.

„Senjora Glenda Chalmers b'a bisa?" el a puntra. „Aqui riba ta para nomber di Glenda skirbi. Bo quier tira un bista den e cartera y mira cu den dje bo por ta reconoce algo di dje?"

Noel a abri e curtera y e prome cos cu el a mira tabata un oloshi pulsera di cual e bandchi tabata quibra. El a abri e tapa p'atras y a leza: „Di Gray na Glenda." Un inscripcion masha fini. Directamente el a sinti manera un nubla a pasa dilanti di su bistanan. Un otro lensu chiquito borda cu letter G riba dje tabata un otro prueba mas. Luego el a hanja un poco placa den e cartera y un librito cu chequenan di viaje, pero aqui awa a paga e firmanan riba e chequenan. Aqui no tin mas duda. E mester tabata di Glenda.

Y el a bisa:

„Mi sa sigur cu e cartera aqui ta pertenece na mi cunja. Bo ta mira aqui: Di Gray na Glenda. Mi ruman su nomber ta Gray. Aunque cu esai ta un nomber masha poco usa".

E empleado a sagudi cabez seriamente.

„Si acaso bo quier firma bo nomber riba e documento di recibo aqui, mi n' tin nada contra esai. Bo por bai libremente cun'e."

Noel a bandona e tent y a pone e cartera den su auto y a cerra esaqui na jabi. Luego el a bai na e cuarto di telefon.

CAPITULO IX.

E muhe hoben cu tabata drumi tur largu di su curpa y masha silencioso den hospital, diripiente a extende un man y a expresa un grito leve. Inmediatamente tabatin un enfermera na su lado, pa vigila tur su movecionnan. Un dokter a bai cerca dje; sin expresa ni un pia di palabra el a para ta mira e patient.

Despues di un momento e wowonan cu tabata tapa pa un corta di Wenkbrauw a abri poco poco y un paar di wowo gris y sin brillo tabata fiha e dos caranan cu tabata inclina over di dje. E no a expresa ni un pia di palabra. El a queda ta mira solamente.

Awor e dokter a dicidi di quibra e silencio impresionante cu e tres hendenan aqui tabata aden. Y carinjosamente el a bisa:

„Bon dia, Sra Williams, nos ta contento cu b'a bini na bo tino trobe".

Senjora Williams! Poco poco el a cerra su frenta. Senjora Williams! Qui stranjo esei ta zona. E homber ai, e muhe ai, e cama aqui, cu su dilanti un scherm blancu, e plafond blanco.

El a dispierta foi un scuridad profundo na e luz fuerte y skerpi aqui cu tabata causa su wowonan dolor. Awor e tabata sinti dolor tambe na su cabez y despues cu un rato el a queda ta waak spanta y aturdi rond di dje, el a cerra su wowonan trobe. No tabata posible mas pa e por a tene su wowonan abri.

E dokter a cai sinta banda di dje y tabata tene su pols cu su dedenan.

„Com bo ta sinti bo curpa awor, senjora Williams?"

E muhe tabata prefera pa dokter por a larg'e cu tranquilidad. E tabata asina cansa. Enter su curpa tabata asina due. Tur camina di su curpa e tabatin dolornan. Vagamente e tabata sinti cu stem dje dokter quier a trece na mundo di realidad trobe. Sinembargo tur esaqui tabata mucho p'e n'e momento aqui. E unico cos cu masha suavemente e por a expresa ta:

„Larga mi cu sosiego.... larga mi cu tranquilidad...."

Y murmurando el a bolbe regresa den e scuridad profundo trobe di desmayo.

Oranan despues el a bolbe dispierta di nobo. Awor e tabata sintie mucho mas mehor. Y curiosidad a domina su cansancio. Ta di qui manera el a hanje aqui den? Ta mas cu claro cu mester ta na hospital e ta. Esai e ta comprende tambe. Pero di com? Y paquico?

E no tabatin awor e scherm blanco mas ta tap'e. Y e por a mira e otro patientnan den e sala rond di dje drumi. Evidentemente tabata ora di bishita awor. Pasobra hopi homber y muhe tabata drenta y sali y otronan tabata cai sinta banda dje camanan.

E tambe lo hanja bishita? Cada patient tabatin awor un of dos bishitante cerca dje. Ningun hende no a bin osea un drechi. E tabata trata na realiza ta queda awor?"

„Ta na qui parti di mundo e lugare, pero e no por a figure ningun hende. Un enfermera cu tabata pasa a tira un bista investigante riba dje y vagamente el a contesta e muhe aqui su sonrisa. E verpleegster a queda para un rato y a camna bini despues cerca dje y el a puntre:

„Cuant'or ta awor propiamente?"

„Algo pasa di 3'or."

„Unda mi ta?"

„Na Raetihi."

„Na Raetihi?" E nomber aqui tabata zona den su orea manera un idioma stranhera.

„Si".

„Na Noordereiland".

Unbez e verpleegster a bin recorda cu ta un stranhero e patient aqui ta practicamente na Nieuw Zeeland. Esaqui a set proba door di un carta cu nan a hanja den su carta hinka na un gespu y e cartera na su man. E mester a bini di un luga leu y no tabata sa masha di geografia dje luga.

„Na Noordereiland di Nieuw Zeeland", el a splica.

„Ta na qui manera.... ta di com m'a hanja mi aqui den?"

„Bo tabata victima di un accidente tragico cu a tuma luga."

„Ta qui sorto di accidente awor?"

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bo ta dispuesto na traha?" „Si". 2) „Bo a discubri caba cu bo no por hanja credito aki nan?" „Si". 3) „Wel bon, tene bo revolver na man. Mi ta sperando dos visitante fastioso y mi kier pa bo trata cu nan".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki nan ta e cosnan di Spratt, senjor....kiko mi haci cu nan?" „Manda nan pa su tata. Esei tabata su voluntad ora e tabata muriando....y tuma tambe e bocki aki cu e la duna mi...." 2) „Ta duel mi, pero no por ta....su tata a muri diez anja pasa y e no tin mas familia". „Wel, entrega nan cerca su capitan anto y tocante e bocki...." „?" 3) .....e I duna abo ele pa bo wardele. Podise e por ta util pa bo ora bo llega algun puerto". „E direccionnan mester tin cu ver cu e millon?"

☆



DICK TRACY

1) „E ta staka na un rocchi di cortina". 2) „Mientras e la dal un salto den halto mi a tene e rocchi ela na y keda tenele duro y su peso a haci e resto". 3) „Mira con cruel hende por ta — tene un animal sera aki den sin cuminda, no?" „Si. y mi mester a cai basta na su smaak, Sam". 4) „Ta e kibra e barranan aki?" „Parce asina".

☆



RIP KIRBY

1) .Un di e piedranan aki ta duna un midi di e piramide cu no ta aparece den diagramanan'. „Por ta posibel, Sr. Kirby....nos sabi masha poco di e cos ey". 2) „Si e midinan cu e piedra ta duna ta correcto, anto mester tin otro camber bao tera". 3) „E sonido ta diferente". „Boso trece mas palanca, mester tin algo aki tras".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) ‚Bunita region esaqui ta! Bo a jega di bin aqui?" „Ta „Pata de Oso" y topico di conversacion di e hendenan aqui!" ‚Mi promer bishita. Esta presa bunita!" 2) ‚Ah, bo ta di aqui! Bo sa con e ta?" „Mi secretario di „camara di comercio di Springton. E presa ey ta duna hopi motibo pa papia over di dje....!" 3) „Esaqui ta un homber cu mi quier bolbe miral Probablemente! Ta un fuente di sabiduria...." „Amigo si bo pone pia na suela di Springton.... algo ta bisa mi cu bo ta interesa den e presa ey...."

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bisa mi, Pablo....bo....bo no ta traha?" „Ami?" 2) „E familianan Rosillon no sa traha, Eva. Mi antepasadonan semper a administra nan propiedadnan desde siglo 11....bo sa?" 3) „Nan a bringa, jaag, nan a viaha. Di e bida nan a haci un arte!"

☆



PEPITA

1) „Masha danki, Alejandro". „Tabata un verdadero placer, linda!" 2) Camina pa cas. Goyito ta canta y fluit, asina feliz e ta sinti. 3) „Ah! Porfin mi a adelanta un poco mas cu Linda!" 4) E ta laga mi judé lava tajo tur simanl"

☆



Reunion na Kremlin

MOSCU, 14 April. — E Sovietico supremo dje federacion ruso, esun mas grandi dje republicanan sovietico, cu a ser eligi dia prome di Maart, a reuni pa prome bez awe mainta den Kremlin.

E Sovietico mester aproba e presupuesto y e plan economico pa e anja aki. E mester eligi un gobierno nobo tambe

Experimento cu platillo volador

WASHINGTON, 14 April. — General Frank Britton, un dje lidernan dje servicionan di experimento di ehercito mericano, a informa awe, cu Merca lo cuminza haci experimento pronto cu un „platillo volador.

TA BERDAD?

Un religioso durante di su predikashi a bisa cu ela conta na tur como 726 pica.

For di e dia el no tin manera pa cartanan stop di basha pe tur dia. Tur ta di hendenan cu conoce un cantidad, pero nan no a yega na 726 ainda!

FIDEL CASTRO

Cont. di pag. 3

gundo guerra mundial tambe. E simpatizadornan di Castro ta bisa en conexion cu e hecho, cu Castro y Urrutia a permiti existencia di partido comunista, cu na Merca tambe tin un partido comunista, cu ta funciona publicamente.

Discusion cu Nixon

Embahada di Cuba na Merca a informa awe, cu Fidel Castro, prome ministro di Cuba, lo tin un discusion diadomingo cu Vice-presidente Nixon di Merca. E discusion lo tuma lugar na cas di Nixon.

Sistema Interamericano pa paz

Roy Rubottom, e subministro mericano di asuntonan exterior pa asuntonan inter-americano, a declara awe, cu e tension actual den Caribe lo por haci necesario pa completa e sistema inter-americano pa mantene paz. Rubottom, kende tabata tene un discurso pa e „consého pa asuntonan mundial" na ocasion dje „Dia Panamericano", a bisa, cu e tension actual den Caribe „ta un prueba pa e organizacion di estadonan mericano pa mantene paz". El a declara cu ta existi un „vacio grandi" den e autorizacionnan dje OAS, cu ta splica motibu dje inactividad dje organo regional den e situacion actual. Segun e ministro e lineanan di conducta inter-americano no ta permiti e OAS di pone su mes na haltura di un conflicto inter-americano, si no ta pa medio di intervencion dje pacto di asistencia mutuo di Rio, mientras cu e comision di paz inter-americano no por actua, prome cu ambos partido a presenta nan conflicto despues di un decision comun.

Pa e motibu ey e organizacion di estadonan mericano no por combati un conflicto internacional den cierto sentido y e mester warda te cu un conflicto arma cuminza, pa e por usa su influencia pa modera e conflicto. Rubottom a bisa cu segun su opinion e situacion aki ta merece un estudio serio di parti dje gobiernonan mericano, pa nan determina si no mester mehora e sistema pacifico inter-americano, di cual nan ta hustamente orgulloso.

Alan Robert Nye

lo worde huzga na Merca tambe

Alan Robert Nye, kende a ser condena pa castigo di pena di morto y a hanja su libertad despues, lo mester aparece dilanti di tribunal na su pais, ariba otro acusacionnan.

Durante su detencion den e forti La Cabaña na Havana, Nye a admiti, cu el a cende 3 avion cazador na candela dia 9 di October di anja pasa, cu mester a worde entrega na e trupanan di Batista.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op 24 april 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden

het aanbouwen van 4 leslokalen bij het Filomena College te Sint Nicolaas volgens bestek no. 5-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde Dienst a f. 10.— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 16 APRIL 1959

Nr. 3411

ANJA 20

Dulles no por sigui cu tarea pisa di minister di asuntonan exterior

Cu retiro di Dulles un era internacional a yega na su fin

Augusta, 15 april.: — Presidente Eisenhower a informa awe mainta cu lagrima den su wowonan, na un conferencia di prensa cu el a convoca cu apuro, cu Dulles lo no por cumpli cu e tarea pisa di ministro di Asuntonan Exterior mas, pero cu el lo keda duna su servicionan como consehero den asuntonan tocante politiek exterior.

Ta probable cu e decision pa Dulles tuma su retiro a ser tuma ayera despues di consultacion dje medico-nan cu a examina e patient. Segun informacion di bon fuente e medico-nan tabata kere diadomingo, na Dulles su regreso for di Florida, cu un tratamentu nobo lo tin exito y Dulles lo no tin motibu di tuma su retiro pa e motibu cy Eisenhower y Dulles a dicidi di larga e asunto para ketu por lo pronto. E examinacion nobo Dialuna a mustra sinembargo cu e kanker den barica, na unda nan a combati e malesa, a extende su mes y cu un hinchamentu maligno probablemente tabata causa dolor den garganta di Dulles.

Eisenhower a dicidi di anuncia awe kende el a duna autorizacion pa mas cu 6 anja pa dirigi casi tur e politiek exterior mericano di Merca, lo mester tuma su retiro.

Eisenhower tabata conmove, y el a bisa cu ta duel'e, cu e mester a tuma e decision aki na un momento asina grave pa Merca y pa henter mundo.

Eisenhower a mustra acentuadamente, cu Dulles no ta ...... pero cu e no por carga e peso di su puesto mas, den e circunstancianan actual. E presidente a bisa cu Dulles ta un di e hendenan mas experto cu Merca a conoce nunca.

Fin di un era internacional

Cu retirada di Dulles un era den e relacionnan internacional a termina.

Foster Dulles, kende tabata un dje ministronan mas poderoso di asuntonan exterior na Merca, ta desaparece foi di escenario, despues di a dirigi politiek internacional pa casi seis anja. E perdida di su direccion na un momento cu negociacionnan critico cu Rusia respecto Berlin y Alemania mester cuminza, lo worde sinti profundamente, no solamente na Merca pero den tur e paisnan cu ta aliado cu Merca.

Presidente Eisenhower particularmente lo sinti e perdida, pasobra e

(E ta sigi na pag. 4)

Programma Di Celebracion Di Anja Di La Reina

ORANJESTAD: — E programa oficial cual a ser organisa pa Oranje Vereniging na Aruba pa celebracion di Anja di La Reina, e anja aki ta casi igual na di anja pasa. Locual no ta kita cu tin hopi actividad trobe, specialmente si nos realisa cu ta bini aserca tur e torneonan di deporte pa e copa Juliana y e weganan na schoolnan y e weganan publico (volksspelen) den casi tur e districtonan na nos isla.

AKI NOS TA PUBLICA E PROGRAMA COMPLETO:

Diarazon 29 di April 1959:

19.00'or—Lago Sportpark na San Nicolas, di 19 Olympiada na ocasion di aniversario di S.M. La Reina, organisa pa Lago Sportpark Comite.

20.00 'or—Muziek pa Aruba Jeugdharmonie den curra di school di Dominicus College na Oranjestad cu balia di cinta, acompanja pa Trupialnan.

Diahuebs 30 di April 1959:

6.00 'or—Repicamentu di kloknan di tur misanan y di Fort Willem III.

6.15 'or—E carillon di misa di Protestant lo toca canticanan patriotico.

7.45 'or — Aubade pa muchanan di school den cura di Philomena College na San Nicolas.

8.45 'or—Aubade pa muchanan di

(E ta sigi na pag. 3)



CLAIRE SZANTO DI GUERLAIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Te cu Diasabra ta como huesped di Aruba Trading Company presente, Mademoiselle Claire Szanto, un specialista den perfume dje fabrica cosmetico di Guerlain na Paris. Claire ta hasiendo un gira comercial di seis luna den Caribe cu e intencion pa introduci e productonan aki y pa stimula benta dje productonan. E tabata masha contentu cu e coleccion amplia di perfumenan di Guerlain y di Eau de Colognes cu tin na Aruba Trading. Mientras tantu e la duna e personal di tienda di A.T.C. algun informacion dje ultimo enventonan den sentido di perfume di Guerlain y ta dispuesto pa sirbi e publico henter siman cada pasa dia na Oranjestad y na San Nicolas, y gustosamente e kier duna nan algun endicacion con pa selecta nan perfumenan.

Conocido perfumenan di Guerlain ta, „Shalimar", „Ode" (esaki ta e ultimo envento, cu ta riba plaza di anja 1955), „Sous le Vent" (cual Jean Jacques Guerlain a crea na 1933 como recuerdo na su biaha den Caribe!), „l'Heure Blue" y „Mitsouko". Guerlain ta un cas cu a ser funda na 1828 y di cual e di cuater generacion di Guerlain tin e direccion den man. Riba e foto nos ta mira Mademoiselle Szanto y senjor Leo Kuiperi di A.T.C.

Numeracion di listanan y colornan no a keda fija ayera

ORANJESTAD — Al contrario di e idea original Hoofdstembureau na Aruba no a reuni ajera pa fijacion dje numbernan y colornan di e listanan di e candidatonan pa eleccion di Eilandsraad. Nan a disidi di warda e desicion di huez prome, pa motibo di e peticion di Sr. Curiel di PDC.

Fijacion dje numbernan y colornan dje lista lo tuma lugar anto despues di tres dia cu e desicion di huez a ser anuncia.

Curiel a hala tras su peticion pa anula e lista di PDC

ORANJESTAD — Awe mainta Senjor Julio F. Curiel kenda a hasi un peticion na huez pa cancela e lista di Partido Democratico Christiano, lo hala tras e peticion aki. Asina nos a worde informa pa directiva di PDC. Den nos edicion di majan nos lo bolbe cu mas detalle.

E luna aki mes tarifa di awa lo baha?

ORANJESTAD — Di fuente mayormente bon informa nos a tende, cu e luna aki mes ainda e proposicion pa bahamentu di tarifa di awa lo ser entrega na Eilandsraad. Tin un silencio profundo tocante reduccion dje tarifa aki. Na e mes un tempo lo ser anuncia tambe rebaha di tarifa di telefon. E prijs fijo pa luna lo keda rebaha y nan lo cobra un tantu pa cada conbersacion. Tambe tocante e cifranan exacto no tin nada conoci ainda.

COMISION SELECTA TA BISHITA SCHOOLNAN

ORANJESTAD: — Manera nos a scirbi caba dialuna u.p. e miembronan di eilandsraad a cuminza cu nan bishita na e schoolnan na Aruba, pa nan ta personalmente na altura dje situacion di emergencia cu tin na diferente dje schoolnan. Naturalmente tur e miembronan di Raad no por sali tur dia pa inspecta e schoolnan, pero un comision selecta forma door di senjornan Francisco Wernet, F. Kelly, J. C. Mathew, Osbaldo Croes, y Dominico Croes a tuma e encargo riba nan pa di tur manera nan bishita tur e schoolnan.

Ayera mainta nos a topa cu e senjornan den C. P. Boerschool na San Nicolas, na unda e hefe di school N. P. Treytel casualmente tabata un dje poco afortunadonan cu no tabatin mucho pa pidi. Su unico deseo ta pa hanja su dos klasnan back cual e mester a pasa pa Marijkeschool. Na e momento aki tur su lokalnan ta ocupa, pero den Fröbelklas mas grandi e tin 64 mucha actualmente, cuel e no tin lugar pa nan na september venidero si e situacion actual continua.

Manera nos a menciona caba, esaki ta un dje schoolnan „favorable" pasobra otro lugarnan e senjornan di Raad a mira klasnan forma riba speelplaats den cuartonan di maestronan y den baraknan.

Riba e foto ariba nos ta mira senjor Fabian Kelly cu hopi interes entre e muchanan di srta. H. Scheffer, mientras riba e otro foto ta henter e compania den 1ste klas di Fröbel. Di r.p.d.r senjores Kelly, Mathew, O. Croes, D. Croes, Wernet, srta. M. Kock y e hefe di school.





Lo tin un cordial recepcion pa e bapor „Kootenay"

ORANJESTAD — E destroyer Canadés H.M.C.S. „Kootenay" tur dorna cu bandera na ocasion di aniversario di Su Altesa Real Britanico lo drenta haf di Oranjestad Diamars mainta pa 10'or, mientras riba wal lo tin un cuerpo di mariniers arma pa duna nan un saludo militar.

Despues cu entre 10'or y 12'or e bishitanan oficial a worde hasi di parti di e oficialnan di bapor y e autoridadnan di nos isla, vice-consul Ingles R. C. Andrews, commandant der Mariniers G. P. Giesberts, commandant dje bapor R. J. Pickford y tijdl Gezaghebber di Aruba E. Arends, lo ser ofreci un comemento abordo di e bapor pa un grupito di persona envita.

Resto dje programa ta asina:

Diamars 21 di April:

12.45 'or: Un keirumento den refineria di Lago pa 30 di nan, cu ocasion pa landa na Rodgers Beach na final.

7.00—9.30 p.m.: Recepcion abordo.

Diarazon 22 di April:

9.00—5.00 p.m.: Un keirumento specialmente pa saca portret bao direccion di senjor H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas

(E ta sigi na pag. 4)

Un pila preciosa di awa bendita



E preciosa pila di awa bendita cu nos ta mira aki riba a ser poni den misa di Santa Teresa na San Nicolas. E bakinan di loza aki a ser traha den fabrica di „St. Joris" na Bresel na Limburg. Lo bini seis di nan den e misa aki. Esaki ta esun cu ta representa imagen di San Pedro.

Kemmink a hanja medalla di merito di Muziekschool

ORANJESTAD —

Diamars anochi u.p. durante un reunion di directiva di Arubaanse Muziekschool, nan a entrega senjor H. A. Kemmink, kende a traha hopi anja den directiva aki, un medalla di merito.

R.C.A. a mata Dakota su speranza di gana Copa Juliana

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu e minimo score posibel Diamars anochi den Wilhelminastadion e oncena di Los Tricolores de Solito a gana Los Amarillos de Dakota. Tabata un wega di poco colorido, di poco emocion y di pober futbol en e dos oncenanan aki a brinda e fanaticonan cu a acudi cu speranza di mira un bon wega. Di ambos banda tabata worde haci esfuerzo, pero esfuerzonan cu luego tabata caba na nada door di pasenan malo, of door di mal colocacion.

E unico goal a worde anota door di midvoor tricolor Rey Franken, cu un cabezazo ariba un pase di linksbuiten Yorko Albus ta pasa keeper Simmon di Dakota.

Den segundo mitad apenas ta surgi dos momento un poco emocionante dilanti di e meta di Dakota. E keeper Simmon ta luci haciendo magnifico uitval ariba un shot di Albus. Tabata un shot cu tabata bai full den skina. Pero na ultimo momento e keeper di Dakota a logra desvia e cuero.

Un otro biaha di cerca Rey Franken ta shot duro, pero atrobe keeper Simmon ta taha e bala.

Keeper Feki Caster di RCA practicamente no a mira accion durante henter e encuentro. Linea delantera di Dakota no tabata combina suficiente bon pa por pasa e fuerte defensa di RCA.

E muchanan di Dakota indudablemente a luci for di forma completamente. Esaki tabata visto den nan control di bala.

Combinacionnan den linea di ataque di RCA tampoco tabata di gaba, aunque mihor cu di nan rivalnan.

Mayoria di e 90 minuutnan di wega por cierto a worde hunga meimei di terreno sin cu e dos porteronan a mira hopi accion.

Cu e victoria aki RCA a converti su mes den ganador B di e Torneo pa Copa Juliana. Nan proximo rival lo ta San Nicolas Jrs cu a gana for di Estrella den e promer partido di e torneo.

Numeracion di listanan na Corsow

(Di nos corresponsal na W'stad)

WILLEMSTAD — Ayera mainta pa 10'or e numeracion dje listanan di e candidatonan pa miembronan di Eilandsraad pa e eleccion venidero a keda stipula asina:

DP — No. 1.
Combinacion NVP COP — No. 2.
KVP — No. 3.

E colornan a keda manera semper: DP — corra; NVP — berde; COP — Oranje; y KVP — geel.

Frigerio a elimina Clauzel den singles „B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Sid Frigerio Diamars atardi na Lago Sport Park a hunga un partido di tennis single contra di R. Clauzel, cual wega ta pertenece na clase B di e Torneo di Lago Sport Park. Den dos set sigi Frigerio a pone e wega na su nomber. E setnan a termina 6—4, 6—4. Asina Clauzel a keda elimina for di e torneo, mientras cu Frigerio ta hacia e derecho di hunga contra White.

Un otro partido cu a worde hunga Diamars atardi tabata di doble masculino. Max Lashley y su partner F. Sampson a gana B. Lo Fo Sang y R. Clerebin den tres set. E promer tabata uno basta largo cu por fin a caba na favor di Lashley y Sampson cu score di 9—7. Lo Fo Sang y su compañero ta gana e segundo set cu hopi facilidad permitiendo nan rivalnan un solo game. Pero den e ultimo set Lashley y Sampson ta haci un sorprendente come-back y atrobe den un set largo ta gana e set decisivo. E ultimo set a termina 7—5.

Partido di awe tardi

Pa awe tardi tin anuncia un partido di dobles mixto. Esaki lo ta e promer di e campeonato ya cu esun cu mester a tuma luga siman pasa a worde cancela pa motibo di enfermedad di un di e hungadornan. Ashcraft y De Muoy lo tin di hunga contra di S. Malmberg y Z. van der Bijl.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un cantidad excepcionalmente grandi pa weganan di volleyball tabata presente Diamars anochi na Estrella pa presencia tres wega di volley. E unico partido masculino cu a worde hunga tabata di clase B entre Union Juvenil Noord y Brazil Hawks, terminando e nortenjonan ganador cu score di 2—0.

E otro dos weganan tabata di e campeonato femenino. Luculle a pone dos punto mas na su favor door di gana La Fama 2 pa 1. E ultimo wega tabata entre Estrella y Caribbean Stars, terminando e estrellanan di Sta Cruz vencedor den dos game sigi.

Noticia di Biljartbond „Carambola"

ORANJESTAD — Arubaanse Biljartbond „Carambola" ta participa lo siguiente na su miembronan:

ABC a tene reunion Diamars anochi 14 di April 1959 den Aruba Tivoli Club. Den e reunion aki directiva a dicidi di cuminza un segundo competitie di biljart pa anja 1959.

C-klasse lo cumnza cu e competitie, y nan lo hunga pa 50 carambolas. Ya diferente clubnan a inscribi nomber di e participantenan caba. E competitie lo cuminza Diadomingo 3 di Mei 1959.

Den curso di e siman aki e Keuringscommissie consistiendo di e Sres. Federico Osorio y Francisco Arends lo pasa controla e mesanan di biljart di e clubnan, si nan ta den bon estado y especialmente na nivel.

A la vez ABC ta tuma e oportunidad aki pa pone e clubnan cu ta miembri di Bond na altura cu e competitie di biljart ta cerca di cuminza, na asina e diferente participantenan por bishita e diferente clubnan den e cason di e competitie.

Modeshow na beneficio di Casa Cuna algu grandioso

O'STAD — Tocante e kindermodeshow, cual lo ser presenta 3 di Mei proximo na Palm Beach Club na beneficio di Casa Cuna, nos a keda informa cu e show aki huntu cu un floorshow lo bira e puntonan culminante di un thé-dansant cu e parti musical na encargo di e orkesta di Mario Bisliok. Durante e modeshow aki na unda 30 muchanan di 4 te 17 anja lo duna nan cooperacion lo ser demostra bistinan di La Linda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgaaf.

Segun nan a sigura nos e demanan Isabella Loonstra, Sylvia Robins, Rhoda Steenhulzen y Yvonne Klamer lo percura pa diferente sopresanan, asina cu e show aki lo ta algu excepcional.

Tocante e floorshow, nos a tende cu bao direccion di Marlene Henriquez Frieda Lichtenstein y Nyda Muyale lo balia un cha-cha-cha. Por lo de mas tin un ballet, cu Alicia MacDonald lo presenta, e Trio „Los Aventureros", Marcelle Luydens y Margrietje Schagen cantando solo y Rahoudini e mago.

Auto a dal un homber

ORANJESTAD — Diamars atardi pa mas o menos 4'or tabatin un accidente serio riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Tarabanda, na unda e auto A-5334 a dal e homber di 65 anja L.D. di San Barbola 36. Cu heridanan na su cabez y un pia kibra e la ser hiba pa San Pedro Hospital. Ora cu e accidente a pasa e homber tabaat camna un cantu di caminda.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op voor de betrekking van boekhoudkundig ambtenaar bij de accountantsdienst.

Betrokkene moet in het bezit zijn van een Mulo-diploma en het praktijkdiploma boekhouden, alsmede van een uitgebreide ervaring op boekhoudkundig terrein.

Bezoldiging: ongehuwd f. 521.— per mnd. (minimum)
gehuwd zonder kinderen f. 681,— per maand (minimum).

Op zegel gestelde sollicitaties dienen vóór 20 april '59 te worden gezonden aan het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. KERSTENS. De tijdl. Gezaghebber, ERIC ARENDS.

Aruba, 9 april 1959

„Riba seru di Bientu"

den programa di Radio-kinderkoor diobierne

ORANJESTAD — Siguiente noticia nos ta participa riba peticion di directiva di Muziekschool: „Aki nos ta presenta e canticanan cu radio-kinderkoor lo canta Diasabra awor 17 di April, pa 6'or via Radio Kelkboom. Y e biaha aki nos ta cuminza cu un cantica masha bieuw di Aruba cual ta worde canta ora cu ta hasi mucha chiki bai sonjo.

Riba seru di bientu
Muchanan cu ta jora,
Baca ta bin come nan.
Sera wowo, core ba,.
Subi cama, drumi ketu.
Baca n' ta bin come nan.

Y nos ta ripiti:
„O, jongens, als 'k rijk was"
„Kijk eens, Antje speelt piano",
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden"

Nos debutantenan dje siman aki ta: **Margriet Schagen, Francesca y Dienecke Blom.**

PAGINA TRES

Conferencia Petrolero Di Liga Arabe A Ser Pospone Te Dia 8 Di Juni

AMMAN: — Gobierno di Jordania a ricibi un telegrom di secretoriado dje Liga Arabe na Caira, cu a infarma gobierno jordanes, cu e conferencia petrolero di Liga Arabe, cu mester a cuminza e luna aki, lo worde paspone te dia 8 juni.

Irak, Jordania y otro paisnan Arabe a informa ayera, cu nan no por atende e reunion.

Manera ta conoci tin como tarea pa determina un politiek Arabe co-ordina en conexion cu e zeta di Mediano-Oriente den sentido tecnico, economico y ehecutivo. A worde declara, cu e conferencia lo no tin un caracter politico.

E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a yega Cairo na cabez di un delegacion cu ta consisti di 13 persona, pa atende e confreencia petrolero, a declara durante un entrevista cu e corant „l'Orient", cu ta sali na Beirut, cu e particion actual dje ganashi, segun cual e companianan petrolero y e gobiernonan dje paisnan productor cada uno ta ricibi mitar, no ta perfecto. Segun el a bisa, Venezuela ta di opinion, cu mester tene cuenta cu e capital cu e companianan petrolero a gasta pa e explotacion dje terrenonan di zeta, den determinacion dje parti cu e gobierno dje pais-productor, mester hanja dje ganashi. Si determina e porciento, cu cada pais mester hanja na e manera aki, anto cierto compania lo hanja mas tantu royalty cu otro, asina e ministro Venezolano a bisa.

PROGRAMA DI CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA

Cont. di pag. 1

school riba e plenchi dilanti Trocadero na Oranjestad.

9.00 'or—Parada militar y desfile dilanti Trocadero sigui pa un marcha den cajanan di Oranjestad.

9.30 'or—Balia di cinta riba veld di Estrella na Santa Cruz cu Trupialnan.

10.00 'or—Pustamentu di barcunan di bela na Oranjestad. Start na waf chiki.

11.00 'or—Balia di cinta den cura di Philomenacolege na San Nicolas cu Trupialnan.

12.30 'or—Balia di cinta dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta cu Trupialnan.

16.15 'or—Marcha di Padvindernan na Oranjestad. Ruta: Salida di oficina di DOW, Lloyd G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Irenestraat, Columbusstraat, Nassaustraat, Lacleboulevard, George Madurostraat, N.V.P. punto final.

16.30—Balia di cinta na e R.K. Jongensschool Martinus na Paradera cu e Trupialnan.

17.30 'or—Balia di cinta dilanti di misa Catolico na Noord cu Trupialnan.

20.00 'or—Vuurwerk patras di Oficina di DOW., parti West di boulevard nobo na Oranjestad.

Merdia audicion publico, lugar y ora lo ser anuncia despues.

Diadumingo, 3 di Mei 1959:

8.30 'or—Servicio di gracia na Misa San Francisco na Oranjestad, na final lo canta „Te Deum".

9.00 'or—Sacrificio di gracia den Misa Protestant na Oranjestad.

Tur hende hisa tantu bandera cu te posibel.

Directiva di Oranje Vereniging ta forma door di siguiente personanan actualmente:

President dokter J. R. Arends; vice-president B. Croes; secretario Jos van der Schoot; tesorero R. de Puy; comisarionan: Sra. Gordijn, Marco Henriquez, J. B. Meenhorst, frere Caspar, Eddie de Mey y miembro-honorario H. A. Kemmink.

Cumplianjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial, e gentil caballero Francisco Saverlo Ruiz y e simpatica senjorita Senni Maximina Ras. Felicitacion ta bni di nan mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica hobencita Grace Feliciano ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, rumannan Roy, Helen, Nelson, Hubert, welanan Johanna y Rosa, welo Ceril, madrina Louisita, padrino Isidro, tantanan Cosma, Maria, Augustina, Lica y Lena Thiel, primo y primanan.

— — —

E hobencito Marcial Hendrik Wernet, kende ta cumpli 6 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Clarita, rumannan Marcolina, Juan, Rica, Nadi, Fenchi, Chichi, Stella, Gracy, y Lelia Wernet, padrino y madrina, wela, sobrinanan Joy, Ema Thiel, amiguito Toy Statius.

— — —

Srta. Clara Jacobs ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di Roman y Marianita Tromp, tata Carlos, mama Pilonia Jacobs, tur su 8 rumannan, dos sobrinanan, tambe di Nanita Tromp, welo Max, wela Angelina Tromp, y Catharina Jacobs, tambe di Wina Tromp, tur su amiganan y amigonan.

— — —

E hobencito Roland Lourdes Dijkhoff ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Francisco, welanan Catrn y Nicolina, abuelo Doty, rumannan Bebe y Yvonne, tambe di su madrina Alicia.

— — —

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tambe di Carmen, Chomi, tres sobrinonan Robi, Juan y Lorenzo.

— — —

Ta recorda su fecha natal e sra. Vda. Valeriana Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juan, Johan, Vicente, Pedro, Basilio, Anita, Ina, Sista, Carmen y Felix, tambe di su 40 nietonan, suegranan y suegronan, primanan, muy especial di su bisanieto Edwin Nicolaas Werleman, tambe di familia Tromp, Franken, Werleman, Geerman y Dirksz.

— — —

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Adriaan Werleman, 8 jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, especialmente di Rosalinda Manuela Werleman, nieto Edwin Werleman, estimada Maria Senjora Viuda Valeriana Tromp, 9 rumannan, suegra Dorothea Werleman.

Srta. Hilda Donati ta celebra su
Senjorita Hilda Noati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, rumannan Lazaro, Mimi, Stelita, Ildo, Aura, Rosa, Nina, Federico, Maria, Japei, tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cunjanan, amigo y amiganan, tur familia Donati.

— — —

E simpatica senjorita Annie Lacle, kende ta cumpli 18 primavera, ta ricibi felicitacion di su rumannan Luisa, Enrique Lacle, Azusena, cunja Jose Carasquero, sobrina Linda, sobrino Lusio, tur su tanta y omonan, amiganan, especial di tur e personeel di Voz di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 16 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „I accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „Gun duel at Durango"
SAVANETA
7.30: „El campeon ciclista"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 16 de Abril
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 17 di april 1959, di 7 'or te 3'or di merdia, den vecindario di

Zeewijk, Weg Brazil, Jarmanstraat, De Veerstraat, Gravenhorststraat, Van de Bosschestraat, Weg Seroe Blanco.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 31

E verpleegster a queda ta mira e muhe aqui y e tabata puntra su mes cu lo por tabata prudente pa e conta e muhe aqui tur loque a pasa. Esaqui ta un caso di perdemento di memoria y quizas lo tabata bon si large un poco mas inconsciente di loque a pasa cun'e, pasobra su wowonan tabata helder y preguntativa. Y na nada bo no por a ripara cu e por tabatin algo di recuerdo dje gran catastrofenan cu e y su companjeronan di viaje a pasa.

P'esai e Verpleegster a larga contesta dje preguntanan aqui pa e Soeur principal y e dokter, pasobra na sorto di ocasionnan asina prudencia ta di gran balor. Y ta p'esai el a bisa:

„Mi n' tin tempo mas pa queda aqui awor, pero ora cu mi bolbe lo mi bin conta bo tur cos cu bo quier sa".

Despues cu e enfermera a bai e patient a queda drumi pecho ariba cu wowonan anchu abri ta waak den zolder.

Si acaso e tabata meti den un accidente asina serio pa cual e mester a ser tuma den hospital, anto e mester por ta corda algu di esai. Pero su espiritu tabata bashi. E no tabatin memoria di nada.

E tabata tira un bista riba e muhe riba cama banda di dje.

„Bo por a tende ta di qui manera mi por a hanja mi aqui?"

Luego el a ripara cu foi otro camanan wowonan curioso tabata ser dirigi riba dje. E bishitantenan dje patientnan tambe tabata fiha riba dje.

E tabata spera riba contesta dje muhe na quende el a haci e pregunta.

Y cu calmo esaqui a bisa:

„Mi sa cu un accidente a pasa bo, pero di mas particularidadnan mi no sa. Mehor bo puntra dokter mes".

„Pero ta stranjo cu mi no ta comprende esai..... Mi n' sa absolutamente di nada.... Mi no ta recorda mi nada mas".

„No preocupa bo. Tur cos ta bini cla. Trata pa bo recohe forza y poco poco di mes bo memoria ta regresa."

E verpleegster a regresa cu dokter y ora cu el a mira nan ta acercando, e tabata pensa cu el a yega di mira e caranan aqui mas bez. Cara dje dokter alomenos e tabata recorda sin duda.

Pero ta na unda el a mir'e? Y qui dia?

E dokter a cai sinta banda di su cama y el a puntre cu un quehido den su boz:

„Ta paquico ningun hende no quier duna mi pregunta balor di contesta?"

E dokter a sonrei y a responde:

„Ata mi a bini awor pa contesta bo riba tur preguntanan posible cu lo bo quier haci. Los larga bini. Ta quico bo quier sa?"

„Primeramente ta qui mishi mi aqui?"

„A pasa bo un accidente."

„Si. Esal mi ta comprende, sino lo mi no ta drumi aqui den. Pero qui sorto di desgracia?" e muhe a informa awor cu impaciencia.

„Un accidente cu trein", e dokter a responde, prepara pa e regreso repentino di recuerdo dje patient.

„Un accidente di trein?" el a puntra asombra. „Mi n' por recorda ni cu mi tabata mes ningun momento den un trein. Un accidente di trein? Anto mi ta supone cu esai lo mester tabata hopi serio."

„Masha serio mes. Mas tanto cu bo por imagina bo".

„Tabatin hendenan cu a muri tambe?"

„Masha hopi mes."

E muhe a cerra su frenta awor tur den un esfuerzo violento pa e por a trece trobe su memoria. A regresa algo di ansia den su bistanan. Mi ta hopi herida? Invalido quizas?"

„No. Abo a salba na un manera milagrosamente. B'a queda tres dia tras di otro, foi bo conocemento. Y na algun camina b'a hanja algun golpe formal. Pero e golpe di mas peor tabata esun cu b'a hanja na bo cabez. Aunque cu exteriormente bo no por ripara nada di esai. Y sinembargo e tabata grave".

„Pero e hecho cu mi no por recorda mi nada di esai ta un prueba cu mi sintir tambe a sufri danjo?"

„Esai gracias a Dios a queda intacto. Nos a examina bo profundamente. Y perdida di memoria ta un [illegible] temporal. Bo memoria lo regresa trobe segun cu bo curpa ta hanja fortaleza y tan pronto cu bo bini na contacto cu algo cu bo ta recorda of cu un hende cu bo tin confianza cun'e".

„Si, dokter. Por ehemplo bo cara mes ta parce mi masha conoci, pero mi n' por recorda absolutamente ta na unda m'a yega di mira bo".

„Sinembargo ta awe mainta b'a mira mi pa di preme bez toch, ora cu b'a bini na bo tino trobe."

„Ta algo a pasa cu e trein? Un choque quizas?"

„No.... e trein a basha bao den un riu, despues cu un corriente fuerte manera di un deluvio a ranca e brug bai cun'e".

„Y tabatin victimanan cu a hoga?"

„Masha hopi. Tabatin cu a muri pa motibo dje choque, otronan a hoga y un cantidad mas a queda pleche bao dje wagonnan y bao dje piedranan grandi y barancanan cu a lora baha foi e cerru.

„Pero ta di qui manera anto mi por a logra salba?"

„Esai ta simplemente un milagro. Ta un hende mester a hiba bo afo of lastra bo trece afo pero esai bo n' ta hanja sa precies nunca."

Y awor e dokter tabata bisa den su mes: Mi no a sconde e herdad p'e y sinembargo ta manera cu ainda su memoria no quier regresa. E mester a pasa den ansianan di morto. E mester a sufri e ansianan hunto cu e otronan.

Su wowonan tabata curioso y abri ta mira e dokter. Ta com e dokter por tabata sa cu e muhe aqui tabata desmaya prome cu e trein a cai den riu? Y cu tampoco e no tabata na altura quico a pasa den momentonan di su salbacion?

E ta sigui

CISCO KID

1) „Scoude" 2) „Caballeros, si ta asina anto". „Nada di ironia, eh?" 3) „Nos a bin regla algo serio, Simbad. Scucha...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

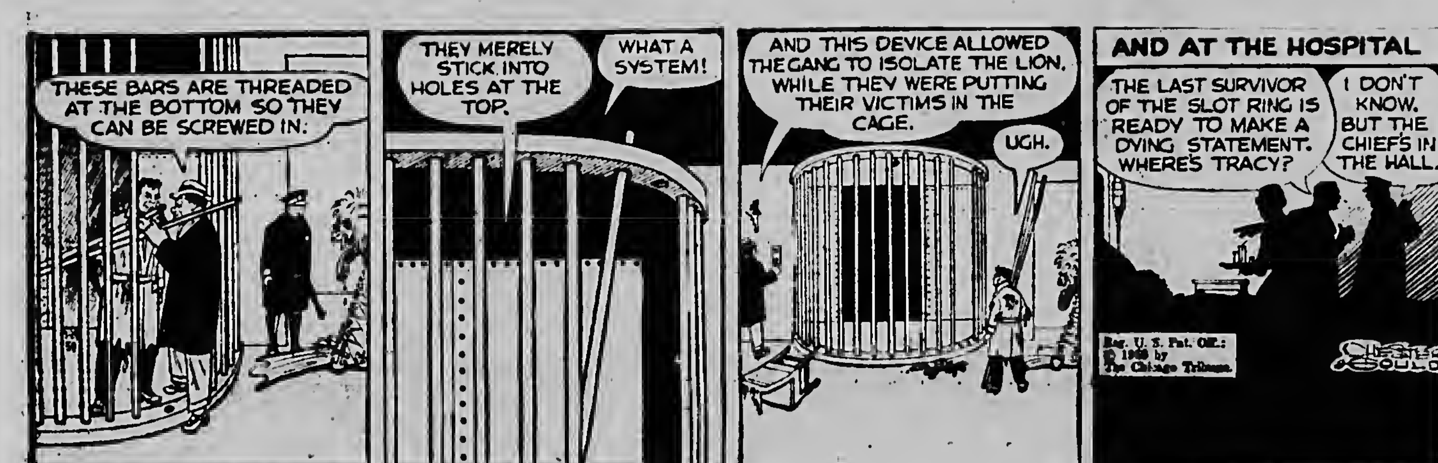
1) „Capitan....bo ta laga mi saka mi fotonan y relato desde abordo?" „Perfectamente, Hunter. Informa bo editor tambe cu majan nos ta hancra na Pearl Harbour". 2) „Podise ta e conmocion y e keintura a haci Spratt papia di e robo ey di e millon....pero mi ta sospecha algo mas". 3) Y na Hawaii: „Cuatro anja pa busca Spratt te na su escondite marina....y awor e la bai muri...." „E la scapa....pero e no a hanja e millon si. Bo ta kere cu ta bai renunciele?"



☆

DICK TRACY

1) „E barranan aki ta hinca den vloer di manera cu bo por scroef nan. 2) „Y nan ta drenta den un buraco ariba". „Esta un sistema, no". 3) „Y e lugar aki e gang a usa pa isola e leon, mientras nan ta hinca nan victimanan den e cauchi". 4) Y na hospital: „E ultimo surviviente di e slot ring ta cla pa haci un testimonio. Unda Tracy ta?" „Mi no sabi pero e hefe ta den galerij".



☆

RIP KIRBY

1) „Un apertura den muraya". E palanca ta dal e piedra cu ta habri e porta secreto. 2) „Eski si ta suerte". 3) Pero ya Cindy tabata foi su tino benta na suela, ora Rip ta sakele pafor.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Lorimer, mi jama Lalo Saxon, di Cia. Boswor...." „Mucho gusto, Saxon! Bo carta ta bisa cu bo ta desea di papia tocante la presa pata de oso...." 2) ‚Exactamente! Algun historia cu nos a tende ta perjudica nos perspectiva pa negoshi en lo futuro...." „Manera bo sa, tempo mi a sali for di negoshi Boswor, mi a retira y mi a bin biba aqui. Tin poco hende no quier laga mi hiba mi bida tranquilo ....nan ta insisti pa mi pone mi mandidato como alcalde...." 3) „Y mi no quier pa e haci un cos asina....pero e ta testarudo y orgulloso, y nan ta bay arruincle...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos a perde nos terrenonan den e revolucion....pero nos tin e mehor abogadonan di Europa pa nos haya nan atrobe....y nos lo haya nan back!" 2) „Y mientras tanto....quico?" 3) „Pues ....biba bon....maneja auto.... y mira bo, Eva",



☆

PEPITA

1) Mientras Lorenzo ta bebiendo su koffie, e ta leza corant. 2) Pepita a biba e kanika di koffie, pasa coge e corant di man di Lorenzo y ta cuminza leza. 3) No a queda otro recurso pa Lorenzo, cu di bin para banda di Pepita pa e sigui leza. 4) „Ta falta di educacion pa leza over di schouder di otro hendel"



☆

Dulles no por.....

Cont. di pag. 1

tabata sostene masha hopi riba avisonan di Dulles.

Diplomaatnan ta spera en general cu awor e presidente lo paga mas atencion na politiek exterior di Merca, tambe despues cu el a nombra un sucesor pa Dulles.

Un dje dificultadnan pa e president, Herter y otro lidernan ta e hecho cu Dulles tabata en realidad un „ministerio". cu un solo miembro. Dulles tabata trata tur asunto internacional importante y su sabiduria den hasta e asuntonan mas chikitu tabata sorpresa tur su colaboradornan y observadornan na Washington. A ser observa varios biaha, cu e funcionarionan di State Department mester a warda hopi bez te cu convoca un conferencia di prensa, pa nan hanja sabi Dulles su opinion respecto hopi asunto.

Reaccion na estranhería

Ministro Luns di asuntonan exterior di Hulanda, a declara pa ANP: „Mi tabatin e honor di encontra ministro Dulles varios bez den e ultimo 7 anjanan y mi a mantene hopi contact esencial cune. Mi ta considera su retirada un gran perdida pa henter mundo liber, en bista di su politiek fuerte den e relacionnan este-oeste, den cual politiek di Merca ta di hopi importancia, tambe pa Hulanda".

„Unanimemente circulonan di gobierno a elogia e curashi humano y e determinacion politico dje ministro mericano Dulles den chercicio di su tarea. Nan a acentua particularmente e unanimidad completo, cu tabata existi entre Dulles y canciller Adenauer y ministro Von Brentano di asuntonan exterior. Circulonan den vecindario di gobierno aleman occidental no ta duda, cu su sucesor lo demostra e mes opinionnan henrado y cu curso di diplomacia mericano lo no cambia, maske ki amenaza y dificultad occidente worde confronta cune. Nan a expresa nan confianza tambe, cu Dulles lo por asisti diplomacia mericano cu su conschonan den e negociacionnan cu lo tuma lugar pronto

Lo tin un cordial...

Cont. di pag. 1

9.00—12.00 a.m.: Un keirumentu rond di nos isla en ocasion pa landa banda di e casita na beach di mariniernan na Eagle Beach.

12.00 'or: Un comementu entre nan cu nan ofreci pa e oficialnan di Marinierskazerne den Longroom, na e oficialnan dje bapor y e consul Ingles.

17.00—18.30 'or: Recepcion na cas di Vice-consul Ingles pa e oficialnan di „Kootenay" y otro invitadonan.

Aparte dje programa tin hopi ocasion mas pa diverti pa e 12 oficialnan y e 200 tripulante restante dje destroyer „Kootenay".

Di e manera aki tur oficial ta bonbini na Basi Ruti, „Caribe", „Eagle Club". „Esso Club", „Tivoli Club", y „Palm Beach Club".

Ademas Diarazon atardi 4'or lo tin un encuentro di futbol amistoso entre „Kootenay" y un equipo dje mariniernan den Wilhelminastadion. Por lo de mas e tres zeemanshuisnan semper ta habri pa e bishitantenan y nan por bishita gratis e teatronan de Veer, Rialto, Principal y Savaneta.

„Kootenay" despues dje bishita aki lo sali dia 23 pa 10'or di mainta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 17 APRIL 1959 — Nr. 3412



J. Foster Dulles
Su malesa y su retiro como ministro di asuntonan exterior ta un drama penoso.

Richard Nixon lo bishita Rusia

WASHINGTON, 16 April. — Fuentenan masha bon informa na Washington ta di opinion cu e vice-presidente mericano Richard Nixon, lo haci un bishita privado na Moscu na ocasion di apertura dje bolsa industrial mericano na Moscu, dia 25 di Juli.

E mes fuente a informa, cu Nixon su biahe lo ta worde anuncia oficialmente awe podiser. E biahe aki lo no tin caracter oficial.

Inundacion grandi na Uruguay, Brazil y Argentina ta causa hopi danjo

Montevidea, 16 april.: — Di hora pa hora situacion na Uruguay, Argentina y Brazil, na unda hopi inundacion ta causa hopi danja, ta bira peor. Gobierna di Uruguay a proclama algun medida di emergencia. Lechi a ser raciona na Montevideo y ningun avion no ta subi ni baha. Trafica di ferracarril y auto tambe ta paralisa pasabra e brugnan over dje camindanan mas importante a drif bai den e awa.

Varios lugar den interior no tin cuminda ni awa di bebe. E pais ta manera un lago grandi. Nan tin miedu cu e cantidad di victima (oficialmente 3 awe mainta) lo aumenta considerablemente.

Rio de la Plata na Argentina tambe a subi tera; awa ta cai sin stop na Argentina desde mas cu un simana pasa. Miles y miles di bestia a hoga. Concordia 420 km. for di Buenos Aires ta completamente isola door di e awa. Mas cu 25.000 bestia a hoga aja. E cantidad di victima humano no ta conoci. Tin 5.000 cu ta warda evacuacion. 3 boto di marine y hopi departamento di ehercito ta bai Concordia pa yuda elimina e cadaveman, pa evita epidemianan. 15 avion ta tira cuminda y medicina over dje pueblonan isola. Na hopi lugar treinnan di pasahero a ser isola door dje awa. Ehercito ta trata di weita si nan por scapa cu vehiculonan amfibio y trucknan grandi. E regionnan inunda a ser declara territorio militar na unda castigonan severo lo worde duna si horta propiedad di otro.

E haf di Buenos Aires ta cera desde 3 dia pasa. Wardanan di poliz y depositonan ta jen di refugiado. Gobernador dje provincia Entrerios, kende ta spera su evacuacion hunto cu 80 otro habitante di Concordia riba un ceru cu a keda seou, a pidi pa evacue via helicopter. Autoridadnan di Argentina a pidi pa radio pa colecta deken y panja.

E cosechanan den e regionnan inunda ta perdi.

Na Rio Grande do Sul, un provincia brazilenjo cu tin frontera cu Uruguay, 60 porciento dje cosechanan ta destrui. Aki hopi hende a keda sin duk tambe, como resultado dje inundacionnan. Avionnan di abastecimiento a subi for di Rio de Janeiro.

Y ainda bientu ta supla manera un storm y awa ta cai duru. E meteorologonan no ta mira ningun mehoracion por lo pronto.

Luchadoranan di dia 24 p.v.





Aki riba nos ta mira portretnan di e dos luchadoranan Americana, lucy Glover (e blondina) y Dot Dotson, kende dia 24 proximo lo lucha cu otro den ring di Swingsters Square Garden na San Nicolas.

Pa e suceso aki cu ta algu nobo pa nos isla, tin masha entusiasmo. Johan Steffania di San Nicolas, ta e promotor cu a percura pa Aruba tin e primacia. Asina ta cu e damanan ariba di dia 24 tur dos ta experta den „jabinan" den e deporte di luchamento.

Coleccion pa La Reina

ORANJESTAD — Diasabra y diadomingo awor rond Aruba lo tin un coleccion pa e regalo pa S.M. La Reina Juliana, kende dia 30 proximo ta cumpli 50 anja di edad y na cual ocasion e reinado completo lo ofrece Su Mahestad un regalo. E coleccion aki cu lo worde teni henter Diasabra mainta y Diadomingo mainta ta worde organisa door di Roode Kruis Colonne di Aruba, kende lo tin colectantnan tambe na portanan di e refineria dia 22 y dia 23 venidero. E coleccion paden dje refineria entre e trahadornan lo worde organisa door di senjor Zepp Oduber.

Rotary Club a sorprendi e bieuwnan di Noord

NOORD — Rotary Club local a yuda cu placa di manera cu e bieuwnan di Noord, 50 na tur, Diamars u.p. por a tene un excursion. Bao di e bon cuido di e p[illegible]r Anink dje parokia y zuster Livia Ecury y su asistenta, den dos bus grandi. Diamars mainta despues di a bai misa hunto, nan a bai keiru den direccion di Malmok. Di ei nan a paas riba e boulevard nobo pa bai San Nicolas y nan a hasi un keiru den Lago. Despues di un bishita na e cueba di Lourdes na Seroe Pretoe pa mas o menos I'or nan a bolbe cas contentu y satisfecho.

Tabata prome biaha cu e „viejanan" di Noord — unicamente pa esnan di 70 anja pa riba — a worde sorpresa di un manera asina.

Cabaito ta jega otro siman

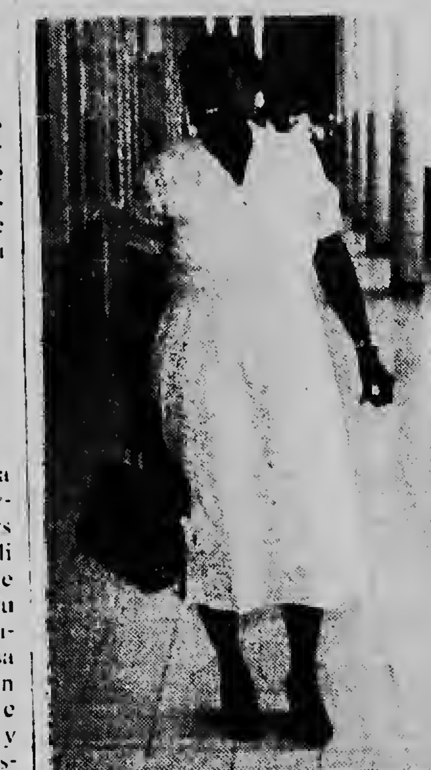
ORANJESTAD — Di fuente digno di confianza nos a worde informa ajera, cu e „Coney Island" Mericano, cu otro nomber „U.S. Show", lo bini Aruba otro siman. E cabaito aki tin

Lucha contra separacion racial

KAAPSTAD — Partido liberal di Sur-Africa a accepta un resolucion na un reunion na Kaapstad, den cual e ta condena tirania dje rasu blancu na Sur-Africa. E partido ta declara cu ta su tarea pa lucha pa un democracia cu no ta basa riba separacion racial.

Misionera Curazoleña a bolbe su tera natal despues di 42 anja

(Di nos corr. na Willemstad)



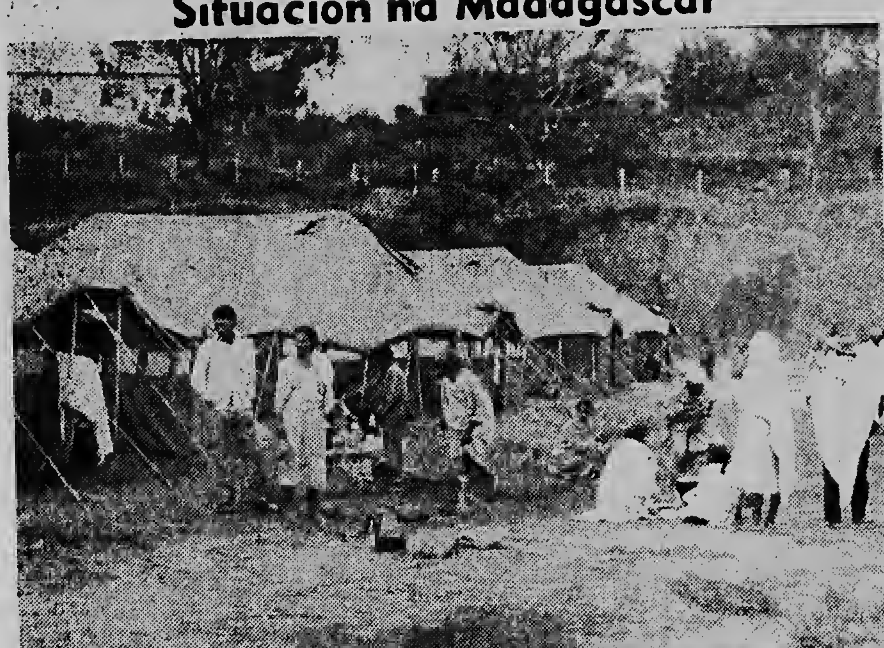
Srta. Heleno Felix
Misionera

W'STAD: — Di anja 1917 srta. Helena Felix a bai Merca pa studia pa bira misionera. Despues di a hanja su diploma e la dedica curpa y alma na predika palabra di Senjor y na bon obranan.

E la traha hopi tempo na Puerto Rico y diferente otro lugarnan na Merca. E luna aki e la jega Corsow despues di un ausencia di 42 anja, prome lugar cu e la bishita ta na unda e ta lanta como mucha, despues e school na unda e la hanja su prome lesnan (Emmaschool na Willemstad) y por ultimo grafnan di su grandinan y esnan cu a haci tantu bon pe:

E ta hospeda na cas di famia J. Cratsz na Indigostraat, kende ta su pariente. Srta. Felix lo pasa un luna di vacacion na Corsow y despues e lo bolbe pa Puerto Rico na unda e ta traha den un orfelinato. Cu gran admiracion nos a tene un entrevista cu e persona noble aki, kende a dedica mayor parti di su sesenta anjanan pa traha pa su prohimo.

Situacion na Madagascar





Orkan y inundacionnan na e isla di Madagascar; Mas cu 143 hende a perde nan bida y miles a keda sin cas y sin cuminda. Ariba nos ta mira con e habitantenan dje capital Tananarive por a salba ta hanja refugio den un campamento militar. E foto abao den e mes un campamento na unda nan ta hanja cuminda.

Segun ultimo noticianan actualmente na Brazil, Uruguay y Argentina tambe situacion ta hopi critico.

J. C. Curiel A Hala Su Reclamacion Aden

ORANJESTAD: — Manera nos a publica caba den un noticia den nos edicion di ajera, diahuebs mainta senjor J. F. Curiel a hala tras su peticion na Huez di Prome Instancia, den cual e la suplica pa anula e lista di candidatonan di e Partido Democratico Christiano, a lo menos pa kita un of mas nomber cu tabata pone riba e lista.

Senjor Curiel prome a declara cu e declaracionnan di consitimiento dje caudidatonan no tabata segun stipulacion, pa cual motibo e la pidi huez pa cancela e lista.

Diarazon anochi sinembargo P.D.C. a duna un declaracion den cual ta para, cu senjor Curiel sin cu e tabata sa a firma un peticion pa anulacion dje lista completo y cu diahuebs mainta e lo pidi Huez pa cancela su peticion cu e la manda aden.

Segun e declaracion aki, cual ta firma pa senjor Curiel y diez testigo, senjor Curiel lo tabatin un entrevista cu e president di P.P.A. y durante cual esaki a puntrele si e tabatin asina tanto gana di drenta politica. Curiel a contesta riba esei, cu en realidad politica no tabata interese muchu, y ora cu e la worde informa cu ainda su nomber por a worde kita foi dje lista, e la concenti e proposicion cu e president lo a dirigi un carta na huez den e sentido ei. Pesey ora cu poco mas laat durante e mes dia un mensahero di P.P.A. a jega serca Curiel y a pidiele pa firma un documento, esaki a firma sin ripara mas leuw. Asina e declaracion ta bisa. Hopi mas despues — ora cu e ta lesa e noticianan den corant y tambe cu e la ricibi un jamada cu dialuna awor parti mainta e mester presenta dilanti di huez — e ta bini bij cu nan a pidi pa cancela e lista completo. Como esaki no tabata su intencion (unicamente e kier a kita su mes nomber for dje lista), e hecho aki a haciele dicidi pa tuma contra accion. E ta hala tras su peticion y ta agrega na su declaracion, cu awor si SIGUR e kier keda riba lista di P.D.C. Asina ta cu e raad cu lo a tuma lugar dialuna no ta bai door mas.

Tampoco no tabata posibel mas pa huez declara e lista di candidatonan invalido. Articulo 23, di reglamentonan electoral ta stipula cu cualkier hende cu tin derecho di voto por manda su reclama aden te cu dos dia despues cu Hoofdstembureau a aproba e listanan.

E Hoofdstembureau cual diarazon atardi lo a fija e numeracion dje listanan y e colornan mester a aplaza esaki pa spera e decision di Huez. Awor ki dia nan lo reuni pa haci esaki no ta conoci ainda.



ORANJESTAD —

Dalmentu di auto I

Riba Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park Diamars tabatin un colision entre A-224 y A-6054, resp. maneha pa S.P. y H.E.H. Calculo dje danjo ta ƒ 800.—.

Dalmento di auto II

E mes atardi tabatin otro colision banda di e Supermarket La Esperanza entre A-6803 y A-7716, resp. maneha pa E.H.R. y A.C. Danjo ƒ 250.—.

YMCA fund drive 14 dia prolonga

SAN NICOLAS — E „fund drive" anual di YMCA, cual ayera mester a termina, a hanja un prolongacion di diezcuater dia mas cu permit di autoridad local. Motibo ta cu hopi hende cu a ricibi un carta cu nan lo hanja bishita di representantenan di YMCA pa un contribucion, no a mira ningun hende como majoria dje colectantenan tabata na cama cu e „5%" (manera nan ta jama e griep di actual).

„BOTAO"....



Habitantenan di pueblito Cadenabbia (Noord-Italia) a goza e sombré cu bondskanselier Adenauer tabatin bisti durante su paseo den nan pueblo. Dr. Adenauer ta cu verlof.

Fidel Castro cerca Christian Herter

Partidarionan di Fulgencio Batista a obliga avion baha na Miami

Washington, 16 april.: — E prome ministro Cubano, Fidel Castro, a husca su prome contactonan awe cu mundo di funcionarionan, na un comemento na Washington, cu a ser ofreci pa Christian Herter e ministro interino Meri cano di asuntonan exterior, na su honor.

Refugiado politico Cubano, simpatisadornan di Fulgencio Batista, a obliga e piloot di un avion Cubano di pasahero cu 17 pasahero a bordo, di cambia su curso y baha na Miami Florida) awe.

E aparato di e compania aereo „Aerovias" a sali for di Havana pa baha na e isla Pinos parti sur di Cuba. Segun un dje pasaheronan Mericano Peter pissel, a conta, 3 hombar bisti na bunger cu tabata conta pedil... di y patras den e avion. A saca nan reveever asina cu e avion a sabi y nan a duna e piloot order bao di amenaza cu nan armanan, pa bai Santo Domingo. E piloot a contesta cu e no tabata tin suficiente combustible pa yega Santo Domingo y un dje hombernan cu aparentemente lider dje grupo a duna e orde pa bai Miami anto.

Ningun dje pasaheronan, di cual mitar di nan tabata Cubano, a ser molestia. Un solda dje ehercito revolucioso di Fidel Castro, Francisco Consuegro kende a trata di resisti e tres hombernan, a keda desarma. El a declara na su yegada na Miami, cu el a bini di Bayamo, province di Oriente, y cu e tabatin verlef.

Un dje pasaheronan den e avion tabata Felix Moas, alcalde di Nueva Gerona, capital dje isla Pinos.

E polisnan Mericano kende e piloto a avisa via un mensahe radial a arresta e 3 hombe nan arma y un otro Cubano cu no tabatin arma na nan yegada na Miami.

Nan a admiti cu nan ta ex-miembro di e polisnan secreto di Batista. 3 di nan a bisa cu e trupanan di Fidel Castro a arresta nan y a cera nan den prison, pero nan a logra di scapa for di e forti „La Cabanza" di Havana. Nan a bisa cu nan ta yaman y nan a ser identifica pa polisnan secreto como Alfredo Maren y Sanchez, 51 anja, Roland di 28 anja, y Jesus di 26 anja, un ex-maquinista di forsa aereo Cubano. Leonorda Serrane, di 54 anja, de declara cu e maatin rango di corporal den e polisnan secreto di Batista, pero cu e trupanan revolucionario no a arrestele nunca. E 3 hombernan a declara cu a worde condena pa castigo di pena di morto, y nan lo worde fusila.

31 solda di ehercito rebelioso Cubano a cumiza un welga di hamber den prison militar di e forti „La Cabanza" na Havana. Nan a ser arresta ayera, den vecindario dje pueblo Santiago de Las Vegas, bao di acusacion di ta organisa un expedicion pa Nicaragua. Nan a causa algun dificultad den e prison y nan a exigi nan libertad inmediata.

Despues cu e autoridadnan dje prison a interroga nan, nan a bandona e actitud aki y a cumiza un huelga di hamber pa protesta contra nan detencion.

Shell ta hanja su propiedad back

CAIRO: — Fuentenan gubernamental na Egipto a informa na Cairo, cu dia 20 di april e empresanan egypcio di Shell, esta Imperial Chemical Industries y British Petroleum Company lo worde duna bek.

Manera ta conoci, e empresanan aki a ser nacionalisa door di Egypto durante e crisis na Canal di Suez, na 1956. E acuerdo financiero ingles-egypcio cu a ser firma na februari ta stipula cu mester duna bek e propiedadnan aki.

En conexion cu e noticia ricibi for di Cairo, un poravos di Imperial Chemical Industries a declara cu e empresa ta hanja su mes confronta cu un raadsel door dje noticia aki. Segun e acuerdo financiero ingles-egypcio e Imperial Chemical Industries lo bai over den man di Egypto. E compania a tuma e pasonan necesario caba, pa hanja pago di danjo di perhuicio.

Esso export a aumenta prijs

pa mayoria di calidad di gasoline na Aruba

NEW YORK, 16 April. — Esso export a informa, cu el a aumenta prijs di mayoria parti dje calidadnan di gasoline di auto na Aruba, cu 0,25 cents pa galon, cu terugwerkende kracht te dia 14 dje luna aki. E aumento di prijs ta toca tur calidad di 87 octane regular grade te 100 octane premium grade.

Mobil Oil Co. de Venezuela, Filial di Socony Mobil Oil Co. a informa, cu el a rebaha prijs di cierto sorto di zeta bruta venezolano cu 10 te 15 cents pa barril e prijsnan oficial ...bo tin terugwerkende kracht te dia 7 di April. Otro productonan venezolano a anuncia rebaha di nan prijs ...an caba.

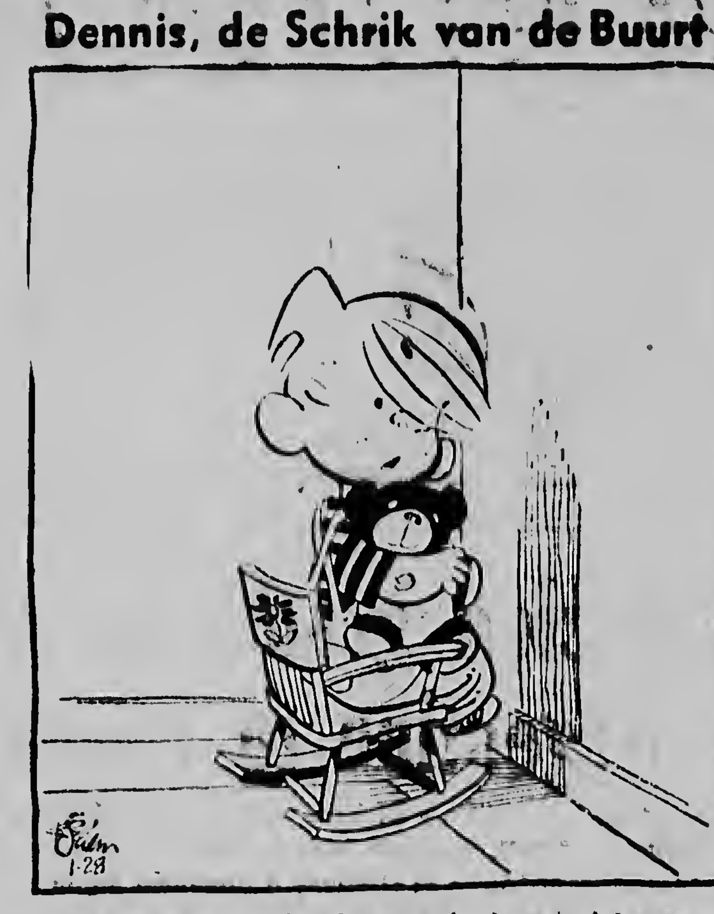
Welga na Corsow ayera mainta di trahadornan di haaf

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD — Ayera mainta e trahadornan di haaf, pa bisa mihor e lorrydrivernan, ora nan a yega 7'or a dicidi di welga loke nan a pone na conocemento di presidente di nan bond, cu ta Sr. R. Tschumie. Segun nos ta informa e asunto di garantia di nan ornan di trabao y tambe vacantie ya ta como un anja y mei ta pendiente, mescos cu e asunto di un contract di trabao, sin por a yega na un fin te ainda. Y ta pe motibo ei segun nos ta informa e welga a tuma lugar. Pa banda di 9'or e trahadornan di loods y mas laat pa banda di 10'or e trahadornan abord di „Helicon" y „Solen" tambe a stop di traha pa simpatia cu e lorrydrivernan durante di algun hora, y pa 1'or di media nan a cuminza traha atrobe.

Mientras tanto directiva local di KNSM kende a aserca e landsbemiddelaar Sr. J. F. N. Winkel, hunto cu directiva di e bond di trahadornan di haaf a reuni na unda e Rijksbemiddelaar Sr. Berger tambe tabata presente y pa banda di 5'or y mei ayera tardi a yega na un arreglo. Por lo pronto e trahadornan ta hanja un siman di vacantie pa 1958, mientras cu asunto di nan garantia di ornan di trabao y dos siman di vacantie pa anja cuminzando for di 1959, ta worde arregla hunto cu e contract di trabao. Segun nos ta informa di bon fuente por spera awor si cu e contract ei lo bira un realidad den poco tempo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe kan ik nou raden dat je oude riemen niet eens een wagentje kunnen trekken?"

— — —

„Con mi por rei cu bo fahanan bieu ni sikiera no por hala un waha chikito?"

DISCURSO IMPORTANTE DI PRESIDENTE BETANCOURT

Caracas, 16 april.: — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a tene un discurso ayera nochi pa e asociacion Venezolano di directornan di fabricanan, durante cual el a duna un resumen dje trabaonan cu a ser haci den e 2 lunanan cu e ta presidente y dje proyectonan, riba cual nan ta traha.

Betancourt a cuminza bisando, cu gobierno ta hanja cu ta importante pa e mantene contacto continuo cu opinion publica door di informa opinion publica kiko a ser haci y kiko nan tin intencion di haci. E presidente a declara, cu e pais ta biba den un klimaat di seguridad politico y economico. Den e gobierno actual di coalicion a existi union y comprendimentu, y e mes ta goza di apoyo dje trupanan venezolano. Asina ta cu tin motibu pa drenta futuro cu optimismo.

Venezuela ta pasando den un crisis di crecementu cu apuro; su poblacion ta aumenta cu un kwart millon di hende tur anja. nan mester studia particularmente acomodacion domestico, e problema di caminda, educacion y salud dje habitantenan cu ta aumenta continuamente. Actualmente e pais tin un rikeza magico: zeta. Pero nan a trata di crea fuentenan permanente di rikeza y esaki tin atencion continuo di gobierno. E desarrollo dje rikezanan agricultural, criamentu di bestia y industria ta worde studia. Venezuela ta na camina pa bira un oasis di criamentu di bestia, manera e tabata den tempu colonial, y e campesinonan lo saca ventaha for dje garantianan di credito y e lugarnan conveniente pa warda nan productonan.

Pa medio di un programa extensivo di irrigacion Venezuela ta trata di revisa e apariencia natural dje pais.

Ta necesario pa reduci e gastonan di bida. Gobierno ta studia e problema di acomodacion domestico casa. No por reforma agricultura, si e campesinonan keda biba den fincanan bieu. Nan ta studia e problema urgente di educacion di obreronan y teniconan. Otro anja e industria di heru lo necesita 6.000 obrero especializa.

Presidente Betancourt a menciona tambe edificionan importante na Caracas y den interior y el a expresa su confianza den e desarrollo harmonico dje pais.

Ex-piloot, Eatherly ta malu

DALLAS — E ex-piloot Mericano, Eatherly, kende a dirigi e ataquenan cu bom atomico over di Hiroshima y Nagasaki, mester drenta un hospital pa 3 luna pa nan examina su estado espiritual, asina un huez a declara. Eatherly, kende ta bisa cu el a mata 100.000 Hapones, a ser arest pa algun siman pasobra el a trata di horta den un tienda.

E fiscal a informa cu Eatherly ta kere cu awor e Hapenesnan kier mate.

E ex-piloot tabata den varios instituto caba, desde fin di guerra.

Petrona y Croes contra Loonstra

ORANJESTAD — Diasabra awor pa 4.00 p.m. riba e tereno di futbol di e Centro Juvenil na Dakota, e equiponan di Petrona & Croes y di firma Klaas Loonstra lo enfrenta otro. Esaki ta un match amistoso, manera ultimamente a ser hunga entre e equiponan di otro empresanan local.

Conferencia supremo na Quebec?

LONDEN: — Un portavos di Foreign Office a informa, cu gobierno canadiense a propone oficialmente, pa tene e conferencia supremo na Quebec. E portavos a observa, cu e decision tocante e momento y sitio dje conferencia supremo mester worde tuma door dje ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, kende lo reuni na Giniebra.

Prome ministro MacMillan di Inglaterra ta prefera Viena mas cu Giniebra of un otro ciudad, asina circulonan diplomatico ingles ta informa. Loke respecta fecha dje conferencia, circulonan di Gobierno Ingles ta di opinion, cu por tene e conferencia dje lidernan di gobierno na Augustus, sinembargo MacMillan lo no resisti preferencia di un otro ciudad door dje otro lidernan di gobierno.

E motibu, pa cual MacMillan y su colaboradornan ta prefera di no tene un conferencia na Giniebra ta pasobra nan tin recuerdo desagradable pa algun hende; nan ta recorda e fracaso dje prome reunion dje lidernan di gobierno aja, na 1955. E atmosfera di Giniebra cu algun hende a menciona na e tempu ey, a resulta despues di ta perhuicioso pa interesnan di occidente.

Burgerlijke Stand

4 April t/m 10 April 1959

Geboorten:

Isel Lourdes geb op Aruba dd. 3-4-59, dr.v. Kock, Ramon Nonato en van Thijs Coronel, Sofia Isabel; Concessielaan 51A.

Lucas Esteban geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Figaroa, Hieronimo Juliano en Flanegin, Magdalena; Palm Beach 3.

Venancio José Valentino geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Eckmeyer, Arsenio en Tromp, Maria Teresa; Boegoeroe 49.

Lourdes Helene geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Vrolijk, Maria Candida; Hooiberg 69.

Clotilde Bernadette geb op Aruba dd. 1-4-59, dr.v. Morales, Transito Antonio en Vingal, Gloria Huminada; Colombiastraat 1.

Jacinta Beatrix geb op Aruba dd. 31-3-59, dr.v. Brito, Federico Alejandro en Caraballo, Yvette; Brasil 36.

Isidora geb op Aruba dd. 4-4-59, dr.v. Maduro, Osbaldus en Tobel, Brigida; Weg Fontein 118.

Ricardo geb op Aruba dd. 2-4-59, zn.v. Kock, Julio Querino en Flanegin, Dora; Pos Chiquito 59D.

Melditn Ludmila geb op Aruba dd. 30-3-59, dr.v. van der Linden, Florencio Francisco en Flanegin, Libia Mariana; Sividivi 27.

Kenneth Raynold 3-4-59 geb op Aruba, zn.v. Odor, Luis Andres en Gonzalez, Ercilia Dolores; Edisonstr. 15.

Vicente geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Dirksz, Ricardo en Kock, Regina; Meiveld 3.

Lourdes Berndette geb op Aruba dd. 4-4-59, dr.v. Maduro, Casimiro Modesto en Briceno, Innocencia; Rool Hundo 89.

Glora Maria geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Irausquin, Pedro Jacobo en Arends, Norma Agustina; Golfweg 23D.

Edwardo Orlando geb op Aruba dd. 26-3-59, zn.v. Wilson, William James Edward en Kock, Emily Therese; L. de Colignystraat 28.

Marjorie Aurora geb op Aruba dd. 31-3-59, dr.v. Roberts, Ida Valeria; Maria Christinastraat 19.

Ferério Antonio geb op Aruba dd. 5-4-59, zn.v. Thiel, Hilario en van der Biezen, Eulogia; Sab. Basora 36.

Nadina Fiziter geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Fraser, Clarence Moris en Sprott, Beryl Catherine; Ceintuurbaan 14.

Donicio Ricardo geb op Aruba dd. 8-4-59, zn.v. Wever, Francisco Reinato en Geerman, Maximina; Brasil 89.

Salvador geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Kelly, Marcelino en Leon, Luisa; Aye 56.

Rudolpho Ricardo geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. de Cuba, Antonio en Giel, Dorotea Joanna; Sab. Libre 105.

Bernard Antonio geb op Aruba dd. 19-3-59, zn.v. Pantophlet, Marjorie Christalia; C.C. 103.

Johannes Epifanio geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Geerman, Epifanio en Kock, Marcela; Pos Chiquito 45.

Marieta Maria geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Kelly, Zacharias en Thijssen, Carmen Maria; Savaneta 37.

Leonardo Francisco geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Lansiquot, Felix en Phillips, Mercedes Olga; Lagoville 124.

Lee Roy geb op Aruba dd. 9-4-59, zn.v. Esprit, St. Cross Stardin en Barry, Ruby Elaine; Sav. 301.

Espacia Cora geb op Aruba dd. 24-3-59, dr.v. Phillips, Enid Hyacinth; St. Maartenstraat 31.

Jose Raymundo geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Kransen, Christophorus en Albertsz, Lucila; Pos Chiquito 521.

Esmeralda Ortensia geb op Aruba dd. 8-4-59, dr.v. Jacopucci, Juancito en Dijkhoff, Romula Apolonia; Catiri 3.

Martica Melaida geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Franken, Jose Santiago en Paesch, Agnes; Bacobastraat 13.

Esther Jesusila geb op Aruba dd. 23-3-59, dr.v. Dirksz, Pedro en Bockhoudt, Lina; Paradera 183.

Mauricio geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. van der Ree, Jose Rafael en Arends, Maria Leoncita; Mozartstr. 2

Donicio Walter geb op Aruba dd. 8-4-59, zn.v. Bockhout, Rudolf en Vrolijk, Juanita; Seroe Preetoe 29.

Rudolf Anthony Phillips geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Ras, Felix en Leest, Catarina; Montanja 6.

Maria Louise geb op Aruba dd. 9-4-59, dr.v. Tromp, Anita; Salinja Cerca 25.

Overlijdens:

Ridderstap, Reiniera geb op Aruba dd. 7-1-85, overl. op Aruba dd. 2-4-59, wed. van Croes, Parmenius; Sta Cruz 162.

Een levenloos geboren kind uit Mackay, Jacobus Herman en de Cuba, Leonida op 4-4-59; Beatrixstraat 7.

Loefstop, Donato geb op Aruba dd. 24-3-11, overl. op Aruba dd. 4-4-59, echtgenoot van Loopstok, Juana; Paradera 65.

Be...r, Damaso Serafin geb op Aruba dd. 12-10-92, overl. op Aruba dd. 8-4-59, echtgenoot van Kock, Alendrina; J.G. Emanstraat 64.

Voltrokken Huwelijken:

Bolah, Alphaeus en De Freitas, Agnes Wistel gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Trinidad.

Erasmus, Dominico en Vrolijk, Selva Teresa Susana gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Cristal 3.

Kock, Andres en Ramsey, Mary Ellen gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Cura Cabai 133.

Modeste, Randolph en Violenes, Maria Eulalie gehuwd op Aruba dd. 7-4-59; St. Maartenstraat 31A.

Croes, Antonio en Wester, Clara gehuwd op Aruba dd. 8-4-59; Macuarina 71.

Schotborgh, Innocencio Paulino en Franken, Alicia gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Casahero 3.

Werleman, Gabriel Alejandro en Maduro, Hilda gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Kaas Aruba 13B.

Martes, Estanislao Antonio en Irausquin, Carmen Altagracia gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Sabana Blanco 22.

van der Biezen, Hipolito en Diaz, Eufemia Alfonsina gehuwd op Aruba dd. 10-4-59; Seroe Patrishi 9.

Werleman, Clara Ruperta geb op Aruba 17-4-44, overl. op Aruba dd. 27-3-59, dr.v. Werleman, Nicanor en Croes, Leovigilda; Sta Cruz 73.

Lo Fo Sang, Ronald Wladimir geb op Aruba dd. 15-5-41; overl. op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Lo Fo Sang, Jacques Rene en Schrader, Meta Marie; Bernardstraat 83.

Koolman, Egidio geb op Aruba dd. 14-5-40, overl. op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Koolman, Louis en Croeze, Joanna Georgia; Papilon 49.

Croes, Carlota geb op Aruba dd. 6-7-1870, wed. van Thijzen, Juan Bautista, overl. op Aruba 29-3-59; Mabon 3.

Orman, Marcelino Ignacius geb op Aruba dd. 2-1-59, overl. op Aruba dd. 31-3-59, zn.v. Orman, Ignacius en Maduro, Imelda; Ponton 97.

James, Julie Melanie geb op St. Martin, F.G. 25-2-1889, overl. op Aruba dd. 1-4-59; V.N. 134

Heronimo, Francisco Tomas geb te Cumarebo, Venezuela, 7-3-09, overl. op Aruba dd. 1-4-59, echtgenoot van Everon, Petra; Piedra Plat 171.

Een levenloos geboren kind uit Tromp, Donatilia Pancracia, echtgenote van Havertong, Johan James Leonard dd. 3-4-59; Standardville 51.

Maduro, Leticia Filomena geb op Aruba dd. 30-3-59, overl. op Aruba 1-4-59, dr.v. Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita; Buena Vista 19.

Voltrokken Huwelijken:

Bolah, Alphaeus en De Freitas, Agnes Wistel gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Trinidad.

Hodgson, Robert Alfred en Tjon, Yvonne Sieglind gehuwd op Aruba dd. 28-3-59; Curacao.

van der Linden, Alfonso Luis en Croes, Romana Secundina gehuwd op Aruba dd. 31-3-59; Savaneta 249I.

Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela gehuwd op Aruba dd. 31-3-59; Bernardstraat 65.

Padilla, Lorenzo en Anthony, Eleutheria Sylvera gehuwd op Aruba dd. 2-4-59; Brasil 103A.

Mansur, Ruben Damian en Arends, Erica gehuwd op Aruba dd. 2-4-59; L.G. Smith Boulevard 35.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 1116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

PAGINA TRES

Ambtenarenbond Aruba a tene reunion anual

ORANJESTAD — Diamars anochi, di dos biaha cu nan a jama un reunion anual di e seccion di Aruba di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, fortmadamente nan por a forma un querom, awor cu 35 miembro a atende na e reunion.

Aki tambe e punto principal riba agenda tabata eleccion di un directiva nobo. Actualmente esaki ta consisti di Sres. P. J. Valk (onderwijs), F. J. Tromp (Eilandsfinancien), H. J. Visser (politie), y J. L. Hart (douane) kende nan beurt no a jega pa retira ainda for di e directiva, y Sres. J. A. Ruiz (kantoor Eilandsontvanger), Cappi Wever (telefoondienst), y S. D. Bruin (Landsontvanger), di cual e prome a keda re-eligi y e otro dosnan cu durante e reunion aki a worde eligi.

Durante e reunion cual a tuma lugar den Centro Cultural y na unda tabata presente den nomber di Directiva Central dje bond, senjor A. C. Fijne di Corsow, e miembro-honorario H. A. Kemmink a ricibi un oorkonde como prueba di apreciacion door di president Valk kende tambe a dirigi algun palabra na Sr. Kemmink.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon u.p. e encuentro pa e competicion di hersengymnastiek di Radio Kelkboom entre Mariniers y ATS a tuma lugar.

E soldaonan a gana e encuentro aki cu 23—13. Diarazon awor pa 9.00 p.m. nos lo tende un team di Accountantsdienst contra Accountants Boys.

President Eisenhower a ricibi carta Oficial di retiro di Dulles

AUGUSTA, 16 april — Casa Blanca a informa, cu president Eisenhower a ricibi e carta oficial di retiro di Dulles y el a publica e contestacion di e president riba e carta.

Segun a ser informa Eisenhower a tene discusion telefonico cu Dulles ayera nochi y awe mainta, respecta eleccion di un ministro di asuntonan exterior nobo.

Eisenhower a bisa entre otro den su carta dirigi na Dulles: Bo tabata e colocacion fuerte di nos pais contra e complotnan di e comunismo imperialista. Bo a uni hopi pueblo na banda di mundo liber y bo a duna nan curashi y determinacion pa lucha pa libertad y pa principionan. Como politico di formato mundial bo obranan ta presenta nan mes claramente pa wowonan di tur hende, na cabez di nos relacionnan exterior.

Eisenhower a pidi Dulles den su carta pa sirbi cuanto cu su salud permiti, como conseho especial den futuro pa asuntonan internacional dje president Mericano y di State Department.

Prensa di New York ta lamenta e retiro di Dulles

„New York Herald Tribune" a scribi cu Dulles tabata gradici su politica di Merca a busca „libertad gran parti na su confianza determinado, cu e doelnan di Merca den mundo tabata honrado. Segun Dulles tabata imposible pa discuti algun cos, y particularmente e principionan moral.

„New York Times" a declara, cu politiek di Merca a busca „libertad bao di proteccion Divino" determinadamente, bao di direccion di Dulles.

Dulles su politica tabata parce politica di Lincoln.

„Daily News" ta di opinion cu Henry Cabot Lodge, e representante permanente Mericano cerca Naciononan Uni, tin mas tanto chens di bira Dulles su sucesor.

E accionnan di Lodge ta mustra cu e no ta larga e comunistanan ganjele of pone hanja miedu, asina e corant ta bisa.

Roy van Putten lo competi den campeonato nacional di estudiantes

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E conocido lamtado di peso Roy van Putten, kende ta actualmente studiando na Springfield College algun siman pasa a sali number uno den su clase ora cu pa school e la competi den e campeonato estatal di Massachusetts. Despues di esaki Roy a competi den e Campeonato Regional di New England caminda e la bolbe sali number uno di su clase. Durante e ultimo competencia aki e la establece un record nobo den peso total.

E victoria ultimo aki a dune derecho di participa den e Campeonato National Intercolegial cual lo worde teni na e Universidad di Pittsburgh, Pennsylvania.

No cabe duda cu e atleta aki ta haciendo masha bon papel tanto den su estudio como den e deporte cu e ta competi aden. E campeonato nacional ta worde teni Diasabra dia 18 d. April.

Nos ta desea Van Putten hopi exito den su proximo intento y nos ta spera cu ey tambe e lo por logra di termina como campeon den su clase.

Profesor de Quay formando gabinete

Den Haag, 15 april.: — E formador di gabinete, prof. de Quay, tabata tin un discusion mas awe tardi cu sr. S.J. van den Berg, miembro dje Raad van Bestuur di Unilever y vice-presidente dje N.V. Unilever. E comisario tambe di KLM.

Gruszecki no ta hunga ping pong diadumingo

ORANJESTAD — Ayera nos a tende cu Benny Gruszecki lo no participa den e encuentronan di ping pong di Diadomingo awor cual lo cuminza pa 7.30 p.m. den Centro Cultural y na cual ocasion lo hunga tambe e campeon mundial Ingles di ping pong, Richard Bergmann y Norizaku Fujii, kende ocho biaha a bira campeon na Japon. Senjor Gruszechi no ta 100% den condicion pa motibo di un golpi asina B. William lo tuma su lugar den e weganan aki.

Cumplianjos feliz



Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Jossy La Rosa, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su tata Jos, rumannan Calista y Glena La Rosa, wela Petronilia, welo Hilario y bisawela Amelia Oduber y tantanan Maria La Rosa, Mariana, Carmen, Clara, omo Monica Arrindell, padrino Anselmo Winterdaal, madrina Ana Maria Corneles, y di Granvile y demas familia La Rosa, Trinidad, Oduber.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja Srta. Annie Limonier y ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Hildo, Adelicia, Sabina, Tonie, di su wela, tanta y omonan, primo, swanan, cunja, 12 sobrino, especialmente di su prima Andrea, Felicia Boekhoudt y demas familia y conocirnan.

— — —

Senjora Anna Boezen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Shirley, Randy, y Roly Boezen, tur su rumannan, wela Nina, welo Jan Wouters, tanta y omonan, tata Agustin Wouters, tres sobrinanan y demas familia Boezen, Kock y Maduro, especialmente di su iha Ennocencia Wouters.

— — —

Srta. Sita Dijkhoff ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Lima, Milda, Frenki, Tina, Eve, Maria, omo, primo y primanan, especialmente di tur su amiganan y demas familia y conocirnan.

. . . . .

E hobencita Ludwina Frederika Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Margarita, ruman Jossy, Patricio, Theresita, Benito, Leander, Trina, wela Melanie, welo Gayetano, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Istela, padrino Charles y demas familia.

— — —

E linda hobencita Marieta Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Eddy, Annie, Glenda, Leo, welo Thomas Jacobs, wela Francequita Tromp, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan di 1ste klas di Sta. Rosaschool, juffrouw Eris, amiganan Reina, Greta, Iolanda, Elmira y demas familianan.

— — —

Senjor Vicente Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan.

— — —

Awe ta cumpli anja Aniceto Orman y ta ricibi felicitacion di su nietonan Carlito y Clara, suegra Filomena, Leonso, Johanna Orman y Lilda Orman, suegra Chin y Chele.

— — —

E hobencito Roberto Angela ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Sirio, mama Susana, tres rumannan Miriam, Ingrid, Ruben, padrino Simeon Noguera, tambe di su wela y welo, tanta y omonan, especial di su tanta Dora Angela, amiguitonan di Bewaarschool di Sagrado Corazon na Savaneta, di Deni de Cuba, Rudolf Almary di Teo y Lusito Static, Maiky y Rudi de Cuba, tanta Agapita y Catharina van der Linden y familia van der Linden y Noguera y Angela.

— — —

Senjor Obdulio Jose Berg ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Anna Berg, di Azucena y demas familia.

— — —

Pa Lita Tromp, kende ta celebra su 17 anja di existencia ta bai felicitacion di parti di Karmen, su enamorado Bazilio Webb, su mama y tata, rumannan, especialmente di Editha y Novita Webb, amiga y amigonan di Alto Vista, familia Tromp, Webb y Paesch.

— — —

Tambe ta cumpli un anja mas di edad Pascualita Tromp, kende ta ricibi pabien di su estimada fin Carmen, su tata Chatin, su mama Romana, rumannan Nora, Colay, Orasio, Chita, Jan, Daniel, tanta y omonan, primo y primanan, Djo, Ia, Jan, Mai, Gishi y navegante Marins Thiel, especialmente di su amiga Vita Gomez, demas familia Tromp y Paesch.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 17 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Boezemvrienden"

RIALTO
8.00: „Tomahawk trail"

PRINCIPAL
8.00 „The night holds terror"

AURORA
7.30: „My six convicts"

PARTERA DI WARDA:
Zr. F. S. T. Brammuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 17 de Abril

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El imparcial Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.15	La novela ACE
7.30	El investigador submarino
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	Ciclorama
10.00	Cortos cinematograficos
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Diabierne 17 di April

4.00	Musica di Banda
4.15	Melodianan di alma
4.30	E Bijbel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	Joyas del Hogar
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Hora decisiva
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticias na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off

High Life a gana Heineken's 5–4

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — High Life pa segundo biaha den e campeonato 1959 ta gana e novena di Heineken's Diarazon anochi. Despues cu nan promer encuentro a termina cu score di 13 pa 1 na favor di Heineken's, High Life a pone e dos siguiente partidonan na su nomber. Den e segunda vuelta High Life a gana su score di 9—5, mientras cu Diarazon den e promer wega di e tercer rond High Life a gana 5—4.

Ya den e promer inning Heineken's a bai ariba anotando un carrera, pero den e mes inning High Life ta responde cu cuatro pa pone e wega na su favor. Pero Heineken's ta anota dos y luego un biaha mas pa empata e partido na cuatro carrera.

High Life ta bai den blanco durante 7 inning consecutivo, pero den e noveno nan ta logra e carrera di gana lagando nan rivalnan cervecero den campo.

E victoria aki a pone High Life den segundo lugar cu cuatro wega gana y un perdi pa un average di .568, mientras cu Heineken's ta baha pa tercer cu average di .500.

Nos ta spera di duna mas detalle di e partido den nos edicion di mayan.

Amstel contra Nesbitt awe nochi

E naranheronan di Nesbitt awe nochi tin di enfrenta e novena di Amstel den Wilhelminastadion. E equiponan aki a enfrenta otro unicamente un biaha te ainda, cual partido a termina na favor di Amstel cu score di 10 pa 3.

Nan encuentro di segundo rond mester a worde cancela. Despues di e derrota aki contra di Amstel e novena di Nesbitt no a perde ni un solo partido mas obteniendo tres victoria sigi.

Naticia falsa cu ta circulando cu Hary Bareña NO ta AVP mas cu el a bira PPA.

Pero esaqi ta un naticia falsa. Mi no tin pakiko di bira PPA. Mi ta un di e Lidernan di AVP cu a traha pa nos hanjo victoria dia 25 di Mei 1959.

Harry Bareño.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 32

Su wowonan tabata curioso, pero abri y firmemente dirigi riba dje. Naturalmente e no por a sa cu e tabata foi su conocemento caba prome mes cu e trein a basha bao den e riu. Y cu e no tabata sa quico a pasa den e momentonan prome cu su salvacion.

Animando e enferma e dokter a bisa:

„Larga nos cuminza anto na principio. Mi ta supone alomenos cu bo mester por sa ta quende bo mes ta?"

El a sagudi cabez negativamente y a drent'e algo di panico den su bistanan. El a apure na tranquilize diciendo:

„Oh, no preocupa bo. Bo ta senjora Gabriela Williams. E nomber aqui no ta pone bo recorda nada"?

„Gabriela Williams", el a ripit pensativo. „Si, como no.... indudablemente m'a yega di tende e nomber ai".

„Bo ta mira.... ate ta bini caha."

El a hala un lachi di su kashi y a saca un cartera foi den dje. Mientras el a pone esaqui den su braza.

„Bo n' ta reconoce esaqui?"

El a sagudi cabez aprobativamente; esaqui tabata algo cu e tabata conoce, e cartera di cuero color bruin di caimán, cu e gespu stranjo. E tabata sa sigur cu el a yega di mira esaqui mas bez. Y tambe el a yega di us'e. El a cuminza awor ta pensa concreto y mas cu siguranza.

„Abri e cartera ai un rato, senjora. Tin un carta den dje cu quizas lo yuda bo mas tanto na bini cla".

Sin vacila el a abri e cartera. Esaqui a dura solamente algun seconde numa. El a saca e carta foi den dje. E direccion tabata skirbi na mashin. Wel e envelop tabata muha, pero e por a leza e direccion. Tabatin skirbi riba dje: „Senjora Gabriela Williams, Correo Principal, Wellington". El a queda algun rato ta fiha e direccion aqui.

„Foi e carta ai lo bo por saca afo ta quende bo ta y tambe pa qui intencion lo bo por a bini aqui."

El a saca dos vel di papel foi e envelop cu tambe tabata skirbi na typewriter. Ta solamente e firma tabata inleible.

Cu atencion e tabata leza a cerla y tabata trata na concentra su mes mas bon posible, afin di por a descubri algo cu por a trece su memoria back.

x x x

835 Cashel Street, Christchurch
16 December.
Querida Gabriela:

No tuma mi na malu cu mi a skirbi e carta aqui na typewriter, pasobra mi ta ocupadisimo y mi no por hanja mi mes papel y pen; ta p'esai, mi ta haci uso di typewriter y papel di mi mama. Mama ta hanja bon cu bo por huur su flat — su adres ta para aqui riba — pa e periodo di seis a siete luna. Foi dia 24 dje luna aqui mes e ta na bo disposicion. No a costa mi molester pa mi a pone mama drenta cu e idea aqui, mas tanto ainda ora cu m'a conle cu den tempo di dos anja b'a perde bo casa y bo yiu muhe alavez. Y cu tabatin mester di algun tempo pa bo bini na bo mes trobe y pa bo pensa riba un porvenir nobo. Mama por sinti quico bo a sufri, pasobra e tambe a perde su casa y su yiu homber Richard un tras di otro. Pero alomenos mi mama a sobra cu mi como su unico yiu. Pero abo a queda completamente solitario atras. Bo no tin ningun hende mas riba mundo. Pero bo ta hoben ainda. Gabriela y tempo ta un bon dokter, pasobra e ta fria tur dolor y cura tur herida. Ta parce stranjo, pero toch ta berdad. Mama ta paga ƒ 20.— pa seman pa e flat y e ta dispuesto na huur esaqui cu bo pa 30 florin. E diez florin di mas ta pa uso di su meubelnan, su serviesnan y tur serbetto, kleedchi, dakkel y coi camarian. E unico condicion ta, cu ultimamente te dia 31 di Juli bo mester por entreg'e e flat. Lo e no regresa prome cu fin di September. Pero ya e ta nervioso cu quizas lo e no por habita su flat asina pronto cu e regresa. Ademas e no sa nada particular di bo bida tampoco cu solamente cu bo ta un Canadiense, kende m'a sinja conoce na Inglaterra y cu quende m'a pasea un seman largu y a pasa un tempo delicioso hunto. Durante e prome lunanan aqui ainda mi n' por duna un direccion fiho di nos, pasobra primeramente nos ta bai Australia, na unda lo nos queda solamente un of dos dia na diferente ciudad of estado y luego nos ta bai Merca pa un paar di luna, pasando di un luga na otro. Nos ta spera di yega Inglaterra na fin di April. Y mi ta pensa di por manda bo e ora ai nos direccion. Mi ta curioso pa sa e ora ai com lo b'a hanja Nieuw Zeeland.

Mama a regla e asunto di tal manera cu bo por paga e huur di flat cerca e oficina di Dalkeith Son & Delay na Herefordstreet. Mi'n sa e number foi mi cabez. Ma esai bo mes lo por hanja den buki di telefon. E mes a paga e huur adelanta pa 12 luna, de la manera cu lo bo no tin ningun sorto di molester di donjo di cas, cu ta biba na Dunedin. E sa cu mama a huur e cas na bo pa tantem y e tabata accoord cu e idea ai. Pues tur cos ta na orden.

Na e direccion cu mi a duna bo aqui bo por bai busca e jabi y mi ta spera cu lo bo por hanja tur cos cu bo tin mester den e flat. E cas no ta super-de-luxe, pero e ta limpi y ordent. Ora cu mama a hereda tur e placanan, e por a bai biba den un cas mas moderno, pero el a custumbra aqui caba y e tabata biba asina tanto tempo ai, cu e no tabata pensa mes na cambia cas.

„Si acaso bo yega Wellington dia 18, bo por cuminza na manda bo equipaje caba aqui, sino bo tin di camna cu un cantidad di cos bo tras. Goza di nos pais asina tanto cu bo por, Gabriela, pero si bo regresa despues di un periodo, bo ta bin aprecie mucho mas tanto ainda meseos cu mi mes. M'a queda 12 anja na Inglaterra, pero Nieuw Zeeland lo queda toch pa semper mi pais, pasobra t'ai m'a nace. Ta solamente e hecho cu mi tin un famoso empleo na Inglaterra por fene mi hopi tempo foi mi pais y nada mas.

Mi ta spera cu lo bo a pasa un feliz Viaje y alavez mi ta desea bo un feliz Pascu. Queda bo tur tranquil, pasobra pronto bo mes lo experimenta cu aqui lo bo no sinti bo como stranjero. Den un minimo di tempo lo bo conquista hopi amigo y conociman, hendenan masha simpatico.

Bo amiga,

Firma dje amiga aqui tabata inleible. E ta sigui.

CISCO KID

1) „Unda nos placa ta?" „Esun cu nos a perde cu wega y mas e interes" 2) „Boso nan ta mal perdedor. Ningun hende no a obliga boso hunga placa". 3) „Sera bo boca". „Habri e caha.... of nos ta tira bo".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Conque Spratt a muri....e mester a laga algun pista cu por hiba nos caminda e millon ta". 2) Y na Hawaii: „Mi a haci malo na confia den e sokete ey". 3) Y na Saigon: „E la muri Kiko mi haci awor cu loke e la laga pa mi?" 4) Y na Macao: „E no por bolbe cerca mi mas. Y loke e la laga pa mi, no ta val nada mas".

☆



DICK TRACY

1) „E la bula foi e boto y no tabata sa landa. Tabata scoer". „Y bo no tabata kier pa nan hanja su cadaver banda di bo escondite?" 2) „Asina mes — nos a ponele den e fuente di e hotel e anochi ey pa confundi e polisnan". „Nos a imagina nos esei. Awor, un cos mas — kiko ta di Headache?" 3) „E ta bao cincuente pia di awa — como un milla foi costa....nos....eh...." 4) „E la muri". „Esei ta termina cu henter e asunto di slot machien".

☆



RIP KIRBY

1) „Oh, Rip, danki. „Bo ta salba, Cindy y nos ta bai regresa pronto". 2) „Mi ta kere cu e dokter Destino ey tabata medio loco". „Hmm, mi no sabi, Desmond". 3) „Solamente ele tabata sabi cierto secretonan di e piramide ey y esei ta algo cu mi no atreve na splica".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Saxon, mi jiu Rona! E ta masha contra e postulacion como alcalde!" „Y cu bon razon!" 2) „Durante anjanan largu algun hende envidioso cu no a haya contrato den la presa, tabata plama noticia di robo y mal construccion! Nan ta bisa cu e no a cumpli cu e contrato...." 3) „Esey ta duna Matt Brean e mehor base pa su eleccion, y e ta bisa di bay duna prueba! Di un manera of otro mi ta quere cu lo e haciél"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Atrohe bo a haci mi jega trabao laat, Pablo! Ya ta dos dia siguil" 2) „Mi por mira bo awe nochi?" „Sí pa 8'or!' 3) „A pasa mei ora, Eva!" „Mi no por a evita e tardanza! Mi palabra!"

☆



PEPITA

1) „Bo quier mi haci algo promer di tuma mi siesta Pepita?' „No. No tin nada di haci, querido". 2) „Bo ta sigur? Bo sa masha bon con mi ta rabia si nan molestia mi oranan mi ta drumi!" „Mi ta sigur....mi no ta corda nada awor". 3) Lorenzo, contento di dje, ta bin drumi. 4) „Lorenzo, net awor mi ta corda algo...."

☆





Remitido

(for di responsabilidad di Red)

Senjor Redactor, fabor concede mi un espacio den bo organo pa mi dedica un dos letter na mi compatriotas, di antemano mashar danki.

Tabata pa mi un gran placer, di por a mira e portretnan di e personanan cual a forma e „Seminario" recientemente teni aqui na Aruba na „Club Federacion" den Arubaanse Courant. Tocante es reunion di obrero mi tin di bisa lo siguiente, cu tur es oradornan tabata sublime. Pero esun, cu mas mi a goza di tende tabata di e delegacion Venezolano Senjor Manuel Peñalver, kende despues di a duna nos es abrazos fraternales di su 45.000 obreronan petrolero di su pais, a splica nos detalladamente cuanto amargura nan a sufri promer cu nan por a firma nan promer contrato colectivo, com nan a bringa y lucha pa 10 anja largo, hopi di nan a muri den cayanan di ciudad buscando nan derecho humano. Pues promer cu President Gomez a muri nan no por a organiza un union bonafide.

Aqui na Antillas tampoco nos no por a forma un union den tempo di Gebierno Gomez pero afortunadamente es tempo ey a keda den pasado y nos ta contento di por a hanja un gobierno cu la duna nos es libertad pa organisa nos mes manera debe ser!

Ta lastima cu nos a encontra asina tanto contratiempo den es ultimo cuater anjanan, pero compatriotas, no larga boso moral kibra, ainda no ta laat. Si e Venezolanenan por wanta 10 anja, nos tambe por resisti! Pero si nos desuni atrobe, lo ta hopi trabao pa cuminza di nobo. E Venezolanonan a hanja judanza di ningun pais durante nan lucha, ta pesey nos mester ta contento di por conta cu asina tanto judanza durante nos lucha.

Ta pesoy pone man na obra y laga nos scapa loque nos no ta perdi aindal

Un palabra di gradicimiento pa e redactor di Arubaanse Courant pa su interes den nos asuntonan di OBRERISMO!

Compatriotas te otro biaha.

UN OBRERO.

Cumpleanjos feliz

Ta recorda su fecha natal: Sira Dania y ta ricibi hopi feliciaciones di su familiares, amistades y conocirnan.

— — —

Ademas e siguiente personanan ta recordando nan fecha natal awe tambe: N. Dijkhoff, Aniceto Kock, Charles Harold Rafini, Rudolfo Dirks, Hesus Rudolf Curiel, Roberto Angela, Jerry Chirino, Lidia M Wolff, Betty Wever, Francisca Vibiana Kock, y Mito Werleman, na kende nan nos ta extende nos felicitacion como tambe pa e pareha Reinier y Anita Loefstop, kende nan ta recordando nan fecha matrimonial awe.

PUNTRA POLIS

Dalmentu di auto II

Cu autonan sin chofer por dal cu otro ta un dje casualidadnan. Toch esaki tabata e caso Diamars mainta patras di Bestuurskantoor ora cu A 5521 di J.G. onverwacht a cuminza corre y poco ratu despues a bai peg riba D-60 cual tabata parkeer u banda. Parse cu e handrem no tabat bon hala. Danjo ƒ 100.—.

Destruccion

Un habitante di Cura Cabai J.d.W a informa polisnan cu desconocido nan a destrui dashboard di su auto A-561. E auto tabata parkeer n Cura Cabai. Danjo ta basta regular

Homber na suelo

Diarazon mainta a worde inform cu dilanti Trocadero tabatin un hom ber tira riba caja. Tabata F.F. d Alto Vista, kende onverwacht a bir malu. Cu ambulans nan a hibele San Pedro Hospital.

Dalmentu di auto IV

Diarazon e autonan A-6860 cua C.A.Th. tabata stuur y D-637 cua M.V.L. tabata stuur a dal cu otro riba Rondweg di Savaneta Danjo cálcula ta ƒ 1300.—.

Dalmentu di auto V

Riba e caminda grandi banda di Barcadera Diarazon atardi e auto A 1043 y A-4285, cu e chofernan resp L.E.J. y F.M.W. a forma un chok cu otro. Danjo ƒ 350.—.

Pelea entre damas

Diamars atardi polisnan cu sempe ta mira tur cos a descubri na San Nicolas dos damas den Jan Steenstraat den pelea cu otro. E damanan E.M L.G. y V.M.S. a worde separa door dje polisnan, y despues cu dokter atende nan, nan a worde entrega n recherche, cual a compone dos ver bal cu ta zona manera un klok.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 18 APRIL 1959 — Nr. 3413

Vice-President Nixon lo efectua apertura di exposision mericano na Rusia

AUGUSTA, 17 april — Vice-president Richard Nixon lo efectua apertura di un exposicion Mericano na Moscu, na Juli, asina president Eisenhower a declara. El a bisa cu e exposicion ta tuma lugar pa pone mehor comprendimentu entre e dos pueblonan.

Dia 25 di Juli e vice-presidente lo bai Moscu via avion. E exposicion lo tuma lugar aja, den e Parque Sokolniki. Nixon lo keda Moscu pa 3 of 4 dia. El lo ta e funcionario mas haltu Mericano cu a yega di bishita Rusia, desde cu presidente Roosevelt a bai Yalta na 1945.

E exposicion Mericano ta tuma lugar en acuerdo cu un pacto firma entre Rusia y Merca na December, pa tene entrecambionan di exposicionnan riba terreno scientifico, tecnico y cultural. Dia 28 di Juni un exposicion Ruso lo worde habri na New York. Ambos exposicion lo dura respectivamente 6 y 4 siman.

Segun e declaracion Nixon ta worde manda despues di discusion entre e presidente, e vice-presidente, exministro Dulles, e ministerio interino di asuntonan exterior Herter y e embahador Mericano na Moscu.

Ayera nochi diplomaticonan na Washington a mustra cu Nixon a priminti, cu el lo bai Moscu prome cu e intencionnan di Rusia respecta Alemania y Berlin na e conferencia di ministronan, cu mester cuminza dia 11 di Mei, ta conoci. Nan ta di opinion cu presidente Eisenhower lo no a duna su permiso pa e biaha tuma lugar, si e no tabata di opinion cu e relacionnan entre Este y Oeste lo por mehora. Observadornan ta di opinion cu ta existi e speranza cu e crisis rond Berlin lo bira menos malu den e proximo simannan.

Funcionarionan Mericano ta di opinion cu Nixon kier tene discusion na Moscu cu lidernan Ruso, den e forma, den cual e prome vice-prome ministro Ruso, Mikoyan, a tene discusion cu lidernan Mericano algun tempo pasa.

Prijs di gasolin di Esso na Aruba no a aumenta

ORANJESTAD — Referiendo na e noticia di ANP for di New York cu a sali den nos edicion di ayera, y di cual hopi hende a keda bao dje impresion cu ta e prijsnan di diferente dje calidadnan di gasolin di Esso lo ser aumenta cu 25 cent pa gallon, Sr. Bert Teagle di Public Relations Department di Lago a informa nos, cu e aumento di prijs henteramente no tin nada di hasi cu e prijsnan di plaza local. E aumento en kestion unicamente ta pa e lotenan di despacho di gasolin cu ta worde exporta di Aruba pa Estados Unidos, di cual e prijsnan lo ser aumenta cu 25 cent (Americano) pa gallon.

Prome aniversario di Centro Juvenil Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Dia 26 awor e centro juvenil na Tanki Leendert lo celebra su prome aniversario. Na ocasion dje celebracion aki lo tin un baile pa e muchanan di Tanki Leendert den e club.

„Onze Vloot" ta presenta „Operation Amsterdam"

ORANJESTAD — E sociedad „Onze Vloot" seccion Aruba, lo pasa un pelicula den Centro Cultural Diabierne dia 24 proximo pa 8.15 p.m. E pelicula cu ta ser presenta ta „Operation Amsterdam", den cual e artistanan cu e papelnan principal ta Eva Bartok, Peter Pincher y Tony Britton. Durante e cine lo tin un coleccion pa e regalo nacional pa La Reina. Unicamente miembronan dje sociedad y invitadornan ta worde admiti.

Aruba Peasant Shop den lugar nobo



Di r.p.dr. Sra. Bouwman cu ta cumprando un bunita prenda caha, Sra S. Visser—Lampe, Senjor J. Visser, Senjora Ada Magnus—Prins y Senjor Magnus E pareha Visser tin hopi anja ta traha caba pa Peasant Shop, na unda nan ta encarga cu e direccion diria den e negoshinan na O'stad y na S. Nicolas.

ORANJESTAD — Ayera Aruba Peasant Shop a habri porta di su negoshi nobo cual awor ta situa na cuminzamentu di Nassaustraat net dilanti di Aruba Trading Company. Di e manera aki e negoshi, cual prome tabata stablece den center di Nassaustraat, a hini algun cien meter mas dilanti, un mudanza cu a duna dos bentaha masha grandi, pasobra ademas cu Aruba Peasant Shop, tin un lugar muchu mas grandi y moderno awor pa exhibi su articulonan cual e ta ricibi di 52 diferente paisnan, actualmente e ta keda mihor situa tambe pa e turistanan. E caso ta cu e negoshinan cu ta situa na cuminzamentu di Nassaustraat, ta geza mas dje turistanan, pasobra ora cu nan baha dje bapornan nan ta drenta na parti West dje caja y asina ta cu casi semper nan ta bishita e prome tiendanan atractiva cu nan topa.

Naturalmente e donjo dje negoshi aki, senjor R. Magnus y su esposa activa a ricibi un cantidad di felicitacion y innumerable complimentonan cu nan lugar nobo, na unda hende no tin basta wowo pa mira tur e bunitesanan cu tin exhibi.



ORANJESTAD —

Boxeo femenina tambe?

Diahuebs atardi polisnan mester a bai na e tienda La Linda na unda dos damas tabata bringa cu otro. Aparentemente nan a scohe e lugar aki pa regla un cuenta bieuw cu nan tabatin pendiente cu otro. Despues cu polisnan a hiba e damanan warda y a duna nan un bon scual di cual nan a keda bao di impresion (naturalmente) nan a disidi mes ora huntu di paga e pesa di panja cu nan a danja durante nan pelea na La Linda.

Bicicleta a desaparece

E mucha di school C.F.v.H. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta cual e tabatin den un ca'i galinja banda di su cas den Klavelstraat.

Mucha di 6 anja accidenta

Diahuebs atardi riba A. Lacle Boulevard auto A-5843 a dal e mucha homber di seis anja R.P. cu tabata corre un bicicleta y cu a kohe un lorada incorrecto. Den un situacion basta serio e mucha a worde hiba pa San Pedro Hospital. E dama cu tabata stuur e auto no tin falta asina leuw cu nan por a controla.

Hanja

L. Liverock di Lago Heights 646 a hanja un estuche di cuero color pretu cu jabinan n'e y un renebi di oro riba Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park.

Fiesta na Lago pa representantenan

SAN NICOLAS — 9 di Mei proximo riba terrenonan di Aruba Golf Club, nan lo tene e fiesta anual di „staff & regular employee representatives", cual lo dura di 6.00 pa 9.00 p.m.

Ocasion pa bishita e bapor di guerra Canades

ORANJESTAD — Diarazon atardi, 22 di April, tin ocasion pa e publico pa hasi un bishita abordo dje bapor di guerra Canadés, cual bapor durante dos dia lo keda den haf di Oranjestad.

Audicion publico dia di La Reina

ORANJESTAD — Dia 30 di April pa 5.30 pm. S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink lo tene un audicion publico na Strand Hotel na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana. E mes un dia pa 7.00 p.m Gobernador lo hasi un bishita na Paradera na unda e lo presencia un „baile di stoel". Gobernador Speekenbrink lo pasa algun dia mas na Aruba despues di dia 30.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siguiente siman lo duna siguiente presentacionnan na lugarnan y fecha manera ta mencion aki, bao:

Dialuna, 20 di April 1959—na Pos Chiquito;

Diarazon, 22 di April 1959—na Brazil.

Diabierne, 24 di April 1959—na San Nicolas, Zeewijk.

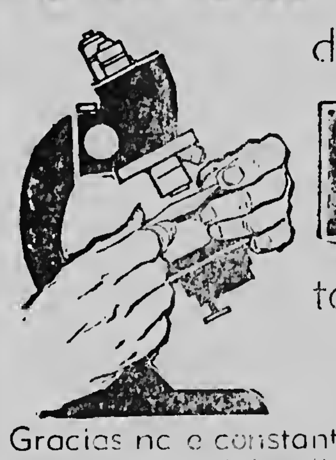
Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un ora mas o menos.

Republica Cypriota liber

LONDEN, 17 April. — Inglaterra a presenta un comision ehecutivo di griegonan, turcenan, inglesnan, cypriotanan griego y turco un proyecto di ley, cu ta stipula cu mester forma un republica cypriota independiente. E comision ta studia varios pacto cu lo bira di vigor despues cu Cyprus bira independiente, dia 19 di Februari, 1960.











Flying Fool den ultima ta nos linea

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Nos linea di siman, e biaha aki a ser escogi den e ultima valida unda mashar poco biaha un linea sa ser pronostica. Pero como e yiu di Iturbide-Insensata dia pa dia ta birando mas peligrosa den cada participacion y e biaha aki cu e bon latigo Carlos Cruz y apenas 49 kilos y 1200 meter, e posibilidad ta vista pa FLYING FOOL anota un bunita victoria. Si acaso mes e perde, su derrota lo ser vendi mashar caro ya cu indiscutiblemente e lo ta den pelea e na final. Nos confianza a ser deposita ariba Flying Fool li un manera determinante pa considere nos linea di siman.

Primera valida:

E carreda aki cu ta habri e gran ... di mayorias. ta luci sumamente ... ya cu e ta un exclusividad pa ... naci na Venezuela. tanto pa ... como pa ganador di un lo carreda. Pa gana e carreda aki ... ta gusta CRISTOFUE. ya cu e ... favoreci cu e distancia y energica ... di Juan Eduardo Cruz. E LLAVE TRES pa Yiritto lo atropella ... decision den e recta final y por sorprende nos premer indicado. Di e resto. e yiu di Mighty Ocean-Regalada ELEGANTE por ripiti su ultima carreda y sorprende nos premer indicadonan.

(*Fasto* ta di hopi cuidao....pero di hopi cuidao).

Segunda valida:

Ariba un distancia di aliento. 1800 meter. den un competencia di grandes emociones. e segunda valida aki lo ser recorri entre chemplares di 8a serie. BORDE ta luci un barbaridad. y na promer lugar nos ta pronuncie como e mas logico ganador di e segunda valida. CALDERON cu Guillermo Gavidia ta un di esnan cu no mester ser lubida for di ningun combinacion. RED DEVIL pa su bunita victoria siman pasa ariba distancia di 1400 meter. ta un poco peligroso den e recorrido si e logra mantene den e distancia di 1800 meter.

(*Armonico* cu Manuel Camacaro por sorprende).

Tercera valida:

Tercera valida pa cinco y seis y primera valida pa Doble Ganador unda tur apostadores ta mira adilanti ya logra un dividendo bastante gordo. LEGENDARIA cu a logra un cambio radical na man di Jacial logrando su primera victoria un biaha mas lo ser e indicada pa gana e carreda aki. LA MISION lo goza di e coduccion di maestro Araya. y e alto peso di 55 kilos lo no ser ningun obstaculo den e carreda aki. pa permiti La Mision duna un bon carreda. ALOJADA cu pa mucho no tin nada di particular den e carreda aki. ta luci un tanto pa sorprende cu e monta cu ta inspira confianza di e monstruo Avila.

(*Traballa* lo bula na final....cuidao cu un traballazo!)

Cuarta valida:

E carreda aki ta luci un poco facil cu e presencia di BANAL cu solamente ... contra dje e jinete Justo Torres cu ta den un mala racha. Cu un poco conduccion regular. Banal lo no tin problemas alguna pa anota victoria. Como enemigo di nos promer favorito Banal. NEGRO TORRES. lo dune pelea den recta final. E pupilo di Azpurua ta gozando di un magnifico condicion. Tercer en discordia di e interesante carreda aki CANOVAS cu Carlos Cruz cu ta e jinete cu mihor chens den cinco y seis di e siman aki.

(*Llave Tres* ta peligroso pa Caboto cu lo ser tuma hopi na cuenta na e momento di haci combinaciones).

Quinta valida:

Carreda peligroso y unda mayorias mester ta pendiente di sorpresa ya cu esaki ta esun cu lo decidi cinco ganador en cambio pa seis. y tambe esun cu lo dicidi e doble ganador di Diadomingo. SILENCIOSA cu Nestor Perez ganador consistenten den cinco y seis. tin un magnifico victoria logra den e mesun distancia aki di 1400 y e biaha aki cu e peso liviano di 48. Nestorcito por ripiti victoria cu e jiu di Mio Sea-Hija de Tgre. Den segundo termino nos ta gusta VERONES cu den su cuadra e biaha aki nan ta bisa cu e no por perde. Tercer en discordia otro conducido pa Carlos Cruz. e descartado EL NEVERI.

(*Augusto* a laga un gran numero na caya ultima biaha....talvez e biaha aki e por responde).

Sexta valida:

Carreda de el cierre. Pa nos semper un carreda cu mester di hopi estudio. ya cu su resultado lo dicidi sea cinco of seis ganador. Pero e biaha aki. plenamente nos a deposita nos confianza den FLYING FOOL como nos linea di siman. cu tur e presencia di IMPAGABLE y MERCORVII. cualnan nos ta considera e mihornan pa escolta nos linea di Flying Fool.

(Un victoria di *Monzalbete* por laga tur hende wowo habri y sin bista).

EVENEMENTONAN DURANTE WEEK-END

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — FUTBOL. E Torneo pa Copa Juliana den e diferente clasenan di nos futbol atrobe lo ta den „full swing" e weekend aki. Den Wilhelminastadion awe nochi e tercer partido di hoofdklasse lo worde hunga. Ultimonan cu lo mira accion ta Aruba Jrs., campeonnan 1958, y Jong Aruba, campeon A-klasse 1958.

Asina ta cu awe nochi lo ta un partido entre campeones. Nos ta spera cu e fanaticonan lo por goza di un wega cu ta digno di campeonnan. San Nicolas Jrs. y RCA ya a sali airoso dor di nan compromisonan den e actual torneo derrotando Estrella y Dakota respectivamente. Y entre e dos ganadornan aki lo mester worde dicidi cual lo bai den finale contra di e ganador di awe nochi.

Manjan atardi pa 4'or den Wilhelminastadion tambe lo midi forza e dos oncenanan di A-klasse SCA y La Fama. Esaki ta un encuentro cu lo designa un di e finalistanan di e klasse aki. SCA mester a gana Hollandia y La Fama mester a gana Bubali pa nan por a obente e derecho di enfrenta otro manjan atardi den e semi-finale.

Baseball

Sta. Cruz Stars lo sali en busca di su prome triunfo manjan mainta ora cu nan enfrenta e novena di Heineken's. E strellanan di Sta. Cruz den nan premer salida a perde un interesante partido contra di e Gigantenan di Schlitz. E cerveceronan di Heineken's cu tambe tin unicamente un salida te ainda. a perde caba contra di Oranjeboom. Luego lo enfrenta

(E ta sigi na pag. 4)

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116 Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES uitgever.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk. H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra 18 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Campeonato clase „C" di carambola lo cuminza otro luna

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dia 3 di Mei 1959 pa 10'or di mainta den Commandeursbaai Club apertura oficial lo tuma di e temporada di carambola 1959. E prome tacabo lo worde haci pa nos encantador Reina di Deporte Emelina I. E temporada ta cuminza cu un campeonato di clase C. y luego di termina lo worde sigi pa e campeonato di clase B. E ultimo cu lo worde organisa e anja aki door di e activo directiva di ABB Carambola lo ta di clase A.

Di e 7 clubnan cu ta miembro di e bond aki sinembargo ta hungador pertenecciente na tres so. esta Commandeursbaai Club, Watapana Club y Caribe a inscribi pa clase C.

E campeonato aki lo ta individual

Invitacion na hungadornan di Corsow

En coneccion cu e proximo Olimpiada ASU cual lo tin weganan di carambola tambe ariba programa. directiva di ABB Carambola a entende un invitacion na e Biljard Bond di Corsow pa laga e campeonnan di clase A. B y C bin hunga na nos isla. Un contesta no a worde ricibi ainda. Manera nos a yega di informa caba mayoria di e weganan cu lo forma e ASU Olimpiada 1959 lo tuma luga contra di hungadornan di Corsow.

„Conoce bo Fe"

ORANJESTAD — Diadumingo awor di 6.30 p.m. te 6.45 p.m. e programa religioso „Conoce bo Fe" lo ser transmiti via Radio Kelkboom. E programma cual ta na encargo di miembronan di Centro Apostolico Arubano, lo trata e biaha aki tocante e objeto „FE BERDADERO".

Welga na Bolivia

LA PAZ, 17 April — Na Bolivia tin un huelga cu a dura 2 dia caba den e compania petrolero di estado. Un comision oficial a bai Comiri, un centro petrolero, pa hanja un solucion pa e dificultadnan, pero e negociacionnan no ta haci progreso, no obstante e hecho cu e huelguistanan a reduci nan exigicionnan cu 50 por ciento.

PAGINA TRES

Situacion na Uruguay no a mehora ainda

MONTEVIDEO, 17 april: — Aunke cu weer a mehora den e ultimo horanan y biento a stop di supla asina duro, situacion na Uruguay a keda mescos, pasobra e awa no ta zak y mayoria parti dje regionnan inundi, particularmente den centro, parti norte y e regionnan costero, ta isola.

Awe mainta cielu tabata cla y nan ta spera cu e pronosticacionnan meteorologico lo ta herdad, y cu Diasabra weer lo ta bon.

Consejo di ministronan a manda Parlamento un mensaje, den cual e ta bisa, cu medidanan a ser tuma en bista dje desorganizacion, cu den cierto caso lo ta estado di sitio. Gobierno a declara acentuadamente cu den ningun caso libertadnan personal lo worde perbudica. Ministerio di defensa a ser autoriza pa tuma tur paso apropiado pa yuda e victimanan.

Marine di Uruguay y di Argentina ta colabora den e dunamentu di asistencia na e Rio de la Plata. E kibrador di ijs mericano „Edisto" a hanja order, mescos cu tur bapor mericano cu ta cerca e awanan di Uruguay, pa bai Montevideo y duna asistencia. E „Edisto" cu lo yega awe, ta equipa cu varios helicopter.

Awa dje Rio Uruguay ta 6.50 meter mas haltu cu su nivel normal. Pero na otro lugarnan, caminda e awa a subi te na mas haltu cu 18 meter di hez en cuando, no por a mira cu e ta zak y el a subi mas haltu den algun caso.

E comunicacionnan den henter e pais ta masha precario y nan ta spera cu lo bini mehoracion den e comunicacionnan awe of majan. Awor cu biento a stop di supla asina duro e asistencia y salbamentu aereo por cuminza atrobe. Den e provincianan Salto, Paysandy, Tacuarembo, Durazno y na algun otro lugar no tin awa di bebe. Casi henter Uruguay a raciona e provisionnan di cuminda y combustibles.

Pero speranza a bolbe na Uruguay, awor cu solo a sali atrobe, despues di 15 dia di yobida non-stop.

Di e torneo di tennis na LSP

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e departamento di dobles mixto a worde hunga Diahuebs atardi. Stuart Malmberg y Senjora Van der Bijl a proba di ta demasiado fuerte pa e parcha forma door di Ashcraft y De Muoy. Facilmente cu score di 6—1, 6—2, Malmberg/Van der Bijl a elimina nan rivalnan.

Un otro partido cu a worde hunga Diahuebs atardi di singles clase B entre B. Baptist y E. Holland. Den dos set sigi pero cu score preta Holland a termina victorioso. E setnan a termina 7—5 y 6—4.

Schedule ta bayendo poco bruha

Door di e multiple victimanan di e popular griep „5%" hopi di e partidonan perteneciente na e Torneo di Tennis di Lago Sport Park mester worde cambia of cancela, loke ta dunando e organisacion naturalmente hopi dolor di cabes. Sinembargo nos ta spera cu pronto e griep aki lo desaparece por completo for di nos isla pa asina e torneo por tuma un curso mas normal y segun schedule.

Perdiendo cu Riverplate Union a keda elimina

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Riverplate cu score di 5—2 Diahuebs anochi a gana e oncena di Union den un partido mas di e Torneo clase A pa „Copa Juliana". E muchanan di Riverplate awor a converti nan mes den ganador D, cu lo mester enfrenta e oncena di Tropical Diamars 21 di April. Ganador entre e dosnan aki ta hanja e derecho di participa den finale contra di e ganador entre SCA y La Fama.

Referee di e partido Union—Riverplate tabata Aquiles Wester.

Cumpleanjos feliz

CUMPLEANJOS ....

Awe ta di fiesta Apolinario Wouters, celebrando un anja mas di bida, y ricibiendo felicitaiones di su tata Jan, mama Nina, rumannan Gustin, Obdulio, Themas, Hechi, Juancito, Jose, tanta y omonan, subrino y subrinanan, demas familia Wouters y Ras.

— — —

Tambe ta cumpli 17 anja awe Srta. Lolo Muller, kende ta ricibi pabien di parti di su tata Jan, rumannan Paito, Dominica y Freddy, Ernesto Growell, tanta y omonan, primonan, Doedoe y Melina Quant, Sela, Beto, Nico, Didi y Irena Quant, amiganan di Huishoudschool na San Nicolas.

— — —

Felicitaciones ta bai pa Senjorita Griselda Winklaar, kende a cumpli 15 anja awe, di parti di su tata Martins, su mama Anthonila, rumannan Wilda, Jean, Idit, Denny, Stanley, Rocky y Avies, amigonan, tanta y omonan, primonan, padrino y madrinanan, wela Lucadia, Jojo Sophia, demas familia Winklaar na Bonaire.

— — —

Su ruman Chico, cunja Ana, subrinanan Frank, Jani, Leo, Mito, suegra Balba, swanan, Fechi, Shemi, subrina Ina, especialmente di su iha Jani Donati, ta laga felicitear Eleuterio Donati, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

E caballero Alejandro Tromp, kende a haci anja awe, ta ser felicita pa su enamorada Mina Tromp, su amigonan di Tanki Flip.

— — —

Coma Lucila Everts ta recordando su fecha natal awe, e ta ricibi pabien di su tata y mama, ruman Juliana, amiganan Greta, Agustina, Hipolita Hodge, especialmente su subrino Lucho Cecilia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e parcha Antolino Ridderstaat y e simpatica Senjorita Florencia Giel, kende nan ta celebra nan boda awe, di parti di familia Ridderstaat, Giel, Farro, Tromp y especialmente di S.V. Jong Aruba, di comper Cheppi Ridderstaat.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 18 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
RIALTO
8.00: „The purple mask"
PRINCIPAL
8.00: „The night holds terror"
AURORA
7.30: „Zero hour"
SAVANETA
7.30: „Tarzan's fight for life"

DIADOMINGO 18 DI APRIL

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
6.00 „The purple mask"
RIALTO
8.00: „The purple mask"
5.45: „The sad sack"
PRINCIPAL
8.00: „El leon africano"
6.00: „Adventures of captain Africa"
AURORA
8.00: „La feria de San Marcos"
6.00: „Adventures of captain Africa"
SAVANETA
8.00: „To hell and back"
6.30: „Gun duel at Durango"

Botica di Warda
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadomingo 19 april
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

R.C.A. a gana Black Hawks 29—25

(Di nos Sportreporter),

ORANJESTAD — Pa tercer biaha consecutivo e quinteto femenino di San Nicolas Jrs cu ta defendiendo su titulo di campeon 1958, ta perde pa default den e campeonato actual. Desde cu nan equipo no tabata presente na tempo pa enfrenta e equipo di Seven-Up y perde e partido ey pa default. San Nicolas Jrs. a keda sin presenta por completo dos biaha. Diahuebs nan mester a enfrenta RCA, pero nan a brilla door di nan ausencia. RCA asina a obtene su promer dos puntonan.

E unico wega cu si a tuma luga tabata pertenece na e clase B masculino y tabata entre RCA y Black Hawks. Parcew e score tabata subi, pero RCA na final a logra keda cu un ventaha di cuatro puntos. Score final di e wega tabata 29 pa 25.

Robert Ponson tabata e maximo anotador pa RCA cu 12 punto, mientras cu J. Brown tabaat e mihor di Hawks cu 11 punto. Esaki e unico wega cu te ainda a worde hunga perteneciente na e segundo rond. E promer biaha cu e dosnan aki mester á enfrenta otro Black Hawks no a presentea y a perde pa default, pero é biaha aki e victoria no a bai asina facil pa e quinteto di Solito.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 33

„Y...." e dokter a puntre, ora cu el a pone e carta abao, despues cu el a leza esaqui pa di dos bez. „B'a bira awor un poco mas aclara?"

„Absolutamente".

„Enfin, esai no t'asina malo tampoco," e dokter a bisa cu consuelo. „En todo caso lo bo sa toch awor ta quende bo ta y na unda bo ta biba".

„No. Ta hustamente esai t'e asunto. Ta parce como si fuera ta un bishitante dje luga aqui mi ta. Y mi no ta pertenece aqui. Mi ta Canadesa di nacimiento. Y den ultimo anjanan m'a perde mi yiu muhe y mi esposo."

E tabata kinipi su wowonan.

„Mi n' ta comprende e asunto bon. Propiamente lo mi mester tabatin duele over di perdida di mi esposo y mi yiu muhé. Pero mi n' ta sinti absolutamente nada".

„Trata na lubida por lo pronto riba e asunto ai anto", e dokter a bisa lamentando. „E cos di mas principal ta cu b'a sali bibo foi e catastrofe y despues lo bo bin recorda tur cos trobe. Quizas lo ta hasta bon mes pa bo si bo no sa di nada mas. A awor sin verdriet y sin ansia bo tin ocasion na edifica un porvenir nobo. Bo n' ta pakico preocupa bo na bo circunstancianan material. Bo tabatin un suma hopi formal na efectivo hunto cu bo, cual ta warda den oficina di hospital y bo tin un techo bao di cual bo por biba na Christchurch Por lo pronto esai ta di mas principal."

„Bo ta quere anto cu mi por sali for hospital pronto?"

„Esai mi n' por bisa bo cu siguranza. Pero mi n' ta quere ta paquico mester tene bo aki mas tanto cu ta necesario. Pero esai nos por mira tur momento".

Awor e tabata tira un bista riba e japon di drumi aden barata cu e tabatin bisti y cu el a banja dje hospital.

„Unda mi maletanan ta?" el a puntra. „Si acaso mi tabatin un trein y mi a bai cualquier camina, anto lo mi mester equipaje hunto cu mi".

„Esai nan no a hanja ainda. Quizas bo tabatin bo maleta hunto cu bo den e compartimento. Den e wagon di equaje no tabatin nada. Bo tabatin solamente e panjanan cu bo tabatin bisti na bo curpa na momento dje accidente. Pero ora cu bo por bai cas, lo trata pa completacion di tur loque ta necesario".

El a bandona e enfermera cu un sonrisa riba su cara, pero Glenda tabata sinti su mes turdi. Nan por a bisa cu e no tabatin motibo pa preocupe, pero quende den su circunstancianan lo no a sintie turdi? Como cu ta un corto rato el a caba di yega Nieuw Zeeland ta quende lo reconoce. Y e tampoco no conoce ni un solo criatura aqui. Asina tambe tabata para den carta dje mucha muhe desconoci cu a ofrece su flat cu tabata pertenece na su mama. Nada di tur esaquinan no por a drenta Glenda su memoria.

Silenciosamente el a cuminza ta jora den su mes na un manera desampara. Un muhe di edad mediana cu tabata hishita e otro patientnan a camna bini cerca dje. Na un manera carinjoso el a consol'e:

„Bo n' tin paquico di ta asina verdriet; major parti nunca un hende su verdriet no ta tan grandi manera e ta parce. Y no luhida. Ora cu un hende ta malo e ta mira tur cos di parti di lado pesimista."

„Pero m'a perde mi memoria. Esai no ta basta tristu?"

„Ainda por tabata mucho mas tristu. Gradici Dios cu t'asina mes. Bo memoria ta bini back di su mes."

Y awor e mes a cuminza na comprende cu e muhe aqui tabatin razon, pasobra primeramente e mester tabata agradecido na Dios cu el a scapa su bida. Y realmente pa algun dia lo tabata mehor asina. Y si en realidad e tabata meti den un calamidad e recuerdonan na esaqui lo tabata terrible p'e.

„Pero aqui mi ta enteramente un stranjero", el a quecha. „Mi tin miedo".

E muhe a sinti masha compasion cu e pober muhe aqui.

Y na un manera di consuelo el a bis'e:

„Pero muy pronto lo bo hanja conocirnan y amiganan aqui. Unda bo ta biba"?

„Ta parce manera mi mester a huur un flat na Chritchurch pa seis luna, pero ni sikicra mi sa unda Christchurch mes ta queda y qui banda mi mester cohe pa mi yega aya saliendo foi e luga aqui."

„Mi ta biba awor na Christchurch," e bishita a bisa y e hobencita cu awor ta carga nomber di „Gabriela" tabata seca su lagrimanan. El a hanja su hishitante un muhe simpatica cu exterior maternal. „M'a bini aqui banda di seman pasa pasobra mi yiu muhe mester a bin haci un operacion hopi serio. Awor e ta foi peligro. Y mi tin intencion di regresa cas Diasabra awor. Si acaso bo por sali den e dianan ai lo mi hai hunto cu bo".

„Sinembargo mi no por bai ser un molester pa bo...." Gabriela a cuminza, pero unbez e muhe a interrumpie diciendo: „Esai absolutamente no ta un encargo. Mi ta hanja esai hasta dibertido. Mi tabata verpleegster", el a continua; „y den gera m'a hanja mi den varios semehante casonan asina mescos cu bo. Quere mi awor seriamente, cu bo n' tin paquico di preocupa bo pa nada."

A sali algo asina calmo y pacifico foi dje y toch decisivo. Y obligatoriamente Gabriela a sinti cu cerca e muhe aqui e tabata salvo. Y unbez e tabata sinti manera ta un peso a quita foi su skoudernan.

E dos muhenan aqui cu apenas a caba di cerra conoci cu otro a sigui ta combersa confidencialmente basta rato y despues cu tur cos tabata regla esaya a bai trobe cerca su yiu muhe, contento cu el a larga tras den Gabriela un amiga nobo.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Boso no ta treve tira mi....pasobra lo no juda boso di nada". „Pa kiko no?" 2) „Bull a muri. Awor e no por salba bo". „Ningun hende no opone nan contra nos, Simbad'. 3) „No? Mi conoce perfectamente kende por opone nan contra boso. E ta tras di boso nan". „Bah. E triki ey no ta ganja nos mas".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „E fiesta ta anima, Ken. Kende e hendenan ey ta?" „Mi no sabi, solamente huesped mi ta, Rip". 2) „Pero haci mi un favor: toca piano y haci e fiesta aki mas elegante". 3) „Asina ta, Rip Kirby ta e famoso detective.... E ta buscando e cuerda cu a perde?" „Mi ta haci esei como profesional, pero awor mi tin e C".



☆

DICK TRACY

1) „Esaki ta Bob Moore, e bushi. E ta bai mira si e por hanja e cadaver di Headache". 2) „Mi a jega di den e lama aki caba. Mester tin un lugar hundo aki banda cu un remolino bau awa. Pero nos ta haci nos best". 3) „Incidentalmente chief, ora e awa subi. mi kier pa mira e pida panja cu ta colga na e palo aki, por ta cu e ta un scarf di muhe". 4) „Sigur, no. bo por mirele ta flota net abao superficie di e awa awor". „Si, mi ta mirele — e ta geel".



☆

RIP KIRBY

1) „Spratt a muri, si....pero e no a hanja e millon di e botin". „Cierto.... e mester a scondele un caminda. Podise cualke cos di dje por indica nos esei". 2) „E portaviones ta hancra awe. bo ta bai reclama cosnn di Spratt, a mi...." „Abo ta papia cu Nago Hunter, pa mira si e por sabi algo cu e no a publica...." 3) „Mi ta hibele mi cuarto, pa puntrele. Llama mi telefoon ora bo hanja e cosnan di Spratt mira". „Duna mi e cuenta. Mi ta bai den un ora". „Si senjor Hazard".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Lo mi ta masha contento si bo queda cena, Sr. Saxon; e ta duna mi oportunidad pa combersa un poco mas cu bo. Ah, Billy, bin aqui. Sr. Saxon, esaqui ta mi jiu". 2) „Con ta, Billy. Bo mester tin seis anja, no ta asina?" „Bo a dal riba cabez di e clavo!" 3) „Quen bo ta parce, bo mama o bo tata?" „Mi no sa....mi no a conoce mi tata. E tabata piloto di fuerza aerea, pero e avion a cay y e a bai cielo...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Jama senjora Mapes, mi jiu....mi a manda flor caba na bo nomber...." „E cuenta di flor por pasa...." 2) „Pero e jamada mi no ta haci, mama. E anochi aqui mi ta liber....y mi ta scucha na mi corazon". 3) „Daniel....siguiele, pa bo mira ta na unda e ta bay"



☆

PEPITA

1) „E recetanan di e revista aqui ta estupendo....Hasta mi mes por cushina si mi sigui nan". 2) „Boso quer pa mi cushina awe nochi?" 3) Pepita, Goyito y Cuqui, tur a grita en coro: NO! 4) „Uf! E aenstico dje cas aki ta funciona bon!"



☆

Eventonan deportivo di e weekend aki

(Di nos sportreporter)

otro e dos novenanan cervecero Gigantes di Schlitz y Oranjeboom. E partido aki lo mester resulta uno sumamente interesante ya cu e dos novenanan aki actualmente ta empata na cabez di e campeonato clase A cu dos victoria sin derrota cada uno.

Tennis

Ariba cancha di Lago Sport Park atrobe tin anuncia diferente wega. Awe tardi lo mester hunga di singles masculino clase A e popular Albert Henriquez contra di C. Batson y Stenfert Kroeze contra di e veterano A. Taim Fook. Dos partido sumamente interesante condiendo e calidad di e hungadornan di e promer menciona y e maestria di Taim Fook den e segundo encuentro.

E encuentro di clase B entre Tappin y Helms di clase B a worde cancela ya cu Tappin tambe a bira un victima di e tan popular griep „5%".

anjan atardi lo tin dos wega cualnan ta pertenece na dobles masculino di clase B. E promer lo ta entre e pareha forma door di G. Schroth y P. Holsberger y esun forma door di C. Kipp y A. de Graaf. Luego M. Koome y M. Reim lo midi forza contra di Sid Frigerio y Herman Kuiperi. Un partido di dobles clase A tambe lo worde hunga manjan atardi entre Batson/Stenfert Kroeze contra C. Batson y S. Malmberg.

Ping Pong

E noticia mas interesante den e eventonan deportivo di e fin di siman aki indudablemente ta e demostracion cu lo worde duna manjan anochi den Centro Cultural door di e varios biaha campeon mundial e ingles Richard Bergmann y e famoso japones Norikazu Fujii. Directiva di ATTA a percura pa un atractivo programa pa henter e anochi.

Pa 7.30 despues di apertura oficial door di e presidente di ATTA W. Poeze, e promer servicio lo worde haci door di Reina di Deporte Emelina I. Cuatro hungador local tambe lo participa den e demostracion aki. Asina ta cu un total di seis hungador lo ta den accion. Nan a worde parti den dos grupo. Richard Bergmann, Mario Croes Jr. y Mario Bergen ta forma Grupo I. mientras cu Grupo II lo worde forma door di Norikazu Fujii, Cholan Jacobs y Bryon William.

Promer wega lo ta entre Mario Croes Jr. y Mario Bergen. Segundo entre Cholan Jacobs y Bryon William. Tercer lo ta entre Bergmann y perdedor di Croes—Bergen. Cuarto lo ta entre Fujii y perdedor Jacobs—William. Wega number cinco lo trece pa nos Bergmann atrobe pa enfrenta e ganador di Croes Bergen, mientras cu e sexto wega lo ta entre Fujii y e ganador di Jacobs—William.

Esaki ta un sistema cu lo produci un campeon di Grupo I y uno di Grupo II. Den finale lo enfrenta otro e ora e dos Campeonnan. Desde luego ta worde suponi caba cu esaki lo mester ta entre Richard Bergmann y Norikazu Fujii.

Cu excepcion di e finale, cua lo ta best of five, e otro weganan tur lo ta best of three. Indudablemente manjan anochi cual lo ta promer biaha cu e Centro aki ta worde usa pa un evento deportivo lo ta pata pata di fanaticonan di e rapido deporte di ping pong. Un semehante oportunidad di presencia verdadero maestronan manera Bergmann y Fujii den accion no ta algo cu ta presenta cada anja na nos isla. P'esey for di awor nos ta conseha tur fanatico pa cumpra nan entrada na tempo pa nan sigura nan stoel manjan anochi den Centro Cultural.

Cine e week-end aki

„JET PILOT"

„JET PILOT", un produccion di Howard Hughes cual lo ser presenta den teater De Veer e week-end aki, ta bon noticia indudablemtene pa e amantenan di cine cu tabata spera di mira e spectacular jet-age filma den Technicolor y den cual JOHN WAYNE y JANET LEIGH ta hunga e papelnan principal.

Asina grandi y costoso cu a dura anjanan prome cu nan a caba di traha e pelicula aki. No menos cu 16 luna nan a tuma pa filma actividadnan di e avionnan di jet den laria. „Jet Pilot" ta un combinacion di romans, comedia, sex, y ta e produccion cu hopi criticonan a proclama un dje entretenimientonan mas agradable di e temporada.

E historia di „Jet Pilot" ta cuminza na Alaska ora cu un avion di Rusia ta baha ilegal na un base Mericano. E oficialnan cu ta na mando, John Wayne y Paul Fix, ta keda asombra ora cu nan ta discubri cu e piloot ta e bunita Janet Leigh, kende ta busca asilo pasobra su oficialnan ta buscele pa mata pa motibo cu e la desobedece nan ordu.

Wayne ta hanja e ordu pa hiba e dama na Palmer Field pa interogacion pa e general Jay C. Flippen, kende no ta guli e historia di Janet y e general ta ordena Wayne pa tene e dama bao di su control y pa saka afor tantu informacion cu e por for di dje tocante aviacion Rusiano pa FBI.

Segun Wayne ta introduci lujo americano cu nunca e mucha muhe conoce na Rusia, e ta namora e mucha muhe locamente. Apesar cu e mucha muhe tambe ta pretende di tin amor pa Wayne, e ta descubri cu en berdad e mucha muhe ta un spia di Rusia y cu e mester tuma un desicion entre amor y deber.

Siguiendo cu e woga di pushi cu raton e pareha locamente enamora di otro ta hui bai pa Rusia, cada uno cu nan plan y nan pensamentu. Y aki e historia ta jega na su climax.

Director dje grandioso pelicula aki ta Josef von Sterberg, kende a dirigi peliculanan inolvidable manera „Shanghai Express", „The Blue Angel", y „The Last Command".

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal Lita Peterson. Felicitacion ta bini di su mama y padrasto, rumannan, primonan, personeel di Botica San Lucas, especialmente di Chong Geerman, Maria Schwengle, Lourdes Donati.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 APRIL 1959 — Nr. 3414

Christian Herter a keda nombra ministro pa asuntonan exterior di Merca

Continuidad di politica exterior actual ta necesario

Washington, 19 april.: — President Eisenhower a anuncia durante un conferencia di prensa, koe el a nombra Christian Herter como ministro pa asuntonan exterior di Merca como sucesor di John Foster Dulles. E nombracion aki mester worde confirma pa senado.

Herter, kende ta sufri di artritis, a somete na un examen medico a peticion di Eisenhower. E resultado di e examen aki tabata satisfactorio. E nombramentu di Herter como sucesor di Dulles tabata worde spera generalmente, e unico sorpresa tabata cu Eisenhower a warda tantu asina pa anunci'e.

Nombrando Herter Eisenhower a demostra, cu su preocupacion principal ta sigura continuidad di politica extranhera cu Dulles a sigui durante ultimo seis anja.

Probablemente lo no bai cambio importante den e base fundamental di politica mericana. Ta probabel koe Herter lo trece cierto cambio den funcionamentu di „State Department", dunando su colaboradornan mas autoridad. Herter a declara enfaticamente, cu e lo sigui traha cu e mes un equipo cu a traha cu Dulles.

Ta worde supone, cu Herter lo nombra C. Douglas Dillon como su interino. Dillon ta subministro di relaciones exteriores pa asuntonan economico.

Un di e prome tareanan di Herter ta di elimina e friccion entre Washington y Londres tocante e vuelonan di avionnan mericano na gran altura den corridornan aerea riba Alemania Oriental.

E nombramentu di Herter a worde ricibi cu satisfaccion den capitalnan di mundo occidental.

Noticianan di Venezuela

Inauguracion proyecto electrificacion di Rio Caroni

E prome etapa dje enorme proyecto di electrificacion di Rio Caroni na Venezuela lo worde inaugura awe door di President Betancourt. Cu un ceremonia primiendo un knopi e prome turbina lo cuminza opera inmediatamente. Capacidad dje turbina ei ta 150.000 kilowatts pa ora. E proyecto a cuminza na anja 1955 y e ta un prome parti di un plan destina pa duna corriente pa desarrollo dje Area di Caroni como un region industrial. E ceremonia ta consisti di bulamentô di un dam cu actualmente ta contene e awa y lo pone e prome turbina opera permanentemente.

Stabilisamentu di prijs di petroleo

Sr. J. P. Perez Alfonzo, minister venezolano di minas a bisa for di Cairo cu e tin intencion di discuti cu e delegacion arabe na e congreso di petroleo e regulacion di produccion pa mantene prijsnan stabiel. Ela agrega cu e ta na fabor di mantene un estructura di prijs similar na esun di Estados Unidos como cu e pais ei ta e productor mas grandi y na mes tempo esun cu ta usa mas tanto zeta.

Ela para ariba cu mester evita tur cu ta posibel pa no produci zeta di mas.

Si no tin overproduction anto e mercado lo keda tambe normal y lo no tin conflicto pa busca mercado.

Eleccion municipal na Argelia

ARGEL, 19/4. — Awe tin eleccion municipal na tur ciudad na Argelia cu tin mas cu 30.000 habitante. E organizacion nacional di resistencia ta boicota e eleccion. E sistema electoral ta di tal manera, cu e argelinonan lo tin dos tercera parti di e asientonan, cu excepcion di Oran, cu tin un caracter mas bien frances y unda francesnan lo tin mayoria.

Avion a cai na Mexico

MEXICO, 18/4. — Un avion bimotor di pasahero a cai ayera den parti noroeste di Mexico, causando morto di tur 26 ocupante, 21 pasahero y 5 tripulante. Tur e victimanan tabata mexicano. E avion a sali di Mexical cu destino pa Ciudad de Mexico. Segun testigonan ocular e piloto a trata di haci un aterrisahe forzoso na e playa di Kino Bay, 60 km. di Guayama. Pero preme cu e aeroplano a alcanza tera el a explota. Awe mainta e restunan di e avion y e cadavernan di e victimanan tabata plana riba e playa.

YVETTE CHAUVIRE



E bailerina di ballet cu nos ta mira aki lo debuta den Centro Cultural na Oranjestad dia 21 di april proximo. Yvette Chauvire ta un dje mihor bailerinanan di Opera na Paris, y actualmente ta haciendo un gira bao di auspicio di Gobierno Frances, huntu cu Claire Sombert, Gert Reinholm y Youly Algaroff, cual ultimo specialmente na Francia ta goza di hopi popularidad. E programa exquisito cu lo worde presenta dia 21 ta menciona entre otro e balletnan ‚Giselle' y ‚Othello'.

HOMENAHE PA DALAI LAMA NA INDIA

CALCUTA, 19/4. Dalai Lama di Tibet, kende awor ta biahando den regionnan pobla, ta bai ricibiendo homenahe di miles di persona cu ta aglomera na estacionnan di trein. E ta ricibi tambe hopi carta, entre otros dos di Eisenhower.

Nan a nota na New Delhi, cu den su declaracion ayera, Dalai Lama a declara enfaticamente cu el a bini India boluntariamente. E comunistanan ta sigui pretende, cu el a worde secuestra pa e rebeldenan. Prome ministro Chou En-Lai di China comunista a declara ayera na apertura di congreso nacional popular di China na Peking di ta spera, cu e lider tibetano lo salba di su „secuestradornan" y bolbe Tibet. E declaracion di Dalai Lama ta parce exclui e posibilidad di un compromiso cu e chinesnan

ma lugar riba peticion di Aruba Bank na unda E.C. debe e suma total di fl 154.000,—.

Como abogado dje banco tabata Carlo F. Doesberg, como sindiconan dje quiebra ta senjores J. Eikelenboom y S. H. Tjon Ajong y como huez-comisario ta mr. J. M. van Gent.

Situacion a mehora hopi na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 april — Solo a sali ayera atrobe na Buenos Aires pa di prome bes despues di dos siman di yobida continuo. Asina awaceru a stop, nivel di e awa di Rio de la Plata a bira normal, y e awa den e regionnan inunda a cuminza saki. Varios hende, cu a bandona nan cas, por a regresa atrobe. E haf di Buenos Aires ta abri atrobe.

Rey Hussein di bishita na Inglaterra

LONDEN, 19/4. Rey Hussein di Jordanie, kende a caba di haci un bishita na Merca, a yega Londen for di New York pa un bishita no-oficial na Inglaterra. Hussein lo tin combersacion semi-oficial cu lidernan ingles.

Na su yegada Hussein a declara cu su pais lo sigui su lucha contra comunismo manera el a haci durante ultimo dos anjanan. „E comunistanan tin masha interes pa Mediano Oriente pa motibu di e terrenonan di zeta aya, y tambe pasobra e por sirbi como un brug pa nan pa atende nan interesnan na Africa". Hussein a bisa.

Hussein, kende ta regresa su pais dia 28 dje luna aki, a bisa tambe, cu e ta contentu cu e situacion na su pais ta di tal manera cu e por haci un bishita na Inglaterra y Merca.

Ehercicio grandi na Merca

NEW YORK, 19 april — Ayera nan a tene un ehercicio grandi na Merca den proteccion di poblacion civil contra ataque cu armanan nuclear. Nan tabata kier a emita realidad tanto posibel. Hasta den Wall Street, e centro financiero di Merca, tur actividad a stop durante 20 minuut. E ehercicio ta dura dos dia. Ayera so publico a ripara algun di e ehercicio.



Caida

Den Nassaustraat banda di Rio Bar Diasabra mainta tempran un Portuges a trompeca riba un pida waja y a hanja un caida basta serio. Como e tabata keha cu dolor polisnan a dunele un cabei-boto pa hospital.

E la cai foi palu

Diabierne atardi E.F. di seis anja a ser hiba na warda di polis na Noord. Cu e mucha homber no tabata luci muchu feliz, tabata pasobra e la cai foi un palu banda di St. Aloysiusschool y a kibra su braza. Despues cu dokter W. de la Fuente a dunele e prome yudanza e mucha a ser hiba na Lago Hospital.

Colision

Riba caminda grandi banda di Cura Cabai diabierne mainta pa 8.45 'or e auto A-3499 y e auto A-5244, resp. maneha pa C.M. y S. H. v/d L., a dal cu otro. E danjo ta worde calcula pa fl. 450.—.

Hopi boet

Diabierne so caba na Oranjestad polisnan a boet 13 hende cu tabata corre auto sin cu nan keuringskaart tabata na ordu.

Hanja

M. Quamie di Columbusstraat 1 a hanja un bril cu su estuche abao dilanti su cas. H. Dijkhoff di Tanki Leendert 291 a depone na warda di polis un mockel cu e la hanja na Balashi. E polis H. J. Maaldcrink a hanja un bachi di dokter, y Laric Jamen di Nieuweweg 34 a depone na warda di polisnan un paar di handschoen di cuero di trabao cu e la hanja den Buche's Bar. Milo Croes di J.G. Emanstraat 81 a perde jabi switch di su auto. Wilfred Martha di Hospitalstraat 10 a hanja den e mes un caja menciona un renchi di oro di casamentu.

Stuur auto despues cu huez a kita rijbewijs awor ta un delito

ORANJESTAD: — Door di un cambio den e ley en kestion, den futuro stuurmento di auto riba caminda publico, sabiendo cu huez a kita bo rijbewijs, ta worde considera como un **delito.** Esnan cu ta hanja nan mes den un situacion asina y sinembargo ta di opinion cu nan por stuur auto toch, ta corre e riesgo di hanja castigunan severo, **esta trescien florin di boet** of tres **luna di prison.** No tin mester di menciona mes cu polisnan lo paga dobbel atencion na e personanan cu no ta respeta e ley aki.

Mas di cinco mil florin pa Henny Eman caba

ORANJESTAD: — E comite cu a tuma e encargo pa colecta placa pa traha un monumento na recuerdo di e politico Arubano Henny Eman, segun nan a informa nos, te cu diasabra u.p. a ricibi e suma di fl. 5.383,55 caba. Na tur nan ta spera di colecta fl 35.000.—. E suma di cinco mil y piko florin menciona mas parti ta regalonan di particularnan, kier decir cu ainda nan no a jega serca e comerciantenan, ni tampoco nan no a bai Lago ainda. E actividadnan ta sigui keto bai.

Declaracion di quiebra di E.C.

ORANJESTAD: Diasabra mainta pa un cuarto pa diezun nan a declara quiebra na E.C., mihor conoci como Ian Eusebio.

E declaracion di quiebra aki a tu-

Motin di detenidonan na Montana a termina

Bringamento cu bazooka a aplasta rebelion

DEER LODGE, 19/4. E motin di e detenidonan den e prison di Montana a keda aplasta ayera despues cu Guardia Nacional a bula un buraco den murayanan di e prison usando „bazooka", y a liberta e 21 rehennan den man di e rebeldenan. Dos di e cabezantenan di e rebeldenan a mata nan curpa. E dosnan aki tabata un ladron di 50 anja y un burdugu di 19 anja.

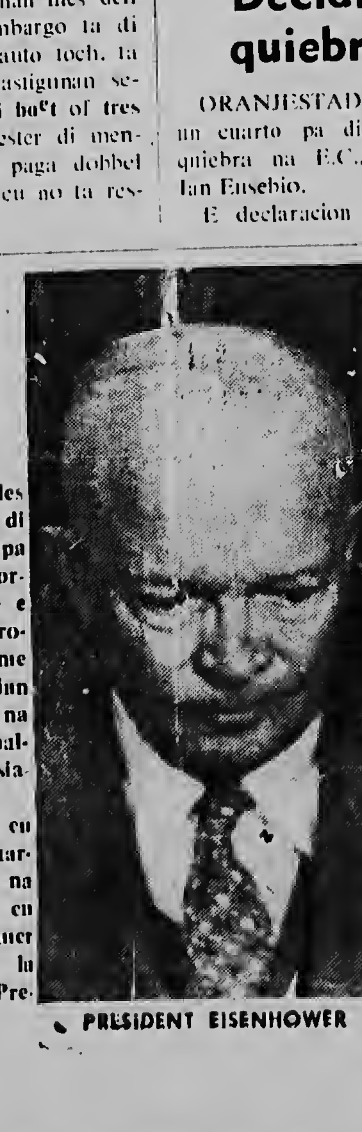
Preambulo pa stop cu armanan nuclear a keda aproba

GENEVE, 19 april — E representantenan di Merca, Inglaterra y Rusia, cu ta trantando na Geneve na yega na un acuerdo pa prohibi experimento cu armanan nuclear, aproba ayera e preambulo propone pa Inglaterra, di un acuerdo.

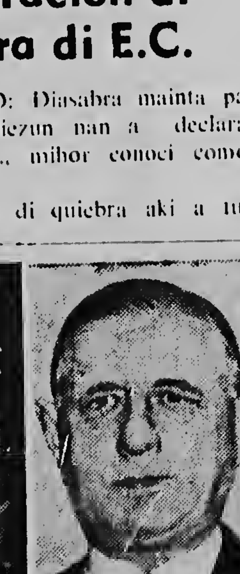
E preambulo ta aboga destruccion definitivo di e reserva existente di armanan nuclear, prohibicion pa fabrica armanan nuclear nobo, stopmentu definitivo di experimentonan cu aparatonan nuclear bao di supervision eficaz, y aplicacion pa finnan exclusivamente pacifico di energia nuclear.

Guerra of Paz?

Liderman Mericano, Ingles y Ruslano ta prefera di conferencia individual pa jega na acuerdonan, cu forma un guerra pa resolve e problema di Berlin y problema Alemania. Prome Ministro Harold MacMillan a keda 10 dia na Rusia na unda e la papia personalmente cu e Premier Rusiano Nikita Khrushchev. Despues e lo bai discuti cu e president Frances Charles de Gaulle na Paris, y na Alemania Occidental cu Canciller Konrad Adenauer na Bonn, promé cu e lo tene su conferencia cu President Eisenhower.



PRESIDENT EISENHOWER



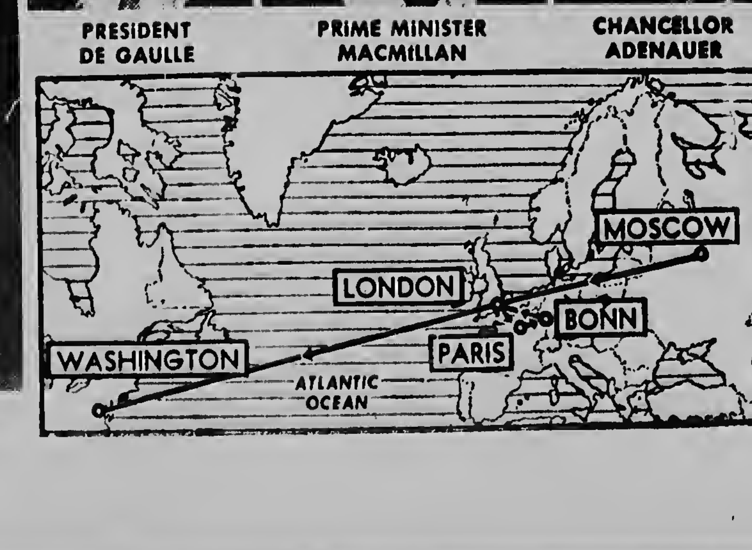
PRESIDENT DE GAULLE



PRIME MINISTER MACMILLAN



CHANCELLOR ADENAUER





PREMIER KHRUSHCHEV

Hit di oro di Amaya a laga Nesbitt den terreno

Di nos sportreporter

O'STAD: — Despues di cuatro derrota consecutivo por fin diaVierne anochi e novena di Amstel a kibra e racha di contra aki ora cu den extra inning nan a gana e lidernan Nesbitt. E campeonan di anja pasa a conecta apenas cinco hit contra nuebe di e naranheronan, peró esun ultimo hit di Amstel tabata sumamente oportuno y a dicidi e partido.

Nesbitt siendo equipo visitador ta habri anotando un carrera contra di e pitcher Ramon Rasmijn. Despues cu Chirino a sali cu fly pa segunda, Pep Richards a conecta fuerte batazo di tres skina den leftcenter. Guillermo Richardson tambe ta conecta incogible den left empuhando Pep cu e premer carrera di wega. Despues cu Guillermo ta roba segunda, Hamlet ta embasa pa error di shortstop, pero Eric Ponsen ta bati pa doble matanza cerrando e inning.

E contra atake di e cerveceronan di Amstel no ta tarda pa surgi. Den e mes inning nan ta cruza home dos biaha pa bai ariba. Marlin ta habri saludando pitcher Guerrero cu hit den jardin robes. Un wildpitch ta permite yega segunda. Despues cu Webo Richardson ta come ponche, Sonny Richardson ta sali di short pa primera adelantando Marlin. Gancha Richardson luego ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Hit impulsador di Meade ta percura pa tanto Marlin como Gancha anota pa pone Amstel ariba.

E segundo episodio a bai den blanco pa ambos banda apesar cu Amstel a ricibi dos base por bola sin out. Den e tercer inning si Amstel ta anota dos biaha mas pa aumenta nan ventaha ta 4—1. Sonny Richardson ta embasa pa mal tiro di shortstop Guillermo Richardson cu a permiti Sonny bai te segunda. Gancha Richardson ta ricibi pasage gratis ora cu ya Sonny a yega tercera cu un passball. Robo ta pone Gancha na segunda. Meade ta resulta promer out cu foulfly pa primera. Antonio Richardson ta sigi cu fly den left, caminda e jardinero Hamlet ta comete costoso error cu a permiti e dos Richardsonnan na base anota. Papin Wilson ta sali cu fly pa shortstop y Charles Ponson cu ta drenta pa relevo di pitcher Guerrero ta poncha Hodge pa cerra e inning.

Nesbitt den e cuarto inning ta responde cu dos carrera. Guillermo Richardson a habri un incogible den center. Hamlet ta worde golpea despues cu Guillermo a robo segunda. Sacrificio di Eric Ponsen ta pone Guillermo na tercera y Hamlet na segunda. Un fielder's choice ora cu Jack ta sali di pitcher pa primera ta pone Guillermo Richardson anota. Hit di Horacio Oduber den leftfield ta compua Hamlet cu e segundo carrera di e inning, loke a pone e scoreboard marca 4—3.

Cu base por bola Charles Ponson ta embasa habriendo e quinto inning. E ta bira promer out ora cu e ta worde sorprendi na primera. Chirino tambe ta ricibi base por bola. Tubey [illegible] conecta door di Pep Richards ta empuha Chirino, empatando e partido na cuatro carrera. Guillermo Richardson y Hamlet a worde domina cu fly den left y roller den [illegible].

Pitcher Charles Ponson di Nesbitt ta colga luego seis cero consecutivo, permitiendo tan solo [illegible] den inning promer cuatro. Den e siguiente cinco [illegible] e ta pitchea [illegible] permiti hit. Contra di e [illegible] Rasmijn Nesbitt ta conecta hit den e septimo y den e octavo pero sin por anota.

E noveno inning ta pasa sin cu e partido worde dicidi y extra inning mester worde hunga. Pero ya den e promer extra inning e partido ta worde gana door di Amstel lagando Nesbitt den tereno. Gancha Richardson ta habri cu fly pa segunda pa promer out. Meade ta ricibi base por bola meseos cu Antonio Richardson. Papin Wilson ta rolata den man di pitcher y esaki ta lanza rapidamente pa tercera forzando Meade. Tercera base Buchie Muyale tabatin tur oportunidad di haci doble matanza na primera, pero a prefera di busca esaki na segunda fallando den e intento ya cu Antonio Richardson a yega tur na tempo cu por fin. Amaya luego ta conecta hit den let field y yuda un poco cu un flumbeo di e let fielder Hamlet, e corredor for di segunda Antonio Richardson ta anota e carera di gana.

Amstel asina a obtene su segundo triunfo di e campeonato despues di a sufri cuatro derrota consecutivo, siendo un di nan uno por forfeit.

Pitcher ganador a resulta Rasmijn, kende a cubri henter e ruta pa Amstel. Su trabao tabata di nuebe hit permiti, cinco base por bola regala, tres ponche propina y cuatro carrera permiti. Su infield a yudele immensamente completando un total di cuatro double play.

Charles Ponson a resulta perdedor y a lanza durante 7 inning completo. E ta permiti dos hit, regala 7 base por bola, propina 7 ponche y permiti un sola carrera. Pitcher abridor Guerrero a lanza durante 2 2/3 inning permitiendo tres hit, regala cuatro base por bola, propina dos ponche y permiti cuatro carrera.

E resultado di e encuentro aki directamente no a trece cambio den e posicion di e clubnan ya cu e ta sigi siendo den siguiente forma:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Avc.*
Nesbitt	..	5	3	2	.600
Hoga File	..	7	4	3	.568
Heineken's	..	6	3	3	.500
Amstel	..	6	2	4	.334



FINAL DI UN KIDNAP.: — Eric Flores di 9 siman bieu cu a keda 6 dia den poder di un muher cu a kidnap e, aki ta den braza di su mama cu ta yora, Sra. Ruth Flores di Ontario na California. Na robes tambe ta yorando Sra. Betty Jean Yocom di 38 anja kende a admiti cu ela cohe Eric bai cune for di e wieg caminda e tabata drumi hunto cu su pia di ohochi. Sra. Yocom ta tres biaha casa, e tin un yiu homber di 19 anja for di su prome matrimonio. Sra. Flores a bisa „Mi'n tin rabia riba dje . . . ."

Anotando cuatro penalty Aruba Jrs a elimina Jong Aruba di torneo Copa Juliana

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion Diasabra anochi e oncena di Socotoro Aruba Jrs. a pasa un anochi sudando fuertemente ora cu nan a enfrenta e entusiasto muchanan di Jong Aruba. E equipo aki durante tur e 90 minuutnan di e partido a forza continuamente poniendo e muchanan di Aruba Jrs. acudi nan extra-desis di energia pa apenas por detene e presion. Referee Jonchi Fingal no tabatin un anochi facil ya cu den varios ocasion e partido a bira bruto y e meter [illegible] parti waarschuwing pa ambos banda. Temprano caba e muchanan di Noord ta pone keeper Lolli drenta den accion. E alero robes di Jong Aruba ta laga un oportunidad bai perdi den di 6 minuut ora cu rechtsbuiten Antero Giel ta haci bon voorzet. Gechi Brion den e linea delantera di Aruba Jrs. pronto mester bandona e partido debi na cu su pia no ta suficiente cura pa e por hunga. Indudablemente e falta di e hungador aki den linea delantera di Los Azules a haci e ataknan di Aruba Jrs. mas swak ainda.

E promer trinta minuutnan di wega ta pasa cu Jong Aruba hopi den atake. E defensa di Aruba Jrs. ta hanjando mas hopi trabao y mas den ocasion den e promer mitad nos ta mira e keeper of un back tira na suela.

E promer shot cu ta pone keeper Luis Giel di Jong Aruba drenta den accion ta den di 30 minuut ora cu linksbuiten Van Dinter ta pasa pa Leo Rodriguez kende ta shoot rapidamente. Un bunita uitval di Giel ta desvia e cuero manda corner. Luego ta e dimunuto Fon Pacla di Aruba Jrs. ta trece e meta di Jong Aruba den peligro. Un shot lastra di dje ta pasa bao di keeper Giel su brasa ora cu esaki a tira uitval, pero palo di goal ta trece salvacion tumando e bala.

Dos minuut despues e defensa robes di Jong Aruba ta comete handsbal den doelgebied ora cu e alero derechi di Aruba Jrs. ta haci voorzet y referee Fingal ta sentencia penalty. Leo Rodriguez ta cobre den bon forma poniendo su equipo adelanti 1—0.

Halftime a bai aden cu e ventaha minimo aki pa e muchanan di Socotor.

Segundo mitad

E segundo mitad ta bai den e mes un forma cu e promer. Jong Aruba ta continua forza tremendo y hungando rapido. Tur e diez hombernan ariba tereno ta rapido y esaki indudablemente ta cansando nan rivalnan. Lastima sinembargo cu nan combinacion den linea delantera ta pone nan mes perde e bala cu frecuencia. Pero door di balbe forza nan ta recobra e cuero den hopi ocasion.

Den di cinco minuut den doelgebied di Aruba Jrs. ta worde cometi un foul y referee Fingal ta sentencia freekick indirecto. Esaki ta provoca un largo scrimmage dilanti di e goal di Lolli, y pa un ban rato nos a perde vista di e bala door di e stof y cantidad di hungado. E goal di Aruba Jrs. sinembargo a keda libra.

A transcurri 26 minuut ora cu Jong Aruba ta anota e goal di empate. Ariba ala drechi un atake ta worde forma y Vicente Rosa na un dado momento ta ricibi e bala. Su shot ta bon coloca y duro lagando Lolli sin chens.

No a tarda mucho cu e goal di Aruba Jrs ta den peligro atrobe. Back Mai Matthew ta pifia y e rechtsbinnen di Jong Aruba ta rush so bai aden. Keeper Lolli ta sali pa intercepta, pero como e no ta logra tene e bala e ta tene e hungador contrario. Referee Fingal sinembargo no a mira e foul aki.

Aruba Jrs tambe ta forma algun atake, pero sin logra penetra e goal di Giel mas biaha. E partido a finaliza un empate di un goal pa banda, loke a pone e equiponan tuma penalty ya cu e torneo ta eliminatorio.

E promer penalty ta worde tuma door di Jong Aruba y e promer intento di e muchanan di Noord ta falla ora cu keeper Lolli ta logra detene e potente shot. Tur e otro shotnan si ta bai goal, terminando e partido asina cu un score di 4—3 na fabor di Aruba Jrs.

Tur e cuatro goalnan anota door di Aruba Jrs. tabata penalty, meseos cu dos di e tresnan di Jong Aruba.

Aruba Jrs door di e victoria aki a bai den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre RCA y San Nicolas Jrs.

Lo balbe bira cu ta e eterno rivalnan Aruba Jrs y RCA lo tin di dicidi ta cual ta hiba e Copa Juliana 1959??

Deputado Oscar Henriquez a contradeci declaracionnan di su colega di Corsow tocante e projectonan di awa

ORANJESTAD: — Diamars mainta siman pasa deputado di Waterontzieningsdienst Oscar S. Henriquez a tene un conferencia cu prensa na su oficina, refiriendo na loke su colega di Corsow H.G.M. Pieters Kwiers di WVD y J.M.G. Evertsz di Finanzas a declara na prensa, como contesta riba informacionnan tocante e projectonan di awa di Aruba y di Corsow cual a worde duna durante e ultimo reunion di Eilandsraad. Na e conferencia di prensa na Aruba tabata presente representantenan di e corantnan Amigoe di Corsow, La Prensa, Arubaanse Courant y Beurs- & Nieuwsberichten, di cua e dos ultimonan a publica e manifestacionnan di e deputado den nan relatonan di Eilandsraad.

Na prome lugar deputado Henriquez a cuminza cu contradeci e observacion di su colega na Corsow, cu ta e cuminza cu trata e asunto di projecto di awa como medio di propaganda politica. No e, pero B.C. di Corsow a cuminza cu esey, algun luna pasa ora cu nan a worde ofrece un buelto den e planta di awa y na unda nan a duna informacionnan cu no ta di acuerdo cu e realidad. Pa motibo cu den prensa Antillano tabata sali articulonan cual tabata haci e impresion cu Corsow a atende e asunto di projecto di awa mihor cu Aruba, tocante cual senjores A. Werleman (UNA) y O. Croes (PPA) a haci algun pregunta durante e ultimo Eilandsraad cu a worde teni. „Mi ta di opinion cu Bestuurscollege mester contesta preguntanan di representantenan di pueblo henteramente, sin pruba pa ganja nan", asina e deputado a bisa, „y nos mester haci esey, apesar cu e ta sali poco penoso pa Corsow".

„Pues tur hende ta mira, cu no ta ami, pero ta Corsow tabata robez. E manifestacion di Sr. P. Kwiers cu ami lo a pruba di pone mi mes den un bunita posicion bahando e projecto di Corsow, no ta cierto!"

Y aki senjor Henriquez ta splica con e informacion cu ta worde duna na e hendenan di prensa na Corsow tabata dudoso y tin biaha te hasta incorrecto. Asina e deputado a splica:

E declaracion di Sr. Henriquez den Raad na Aruba cu Corsow tin e mes un unidadnan di distilacion di awa di Weir no a worde contradeci door di Corsow. Esaki nan a busca moda di Samofleer, cual segun senjor Henriquez no tabata cla pa entrega ainda, pero segun informacion di B.C. di Corsow si nan tabata cla. Lo tabatin caba e „Flash verdampers", di cual e compania Weir lo bai construi e anja aki ainda riba e isla Guernsey un instalacion di 400 ton. Aki aparentemente ta sali cu deputado Kwiers tabatin un otro opinion di „no ta cla pa entrega mes ora", pero cu tur esaki no ta kita nada afor cu Corsow tin mes un unidadnan cu Aruba y cu nan no a duna informacionnan correcto, ora cu nan a informa miembronan di Raad di Corsow cu na Corsow nan tin un sistema mas moderniza.

Tambe senjor P. Kwiers a bisa cu Aruba a mara su mes pa 20 anja na e mes un sistema sin cu e tin e posibilidad pa modernisa su sistema den futuro. Ademas cu senjor Henriquez ta puntra su mes pa cuanto anja Corsow lo a mara su mes den e asunto aki, e no por ta di acuerdo cu e manifestacion aki di senjor Kwiers. E fabrica na Aruba ta traha caba cu tur capacidad, kier decir cuater dje unidadnan ta den servicio y number 5 manera ta costumbra, ta teni como reserva. E produccion enorme aki ta pa motibo dje distribucion cu a worde aumenta na Aruba y Lago cu ta cumpra mas awa awor. Si e pueblo cuminza usa mas awa (loke no ta inimaginable, asina cu e prijs di awa bira menos pronto —red.), of si e industrianan nobo cu bini Aruba mester usa hopi awa, anto e fabrica actual mester worde haci mas grandi ainda! Y e aumentacion aki lo worde hasi cu e ultimo inventonan cu ta posibel den terreno di distilacion di awa, meseos cu e unidadnan cu tin den uso actual dos anja pasa tabata esnan di mas moderno cu tabata existi.

Locual e deputado di Corsow a splica e prensa na Corsow ora cu nan banja e flashverdampers, deputado Henriquez ta opina cu esaki no tin nada di haci cu e asunto aki. Locual ta worde disenti ta e comparacion di e projecto nobo di awa di Corsow, manera esaki a worde realiza na Aruba cu 20 miljon florin y manera esaki segun calculo na Corsow — e prijs no ta fijo ainda, pasobra nan ta trahando ainda y e prijs por subi mas — 15 miljon.

„E deputado di Corsow ta busca moda di benta santu den wowo dje hendenan papiando dje situacion favorable, acaso den futuro nan lo kier aumenta e fabrica, dunando cifranan cual no ta henteramente correcto, asina e deputado di Aruba ta bisa. Pues si e deputado Kwiers ta bisa, cu Corsow ta hanja un produccion di awa di 5.600 ton pa dia na Mundo Nobo y 1.600 ton di e fabrica den Penstraat, cual ta forma un total di 7.200 ton, anto esaki lo ta mes bon cu e 10.000 ton pa dia cu Aruba por produci cu su 20 miljon florin, anto e ta bini cu un triki, samando e capacidad dje fabrica bieuw hunto cu esun nobo. Si bo ta bai pa compara, anto mester compara loke Aruba ta hanja cu su 20 miljon florin di su proyecto nobo, y loke Corsow ta hanja cu su 15 miljon cu su projecto nobo, cual segun deputado Henriquez no ta menciona mes e productividad mas grandi di electricidad y di stoom dje fabrica di Aruba.

Tocante locual senjor P. Kwiers ta trece padilanti bisando cu e organisacion na Corsow ta mas adecuado, na unda entre otro e ta bisa cu nan tin nan fabrica bao di un dak, e deputado Henriquez no a papia nada, pero ta parce nos cu e deputado na Corsow ta kiboka aki. Pasobra tantu na Isla (CPIM) como na Lago e ketelhuizen y stills nan ta para gewoon pato. Esaki no tin muchu danjo aparentemente pa e aparatonan. Ademas e instrumentonan cu por sufri danjo di awa of solo ta bao di dak na Aruba tambe. Kabel y tubonan den canalnan di beton arma tin na Aruba tambe, y esaki nan no a copia di Corsow, segun nos a laga informa nos! Di loke ta para aki riba anto, deputado Henriquez a trata di splica, cu locual senjor Pieters Kwiers a informa prensa na Corsow no tabata real. „Eleccion ta dilanti porta y segun cifranan cu aparentemente ta correcto nu kier trata di proba poblacion di nan razon tan grandi (cu esaki nan lo kier meen deputado Henriquez — Red.).



EDIFICIO DI APARTAMENTO A CAI ADEN.: — E bombero Jim Haw di e cuerpo pa paga candela na Los Angeles ta examina un dje trapinan pa hende por scapa ora di candela cu a worde usa door di 54 famianan cu a worde alarma y a hui bai for di nan apartamentonan ora cu un edificio di cuater piso a cuminza ta cai aden y a keda para te na 15 grado. Expertonan cu a investiga e caso ta di opinion cu e fundeshi dje estructura a zwak door di awacero. E trapi dwars ariba tabata net para prome.

Protesto contra e molester di Rusonan na e avion Americano

BONN, 19 april — Merca a protesta [illegible] cerca e comision mixto cuatripartita pa seguridad aerea na Berlin contra molestia di un avion di transporte door di caza Ruso na gran altura den corridor aerea pa Berlin. E Rusonan a protesta Diarazon caba verbalmente contra e vuelo di e avion Mericano. E Rusonan ta opina, cu e limite di 3.000 meter di altura di un costumber a bira un derecho.

Buscando „Discoverer 2"

WASHINGTON, 19 april — Forsa aerea Mericano a confirma, cu e ta buscando e cono di e satelite „Discoverer II", cu mester a balbe den atmosfera, den region di Spitsbergen. Gobierno Norwechi a pone tur base aerea den Artica na disposicion di e Mericanonan pa facilita nan busqueda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE uitbet.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Atrobe cu hopi interes di parti di e fanaticonan tres partido di volleyball a worde hunga Diavierne anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E pa nos isla lieben deporte aki poco poco ta aumentando su cantidad di fanaticonan y nos por bisa cu e calidad di wega brinda door di diferente equipo ta adelantando a medida cu e interes di parti di fanaticonan ta aumenta. Resulta di e ultimo weganan hunga ta lo siguiente:

E partido femenino entre Rapid I y Rockets a termina na favor di Rapid cu score di 2—0. Di clase B a enfrenta otro Union Juvenil Noord y Don Bosco Dragoon ganando e ultimonan aki cu score di 2—0. E ultimo wega di e anochi perteneciendo na clase A masculino si a worde dicidi den tres games. Rapid I a gana Don Bosco Devil 2—1.

Weganan pa awe nochi

Den Savaneta Kamp ariba cancha di Mariniers lo tin tres partido awe nochi. Di clase B lo hunga Rapid III contra di Brazil Hawks. E encuentro femenino lo ta na encargo di Fortuna y Rapid I, mientras cu di clase A masculino Mariniers lo enfrenta Lafayette.

Cu penalty S.C.A. a elimina La Fama

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un gran numero di fanaticos a presencia un interesante wega di futbol ayera tarde den Wilhelminastadion entre SCA y La Fama. E oncenanan aki a brinda un bon wega den cual ambos a forza te den ultimo seconde di e partido. Na half caba SCA tabatin un ventaha di 2—1, pero faltando menos cu diez minuut pa e pitazo final La Fama ta empata e partido na 2—2, cual score e wega a caba.

Den tumamento di penalty La Fama a falla den su dos promer promer oportunidadnan, mientras cu SCA si a haci su dos promer nan caba bon, loke tabata basta pa duna nan e victoria. Awor SCA a bira un di e finalistanan. Nan lo tin di enfrenta e ganador entre [illegible] y Riverplate pa dicidi cual lo hiba e Copa Juliana.



COSTUMNAN DI MATRIMONIO NA TOKYO.: — Esakinan ta e costumnan cu e Principe heredero di Japon Akihito y su bruid Michiko Shoda a bisti na nan matrimonio dia 10 di e luna aki. E bisti color geel di e prins cu furu blancu, yama Chni-no-Ho, y e ta keda na robes. E otronan ta saya blancu y e Juni-Titoe di 12 laag riba otro dobla di e bruid.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Komaan Paps! Ik heb de jongens beloofd, dat je er vaart achter zou zetten!"

— — —

„Bam mira Pai! Ma priminti e muchanan cu lo bo lastra nos pura"

PAGINA TRES

Scuchando Raad na Aruba

Hincamentu dia di Pascu

E jin-Surnam W.R.B. di 47 anja, mira asina un homber decente, diabierne mainta tabata acusa di a maltrata G.F. Pascu anja pasa. Amigo B. kende henter dia a pasa aki y aja felicitando su conocirnan y tumando su bitter, anochi a bai Pontón na unda e jin-surnamnan tabata celebra nan Pascu. Cierto momento tabatin un desacuerdo y B. cu su cabez jen di alcohol a bai na e lugar dje 'boroto, y F. a lamta bula den su caminda dale un klap den wowo y a schop e den su lies. B. siendo carpinté di profesion, e tin e practico cu un bon herment bo ta haci un bon trabao y asina a saca un cuchu y a hinka e otro den su bil.

Considerando e lugar dje herida cual no ta asina grave pa papia di maltrato serio, asina mr. F. C. Flick ta conclui, e ta demanda seis luna di prison, di cual tres luna ta condicional.

Abogado di B., N. E. Henriquez Sr ta bisa cu berdad tin e mal costumbra na Aruba di bebe hopi den dianan di Pascu, ta keda toch e hecho cu bo ta ofende e donjo di cas hopi si bo nenga di tuma e bitter cual e ta ofrece su bishita. Su cliente nunca sa bebe, pero e dia aki si e „mester" a bebe obligatoriamente. Despues cu senjor Henriquez a mustra tambe cu e otro a ataka B. prome, y cu e heridanan ta na lugarnan cu no ta peligroso y ta bisa tambe: „Sr. Huez, mi cliente B. tabata sinta 'riba F. y por a hinkele na unda cu e tabata kier. Toch e la scohe dos lugar na unda e heridanan no por tin mucho consecuencianan serio despues. E no tabatin otro recurso, e mester a spanta e otro pa e no bolbe atakele. Sr P.resident di bil di hende bo por traha te hasta beafstuk sin cu bo ta pone bida dje persona den peliger!"

Mr. J. R. van Gent, kende ta rechaza e asunto di defensa propio, pasobra B. a bai di su mes boluntad na e lugar di boroto (pelea), pero mr. Van Gent ta sinti algu pa e clemencia cu e abogado Henriquez ta pidi pa su cliente y ta condena B. pa seis luna di prison, pero ta haci esaki henteramente condicional mas un tempo di proef pa tres anja.

E no a presenta na Raad

M.W. cu a horta un papel di cinco florin di J.G. diabierne no a presenta na raad ni a melde nada. Huez a sentenciele pa dos luna di prison. No tabata prome biaha cu W. ta pone man den potmoni di otro hende.

Destructor

C.A.M. tabata un electricista di 24 anja biba na Zeewijk, kende dja 23 di februari tabata poco rabia cu Alicia, kende e tabatin relacion cu ne basta tempo. Pero e dia ei e amor a cambia pa venganza y C. a destrui tur e inventario di Alicia, su radio, spiel, adornonan di riba mesa, valiesnan, glas di bentana, enfin tur cos C. a kibra.

„Cu condicion special, cu bo ta paga e danjo di f. 210.— denter di un anja na e hobencita, mi ta sentenciabo pa un luna di prison condicional cu tres anja di proef, mas un boet di fl. 150.— pa bo no lubida bo hechonan muchu liher".

Morto como consecuencia dje accidente

Un mecanico hoben M.E.T. cu ta traha na gobierno, anja pasa 15 di november cu su MG A-6381 riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas, tabata corre muchu duro y no a pone suficiente tino riba caminda. Un homber bieuw cu a baha foi un bus y ta cruza caminda. M. a mira muchu laat. E homber a hanja hopi golpi y mester a worde hiba pa hospital. Como resultado di hopi dia den hospital, e bieuw a hanja un longontsteking ,cual a bira su fin.

Fiscal ta hanja, cu T. tabatin tur chens di mundo pa mira e homber na tempo. Considera e relacion casual den e dalmentu dje homber y su morto despues cu e tabata den hospital. E ta jama e corrementu di T. irresponsabel y ta demanda castigu di prison di tres luna, di cual dos ta condicional y cu kitamentu di su rijbewijs pa dos anja. Mr. Van Gent, e huez, tabata poco mas suave cu T, kende door di tantu puntonan di ley a bruha un poco y ta blo bisa cu sigur sigur e no a mira e homber bieuw ora cu e tabata bai cruza caya. E straf di prison ta tres luna cu diezcuater dia condicionat cu proef di tres anja mas dos anja cu e ta perde su rijbewijs.

Interesante partido di Little League awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Friesche Vlag y Cecomalt lo enfrenta otro den e promer di e dos partidonan di Little League senjals pa awe nochi den Wilhelminastadion. E premer wega lo cuminza pa 6'or pa 7.30 mester termina.

Den e segundo partido lo midi forza e novena di Adams Chiclets y e flecheronan di Arrow. E dosnan aki a enfrenta otro siman pasa caba y a bai den extra inning sin cu ningun a logra anotacion. Tabata un verdadero duelo di pitcher entre e zurdo Colai Carolina di Adams Chiclets y Henry Burleson di Arrow. E partido a dura ocho inning y mester a worde para ya cu tabata pasa di 9.30 na final di e octavo inning.

Pa e partido estelar di awe nochi indudablemente lo tin un interes enorme di parti di e fanaticonan. Nos ta kere cu no tin ni un di e fanaticonan cu a presencia e partido di siman pasa cu lo ta ausente awe.

Cu Crismo Angela den Box Stars a gana Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Estrellanan di Sta Cruz ayera mainta a manda nan lanzador estelar Crismo Angela den box pa „take care" di e toleteronan cervecero di Heineken's. Y e la haci esaki bon ora cu den apenas dos ocasion Heineken's a anota carrera. Sta Cruz Stars a inicia su carrerahe den e premer inning cu uno. Luego den e segundo episodio nan a cruza home un total di cinco biaha aumentando nan ventaha te 6—0.

Den e cuarto y quinto inning Heineken's ta anota un biaha, cualnan tabata e unico carreranan di e novena cervecero bao direccion di Rodriguez.

E ultimo dosnan di Stars a worde anota den e septimo sortario.

Sumamente lento e partido tabata progreso y cu excepcion di e segundo inning no tabatin mas inning cu mucho complicacion cu por a hustifica e lentitud di e wega. E noveno inning no por a worde cumienza debi na cu e tempo permiti pa e weganan aki a yega na final di e octavo.

E motibo di e lentitud di e partido mester worde busca door di cu e hungadornan ta camna subi y baha for di tereno sin pura ningun tiki. Chief umpire Frans tampoco aparentemente tabatin mucho pura ya cu ni e ni e base-umpirenan tabata pura e hungadornan. E sistema cu ambos team tabata usa di camna bai nan puesto y bai den nan dugout no unicamente ta haci cu innecesariamente e partido ta tarda demasiado, y cu consecuentemente ta pene e fanaticonan fada, sino tambe ta duna e impresion di cu e hungadornan no ta haci mucho esfuerzo. Mas bien ta duna e impresion di cu „Si mi no yega awe mi ta yega manjan".

Nos ta spera cu tanto e umpirenan como e managernan lo tuma nota di esaki y percura pa e hungadornan baha y subi tereno corriendo.

Pitcher ganador di e wega a resulta Crismo Angela, kende a permiti 7 hit, y regala tres base por bola pa dos carrera.

Schorea cu a habri pa Heineken's a resulta perdedor. Den e segundo inning e la worde cambia pa Van Heyningen, kende a haci un bon trabao conteniendo e toleteronan di Sta Cruz.

E dos lanzadornan aki a ricibi un total di 12 hit y regala seis base por bola pa 8 carrera. Sta. Cruz Stars tin awor un victoria y un derrota, mientras cu pa Heineken's esaki ta su segundo derrota den mas tanto salida.

Gigantes di Schlitz a gana Oranjeboom

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo partido di clase A hunga ayera merdia den Wilhelminastad'on tabata en're e dos teamnan invicto Gigantes di Schlitz contra di Oranjeboom. Cu diferencia di apenas un carrera den un interesante partido e Gigantenan a logra victoria. E score final tabata 7—6 loke a pone Giants so na cabez di e campeonato aki cu tres victoria sin derrota Oranjeboom tin awor dos victoria contra un derrota.



11 MORTO DEN COLISION DI TREIN: — Esaki ta resto mortal di un dje 11 personanan cu a muri ora cu un trein di carga a dal tras di un trein di pasahero cu tabata bai poco poco na oost di Mexico City. Como 70 hende mas a worde herida, mientras cu hopi pasahero ora cu nan a weita e peliger a bula for dje bentananan prome cu e treinnan a dal cu otro.

Cumpleanjos feliz

Lourdes Donati kende ta cumpli 4 anja awe ta ser felicita pa su mama Sunita, su tata Jose, welonan, omo y tantanan, primonan, demas familia Donati, Geerman, Wever, especialmente di Greta, Rubio, Junior Wever y Lila Peterson.

— — —

Diadomingo a celebra su cumpleanjos na Scherpenheuvel e gentil caballero Antonio Tromp, pa kende ta bai hopi pabien di parti di su wela Monica, rumannan Urbano y Catharina, omo y tantanan, primonan, amigonan, familia Tromp y Semerel.

— — —

Tambe tabata di fiesta ayera e simpatica senjorita Myrna Oliver y a ricibi felicitacion di su dos intima amiganan Cresencia y Sabina Dijkhoff.

— — —

Felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Maria Cleopa Figaroa di parti di su amiganan Ana y Angela Semerel.

— — —

Senjora Agnes Geerman a recorda su fecha natal ayera y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, cunjanan, ihanan, amiganan di Almacen La Moda.

— — —

Awe ta haci anja Senjor Alfonso Pedro Boekhoudt y ta ser felicita pa esposa, jiunan, rumannan, subrinonan, suegronan Nicolaas, Pedro Poly, nietonan Angela, Dela, Nata, Ilma, Bea, Donisio, Chosy, Leo, Hubert, Chico Kelly familia Kelly y Boekhoudt.

— — —

Maria Cecilia kende a haci anja awe, ta ricibi pabien di su esposo Felipe, jiunan, suegranan, Tommy y Juliana, nietonan, Jacqueline y Humphrey Bernabela Lucho Cecilia.

— — —

Su tata, mama, rumannan, amigonan, demas familia Figaroa y Kelly ta laga feliciteer Crispina Figaroa, kende ta haci anja awe.

— — —

E gentil caballero Marcelino Kock, kende ta haci anja awe, ta ricibi pabien di su comprometida Catharina Croes y demas familia Croes.

— — —

E hobencito Blanca Margarita kende ta studiando na Hulanda y ta celebrando su cumpleanjos awe, ta ricibi pabien di su mama Wilhelmina, su tata Ernesto, rumannan Elsa, Leon, Maureen Jandroep, Carlos Boye, Jose Boye, Ernesto Margarita Jr., Violeta y Atala su padrino Jan Vlijt, su jaja Enriquete Correa, especialmente su madrina Victoria Wijkke na Aruba.

Di e campeonato di tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra atardi C. Batson den singles masculino clase A a elimina Albert Henriquez for di e torneo eliminatorio di Lago Sport Park den dos set sigi cu a termina ambos cu score di 6—2.

Den clase B e partido entre Tappin y Helms no a termina. E setnan a keda 1—1, ganando Helms e promer 6—4, pero perdiendo e segundo 5—7. Un tercer set decisivo lo worde hunga ariba un otro dia.

Diadomingo atardi G. Kipp y F. de la Nooy tabatin un facil victoria ora cu nan rivalnan den dobles clase B no a presenta.

E combinacion di Sid Frigerio y Herman Kuiperi a logra gana E. Riem y C. Koome den dos set. E scorenan tabata di 6—4, 6—4.

Un partido mas di dobles hunga ayera tardi tabata di clase A. C. Batson y S. Malmberg a proba di ta demasiado fuerte pa Baden y Stenfert Kroeze ganando nan facilmente 6—0 y 6—1.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 20 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
RIALTO
8.00: „Zaida"
PRINCIPAL
8.00: „El leon africano"
AURORA
7.30: „Pushover"
SAVANETA
7.30: „De zwendelaars"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 20 de Abril
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 34

CAPITULO X.

Su siguiente Diasabra ainda dokter no quier a larg'e bai y la p'esai Sra. Rochester tambe a suspende su viaje un poco mas. Den curso dje seman dokter a pensa pa el a larg'e sali, e patient a bin hanja un sorto di desesperacion completo.

Diferente bez nan a haci tur sorto di proefnan cun'e pa nan por a logra trece su memoria back, pero aunke cuanto e mes trobe a yuda na dura su cooperacion, su memoria a nenga di trece e pasadonan di su bida berdadera bida. Nada absolutamente e no tabata recorda mas y a sinti su mes perfin asina agota, cu atalin e tabata prefera mas tanto di queda drumi apatica riba su cama sin pensa riba nada.

Sinembargo esaqui tabata precisamente loke doktornan no kier a permitie. Nan tabata para 'riba p'e lamta foi su cama y, un verpleegster tabata camna rond tur camina cun'e. Y e tabata obliga asina di trata na busca e hilu di bida trobe. El a purba anto di ta un patient simpatica, pero de bez en cuando e tabata domina su mes pa e no papia bruto cu dokter y verpleegsternan. Ta claro cu e tabata comprende masha bon cu solamente esaquinan quier a yud'e den su situacion pero nan preguntanan y nan buscamento den un mundo cu tabata cubri den un nubia asina diki, cu e no por a distingui nada foi dje. Solamente e tabata desea pa nan larg'e cu sosiego.

Diamars nan a bin bis'e cu Diahuebs lo e por bai, pero solamente si e tabata dispuesto na biaha cu aeroplano. Gabriela a comprende cu nan a dune e permiso ai solamente pasobra Senjora Rochester lo tabatin proteccion riba dje.

Su traje di verano ya no tabatin ningun sorto di balor mas, pasobra esaqui tabata tur quibra y machica. Tur loque e por a haci cu e shimis aqui ta tir'e den co'i sushi.

Solamente su panjanan di abao e por a usa ainda. Un dje verpleegsternan cu tabatin mas o menos mes cur pa cun'e, a fie un shimis y un mantel. Danki Dios cu e tabatin casi 1000 florin den su cartera, asina cu na Christchurch e por a cumpra shimissnan nobo. Ademas di esai nan a sigur'e cu l'e hanja compensacion di danjo perhuicio di compania di carretera. El a pensa cu lo e mester a bai busca un trabao, pero ora cu el profundiz'e den e circunstancianan den cual lo e mester a hanje ainda, el a comprende cu na un of otro camina lo e mester tabatin mas placa warda. No ta pa pret lo e por a permitie un viaje door di Inglaterra y un estadia di 6 luna of mas na Nieuw Zeelaad E tabata tambe na estado di por a huur hasta un flat. Pero cu 1000 florin como placa contant un hende no por haci wesu bieu na estranheria. Y ademas di esai e mester a paga su viaje di pasashi tambe trobe foi Nieuw Zeeland, sea pa Inglaterra of pa Canada. E mes no tabata sabi pa unda ainda. Sinembargo por ta posible tambe cu 'ora cu tempo ai yega lo e por a hanja su memoria back, asina cu lo e por a sa ta na unda su propio destino tabata.

Tabata un situacion miserable, den cual e no tabata mira un alivio, pero e tabata trata na penetra te den fondo di su pensamento, comprendiendo, cu di otro manera lo e queda victima di un depresion desconsolado. E mester a larga guie numa y spera cu tur cos lo bin drecha un dia. Pero lo mester por tin un hende sikuiera den mundo cu tabata conoce. Lo mester tabata existi na mundo maske ta un hende cu quier a mustra un poco interes p'e. Mester tabatin cualquier conocir siquiera cu lo informa pa su paradera. Tarde o temprano lo mester hanja un razgo di dje. Of alomenos lo e tabata asina solitario, manera tabata para skirbi den e carta dje mucha muhe desconoci tambe p'e.

Ora cu e Diahuebs mainta e tabata subi trapi di entrada dje avion, e tabata sa cu gran seguridad, cu esaqui no tabata su prome viaje. El a yega di biaha den avion mas bez caba, pero na unda y qui dia e no por bisa.

Awor e tabata sa tambe cu e tabata den e trein cu a sufri e accidente horrible pa e bai Auckland. Pero ta quico e mester a bai haci aya? Of no obstante cu billete di viaje e tabatin ainda un otro destino?

Aturdi tabata pasa trobe den su cabez tur e preguntanan cu nan a hacie den hospital y cu awor e tabata trata na quita leu foi dje. El a leun p'atras den su stul y mientras e avion tabata bulando den e aire azul di verano, el a sintie un calmo saludable. E no tabata nervioso ni marca. Sra. Rochester no tabata asina calmo y ora cu nan a stap na Harewood, esaqui no a haci un secreto di dje, cu e tabata contento di por a bandona e aparato. De lo contrario tabata duel Gabriela cu e viaje a pasa.

Ora cu nan a pasa e perron, Gabriela tabata recorda hopi cosnan chiquito e desinteresado. Aqui el a yega mas bez tambe, esai Gabriela tabata sigur. E edificionan, e torennan di control, e hangars, e restaurant, tur e cosnan aqui tabata conoci p'e. Com esai por tabata posible? E mester tabata na Nieuw Zeeland aunke ta corto tempo prome cu e accidente di trein. Sinembargo e ora ai el a corda cu di Christchurch pa Wellington camina el a cohe trein tabata solamente dos ora di distancia cu avion. Por ta posible cu ta un rato di bishita na Christchurch el a bai haci despues cu el a yega Wellington.

Un hoben a camna bin contra nan awor. Luz di solo a pone un glans den su cabeinan color di castanja y riba su cara tabatin un sonrisa di alegria tambe den su wowonan color di tomati, cu cualnan e tabata mira Senjora Rochester. El a pone su man riba skouder di su companjero y a sunchi e muhe riba su ambos cara. Ayo mama, bo tabatin un viaje dibertido? Mi ta contento di mira bo trobe y tambe cu tur cos a bai bon cu Sherry."

„Esaqui ta senjora Williams", e mama a presente na su yiu.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Aki den no tin mas cu tres personas, asina ta sera e porta". „Nos ta duna bo cinco minuut pa habri e caha". 2) „Boso laga e armanan ey cai". 3) „Di unda bo a sali?" „E ta ganja nos ....y ta Cisco Kid".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Ata Hunter ta bai ey.... Bai Cleo ....bai abordo". 2) „Bonbini, Sr. Hunter. Pero mi ta adverti bo cu den mi saco di carzon mi tin algo cu no ta un guitarra...." „Eh? Mi no a spera e recibimiento aki....pero, enfin....de que se trata?" 3) „Di algo masha serio Di un morto....cu mi ta spera cu lo no ta di bo".



☆

DICK TRACY

1) „Lizz. e hefe a llama mi na radio pa mi busca boso dos y bai banda di costa di lama. E kier pa Popsie identifica algo". 2) „Kiko bo di, identifica algo of algun hende?" „Algo". 3) „Unda abo cu Tracy tabata, Sam?" „Mira un cos aki, no haci mi cuminza conta, pasobra lo bo no kere mi toch ....Mi ta conta bo despues". 4) „Lizz ta bisa: „Por fin e asunto di slot machien aki tin idea di ser resolvi". „Bo tin razon", Sam ta contesta, „tur loke a keda ta e cadaver di Headache".



☆

RIP KIRBY

1) „Ami ta Gloria Lorraine. Rip, y mi ta kere cu bo ta toca piano bon". „Danki, senjorita Lorraine. Bo kier nos toca hunto?" 2) „No, semper mi ta sali foi tono, sigui toca numa, pa favor.... y recorda bon cu mi llama Gloria...." 3) „E comedia na e piano ey, ta haci mi recorda e „Encuentro di e cazadores di homber". „Podise mester vigila Rip awor".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Un comemento excelente, Senjorita Christy...." „Aki nos ta bisa semper e prome nomber, Lalo; esun di mi ta Rona. Papa a duna mi e nomber aki pa un pueblo di Francia, caminda e la jega na traha den un presa...." 2) „Y papiando di presa, Sr. Lorimer...." „Laga nos bai den mi oficina, mientras cu Rona y Billy ta kita mesa". 3) „Bon. Kiko ta pasando cu pata di oso pa e costa bo e eleccion?" „Esei ta ofende mi un poco...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Asina nos lo pasa e anochi ta haci ehercicio?" „Ehercicio ta masha bon, ademas...." 2) „Nan tin un sala grandi, caminda nos por descansa y papia". 3) „Mi tin un gran idea.... descansa prome". „Ah, no, Ito di tin gana e ocio ey".



☆

PEPITA

1) „Ta laat caba". „Laga mi schuier bo jas, Lorenzo". 2) „Bo no tin un schuier na man...." „Pura. Daisy, bini...." 3) „Esaki lo juda...." 4) „Kiko lo tabata di nos sin e bondad di Daisy?"



☆

EL PERIODICO Y LA VIDA MODERNA

Por David J. Jacobs

Cuando hace pocas semanas 15.000.000 de personas, en el area metropolitana de Nueva York, se vieron privadas de noticias, como consecuencia de la huelga de los vendedores de periódicos, tal falta de informaciones fué algo mas que una desagradable inconveniencia y constituyó, en efecto, una crisis emocional.

Un hombre de negocios manifesto a la Prensa Unida Internacional, por ejemplo, que durante los dias de la huelga tuvo „la terrible sensacion de estar separado de todo, como si el resto del mundo hubiese desaparecido".

Durante diez y siete dias la empresas de los nueve grandes periodicos de Nueva York — el „New York Times", el „Daily News", el „Daily Mirror", el „Herald-Tribune", el „New York Journal-American", el „New York World Telegram and Sun", el „Long Island Daily Press", el „Long Island Star-Journal" — permanecieran inactivas. La circulacion total de los periodicos citados llega a 5.700.000 ejemplares.

Las perdidas totales en dinero fueron estimadas en 50.000.000 de dolares. Las ventas en los grandes almacenes a los que la huelga sorprendio en medio de la temporada de Navidad, declinaron en un 7%, lo cual representa unos 10.000.000 de dolares; diez y siete mil de las veinte mil personas empleadas por los periodicos dejaron de ganar 5.000.000 de dolares; la ventas de bienes raices disminuyeron en un 50% y la asistencia a los actos deportivos en 25%, asi como tambien fue notable la disminucion en el numero de asistentes a los teatros y salas de cine.

Una semana despues de comenzar la huelga, ochenta jovenes estudiantes de la escuela de periodismo de la Universidad de Columbia llevaron a cabo una encuesta para averiguar hasta que punto la huelga habia afectado la vida de la gran ciudad. Entrevistaron asi a numerosas personas de todos los sectores sociales y encontraron que la falta de periodicos habia dejado una profunda huella en la existencia cotidiana de los habitantes de Nueva York.

En el Ayuntamiento encontraron que la maquinaria administrativa continuaba funcionando normalmente, aunque las audiencias y todo lo relacionado con el publico estaba un tanto paralizado. Las autoridades escolares, por su parte, se quejaban de que la falta de periodicos creaba dificultades en las clases.

La situacion es lamentable — dijo uno de los subdirectores de la Junta de Educacion de la ciudad—, pues unos 270.000 de los 300.000 estudiantes de las escuelas secundarias usan en una forma un otro los periodicos y las revistas en sus trabajos".

En cambio, las autoridades sanitarias estaban satisfechas y encantadas con la huelga. El total diario de 12.000 toneladas de desperdicios que se recogen en las calles de la enorme ciudad habia disminuido en 2.000 toneladas. „Desde que comenzo la huelga, la ciudad esta mas limpia", declararon.

La radio y la television no son suficientes

Los periodicos de lengua extranjera, los cuales no fueron afectados por la huelga, aumentaron su circulacion. Algunos, como los periodicos españoles „El Diario" y „La Prensa", publicaron varias paginas en ingles. „El Diario" aumento su circulacion de 70.000 ejemplares diarios a 150.000 y „La Prensa" paso de 18.000 ejemplares a 24.000. Hasta el periodico „Variety", el cual se dedica exclusivamente a los espectaculos publicos, tuvo un aumento del 40%. Las librerias tambien aumentaron sus ventas. Una, por ejemplo, llevo el total de venta diaria de los acostumbrados 4.000 dolares — suma normal en epoca de Navidad — a 13.000 dolares.

Pero la encuesta de los estudiantes solo ofrece un aspecto del panorama de Nueva York sin periodicos.

Las perdidas en dinero, la falta de informaciones y la desazon que ella quede causar eran de esperarse. Lo que sorprendio a los investigadores fue la profunda sensacion de soledad y aislamiento que cada habitante de la ciudad pudo sentir, como si algo vital le faltase de pronto.

Se creia que la radio y la television podrian llenar la laguna. Los directores de periodicos, quienes desde hace años temian la posible concurrencia de la radio y la television, se vieron de pronto libres de tal temor, al comprobar que tales medios no podian reemplazar el tradicional del periodico. Por lo contrario, los breves boletines de informacion radiodifundidos no hicieron mas que estimular el apetito del publico por la informacion sustancial y extensa que ofrece el periodico. Ademas, no es posible ver un programa de television cuando se viaja en el tren subterraneo, en al autobus o en cualquier otro medio colectivo de transporte, como tampoco es posible escuchar la radio en el trabajo. El periodico, por otra parte, ofrece la posibilidad de escoger la noticia o el articulo que se desea leer, y esta eleccion puede tener lugar en cualquier parte.

La huelga vino a comprobar que la radio y la television, cuya popularidad se funda en lo que ellas, como tales, pueden ofrecer, son tan diferentes de los periodicos como pueden serlo las señas que se dan a un extranjero perdido en una ciudad desconocida en relacion con la lectura precisa y permanente de esas mismas señas en un mapa. El periodico no es solamente un repertorio de hechos e ideas, sino tambien una especie de mapa con el cual se orienta el lector norteamericano — y pudiera decirse lo mismo de todo lector — entre la muchedumbre de acontecimientos que constituye el ayera, el presente y el mañana de la historia inmediata. Y cosa curiosa es, en verdad, el hecho de que muchas veces el lector suele desconfiar de lo que les en los diarios, pero aun asi los considera como un guia general. Y ya se trata de un jefe de familia que lee sobre una conferencia internacional que tiene lugar en Ginebra, o de su mujer que aprende de memoria la nueva lista de precios en el mercado local, de un u otro manera, la lectora del periodico es una necesidad diaria, un deber de todos.

Y la sensacion de aislamiento de que se hablaba al principio no se refiere tan solo a la falta de contacto con el mundo exterior sino tambien y de modo muy particular a esta interrupcion del rito diario de la lectura de los periodicos, que deja un vacio en la jornada, una ausencia notable, como si de pronto el sol no saliera o cesaran todos los innumeros ruidos que acompañan el trajin cotidiano de los hombres.

Una ciudad a oscuras

El papel que desempeña el periodico en el plano psicologico fue ya estudiado hace unos años por la „Detroit Free Press". Se trataba de averiguar las razones subconscientes por las cuales la gente reclama el periodico en las mañanas. La investigacion demostro que el hecho de encontrar en la puerta de casa el diario matutino (en los Estados Unidos son millones y millones los suscriptores de diarios), su lectura, o el comienzo de su lectura durante el desayuno y todos los diferentes hechos relacionados con el periodico constituyen un rito tacito, cuyo significado esta en una sensacion de seguridad, de que el mundo esta ahi, como ayer, inalterable, de que la vida continua. Y el saber lo que acontece en el mundo, aun en el caso de malas noticias, representa tambien por el mismo hecho de que uno esta enterado un elemento de seguridad de profundo valor psicologico. De aqui, por ejemplo, de esta costumbre convertida en rito cotidiano viene el que mucha gente no este de acuerdo con el cambio frecuente de formato de su diario preferido. Los periodicos suelen recibir numerosas cartas de sus lectores protestando cada vez que se altera la presentacion de la primera pagina o se mudan las secciones habituales de una pagina a otra.

Secretamente, la uniformidad de la presentacion del diario contribuye a esta sensacion de seguridad de que se habla, creando una ilusion de orden y de forma estables, tanto en el periodico en si como en el mundo que la hoja periodistica refleja.

Como decia en un informe reciente la Asociacion de Editores de Periodicos de los Estados Unidos, la verdad es que en los tiempos modernos una ciudad sin periodicos es „una ciudad a oscuras".



PRACTICANDO? — Michiko Shoda ta carga baby di un amiga na un party prome cu su matrimonio na Tokyo, mientras Principe heredero Akihito ta smile na su lado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 21 APRIL 1959 | Nr. 3415

Plan Venezolano presenta na delegacionnan Arabe pa coordina politica di petroleo di productornan

Paisnan-productor mester por revisa contractnan di acuerdo cu interes publico

Cairo, 20 april.: — E ministro di minanan di Venezuela, Juan Perez Alfonso, kende ta na cabez dje delegacion Venezolano cu ta atende e conferencia petrolero Arabe, a splica periodistanan su plan, cu el a presenta e delegacionnan Arabe, y segun cual mester coordina e politiek petrolero dje paisnan cu ta exporta zeta.

E ministro a informa, cu el a recomenda formacion di comisionnan manera esnan cu Venezuela a forma poco tempu pasa, pa deposita, produci y exporta petroleo. El a bisa cu e comisionnan ey lo por forma base dje aparato di coordinacion dje politiek di „nos" paisnan, cu ta produci 94 porciento dje petroleo riba e mercado internacional. „E comision venezolano", asina e ministro venezolano a bisa, „a ser forma pa coordina e accionnan dje companianan en conexion cu e problemanan cu ta origina door dje situacion di mercado, manera por ehemplo esnan cu ta resultado dje limitacion dje importacionnan na Merca".

„E coordinacion dje politiek petrolero dje paisnan productor mester worde efectua pa un aparato tecnico y no un organo politico", asina e ministro a bisa; El a declara cu te awor su plan a ser ricibi favorablemente.

Contractnan segun interes publico

El a contesta preguntanan tocante su opinion dje declaracionnan di Hendryx, e consehero huridico di departamento di asuntonan petrolero di Saudi-Arabia, segun kende e paisnan productor di zeta mester por revisa nan contractnan segun interes publico, bisando, cu el a mira e principio aki aplica na tur pais, particularmente na Merca.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu, segun su opinion, mester tene cuenta cu e capitalnan dje inversionnan di e companianan, ora cu ta revisa e royaltynan, cu e gobiernonan ta exigi. El a bisa cu pa e motibu aki gobierno venezolano tin intencion di tene discusion, prome cu e cambia e belasting den e sectornan di economia, como resultado di cual ganashi dje companianan lo por worde reduci.

E ministro venezolano, kende a ricibi prensa den su hotel, tabata acompanja pa Bernardos Flores, embahador di Venezuela na Beirut, kende tabata tin un papel decisivo den e invitacion dje delegacion venezolano na Cairo.

Segundo dia di conferencia

Riba e segundo dia dje conferencia petrolero arabe na Cairo un funcionario di ministerio di financien di Saudi Arabia, e mericano Frank Hendryx, a defende e opinion, cu e paisnan productor di zeta den derecho huridicamente pa kibra nan contractnan cu companianan petrolero „den casonan cu ta hustifica". Un representante di Liga Arabe a bisa despues, cu, Hendryx a discuti asuntonan huridico y contractnan, e discurso aki no tabata politiek na ningun manera. E representantenan dje companianan petrolero tur a declara cu nan no ta di acuerdo cu e teoria. Durante e weekend algun di nan a declara cu nan no ta desea di provoca diferencianan di opinion, pero cu nan kier anuncia solamente nan opinion diferente.

Durante e prome dos dianan dje conferencia, tabata marcante, cu e lider dje delegacion venezolano a trata di forma un frente comun di tur e paisnan productor di zeta contra e grupo internacional di companianan di zeta. Venezuela a propone, pa e paisnan productor di zeta cuminza un accion comun pa tene e prijsnan di zeta bruto na un cierto nivel. Sinembargo e lucha aki a ricibi oposicion pa motibu cu e paisnan arabe no tin mes opinion. E royalidad entre Nasser y Kassem a causa, cu Irak no ta representa na e conferencia, cu Persia no a manda un delegacion, solamente observador, loke tabata suficente pa Bahrein no atende e conferencia en conexion cu e pretensionnan territorial di Persia riba e territorio ey.

Colaboracion Frances-Ingles den politica respecto Africa

Londen, 20 april.: — Inglaterra y Francia lo colabora mas estrechamente den nan politiek respecto Africa, asina a ser informa di fuentenan normalmente fidedigno na Londen.

E decision aki a ser tuma durante e discusionnan entre prome ministro Macmillan y su colega frances, Michel Debre. E colaboracion lo ta riba termino largu, y probablemente lo ta dirigi particularmente riba dos terreno, esta educacion y asistencia economico. Ningun dje dos paisnan no kier interveni den e asuntonan interior dje paisnan independiente africano. Loke respecta educacion ambos pais kier trata mas tantu pa larga africanonan hoben sigui estudionan tecnico y universitario na Inglaterra y Francia. Na e manera aki nan ta spera di forma un contrapeso pa e actividad comunista na Africa. E paisnan comunista tin mas y mas interes pa forma un elite africano.

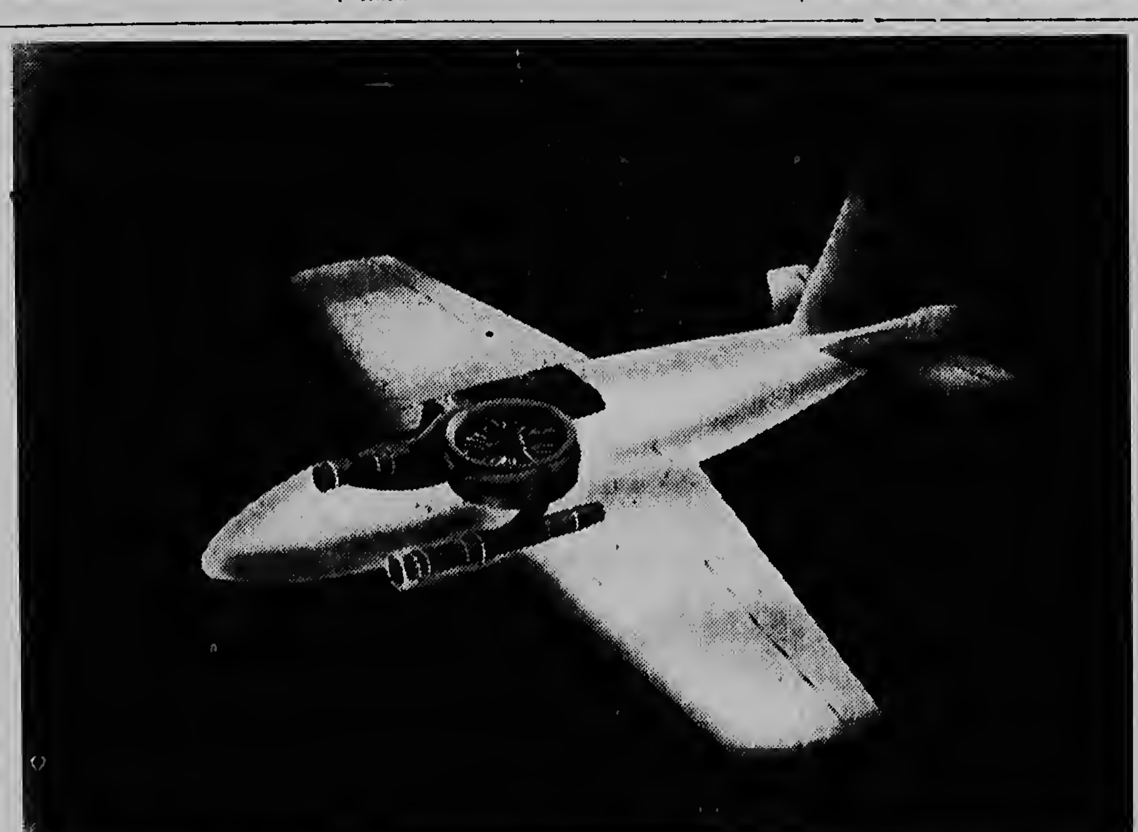
Francia y Inglaterra kier insisti riba mas apoyo pa proyectonan economico, cu ta worde ehecuta bao di auspicionan di Nacionnan Uni y e comision pa colaboracion tecnico na Africa, parti sur di e desierto di Sahara.

No tin diferencia di opinion

E prome ministro frances Michel, di Francia, a declara pa periodistanan na Paris cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre Inglaterra y Francia tocante ningun problema importante internacional. El a bisa cu e pesimismo den prensa ta completamente infundi. E potencianan occidental lo haci proposicion igual cerca e delegacion ruso na e discusionnan na Ginebra. Esaki ta di gran importancia pa nos seguridad comun", asina Debre a bisa.

El a contesta preguntanan bisando, cu e tin sigur, cu e principionan fundamental dje politiek exterior di Alemania occidental lo no cambia, si canciller Adenauer mester cambia su puesto actual cu puesto di presidente di Alemania occidental.

El a bisa: „occidente mester trata na tur manera pa hanja un acuerdo cu e rusonan, pero e mester mira tambe pa un solucion no trece debilitacion pa e alianza Atlantica of e lazonan di Alemania occidental cune".



SUBIMENTU Y BAHAMENTU VERTICAL, ta posibel awor cu e motor nobo manera ta instala den e avion na e sistema indica riba e portret aki. E „lift fan" e parti rondo den centro ta funciona ora di lanta vertical, hanjando su forsa di e turbojet. Ora di bula pa dilanti e sistema — cual ta un invento di General Electric — ta funciona manera un straight turbojet.

Expropiacion di propiedadnan di sucu na Cuba

Segun noticianan di Radio Holland for di Hilversum ayera nochi, Fidel Castro a bisa cu tur e propiedadnan di sucu na su pais Cuba, lo worde expropia y nan donjonan lo worde recompensa debidamente pa nan husto valor. E lider revolucionario a bolbe garantiza cu su gobierno no tin ningun alianza of compromiso cu comunistanan ni pafor ni den dje pais.

Formacion di Gabinete

Candidatonan Cristian Historico a nenga puesto

DEN HAAG, 20/4. — E candidatonan Cristian Historico, cu prof. De Quay a ofrece e puestonan di ministro di agricultura y di construccion di cas, a rechaza e ofertanan aki.

Como resultado dje rechazo aki e formador tabata tin un discusion awe cu Sr. Beernink (CH), kende e tabata kier pidi informacion respecto personanan di circulonan di partido Cristian Historico, kende lo e por ofrece e puestonan aki eventualmente. Sr. Beernink tabata acompanja pa e miembro di Tweede Kamer di partido CHU, Sr. C. J. van Mastricht, segundo presidente dje Chr. Nat. Vakverbond.

Entradanan di Aruba prome trimestre

ORANJESTAD: — Entradanan (middelenstaat) pa e prome trimestre durante 1959 ta indica e suma di fl 1.672.-585.57, mientras e calculacion di henter e anja ta fl. 19.479.807.—.

Gobernador y Consul General Mericano na Aruba

ORANJESTAD: — Di diabierne pasa caba ta na nos isla, S.E. Gobernador di di Antillas Neerlandes A. B. Speckenbrink y Consul General di Merca na Corsow senjor M.V. Pallister.

E ultimo ta den compania di su senjora, nan ta huesped di Lago y ta logeer den guesthouse di Lago. Ayera Gobernador y consul a bai mira e hotel cu ta den construccion cual ta birando ela y hydroponic farm. Awe e bishitanan haltu ta bolbe pa Corsow trobe.

Reina di deporte ta habri e competicion di biljart

ORANJESTAD: — E reina di deporte di Aruba Emelina Yarzagaray lo habri e prome wega di competitie di biljart cual ta cuminza dia 3 di mei proximo pa 10.30 a.m. den Commandeursbaaiclub na Savaneta.

Jan H. Beaujon awor ta president di Stichting Schouwburg

ORANJESTAD: — 10 di april u.p. Stichting Schouwburg Aruba a tene un reunion di directiva. Durante e reunion aki e directiva a worde forma asina: J. H. Beaujon president, L.C.M. Kerstens vice-president, P.H.M. Bouwmans secretario, M.F. van Drie tesorero, W.T.J. Huismans, E.B. Fowler, J.R. te Winkel y E. G. Oehlers comisarionan. Direccion dje secretariato ta Celeinsstraat 25, Oranjestad.

Clifford Jones e candidato cu mas chens p'e casino

ORANJESTAD: — E Mericano Clifford Jones, kende na principio di siman pasa a jega na nos isla pa trata e asunto di explotacion dje casino den Aruba Caribbean cu e representantenan di N.V. Arnven y di e compania di hotel di Condado diahuebs u.p. a bolbe pa su pais, siendo e candidato cu mas oportunidad pa bira e explotante dje casino.

E conferencia a bai masha favorable, y aunque cu e contractnan no a worde firma ainda, nan a jega na un convenio den principio. E contract actualmente ta worde traha pa e dos partidonan audia e asunto un biaha mas.

Berlinski den parcela nobo

ORANJESTAD: — Di bon fuente nos a worde informa, cu e parcela nobo den Nassaustraat enfrente di Aruba Trading Company, y cual actualmente ta banda di Aruba Peasant Shop, lo worde ocupa door di e joyeria di senjor Berlinski.

Apertura lo tuma lugar te na juli, pa motibo cu senjor Berlinski te cu e tempo ei lo ta den estranheria.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Pelea di damas

Diamars mainia nan a pidi asistencia di polis na Casa Mathias na unda e damnan N.M.C. y L.C.H. a cuminza hala otro cu konoppi. E ultimo a worde herida na cabez y via San Pedro Hospital a worde dirigi pa oficina di recherche.

Jabida di boet

Nuebe boet mas a cai diasabra u.p. na Oranjestad pa keuringskaartnan cu no tabata valido.

Drumi banda di scaater

Diadumingo atardi polisnan a worde avisa cu riba caminda grandi banda di Barcadera un homber tabata tira na suela banda di su scooter. E corredó dje scooter tabata „pata-pata", polisnan a hibele warda na unda nan a tenele pa e desembriaga. Tambe su scooter nan a hiba warda pe.

Tiramentu den teater

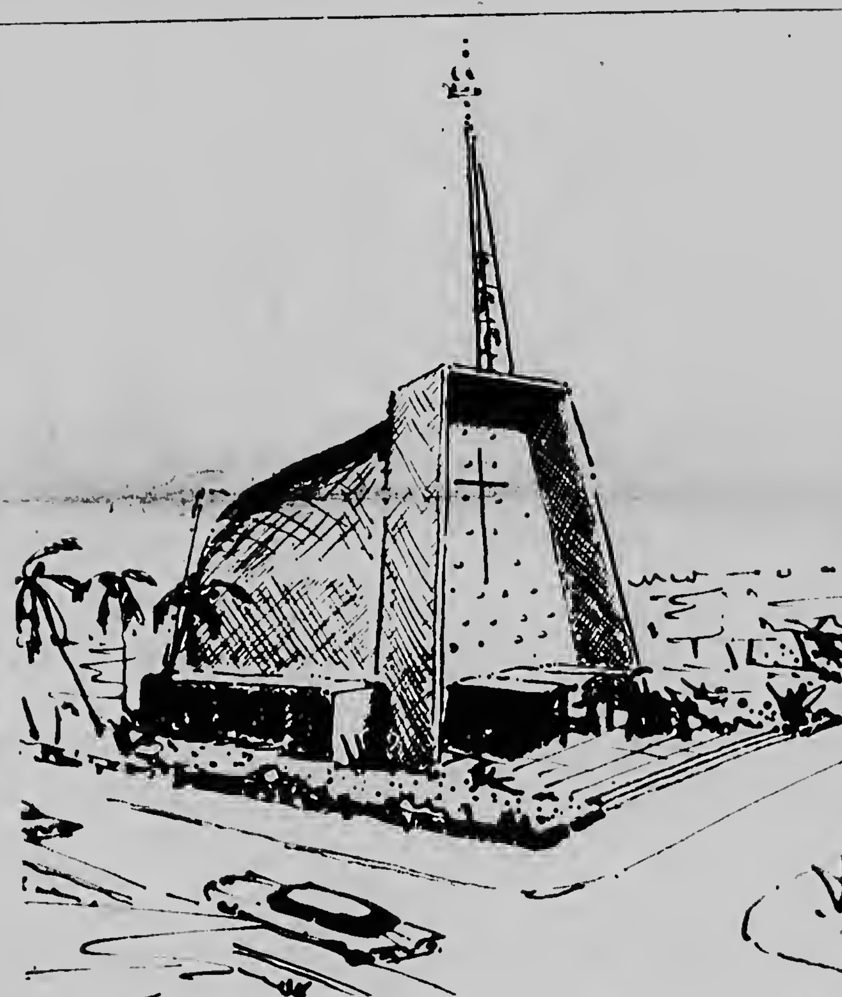
E homber J. G. diasabra tabata tira e hendenan cu botter banda di Teatro Aurora. Despues cu nan a pidi asistencia di polis e homber a logra scapa 'e polisnan diferente biaha. Por ultimo nan a garele si y a hibele warda.

Scooter contra kwihi

J.A.A. diasabra anochi pa 12'or a dal den un kwihi na Madiki cu su scooter A-96. E scooter a keda tur destrui, e chofer mes a hanja algun rascu so.

Dalmentu di auto

Riba caminda grandi banda di Savaneta diasabra atardi e utonn A-5442 y A-7626, resp. cu e chofernan F.N.P. y A.A.B. a dal cu otro. Danjo tabata mas o menos fl. 500.—.



Plan dje misa Protestant cual nan ta pensa di bai traha na San Nicolas. Un lugar admirable y jen di estilo, cual arquitectónico sigur ta un adquisicion pa nos isla.

Ambtenarenbond a reuni

(di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — Diasabra atardi, 18 di april u.p. directiva di stichting Ambtenaren-woningbouw y directiva central di Ambtenarenbond a reuni den bondskantoor di A.N.A.A.B. den De Ruytergebouw.

Tabata un dia historico pa e stichting Ambtenaren-woningbouw. E stichting a pasa tur e casnan cu nan a traha durante 1939 (7 na Aruba y 15 na Corsow) na propiedad dje ambtenaarnan en cuestion.

E hecho satisfactorio aki por a tuma lugar gracias na e cooperacion di Gobierno den anjanan 1939—1940 cu a facilita e capital inicial y tambe door di trabaonan desinteresado dje miembronan di directiva di e stichting durante anjanan 1939—1958.

Tabata sumamente agradable di con tur e personanan en cuestion tabata henteramente satisfecho cu e resultadonan obteni y cu tur e asunto di placa a ser regla sin cu tabatin ningun dificultad of stagnacion durante tur e anjanan.

Pero lastima cu e stichting no por sigui cu e trabao util aki y di gran importancia mas pa falta di medionan financiero. Apesar di tantu esfuerzonan haci diferente bes pa directiva dje stichting y di directiva Central di Ambtenarenbond te cu awe nan no a logra pa hanja capital pa traha cu ne; ni di parti di particularnan ni di parti di gobierno.

Tin stipulacionnan di garantia di Land y di Territorio Insular Corsow. E stipulacionnan lastima no tin efecto, pasobra aparentemente no tin bouwcrediet desponible.

Instancianan autoriza den e asunto aki lo no por a haci un manera pa forma e capital cual en realidad ta un suma moderado cu no ta jega ni na un miljon florin?

Finlmente e suma aki cu lo worde usa ta bolbe drenta caha di gobierno. Y ademas ta pa un ayudo di gran importancia. Berdaderamente no tabata posibel, cu gobierno eventualmente huntu cu cooperacion di particularnan cu ta prove capital, pa haci e construccionnan aki finaniero bira un realidad?



Kende ta loga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan nus, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemnan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ..o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inchi den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampla y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Sonrisa.

Nos lo duna Sonrisa un contesta cortico, unavez cu e conseho cu el a pidi ta algun siman pasa caba,..i e ta bisa cu den curso di dos siman lo e casa. Asina cu nos ta felicita e amiga Sonrisa. Un conseho ta dificil pa duna bo, mi amiga, bo mes ta scirbi con bunita bo ta, con tur hende ta gusta bo etc. Bo ta masha sigur di bo belleza i di bo ideanan.

Un poco nos a hari lesando bo carta. Nos lo kier a publiké den corant pa nos lectornan tambe haya un „sonrisa" riba nan cara, como mi ta comprende cu ta na gracia i pret bo a scirbi diferente cos. Sea feliz den bo bida.... esei ta mi unico deseo!

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bin conta Rosemarie un asunto, cu ta tormenta mi corazon masha tanto. Mi ta un senjora i mi tin dos jiu chikito. Dia cu mi tabatin e prome jiu so mi tabata flaco, pero despues mi a gorda i mi curpa ta mustra bon. Molester di jiu i tambe custumber cu trabao ta drecha hende su curpa, ora bo tin algun tempo casa. Pero, Rosemarie sabi, awor ta pasando mi un cos masha tristo cu mi mes no por kere. Tem cu mi tabata jong e prome mucha homber cu ma worry cune, ta esun cu ma casa cunele tambe. Tur semper te awe mi tin un amor berdadero pe. Awor cu mi a gorda poco, mi casa ta lamta desconfianza den mi, sin motibo. Te hasta e ta papia asunto di arma. Pero mi ta duna Rosemarie detalle di e homber aki pa tur hende lesa i sabi su mal manera. E homber ey no por mira un muher bunita, mes ora e ta cuminza forza nan pa lokia cunele. Ma fada di mira carta i portret di muhernan den su portemoneda. E ta kere cu tur homber ta mescos of tur muher ta mescos. Mi no ta hende loco, mi ta hende casa mi ta comporta mi bon pa mi jiunan tambe coge bon ehempel. Wel ta duel mi cu un hende mester buta mi sufri anto sin motibo. E homber aki su ruman muher tabatin tres jiu, pero si e mira otro homber e ta bira loco pa nan. El a pone un homber bandona su cas, su casa i 4 jiunan. Wel nan ta kere cu ta tur hende ta mescos cu nan, Rosemarie, mi ta sinti mi masha verdriet, yuda mi.

Antolina.

Antolina,

Mi amiga, bo tin razon, tin mil motibo pakiko un hende su curpa ta drecha, pakiko un hende ta bira gordo o flaco. Sigur cu bo ta un muher decente. ta masha penoso pa bo mester soporta e palabranan di ofensa i di desconfianza di bo casa. Cuenta di amenaza cu arma si la bai mucho leuw. Bisele cu e stop cu e cuenta di amenaza, pasobra si no bo la hiba e asunto na polis. Un cos mi ta conseha bo: no tiru nunca na su cara asunto si loke su ruman o familia ta haci. Corda bon, eey e no por yuda i ademas esey ta duncle venganza contra bo. Si bo la stima un hende bo'n la contele cosnan pa hacie verdriet. Pero tambe bo mester bisele cu e ideanan cu e tin contra bo, tur e dudanan etc., la bini di su mes mala comportacion. Unavez cu e la scirbi otro muher i lokia cu nan, e tu haya duda cu bo tambe la ganjele. Bo tin masha razon di comporta bo serio. Despues bo casa lo comprende cu bo ta un muher di balor i bo jiunan lo tin tur amor i respet pa bo. Tene pacenshi i no worry cu duda i palabranan ofensivo.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 22 anja.

Mi tin un mucha muher un anja mas jong cu mi. Nos ta stima otro i siman pasa mi a puntrele si mi por bai su cas. El a bisa mi mejor mi warda poco.

Mi no a comprende esey, unavez cu mi sa cu e ta stima mi i e sa tambe cu ta idea serio mi tin cunele. Mi no ta mucha homber cu ta gusta lokia pa motivo cu mi conoce hopi cu ta lokia i nan ta hirando ridiculo cu nan bromamento i nan no ta bai adilanti den bida, solamente atras nan ta bai. Lokia, bebe i broma.

Ma informa cerca un amigo di mi, cu ta biba banda di e mucha muher si e por sabi pakiko e mucha muher no kier mi bai su cas.

Rosemarie, awor e amigo a conta mi cu tata di e mucha muher ta bebe borachi casi tur dia. E ta yega cas cu gritamento i zundramento. Dal su casa i e tres jiunan. Kibra tur cos den cas i abusa masha tano. Cu bisinjanan mes tin duele di nan.

Mi mucha muher tin masha bon caracter i masha berguenza wel ta pesey e no kier mi bai cas, pero ami no tin nada di haber cu e homber ey, mi kier compromete mas pronto cu e mucha muher pa mi por sali cunele i despues cu nos casa mi ta sakele for di e cas di desorden ey. Kiko mi haci awor, Rosemarie? E mucha muher no sabi cu mi sa cuenta di su tata.

Enamorado.

Enamorado,

Mi amigo, mi a ricibi hopi carta di mucha homber jong di nos isla aki cu bon caracter manera bo. Tin tambe — naturalmente — otro grupo, manera bo ta bisa cu ta lokia, bebe i broma. Pero esey ta na tur lugar di mundo: tin hende huicioso cu ta bai adilanti i bira feliz, i hende cu no ta usa nan sintir .. a bai atras i bira despues infeliz. Nan .. a bisa „la suerte", pero mas bien nos mester bisa ta of bo tin caracter of bo no tin caracter....

Mi conseho: Papia francamente cu bo mucha muher. Bisele cu bo sa cuenta di bebemento di su tata, pero cu esey no tin nada di haber cu boso amor. Bisele cu e mester avisa bo un ora cu e tata NO ta borachi (por ehempel un Diadomingo mainta) anto bo ta bai ayu i papia cu e tata i e mama. Bisa e mucha muher e tene pacenshi i e wanta tur cos, pasobra cu poder di Dios pronto lo boso por casa i e por bira feliz junto cu bo. Mi ta desea bo: TUR COS BON, mi amigo.

Rosemarie.

Rosemarie,

Den un corant local mi a lesa algo cu un alcoholista a scirbi ultimamente. Mi ta masha interesa den e cosnan ey pasobra mi ta un senjorita hoben di apenas 23 anja i mi ta gusta bebe. Mi ta bebe na scondi. Te ainda mi por scorde mi „enfermedad" pa mundo pasobra mi ta bebe anochi prome mi bai drumi. Pero tin vez den dia tambe mi ta haya gusto di bebe i como mi ta na cas, mi tin ocasion pa bebe. Rosemarie, con mi haci? Mi tin un miedo terribel, cu mi ta bai bira of mi ta un alcoholista caba. I con mi haci pa cura? Mi no ta pober, mi kier casa i bira feliz. E cos aki a cuminza dos dos anja pasa, despues di un fiesta. Rosemarie, yuda mi i duna mi un idea kiko mi .. haci.

Vasta.

Anus.

Mi amiga, acepta i reconoce cu bo ta alcoholista. No sconde esey pa bo mes. Pero bo POR cura. No ta facil, mas ta posibel. Cuminsa awe mes. Keda sin bebe AWE ni un GLAS di alcohol. E manera di cura ta: pidi Dios cada mainta pa yuda bo di keda sin bebe ESUN DIA EY; Bai na e grupo aki na Aruba di „Alcoholicos anonimos" i duna bo nomber aya, pidi nan yuda bo. Den e grupo ey bo tin diferente persona ,pero tuma mas informacion cerca un dokter. Mi no ta gusta di scirbi nomber di otro hende den nos cartanan. Tuma informacion AWE mes, no warda. Cada dia cu bo keda SIN bebe bo a gana un victoria grandi. Despues di algun luna e lucha ta bira mas facil. E prome dos, tres luna ta mas pisa. Drenta e grupo di A.A. i pidi Dios yuda bo, mi amiga. Scirbi mi despues si mi por haci cualkier cos pa bo, mi por manda bo algun dato mas, pero mi kier scirbi bo personalmente. Den e caso cu bo ta desea mi ayudo mas aleuw, manda mi bo nomber i direccion. Bo por ta SIGUR di secreto cumpleto.

Rosemarie.

Rosemarie,

Cu mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu na yegada di e carta aki Rosemarie lo por yuda mi. Tin mi confianza i speranza den e problema aki ta den Rosemarie.

Mi ta un senjora casa, mi tin 5 jiu. Ma mi ta biba den hopi verdriet i disgusto pasobra mi no tin un lugar di mi mes pa mi biba. Tempo nos tabata casa hoben mi esposo tabata bebe hopi i dispidi tur nos placa. Mi sabi sigur cu e ta stima mi i stima su jiunan.

Awor cu e jiunan ta bira grandi nos no tin un lugar di biba sosega manera mi kier. Awor aki mi ta biba cerca mi suegra i hunto cu dos di su jiunan homber. Tin biaha tai ta mira cara contento i tin biaha cara miros. Mi mama no kier pa mi biba cerca mi suegra, ma mi no por a keda biba cerca mi mama pa via di mi tata mal hende. Awor aki cu mi ta biba cerca mi suegra, mi no por bai ni cas di otro hende, ni cerca mi rumanan. Mescos cu nan ta rabia cu otro nan kier pa mi tambe ta. Nan ta bisa cu mi ta tuma bruha bin tira riba nan. La pesey, Rosemarie, awe mi ta desea di tin un cas di mi mes pa mi biba trankil i feliz. Rosemarie, bisa mi con mi haci pa libra mi di e situacion actual.

Bo servidora,

Paulina.

Paulina,

Mi amiga, bo por a lesa den diferente di mi contestanan caba, cu mi ta absolutamente contra di bibamento den cas di suegra o di mama. Hende casa mester biba nan su, pa chikito i pobre cu un cas ta, e ta mehor cu un cas grandi di suegra o mama. Despues cu bo tin 5 jiu i boso tin basta anja casa, bo n' ta kere cu bo esposo por haña un cas pa boso bai biba aden? Si awor e no ta bebe mas i boso por spaar anto luego boso por traha un cas propio; pero papia cu bo casa i pidiele pa boso huur un cas. No ta importa cu e ta chikito. Cu amor i bon gusto bo por arreglele bunita i aya boso por biba trankil.

Cuenta di bruha ta coi loco. Hende cu ta kere den bruha i ta haci bruha ta hende cu lo sinti nan mes masha infeliz. Bisa bo suegra cu bo'n ta kere ni haci e tocona nan ey. Papia cu bo casa i haci tur lo ke bo por pa boso haya un casita. Bon exito, mi amiga!

Rosemarie.

Rosemarie,

Despues di un saludo mi kier puntra Rosemarie, si bo por yuda mi. Ami ta un mucha muher jong. Mi tin un mucha homber un anja mas bieuw cu mi. Nos ta stima otro, i tin un anja ta bin mi cas. Poco dia pasa mi ruman mas grandi cu mi a bisele pa no bin mi cas mas. Pero ami kier e, mi mama i tata tambe kier e. Mi ta stime i mi kier casa cunele. Rosemarie, duna mi un contesta den corant.

Una amiga tuya,

M.

M.,

Mi amiga, e asunto ey no ta dificil. Bo tata i mama ta kendenan tin di bisa den cas, no bo ruman. Splica bo mayornan pa nan bisa bo ruman cu e no mester mishi den e asunto aki. Papia cu e mucha homber i bisele cu bo mayornan no tin nada contra pe bin boso cas i cu palabra di un ruman no ta kibra boso amor. Si bo ta stima un hende, mi amiga, bo mester lucha p'ele!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie mi ta bai school ainda i tech mi tambe tin un problema. Mi mayornan ta masha streng cu mi. Nan ta hende basta grandi caba, ami ta e jiu di mas chikito. Tur cos cu mi amiganan ta haci, ami no por haci. Por ejemplo: mi amiganan ta bai landa Diadomingo cu otro i algun mucha homber ta bai hunto. Ami no por bai. Mi amiganan ta bai cine tatardi, Diadomingo ami no por bai. Tur cos mi tata i mama ta prohibi mi. Mi sa cu nan ta stima mi hopi i nan kier mi bira feliz, pero tin ora mi ta sinti mi mes manera un cachó na cadena i mi ta haya gusto di kibra cadena i morde. No haci mi, Rosemarie. Yuda mi i bisa mi kiko mi haci.

Estudiante.

Estudiante,

Mi amiguita, mi ta comprende bo problema masha bon, ..i mi tin cu duna bo un poco razon! Un educacion mucho streng na cas, mayornan cu ta prohibi tur cos, ta haci cu jiunan ta bin sinti nan mes „mara na cadena". Pero, ainda bo ta bai school. Talvez bo mayornan kier pa bo ocupa bo awor cu estudio, pa bo bini cia. Despues cu bo kita school bo ta haya hopi mas libertad. Ademas, mi amiguita, bo mayornan ta mira cu tanto mucha muher hoben ta haya mal nomber, ta haci pasonan robes. Nan kier evita bo tur e sufrimento i trouhlenan ey. Nan ta stima bo manera pretu di nan wowo i nan kier spaar bo di tur verdriet. Bo ta comprende?

Awor tuma un conseho: Papia diferente vez cu bo mayornan (principalmente cu bo mama) splica nan cu bo kier i bo tin mester di un poco diverticion. Tur hende hoben mester di esey. Pidi nan pa bo por bai landa DE VEZ EN CUANDO cu algun bon amiga, i bai cine de vez en cuando cu e amiganan ey. Comporta bo serio i mira pa bo mayornan por pone tur nan confianza den bo. Tene cuidao cu cuenta di kibra cadena i...morde. Keep smiling, estudiante!

Rosemarie.



CHRISTIAN ARCHIBALD HERTER, kende a bira sucesor di John F. Dulles. Su edad ta 63 anja, durante 40 anja e la troha como diplomatico y politico.

Eleccion na Argel na fabor di Frente Nacional

ARGEL, 20/4. — Ora cu casi tur e votonan na Argel tabata conta, e Union Degaullista tabata tin 14 asiento y e Frente Nacional tabata tin 25 asiento. Candidatonan Conservativo y esnan sin partido a hanja 19 asiento, mientras cu e grupo pa „defensa dje interesnan comun" a hanja 7 asiento. resultado di dos asiento no tabata conoci ainda.

Merca ta apura construccion di satelitenan

AUGUSTA, 20 april — President Eisenhower a pidi Congreso un credito suplementario awe, di 45 millon dollar, pa apura e programo di construccion di satelitenan, cu por contene pasahero. Congreso a duna placa caba pa e programanan di espacio, di e organo nacional pa aviacion den espacio y aviacion normal. E credito suplementario cu Eisenhower a pidi, ta destina pa e anja fiscal corriente, cu lo termina dia 30 di Juni.

Orden di arresto di Roberto Arias

PANAMA, 20 april — Autoridadnan di Panama a duna order awe pa arresta Roberto Arias, esposo dje bailador di ballet Ingles Margot Fonteyn.

Arias, kende tabata embahador di Panama na Inglaterra, ta worde acusa di a forma un complot contra estado di Panama. E pareha matrimonial aparentemente ta a bordo di un bapor di pisca dilanti di costa Occidental di Panama.

Awe avionnan y bapornan Panamenjo a busca e yate, cu yama „Nota". Piscador a informa e autoridadnan di Panama, cu a mira e „Nota" descarga gran cantidad di arma. E yate a yega haf di Balboa, den e zona Mericano di Canal di Panama, despues. Aki gobierno di Panama no por logra arresta e pareha.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaansche Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitroef.

Semifinal klasse A entre Tropicaal y Riverplate awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion e semi-final di e Torneo Copa Juliana 1959 pa klasse A lo tuma luga awe nochi entre e oncenanan di Tropicaal y Riverplate. Door di gana Trappers cu score di 4—1 Tropicaal a hanja e derecho di hunga den semi-final, mientras cu Riverplate mester a gana Union 5—2 pa nan tambe yega asina leew.

E ganador di awe nochi lo enfrenta SCA Diasabra awor den finale di klasse A.

Resultado di inundacion

RIO DE JANEIRO, 20 april — E cantidad di hende cu a keda sin dak, como resultado dje inundacion den e regionnan na frontera cerca Argentina y Uruguay, ta mas cu 18.000. 9 ciudad y varios pueblo a sufri dje inundacion. Militarnan ta colabora cu e autoridadnan civil den e trabao di salbamentu.

E situacion no a mehora durante e weekend ,pasobra e awa, cu a stop di cai pa algun dia, a cuminza cai atrobe, y e awa no a hanja chens di zak.

E autoridadnan ta preocupa pa pa motibo cu por cuminza un epidemia. E cambionan inespera den temperatura, cu a tuma lugar durante e ultimo dianan, ta derriba resistencia dje refugiadonan, cu no tin cuminda cayente y cu ta subdito na e mal tempo. Hopi refugiado tin gripe.

Sangriente esfuerzo pa derrota gobierno di Bolivia

Lider di Falange Nacionalista Boliviano a comete suicidio

La Paz, 20 april: — E incidentenan sangriente di ayera na Bolivia, cu tabata tin conexion cu un esfuersa nobo dje partido di oposicion di derecho, pa derrota gobierno di Bolivia, cu violencia, a causa morto di 54 persona y 129 a hanja herida, asina a ser informa oficialmente.

E rebeldenan a sorpresa e capital cu e transmicion via „radio Illimani", cu nan a ocupa, cu e rebelion den varios ciudad tabata tu exito y cu presidente Siles Suazo y otro figuranan halto den gebierno tabata den prison. Na e mes momento por a tende tiro di varios parti dje ciudad y e hendenan cu tabata riba caja, a hui. E streetnan a tuma lugar liber y pronto nan tabata sabi cu e rebeldenan tabata ataca varios edificio oficial y cuartelnan general di ehercito y di polis. E tiramento a aumenta segun e milicia arma y simpatizadornan dje partido di gebierno a aparece riba caja, pa defende e regimen actual.

Presidente Siles Suazo mes a scapa di morto, ora cu su auto a ser bombardea cu mitrailleur. Aunke cu e auto dje presidente ta blinda, algun bala a pasa door dje auto y a herida e chofer na su scouder derecho. E chofer a logra tech di maniobra e auto pa un lugar mas seguro.

Gobierno ta domina situacion

Dos hora despues cu e rebelion a cuminza, gobierno tabata domina e situacion completamente y solamente algun centro rebelioso a sobra. E tropanan burger dje gobierno revolucionario nacional, cu ta na poder a suprimi e rebelion casi sin ayudo, mientras cu militarnan y polisnan a tuma medida pa evita cu e rebelion lo extende su mes. Atardi tur e rebeldenan a duna nan mes over y tur e edificionan cu nan a ocupa, a ser entrega na gebierno atrobe. E campesinonan no a apoya e rebelion: tabata completamente tranquil aja, aunke cu e obreronan na Oruro y na Boeren, Cochabamba, a tuma medida, pa protega tranquilidad publico. No tabata tin hopi incidente ayera nochi, aunke cu tabata por tende hopi tiro. Milicia arma dje movemento revolucionario nacional ta patrulla constantemente door dje cajanan dje ciudad. gobierno a proclama estado di sitio den henter e pais.

E lider dje falange socialista boliviano, cu ta rebela, Oscar Unzaga de la Vega, y su guardia personal, Rene Gallardo, a comete suicidio. Ayera tabata cumpleanjos di Unzaga de la Vega.

Morto y heridonan

2 lider di partido falangista, kende a tuma parti ayera na un esfuerzo pa derrota gobierno di Bolivia, a comete suicidio, asina a ser informa awe na La Paz.

54 persona a muri y casi 120 a hanja herida durante e bringamentu na La Paz, asina fuentenan oficial na La Paz a informa.

Gobierno a proclama estado di sitio. Ta tranquil na Bolivia y na La Paz trabao ta sigui manera normal.



PROME CU E VEREDICTO: — Sra. Connie Nicholas kende a caba di cumpli 45 anja di edad, tabatin e mirada pensativo aki riba su cara, ora cu e tabata testigua e ultimo dia den dje caso di matamento di e executivo rico di un firma di remedi Forrest Teel, cu kende e tabata masha intimo durante 15 anja na Indianapolis.

Ingrid a jega Amsterdam

OARNILSTAD — E patient di curazon di 9 anja, Ingrid pa kende nan a tene un coleccion (na nos isla e „comité di Eddy y Ingrid") a jega Hulanda. Ainda nan no sa ki dia e otro patient Eddy tambe lo por bai Hulanda. E coleccion na tur a produci 60.000 florin Hulandes. Riba e foto nos ta mira e steward di K.L.M. cargando Ingrid ora di nan jegada na Schiphol. Mr W. Bakhuyzen Roozeboom na nomber di Gemeentebestuur di Amsterdam tabata presente pa duna Ingrid un bon bini na Hulanda.



Dennis de Schrik van de Buurt



„Komaan Paps! Ik heb de jongens beloofd, dat je er vaart achter zou zetten!"

„Bam mira Pai! Ma priminti e muchanan cu lo bo lastra nos pura"

PAGINA TRES

Expresionnan fuerte comunista contra Dalai Lama

HONGKONG: — E declaracion cu e Dalai Lama a publica na Tezpur diasabra, ta „un documenta graf, jen di argumentaciannan incampleta, mentira y excusa", asina e agencia di prensa „China Noba" a informa.

E agencia di prensa a bisa cu e referencia na e yamada independencia di Tibet den e declaracion, ta mustra, cu e persona cu a formula e documento „ta expresa deseo dje agresornan imperialista".

Den historia moderno e yamada independencia di Tibet semper tabata capa dje imperialistanan ingles, pa ataca China y especialmente Tibet, asina e agencia di prensa a informa.

Declaracion di Nehru

Prome ministro Nehru di India a declara den senado, cu e Dalai Lama lo tin libertad completo pa haci su trabao religioso na India, pero cu e lo no ta permiti di participa na actividadnan politico. „Nos ta dune hopi libertad pa expresa su mes. Pa e motibu ey e tabata por publica un declaracion largu diasabra, sin cu nos a intervene. E Dalai Lama ta completamente consciente di su responsabilidadnan, pero e ta gonsciente di responsabilidadnan di otro tambe?" asina e prome ministro a puntra su mes.

El a declara en conexion cu e acusacionnan, cu e ciudad indio na frontera, Kalimpong, ta un centro di espionage, cu tin hopi agente na Kalimpong pero segun su opinion nan ta agentenan chines, cu mester duna gobierno na Peking informacion.

Algun tempo pasa nan a habri un comunicacion aereo entre Lhasa, capital di Tibet, y Peking, asina e agencia di prensa comunista a informa. Nan ta studia posibilidad di lineanan di ferro-carril nobo na Tibet, tambe.

VERLOOFD:

Mark A. Serphos

en

Rose Marie Frankfort

Forest Hills,
New York.
15 april 1959.

Fantastico, asombroso, increible tabata demostracion di Bergman y Fujii

ORANJESTAD — Si na fin di anja nos mester recapitula e puntonan deportivo di anja 1959, uno cu sin duda algun lo ocupa un di e promer puestonan lo ta e excepcional demostracion cu e artistanan di ping-pong, Richard Bergmann y Norikazu Fujii a brinda Diadomingo anochi den Centro Cultural.

Tabata un evento cu logicamente a atrae un gran cantidad di amantenan di deporte, y nos ta sigur cu tan pronto worde anuncia cu e dos deportistanan aki lo bolbe worde presenta na nos isla, tur ticket di entrada lo bai manera pan cayente.

Loke Bergmann a laga nos goza di dje algun momento tabata parce increible. E tremendo drive- y smashnan di e japones for di cualkier posicion y e practicamente impenetrable defensa di e ingles tabata realmente fascinante. Cu un velocidad enorme e bala tabata pasa over di net y na distancia di tin biaha casi seis meter for di mesa Bergmann tabata sabi di debolbe drive tras di drive.

programa a cuminza ora cu e presidente di ATTA, Sr. W. Poeze, a tene un simpatico discurso yamando tur hende un bon bini. Despues di a presenta e hungadornan local: Mai Croes Jr., Joy Bergen, Cholan Jacobs y Bryon Williams, e ex-campeon di Japon Norikazu Fujii a worde presenta sigi luego pa e ex-campeon mundial Bergmann. Cu tur esakinan presente ariba podium e director tecnico di e programa Sr. Eddy Croes a worde presenta, kende luego a invita Nos Reina di Deporte Senjorita Emilina Yarzagaray pa bin haci e promer servicio. Tur e hungadornan a worde desea hopi exito door di Nos Reina di Deporte kende luego a haci e promer servicio cu Bergmann a ricibi.

Promer wega: Mai Croes vs. Joy Bergen

E programa tabata consisti di dos grupo cada uno di tres hungador. E idea tabata pa esunnan cu sali ganador den nan grupo enfrenta otro den e wega estelar. Promer partido a toca na e hungadornan di Grupo I Mai Croes Jr. y Joy Bergen. Mai nos campion di juniir a cumiriza un poco nervioso, y a perde e promer game 17—21. Pero e la recupera den e segundo ganando cu score di 21—14.

E tercer tambe ta termina na favor di e campeon di junior y ainda cu un score mas convincente ora cu e ta permiti Bergen gana apenas 12 punto.

Cholan Jacobs a gana Bryon Williams

Di e Grupo II a enfrenta otro luego Cholan Jacobs y Bryon Williams. Un interesante encuentro esaki a bira. Jacobs a demostra un bon defensa cu den varios ocasion merecidamente a hanja hopi aplauso. Williams cu score di 21—16 a pone e promer game ariba su nomber. Jacobs ta proba di ta e hungador mas steady den e siguiente dos game-nan. Debolbiendo e atakenan di Williams cu chop bon coloca y sigur e ta gana e segundo games pa 15 y e tercer pa 14.

Bergman den accion contra Bergen

Di e visitantenan e promer cu nos ta mira den accion ta e ingles Richard Bergmann. E ta enfrenta Joy Bergen kende ta smash algun biaha den bon forma, pero den mihor forma ainda Bergmann ta debolbe e smashnan aki te ora cu Joy mes ta tira afor. E promer game a termina 21 pa 10. Den e segundo Bergen ta logra dos punto mas cu den e promer game. Ya den e partido aki Bergmann a demostra di ta un verdadero estrella den defensa, apesar cu no tabatin rally largo cu tabata permitiele luci mas ainda.

Fujii contra di Williams

E japones luego a midi forza cu Williams. E local ta haci hopi esfuerzo, pero ta mira e promer game termina den un zapato di 9. Den e segundo Fujii ta falla cu varios smash loke a permiti Williams yega te 16 punto.

Mai Croes contra di Bergmann

Pa e hoben y promisor hungador Mai Croes indudablemente tabata un momento grandi ora cu e la para cara contra di un ex-campeon manera Bergmann. Lastima cu un hungador manera Mai no ta hanja oportunidad di tuma les of practica mas contra di un hungador di e calidad di Bergmann, kende indudablemente lo por saka tur e calidad di Mai cu algun anja di training. E partido aki tambe naturalmente ta termina den dos game na favor di e visitante. E scorenan tabata 21—10 y 21—9. Croes sinembargo a hunga cu entusiasmo y a haci tur loke e tabata worde permiti di haci. Den e partido aki algun biaha Bergmann a demostra un servicio na estilo di lawn tennis ora cu e ta zak door di su rudia y keda cu su schouder parcew cu rand di e mesa. E efecto cu e tabata duna e bala tabata algo asombroso. Den ningun ocasion Mai Croes a logra debolbe bon.

Fujii contra Cholan Jacobs

Esaki ta un partido cu mas cu esunnan promer a cosecha aplauso di e

(E ta sigi pag. 4)

Cumpleanjos feliz

E simpatica hobencita Mayra Francisca Jacobs, kende a haci awe ta ricibi pabien di su tata Oswald, su mama Maria, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward Leonard, Joselyne, wela Simona, omonan Edgard Ruben Agustin, Benny, Aura, Margo, su madrina Johanita, padrino Victor Hoek.

— — —

Awe ta cumpli anja tambe Elsa Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, su mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Carmen, Mirna Glenda Felepito, Carlos Maduro welo Carlos Thiel, subrinanan Magriet, Lucia, prima Lucia Thiel, madrinanan, padrino, tantanan, especialmente amiganan y demas familia Maduro, Thiel, Willems.

— — —

E caballero Ricardo Jimenez kende ta haci anja awe ta ser recorda pa su mama Helena, rumannan Adoulfo, Albertico, Lazidor, enamorada Marucha Rivero, comernan y comper, su iha Vale, amiganan y demas familia Jimenez y Rivero.

— — —

Masha pabien ta bai pa Crispina Figaroa di su mama y tata, rumannan Vera, Helena, Margo, Stefan, Pedro, di Cosma Kelly, Marianita, Mario Vera, Lourdes Figaroa, amigo y amiganan, familia Kelly y Figaroa.

— — —

Sra. Catharina Siena Orman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitation di parti di su esposo Herman, jiunan Elvira y Beni, su mama Nana, su tata Beto, rumannan Josefa, Jendi, Cochita, Pero, subrina y subrinonan, suegro Zaragozo, suegra Maria, familia Semeleer Figaroa, Geerman, Christiaans espelialmente di Chedi.

— — —

Seis anja di existencia a cumpli e hobencita Lidia Martina Wolff, pa kende ta bai hopi pabien di su tata Rafai, mama Johanna, rumannan, swa y cunja, omo Max Tromp, Pepe, Petra, Maria Fingal subrinonan y familia Wolff.

— — —

Emily Violet Oduber a cumpli tres anja. Felicitacion ta bai pele di su mama Catrien, su tata Laurens, rumannan Johnny, Roy y Eric, su wela y welonan, tanta y omonan, Theresita, Bertha, Braula, Andrea Pascualila, Magdalena, Olivia, Ali Tromp, Alida y Nora Oduber, Frieda Bekker y Rosa Valbuena Achi, Frederik, Joy Oduber, su amiguitanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 21 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Zero hour"
RIALTO
8.00: „Cielito lindo"
PRINCIPAL
8.00: „Zaida"
AURORA
7.30: „X.... the unknown"
SAVANETA
7.30: „Zaida"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 21 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 35

„Esaqui ta Senjora Williams, Paul", su mama a introducie.

E hoben a saca su man. „Masha contento di conoce bo, senjora", e hoben a bisa carinjosamente.

„Mama a skirbi cu bo e bini aki cu bo. M'a larga limpia enter e cas y hacie masha nechi pa boso yegada."

Unbez e muhe a bin sintie alivia y contento cu tabatin un hende cu tabata simpatiz'e, el a corresponde e saludo. E hoben tambe a queda contento.

Y awor e mama a responde:

„Si. Mi por a pusta cu lo bo a haci algo pa nos binida. Quizas cu awe mainta tabata pa di prome bez despues cu mi a bandona cas cu b'a drecha bo cama bo mes. Mi sa masha cla cu n' t'asina."

E hoben a hari trobe diciendo:

„Mama, bo ta manera hende cu ta haci bruha. Bo ta mira door di nende". Y un poco mas serio el a informa: „Y com ta bai awor cu Sherry?"

„Pronto lo e ta completamente restableci. Pero e dianan di mas anclo so mes ta tras di lomba. Ora cu mi a yega cerca dje e tabata hopi malo".

„Ta qui dia nan ta large bini cas?"

„Esai lo dura un poco ainda; un luna of seis seman quizas. E tin di fortifica poco poco y mi ta quere cu ta mi mes lo mester bai cuide poco tempo ora cu e regresa cas."

„Bueno mi ta yuda aqui un rato". e hoben a bisa mientras el a hiza e equipaje di su mama sin haci e observacion cu Gabriela no tabatin ni siquiera un maleta. „Larga nos bam. Na camina nos por sigui combersa."

Gabriela tabata sigui nan door dje edificionan di puerto aereo pa e plenchi dilanti cu e bus y taxinan, cu tabata para ta wanda pasaheronan pa hiba ciudad.

E tabata para mira e baraknan militar cu tabata pon'e aqui pa yuda cu e scarsidad espantoso di casnan y e tabata sa di nobo cu un tempo e tabata aqui caba. E careda di auto na kanto di Burnside Street a fortifica e conviccion ai. Si..... e terrenonan di golf ai...... e landhuis grandi cu ta parce manera ingles, y na un parti dje camina.... e centro di pacusnan, un paar di kilometer mas leu.... e camponan berde y cunuconan chiquito.

Paul Rochester a ripara e muhe aqui su bista den spiel y Gabriela no por a comprende com un hoben cu un exterior atractivo asina ainda no ta casa. Di su mama e tabata su ora e hoben aqui tabatin 29 anja caba y cu ainda nunca e no tabata enamora en realidad. Lo ta un gran noticia anto pa e mama ora cu e tende repentinamente cu su yiu muhe lo ta enamora y obligatoriamente Gabriela a bolbe tira un bista den buelta riba e hoben.

Diripiente e hoben su bista a contra cu e wowonan bruin color di oro y turdi el a baha su wowonan mientras su cara a bira corra.

Su mama a puntre:

„Qui servicio bo tin e seman aqui, Paul?"

„Di 7 pa 3'or, mama. Pero awe mi ta liber. M'a pidi esai expres pa mi bin busca bo naturalmente."

Senjora Rochester a dirigie na Gabriela. „E ta traha na radio", e la declara. „Un seman nan ta traha de ndia y e otro seman nan ta traha anochi. E ta loco cu su trabao."

Y awor sonriendo e hoben a responde:

„Loco tampoco mi no ta cu mi trabao. Pero alomenos mi ta guste, pasobra e ta masha dibertido". Y dirigiendo su mes pa e muhe el a bisa: „Mama a bisa mi cu bo maletanan busca e jabi", Gabriela a responde lo ta den e flat", el a continua. „Si bo n' ta mucho cansa, nos mes por corre bai aya quizas un rato asina".

„Pero primeramente mi mester bai excita y alavez agradecido. „Por?"

„Naturalmente por. Paquico no?"

„Oh, esai lo mi haci masha dibertido. Mi t'asina curioso, bo ta mira. Masha danki, Senjor Rochester".

El a kinipi wowo un rato cun'e. „Hende por mira cu bo tabata biba na Inglaterra," el a bisa. „Nos na Nieuw Zeeland no ta custumbra na jama cada bez meneer cu mevrouw, ora cu nos conoce otro un poco. Cuanto tempo lo dura prome cu bo por jama mi Paul y ami por jama bo Gabriela?"

Awor tabata turno di Gabriela ruboriza un poco. Y awor el a bisa:

„Mi n' tin nada contra si bo quier jama mi na mi nomber."

El a suspira anima:

„Esaqui ta bai mas lihe cu m'a pensa". Y como na e momento aqui nan tabata na mesa el a hiza e schaal cu carni y a presenta esaqui na su mama. Tuma un poco carni mas, mama. Y abo tambe Gabriela."

Nan a obedece y e hoben a sirbi e stranjera y su mama. Gabriela principalmente tabata goza masha dje comida aqui. Den hospital ta masha poco e por a come, pasobra e no tabatin gracia. Pero ta manera cu awor bida a bira mas lihe p'e y mas soleado y ta manera cu porvenir no t'asina scur mas y jen di inseguridad.

Pa banda di 2'or nan tabata cla y Gabriela a cuminza ta yuda pone e tayonan hunto pa e laba nan pa senjora Rochester, pero esaqui a nenga.

Y e muhe bondadosa a bisa:

„No, Gabriela. Larga esai na mi cuenta, Gabriela. Bai sosega abo awor bai sosega un rato riba divan prome cu bo bai punda. Corda cu b'a caba di bandona hospital. Y m'a priminti nan di tene bo algun tempo bao di mi control."

„Pero mi n' ta malo mas".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bon, Cisco. Awor laga nos hiba nan prison". 2) „Kiko esaki?" „Kiko a pasa?" „Nos ta bai laga sera boso". „E dos nan e ya trata ataka mi". 3) „Pero mi bodyguard nobo a sorprende nan inesperadamente".



☆

JUAN EL INTREPIDO

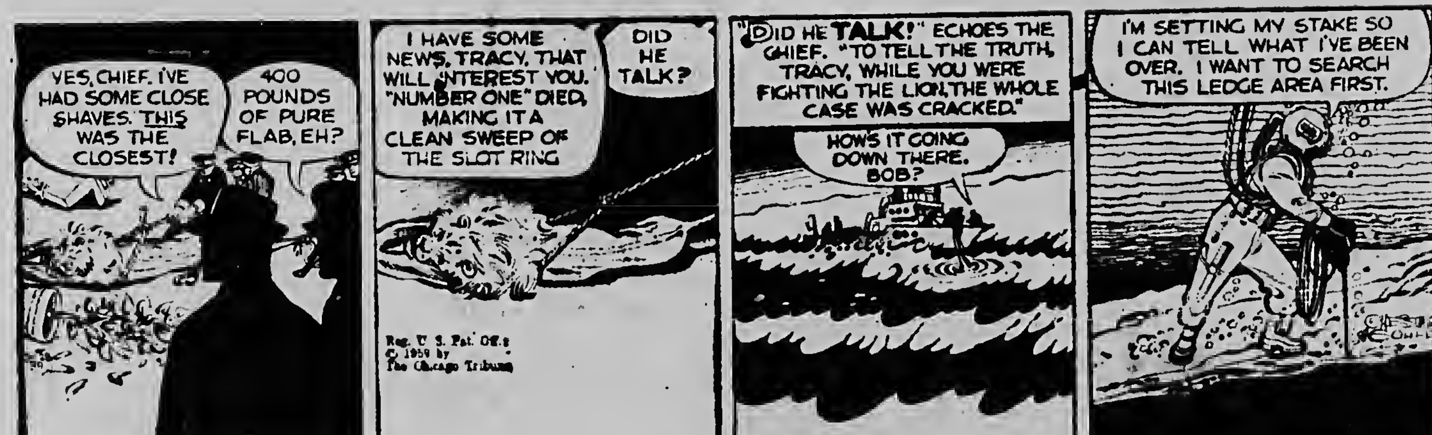
1) „Pa Hotel Las Palmas....y un poco pura". „Pa respet pa e mortonan, mihor nos warda silencio te ora nos llega na e hotel". 2) Mientras tanto.... „E portreinan ey ta testigo cu nos dos tabata novios, senjor. Nos tabatin bai casa.... Y awor e la muri". „Mi ta condoleer bo, senjorita. Ya cu e no tabatin familia, nos lo duna bo loke e la laga....ata nan aki...." 3) „....Unico cos cu falta ta un boeki chikito preto, caminda e tabata nota su direccionnan y mi a duna esei na un fotografo". „Nago Hunter".



☆

DICK TRACY

1) „Si, hefe, mi a jega tin di fiera cerca di mi, pero esaki tabata esun di mas cerca". „400 liber di puro suavidad, no?" 2) „Mi tin algun noticia, Tracy, cu por interesa bo. „Number un" a muri treciendo henter e asunto di slot machien na cla". „E la papia anto?" 3) „Cu e la papia", e hefe ta bisa, „pa bisa verdad, Tracy, mientras bo tabata bringando cu e leon, henter e caso a kraak". „Con ta bai alla bao, Bob?" 4) „Mi ta pencha e staka den santo, pa mi sabi caminda mi a pasa caba. Mi kier busca e banda aki prome".



☆

RIP KIRBY

1) „Rip....bo no tin gana di sali pa nos tuma poco frescu?" „Wel, si Gloria, tin un veranda". 2) „Con bo ta sinti bo awor?" „Mihor". 3) „Pero mi mester algo mas cu e fresco pa resolve mi problemanan. Rip. Mi mester bo ajuda profesional".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ora mi a construi pala di oso mi a hanja algun enemigo pa mi protege Boswor contra e politiconan local cu tabata busca contract na nan amigo...." 2) „Nan no a lubidele hamas. Prome nan a bisa cu e mexcla no tabata bon. Ora nan a comprende cu nan por a comproba esei, nan a trata di haci cu no ta facil di splica...." „Kiko esei, Sr. Lorimer?" 3) „Cu e presa no ta riba roca solido....cu mi no a baha ni coba bastante....cu e pia di e presa ta gastando e base anja pa anja y cu henter e presa lo baha abau".



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo di cu bo no tabata sabi hunga bola". „Mi a bisa bo cu mi ta prefera conversa cu hunga bola. Lo cierto ta...." 2) ......cu e deportenan cu mi por domina ta poco. Ta un tradicion cu senjor Feudal...." 3) „....ta supera su vasallonan te haste den deporte". Strike!



☆

PEPITA

1) „Bo ta gusta e moda nobo di bisti trapezio....?" „Si...." 2) „Bo ta gusta e moda ey, ora e ta hopi exagera?" „Si...." 3) „Wel, lo mi bai cumpra un". 4) „Kiko Pepita lo bai cumpra atrobe?" „Mi no sabi, pero e la costa mi 40 dollar, Henry".



☆

Oficialnan Americano na Indonesia

DJAKARTA, 20/4. — 3 oficial haltu di ehercito mericano a yega Indonesia, pa investiga estado di ehercito indones, en conexion cu e hecho cu Indonesia a pidi Merca pa bende e pais ey arma, asina e corant indones „Antara" a informa awe. E oficialnan a bishita e ministro di asuntonan exterior, Dr. Subandrio.

E presidente di Indonesia, Sukarno, lo haci un bishita oficial na Dinamarca di dia 5 pa dia 7 di Mei. El a ser invita pa gobierno danes.

Representantenan di 12 pais, entre cual Irak, Republica Arabe Uni, Libia y Sudan, lo atende un conferencia dje comision consehero Africano-Asiatico pa colaboracion economico, cu lo tuma lugar na Bandung, for di dia 25 pa dia 30 di April.

FANTASTICO, ASOMBROSO......

(Cont. di pag. 3)

publico. Jacobs den varios ocasion a debolbe potente drivenan di e japones, pero esaki tabata ripiti su drivenan cu asina frecuencia cu a lo largo Jacobs no tabata completa e return bon. E promer game a termina cu score di 21 pa 7 y e segundo di 21 pa 13.

Despues di e partido aki un intermedio di 15 minuut a worde teni.

Fantastico partido entre Bergmann y Fujii ..

E partido estelar tabata entre e campeonnan di Grupo I y II. Manera naturalmente a worde spera e campeonnan a bira Richard Bergmann y Norikazu Fujii.

For di momento cu e dosnan aki a tuma nan puesto a reina un silencio impresionante den e sala di e Centro.

Tabata un momento increible ora cu nos a mira Bergmann debolbe como 7 of 8 drive consecutivo di su rival japones. Y e forma den cual Fujii tabata algo asombroso. For di tur angulo e tabata conecta fuertemente, y den mes forma asombroso e ingles tabata desarollo un agilidad incomparable pa debolbe y shotnan duro.

Loke e dosnan aki a demostra den e cinco gamenan cu nan a hunga contra di otro ta algo verdaderamente admirable, algo cu ta poco imposibel pa ser deseribi.

Bergmann a gana e promer game pa 17, pero e segundo cu ta bira un game largo ta termina na favor di Fujii 22—20. Durante e segundo game Bergmann den un ocasion ta usa su servicio a „la lawn tennis, pero Fujii si tabata sabi di debolbe bon aunke cu tabata suavemente.

E tercer game ta trece un momento di largo rally cu Fujii conectando largo ariba baseline. Y ora cu e ingles ta hopi atras para di repente Fujii ta coloco un shot suave tras di net. Cu un velocidad enorme Bergmann ta ranka bin na e mesa y como cu e no por a para na tempo e la corre subi e mesa y baha na banda di su rival. E no a logra debolbe e bala sinembargo. Pero tabata un prueba di su agilidad y rapido reaccion.

E tercer game ta worde gana door di Bergmann 21—16. Fujii a gana e game number cuatro sinembargo loke a pone e partido empata na 2 game pa banda.

Esun decisivo tabata algo spectacular. Rallynan largo tabata provoca gritos y aplausos ensordecedor di e publico. Pareew e game ta bai na su final. Pero na ultimo momento e japones ta logra gana tres punto sigi cu a dicidi e partido. Especialmente e ultimo partido tabata algo fantastico. Bergmann a defende fuertemente, pero a mira un oportunidad di pone un drive fuerte. E ta haci esaki corriendo na banda di e mesa, pero Fujii ta luci enormemente ora cu na luga di defende pa taha e drive e ta debolbe esaki cu un fortisimo drive cu a cai perfecto ariba e mesa y dicidi e partido. E sore di e quinto game tabata 21—19. Asina Fujii a gana e partido.

Den e demostracion aai nos por a goza, realmente goza, di un nivel di pingpong cu no ta conoci aki banda. Ambos hungador a demostra un bista masha bon y un reaccion fantastico.

Entrega di medayanan

Despues di e ultimo partido cu a worde sigi pa un tremendo y largo aplauso di parti di e publico e presidente di ATTA a gradici e hungador local pa nan cooperacion y nan corahe di enfrenta hungadornan di e calibra di Bergmann y Fujii, mientras cu e dosnan aki tambe a ricibi algun palabra di gratitud pa nan excelente demostracion.

Luego Nos Reina di Deporte a worde invita pa entrega e dos medayanan disponible pa e ganadornan di Grupo I y II, cualnan naturalmente tabata e visitantenan.

Sr. Poeze ademas a expresa e deseo di cu pronto ATTA lo porhanja un oportunidad di bolbe presenta e dos magnifico hungador aki, loke ta un deseo cu sigur sigur nos tambe lo ke mira realisa.

Un programa bon percura

Nos mester promer cu termina e relato aki dedica algun palabra di elogio pa e forma den cual directiva di ATTA a organisa e anochi aki. Tur cos a bai manera mester ta sin cu na un momento por tabatin un estorbo. E errornan cu algun di e refereenan a haci tabata algo perdonable, especialmente esunnan di e ultimo partido ya cu e emocion cu e wega tabata causa na tur hende mester por pone hende lubida cuanto exactamente e conteo ta.

Nos tambe ta spera cu pronto e fanaticonan di e bunita deporte aki lo por bolbe goza di un semehante demostracion.

Ayera nochi den Esso Club na Lago Colony Bergmann y Fujii a bolbe duna un demostracion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 22 APRIL 1959 — Nr. 3416

New York a duna FIDEL CASTRO un grandioso recepcion ayera mainta

„No ta necesario sacrifica libertad pa ventahanan material"

New York, 21 april.: — Fidel Castro a hanja un recepcion grandioso na New York, ara cu el a yega aja awe mainta via trein di Washington. Miles y miles di Cubano y hopi refugiado di Santo Domingo, Nicaragua y Haiti, a stroba trafico den vecindario di Pennsylvania Station, pa cuminda e heroe Cubano.

E 358 poliznan na uniform y centenares di recherche, cu mester a garantiza seguridad dje prome ministro, tabata tin hopi trabao pa domina publico, nan tabata zwaai cu banderanan cubano y tabata canta e himno nacional cubano. Mainta tempran poliznan a buta un cordon pa nan por domina e multitud di hende, pero asina cu Castro a sali for dje trein hendenan a kibra e cordon. Castro a cana entre e multitud di hende y a tene un discurso corticu gradiciendo nan pa nan recepcion.

Un inspector di poliz bieu a bisa cu nunca e no a mira un tal cos. Y e tabata presente dia cu nan a ricibi Lindbergh na New York, despues cu el a bolbe di Paris, na 1927.

Sacrificio di libertad no ta necesario pa ventaha material

Fidel Castro, prome ministro di Cuba, a declara ayera nochi durante un discurso cu el a tene pa estudiantenan dje universidad di Princeton, cu „no ta necesario pa sacrifica libertad, pa hanja ventahanan material". Castro a acentua su actitud anti-comunista un biaba mas y el a bisa, cu „e ideal politico y social di mas bunita ta pa duna pueblo su libertad bek y satisface su necesidadnan".

Na su yegada na Princeton Castro a worde ricibi pa un multitud di estudiante entusiasma, cu a kibra e cordon pa mira e hurista, cu a bira lider rebelioso, di acerca. Prome cu esey Castro a buta un krans na e monumento pa e Solda Desconoci y el a tene un discurso durante un comementu, cu e „National Press Club" a ofrecele. Despues el a bishita e residencia oficial di e gobernador di New Jersey, Robert Meyner, kende a duna un recepcion na su honor.

Castro a informa na un conferencia di prensa, cu lo tin eleccion general na Cuba „mas pronto posible", y el a proclama su conviccion, cu e ideal di su revolucion lo gana. El a acentua su politick di no-intervencion den e asuntonan interior di otro paisnan, pero e no tabata por larga di ataca e generalisimo dominicano, Rafael Trujillo, kende el a yama un dje „contrariedadnan mas peor riba e hemisferio aki". Castro a yama Trujillo un dictador durante su discursonan anterior y segun noticianan di Cuba e refugiadonan politica di Santo Domingo ta prepara un invasion di Santo Domingo for di Cuba.

Den e trein cu cual el a bai Princeton for di Washington, Castro tabata dispuesto na duna un splicacion di algun di su declaracionnan pa e periodistanan, cu tabata acompanjele. El a splica particularmente e declaracionnan haci pa e National Press Club, esta cu su gobierno tin intencion di tumá over tur e terrenonan na Cuba cu no ta worde cultiva, pero cu nan lo no worde nacionalisa of confisca. Castro a bisa cu e regimen revolucionario lo paga e donjonan dje terrenonan cubano of mericano aki pa e tera. E tera cu ta worde cultiva lo no worde tuma over.



Miho Comprendemento.: — E lider revolucionario Cubano y premier Fidel Castro ta carga speranza cu lo e por trece un miho comprendemento pa e programa di su gobierno door di ciudadanonan norteamericano, asina e tabata bisando durante di un speech na Washington.

Cumpleanjos Reina Elizabeth

Londen, 21 april: — Reina Elizabeth di Inglaterra a haci 33 anja awe. Solamente Prins Charles ta acompanjele na e Palacio Windsor. E duque di Edinburgo ta biaha na Merca-Central y e reina-madre y prinses Margaret ta na Roma.

Prinses Anne ta na Windsor, pero e ta isola for di su familia, pasobra e tin bruhera loco. Prins Charles a caba di recupera dje malesa aki.

Kende ta yuda Soc. A.R.U.B.A. na Hulanda?

ORANJESTAD — Riba peticion dje directiva dje „Sociedad ARUBA", cual ta un sociedad di estudiantenan Antillano na Hulanda, nos ta publica siguiente peticion:

Participacion na Pueblo di Aruba

Pa medio di esaki „Sociedad ARUBA" kier participa, cu e lo organisa un fiesta tipico Antilliano na Grave (NB.) dia 17—18 di Mei proximo. „Sociedad ARUBA" kier pidi un yudanza pa cubri gastonan di e dia y esnan cu ta interesa pa haci algo pa nos muchanan estudiantenan na Hulanda, por tuma contacto cu Directiva Diario esta: Sr. Piet Schwengle, Hamstraat 28 te Grave; Sra. Sira Hendriks-Bremen, Prins Hendrikstraat 51, Arnhem; Sr. Pancho Wever, Verdistraat 3, Nijmegen.

Nos ta spera cu pueblo di Aruba lo haci tur esfuerzo pa yuda nos cu algo.

De antemano, mashar danki pa e cooperacion.

Soc. „ARUBA" na Hulanda.

Eleccion di nobo pa consistorio na Oranjestad

ORANJESTAD — Pa motibo cu senjornan Harold Oduber y Jan H. Beaujon a gradici pa e puesto di diaken y di ouderling na Oranjestad dje comunidad protestant na Aruba, lo mester tene eleccionnan di nobo pa banja dos persona pa ocupa e dos lugarnan cu a keda habri.

En conexion cu esaki listanan di candidatonan por worde entrega te cu Diabierne awor. Mester worde observa tambe cu segun reglamento e candidato aki unicamente por ta Arubano, pa motibo cu e kwantum di no Arubano ta completo caba.



Na Wayaca, enfrente dje proefboerderij di antes, nan ta construiendo un fabrica di producto di concreto, „N.V. Cempro". E Sociedad Anonima aki cual a worde forma door di e contratistanan Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., Ortiz & Gonzalez, N.V. Bobama y firma Petrona & Croes, ta bai traha nan blokkinan di cement bonta den futuro riba gran escala, sperando mihor resultadonan cu antes tempo cu cada un tabata traha nan mes blokki. Riba e foto aki nos ta mira e fabrica na unda ta bini un machin grandi, cual ta traha hydraulico y automatico y por produci un pa di mil blokki pa ora. Na banda robez nos ta mira e transportband, riba cual e productonan di cement cu lo worde traha ta worde transporta pa un lugar na unda nan ta bai seca. Segun nan ta spera denter di tres luna e fabrica aki lo cuminsa cu su produccionnan.

Margot Fonteyn detene

Panama, 21 april.: — E bailarina Margot Fonteyn, kende, manera a ser informa, a ser detene pa poliznan Panamenjo, pasobra ta aparente cu el a tuma parti na contrabanda di armanan na desventaha di gobierno di Panama, a ser transporta pa e cas luhoso di Hector Valdes, hefe dje recherchinan Panamenjo. Awe nan lo interroga e bailarina.

Cierto fuente a declara cu el a nabega diadomingo cu e yate „Nola", den vecindario dje islanan perla, cerca costa di Panama, pa kita atencion dje avionnan cu tabata busca su esposo, pa duna Arias oportunidad di hui cu e boto „Elaine".

Segun otro rumornan e boto „Elaine" a desembarca gruponan chikiti di un „organisacion revolucionario", cu Arias ta dirigi, na varios punto, na costa di Panama. Arias mes aparentemente a subi tera cu 10 otro homber, den vecindario di e villa di su familia.

Un accidente tragico

Na cual un mucha chiquito a perde su bida

(di nos corresp. na W'Stad)

WILLEMSTAD — Ayera tardi pa mas o menos 4'or mientras un homber tabata drechando su auto estaciona dilanti e cas na Sabelstraat den Otrabanda, e auto ta move bai pega contra muraya dje cas.

Na es momento di malora un mucha homber chiquito di mas o menos 2 anja ta sali foi dje cas y ta pasa net na unda e auto ta moviendo, y e criatura ta keda primi entre e auto y muraya.

E homber a sinti e auto move tur pero no a preocupa; ta te ora otro muchanan cu ta hunga ei banda ta duna alarma „AUTO TA PRIMI E MUCHA", e ta mira e acidente.

Mes ora nan ta saca e mucha afo, pero ya e pobrecito tabata foi su conocimento. Despues di algun momento di a ser transporta pa Sanatorium e mucha a bin muri. Aparentemente e la sufri fractrua na su sinti. Segun nos ta informa e mucha ta jiu dje mes homber cu tabata drecha e auto. Nos ta lamenta profundamente e suceso tragico aki, y ta duna nos condolencia na famianan dje defunto.

Noticia di YMCA

SAN NICOLAS — Dialuna 27 di April proximo YMCA lo cuminza cu su cursonan di arquero (tira flecha) den su edificio situa na Ceinturrbaan na San Nicolas. E oranan di les pa muchanan di menos di 13 anja ta cuminza pa 3.30 p.m. y esun pa muchanan mas grandi ta cuminza pa 4.30 p.m. YMCA ta percura pa tur material.

Un curso pa sinja tira cu pistol y scopet lo cuminza 6 di Mei proximo. Aki tambe tur e miembreonan di „Y" por participa den e cursonan. Muchanan di menos di 13 anja ta cuminza 3.30 p.m. y esnan mas grandi un ora despues. Expertonan lo duna e instruccionnan cu scopet y revolver ni caliber .22, mientras e club ta percura pa tur materialnan. Tur precaucionnan a worde hasi pa evita cu e muchanan por corre algun peliger.

Volleyball

E posicion actual den e competitie di volleyball cu a worde organisa door di „Y" y Don Bosco Club ta segun ta sigui aki bao:

Caribbean League:

		gana	*perdi*
Rapid Jrs.	..	3	0
Don Bosco	..	2	1
St. Johns B's	..	2	1
Pepsi Cola	...	1	2
Three Stones	..	0	3
Royal Hawks	..	0	3

(Aki un wega mester worde hunga di nobo).

National League:

St. Johns A's	..	2	0
St. Augustines	..	2	0
Rapid Boys	..	2	0
Atlantics	..	0	2
Lago Heights	..	0	2
Rocket Boys	..	0	2

Aruba Bank a hanje forsa

ORANJESTAD — Riba peticion di directiva di Aruba Bank nos kier anuncia referiendo na e noticia recien publica dje quiebra di E.C., cu e peticion di quiebra door di Aruba Bank tabata consecuencia di un beslag na e Banco door di Eilandsontvanger. Di e manera aki auto e Banco como deudor hypotecario a hanjele den un posicion forsa.

Drs. Boekhoudt A.D.C. di padvindernan

ORANJESTAD — Diadumingo 26 di April pa 3'or p.m. drs. M. J. Boekhoudt lo ser instala como A.D.C. (Assistent Diocesaan Commissaris) di voortrekkernan y di padvindernan na Aruba.

Senjor P. F. M. Sprockel di Corsow cu ta D.C. (Diocesaan Commissaris) di padvinderij catolico na Antillas Neerlandes lo efectua e instalacion. E ceremonianan lo tuma lugar den curra di school di mucha muher na Brasil.



Bapor di guerra Canadés „Kootenay" a yega Aruba



Ayera mainta pa 10'or e bunita destroyer Canadés „Kootenay" a jega Aruba pa un bishita di dos dia. Fur di principio caba e la haci un bon impresion di a mara den un tempo record. 9.50 am. ainda e destroyer tabata na altura di Havenkantoor y pa 10.05 am. e tabata mara caba na waf. Bunita capacidad. Riba e foto aki nos ta mira un marinier dunando un man cu maramento dje bapor. Riba e otro nos ta mira e commandant dje marinier di kazerne di Savaneta Majoor G. P. Giesberts, sigui pa e vice-consul britanico D. C. Andrew bahando for dje destroyer despues di nan prome bishita di reconocimiento.

Awe nochi Nesbitt contra di High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E rivalnan di Oranjestad den doble A lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. E novena nararhero di Nesbitt actualmente ta na cabez di e campeonato cu 3 victoria contra di dos derrota, pero nan rivalnan di awe nochi High Life ta siguiendo cu masha poco diferencia. E posicion di High Life ta di cuatro gana y tres perdi pa un average di .568, leke ta 32 punto bai di Nesbitt.

E promer dos partido entre e novenanan aki a termina ambos na favor di Nesbitt. Den e promer vuelta cu score di 6—3 y den e segundo 9—8.

Indudablemente cu ambos lo haci tur nan esfuerzo pa sigura un victoria awe nochi ya cu e ta di hopi importancia pa ambos den e tabla di posicion.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Un salbacion milagroso



Un orkan terible a lamta mientras cu e piscado Vo Van Lam y su tres amigonan tabata afo riba laman. Di madruga nan a sali cas, pero e tempo no a mustra, onverwacht nan a hanja nan mes den e orkan.

Nan a lucha cu tur nan forsa contra e bientu fuerte y olanan grandi cual tabata casi mand'e boto bieuw pa fondo di laman. Sin exito sinembargo. Pronto nan mester a stop di lucha pasobra un stroom fuerte ta lastra nan hiba mas pafor, den laman mas bruto y mas hundu, den un morto sigur....

Na un momento dado e boto ta keda para ketu.

—Ha, nos a subi un rif, un dje tresnan ta bisa.

Vo Van Lam, cu henter su bida a pisca riba e laman aki, y conoce e lugar manera planta di su man, no ta kere nada di esei. E ta sali for dje boto y ta trapa manera riba un cuero moli manera alestiek. E ta draai tur rond dje boto pa ta sigur cu e no ta sonja of cu ta morto e ta caba!.... Awor e tin sigur, su boto ta riba un bayena di mas di 30 meter larga! E ta bolbe drenta y ta pasa e noticia pa e otronan, nan ta scucha ketu, pero den nan mes nan no ta kere un steek dje cuenta.

Nan cuater ta sinta cu hopi pasenshi sperando te ora cu e orkan pasa.

Ora laman tabata calmo trobe e bayena ta sambuya y ta bai, e boto ta drief trobe y e piscadornan ta rema bai tera. Cu hopi alegria nan a worde ricibi pasobra tur hende tabatin sigur cu nan no por a scapa den e orkan ei cu e boto bieuw chiki cu nan a sali cu ne.

Mas atardi, nan cuater a bai cantu di laman pa gradici Dios pa e salbacion milagroso aki.

AMIGO FIEL TE NA MORTO

— Continuacion y fin —

— Nan lo ripara cu bo no ta presente....

— Anto lo ta laat toch captan. Ora pa ora e aire ta caba den e submarino y cu trabao nan ta hala rosea ainda. Jan ta sera su moketanan y ta morde riba su lipnan. E captan ta cai riba un stoel y ta parce cu e no tin forsa mas. E ta tapa su cara den su mannan!

— Captan, bo ta priminti mi cu bo ta bai ariba ora cu nan bin busca mi?

— Esei mi kier si, pero un captan ta muri cu su bapor.

— Enfin curashi Jan ta pensa den su mes. Captan mi ta ordena bo pa bai ariba cu mi, ora nan bin busca mi, mi ta conta te tres....

E captan ta hari....

Esaki ta e momento. Jan ta pensa, y ta conecta un bon derechazo den cachete dje captan. E captan ta tambalea y ta dal abao foi dje stoel y ta keda ketu na suela.

Ata Jan para foi rosea, e mes ta sorprendi di loke e la haci. Mi ta spera cu e lo por keda flauw algun minuut e ta bisa den su mes.

E la dal su hefe, pero e no tabatin tempo pa corda riba e resultadonan. E ta bai den cabina di comando, y ta haci uso di un dje aparatonan cu e sa mira nan usa. E ta primi e boton y ta dente e tuut-tuut dje asdic.

Ultra-ondanan ta bai ariba. Mi ta spera cu e bapor t'ei ainda y cu nan lo tende mi.

Jan ta cuminza maria y apenas por para riba su pia. Onverwacht e zonido dof ta dal riba e submarino, e porta ta habri y tres matroos ta drenta den e submarino.

— Cual idioot a keda tras, y na unda e captan ta? Luitenan y su dos ayudantenan ta hanja Jan sinta na suela casi flauw, y nan ta hanja e captan tambe.

— Pa falta di aire el a bai flauw e ta bisa.

Y kiko abo a keda tras pa haci? E luitenant ta puntra Jan bon furioso.

— Mi no ta bai laga mi captan so.

E otronan ta keda mira sin papia un palabra mas.

— — —

Algun ora despues un oficial y un matroos hoben ta para banda di otro cantu di rail dje bapor cu ta hiba nan pa tera firme. Nan ta mira den awa....

— Bo tabata muchu sabi pa mi, Jan, e oficial ta bisa.

— Si, y mi ta contentu tambe, Jan ta bisa.

— Dal bo oficial, hum..... esey por resulta bo costoso!

Pero e sonrisa riba cara dje oficial mes ta contradici loke e ta meen. Luitenant Felix ta jega serca nan y ta bisa:

— Mi tin bon noticia pa bo, captan. Expertonan ta bisa, cu denter di dos siman, bo submarino ta okay atrobe.

— Ta berdad, e captan ta puntra asombra?

— Bon cu mi a trece captan ariba, Jan ta bisa. Di otro manera e lo a muri por nada!

UN TERA CAMINA NUNCA NAN A MIRA UN SPIEL

Hopi anja pasa habitantenan di tera cu yama Nesokia no tabata sa kico ta un spiel ainda.

Riba un cierto dia un hombre cu yama Lilin a haya un spiel di saco abao, cu a cai for di un turista cu a bin bishita e stad ey.

Cu masha cuidao el a coge e spiel y despues di mira su mes cara aden, el a spanta y a warde como un relikia.

Ma Lilin cu no a mira su mes cara nunca den un spiel, y e imagen a hacié corda riba su tata difunto, el a keda masha stranjo y a puntra den su mes, ta com bini spiritu di su tata cerca dje despues di tanto anja cu el a muri caba? Mas tanto e miré, mas tanto e ta stranja té el a keda completamente conbenci cu ta spiritu di su difunto ta cerca dje.

El a lora su tesoro den un lensu i a warde den su blusa. Ora el a yega cas el a warda e relikia na un luga masha scondi pa su easa no mire.

E no kier a confia su esposa nada, pasobra e di cu muher no sa warda secreto y maske e ta stima su casa masha tanto, e tin miedo pa e no bai conta bisinjanan.

Cada bes cu e drenta camber, e ta cera porta na yabi i e ta saca su tesoro cu masha respet, e ta primié na su corazon, e ta sunchie. Tin bes su gemoed ta yena i e ta bolbe wardé, seca su wowo pa Bibi, su casa, no ripara nada. Ma ora cu cada bes e ta cera su curpa den camber, i e cos ey a dura un siman largo, Bibi a cuminza bira desconfia. El a cuminza ripara cu Lilin a bira stranjo e no ta combersa hopi mas cu ne, i cu ki ora cu e hanja un ocasion e ta bai den camber i cera su curpa aden.

Bibi a puntra Lilin ta ki falta cu si ta cualkier cos a socede cu e por bien confia su esposa ta kico. Ma Lilin a bise cu e no falta nada, y a sigui haci mescos ki ora cu e yega cas.

Ma Bibi a cuminza bira poco curiosa y cuminza waak Lilin'bon. Un dia cu Lilin a bai trabao el a bai den camber p'e mira si tin algo, ma pa cuanto cu el a busca e no a hanja nada.

„Ma, diantre! Ta ki secreto Lilin por tin aki den?" el a puntra den su mes.

— E ta sigui.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Neen, dit is geen sneeuw, het regent sneeuwballen!"

— — —

„No, esaki no ta sneeuw, ta bala di sneeuw ta yobe!"

HACIENDA di La Muerte



No. 4

Algun dia despues cu e cabai a bolbe sin Pepe for dje seronan, un grupo di peon tabata sinta den e valle rond di un candela ta come. Scuridad tabata pisa riba cunucunan di maishi. E vlamnan dje candela tabata manda sombranan corra y medio blauw riba e panjanan blancu dje peonnan. Tur tabata pia bao, sushi di stof y e parti abao di nan carson tabata kibra y gasta.

Tabata mayormente peonnan dje pueblo cu ta kampa den valle anochi pasobra e cosecha ta casi hecho y tabata necesario pa cuida e cunucunan contra ladronnan. Un par dje peonnan mas biew tabata prepara quesadilla: esaki ta un balchi di carni di carné cu harinia y cu chile-peper.

Acacio un peon bieuw, cu tin e puesto di contadó di chiste dje pueblo, tabata sinta ketu y ta mira den candela mientras e tabata tira piedra chikitu de bes en cuando den e candela. No solamente e tabata contado di cuenta, e tabata curioso tambe y tabata pronostica tempo. Parce cu e tabatin un don especial pa lesa tur cos den aire y ta comprende idioma di biento. E tabatin tur clase di remedi cu e mes a prepara — cual hopi biaha ta cura kentura y heridanan. — Hopi hende tabatin miedo di dje .miedo di su cara siniestro jen di plooi y miedo di su orazionnan misterioso ora cu e ta reza cu e hende malunan.

E pobrecitonan cu ta biba anjanan largu den e valle nan tabata masha supersticioso y nan tabata spanta lihe y kere kiko cu ta facil.

„No tin manera di haci, amigonan", e bieuw ta bisa. „Anjanan largu m'a biba den e valle aki. Tin un spiritu den e hacienda cu ningun hende no por haci nada contra dje".

„Acacio, bo ta papia manera un muhe bieuw", un dje hobennan ta bisa. „Mi sa cu tin hopi cuenta ta haci rondu dje hacienda bieuw ei y cu nan ta jamele Hacienda di La Muerte, pero cuentanan bieuw ta fantasia, y puro fantasia nada mas. E homber cu ta biba den e hacienda ei ta un hende mescos cu nos".

„Si, Manuel", e bieuw ta bisa poco-poco, „pero tin un bos den e haciendo cu ningun hende ta tende, sino e haciendero so. Mei anochi e stem ta bisa: „E valle aki ta di mi, podera di dje, mi poder ta bo poder".

„Coi spektakel!" E peon ta bisa trobe „Anto bo ta kere e cuenta dje cabai cu e jinete pretu tambe anto cu ta corre durante mal tempo den e valle aki?"

„Mi mes a tendele", e bieuw ta contesta. „Na unda e hacienda ta actualmente den tempornan bieuw tabatin un tempel, un pyramida grandi seur mescos cu esun di Teotihuacan. E Spanjonan tempo cu nan tabata na Mexico a kibrele te na suela, pero e spiritu a keda biba na e mes un lugar. E ta pretu, ma su cara ta lombra manera un luz, y tin un splendor manera solo".

„Historia, fantasia", e peon hoben ta bisa. „Tur caminda den e valle aki tabatin tempelnan antiguo".

„Ah, tin hopi cos cu nos no sa, e bieuw ta sigui. „Don Antonio a traha su hacienda, pero e tabatin poco terra. Anto e jinete pretu ta jega. E mes un dia caba e prome peon a worde lastra y tira den cadushinan. Algun siman despues su bestianan tabata come den cunucu dje peon. Aparentemente tabata manera e spiritu a keda satisfecho cu esey. Pero tabata un kibocacion. Algun dia despues até spiritu trobe, e tabata kier e cunucu di maishi di Pedro Aranjuez. Esaki a lucha contra deseo dje spiritu, y boso a mira kiko a pasa cu ne".

Juanito, e mariachi gordo, nan ta jamele mariachi, saca dje palabra Frances „mariage" pasobra pa fiestanan di casamento nan ta toca guitarra pa e hendenan balia. Pues Juanito mariachi, tabata un gordito cu no tabata preocupa cu nada, pero cu un curazon masha chikitu.

„Mi tabatin gana di mira e jinete pretu ey", e ta bisa haciendo chansa manera costumbra. „Lo mi puntrele, spiritu, boso sa toca mariachi tambe aya banda? No? Anto lagami toca un bunita jarabe pa bo".

E bieuw Acacio ta haci mescos cu e no ta tende e chansa aki y ta bisa: „Hopi biaha e hacienda a worde destrui, pero semper nan a construie di nobo, e haciendero tabata obliga di cumpli cu deseo dje spiritu".

Mientras tantu nubianan scur ta acercando y apenas luna ta hanja chens di pasa door dje nubianan pretu. Te leuw aya tin lamper, y cu zona di strena ta siguiele, na principio di un distancia, pero ora pa ora mas acerca.

Dos peon hoben cu ta traha como vaquero pa e hacienda tabata sinta poco mas apart, un di nan, cu curpa grandi y recio, tabata corta figura den un pida palu, e otro tabata sinta ketu y tabata scucha e combersacionnan, cu su mannan riba su rudilla.

„Acacio", e ta puntra. „Abo mes a mira e jinete pretu caba?"

„Esun cu mira cara dje jinete pretu, ta keda siego pa eternidad", bieuw ta contesta.

„Bo conoce algun hende cu a bira siego despues cu e la mira e jinete pretu?"

„No, pero mi mes a tende e jinete diferente biaha. Un biaha te hasta ma mira su silhueta di un distancia".

„Acacio", e hoben ta bisa, „ta conoci cu den e pyramidanan bieuw dje pais aki tin imagennan di dios di solo cu tin un cara manera solo ta duna splendor. Mayora dje imagennan ei sinembargo a worde destrui cu tempo of ta warda den un museo den capital. Tur hende ta bai waak nan y toch ningun hende ta bira siego".

E bieuw ta indica riba un di e peonnan. „Carlos, bo lo kier bringa contra e hacienda?"

„No, e peon ta contesta poco-poco.

„Abo, Luis?"

„No".

„Gabriel?"

„Absolutamente!"

Silencio ta reina den e circulo dje peonnan ora cu e bieuw ta puntra uno pa uno si nan kier bai contra deseo di e haciendero. Tur ta waak silencioso na suela. Solamente Manuel cu su sanger cayente ta lamta para y ta bisa mientras e ta bati riba su pechu: „Ami si kier bringa contra e hacienda. Mi no tin miedo di ningun jinete pretu!"

„Ami tampoco"! Juanito mariachi ta grita jen di pret.

Ta dal un strena duro. E biaha aki casi riba nan cabez. Juanito ta spanta y ta casi cai na suela. Awa ta cuminza fingi. E peonnan ta tapa nan lomba y cabez cu nan serape, e deken di color cu nan ta camna cu ne. Di repente nan ta scucha jen di atencion. Un scuridad siniestro tin riba e valle y ora cu lamper manda su splendor tur cos ta keda cla manera di dia, pero pa un seconde despues ta scur trobe mientras e zona di strena ta forma un babel tremendo.

Pero no, no ta esei e peonnan tabata scucha jen di miedo. Tabata otro cos, den un distancia: tabatin pata di cabai cu tabata acercando....

E peon bieuw ta lamta para, su wowonan hanchu habri den direccion dje zonido. Anto lamper ta luci e valle y claramente nan ta mira e jinete pretu riba e cabai mientras su cara tabata manda un splendor manera solo, como si fuera e tabata na candela.

„Waaaaa", Juanito ta sclama y ta zwaai su guitarra benta leuw mei-mei dje cadushinan y ta ranca un careda pa pueblo.

E otro peonnan ta laga tur loke nan tin un banda y ta plama den diferente direccion jen di panico. Manuel a bira bleek manera un panja blancu y ta keda mira su dilanti morto spanta. „Pordona, mi", e ta murmura, y ta haci sinjal di cruz lihe-lihe, hala su serape mas rond di su schouder y tumba na careda.

Solamente e dos peonnan ta keda sinta caminda nan tabata. Esun di mas grandi ta keda waak na unda e jinete ta desaparece.

„E ta existi", e ta bisa poco-poco. „Eddie, e ta existi".

„Si" e otro ta contesta y su wowonan ta lombra di entusiasmo. „Awor por lo menos nos sa kiko nos mester haci. Bam, Oliver, nos tin un encargo grandi pa cumpli cu ne".

— E ta sigui

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma HBS A., HBS B., MMS, MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage mocht verzocht vergezeld zijn van:

a. en uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.



PAGINA TRES

Paisnan di Pacto di Warschau lo reuni 27 april

Moscu, 12/4. — E agencia di prensa ruso „Tass" a informa, cu e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan di Pacto di Warschau y di China Comunista lo reuni na Warschau, dia 27 di April.

E agencia di prensa a bisa ademas: „circulonan politico na Moscu ta di opinion, cu na e reunion aki nan lo discuti asuntonan cu tin conexion cu e discusionnan na Ginebra respecto Alemania, entre cual e pacto di paz cu Alemania y e problema di eliminacion dje regimen di ocupacion na Berlin Occidental".

Militarismo na Alemania

„Politiek dje potencianan occidental den e asunto di Berlin semper tabata basa riba particion di Alemania y rebibamentu di militarismo na Alemania", asina ta worde declara den un „Libro Blanco", cu e ministerionan di asuntonan exterior di Rusia y Alemania Oriental a publica. Hunto, bao dje titulo „berdad dje politiek dje potencianan occidental den e problema aleman".

Segun e Libro Blanco occidente tin responsabilidad pa e particion di Berlin; occidente a parti e capital aleman antiguo na 1948. Prome e trabaonan dje consejo aliado di supervision a ser suspende (dia 20 di Maart) y despues e „Deutsche Mark" occidental a ser estableci na Berlin Occidental (Juni) despues dje reformacion unilateral di placa, cu a tuma lugar na Alemania Occidental.

Dos homerun a duna Arrow victoria ariba Adams Chiclets

Friesche Vlag a gana Cocomalt facilmente

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E lecheronan di Friesche Vlag no tabatin ningun dificultad pa elimina e novena di Cocomalt for di e Torneo pa Copa Juliana di Little League. E score final tabata di 13 pa 1 y esey ta cu Friesche Vlag a tuma unicamente cuatro turno na bate.

Despues cu e promer inning a bai den blanco pa ambos equipo na final di e segundo Friesche Vlag ta anota un biaha. Despues di un out Thiel ta hitea y bai segunda cu passball. Un hit di Pedro Pablo luego ta empuha Thiel cu e promer carrera di e partido.

Mientras cu pitcher Ruben Kock di e dakotenjonan ta colga su tercer cero pa e toleteronan di Cocomalt, Friesche Vlag ta anota un total di ocho biaha den e tercer inning. E ocho carreranan aki a worde anota mediante hit di Jacobs, tubey di Dany Pablo, tubey di Pedro Richardson, base por bola pa Dolfi Kock, error den rightfield ariba batazo di Thiel, hit di Joseph. Pedro Pablo ta promer out di pitcher pa primera. R. Kock ta sigi cu hit: mescos cu Inocencia, otro error den rightfield ta permiti Jacobs embasa. E inning ta cerra ora cu Dany Pablo ta come ponche y Richardson ta fly out den rightfield. Durante e inning aki e pitcher abridor O. Toppenberg di Cocomalt a worde relova door di Dandiree.

E ventaha di 9—0 di Friesche Vlag ta worde aumenta ainda mas den e proximo inning. Error den infield a permiti Kock y Thiel embasa. Luego Joseph a ricibi base por bola. Pedro Pablo a sigi cu fuerte batazo den rightfield pa un cuadrangular cu a barri base.

Habriendo e quinto Cocomalt ta anota su unica carrera di e partido. de Windt a habri cu linea di hit den centerfield. E pimentoso Raul Eskildsen tambe ta conceta incógible, pero Dandiree ta rolata den infield embasando pa fielder's choice. Escalona ta sali di short pa primera anotando de Windt den e hugada. Nobrega ta fly out den rightfield y R. Croes ta poncha pa termina e partido.

Ya Ya tabata pasa di 8'or cu ta buta como limite pa e promer partido y asina e wega mester a worde caba despues di cinco inning.

Pitcher ganador a resulta Ruben Kock, kende a permiti 4 hit, regala tres base por bola, poncha 3 y permiti 1 carrera.

Toppenberg, cu a resulta perdedor, hunto cu Dandiree a ricibi 10 hit, regala cuatro base por bola, propina 5 ponche y permiti 13 carrera.

E victoria aki a pone Friesche Vlag mes ora den finale pa e Copa Juliana caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre Lions y Arrow.

E segundo partido: Arrow contra Adams Chiclets

E partido pa cual e cantidad grandi di fanaticonan tabata presente indudablemente tabata esun entre Adams Chiclets y Arrow, cualnan siman pasa no a termina nan wega. Ocho inning nan a hunga siman pasa sin anotacion d encual e zurdo di Adams Chiclets a pitchea un magistral partido. Pero Dialuna anochi no tabata mescos ya cu e biaha aki e no a logra domina e toleteronan di Arrow completamente. Dos largo batazo di home run a worde conecta contra di su lanzamentonan, mientras cu den algun otro ocasion Arrow a baati largo y fuerte.

Cu excepcion di e quinto inning, Arrow a embasa den tur e otro nan. Ya den e promer despues cu Estrada a habri ponchando, Theo Burleson a ricibi base por bola y ta yega segunda cu un passball. E siguiente bateador Zievinger ta rolata fuerte pa segunda base caminda e camarero ta fildea den bon forma y lanza rapidamente pa tercera base. Burleson a trata di yega safe cu un slide pero tercera base Alberts a completa e out. Tabata un bon hugada di e segunda base chicletero.

Promer hit di e partido a worde conecta door di Frank Schoop den segundo inning contra di Carolina. Y esaki tabata e promer hit cu Carolina a permiti den 9 1/3 inning cu e tabata enfrentando e flecheronan.

E promer amenaza di Adams Chiclets ta bin den e segundo inning. Albertsz a habri cu un base por bola. Carolina sigi cu infieldhit. Roller di S. Croes pa pitcher ta forza Albertsz na tercera. Despues cu N. Croes ta poncha y un doble robo Werleman ta fly out pa segunda. E tres promer inningnan ta pasa sin anotacion, loke ta nifica cu e dos lanzadornan a lanza 11 inning consecutivo sin permiti carrera.

Arrow den e promer mitad di e cuarto episodio ta kibra e cadena di cero aki anotando cuatro carrera. V. Albus a habri cu linea di hit den rightfield. Henry Burleson, kende ta e pitcher di Arrow, despues di falla den un intento di sacrificio ta conecta fuerte linea entre right y center cu a sirbi pa un cuadrangular. Tabata un fuerte batazo cu no por a worde corta door di e jardinero derecho. Despues cu Schoop ta fly out den rightfield, Becker ta ricibi base por bola. Vlit ta busca hugada di sorpresa cu un toque. Pitcher Carolina ta fildea comodamenet y ta lanza bon pa primera, pero e primerabase S. Croes no ta poniendo atencion na e hugada y e tiro ta pasa banda su cara bai pafor di tereno. E error aki ta worde aprovecha door di Becker pa bin te home, mientras cu Vilt tambe ta sigi rumbo pa home. E tiro cu ta worde haci pa home no ta worde deteni door di e catcher M. Maduro y asina Vilt por yega home sano y salvo E dos ultimo carreranan aki a worde anota door di e dos errornan den infield di Chiclets, cualnan por cierto tabata e unico errornan di e wega.

Cerrando e cuarto inning Adams Chiclets ta anota su promer carera. F. Albertsz ta habri cu pasage grátis. Cobai Carolina ta sigi cu singlehit den rightfield. E corredor for di primera Albertsz ta demostra un audacia enorme ora cu e ta haci un corring increible te home caminda e ta slide net na tempo pa yega promer cu e tiro for di e hardin derecho. Carolina cu a trata di yega segunda cu e tiro pa home ta worde saka ora cu catcher Becker ta lanza rapidamente pa segunda base. S. Croes ta conecta incogible den leftfield, pero N. Croes ta poncha pa out number dos. E chikito Paesch tambe ta concetá di hit mandando S. Croes te tercera. Werleman ta bira tercer out cu foul fly den rightfield cu ta worde fildea den bon forma door di e hardinero derecho.

E score ta bira 4—2 den sierre di e quinto inning ora cu Chiclets ta anota un biaha so mas. Thiel ta habri embasando cu base por bola. Ridderstap ta conecta hit den rightfield, pero cuarto base Maduro ta rolatea den man di pitcher y atrobe Burleson ta hanja oportunidad di haci force out na tercera base. Albertsz ta rolata pa primera siendo out sin asistencia, pero adelantando su companjeronan na base. Pa e siguiente bateador Carolina e infield di Arrow ta hunga hopi

(Eta sigi pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Pa e caballero Hyacinth Halley na Corsow, kende a haci anja awe, hopi felicitacion di parti di amiga Chichita y Ina Geerman na Aruba y di su amigo Mario Dijkhoff na Corsow.

Awe e hobencito Robert Franklin Everon ta celebrando su promé anja di feliz existencia, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Bechie, su tata Chepie, rumannan Maria y Juliana, tanta y omonan, welanan Bertha y Chela, su welo Jose Farro, especialmente su madrina Maria Willems su padrino Pablo de Cuba, primonan, familia Everon, Farro y Britten.

Como cu e parcha Ignacio Loefstop y Gregoria de Loefstop a recorda nan fecha matrimonial, su jiunan Franklin y Swinda, familia Loefstop y Schonherr ta desea nan hopi felicidad.

Ademas ta celebra nan fecha natal awe tambe e siguiente personanan: Emiterio Croes, Lucas Geerman, Edwin Croes, Vicente Thiel, Julia Wernet, Silvester Tromp, Venancio Wernet y Bertha Janga pa kende nos ta manda nos felicitacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 22 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Teacher's pet"
RIALTO
8.00: „Cielito lindo"
PRINCIPAL
8.00: „The safecracker"
AURORA
7.30: „The vampire"
SAVANETA
7.30: „I accuse"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diarazon, 22 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 22 de Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 36

„No, esai no. Pero b'a pasa den un gran catastrofe. Ademas di esai majan nos mester bai cerca dokter Redmunde cu e carta cu b'a hanja p'e di hospital. Larga mi jama e corredornan di cas pa cuminza. Bo tin nan direccion?"

Gabriela a menciona nomber dje firma y a sigui su hospitalaria awor obedecido na e salon, na unda esaqui a instal'e riba e canape mientras el a pone un cusinchi diki p'e.

Un tempo largo e mune enferma a queda ta mira rond di dje. E cuarto aqui tabata masha dibertido; e adornonan dje luga aqui tabata masha bunita, e tapijt riba vlur tabata color corra y e stulnan tabatin color berde manera bladchi.

... di muraja tabatin un piano aleman masha costoso y diripiente el a ripara cu su dedenan a cuminza ta move den direccion dje teclanan di ivoor y e ora ai el a bin comprende y recorda cu e por a toca piano.

Pero prome cu e por a duna impulso na su deseo, el a bin pega un sonjo masha saludable. Y ora cu el a spierta e tabatin e sintimiento cu e no tabata solitario mas. E jalusinan tabata baha y el a ripara awor cu ora cu e tabata na sonjo un hende mester a tira un kleedchi over di dje. Com laat lo ta awor aqui? El a cai sinta ret riba su curpa. Y awor e tabata paga bon tino camina e tabata. y su ambiente.

Paul a lamta para foi un stul den huki dje cuarto. Y contento el a camna acerca e muhe puntrando:

„Y b'a drumi saludable?"

„Como no. Basta n' ta mucho laat?" E no tabatin horloge. Esai ta loque awor a penetra den dje. Esaqui tabata un dje prome cosnan cu e mester a trata na cumpra.

„Awor aqui ta 3.30 y ta te 4'or nos mester ta cerca e corredornan di cas y ta p'esai mi n' hanja necesario di spierta bo ainda. Si nos dicidi di bai aya awor, anto nos ta yega tur na tempu."

„Mi ta cla unbez", el a priminti mientras el a bula lamta. Su shimis a machica un poco pero el a tira su mantel bruin over di dje y dje manera ai e no tabata queda asina slons.

Cinco minuut despues nan a corre drenta e porta di cura foi den direccion di viuda.

CAPITULO XI.

Ora cu nan a yega na e oficina di corredor. Gabriela no a hanja nada conoci aya. E no por a recorda cu el a pasa nunca den e caja aqui, pero e impresion, cu e mester a bishita Christchurch antes, a ser confirma tooh p'e durante e careda.

Por ehempo e plaza cu su teatro y hotelnan, e conpoinan grandi color corra y e catedral gotico mahestuoso y na estilo gotico e tin sigur cu el a mira mas bes.

E corredor a ricibi e bishita cordialmente. Na camina p'e luga aqui Paul a conte cu el a participa Dalkeith algun particularidad tocante su caso y e tabata agradecido pa esai. Awor alomenos e mes no tabatin nada di papia. E tabata sintie alivia.

Extendiendo su man p'e Dalkeith a bisa cordialmente:

„Ta pa mi un privilegio di por cera conoci cu bo, senjora Williams. Ta pa mi masha lastima cu na bo prome bishita na Nieuw Zeeland ya mester a pasa bo un catastrofe asina grandi, den cual bo a queda victima."

„Sinembargo mi tabata conta bao di esnan di mas provilegia. Major parti di nan su destino tabata fatalisimo."

„Asina ta sin duda. M'a contra cu bo nomber riba lista di esnan cu a keda bibu y m'a puntra mi mes caba cu ta bo lo tabata esun cu mi tabata spera."

„Sigur bo n' sa nada di mi y mi bida antes?" e muhe a puntra cu speranza grandi den su boz.

„Lastimamente no. Mi sa solamente cu bo ta un amiga di yiu muhe di nos cliente. Y cu bo a bini foi Canada. Naturalmente si bo ta desea mi por larga haci un investigacion di bo persona y bo luga camina bo tabata biba, pero esai lo dura basta tempo. Ademas mi ta supone cu esai lo costa caro tambe. Canada ta un pais extendi y lastimamente cu mi no sa tampoco ta na qui parti di Canada b'a mace"

„E cos di mas horrible dje asunto ta, cu mi paspoort a perde y cu mi no sa precies cu en realidad ta un Canadesa mi ta. Tin tambe e posibilidad cu ta un paar di anja sol mi a biba aya. No ta posible cu bo por tuma contacto respecto esaqui cu bo cliente y su yiu muhe? E ultimo mester ta na estado di yuda nos den e caso aqui, aunque cu ta pa di prome bez e mucha muhe a sinja conoce mi na Inglaterra. Lo mi mester a conte suficiente cos di mi mes".

„Esai ta mas cu natural y naturalmente lo mi larga comunica mi cu Sra. West tan pronto cu esai ta posible. Lastima cu esai ta dura quizas dos seman prome cu mi correspondencia lo por alcanza na su direccion. Tambe mi sa ta na unda lo nan queda na New York. Pero aya nan no ta yega mas prome cu na luna di Februari. ...

„Pero bo quier haci bo posible na pone nan mas pronto posible na altura di esai?"

„Si, si. Cu mucho gusto mi ta priminti di haci loque bo ta suplica mi, senjora".

En todo caso esai tabata un principio, asina Gabriela a pensa. E no por a duna e homber aqui un encargo pa haci mas informacion, pasobra e mester a bai cu masha prudencia cu e placanan cu te ainda a rest'e. Sinembargo tur cos tabata depende pa e hanja sa di su pasado, pasobra te ainda e no por recorda nada di su bida anterior, y e circunstancianan den cual e tabata hanje.

E mester a bai busca un of otro empleo, pero ni esai tampoco no tabata facil. Ta quende lo quier a tuma den su servicio un hende cu no tabatin un idea siquiera ta quende e mes tabata y cu no tabatin ningun clase di recomendacion' Y ta pesai e mester a trata masha economico cu e contantnan cu te ainda el a resta. E flat aqui sol caba tabata coste ƒ 30 pa seman....

Sinembargo e tabata sa tambe cu e mester tabata agradecido di por tabatin alomenos un dak riba su cabez, tantem cu e por pag'e.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Ho a tende?" „Cisco ta aliado di Simbad". „Jamas mi por pensa esei di dje". „E ta vende su mes?" 2) „Pero ....ki malo Cisco a haci?" „Ainda no. Pero ya lo bo mira con...." 3) „Bon dia Rosita". „No papia cu mi sicario".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Firma e recibo aki, hobencita. Awor e cosnan di Spratt a bira di bo". „Loke ta val mas pa mi ta boeki chikito pretu cu Nago Hunter a hanja. Menos mal cu Vigo a cogele". 2) Mientras tanto: „Ya bo sabi....no papia cu ningun hende. Bo no tabata kier pa un inocente wordu herida...." 3) „Nago Hunter. Fotografonan manera ele bo ta mira caminda menos bo ta pensa".



☆

DICK TRACY

1) Popsie ta llora bisando: „Ora mi a duna mama e scarf aki pa Pascu Grandi anja pasa. mi no a pensa cu lo mi bai hanjele di e manera aki". 2) „Wel, esei ta e prueba. Lama tabata halto ora e la purba landa bai foi nan, bulando di e waaf aki. Pero e no a logra". 3) Y un milla foi costa: „Bo tin razon. Nan no ta waag di baby chikito pero e parce si". 4) „Bo ta sigur?" „Sigur, mi ta sigur".



☆

RIP KIRBY

1) „E Gloria Lorraine ey ta den veranda cu Rip. Mi ta kere cu Ken no mester a invitele". „E no a invitele; pero e no por haci nada pasobra e ta amiga di otro cu invita su mes". 2) „Mi mester bo yudanza, Rip. Pasobra e ta ey banda y mi ta preocupa". „Ken ta ey, Gloria?" 3) „Mi ruman muher morocho. Mi tin miedo. Hiba mi cas y alla nos lo por papia".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Asina ta cu bo no a construi pata di oso den roca solido. Wel, senjor Lorimer, abo a haciele...." „Mi opinion profesional ta cu nos a haciele. Tin manera di probele, Lalo, pero nan ta costa hopi y ta tuma hopi tempo loke nos no tin". 2) „Mi ta supone cu e Matt Brean ey postula pa alcalde contra bo lo no demanda bo". „Demasiado sabi pa e haci esei. Warda e acusacion ey pa un campanja difamadora". 3) „Mi ta kere cu mi ta bai bishita Sr. Matt Brean y ehercita e musculonan psicologicos...." „Tene cuida, Lalo; e tin tipo cu ta rapido cu e otro sorto".



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

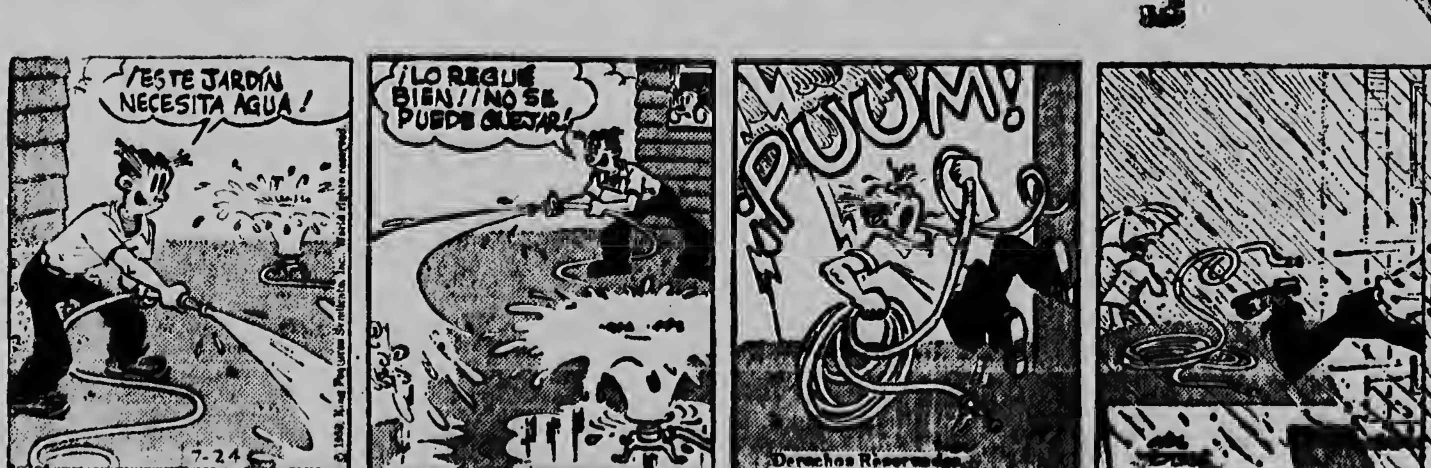
1) „Aba?" „E la topa cu un hobencita dilanti un establecimiento caminda nan ta hunga bola. Nan a drenta y nan a bai hunga...." 2) „Y e hobencita.... con e ta?" 3) „Blond....masha hoben ....y....y....masha bunita, senjora." „Ah. E mester ta bunita y hoben. E asunto ta peligroso anto, Daniel....si mi no interveni di un forma drastico".



☆

PEPITA

1) „E hardin aki mester wordu muha". 2) „Mi a muhele bon. E no por keha awor" 3) Y di repente un strena ta dal duro y ta cuminza jobe duro cu Lorenzo a plama careda paden.



☆

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op 4 Mei 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

het bouwen van een R.K. Jongensschool te Tarabana, volgens bestek no. 6-1959,
het bouwen van 2 overdekte speelplaatsen te Tarabana, volgens bestek no. 7-1959,
het bouwen van een R.K. Meisjesschool te Tarabana, volgens bestek no. 8-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde dienst a fl. 10.— per bestek. Restitutie op de dag van aanbesteding fl. 7.50 per bestek.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op woensdag, 29 april 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

het aanbouwen van 2 leslokalen bij de St. Anaschool te Noord volgens bestek no. 9-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde dienst a fl. 10.— per stel. Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.

Blue Stars a establece record den puntos derrotando Estrella

Aruba Jrs a tuma revancha ariba N.W.I. Stars

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E hobencitonan di Blue Stars ta continua invicto den e campeonato di basketball 1959 pa Juniors. Enfrentando e quinteto di Estrella Dialuna anochi ariba canoha di Aruba Jrs. nan a logra e fantastico total di 60 puntos, loke ta verdaderamente hopi punto pa un partido di Junior. Mientras cu nan tabata anota na nan antoho, nan no a permiti Estrella pasa e 10 puntonan cu nan a anota den e promer rond tambe. Den e promer rond contra di e mes equipo Blue Stars a pone e record di 46 punto, pero Dialuna anochi nan a kibra nan propio record y contra di e mes equipo. Den henter e campeonato, es decir incluyendo tur e otro klasenan ,ningun equipo a acumula asina un cantidad di punto den un solo partido te ainda.

Mihor anotador pa Blue Stars a termina Oscar Tromp cu 18 punto, mientras cu tur e 10 puntonan di Estrella a worde anota door di C. Oduber.

Aruba Jrs. 35; NWI Stars 31

E segundo partido di e anochi tabata di clase A entre Aruba Jrs. y NWI Stars. Den e promer vuelta e estrellanan a derrota Aruba Jrs. cu un diferencia di 7 punto 32—25. Pero apesar di a haci hopi esfuerzo e biaha aki nan no a logra ripiti e victoria. E score final di e encuentro aki tabata di 35 pa 31 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs. a resulta Olando Jacquin cu 14 punto, mientras cu Harold Jack ta continua siendo e goalgetter di Stars cu 19 punto.

E dos equiponan aki awor ta empata den segundo puesto cu dos victoria y dos derrota cada uno. Den promer luga ta Plymouth cu tres victoria sin derrota. Spes Patriae ta continua den pozo cu tres derrota sin victoria.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Savaneta Kamp dos partido di e campeonato di volleyball a tuma luga Dialuna anochi. E partido di sexo debil tabata entre Rapid I y Fortuna ganando Rapid I cu score di 2—0.

Luego a hunga di clase A masculino Lafayette y Mariniers. Cu dos game sigi Lafayette a gana e partido y pone dos punto mas ariba nan clasificacion.

Partidonan di awe nochi

E weganan cu lo tuma luga awe nochi lo ta ariba cancha di La Fama na Savaneta. Lo hunga di clase B masculino Estrella contra di Brazil Knights. Di e departamento femenino lo worde hunga dos partido. E promer entre La Fama y Rockets y e segundo entre Estrella y Subi Semper, e equipo cu ta gozando di mas admiracion den e campeonato.

Dos homerun....

Cont. di pag. 3

carga pa right. Shortstop Estrada cu ta coloca tras di e segundo base, ta fildea e roller di CaCrolina den direccion di posicion normal di shortstop, pero ya no tabatin tempo mas pa e out worde completa y Estrada a keda cu e bala den su man pa e tercer hit di Carolina. Ridderstap a anota cu e infieldhit aki. Carolina luego ta sali mucho tempran for di primera y ta worde declara out, cerrando e inning.

E sexto episodio ta trece un carrera mas pa Arrow. Despues di un out Frank Schoop ta conecta fuerte linea den rightfield cu ta bira un autentico cuadrangular. Pa elimina tur duda pitcher Carolina ta poncha e siguiente dos bateadornan.

E partido a termina cu score di 5—2 na favor di Arrow y indudablemente tabata un victoria mereci.

Atrobe Adams Chiclets a conecta mas hit cu nan rivalnan, pero e toleteronan di Arrow a conecta mucho mas oportuno y a provecha mes ora di e unico errornan cu e infield chicletero a comete.

Pitcher ganador tabata Henry Burleson, kende a ricibi 7 hit, regala tres base por bola y poncha tres pa dos carrera, mientras cu Carolina, perdedor, a permiti cinco hit, regala dos base por bola, poncha 12 pa cinco carrera.

Chiclets asina a keda elimina di nan oportunidadnan di por gana nan segunda copa e anja aki. Arrow cu e victoria mereci aki a hanja e derecho di hunga den semifinale Dialuna awor contra di Lions.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 23 APRIL 1959 | Nr. 3417

Rusia a protesta serca Merca pa no entrega Alemania Occidental raketnan

Segun Bonn e nota Ruso ta un maniobra pa benta responsabilidad riba Alemania Occidental

Washington, 22 april.: — Gobierno Ruso ta expresa su oposicion contra eventual entrega di raket na e trupanan Aleman Occidental den e nota, cu el a entrega embahador Mericano na Moscu awe mainta.

E acentuacion, cu cual Rusia ta presenta seriedad di un decision occidental pa duna Alemania Occidental arma, tá causa e sospecho, cu ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, lo insisti pa trata e asunto aki prome na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, cu ta cuminza na Ginebra dia 11 di Mei.

Durante e reunion di conseho di ministronan di Pacto Atlantico na Paris 1957 a ser decidi, cu e trupanan di Pacto Atlantico na Europa Occidental lo worde Equipa cu raket, cu por contene un carga atomico, eventualmente. E carganan atomico lo keda bao di dominio mericano. Te awor dos pais miembro a firma acuerdo cu Merca pa establecimento di basenan pa raket, esta Inglaterra y algun tempu Italia.

Rechazo americano

Merca lo rechaza e nota ruso, den cual Kremlin ta protesta contra e entrega di armanan moderno, entre cual armanan, cu por contene un carga atomico, na cierto pais miembro di Pacto Atlantico, y particularmente na Alemania Occidental.

Un portavoz di State Department a observa awe en conexion cu e nota ruso, cu „gobierno ruso ta desea pa occidente stop unilateralmente di tuma medidanan apropiado pa garantiza su defensa contra e amenazanan, cu e forza militar di Rusia ta representa. Occidente ta nenga di acepta un programa di desarme, hunto cu un sistema di controle", asina e portavoz a bisa.

Maniobra

E nota cu Rusia a manda Alemania Occidental ta nada otro sino un maniobra pa duna Alemania Occidental responsabilidad dje fracaso dje conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di este y oeste, asina un portavoz di ministro di asuntonan exterior aleman occidental a declara na Bonn awe. El a bisa cu e nota no tabata contene nada nobo.

Carlos Victor Aramayo

no tabata mete den revolucion Boliviano

New York, 22 april.: — E milionario Boliviano, Carlos Victor Aramayo, a nenga accentuadamente ayera, cu e tin responsabilidad pa e rebelion di diadomingo na La Paz.

E presidente di Bolivia, Hernan Siles Zuazo, a acusa Aramayo di ta responsable pa e rebelion cortico, hunto cu e lider di e falangistanan, Oscar Unzaga de La Vega, kende a comete suicidio despues cu e rebelion a fracasa. En conexion cu e acusacion aki, Aramayo a duna prensa un declaracion por escrito, den cual el a declara cu e no tabata sabi nada dje rebelion prome cu el a lesa e noticianan dén corant.

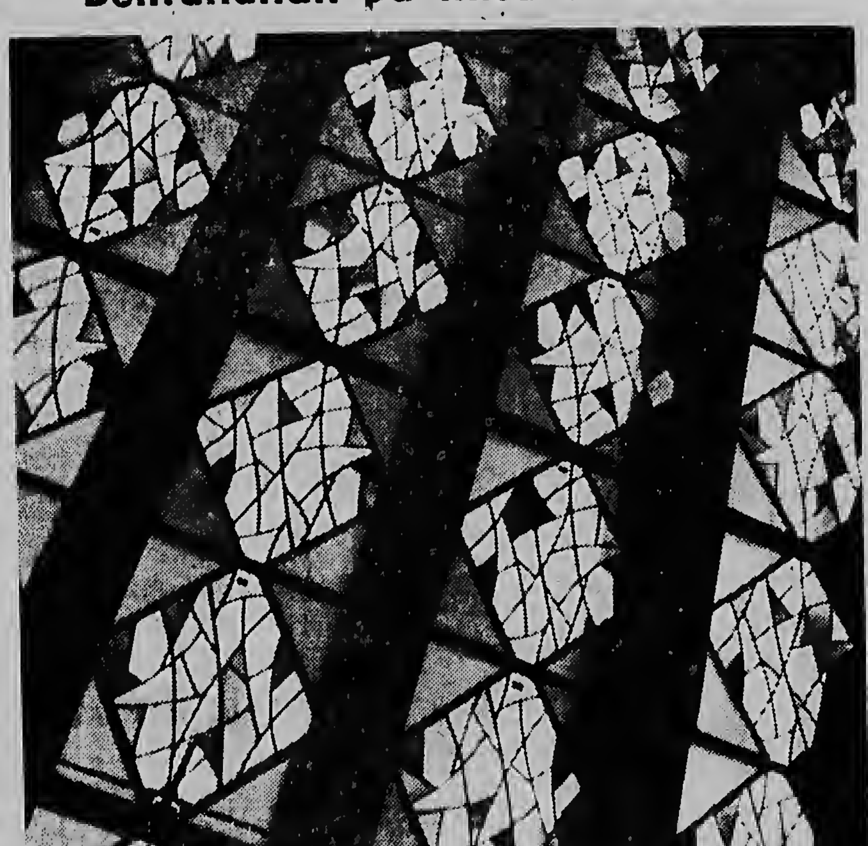
El a bisa cu e no ta kere den e filosofia politico dje falangistanan, pero cu e „tin admiracion mas profundo posible pa e curashi y determinacion di su resistencia contra un regimen traidor y totalitario". Aramayo, kende ta biba na New York desde algun tempo, a bisa cu e gobierno actual na Bolivia ta „lo peor, cu a yega di pasa mi pais nunca", pero cu e gobierno ey ta coba su mes graf door di su „incapacidad".

Hopi carta y paket pa Ingrid

AMSTERDAM, 22 april — E clinica di mucha di Binnengasthuis na Amsterdam ta ricibi un gran cantidad di pakket postal y carta tur dia for di henter Hulanda, cu ta destina pa Ingrid Haime, e mucha muher chikitu di Surinam, cu a bai Hulanda pa worde opera. Ingrid tin 7 anja. E cartanan ta di caracter animante y nan ta bisa Ingrid cu e mester tin hopi curashi. Un mucha muher di 16 anja a skirbi Ingrid, bisando den e carta, cu el a pasa hopi anja den un hospital pa motibu di un malesa di corazon. „Mi ta bon awor, y pasobra mi sabi kiko un permanencia prolongado dén un hospital kier meen, lo mi scirbi mas bez y lo mi reza hopi pa bo". Entre e hopi regalonan cu Ingrid ta hania el a ricibi un popchi grandi cu por bisa „mama", regalo di un agente di aseguro.

Ingrid ta pasando bon e ta alegre y e ta gusta hunga cu e otro patientnan. Prof. Van Creveld, kende a declara cu e ta hanja hopi atencion, especialmente dje Surinamnan cu ta biba na Hulanda, tabata obliga di limita e cantidad di bishitanan cu Ingrid ta permiti di ricibi, sino lo e por cansa su curpa mucho.

Bentananan pa misa di Dakota



E preciosa bentananan halta na cada banda di altar dje misa na Dakota ta cla caba. E foto riba ta presenta un fragmento di nan. E trabao ta hopi avanza y bendicionamento dje misa lo no dura mucho mas. Pero speranza cu e luna aki mes nan lo a bendiciona e misa, si no tin mas. Cu su bentananan decora tur rond, Misa di Fatima, apesar di su tamanjo ta primití di hira un dje misanan catolica di mas hualta di nos Isla.

Gabinete nobo na Haiti

Port au Prince, 22 april.: — Na Haiti nan a forma un gabinete nobo, cu ta consisti di 10 miembro, di kende 6 tabata miembro dje gobierno anterior.

Jean Magloire ta ministro di Asuntonan Interior y di defensa y Louis Mars ta ministro di asuntonan exterior.

Minister Staf serca prof. De Quay

Den Haag, 22 april.: — Awe tardi e formador di gabinete Hulandes tabata tin un discusion cu ministro Staf, kende a dunele su contesta riba e preguntanan, cu e formador a haci awe mainta. Awe tardi e formador tabata tin un discusion mas cu ministro Zijlstra, tambe.

Castro serca Hammarskjoeld

New York, 22 april.: — Awe tardi Fidel Castro a yega cuartel general di Nacionnan Uni na New York, pa e tene discusion cu Hammarskjoeld. El a atende un comementu, cu e asociacion di corresponsalnan cerca Nacionnan Uni a ofrece, como huesped di honor.

Castro a ricibi un aplauso cordial dje miembronan Sur-Americano di secretariado di Nacionnan Uni, na su yegada.

Reunion di ministronan

lo tuma lugar 29 April na Patris

Londen, 22 april.: — E reunion dje ministronan di Asuntonan Exterior di Francia Inglaterra, Merca y Alemania Occidental, cu ta cuminsa na Paris dia 29 di e luna aki, lo dura 2 of 3 dia, asina Foreign Office a informa. E ministronan lo discuti e recomendacionnan dje grupo checutivo dje 4 potencianan, cu actualmente ta trata di determina un actitud comun na Londen, pa e discusionnan tocante Berlin y Alemania, cu lo cuminsa cu participacion di Rusia, dia 11 di mei na Ginebra.

E decisionnan cu e ministronan lo tuma, lo worde dscuti door di conseho di Pacto Atlantico. Ainda fecha y nivel dje asamblea di conseho di Pacto Atlantico no a ser determina.



J. VAN DER SLOOT
Director nobo di A.T.S.

J. van der Sloot director nobo di A.T.S.

ORANJESTAD — Entrante prome di Mei venidero senjor J. van der Sloot a keda nombra director di Arubaanse Technische School na Oranjestad. Senjor Van der Sloot for di anja 1946 ta duna cursonan tecnico y for di 1951 ta trahando caba na ATS. E ta nace den Den Helder y tin diferente diplomanan.

Directiva nobo di „Asociacion Holandesa Maracaibo"

ORANJESTAD — Asociacion Holandes Maracaibo, cual ta stablecí na Maracaibo, Estado Zulia, Venezuela, a eligi un directiva nobo algun dia pasa cual ta forma pa siguiente personanan:

President, Sr. P. Josso; vice-president, Sr. M. I. Sambo; Tesorero, Sr. J. R. v. Gessel; Secretario, G. vd. Bergh.

Com. Relacion Publico, Sr. Owen H. Henriquez; Com. Fiestanan, Sr. P. van Gent; Com. Asuntonan Cultural, Sr. P. Rutgers; Com. Asuntonan General, Sr. J. Schotborgh; Com. Concesion di Ayudo, Sr. H. v.d. Vegte.

E asociacion aki lo celebra Anja de La Reina dos dia largu. Dia 29 nan lo tin un gran fiesta special pa muchanan cu tal di atraccion, y dia 30 anochi nan lo tin e baile di Oranje tradicional. Nan ta haciendo esfuerzo pa hanja cooperacion di e pianista Arubano Padu Lampe, kende pues lo representa e elemento Antillano.

Number y color di listanan di candidatonan

ORANJESTAD — Durante e reunion publico cu Hoofdstembureau a tene ajera e listanan dje candidatonan di diferente partidonan politico pa e eleccionnan venidero a hanja nan number y nan color. Despues cu nan a rifa pa e numbernan nan a jega na siguiente resultadonan:

Lista no. 1— UNA: color Corra.
Lista no. 2—AVP: color Berde.
Lista no. 3—PDC: color Blauw.
Lista no. 4—PPA: color Oranje.

Trahadornan di haf na Corsow a welga

(Di nos curr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — For di ayera mainta trahadornan di haf a welga y trabaonan di dos bapor cu tabata den e momento ei a keda paraliza. E welga a bini dje trahadornan riba nan mes exigiendo un aumento di 30 porciento di nan sueldo.

E asunto ta den man di e intermediador di gobierno, senjor L.L.N. Winkel, kende a reuni cu e welguistanan y cu e companianan ayera.

E welga ta concerni tur e empresanan naviera di Corsow. Nos a worde informa despues cu e bondnan di trabadornan a distancia nan mes henteramente foi dje welga aki. Solucion dje problema aki di tal manera no por bai segun e sistema di costumbre. Te cu ayera tardi ainda e situacion tabata mescos y trabaonan den haf ta paraliza ainda.



ORANJESTAD —

Candela

Pa for den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan ta worde avisa cu tabatin olor di huma na Juana Morto. Ora cu polisnan ta jega na e lugar endica nan ta ripara cu un tienda tabata na candela. Brandweer ta paga e candela pronto, sinembargo e danjo material ta basta grandi.

Dalmentu di auto

Den skina di Columbusstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat, Diamars un motocicleta A-111 a bots contra e auto A-6492, J.M.V. cu tabata stuur e motocicleta a kibra pia. E chofer dje auto tabata J.N.C. Danjo material segun calculacion ta ƒ 100.—.

Hanja y perde

Pastor di Noord a perde su jabi di postbox no. 28. Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan a hanja un bicicleta-di-dama sin donjo y sin cu ta na jabi pone banda di No. 1 den Nassaustraat. Nan a bai wardé na warda pa mas siguranza.

Bernhard Pereira di Lagoville 148 a hanja un bril den Rotterdam Bar.



Prensa a mira „Kootenay" di paden y pafor

ORANJESTAD — Pa medio dje carinjoso cooperacion di e comandante dje destroyer „Kootenay" representantenan di prensa local a hanja oportunidad pa mira e bapor di guerra paden y pafor. Teniente D Hall, a dirigi e bishitanan round den e bapor nobo cu apenas tin algun simanan cu e ta worde entrega door dje constructornan.

E ta riba su biaha pa su haf di trabao na Canada y ta pertenece na e grupo di 21 destroyernan nobo dje typo aki cu Canada ta contribui na NATO.

E bapornan aki ta worde construi den tres serie di siete. Esun cu nos por a mira den haf di Oranjestad ajera cu antajera ta di 4 den e segunda serie. „Kootenay" tin un largura di 336 pia y ta 42 pia hancho, e tin dos propeller y dos timon. Su armatura ta consisti di cayonnan pa ataka submarino y tambe tin lugar pa lanza torpedonan. Den tempo di guerra e tripulacion dje destroyer ta consisti di 16 oficial y 260 marinero, den tempo di paz 12 oficial cu 198 marinero.

„Kootenay" tin e aparatonan di mas moderno abordo. Durante nos bishita nos a nota cu tabatin diferente instrumento tapa, cual no tabata permiti pa tur hende mira. Manera nos a menciona caba den nos columnanan tocante e destroyer aki, e ta traha di tal manera cu e peliger di formacion di ijs ta hopi limita y tambe e por ofrece hopi resistencia contra radio-actividad. Pa tal motibo lo bo no hanja ningun bentana den e bapor aki, y e por worde cerra hermiticamente, naturalmente e bapor aki ta completamente airecondiciona.

Ta cierto cu „Kootenay" ta un bapor di guerra particular — cual en comparacion cu e otro bapornan di guerra — ta un gran previlegio pa e tripulacion cu ta goza di tanto lujo abordo contra nan otro coleganan.

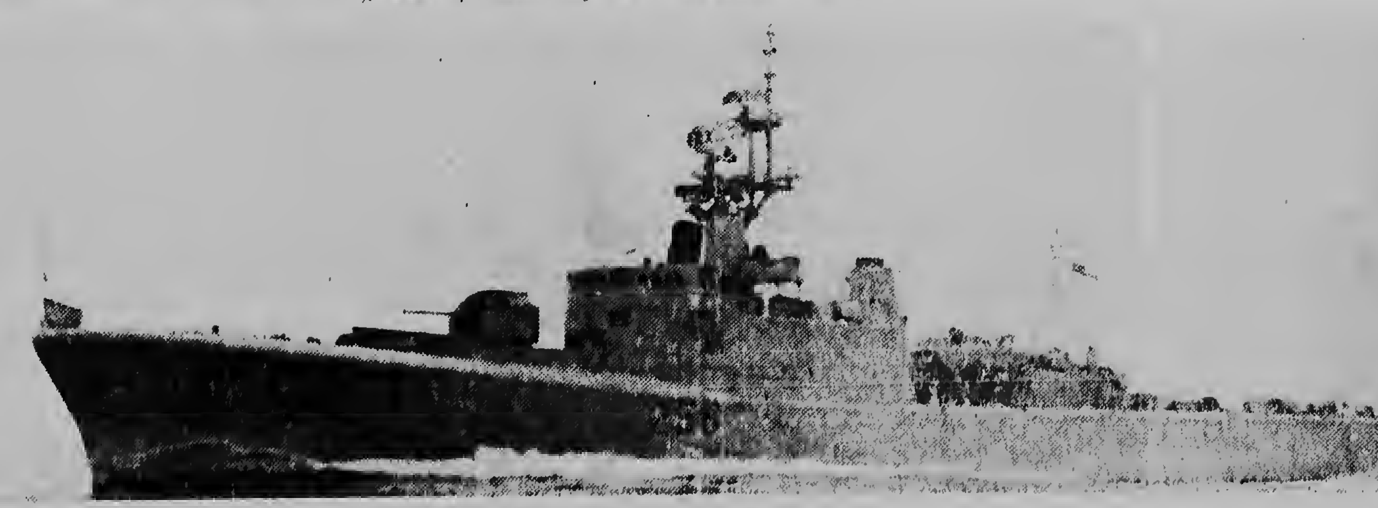
E „Kootenay" bieuw, y cual mientras tanto cu no ta den servicio mas, durante su servicio den Royal Canadian Navy durante segundo guerra mundial a hasi bon papel den combatenan den Oceano Atlantico y den Kanaal durante invasion na Normandië na 1944.

Esplendido presentacion di e grupo di ballet di Yvette Chauviré

ORANJESTAD — Pa un sala completamente jen e grupo di ballet di Yvette Chauviré a debuta Diamars anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E publico a goza di un anochi berdaderamente agradable. Pa prome biaha e amantenan di ballet na Aruba por a mira un presentacion asina bon, awor cu e artistanan tabatin un lugar adecuado cu suficiente espacio pa nan actuacionnan.



„Kootenay" bieuw anja 1943, sin miedo di armanan atomico



„Kootenay" nobo anja 1959, sin miedo!



REEMPLAZANTE DI DULLES.: — *Aki ta e subsecretario di estado* **Christian Herter** *como representante den Congreso na anja* **1947** *(ariba na robes), na unda ela nombra Richard Nixon pa vice-presi-* **dent na 1956** *(abao na robes) y recientemente na State department* *(drechi) usando kruk ca e mester di Jfe Dulles en cuando pa su con-* *dicion di reumatismo. Herter a caba di worde nombra door di presi-* **dent Eisenhower** *pa reemplaza John Foster Dulles* **como** *secretario di estado.*

LA CHARLA SEMANAL

En Gauting, San Juan Nepomuceno protege a la juventud con la ayuda de la Unesco

Por PIERRE LUENT

Entre 1230 y 1390 San Juan Nepomuceno, patrón de Bohemia, tomo bajo su protección un pequeño puente de piedra construido sobre un rio en Gauting, cerca de Munich, en tierras de Baviera. Desde entonces, si damos fe a los habitantes de la aldea, la protección del santo se ha extendido a todo el lugar, que permanece próspero y tranquilo a pesar de las vicisitudes de los años.

Y tal vez sea esta razon de la buena marcha de un organismo que se ha instalado en Gauting donde trabaja sin pausa y en medio de un silencio fecundo: el Instituto de la Unesco para la Juventud.

La aldea es graciosa y pintoresca, con sus casas blancas, su pequena estacion tranquila, sus tiendas somnolientas, la pulcritud de sus callejuelas y plazas y la ondulante suavidad de las colinas que adornan el paisaje en torno.

El dia en que estuve allí de visita coincidieron conmigo muchos estudiantes de Munich, que habían venido para asistir a un matrimonio. Lucian los uniformes tradicionales de sus corporaciones universitarias, ajustados pantalones de gamuza blanca, altas botas relucientes que les daban el aire de dragones napoleónicos, cortos dormanes verdes y kepis del mismo color, las prendas recamadas de oro. La llegada de los estudiantes entusiasmó a la juventud de la aldea y entre unos y otros transformaron la calma bucólica de Gauting en un alegre tumulto.

Mientras tanto, en el Instituto de la Unesco para la Juventud, a pesar de su nombre, ningun visitante juvenil se hacia anunciar. La verdad es que, aunque se ocupa de la juventud, el Instituto no suele recibir la visita de jovenes ya que allí no se dictan cursos a estudiantes de pocos años. Sin embargo, el lugar es agradable y propicio al estudio. Un edificio de lineas horizontales, en medio de un parque sembrado de pinos. Aqui una alberca de natacion; alla un campo de tennis. En el interior pequeñas salas — un comedor, una biblioteca, un salon de conferencias, despachos, etc. — adornados con un gusto sobrio y exacto, de colores vivos y aire moderno. Los ocres dominan y no faltan el color amarillo y el negro, colores de Munich. Un pequeño mundo internacional ha creado este ambiente sobre el cual reina, como un soberano bondadoso y jovial, el señor R. W. Jones, director del Instituto.

Y entonces que acontece aqui si no hay cursos ni actividades juveniles propiamente dichas? El Instituto tiene relaciones estrechas con instituciones especializadas de la ONU y con muchas de las organizaciones juveniles del mundo. El Instituto organiza, sobre temas específicos, reuniones de expertos y ciclos de estudios destinados principalmente a los dirigentes de la juventud y a funcionarios de diversos paises que desempeñan un papel en la dirección de las actividades de la juventud mundial.

El personal del Instituto participa en reuniones organizadas unas veces por los gobiernos (como la que tuvo lugar en Paris en abril de 1958 y que tenia como tema „el ritmo y el deporte"), y otras por organismos internacionales, como la asamblea del Movimiento Internacional de la Juventud Rural Católica, que se llevó a cabo en Viena durante el mes de septiembre del mismo año.

Los miembros del personal permanente del Instituto han asistido también a un ciclo de estudios para jóvenes profesores en Noruega, y a un seminario sobre „la juventud y los peligros sociales y morales", que se celebró en la capital del Luxemburgo, etc. Cuando visitan a una de estas reuniones, los miembros del Instituto aprovechan las ocasiones que se ofrecen para dictar conferencias sobre las actividades del Instituto y su acción en favor de los jóvenes.

En el mismo Instituto, los frecuentes coloquios de expertos permiten examinar a fondo cuestiones como, por ejemplo, la educacion civica de las muchachas, los ocios juveniles, el deporte, la juventud rural, la instrucción sobre las Naciones Unidas, la cooperación entre las organizaciones de jóvenes y otras instituciones, con miras al problema de la juventud socialmente inadaptada, etc.

Ademas de servir de escenario a las reuniones organizadas por el Instituto, Gauting sirve también de marco a ciclos de estudios preparados por grupos y entidades ajenas al Instituto. Asi, por ejemplo, del mes de abril de 1956 a noviembre del mismo año, doce grupo diferentes se han valido del Instituto para celebrar allí sus conferencias y seminarios de estudios. De estos doce grupos siete estaban compuestos en su mayoria de alemanes, tres de franceses, uno de ingleses y otro contaba con participantes de diversas nacionalidades.

Para el año en curso, 1959—1960, figuran en el programa numerosos cursos, coloquios y ciclos de estudio. Por otra parte, el Instituto colaborara muy de cerca en la preparación y trabajos de la conferencia que ha de celebrarse en Helsinki, en el mes de agosto de este año, sobre el papel que desempeña el deporte en la educación.

En cuanto a los estudios que se llevaran a cabo en el mismo Gauting stituto dedicara especial interés a los estudios relativos a las consecuencias sociales del progreso técnico, a los accidentes del alpinismo — considerados como sintoma de la actitud de la juventud moderna — al mutuo conocimiento y comprensión entre jóvenes que pertenecen a paises de sistemas politicos y economicos diferentes, a la acción de la juventud dentro de las lineas del Proyecto Principal de la Unesco sobre Oriente y Occidente y, en fin, a las relaciones internacionales entre los jóvenes.

Asi, como vemos, innumeros seran los expertos o dirigentes juveniles que, en el curso de los próximos años, tendran ocasion de pasar algunos dias en el cómodo y grato ambiente del Instituto de Gauting. Dormiran esos expertos y esos jóvenes en uno de los nueve dormitorios — que no se distinguen por un numero sino por el nombre de cada una de las nueve musas — y estudiaran y discutiran bajo la protección ilustre y bienhechora del muy venerable San Juan Nepomuceno, el santo cuya intransigente defensa de los valores espirituales le valió ser condenado a muerte por el Emperador en Alemania y Rey de Bohemia, Wenceslao el Ebrio, y arrojado luego en las aguas del Moldau.

Cartanan sigura cu no a ser busca na Postkantoor

ORANJESTAD:

A—Aguilar Jose B.
Aberts Franeisca
Arends Rudolf
Arends Arturo M.
Angela Rosa.

B—Bareno A.
Bareno M. A.
Bateno Harry (retour)
Boekhoudt Stebanos C.
Benoit David G.
Bronswinkel Elias M.

C—Cholez Gregorio
Catalina Hose
Curiel's Exp. Co.
Croes Hieldo
Croes Mario

D—Dirkzen Viviana
Doesberg Charles W. (retour)
Dijkhoff Erven J.
Donata Juan
Dorothea Francisco
Dubarry Ateg
Dijkhoff Alejandro
Dubero Brigilio
Dijkhoff Ricardo
Dirks Dominico
Dubaro Juan E.

E—Everts A.
Erasmus Venancio

F—Fatum (retour)
Flores Sixto L.
Farro Anna
Faneyte Isberio E.

G—Geerman Leo V.
Gil Armando
Geerman Catalina
Garcia Gil

H—Hernandez B.
Howell V. N.
Hernandez V. (retour)
Hernandez Felix

I—International Importers

J—Jerez Jose T.
Jenny Bernardo

K—Kusters (retuor)
Kelly Maximo
Kleinmoedig E. E.

L—Lacle Adriaan A.
Lacle Juliana
Lacle Jossy
Lampe A.
Lacle Jose N.
Lacle Edwin M.
Lacle Leonardo

M—Maduro Fernando
Maduro Jacinto
Maduro Leopoldo
Maduro Hendrick
Maduro Frank
Mey de Juanita
Maduro Francisco B.
Maduro Overaldo
Molenaar E. R.

O—Oduber Loreto
Olivia (retour)

P—Paula Charles
Palacio Alcides R.
Peltier Albert

Q—Quandt Candelario
Quandt Sofia

R—Romero Oscar
Ras Dominico
Roomer H.
Rodriguez
Ruiz Guillermo
Ras Bruno

S—Soemers J. A.

T—Tromp Laureano
Tromp Edgar
Tromp Paulus J.
Tromp Johannes C.
Tromp Lucas

V—Vicent Lorenzo
Velasquez Vicente
Vries Juan V.

W—Willems Felix
Wernet Jacobo
Werleman Antonio
Walle F.

Pakinan cu no a ser entrega na Postkantoor

ORANJESTAD:

A—Alfariano Lina
Angela Rosa
Arrindell M.
Antoine Emmanuel
Arrindell Sylvia
Arrendell Veronica.

B—Baptiste Beatrice
Benoit David
Botter J. P.
Blanchar Charles
Barret Asley
Barros Gilberto
Broadbelt Norris
Bruno Maximo.

C—Chaja Jeraroo.
Cruz Joyce
Cholez Gregorio
Christopher Anthony
Calliste Josiah.
Croes Mario
Casila Antonia
Casilia Birina
Chang You Chou J. R.

D—Dasney Marie Cecilia.
Duglas Emilda
Doesburg
Downer Ednie
Dijkhoff Erven J.

E—Erasmus Claudia
Eman H. J.

F—Fingal Juan
Francis Christiana
Philbert Helen
Faria de
Figueroa Beatriz
Figaroa Maria
Francisca Helena
Phillis Selwyn
Fernand Carmen
Faria de M.
Fradl O.P.

G—Gilbert Clytine
Gordon Amy
Giraud M. B.

H—Heronimus Andres
Hall R. G.
Harvey Ilean
Hubert G.

I—Isabella Reimundo
International Trad.

J—Jeray Bernardo
Josefin

K—Kroeze G.

L—Lopez Hubert
Larroche Miguel
Ladi D.
Luchum L.
Lampe Carmen
Linden v.d. L.
eonard George
Lopez Paulo
Laere v. J.
Lacle H. J.

M—Mahica Ninita
Mario Russo
Maria Argelio A.
Martinez Marcelina
Miedema D. H. P.
Maduro Jacinto
McIntosh Beryl
Maastricht v. A. C.

N—Nichols Wilfred
Noel Rubecca
Norris
Niles Laurie
Noel Evena

P—Pangluk S.
Prodl N.
Perez Diofante L.
Prevoe D. M.
Pierre Philomena
Payano Jose.

R—Ricarda Frida
Richard Ruddi
Ruiz Guillermo
Romondt v. L.

S—Soemers Arnold
Sudpitt Agencies
Sandy Cynthia
Sanches Hosefita
Simon Philomen
Shoy Prisela
Sinnovassin Helena
Spencer Miriam
Simon Philomen
Soemers J. A.

T—Tromp Mina
Thijssen Emilio
Troost J.
Toussaint Veronica

V—Villamizar Amadeo
Veen v. Smit C.
Vingal
Vicent Lorenzo
Vetz Lamers

W—Walle F.
Werleman Raymundo
Webb Rafael
Weert Idelma
Williams Eugene.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad", telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgever. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Cartanan cu no a ser entrega na Postkantoor

A—Beatrice Amos
Henry Arrindell
Stewart Allen.

B—Harold Brathwaite
Selma Brouen
Alfred Bishop
Ada Benjamin
John Bishop

C—Jean Clouden
Daisy Collins
N. Da Silva Croes
Philip N. Culzac
M. Chambers
Gladys Culzac.

D—Randolph Dunlock
E. Demildt
Gerald E. Daniel.

E—Kenath Emtage
Stephanie Essers.

F—G. E. Fernandes
Jackson W. Farrell
A. Fernandes

G—Bertianne R. Gumbs
George R. Granville
Regina Gibbs
P. Graf.

H—Esmond Hodge
Priscila Hemstrack
Leontine Haze
J. Howells.

J—T. Jermain
Floricea Jagershoek.

L—Lupi
Marjorie Lopes
Dennis G. Leid
Agnes Landy

M—JEfigenia V. de Maduro
Leroy Moses.

P—Violet Phillips.

R—Frank A. Robinson
Alfonso Ramon
Mary R'dson.

S—Matthew St. Paul
Lenor H. Sintiago
R. V. Sadio.

T—Liney E. Thomas.



SENTENCIA PA MORTO.: *— Sra. Elizabeth Duncan di 54 anja, ta scuchando aki na momento cu e ta worde sentencia pa morto den un gas chamber, mientras cu su yiu Frank di 30 anja ta para banda di dje na Ventura, California. Sra. Duncan a mata e casa di Frank cu tabata sperando un baby.*

Dennis de Schrik van de Buurt



„Zie je dat? Het lijkt veel op plastic, maar het wordt ijs genoemd!"

———

„Bo ta mira esei? E parce plastic hopi, pero nan ta yama'le ijs!"

PAGINA TRES

Sheik Abdullah Tariki kier conecta tuberianan cu hafnan Syrio y Libanes den Mediterraneo

CAIRO: — Sheik Abdullah Tariki, director di Asuntonan Petrolero di gobierno di Soudi-Arabia, a pleita ayera durante e conferencia petrolera Arabe na fabor di un tuberia di zeta, cu mester ta propiedad dje paisnan Arabe, y y cu segun su opinion lo pone cu e zeta lo bira mas barata pa e consumidornan na Europa y la larga e ganashinan di zeta dje paisnan Arabe aumenta.

Sheik Tariki, kende ta e figura mas prominente Arabe den asuntonan petrolero na e conferencia aki, cu segun su plan lo mester buta un tuberia Arabe cu lo hanja un capacidad di 800.000 barril di zeta pa dia. E tuberia aki, cu lo no causa cu e tuberianan existente lo bira demasiado lo mester comunica e terrenonan di Irak, Kuweit, y Saudi-Arabia cu hafnan Syrio y Libanes den Mediterraneo. El lo mester bira 1250 milla largu cu un hanchura di 40 inch.

Prome cu el a tene su discurso pa e conferencia, Sheik Tariki a informa prensa, cu e tuberia aki lo trece hopi mas ganashi pa e paisnan door di cual e ta pasa, cu e Banco di Desarollo Arabe, cu e representante Libanes, Bustani, a propone.

Sheik Tariki a informa e conferencia, cu segun su calculacionnan e producción di zeta bruto na Mediano-Oriente lo ascende na 11,5 millon barril pa dia, na 1967. Dje cantidad aki como 1,25 millon barril lo bai Europa den supertankernan, rond Kaap de Goede Hoop (Sur-Afrika). Pero si buta un tuberia Arabe manera Tariki a propone, mayoria parti dje cantidad aki lo por worde transporta facilmente y economicamente, y e posicion di concurrencia di e zeta Arabe lo mehora.

Segun opinion dje Sheik e paisnan Arabe ta necesita ayudo y colaboracion dje companianan petrolero pa buta e tuberia. E companianan aki por yuda cu conseho, prestamonan of garantianan pa prestamo di banco.

Segun Sheik Tariki ta informa mundo Arabe no kier tuma nada for di companianan petrolero: E Arabenan ta desea solamente pa mehora nan circunstancianan. Nan tin mas mester dje placa dje industria petrolero cu e companianan di zeta, asina Sheik Tariki a declara.

Ganando Tropicaal 5–0 Riverplate ta bai den finale

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues cu e promer mitad di e partido hunga Diamars anochi entre Riverplate y Tropicaal a pasa sin anotacion, den e segundo e muchanan di Riverplate a logra bora e goal di Tropicaal nada menos cu cinco biaha. Cu cifranan convincente di 5—0 pues Riverplate den e finale di A-klasse pa Copa a obtene e derecho di por participa Juliana.

Nan rivalnan den e finale lo ta SCA cu tambe tabatin mester di dos victoria pa yega asina leew. Union tabata e promer oncena cu a worde elimina door di Riverplate cu score di 5—2. SCA a gana Hollandia 5—1 y luego den tumamento di penalty a supera La Fama.

Damas di Aruba Jrs a derrota Seven-Up 23–12

Don Bosco a perde contra Aruba Jrs „B"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E quinteto femenino di Aruba Jrs. a pasa ocupa e promer puesto di e campeonato so despues di nan victoria ariba e equipo di Seven-Up. E score final di e partido aki tabata 23 pa 12. Esun cu mas punto a anota pa Aruba Jrs. tabata M. Poppen cu 12 y pa Seven-Up Maria Paul y Carmen van Thiol cu cuatro punto cada uno. Den e promer round Seven-Up a gana Aruba Jrs. 18—7.

Awor cu e equipo femenino ta den promer puesto nos ta hanja cu actualmente for di e cuatro clasenan cu ta worde hunga, tres tin un quinteto di Aruba Jrs na cabez. Ademas di e damanan, den clase B y den Juniors Blue Stars mescos cu e equipo B ta continua invicto. Unicamente den A-klasse e quinteto di Aruba Jrs. no ta den promer puesto. Esaki ta actualmente den man di Plymouth.

Aruba Jrs. B vs Don Bosco

E segundo wega di Diamars anochi tabata entre Aruba Jrs. „B" y Don Bosco. E score final a biaha aki a keda 37 pa 23. C. Foy tabata e mihor anotador di Don Bosco cu 8 punto y Tjin A Kwoei atrobe tabatin e maximo di Aruba Jrs. cu 12 punto.

Cu e victoria aki e total di Aruba Jrs. „B" a worde poni na cuatro sin derrota en contra. Don Bosco en cambio tin cuatro derrota sufri sin ningun victoria.

Roy Van Putten campeon nacional intercolegial

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Bon noticia nos a ricibi ayera cu e hisado di peso arubiano Roy van Putten, kende actualmente ta na Estados Unidos siguiendo un curso na Springfield College pa sportleraar cu un beca di ASU tabatin gran exito den e Campeonato Intercolegial. Siman pasa Diasabra na Universidad di Pittsburgh e Campeonato Nacional Intercolegial di Norte America a worde teni y despues di gana e campeonato regional Van Putten a inscribi pa e Campeonato Nacional.

E la competi den e clase light-heavy di 181. Indudablemente considerando e cantidad di colegionan cu tin na Estados Unidos y consecuentemente e cantidad di competidores e hazanja aki ta grandi.

E Campeonatonan Intercolegial ta worde considera di hopi importancia na Estados Unidos y ta for di aki hopi biaha ta sali e prospectonan cu luego ta bira estrella defendiendo nomber di Estados Unidos den competencianan mundial.

Cumpleanjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e caballero Raymundo Nicolaas y e simpatico senjorita Aqueda Vrolijk. Felicitación ta bini di nan mama y tata, tur rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, wela Petra Castro, familia Angela, padrino Eustaquio Nicolaas, madrina Regina Wouters, y demas familianan Nicolaas, Vrolijk, Wouters, Castro, Ras y Thode y Kelly, especialmente di tur ihanan.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja e hobencito Frans Loefstop y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumamanan, tanta y omonan, welanan, madrina Natalia Ras, padrinonan Bernardo Ras y Paulus Lacle, tur su amigonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Severiano Geerman y ta ricibi felicitación di su esposa Isenia, jiunan Ella, Evy, Ika y Roysie y demas familianan Geerman y Willems.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Leonidas Gomez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo Pedrito Gomez, estimada 10 jiunan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tiofilo, Roland Imelda, Elizabeth y Luisito Gomez especialmente di su mama, Antonia Bandfield, ruman Isa, Julian, Roy, y Rudi Winterdaal, tanta Goja, y demas familias y conocirnan.

— — —

Rosa Varo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, Aura, To, Thomas, Chen, Lorens Joy Mai, Chichi Camichi y Dufi, tambe di tur su amiganan, especialmente di su estimada amiga Srta. Johanna Boekhoudt.

— — —

E hobencita Georgina Gomez ta ricibi felicitacion di su tata Vicente Gomez, mama Jozefa, rumannan Lodowico, Chon Te, Buchi, Nena, y Navita, tanta y omonan prima y primonan padrino y madrinanan, amiganan di school, tambe di su amiganan Elvira, y Rita Kock, y demas familia y conocirnan.

— — —

Senjorita Sira Koolman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Lourens, tur su ruman Sabina, Max, Rosita, Frenk, Adriana, Eddy y Robert Koolman, tambe di tur amiga di La Linda Store.

— — —

Senjor Vicente Thiel ta cumpli 31 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Eda Thiel, jiunan Gloria, Betty, su mama Maria, tata Monchi, rumannan Laureto, Cecilia, Ninita Poli, Juan, Bita, Clemente, Bebe, cunja Bertrando Geerman cunja Rica Maria, sobrinanan Jacoba, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y demas familia Thiel y Geerman.

— — —

E gentil caballero Lino Paskel ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, muy especial di su comprometida Srta. Marthilda Boekhoudt y demas familia.

Awe nochi San Nicolas Jrs contra R.C.A. den semifinale

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Semi-finale di e tradicional Tomeo pa Copa Juliana lo tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan San Nicolas Jrs. y RCA. E tomeo aki a worde habri cu un victoria di Los Blanquinegros ariba Estrella cu score di 3—0, loke a duna nan e derecho di por participa awe nochi den semifinale.

RCA mester a hunga contra di Dakota y door di gana Los Amarillos 1—0, e muchanan di Solito ta continua den accion y cu speranza di gana e Copa Juliana 1959.

E ganador di awe nochi lo bai den finale caminda ya Aruba Jrs ta wardando un di nan dos. E final aki ta anuncia pa Diamars otro siman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 23 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Teacher's pet"

RIALTO
8.00: „Zaida"

AURORA
7.30 „The night holds terror"

SAVANETA
7.30: „La feria de San Marcos"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diahuebs, 23 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 23 de Abril

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 37

El a entrega e homber e carta cu el a hanja den su cartera y el a entrega esaqui na e corredor y despues di a caba di leza e carta e homber a entrega Gabriela e jabinan. Y ora Gabriela a caba di paga un luna di cas adelanta, el a despedi di e homber.

Paul a queda ta spera afo riba dje y ora cu e la mir'e, e muhe tabata pensa cu un sintimento di profundo gratitud, qui feliz e tabata di por a hanje den circulo di famia Rochester como su amigonan.

Figura bo cu ta e sol mester tabata para awor aqui riba caja den un ciudad stranjo, un pais stranjero? Y aunque cu despues di e entrevista na e oficina e tabata sintie en realidad un poco cansa, sinembargo e quier a bai unbez na e flat pa e bai mira com esaqui ta alomenos. E quier a mira qui sorto di panja lo e hanja aya y.... si enberdad el a manda su maletanan tambe aya....

Paul a queda ta mir'e investigante. „Lo nos bam mira e flat awor, Gabriela? Of lo nos spera te majan numa? Majan mi ta liber tramerdia 3'or y lo mi por hiba bo aya e ora ai naturalmente."

„Lo m'a prefera di a bai aya awor unbez mes. Contal cu bo no tin nada contra Paul".

„Ami no tin nada contra. Sinta bo. Ya nos ta bai caba"....

Durante e paseo, mientras cansa e pober muhe tabata leun p'atras, e tabata conciente di su ansia y precausion pa porvenir. Pero el a garra su mes na e speranza, cu en realidad su maletanan lo ta aya y cu foi esaquinan lo e por hanja e realidad di su existencia. Y e mester por reconoce su mes panjanan.

E flat tabata queda na cabamento di Cashel Street y ora cu nan a alcanza entrada dje cas, el a queda ta mira rond di dje cu interes temido.

Paul a papia masha poco cun'e durante e viaje, pasobra e tabata comprende cu e tabatin masha hopi di atende cu su mes caba. Sinembargo e silencio aqui tabata cordial y sin tension.

Paul a tuma e jabi foi dje y a abri e porta. Despues nan dos a bai na e flat.... Na e cas tabatin dos dormitorio y den un di nan tabatin un ledikant bieu di dos persona. E otro tabatin dos cama di un persona. E segunda cuarto tabata masha ordent y net contrario dje otro cuarto na unda tur cos tabata lombra y tabata di palu di mahoc. Tabatin tambe den dje un maleta grandi y Gabriela a hala un rosca grandi di alivio. El a saca e renchi cu e tres jabinan. Un di nan mester por abri e maleta aqui cun'e. Y esun di prome cu el a purba tabata pas pa e maleta. E slot a zona unbez.

Ora cu el abri e tapadera y a inclina den e maleta cu tension ansioso pa e mira e contenido, Paul a interrumpie diciendo:

„Mi ta bai un rato den hardin y ora cu bo caba bo ta hanja mi aya tien."

El a tira e hoben un mirada agradecido y un sonrisa alegre y despues cu e hoben a cerra e porta su tras, e mucha muhe a cuminza ta saca panja pa panja foi e maleta y tabata extende nan over dje camanan. Esaquinan tabata enberdad shimisnan masha bunita y varios di nan costoso tambe y di telanan masha caro. E handschoennan y e zapatonan tabata pas tambe na e shimisnan. Pero nada, absolutamente nada den enter e maleta aqui no por a trece algo di reconocimiento na su memoria. E no

por a recorda nada totalmente di tur esaqui.

E tabata waak e tumanjo bao di un paar dje zapatunan. Pero esaqui no tabata bis'e nada particular, sino solamente manera dje fabrica Canades. Pero ta paquiesé e no tabata conoce e marcanan Canades si acaso ta aqui el a nace?

El a pas e zapatunan aqui. Wel nan tabata un poco ancho, pero e por a bisti nan. E tabata tira bista riba e panjanan di abao. Nan tur tabata marca cu „W". Un cantidad di mea Nylon tabata ainda den nan paquete di celofaan, number 6½. Un pijama cu colornan di plata di mas bleek te na colornan roos di mas profundo a hera di pone su rosea paraliza. Y awor e tabata pensa, cu pa quico cu pasa, un muhe no por lubida un semehante pijama of alomenos e mester por recorde ora cu e mire trobe.

Den e shiminan tabatin diferente trajenan di cocktail y tres mantelpak y atrobe poco otro shimis mas, evidentemente destina pa tempo di invierno. Mas abao den bom dje maleta tabatin trobe un mantel cu tabata brilla y tabata empaqueta trobe den cellofan.

Qui un mantel preciosa. Y esaqui lo tabata su propiedad sin cu e mas tabata sa di nada. Di nobo el a cuminza ta rlstra tur e panjanan di nobo. Pero ta solamente den e pijama el a hanja un marca „Princess-Paris". Luego nada mas.

El a quita su shimis y a cambia esai pa un traje color roos di atardi. E shimis tabata mucho anchu, pero el a pensa trobe cu quizas den ultimo dianan lo el a bira mas flacu. E mester orlente un poco. El a hanja un faha dolega y el a hala esai na su cintura. Awor e mes tabata hanja cu e tabata atractiva den e shimis aqui. Y satisfecho e tabata suspira, pasobra alafin e por a bisti algo di su mes.

E no a contra cu ningun mantel leve di verano y ta p'esai el a dicidi di tira riba su curpa e mes mantel cu e tabatin den trein. De la manera cu su manece si lo e mester cumpra un dje mantelnan aqui. El a abri e dooshi di sombre y a hanja diferente sombre den dje. El a pas un dje sombrenan aqui y a queda admira dje calidad sublime di dje. Den e maleta mes e no a hanja ningun pida papel cu por a dun'e ningun indicacion. Na parti p'afo dje maleta tur loque el a hanja tabata un numero di stempelnan di hotel y labelnan di carga. Na e handvat di heru tabatin un tarheta di direccion cu tabatin solamente skiribi riba dje: „Srta. Gabriela Williams. Wellington N.Z."

Dirlpiente el a recorda cu Paul tabata sinta ta sper'e un camina. Cuanto rato lo el a queda aqui caba? El a bandona e cuarto y a hanje den e salon cu masha smaak muebla. El a queda ta fihe y a grita:

E ta sigui

CISCO KID

1) „Desde cu mi ta traba pa Simbad, tur hende ta desprecia mi....pero basta Diablo cura". 2) „Con ta cune, dokter?" „E ta meseos. Dios laga e especialista ey bini pronto". 3) „Mi mester haci algo pa saka Cisco foi su compromiso...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Nago Hunter. Dichosos e wowonan cu ta. . ." „Bo ta ekivoca, mi no llama Nago Hunter....Mi no conocele mes". 2) „E mester a bisa algo pa despista". „E ta haci bon, Hunter. Bo tin cun contesta mi algun pregunta". 3) „E no por ta otro cu Nago Hunter. E homber grandi ey casi tabata pushele....mester tin algo stranjo den e asunto aki....mi ta bai averigua".



☆

DICK TRACY

1) „Esaki no ta un job di salvacion ordinario". 2) „Mijor manda un net, un macuto y un cabulla pa mi aki bao". 3) Despues: „Nan a hanja Headache. Su restonan mortal lo llega morgue banda di cuat'or". „Bon. Y un cos awor, hefe, tin algo mas ta desarojando". 4) Abugado y hende di gobierno ta investigando den e lugar di slot machien pa check e monedanan. Tur hende kier sabi di nan.



☆

RIP KIRBY

1) A peticion di Gloria Lorraine, Kirby ta hibele su cas pa conversa.... 2) „Bon noche, madame". „Jenny, haci mi un favor di prepara thee pa nos". 3) „Bo a menciona un ruman morocho di bo. Mi no ta kere cu aki por tin otro mucha muher manera bo". „Esei ta e problema. E no ta aki y mi kier contrata bo pa bo protegele".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Wel, wel....hefe di polis, e bomberonan y servicio especial". 2) „Bon dia. Mi llama Saxon di e compania Boswor. Mi ta desea di mira Sr. Brean". „Mi ta bisele cu bo...." „Warda un rato Lina. E hefe no ta desea di papia cu ningun hende di Boswor". 3) „Sali pafor, mi amigo...." „Pakiko bo no ta laga Sr. Brean decidi esaki? Y kita bo man foi mi schouder of lo mi tira bo den e prullemand hunto cu e cascanan di bo appelsina".



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

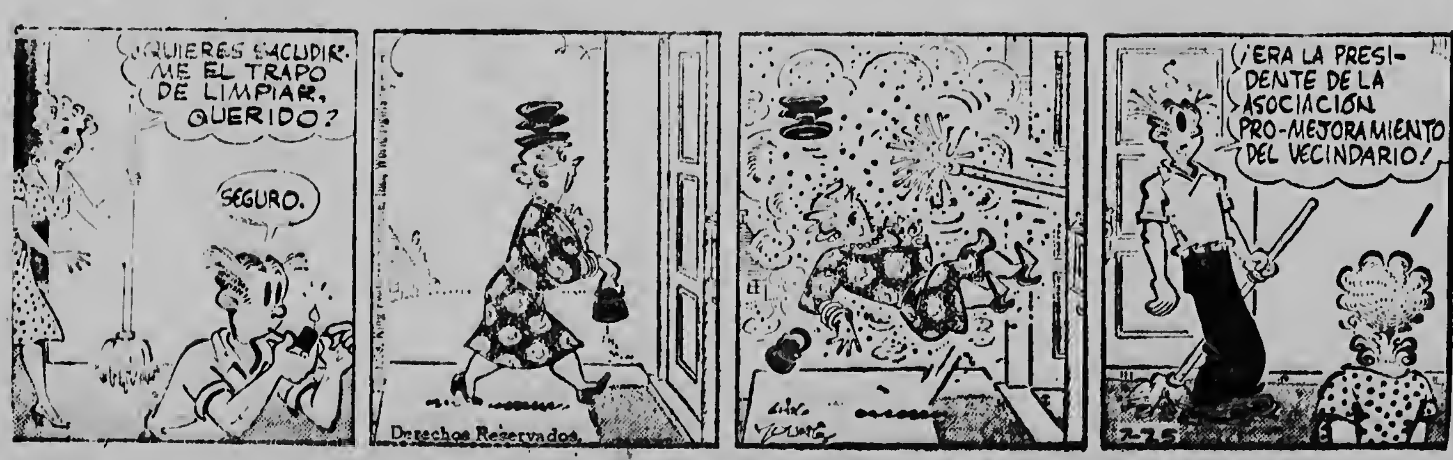
1) „Claudio... bo a llega di tende di un tal familia Rosillon?" „Si, senjor. Nan ta un di e familia nan mas antigu di Europa". 2) „Nan a perde tur nan propiedad, pero nan a keda cu nan nomber...." „Conque nan ta pober...." 3) „Si senjora". „Claudio....mira pa mi mustra mas hoben, tende?"



☆

PEPITA

1) „Bo kier bati e panja di limpia cos pa mi un rato, dushi?" „Sigur, mi". 2) Net un amiga ta bai drenta cerca nan. 3) Y tambe precisamente e ora Lorenzo a hanja bon di saki e mop pafor y sakudiele. 4) Lorenzo ta bolbe paden cu un wowo blausia y ta bisa: „Tabata e presidenta di e Asociacion pro mehoramiento di e Vecindario".



☆

Un babero y un certificado para colgar en la cuna

En los cuarenta años de su existencia, la KLM ha transportado miles de niños y bebes. Todos estos pasajeros infantiles, tanto los que iban con sus padres como los que viajaban solos, conservan un grato recuerdo de su vuelo, pero a partir del 1o de junio proximo este recuerdo sera tangible. La KLM va a fundar el „Junior Skipper Club" y cada chico recibira un alfiler y un certificado, que puede colgar encima de su cama o....enseñar a sus amiquitos. Las niñas tendran su „Junior Stewardess Club" y tambien pasaran a ser poseedoras de un alfiler y un certificado. La KLM no ha olvidado a los chiquitines: los bebes pueden ingresar en el „Baby Club", pero no se les entregara un alfiler, sino un precioso babero y un certificado para que su mama se lo cuelgue encima de la cuna.

En 1958 se han mantenido las ventas de la KLM

Fls. 13 millones de beneficios

En 1958 los beneficios de la KLM han ascendido a ƒ 13 millones, en 1957 estos se elevaron a ƒ 23 millones. Este retroceso se debe en parte a la perdida de los derechos de aterrizaje en Yakarta y a que en diversos paises no ha sido muy favorable el desarollo economico.

Las ventas se han mantenido al nivel de 1957, es decir, ƒ 490 millones, en tanto que los gastos han subido a ƒ 491 millones, suma en la que estan incluidos ƒ 73,5 millones invertidos en amortizaciones. Cargados en cuenta los gastos especiales, descontados los impuestos y acreditados los ingresos extraordinarios, por ejemplo en concepto de venta de material anticuado, los beneficios suman, como hemos dicho, ƒ 13 millones.

El pasado año la KLM transporto 941.000 pasajeros, contra 913.000 en 1957. El transporte de carga aumento a 26 millones de kg. La produccion de ton/km. ascendio a 475 millones, y el transporte en las lineas regulares a mas de 266 millones, correspondiendo al pasaje y equipaje la cantidad de 185,4 millones, al de pondencia 9,6 millones. El grado de carga 71.1 millones y al de correscarga fue del 57.6%. La flota, integrada por cerca de 100 aeronaves, estuvo 188.000 horas en el aire y cubrio una distancia de 69.500.000 km.

Vuelos especiales de la KLM con motivo de la feria de muestras de Hannover

Teniendo presente la celebracion de la Feria de Muestras de Hannover, la KLM prolongara hasta dicha ciudad su servicio diario a Hamburgo los dias 25 y 27 de abril. Normalmente este aparato sale de Schiphol a las 14.40 horas, pero se adelantara su salida una hora a fin de que llegue a Hannover a las 16.35. El viaje de regreso se inicia a las 18.00 horas y termina a las 20.50 en Schiphol.

Contesta des-satisfactorio

Nueva Delhi, 22/4. — Prome ministro Nehru di India a declara den Parlamento awe, cu Peking a duna un contesta desatisfactorio riba e peticionnan pa duna un splicacion dje mapanan chines, riba cual como 80.000 km cuadra di Noreste-India ta worde yama territorio chines.

E chinesnan a contesta, cu e mapanan tabata di durante tempu dje regimen nacionalista y cu te ainda e comunistanan no a hanja tempu pa revisa e mapanan. Nehru ta di opinion cu e splicacion aki „no ta masha satisfactorio", considerando e hecho cu na 1949 e comunistanan a hanja autorizacion completo na China Continental.

Nehru a contesta e pregunta, si el lo pidi pa destrui e mapanan, bisando, cu ya su gobierno a haci esey caba. E chinesnan a contesta bisando, cu nan no sabi unda e frontera ta keda precisamente y cu pa e motibu ey e mapanan por ta incorrecto. Sinembargo, mientras cu e asunto no a ser discuti y e fronteranan no a ser determina precisamente, nan ta desea di mantene e status quo.

Margot Fonteyn na Miami

Miami, 22 april.: — E prima ballerina Ingles Margot Fonteyn a yega Miami (Florida) awe mainta, en ruta pa Londen via New York. Ora cu el a sali for dje avion, un ehercito di periodista a ataca e ballerina, pero el a nenga obstinadamente di contesta tur e preguntanan curioso, cu nan a haci.

El a contesta tur pregunta bisando: „Mi no ta bisa nada". El a contesta e pregunta, si ta posible, cu el a hanja order pa no duna contesta, bisando: „Mi no ta bisa nada. Mi no tin nada di bisa. Ta inutil pa interrogami".

Mene grande Oil a alza prijs

NEW YORK, 22 april — E compania Mene Grande Oil Co., un filial di Gulf Oil Corp., a reduci prijs di algun di e sortonan di zeta bruto Venezolano cu e ta produci, cu 10 te 15 cents pa barril. E cambionan den prijs ta igual na e reduccionnan cu e otro companianan na Venezuela a anuncia algun tempu pasa. E prijsnan nobo a bira di vigor dia 16 di april.

NOTICIANAN VARIA

Beirut, 22/4. — Segun e corant comunista libanes „An Nida' ta informa, dos diplomaat ruso a ser deporta for di Cairo ayera, bao dje pretexto, cu nan pasaportenan no tabata bon. E rusonan mester abolbe Beirut. E corant a bisa ademas, cu e diplomaatnan no a hanja sikiera oportunidad pa busca contact cu embahada ruso na Cairo.

x x x

Washington, 22/4. — Awe Christian Herter a ser hura como ministro di asuntonan exterior mericano. E ceremonianan a ser atendi pa presidente Eisenhower, Miembronan di su gabinete y lidernan di Congreso.

x x x

Teheran, 22/4. — Awe mainta e Shah di Persia a declara pa periodistanan, cu te ainda su gobierno no a tuma un decision en conexion cu un eventual kibramentu dje relacionnan diplomatico di Persia cu Rusia. „Si mester tuma un tal decision, esey lo sosode despues di un estudio masha extensivo dje situacion", asina e Shah a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 24 APRIL 1959 — Nr. 3418

Gabinete nobo forma pa prof dr De Quay probable lo worde anuncia awe

Despues di tres siman di esfuerzo pa formacion dje gabinete

DEN HAAG: — Te cu ayera ainda e decision, cu opinion publico Hulandes tabata spera den e esfuersonan di Prof. Dr. De Quay, pa forma un gabinete, ainda no a cai. Prensa a scirbi si, cu ta probable cu e gabinete nobo lo worde anuncia awe.

Despues di 3 siman di esfuerzo pa forma un gabinete nobo. Sinembargo „Nieuwe Rotterdamse Courant" a scirbi den un resumen di su informacionnan di circulonan politico na Den Haag, cu ningun hende no mester ta mucho optimista ainda, respecta un solucion liher.

E corant aki mescos cu otro circulonan di opinion publico, a referi na e dificultadnan cu ta existi ainda rond e ministerionan di financien y asuntonan economico — puntonan cardenal den e formacio naki. Ta circula rumor, segun cual mr C. Beerman, e candidato di Union Cristian-Historico pa asuntonan interior, a retira su mes, asina ta cu fin dje esfuerzonan pa forma un gabinete no a yega ainda.

Pronosticacionnan pa e gobierno nobo

E portavos dje formador di gabinete di Hulanda a informa ayera nochi laat: despues cu e formador di gabinete a ser informa awe tardi di parti di e partidonan Anti-Revolucionario y Cristian-Historico, dje reaccionnan den e circulonan ey riba su sugestionnan pa soluciona e dificultadnan, el a ricibi e opinionnan dje mes asunto aki den circulonan di KVP y VVD, awe nochi.

Despues di a studia e contestanan aki e formador lo determina su preferencia dje posibilidadnan existente y el lo sigui su trabao di formacion en acuerdo cu esey.

Entre tantu hopi corant Hulandes ta spera, cu prof. De Quay lo termina su esfuersonan cu exito awe of majan.

Casi tur e pronosticacionnan tocante di su gobierno nobo ta mas o menos como lo siguiente:

6 miembr di KVP:
Prof. De Quay, ministro-presidente.
Srta. Dr Klompe. trabao social.
Mr. Cals, educacion, arte y sciencianan.
Mr Luns, asuntonan exterior.
Prof. Van der Grinten, husticia.
Mr Van Campen. asuntonan economico.

3 miembro di Partido Liberal:
Prof Witteveen, Financien.
Drs. Korthals, trafico y awa.
Drs Van den Bergh, defensa.

2 Anti-Revolucionario:
Drs Hazenbosch, asuntonan social.
Mr Van Aartsen, construccion y acomodacion di pueblo.

1 miembro di Partido Cristian-Historico:
Mr Beerman, asuntonan interior.

Departamento di agricultura lo worde duna na un figura neutral of na Ir S. Herweijer, kende ta simpatisa Partido Cristian-Historico, pero no ta miembro dje partido ey.

Declaracion di Eilandsontvanger referiendo quiebra di E. C.

ORANJESTAD: — Nos noticia di algun dia pasa, cu Aruba Bank presente a hanjele forsa di demanda quiebra di E.C., pa motibo cu Eilandsontvanger a laga pone beslag riba e propiedadnan inmuebles di E.C., tabata razon pa Eilandsontvanger tene un conferencia cu prensa cu e intencion di contradecir e informacion dje Banco.

Apesar cu e noticia unicamente a worde publica den „Arubaanse Courant" y den „Beurs- en Nieuwsberichten" tabata na e conferencia di prensa — henteramente contra e custumbra — representantenan di „La Prensa", „Amigoe di Curacao" y Voz di Aruba. Ademas di Eilandsontvanger J. N. J. Rojer tabata presente tambe wnd. ontvanger J. A. Ruiz, hefe dje departmento di Invordering di oficina di Eilandsontvanger senjor J. M. H. Boezem, e deurwaarder R. Koolman, kende a notifica e beslag na Aruba Bank y por lo de mas hefe di servicio informativo senjor N. Piña.

Senjor Rojer a splika nos na e ocasion aki cu door di dje sigur Aruba Bank no a worde poni den un posicion forsa pa demanda e quiebra. Pa mas clarificacion e la splica cu ora cu e laga pone beslag e ta hasi esaki unicamente pa tin mas siguranza cu e placa lo worde paga ainda. Y como cu Ontvanger actualmente ta serando e anja 1954 y anjanan mas bieuw a worde disidi di pone beslag riba e propiedad inmuebles di e persona en kestion. Esaki a bai manera custumbra: e beslag ta worde inscribi na hypotheek kantoor y despues a worde notifica na Aruba Bank door di Sr. Koolman, locual kier meen cu Aruba Bank como deudor hypotecario di C. ta poni na altura dje actividadnan di Ontvanger.

Momento di notificacion dje beslag sinembargo a worde informa na directiva dje Banco cu Ontvanger no tabatin intencion di bai na un ejecucion *directo*, di manera cu e banco no tabata den ningun posicion forsa. Asina e Eilandsontvanger ta bisa, y kende ta puntra su mes tambe, ta con bini e banco no a demanda e quiebra mas prome, pasobra tabatin suficiente motibo cu e por a hasi esei caba. Por ehemplo di 1954 tabatin un beslag asina caba, cual te ainda no a worde lanta.

Conclusion

E conclusion cu nos ta saca di loke ta para aki ariba ta cu entre directiva di e banco y e Eilandsontvanger ta existi un malentendimiento aparentemente tocante e razon dje demanda di e quiebra. Locual nos mester keda tene na bista sinembargo ta e hecho cu e motibo original ta e posicion financiero di E.C., den cual ningun hende tin confianza mas. De lo contrario Huez na Prome Instancia nunca por a dicidi di declara e quiebra.

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E encuentro di e equiponan di Accountantsdienst y Accountants Boys cu a worde transmiti via Radio Kelkboom Diarazon anochi u.p. tabata un victoria pa esnan cu nos a menciona prome, cu e score di 22—9. Otro siman Diarazon pa 9'or nos por scucha e encuentro di Polisnan contra KLM via e mes un emisora aki.

LIDERNAN PA HUBENTUD TA COOPERA CU OTRO

ORANJESTAD — Dia 17 di April u.p. prome bez den historia di trabaonan pa hubentud na Aruba, a worde teni un reunion entre tur e lidernan di hubentud di diferente organisacionnan. Durante e conferencia aki na Trocadero, nan a dicidi pa cada organisacion paga extra atencion na training di lidernan di hubentud den nan mes club.

Apesar cu cada club lo hasi esaki na su manera, lo tin un contacto continuamente cu otro clubnan y na unda ta necesario nan lo soluciona diferente problemanan, dunando conseho y ideanan uno cu otro.

Na e prome reunion aki tabata presenta frère Andres, frère Edgard y frère Leo representando Jeugdcentrale La Salle y e clubnan catolico; senjores B. Viapreè y A. Larmonie representando clubnan juvenil di Methodistanan; senjores I. Heyliger y O. Sarran representando clubnan juvenil di Anglicanonan; senjor Tom Hagerty como representante di e Sociedad di Salud Mental; senjor E. Oduber pa padvinderij; senjor Seferiano Luydens pa Centro Juvenil y Ralph Papa pa YMCA. Tabatin diferente otro hende mas invita pa e ocasion aki, pero nan no a presenta lastimamente. En todo caso lo tin seis dje reunionnan aki mas, di cual e siguiente ta propone pa dia 4 di Mei proximo den Lago Recepcion Center pa 7.30 p.m.

Credenciales di Gerharts no a worde acepta

KRALENDIJK —
Diamars Eilandsraad di Bonaire a reuni pa trata un agenda di seis punto entre cua tabatin esun di aprobacion di e credencialnan di Sr. L.D. Gerharts por worde instala como miembro di Eilandsraad. Ora cu a yega e momento pa trata e asunto, sin cu e president di Raad, Sr. A. J. van Hesteren, por a hanja chens di forma e comision acostumbra pa investiga e credenciales di Sr. Geerharts, algun dje miembronan di Partido Democratico Bonairiano a declara cu Sr. Gerharts no ta aceptable pa nan como miembro di Raad en vista di su sentencia door di Hof di Justitie na anja 1956. Sres. Snijder, Crestian y Martis kende a haci uso di palabra a bisa cu Sr. Gerharts no ta aceptable pa representa pueblo Bonairiano debi na un mancha grandi cu lo redunda riba pueblo di Bonaire. Na final a worde entrega un mocion proponiendo di no coopera na instalacion di Sr. Gerharts como miembro di Eilandsraad. Como cu e president no por a hanja necesidad di nombra e comision di custumbra a clausura e reunion.

Programa di Radio-Kinderkoor

ORANJESTAD — Muziekschool ta informa nos: Teksto di e canticanan cu Radio Kinderkoor lo canta awe tardi 6'or via Radio Kelkboom.

Prome: „O. jongens als 'k rijk was".

O. jongens, al 'k rijk was, ik wist wat ik dee;
'k Nam jullie, mijn vrindjes naar de stad zeker mee.
'k Zou kopen voor ieder een lekkere koek;
Niet zo lang, niet zo lang, maar zó lang!
O. jongens, al 'k rijk was, ik wist wat ik dee:
'k Gaf ieder een gulden, je moeder kreeg twee.
Maar zie, och ik zelf heb geen beursje met geld;
Niet zo veel, niet zo veel, maar zó veel.

Y despues nos lo ripiti e canticanan:
„Riba seru di bientu" (debutante: Dorien Engelkens).
„Daar waren twee dappere dwergen" (debutante: Richard Eman).
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

Examen curso „Archiefverzorging" 27 y 28 April

ORANJESTAD — Manera ta conoci pa peticion di Bestuurscollege, senjores J. de Haas y P. v.d. Plas a cuminza un curso di „Archiefverzorging" dia 23 di Januari u.p., na cual mas o menos trinta cursista a duna nan nomber, mayoria di nan empleadonan di gobierno.

E parti por escrito di examen y e parti oral pa e cursistanan aki lo tuma lugar respectivamente dia 27 di April di 9—11'or a.m. y dia 28 di April di 8—12'or.

Senjor L. Kerstens, Eilandssecretaris, lo entrega e diplomanan dia 28 di April pa 3'or di atardi den sala di reunion di Eilandsraad na esnan cu a pasa nan examen cu bon resultado.

Celebracion prome aniversario Centro Juvenil T.L.

TANKI LEENDERT — Diadomingo atardi proximo pa 5'or y mei muchanan di 6—13 anja lo cuminza cu celebracion di prome aniversario di e Centro Juvenil na Tanki Leendert. Lo tin musica hopi cos dushi, y hopi coi' bebe pa tur. Te hasta lo tin un presentacion di e mago Walter Wong. Despues cu fiesta dje muchanan caba, pa 8'or lo cuminza fiesta pa e mayornan, cual tambe lo tin tur oportunidad pa goza durante dos ora y mei largu.

Mas actividadnan di Y.M.C.A.

ORANJESTAD — Bao direccion di senjor A. E. Beyde pronto nan lo principia cu lesnan di gymnastiek den club di YMCA na San Nicolas.

Pa e pustamentu di Ili Anja di La Reina, cantidad di muchanan a enscribi nan nomber caba, apesar cu ainda tin espacio den laria pa mas fli!

Dia 4 di Mei proximo nan lo cuminza cu e club di fotografia pa muchanan di tur edad, como instructor lo ta senjores Otto Antersijn y Edward Odor. Tur miembronan di Y. sin excepcion sea cu nan sa algu di fotografia caba of no a saca un portret nunca, por participa den e curso aki.

Por ultimo tin e bon noticia tambe pa e miembronan di „Y" cu senjor „Butch" Tucker di Seroe Colorado a keda dispuesto pa tuma e encargo di instructor di deporte riba dje pa „Y". Di mayoria di deportenan senjor Tucker ta bon na altura, pero e ta un specialista den baseball mes parti.

Funcion di ballet di muchanan di Irma Bakker

ORANJESTAD — Na fin di Mei proximo muchanan di Irma Bakker ta spera di duna un funcion di ballet. Senjorita Bakker, tin actualmente mas di 160 mucha na tur ta tuma les di ballet, na Oranjestad, San Nicolas y Seroe Colorado. E presentacion lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di Cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa siguiente peliculanan riba fechanan cu ta sigui aki bao y lugarnan menciona:

Dialuna, 27 di April 1959, na San Nicolas: Rooi Hundo.

Diarazon, 29 di April 1959, na Oranjestad: Socotoro.

Diabierne, 31 di April 1959, na Oranjestad: Dakota.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menso.



ORANJESTAD —

Dalmentu di auto

Diarazon pa 6.30 p.m. na unda Nieuwstraat y Ooststraat ta cruza tabatin un dalmento entre A-3657 cual A.M.J.O. tabata stuur y A-3373 cual A.F.D. tabata stuur. E danjo ta worde calcula pa ƒ 500.—.

Auto a dal homber

Diarazon pa 11'or a.m., dilanti Winkels Handel Mij., den skina di Columbusstraat, e auto A-5976 a dal e homber S.G.C. di Oranjestad. E senjor aki di 56 anja tabata keha di dolornan den pia y na su cabez y di un herida cu e la hanja na braza robez. E la worde transporta cu ambulans pa Hospital di Lago. E chofer S.T. segun polisnan a constata por lo pronto no ta culpable pa e accidente.

'Anochi di propaganda di Camera Club

ORANJESTAD — Pa duna mas propietarionan di camera oportunidad di cerra conocir cu obranan di Aruba Camera Club, directiva dje club a disidi di organisa un anochi di propaganda cual lo worde teni Diamars 28 di April 1959, pa 8.15 p.m. den Centro Cultural na Oranjestad.

Na prome lugar nan lo controla e trabaonan cu a worde entrega door dje miembronan pa e obheto stipula pa e luna aki, y despues nan lo pasa un serie di slides di Mexico.

Tur hende ta cordialmente bonbini, segun nan a sigura nos.

DIAMANTE NEGRO NA LINEA...

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Desde e inicio di e popular wega di doble ganador, e wega di mayorias a bira un poco mas dificil, ya cu muchos ta cu busca di acerta nan cuadro cu cinco of seis cabay ganador y di otro banda doble ganador ta aumentando su interes notablemente. Nos linea di e simana aki a ser confia den Diamante Negro cu ta na punto di logra otra victoria pa su propietario. E pupilo di Luis Gallegos su dus ultima carredanan ta merite asina tanto, hasta e punto den recomende como e mas logico ganador den cinco y seis pa e simana aki Diamante Negro no por keda afor di ningun combinacion cu ta tras di e seisnan di fama.

Primera Valida:

Pa habri e atardi di cinco y seis, un carreda condicional pa ehemplares naci na Venezuela cu no a gana mas di tres carreda, lo competi ariba un distancia di 1100 meter. Na promer lugar nos ta gusta e raudo y promisor IMIGRANTE pa gana y permiti tur apostadores cumi za cu bon pia den e gran wega di mayorias. Como segundo favorito, LLAVE DOS, compete pa Tornada y Floriano tambes cu gran chens den e recorrido. Y pa tercer lugar den e carreda aki su ta haci un tanto dificil. LLAVE SIETE, no ta bien pa e presencia di Pataleo.

(*Carpintera* por resulta un fuerte escollo durante henter e 1100 meter).

Segunda Valida:

Ariba e distancia clasico milla un grupo di 7a serie, lo sali en busca di otro victoria pa nan estudi. Nos pronuncia SAUD como e mihor candidato habidiando por completo su ultima actuacion unda el a soporta e alto peso di 57 kilos. Bañado di serie y apenas 53 kilos cu e chileno J. L. Cruz y den un distancia cu ta di su agrado, nos promer favorito tin hopi chens na e victoria. Como segundo favorito, ECLAIR cu ta luci cu abiertas posibilidades. Tercer en discordia, ALCANADA, cu ta favorece na e peso liviano.

(*Stock* a lo mejor por logra haci algo cu Ignacio Jesus Ferrer).

Tercera Valida:

Den e tercera valida aki, ta nada DIAMANTE NEGRO lo defende nos linea. E linea di nos Diamante Negro ta cerca di su proximo triunfo y nos confianza ta deposita den dje e biaaa aki como linea di siman. Pa escolte durante e metronan final, *Trueno Sordo* y *The Gold*.

(*Llave Once* ta peligrosamente compene pa Bayeton y Shuffleboard, pero tin en contra e puesto di pista cual lo perhudica nan na final).

Cuarta Valida:

E carreda aki indudablemente lo resulta ven di emocion ya cu e ta ser corri entre ehemplares di gran velocidad pa un distancia di 1200 meter. Como candidato firme y cu ta coriendo hopi pero hopi, VILLA REAL, ta e indicado pa gana e carreda aki. En caso di ser derrota, vendiendo mashar caro su derrota, e lo tin como enemigo TUCUSO y e LLAVE TRES di Contralmirante y Grandtully.

(*Macipuy* ta veloz, liviano y lo corre durante henter e distancia.... ojo!).

Quinta Valida:

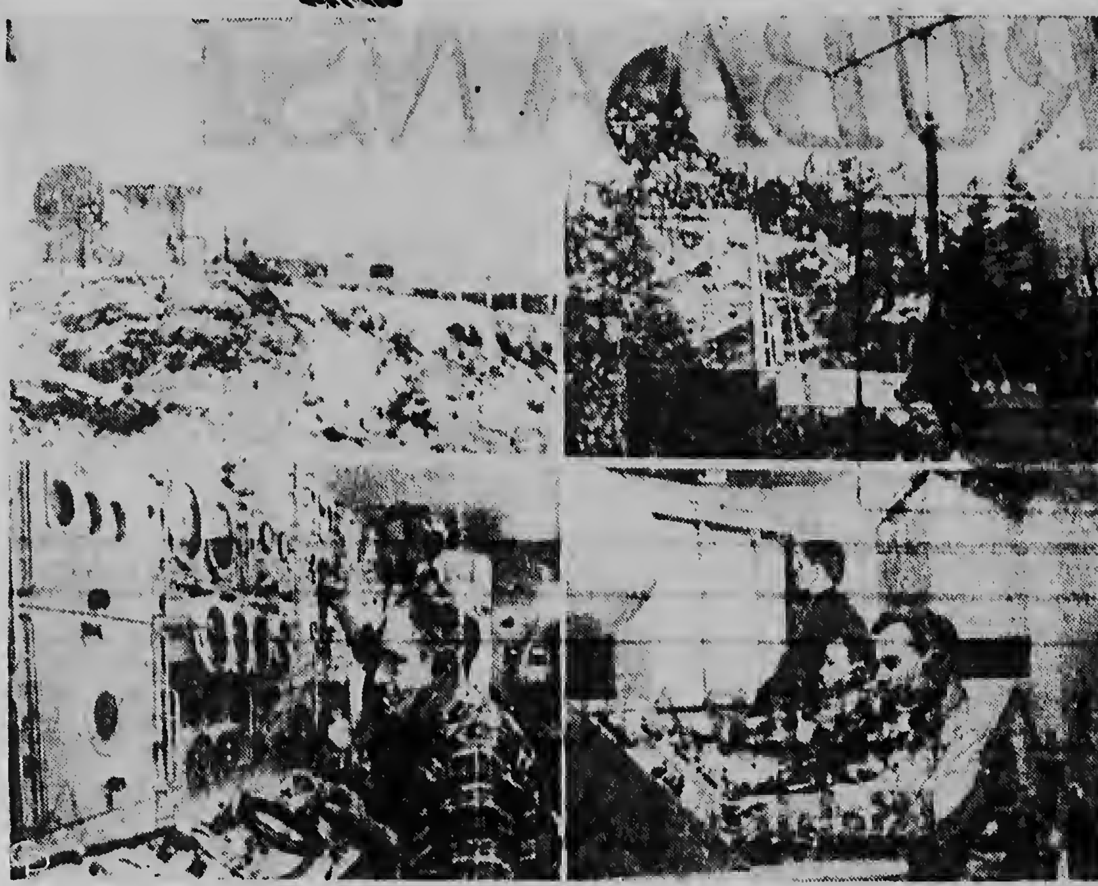
Un di e carredanan mas dificil di es atardi di cinco y seis, ta e quinta pa e doble ganador. Como promer valida cual tin validez como segunda candidato nos ta prefera LLAVE CUATRO pa dos cabay cu ta goza di hopi posibilidad den e carreda aki, esta Tina y Lyrique. Segundo favorito ta keda pa PREDICARA cu Juan Eduardo Cruz y apenas 50 kilos. FUNDADORA II ta promete mucho y ken sabi cu e biaha aki e por bolbe ripiti apesar di a ricibi encargo di 5 kilos mas.

(*Rivoli* por logra tur asunto revoltea den e quinta valida aki!)

Sexta Valida:

Carreda cu lo dicidi suerte y mala 1700 meter pa un cupo completo di suerte di muchos. E distancia lo ta 12 ehemplares di un grupo malo. EL ZAR cu apesar di tropiezos siman pa a logra un bonita carreda, por gana e ultima valida aki. Otro cu a mustra resistencia ariba distancia di alientos ta LA BECA cu a mehora lo suficiente pa considere como e mas fuerte enemigo di nos premer favorito. SIMULADOR e descartado por resulta enemigo di hopi ciudao ya cu Rengifo lo corrié cu hopi tino y e cabay ta promete hopi.

(Batacazo por resulta *Tacacigua* cu Guillermo Gavidia pa cerra e atardi cu un sorpresa....mucho cuidao cu ne!)



SIGUIENDO SATELITE SU CURSO:

— Esakinan ta e dos stationnan oficial na Alaska cu ta siguiendo e curso di Discover den su orbito polar. E bista mas ariba na robes ta esun na mas na naordr riba e isla Kodiak, e otro (ariba na drechi) ta riba isla Annette. E escenanan di e operacion di siguimento dje curso ta demostra riba riba e panel di control di radar (abao na robes) riba Kodiak y e signal telemetrico dje satelite cu ta move e aparato (abao na drechi) riba isla Annette. E stationnan ta na encargo di personal di Philco bao di direccion di e division di espacio di Lockheed.

Triunfo di 7-5 ariba Nesbitt a pone High Life na cabez di campeonato

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu un gran relevo di e zurdo Claude Wilson Diarazon anotan e novena cervecero di High Life a gana e novena naranhero di Nesbitt anotando dos carrera den e ultimo inning. Tabata un di e mihor partidonan cu te ainda a worde hunga den e actual campeonato AA. E pitcheo tabata bon, varios fuerte batazo a worde conecta, mientras cu den fildeo tambe tabatin algun bon hugada.

Juan Sanchez a cuminza como lanzador pa High Life pero e no a wanta mucho ya cu den e segundo inning caba, e zurdo Wilson a drenta como relevo. Trabao di Wilson tabata bon ya cu e la permiti apenas tres hit for di e toleteronan di Nesbitt. Tur e tres hitnan aki a worde conecta door di un solo hungador esta Guillermo Richardson.

Sonny Baptist a habri pa Nesbitt y a dura te den e noveno inning ora cu sin ningun out. Charles Ponson a drenta pa caba e inning.

High Life a inicia e accionnan anotando tres carrera den apertura di e promer inning. Despues di un out Caster y Paus Ruiz a ricibi pasage gratis. Bryan a conecta fuerte batazo den leftfield valido pa dos base empuhando Caster. Un passball ta permiti Ruiz anota for di tercera. Luego Bryan cu a adelanta te tercera, ta roba home pa e tercera carrera di su equipo.

Cerrando e segundo inning pa di promer biaha e wega ta empata. Eric Ponson a habri cu tubey den rightfield. Despues cu Hamlet ta ricibi pasage gratis. Jack ta rolata pa tercera caminda Ponson ta worde forza pa out number uno. Roller incogible entre tercera y short di Horacio Oduber ta empuha Hamlet cu e promer carrera naranhero. Buche Muyale ta sigi cu e tercer hit di inning contra pitcher Sanchez pa fleta Jack, mientras cu Oduber ta alcanza e skina cayente. Ora cu Muyale ta sali di robo pa segunda shortstop Bryan ta comete pitia ariba tiro di e catcher y asina Oduber ta anota e carrera di empate.

Despues di esaki e zurdo Claude Wilson ta worde yama for di bullpen y ta tuma e job di Sanchez, kende ta sali for di wega.

Pitcher Baptist ta retira 10 contrario consecutivamente, prome cu despues di dos out den e cuarto e ta ricibi un hit atrobe. Esaki no a produci nada, pero den e quinto si e cervecerenan ta anota dos biaha mas contra dje. Despues di un out Wilson ta conecta doblete den hardin derecho. Schothorgh ta segundo out cu largo fly den left, pero Caster ta liga hit den centerfield mandando Wilson te tercera, mientras cu e tiro cu a sigi pa home a worde provecha door di Caster pa bai segunda. Un roller suave di Paus Ruiz pa shortstop ta bira infieldhit anotando Wilson, mientras Caster ta pasa pa tercera. Passball di catcher Eric Ponson ta permiti Caster anota y Ruiz bai segunda.

Ora cu e hungador aki ke sigi pa tercera e ta worde saka cu tiro di e catcher pa e tercer out.

Segundo empate-den e wega

E ventaha di 5—3 na favor di High Life no ta dura mucho ya cu den e segundo mitad di e sexto inning caba Nesbitt ta empata e partido atrobe.

Despues di un out Oduber ta embasa cu pasage gratis. Buche Muyale ta bira out number dos cu ponche, pero Baptist ta ricibi base por bola.

E momento di descontrol aki di Wilsin ta sigi ora e e ta pasa cuatro bola malo pa Pep Richards tambe loke a yena base. E unico hungador cu henter e anochi a conecta di hit contra di dje Wilson mester enfrenta awor y esey ta Guillermo Richardson. Atrobe Richardson ta logra conecta incogible empuhando Oduber y Baptist cu e carreranan di empata. Pep Richards cu a trata di yega te tercera, ta worde saka na e base e yora cu primerabase Ogenio ta haci bon hugada interceptando e tiro di centerfield pa home y lanza rapidamente pa tercera base.

E partido ta keda empata te den e promer mitad di e noveno inning. Mcuari cu a habri cu infieldhit, ta worde cambia na primera pa Boei Brion como corredor. Ramon Buckley ta busca e hugada di sacrificio, pero e ta yega safe ora cu pitcher Baptist a comete error fildeando. Paul tambe ta busca hugada di sacrificio, pero como pitcher Baptist cu a fildea e toque ta busca en vano e out na tercera, ta keda tres homber na base. E carrera di desempate ta worde anota luego ora cu Wilson ta ricibi base por bola y Brion ta score forza. Pitcher Charles Ponson ta worde yama na e momento aki pa releva Baptist. E promer bateador cu Ponson ta enfrenta ta Schothorgh kende ta poncha; luego Caster pone perfecto toque ariba linea di primera. E primerabase Harold Jack ta drenta y fildea bon, pero su tiro pa home no ta na tempo pa forza Buckley. Asina a keda tres na base ainda y un solo out. Paul Ruiz ta lamta fly facil pa segunda, mientras cu e atake ta caba ora cu Bryan ta come su tercer ponche di e wega.

Nesbitt ta amenaza den su ultimo oportunidad ora cu despues di un out Guillermo Richardson ta conecta tribey. Tabata un batazo cu e segundabase Buckley a perde den e luznan y cu no por a worde corta mas door di e hardinero derecho. Pero Richardson a keda hankra na tercera ya cu Wilson a domina e siguiente dos bateadornan di Nesbitt.

E score final di e encuentro a keda 7—5 na favor di High Life.

Pitcher ganador a resulta Claude Wilson, kende a lanza durante 7 2/3 inning. E la ricibi unicamente tres hit, regala cinco base por bola, poncha seis y permiti dos carrera.

Juan Sanchez cu a cuminza a lanza durante 1 1/3 inning, ricibiendo tres hit, regala 1 base por bola, y propina un ponche pa tres carrera.

Sonny Baptist pitcher perdedor a lanza ocho inning completo, ricibi seis hit, regala cinco base por bola, poncha cinco y permiti 7 carrera.

Charles Ponson a lanza un inning ponchando dos, sin regala base por bola ni permiti hit of carrera.

High Life na promer puesto

Despues di e promer triunfo aki di High Life ariba e novena di Nesbitt den e actual cameonato, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
High Life	..	8	5	3	.625
Nesbitt	..	6	3	3	.500
Heineken's	..	6	3	3	.500
Amstel	..	6	2	4	.333

Actividad di Rusonan na Mexico

LONDEN, 23/4. — E revista semanal independiente ingles „Time and Tide" dje siman aki a scirbi den un articulo tocante e actividadnan dje diplomaatnan ruso, cu a ser deporta for di Argentina y Mexico poco tempu pasa, cu Rusia ta duna Sur America y Africa preferencia absoluto den su strategia.

Despues di a observa, cu Uruguay y Brazil tambe ta preocupa y cu na Venezuela, Bolivia y Chile „e influencia comunista ta grandi", e corresponsal ta bisa: „e comunistanan ta trata di causa intranquilidad economico pa evita halzamentu dje nivel di bida y pa e motibu ey nan ta stimula dificultadnan politico. Sinembargo, e medidanan reciente, cu a ser tuma na Mexico y na Argentina, ta mustra, cu e Sur Americanonan mes ta cuminza ripara e actividadnan dje rusonan".

Atentado contra Fidel Castro?

NEW YORK, 23/4. — Poliznan di New York a hanja un aviso, cu algun hende a prepara un atentado contra bida dje prome ministro cubano, Fidel Castro, durante su biahe door di Merca. Miembronan di e acompanjadornan di Castro a avisa poliznan, cu 5 ruman· homber, cu ta biaha den un Cadillac shinishi cu numer dje estado Michigan, y un di 6 homber, cu ta stuur un Chevrolet di 1947, cu number di Florida, tin intencion di trata di comete e atentado.

Poliznan di New York a duna tur e wardanan na New York un descripcion dje 2 autonan.

NOTICIA DI VENEZUELA

Bolivar no ta worde devalua

Gobierno Venezolano a informa prensa ayera cu situacion financiera di e pais ta bai drechando rapidamente y cu no tin ningun motibo mas pa considera devaluacion di Bolivar, ni di establece control di divisas.

Reduccion di consumo di awa na Caracas

Consumo di awa na Caracas ta worde reduci cu un tercera parti debi na e scarcidad di awa aya. E medida aki probablemente lo keda na vigor y lo sirbi pa salba e situacion te ora e temporada di awaceru yega atrobe.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE erven.

AGENDA

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di April

- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Melodianan di alma
- 4.30 E Bijbel babri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 Joyas del Hogar
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Hora decisiva
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticias na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the Record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Haven of Rest
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign off

Haafnan di Corsow ainda ta paralisa

Un solucion rapido ta indispensable

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

Manera nos a pulica ayera trabadornan di haaf a declara un welga general for di antayera door di cua tur haafnan di Corsow a keda paraliza te na momento cu nos ta skirbi.

Exigencia di e trahadornan ta pa 30% di aumento di sueldo.

E bondnan local for di principio a distancia nan for di e welga.

Ningun bapor no por descarga ni carga, mientras cu ayera e portanan di e haafnan a worde cerra pa orden superior. Unicamente na Nieuwe Haven ayera tabatin un baporcito Aleman „Winding Bay" ta descarga un cantidad menos di 10 ton cu uso di e mes tripulantenan dje bapor. Mescos tambe cargamentonan di friesroom a worde descarga na otro haaf. Esaki ta un arreglo internacional valido aki na Corsow tambe. Parce cu e trahadornan na welga a protesta y a trata na stop descargamento dje bapor ei.

Tambe nos a tende cu cierto bapornan a worde dirigi pa descarga nan carga destina pa Corsow na Aruba y sigui nan viahe.

Reclamo di e trahadornan ta cu for di Augustus 1957 ta e ultimo biaha cu nan a hanja aumento, mientras tanto costo di bida a sigui subi. Indexnan di costo di vida ta mustra cu esei ta berdad, pero leu di 30%. Segun nos a tende na ultimo momento parce cu e trahadornan ta dispuesto na acepta un aumento cu ta di acuerdo cu realidad di costo di bida y na e caso el nan lo laga e bondnan — Federacion di Union di Trahadornan di Corsow — Federacion di Trahadornan Antilliano — hunto cu e intermediador di Gobierno y e representantenan di e compañianan di bapor arregla e decision tocante di un aumento.



PAREHA IMPERIAL RECIEN CASA NA CAS.: — *Principe heredero Akihito di Japon y su bruid, antes Michiko Shoda, ta relax aki hunto den un sala di su palacio na Tokio. Nan matrimonio a kibra cu un tradicion Japones cu tabata existi durante 2.618 anja.*

Dennis de Schrik van de Buurt



„Heb je hem al in Texas gezocht, meneer Wilson? Dennis heeft het altijd over zijn reis naar Texas!"

„Ba buske caba na Texas, senjor Wilson? Semper Dennis ta papia di su viahe pa Texas!"

Romulo Betancourt invita na Egypto

Cairo, 23 april: — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni a invita su colega Venezolano, Romulo Betancourt, pa haci un bishita na Egipto.

Asina e ministro di minanan, Juan Perez Alfonzo, a informa un periodista. Ayera Nasser a ricibi e 13 miembronan dje delegacion Venezolano cu ta atende e conferencia Petrolero Arabe y el a ricibi e ministro Venezolano den un audiencia extraordinario, cu a dura 3 cuarto di un hora.

Raket „Thor" tabatin exito

Cabo Canaveral, 23 april: — Forsa Aereo Mericano a hanja bek e raket „Thor", cu a ser lanza na Cabo Canaveral awe mainta. E raket a alcanza su doel y durante tur e fasenan dje vuelo nan a ricibi e informacion cu e raket a transmiti radiograficamente.

E aparato a cubri un distancia di algo menos cu 2400 km, cual distancia ta su limite.

E autoridadnan ta referi na e hecho, cu ta di 4 bez, cu nan ta hanja bek nanishi di un „Thor", despues di su lanzamentu.

Dulles consehero di Casa Blanca

Washington, 23 april: — Presidente Eisenhower a nombra ex-ministro John Foster Dulles consehero extraordinario oficial di Casa Blanca pa asuntonan tocante politiek exterior di Merca. Eisenhower personalmente lo bishita e hospitat na unda Dulles ta keda, pa e ta presente na e huramentu.

PAGINA TRES

Catoliconan na Portugal ta pidi investigacion di maltrato di prisioneronan

LISBOA, 23/4. — Un grupo di 45 catolico, entre cual 6 pastoor, a scirbi un carta abierta na e prome ministro portugues, Olivera Salazar, den cual nan ta pidi pa forma un comision, pa investiga e „maltrato, di cual un cierto cantidad di prisionero politico ta victima."

„E censura, propaganda y eficacia dje medionan di opresion mes, asina e carta ta bisa, a haci posible pa sconde e metodonan aki pa hopi tempu for dje pais, pero algun tempo pasa opinion publico a cuminza studia e asunto y awor e ta rebela".

Despues di a menciona algun caso di maltratu, toeante cual e ta pidi un splicacion, e firmantenan dje carta ta bisa cu nan ta spera, cu e investigacion lo haci posible „pa aleha e lider di goblerno y dje regimen for di responsabilidad y na un cierto manera for di nos tambe, pasobra nos ta sinti nos solidario como catolico, cu un autoridad, cu tin respaldo di iglesia".

Ta e ora ei sol, asina e carta ta continua bisando, lo por sigura pacificacion berdadero dje pais y lo por restora un frente nacional, cu algun catolico tabata kier kibra."

E firmantenan ta bisa cu e hecho, cu e prisoneronan politico ta comunista, no por ta excuus di goblerno, pasobra „si worde mustra, cu comunismo ta un error y cu algun di su metodonan ta criminal, e comunista semper ta un hende humano y cristianidad ta sinja cu mester respeta tur hende humano y mester respeta consenshi."

HEINEKEN'S CONTRA AMSTEL AWE NOCHI

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E dos novenanan AA di San Nicolas lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Esaki lo ta di tres biaha cu Amstel lo sali tereno pa trata di gana e novena di Heineken's. Den su dos promer intentonan Amstel a falla perdiendo promer cu score di 18—6 y luego den e segundo rond cu score di 10 pa 5.

Heineken's actualmente ta ocupando e segundo puesto hunto cu Nesbitt cada uno cu tres victoria y mes tanto derrota, mientras cu Amstel ta den sotano cu dos victoria contra cuatri derrota.

Rumornan ta circulando cu den fila di Amstel ya lo no aparece mas e nombernan di Tenchi Hoftijzer, Kenneth Abrahams, John Halley y Donald Pantophlet. E promer y ultimo menciona ta e dosnan cu den nan ultimo encuentro contra di Heineken's a dicidi di no hunga mas y camna baha for di tereno. Pantophlet ora cu e chief-umpire no kier a perdona e dos hungadornan cu a „bringa" y Hoftijzer luego ora cu su equipo tabata comete error tras di otro.

Segun nos a worde informa ayera nochi lo mester a tuma luga un reunion entre e hungadornan y directiva di Amstel pa dicidi ta cual hungadornan lo sigi den e equipo y cualnan lo por entrega nan uniforma back.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di La Fama na Savaneta a worde hunga e siguiente partidonan di e campeonato di volleyball. Di masculino clase B Estrella a gana Brazil Knights 2—0, mescos cu Subi Semper a haci contra di e damanan di Estrella. E otro encuentro femenino a termina den un facilismo victoria pa La Fama ora cu Rockets a keda sin presenta den e campeinato 1959.

Portidonon pa awe nochi

E programa di weganan ta mustra cu awe nochi lo enfrenta otro ariba cancha di Rapid, Don Bosco Dragoens y Brazil Knights di masculino clase B, Rapid II y Caribbean Stars di e departamento femenino y di clase A masculino Rapid II y Mariniers.

Irregularidad na Jamaica

Kinkston, Jamaica, 23 april — Cortadornan di canja a causa irregularidad aja na e plantacion „Monymust", di West Indies Sugar Company, den vecindario di Clarendon. Hopi persona, entre kende hopi poliz, a hanja danjo. 20 persona a ser arresta. Motibu dje irregularidadnan no ta conoci.

Discusion Hulandes-Aleman a termina

BONN: — Ministro di asuntonan exterior aleman a informa awe tardi, cu awe e discusionnan na Bonn entre e delegacion Hulandes bao di direccion di Dr H. R. Van Houten, director-general di asuntonan politico dje ministerio di asuntonan exterior y funcionarionan di e ministerio di asuntonan exterior Aleman occidental, a termina.

Segun e anuncio nan a discuti tur e asuntonan cu tin conexion cu pago di danjonan di perhuicio dje gobierno Aleman occidental na e victimanan Hulandes di socialismo-nacional. E delegacion Aleman tabata bao di direccion di embahador dr Lahr. E discusionnan dje asunto aki lo continua sin posponement.

E anuncio Aleman a bisa cu e aspectonan financiero dje pago di danjonan di perhuicio a ser discuti caba.

Refugiadonan Boliviano

LA PAZ, 23 april — E corant Boliviano simpatisador di gobierno „La Nacion" a publica nombernan di 17 ciudadano, cu a busca refugiado den varios embahada y den e Nunciatura Papal. E embahadanan ta esnan di Peru, Brazil, Argentina y Chili. E cantidad di hende detenido no a ser publica, pero ta aparente cu ta varios cien hende. Ministerio di asuntonan interior a anuncia, cu varios detenido a hanja nan libertad caba y cu algun otro lo hanja nan libertad pronti.



PUNTO DI CONTROL NA FRONTERA.: — Guardianan Indio ta para na e porta cu ta cerra un caminda cu ta separa India for di Tibet. Abao medicina ta worde carga tras dje puntu di control Indio y nan ta worde entrega na e oficialnan. A worde raporta cu e Partisannan Tibetano ta grupando na algun dje lugarnan cu nan por sconde aden den Himalaya pa nan sigui ataca e Communistanan Chines.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia, e chikitin Enrique Julian Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Jacinto, Martin, Theresita y Maria, pepe Carmen Tromp, omo Cecilio, primo Toni y familia Wolff, especialmente di su amigo Rolando Tromp y familia Hayden.

— — —

Ta celebra nan 12 anja di feliz union matrimonial e distinguida pareha Senjor Hose Anselmi Figaroa y Sra. Simona Martina Figaroa-Tromp. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan, majornan, rumannan, cunjanan, swanan, tur sobrinanan y especialmente di familia Figaroa, Tromp, Semeleer, Kelly, Ruiz.

— — —

Senjora Anna Maria Flanegin, ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, tambe di suegra Maria y demas familia Tromp, Flanegin, especialmente di familia Tromp di T. Flip.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Johan Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Coleta, tambe di su jiunan Lina, Rica, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Cornelia Martijn, pa parti di su esposo Estanislao, jiunan Miguelita, Silvia, Felix, suegro Pedro, nietonan, mama, padraso, rumannan y sobrina, di tur familia, especialmente di su ihanan Alec y Lula.

— — —

E hobencita Marcelina Evertsz, kende ta cumpli 10 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Irena, padraso Eugenio, rumannan Boy, Nico, Chechi, Alec y Lula, welanan na Bonaire y Aruba, tur su tio y tianan, prima y primonan, tur familia, tambe di su madrina Mathilda y padrino Stando.

— — —

Ta cumpli 2 anja e hobencito Fidel Webb y ta ricibi felicitacion di su tata Mitelu, mama Viviania, ruman Marti, Luvia, welo Jose, wela Maria, tantanan Nita, Gitji, Eliza, omonan Basilio, Pascual, Mai Eve, pepe Balbina Barrios, omo Dominico Arends, bisawela Clarita, especialmente di su amiguitonan Maikel y Robby Geerman y Benny, Choi, Giel, y demas familia Webb, Gomez.

— — —

E hobencito Jorge Herald van der Biezen, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lian, Vojen, Jossy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Marina, welo y welanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1114 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 24 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Lente, herfst en Noga"

RIALTO
8.00: „Hidden fear"

PRINCIPAL
8.00: „Joan of Arc"

AURORA
7.30: „Dos almas en el mundo"

SAVANETA
7.30: „Paris holiday"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 24 de Abril

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cicloramá
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 38

„Gabriela, casi mi no por reconoce bo mas. Qui un bunita shimis bo tin bisti ai. Larga mi mira bo bon".

El a camna bai meimei dje salon, na unda abundantenan solo tabata tira su rayonan den s ucabcinan, consciente dje admiracion den wowonan di Paul.

Y pa expres el a informe:

„Pues, cu hanjamento di bo trajenan bo por a recorda algo di pasado?"

E mucha muhe su cara a bira tristu mientras el a responde:

„Nada, absolutamente nada".

„Enfin, esai n' ta importa tampoco, pasobra cu tempu lo bin hanja bo memoria toch", el a responde pura pa e cambia di curso dje combersacion cu no tabata mucho agradable. „Com bo ta hanja e flat aqui, Gabriela? E n' ta bunita? Bin mira aqui banda".

Awor su wowonan a pasa riba e mobiliario dje cuarto; un tapijt masha diki y caro, un oloshi masha grandi te abao, un spiel cu bo por a mira enter bo curpa den dje, un kashi di co'i plata, un mesa plenu tur na co'i glas y tur sorto di kelki, glas, schaal, etc. den dje, un piano di un bon marca, un radio cu pick-up.

Luego Paul a sigui su dilanti pa e bai mustra e sala di ricibi bishita cu tabata mes bunita trobe y masha luhosamente dorna, el a bai awor na un comedor chiquito, cu tabata confina na un cushina moderna cu ijskast, wasmachine, mixer y un forno electrico.

„Esta bunita y ordena tur cos ta aqui", el a expresa contra su boluntad. „Mi ta quere cu lo mi biba aqui manera un princesa".

Ta manera un luz nobo a bini den su wowonan y ta manera e cansancio a quita foi dje. E tabata hari na su manera elegante y atractiva.

Y Paul a bis'e:

„Ahan si. M'a caba di cerra conoci cu un dje habitantenan di un dje flatnan aqui pega cu bo. Esaqui ta parce mi enberdad un poco mas bieu cu bo, ma esaqui tambe ta un hende masha carinjosa. Quiere decir cu lo bo hanja bon bicinja."

„Esai ta sublime, pasobra hende no por biba sin bicinja. Mi quier a bai cu algun panja na cas di bo mama, Paul. Bo ta quere cu nos por hanja un of otro maleta chiquito aqui?"

Nan a busca hunto tur camina enbano, pero despues Paul a bin hanja un rol di papel di empaqueta cos y el a bisa:

„Pone loque bo tin aqui den e papel numa. Y nos ta pone esaqui p'atras den auto y si nan machica mes, bo por strika nan semper ora bo yega cas di mama."

Ora cu tres cuarto di ora despues nan a yega cas, ya e senjora tabata spera nan den hardin.

Naturalmente e muhe aqui tabata contento cu Gabriela a gusta e flat, sinembargo e tabata mas curioso pa e sa cu e muhe por a recorda algo siquiera di su pasado ora cu el a abri su maletanan aya.

Pero cu su franqueza di caracter, Gabriela a bisa e muhe cu nada cu el a hanja den e maleta no por a yude recorda algo.

„Enfin, larga nos spera numa, pasobra tur cos ta socede na su tempo. Lo nos no forza nada.

Y un poco irrita Gabriela tabata bisa cu ta wel masha facil pa bisa cada bez:

„Ai, n' ta importa nada. No preocupa bo", mientras tabatin momentonan cu enberdad Gabriela tabata ser ataca pa semehante ataquenan manera panico. Na ningun camina e no por a hanja siquiera un rasgo di su bida anterior, prome cu e fatal dia di December.

Hasta e no tabata sa ta quende e ta, quende su majornan tabata, quende tabata su esposo, e no por a recorde e yiu cu practicamente lo e mester a perde dos anja pasa y di quende e mes no por recorda su existencia. Si e sigui asina, a lo largo e pensamentonan aqui sol ta capaz di pone bira loco. Ta unda el a nace? Ta unda el a biba tur e anjanan? Cu dificultad e tabata sabi di domina e estremecion cu tabata ataque. E hendenan aqui tampoco no por a yuda esai y e no quier a ser un molester continuo pa nan. Nan tabata haci tur nan posible na trat'e carinjoso y console.

Y sinembargo nada di esaquinan no tabata hibe ni un stap mas leu. Falta poco e por a bira loco. E mester a trata na queda calmo y domina su nervionan, pasobra e situacion aqui no ta dura mucho mas. Mester un aclaracion di qui manera cu ta.

Senjora Rochester a queda ta ripara e traje cu e tabatin bisti, e zapatunan, e panjanan interior cu el a bini cun'e, e bata, den speranza di por a hanja siquiera un solucion foi e problema aqui.

Tur loque e senjora Rochester ta pensa awor, Gabriela tambe a pensa mescos caba. E unico cos cu ainda tabata molestia su pensamento, cu e mester tabatin placa na un camina, sino lo e no por tabata por a permitie semehante trajenan caro asina.

Corto despues nan tabata sinta den comedor na cena, un comida cu senjora Rochester mes a prepara.

Gabriela tabata silenciosa y e senjora cu su yiu tabata forz'e combersa, pa hacie contento. Y ta di comprende cu e tabata haci tur su posible pa e no pone nan tambe verdriet, pasobra e no tabatin basta palabra pa gradici nan pa tur loque nan a haci te awor p'e. Y tambe e tabata sa cu no tabata husto pa e corresponde tanto carinjo di mama y yiu asina cu sombria melancolia.

E biaha aqui senjora Rochester no a protesta ora cu Gabriela a yude quita mesa. El a comprende cu trabao tambe lo tabata masha bon pa sorto di hendenan asina. Quizas mes lo tabata masha bon p'e si el a busca un empleo, cu tabata tene preocupa den dia y e ora ai lo e no tabatin tempo pa e cai den desgusto ni desesperacion.

Huzgando su panjanan, e muhe no tabata un hende cu tabatin nodi di traha p'e biba, pero trabao no ta un estorbo. Alcontrario: den e caso aqui e ta benefico.

E ta sigui

CISCO KID

1) Riba un pamflet: 1000 dollar di premio pa Max Malo — vivo o morto. „Oei, esta un cara di bandido". 2) „Lo mi no kier topa cu e tipo ey ni pa mil florin". 3) „Mil florin. Claro cu mi kier topa cune anto".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Segun mi ma reconoce e cara di e homber halto ey, banda di e lift.... con e llama y unda su cuarto ta?" „E llama Shill. Su camber ta number 504". 2) „Mihor mi no precipita te ora mi hanja sabi di kiko e ta bai. Ah, voz di Nago...." „Bon.... awor cu nos ta so, bisa mi kiko bo intencion ta...." 3) „Mi kier sabi si cierto marinero a papia algo di un suma di placa prome cu e la muri". „Ah, Spratt no tabata delira ora e la menciona asunto di e millon di dollar. Y e boeki chikito cu nan duna mi mester revela su paradero...."



☆

DICK TRACY

1) „Esaki si ta increible". 2) „Esaki si ta placa. Mester tin como millones". „Si, e slot ring a laga su propiedad intacto". 3) „Y, senjores, como esun di mas bieuw mi tin noticia pa boso. E la laga tur su rikeza pa cu ruman homber cu tin un negoshi". „Con bo di?" 4) „Bo kier meen e homber chikito alla cu llama E. Kent Hardly?" „Nan tabata desgraciado cu nos nomber, bon mes nan tur a muri". „Wel, Kent".



☆

RIP KIRBY

1) „Pa kiko bo ruman morocho....?" „Un momento, Rip. E cria ta bini". 2) „Danki Jenny, bo por bai numa awor, mi no tin mester di nada mas". „Masha bon, madame". 3) „Mi no kier ningun hende hanja sabi. Esaki parce un locura, pero mi tin miedo pa nan no mata mi ruman".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mira, loco...." 2) „Lalo a dal e homber abau, cu e a buelta. 3) Ta manera Lalo a bisa pa dilanti, e homber a bay cay den e prullemand. „Asombrosa exactitud, Sr. Saxon! Pasa bo, por favor".



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Aah....danki Eva!" „Bo a sali gana di 255 punto! Cuanto tempo bo tin cu bo no a hunga?" 2) „Casi un anja. Mi no quier papia durante e proximo tres horanan aqui...." 3) „....Solamente di bo....y loque bo ta nifica pa mi!"



☆

PEPITA

1) „Papa no a lamta ainda...." „Oh, Dios mio!" 2) Pepita cu Daisy a laga tumba pa camber di Lorenzo. 3) „Lamta, Lorenzo!" Pepita a coge su esposo na su pia, lastre for di cama. 4) „Mi ta lamta o ta nachtmerrie mi tin....?"



☆

Awe Dalai Lama lo tin un encuentro cu premier Nehru

Mossoorie, 23 april.: — Mayan lo tuma lugar na Massoorie e discusion asina tantu spera, entre e Dalai Lama y prome ministro Nehru. E discusion aki ta tuma lugar na un momento, cu e relacionnan entre India y China ta leew for di bon, como resultado dje declaracionnan na Peking, segun cual India tambe ta responsable pa e rebelion Tibetano.

Observadornan ta kere, cu e Dalai Lama a informa Nehru caba dje motibunan di e rebellion, cu a causa e Dalai Lama di hui for di Lhasa. Ta probable cu un funcionario indio, kende a combersa cu e Dalai Lama riba e prome dia di su yegada na Mossoorie, a duna Nehru un Raport dje sucesonan.

Observadornan ta di opinion, cu experiencia a convence e Dalai Lama dje hecho, cu no por tin un Tibet berdaderamente autonomo cu un estado manera China Comunista. Toch ta parce cu e no ta contra un arreglo, segun cual Tibet lo hanja autonomia den su asuntonan interno. Ta probable cu Peking, Nueva Delhi y e Dalai Lama lo por efectua un tal acuerdo.

Un dje sugestionnan cu a ser haci, ta un arreglo pa e relacionnan, segun chemplo dje relacionnan entre India y Bhutan. Na Bhutan India ta encarga cu defensa y asuntonan exterior dje reinado chikitu ey. Observadornan ta di opinion, cu e Dalai Lama no ta contra un tal arreglo. Pero lo ta masha dificil pa gana Peking pa un tal solucion.

E prome ministro indio ta completamente consciente dje hecho, cu e teocracia tibetano ta un anacronismo, cu ta destina pa desaparece. Ta sigur tambe cu Nehru lo pidi e Dalai Lama pa expresa su mes na fabor di reformacionnan na Tibet. Ta sigur cu e opinionnan di Nehru lo influencia e „Dios-Rey" hopi. Observadornan ta kere cu no ta imposible cu e Dalai Lama lo haci un declaracion prome cu e encontra Nehru, den cual el lo expresa su mes na fabor di reformacionnan urgente na su pais.

Actuacion di ehercito di Liberacion

Radio Peking a informa awe, cu casi 2000 rebelde tibetano a muri of a hanja herida entre dia 8 y dia 21 dje luna aki, door dje trupanan dje ehercito nacional di liberacion di China, cu a actua na Tibet. E accionnan purificativo ta tuma lugar satisfactoriamente y lo no dura mucho prome cu „e reaccionarionan a ser haci inofensivo". Esaki, asina e radioemisora a bisa, ta un victoria nobo grandi pa e ehercito di liberacion desde cu e rebelion arma a cuminza na Lhasa dia 21 di Maart.

E radioemisora a informa ademas, cu trupanan dje ehercito popular a crusa e rio Brahmaputra y a ocupa mas cu 30 ciudad y pueblo. Awor tur e colocacionnan importante entre parti sur dje rio y e cerunan parti norte di Himalaya, huntu cu esnan parti oriental di e ciudad Gyantse ta den man di e ehercito chines.

Mayoria parti dje rebeldenan a entrega nan armanan, mientras cu un cantidad chikitu di nan a logra di scapa den e cerunan, casi impenetrable.

Radio Peking a declara tambe, cu „elementonan reaccionario, ta sconde parti sur dje rio Brahmaputra y cu nan ta usa arma „stranjo". E elementonan aki, asina e emisora a bisa, aparentemente a hanja arma via avionnan cu no a ser identifica y nan ta „sabotea e comunicacionnan, causa danjo na propiedadnan y comete otro accionnan perhuicioso pa e habitantenan dje regionnan ey".

Frontera di Nepal no a ser viola

Ministerio di defensa di Nepal a informa awe, cu e no sabi nada tocante un posible violacion dje fronteranan norte dje pais, door di trupanan chines.

E corantnan na Katmandu a duna informacion di varios violacion dje frontera di Nepal, den parti norte dje pais.

Awa a sigui haci danjo na Uruguay

MONTEVIDEO, 23 april — Awa ta sigui yobe na Uruguay. E rionan cu a baha un poco, a subi tera atrobe. Na e dam Rincon del Bonete, Rio Negro a bira un rio mas bruto cu nunca y e ciudad evacua Paso de los Toros ta completamente bao di awa. Si e dam di Bonete no por wanta e presion enorme mas, e ciudad Mercedes tambe lo mester worde evacua. Habintantena ndje ciudad ey ta cla pa evacuacion. E avionnan cu ta duna asistencia ta worde stroba hopi door dje awaceru, cu a limita nan bista asina tantu, cu casi nan no por mira nada.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 25 APRIL 1959 — Nr. 3419

Premier NEHRU tabatin conferencia largo y util cu DALAI LAMA

Proposcionnan di Dalai Lama pa pone fin na dificultadnan

Mossoorie, 24 april.: — Prome ministro a combersa pa como 5 hora awe cu e Dalai Lama. E Dalai Lama tabata rondona pa miembronan di su gobierno y Nehru tabata acompanja pa un secretario di ministerio di asuntonan exterior Indio.

Segun circulonan tibetano ta informa, e Dalai Lama a duna un rapport dje sucesonan na Lhasa, cu a oblig'e di hui for di su capital, y di su biahe pa India. Nehru a bisa cu ta duele, cu e situacion na Tibet a tuma un tal forma, y el a expresa su confianza, cu gobierno chines lo no haci nada pa pone cu e situacion lo bira peor.

Segun e mes circulonan aki e Dalai Lama a expresa su deseo pa keda na India pa basta tempu y no bolbe Lhasa, mientras cu no tin autonomia na Tibet, manera antes. E Dalai Lama a bisa tambe, cu e autoridadnan chines no a respeta e acuerdo firma cu Tibet na 1951 y cu nan a interveni den e asuntonan interno dje pais.

E mes fuente tibetano a informa, cu e Dalai Lama y e 3 miembronan di su gobierno, cu tabata presente, a splica e prome ministro indio, cu despues dje acuerdo di 1951 e autoridadnna di China Comunista a buta como 6000 fraile budista y funcionario den prison, y ningun hende no sabi kiko a pasa cu nan. e Dalai Lama a entrega nehru documento tocante crueldad dje chinesnan.

Proposicionnan di Dalai Lama

A ser informa tambe, cu e Dalai Lama a formula cierto proposicion, pa pone un fin na e „dificultadnan" y e „derramamentu di sanger" na Tibet. Sinembargo a ser mustra, cu e no a haci ningun proposicion respecto independencia di Tibet. Nan a bisa cu e Dalai Lama a trata na tur manera di acentua e necesidad pa garantiza un autonomia berdadero" na Tibet. Segun observadornan ta di opinion el a informa, cu e relacionnan entre Tibet y China mester inspira pa e relacionnan cu ta existi entre India y Bhutan. Segun un pacto entre e dos estadonan aki India ta representa Bhutan riba terrenonan di asuntonan exterior y defensa, pero e no ta interveni den e asuntonan interior dje pais ey.

Nada no ta conoci tocante e plannan dje Dalai Lama, pero tur cos ta indica, cu el a dicidi di no haci of bisa nada, cu por ta na desventaha di India. Segun circulonan tibetano ta informa, el a segura Nehru, cu el lo no participa na ningun actividad politico durante su permanencia na India.

Bringamentu na Lhasa

Segun un corant na Calcuta ta informa tin mas bringamentu na Lhasa, capital di Tibet. Parce cu e chinesnan ta usa artilleria pisa pa suprimi e rebelion. Na Nueva Delhi nan no a ricibi noticia tocante mas bringamentu.

Discusion util

Nehru a informa awe, cu e Dalai Lama a scirbi e cartanan, cu gobierno di China Comunista a publica y cual su autenticidad a ser duda pa algun persona.

Nehru a bisa despues di su combersacion cu e Dalai Lama, cu lo bini un solucion pa e problema di Tibet. el a bisa cu su discusion cu e Dalai Lama tabata util.

Parada y desfile Anja di La Reina

ORANJESTAD — Na ocasion di aniversario di Su Mahestad La Reina, Diahuebs 30 di April 1959 pa 9'or a.m., lo tin un parada sigui pa un desfile y un marcha na Oranjestad.

E parada y e desfile lo tuma lugar riba L.G. Smith Boulevard banda di Trocadero, mientras e ruta pa e marcha den e ciudad ta manera ta sigui aki bao.

Dos division di marinier lo participa na e ceremonianan y tambe un division di Cruz Roja seccion Aruba.

E ruta pa e marcha ta lo siguiente: Trocadero, L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard.

Prijsnan pa ampliacion di Filomena College

ORANJESTAD — Durante dunamentu di prijs publico na oficina di DOW ajera, pa trahamentu di mas klas pa St. Filomena College, siguiente contratistanan a ofrece nan prijsnan asina:

1. N.V. Bohama .. ƒ 56.189.—
2. Fa. Isidro Lopez .. ƒ 54.350.—
3. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. .. ƒ 53.869.—
4. Fa. Marcial G. Tromp .. .. ƒ 52.425.—
5. Fa. Petronia & Croes ... .. ƒ 43.700.—

E contrato ta pendiente ainda.

Di 10.000 meter di awa a keda instala



Ajera tardi deputado Oscar S. Henriquez instalando e meter di awa na cas di senjor Eusebio Ridderstap na Parkietenbos 28, a conecta di 10.000 meter di awa na Aruba. Di r.p.dr. sres Pedro Maduro, pijpfitter di WVD, F. van Drimmelen hefe di WVD, e fortunado Eusebio Ridderstap y e deputado.

Ajera nan a instala di 10.000 meter di awa na Aruba

ORANJESTAD — Den presencia di miembronan di Staten di Corsow, Sra. L. van der Linden-Hellmeyer, mr. I. Debrot, y senjores Ph. Römer y S. Abbad, cu casualmente tabata na Aruba, tambe e miembro di Staten di Aruba Osbaldo Croes, hefe di WVD Sr. F. van Drimmelen, hefe di servicio informativo sr. N. Pina, senjor R. Jongsma di DOW y mas un grupo chikito di interesandonan, na cas di senjor Euseblo Ridderstap na Parkietenbos 28, ajera tardi pa 3'or deputado O. S. Henriquez a instala e di 10.000 meter di awa.

Na ocasion dje hecho particular aki Bestuurscollege a duna senjor Ridderstap seis luna di awa completamente gratis, di manera cu e piscador menos prospero, aki tabatin un dia famoso: pues casualmente algun hora prome e la caba di ricibi e noticia di Bestuurscollege cu su jiu-nan por hanja educacion gratis na school y cu nan transporte pa bai school y bini cas, tambe ta gratis



ORANJESTAD —
Commissaris di polis ta suplica e chofer cu por a mira e accidente pasa dia 23 di April 1959 banda di La Esperansa pa mas o menos 3'or, sea asina bon di acudi na warda di polis, pa algun informacion.

Accidente atrobe

Antajera tabatin un accidente basta serio banda di La Esperansa. caminda auto A-1220 a bolter mancha pa I.C.F. Den e auto tabatin tres pasahero. N.C. y N.B. y un mucha di tres anja. E pasaheronan a worde herida basta serio. Nan a worde transporta pa Lago Hospital, y despues cu a dokter a juda nan, dos por a bolbe cas, solamente N.B. mester a keda hospital.

Danjo material ta mas o menos ƒ 1200.—. Polis ta investigando e caso

Hanja y perde

Antajera brigade commandant a hanja un etui conteniendo algun jabi di auto, cu el a hanja ariba waaf. Patrulla di San Nicolas a hanja mas jabi. Antajera polis nan a regala siete boet na algun chofer cu tabata core sin test kaart.



Maneta „Greyhound" tabata ajera

Exit „Greyhound"

ORANJESTAD — Ajera den oranan di ma 'ta trempan e yate orgulloso „Greyhound" di famia De Veer silenciosamente a entrega su spiritu. E yate e usemper tabata ankra den e di dos hat na banda, sin cu nunca nan sa usele, algun tempo pasa pa peticion di havenmeester, kende a sinti peliger, a worde hiba pa e waf chiki, na unda e awa ta menos hundu y na unda maske cu e zink, e no tabata causa tantu peliger y molestia na otronan. Asina cu ajera mainta trempan, sin cu ningun hende mester a dune un man, e „Greyhound" a jena cu awa kelu-ketu. Awor e yate ta mas bao di awa cu e ta riba awa, manera e foto ta mustra.

SITUACION DI WELGA NA CORSOW TA SIGUI SERIO

(di nos corresp. na W'Stad)

WILLEMSTAD — Te cu ayera nochi no tabatin mucho cambia den situacion di welga. Compañianan mester a manda varios bapor bai descarga nan carga na otro lugar por e momento.

Diferente reunion e huelgistanan a tene cu gobierno caba, intermediador di gobierno, compania y bondnan di trabadornan local, sin por a yega na un areglo te ainda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ... [illegible]

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

26 April 1959:

Oranjestad: 9 uur vm.: Ds. Jakobs
7 uur nm.: Ds. Jakobs

Piedra Plat: 9 uur. v.m. Ds. Visser

San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e sexteto masculino di Dakota Youth Center no a presenta pa hunga contra di Estrella y asina a perde pa default. Tabata un partido perteneciente na e campeonato clase B.

Rapid 1 den e partido femenino di e anochi a gana La Fama den dos game sigi.

E partido masculino clase A tabata entre Caribe y LaFayette. E caribenjonan e biaha aki a tuma revancha encuentro a termina 2—1 na favor y gana Lafayette 2—0. Nan promer di Lafayette.

Cine e weekend aki

DANNY KAYE den e „MERRY ANDREW" ta e pelicula cu teatro De Veer ta presenta e siman aki..... timido, miedoso ta e Andrews Larabee (Danny Kaye) kende segun plan di su tata, un homber dominante, mester bira director dje school dje famia Larabee na Inglaterra, un job di cual su dos rumannan major a salba di dje Dudley (Robert Coote), y Gregory (Rex Evans), y e deseo dje tata tambe tabata cu Andrew mester casa cu e mucha muher di su hubentud, esta cual e la lanta ta conoce di tempo e tabata mucha, Leitia (Patricia Cutts).

Pero....e curso di bida di Andrew ta cambia: Durante su esfuerzonan pa hanja un estatua antiguo di un dios Pan, ora cu e ta hanja su mes enreda cu un circo di e propietario Antonio Gallini (Baccaloni) y su famia, y ta saboria e aplauso caluroso dje publico, ora cu e ta presenta como un payaso. Tambe e ta hanja su mes den asuntonan delicado cu subrina di Gallini, Selena (Pier Angeli), kende ta un dje artistanan dje circo.

Andrew y Sellena ta hanjanan mes obliga di pasa un anochi hunto bao di terra, despues di un desgracia cu tera a tapa nan, Gallini y su jiu-hombernan fuerte, ta insisti cu Andrew mester casa cu Selena. Con cu bai bini prome cu e caso jega asina leew, Selena ta yudele pa e hui dje circo. Pero una ves cu e la custumbra cu e bida di circo, y ta convenci cu ta Selena mes e ta slima, Andrew no por sconde mas, y ta bolbe serca nan. Letitia ta casa cu su ruman Dudley cu semper tabata namora di dje toch, mientras papa ta bisa cu Andrew por continua e tradicion di e famia, aunque ta como un payaso.

Esaki ta un pelicula cu lo bo hanja masha divertido y cu lo dura hopi prome cu bo por lubidele.

PAGINA TRES



Ajera tardi den sala di reunion di Bestuurscollege no tabatin suficiente man pa conta tur e placa cu a worde colecta na Aruba pa e regalo nacional pa nos Reina stima. Tabata un trabao di pasenshi: Di r.p.dr. nos ta mira srta. Nilda Croes, srta. Greta Zichem, sr. Karel Dirksz, sr. Nicolas Piña, tijdl. Gez. E. Arends, y sres. Jos van der Schoot y F. J. de Mey. No ta na bista riba e portret aki sr. H. Kemmink y sra. W. Blok-Ponson. Aruba a produci e suma di fl. 8.000.—.

ARUBA A CONTRIBUI OCHO MIL PA REGALO NACIONAL PA LA REINA

ORANJESTAD — Den sala di reunion di Bestuurscollege na Aruba, a tuma lugar e ultimo fase dje actividadnan cu a dura siete dia pa colecta placa pa e regalo nacional na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana kende dia 30 di April proximo ta cumpli 50 anja.

E trabao di ajera no tabata esun di mas agradable, pero si tabata esun di mas interesante: cuanto e placa aki lo suma?

Esaki a resulta di ta casi 8.000.— florin, locual lo aumenta algu mas despues cu nan hasi algun dje blekinan di coleccion bashi ainda.

Siguiente lista ta mustra e cantidad di contribuicion di diferente sectornan:

Empleadonan di gobierno	ƒ	2.305.20
Prisoneronan na Dakota	ƒ	72.—
Eagle	ƒ	250.—
Directiva di Lago ..	ƒ	1.000.—
Coleccion riba caja bao encargo di Colonne Rode Kruis ..	ƒ	.465.41
Actividadnan na schoolnan	ƒ	1.396.24
Aruba Lions ...	ƒ	100.—
Club Surnam	ƒ	25.—
Comercio	ƒ	25.—
Schouwburg	ƒ	70.—

Un bunita resultado nan tabatin na e schoolnan, na unda nan a colecta no menos cu ƒ 1.400.—. Tambe e gasto di e prisoneronan na Dakota cu espontaneo a completa e suma di ƒ 72.— ta merece la pena pa worde menciona. Y tambe nos no por laga di endica cu e contribucion promedio di trahadornan di DOW a sali na razon di un florin pa cada obrero!

Asina ta cu Aruba a contribui mas o menos ƒ 8.000.—, segun informacionnan cu nos tin. Corsow a produci ƒ 23.000.—, Bonaire ƒ 1.500.— y isla 'riba-nan ƒ 2.000.—.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 39

Mientras senjora Rochester tabata pasa un pida panja muha riba tapadera dje forno y stoof den cushina, Gabriela a bai sinta den salon.

Pero e biaha aqui, mirando e piano, e no por a domina su mes man. Un anhelo irresistible a podera di dje y e quier a toca e piano.

El a tende com Paul tabata camna ta bai bini y ta fluit den su mes cuarto. Tabata como si fuera e ho ben aqui tabata di masha bon bijs. Ademas di esai, semper mes e tabata un mucha homber alegre y servicial. E tabata satisfecho cu su existencia y su trabao.

Gabriela tambe tabata desea cu e por a bisa mescos y e tabata envidia e hoben pa e previlegio aqui.

Guia pa un poder fuerte e invisible Gabriela a cai sinta na piano y a alarga su mannan pasa riba e teclanan cu e tabata conoce cu siguranza y cu experiencia.

Bao di e love mishimento cu e teclanan a resona suavemente un leve melodia y sin cu e por a yuda, Gabriela a cuminza ta canta un ballada bieu ingles. Su boz sublime y di oro tabata na cuminzamento poco poco, pero despues el a bira crescendo pa e bai converti den forto y fortisimo despues.

Paul a hanje ta stop di fluit automaticamente y cu rosea tene aden e tabata scucha na e bunita boz angelical cu tabata resona riba disonancia dje melodia. El a corre baha trapi masha asombra, hanjando su mama tambe ta sper'e mes asombra den vestibulo pa motibo dje boz di artista dje cantante aqui.

Tabatin un expresion di atencion encanta riba Paul su cara. Nan dos: esta mama cu yiu a queda para ta scucha den e porta abri dje salon. Sin ningun dificultad e stem di Gabriela a subi na un boz hubilante; e tabata canta masha altu, pero no forza, pasobra e tabata domina su boz por completo.

Den un excitacion stranjo Paul a bin comprende cu esaqui no tabata un stem particular. E mucha muhe tabata indudablemente un gran cantante. Si acaso e no tabata un artista, anto alomenos e tabata un dama cu mester a asisti den varios funcionnan grandi, pasobra e tabatin un gran dominio di musica, facilmente y sin ningun esfuerzo.

E mucha muhe aqui mester a pasa anjanan di experiencia musical pa e por a yega asina leu, pasobra aunque cu quizas e por a canta bon, pero loque e ta haciendo aqui y na e manera cu e tabata toca, ningun hende cualquiera no por a imite.

Por ta posible cu ta esaqui tabata e jabi dje misterio di su pasado? Un stem asina lo mester tabata busca, lo e mester tabata conoci hasta den un pais grandi asina manera Canada.

No ta cos di pensa mes cu e muhe aqui por a nace den cualquier aldea of barrio scur. Quizas cu hasta lo e tabata conoci den salanan di concierto di Inglaterra, di Europa. Qui un talento. Basta cu semper el a procede riba su mes nomber, anto ta facil, pasobra generalmente artistanan ta funciona bao di otro nomber. Ademas di esai sorto di cantantenan asina no por queda lunanan of anjanan sin canta. E meste ra canta ultimamente pasobra su tononan ta pura, su respiracion mucho perfecto.

Ora cu Gabriela a termina e ballade Paul a bai cerca dje y a pone su man riba su skouder. Foi enter su proceder bo por a ripara excitacion. Aparentemente e no a nota com familiar su tocamento cu e dama aqui tabata. Y na un manera espontaneo el a bisa e muhe:

„Gabriela bo canto y musica tabata sublime. Ta unda na mundo por a sinja canta y toca alavez asina bunita?"

„Mi n' sa". e muhe a responde, cu desesperacion nobo den su boz. „Mi n' por bisa bo esai, Paul, masque cuanto mi ta desea."

„Bo stem ta particularmente bunita y un stem unico. M'a tende e mehor cantantenan di Nieuw Zeeland canta, pero hamas mi por a yega di tende uno asina manera bo. Indudablemente b'a surpasa nan tur.

Ni e homber aqui su elogio of entusiasmo no tabata na estado di por a logra aleja su verdriet. Y den su verdriet e muhe a bisa awor manera un hende cu tabata papiando den su mes:

„Ta com por ta posible cu mi ta recorda wel cada palabra y cada noot dje canto aqui, cada dificultad tecnico di dje, sin sabi na qui manera mi a sinje, na unda mi a sinje y qui dia esai a socede?"

„Pasobra bo ta un stranjero den e luga aqui, Gabriela. No tin nada aqui rond di bo cu bo a yega di mira antes, sino lo bo mester ta recorde. Pero lo no dura mucho mas cu nos lo por hanja sa tur cos di bo. Tene un poco pacenshi. Si bo tabata na Canada, den e luga na unda bo ta biba y b'a mira e cosnan cu antes bo tabata custumbra cun'e y cu bo tabata usa, anto unbez bo recuerdo lo bolbe. Awor aqui e shimisnan ai cu bo tin bisti ta practicamente nobo y ta p'esai naturalmente bo n' ta reconoce nan."

Desconsola e mucha muhe a responde:

„Mi tabata desea cu mi por a quere bo."

Y e ora ai Paul a puntre:

„Canta algo otro. Den e kashi ai tin hopi partitura. Quizas cualquier di nan por move bo memoria."

Sinembargo e no tabatin mester di muziek. E tabata canta cantica despues di cantica, aria despues di aria y su scuchadornan tabata silencioso di encanto.

Y mientras e tabata canta, su ansianan a quita, su desesperacion a bandone por completo; e tabata completamente feliz y e tabata hubila den su donnan cu naturaleza a dun'e y cu el a descubri awor den dje sin cu e sa ta di unda esaquinan mes a bini.

E ta sigui

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli nan 34 anja di bida matrimonial senjor Jacintho Geerman y senjora Modesta Geerman y nan ta ricibi felicitacion di nan junan Catrien, Paulina, Margarita, Brunilia, Francesco, Pancrasia, Calista, suegronan Juan, Reymundo, Johan, Max, Rey, suegra Sita Croes, nietonan Maria, Malin, Lita, Lino, Rufo, Andres, Betico, Rafael, Lusia, Ruben, Miguel, Ro, Lusina, Rosa, Ramiro, Gado y Mario Tromp na Hulanda, mama Dorothea Dana, tur rumannan y demas familia Geerman Willems, Tromp, Briezeno y Werleman.

— — —

Awe ta cumpli 25 anja e senjorita Juanita Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Jan, Kaal, Mai, Ingrid, y demas familia Tromp, Gomez, tambe di Mariens Thiel.

— — —

Ta recorda su fecha natal Marco Semeleer y ta ricibi felicitacion di su tata madrasa, wela, tantanan, tambe di su estimada comprometida Juana Figaroa y demas familia Semeleer y Figaroa.

— — —

E linda graciosa chikitin Iris Janchi Gomez ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Marianita, tata Ovito, ruman Edwin, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, tur su amiguitanan, especialmente di su omo Eusebio Farro, pepe Catharina Franken.

— — —

E simpatico hobencito Piet Berkley Jr. ta celebra su promer anja y ta ricibi felicitacion di su papie Piet, mamie, rumannan Meredith, Sharonrose, Elias.

— — —

Senjor Marco de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, iha Bubuchi, tur su rumannan, compernan, comeman y tur amigonan.

— — —

Senjor Adelbertho Semeleer ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Juliana, jiunan, Josefa, Jendi, Cochita, Pedro, Catharina, su 21 nietonan, ruman Maria Flanegin, sobrina y sobrinonan, familia Semeleer, Figaroa, Orman y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Clara Evelina Orman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan.

— — —

Awe ta cumpli su 22 primavera Senjorita Ilda Donati y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, dos ihanan, Vera, Violeta, y Maria, Susan, amiganan Aida, Denny Dirksz y Annie Lacle, especialmente di Maria Henrietta Lacle y Cosme Luis Cherino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 83, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 25 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Merry Andrew"
RIALTO
8.00 „Tarzan's fight for life"
PRINCIPAL
8.00: „Joan of Arc'
AURORA
7.30: „To hell and back"
SAVANETA
7.30 „The purple mask"

DIADUMINGO 26 DI APRIL

DE VEER
8.30: „Merry Andrew"
6.00: „Bernardine"
RIALTO
8.00: „Tarzan's fight for life"
5.45: „Zero hour"
PRINCIPAL
8.00: „The quiet American"
6.00: „Adventures of captain Africa"
AURORA
8.00: „Pablo y Carolina"
6.00: „Caras nuevas"
SAVANETA
8.00: „The Silent world"
6.30: „Adventures of captain Africa"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes pelcas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo 26 de Abril
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheenna, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Di e campeonato di tennis na L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e siman aki e siguiente partidonan di e campeonato di tennis na Lago Sport Park a worde hunga.

Den dobles masculino clase A C. Batson y S. Malmberg a gana Roro Hernandez y L. Brown den dos set sigi. E scorenan tabata 6—4 y 7—5.

Janny Brokke y Sra. Grijns a combina pa gana C. Batson y Sra. Batson facilmente den un partido di dobles mixto cu score di 6—0, 6—0.

Tacazonan mas alto di siman lo ricibi premio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera ya nos a publica den un edicion anterior, na principio di otro luna e campeonato individual clase C di carambola lo cuminza, cual campeonato ta worde organisa door di Arubaanse Biljard Bond Carambola. Mansur Trading Company cu ta agente di tres diferente marca di sigaria awor a decidi di premia e hungador cu tira e tacazo di mas halto den cada siman cu un carton di sigaria, si un di e tres marcanan di sigaria, esta Marlboro, Spud y Parliament.

E gentileza aki no ta valido unicamente pa e campeonato di C-klasse sino tambe pa di A y di B, cualnan lo worde hunga cu esun di C. termina.

CISCO KID

1) „Mi ta bai busca e bandido ey tur caminda....ora nan duna mi e placa mi ta duna Cisco ele". 2) Na campo: „Senjor, bo por a mira e homber aki?" „Si, e tabata bai pa zuid". 3) „Danki senjor", „E barba aki ta pica mi".



☆

JUAN EL INTREPIDO

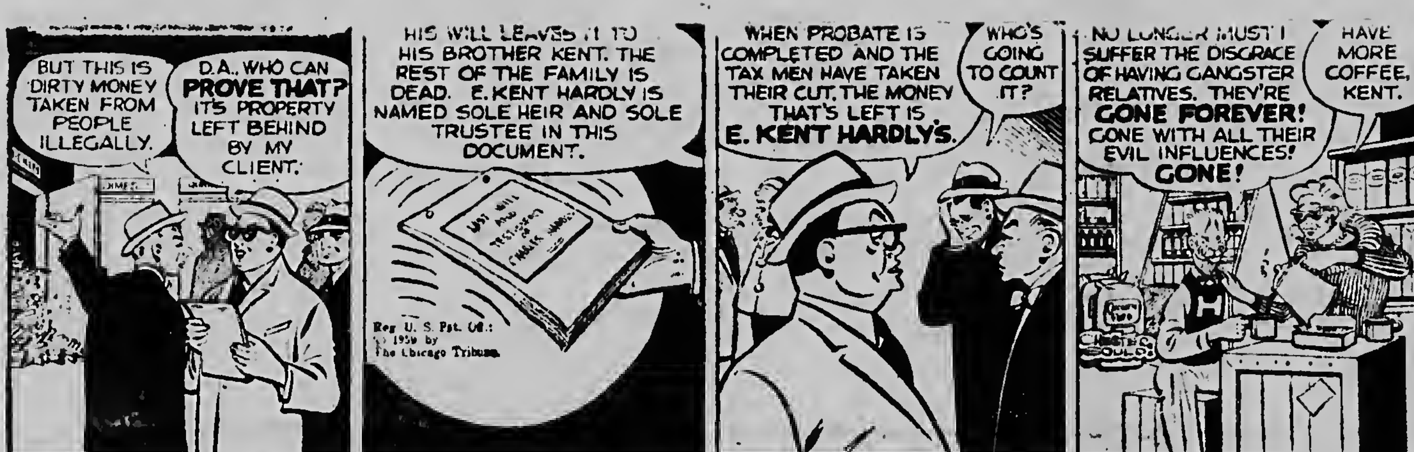
1) „E cos ta....cu mi no sabi nada di Spratt sino solamente loke nan ascribi den coram. E no a bisa mi nada di placa". 2) „Esei bo ta bisa. Asina nan llama na telefoon lo mi hanja sa si bo ta ganja of no". „Nago no ta na peliger te ora e telefoon ring. No ta convini pa mi interveni mes ora". 3) Mientras tanto: „Esaki no ta sirbi di nada. E clave di e paradero di e placa mester ta pone den e boeki chikito cu nan a duna Nago".



☆

DICK TRACY

1) „Pero esaki ta placa sushi cu nan a coge ilegalmente". „Kende por aproba esei? Esei ta propiedad cu mi cliente a laga". 2) „Su testamento ta bisa pa laga nan pa su ruman Kent. Resto di e familia a muri. E. Kent Hardly ta nombra como e unico heredero y unico donjo den e documento aki". 3) „Ora e prueba ta completa y e hendenan di gobierno a tuma nan paso e placa cu keda ta di E. Kent Hardly's." „Ken ta bai conta nan?" 4) „Awor mi no ta sufri mas di tin familia gangster. Nan a bai pa semper. Nan a bai cu tur nan influencianan diabolico. Nan a bai". „Bo ke mas koffie. Kent?"



☆

RIP KIRBY

1) „Kiko ta duna bo miedo cu nan por mata bo ruman morocho, Gloria?" „Rip, semper Glenda tabata lokia y mi sabi cu desde cu e la bini New York e tabata topa cu su hetonan peligroso...." 2) „E no kier bin biba hunto cu mi. E ta biba na Hotel Hightower....Nan a bisa mi cu tur anochi e ta sali so den ciudad...." 3) „Pa favor, vigila unda e ta sali anochi durante e poco dianan cu e ta bai keda aki nan". „Ya cu bo ta insisti mi ta haciele".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

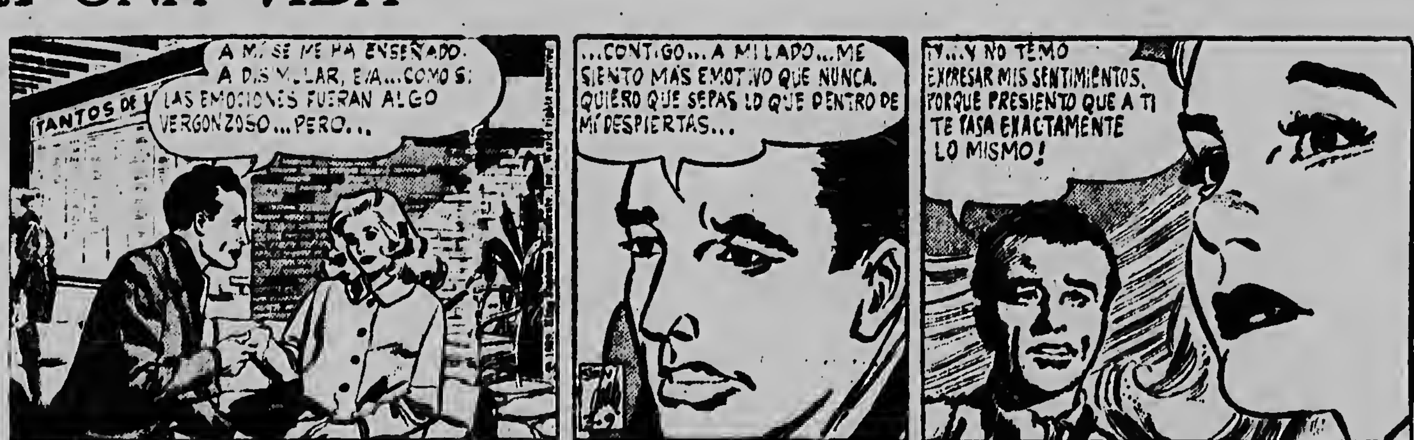
1) „Frank Gabriel no ta costumbra cu tal tratamento, Saxon. Quizas e ta luiba. da, quizas no! Lanta riba, Gabe. esta ridiculo!" 2) „Mi no t quere cu Gabe ta gusta pasa pa ridiculo. Bon....Paquico Boswor a manda bo aqui?" „Algun hende ta paplando malu di la presa pata de oso. Como ta nos a construi ele, e cos ta molestia nos". 3) „Ta natural. pero e presa ey no ta sigur, y Lorimer tin e chance pa postulacion como alcalde!" „Quico lo pasa cu bo campanja si nos proba lo contrario?"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Ami nan a sinja disimula, Eva.... como si fuera emocion ta algo vergonzoso....pero...." 2) .....cu bo.... na mi lado....mi ta sinti mas emocion cu nunca. Lo mi quier pa bo sa loque ta pasando cu mi...." 3) „....Y.... mi no tin miedo di expresa mi sentimientonan. Pasobra mi ta presti cu ta mescos ta pasando cu bo".



☆

PEPITA

1) „Lo mi tira poco di e locion di gardenia di Pepita den e awa awe...." 2) „Ah! E olor di verano! Bo no ta nota e maravilliosa fragancia di naturaleza en flor??" 3) „Ta mi ta hole asina, hefe". „ABO?" 4) „Mi ta duna bo 5 minuut pa bo haya aire!"



☆

Eventonan deportivo di e fin di siman aki

(Di nos sportreporter)

Futbol

ORANJESTAD — Esaki ta e deporte cu e fina di siman aki indudablemente lo goza di e mayor interes di parti di e fanaticonan. Motibo di esaki ta cu den e diferente klassenan lo worde hunga finale pa e Copa Juliana 1959 durante e weekend aki. Awe nochi por ehemplo lo tin un interesantisimo encuentro entre SCA y Riverplate, equiponan di A-klasse cu lo dicidi ta cual lo bai cu e Copa Juliana e anja aki.

Indudablemente lo tin hopi interes pa e partido aki mescos cu pa e otro finalenan.

Baseball

Campeonato clase A ta continua cu dos encuentro manjan den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre di Sta. Cruz Stars y esun di Chesterfield. Ambos tin actualmente un gana y un perdi.

Luego lo enfrenta otro Lucky Strike y Heineken's. E cigarilleronan di Lucky Strike tin un victoria y un derrota, pero Heineken's no a logra triunfa ainda den su dos salidanan.

Tennis

Na Lago Sport Park lo tin diferente partido di tennis. Awe tardi lo tin singles di clase A y di clase B. Stewart Malmberg lo enfrenta Milton Henriquez y Janny Brokke lo busca di elimina B. Massey. Esakinan ta e dos partidonan di clase A.

P. LoFoSang lo hunga contra di R. Cherebin y Mateo Reyes lo enfrenta F. Sampson. E dos weganan aki ta pertenece na clase B.

Manjan atardi lo tin tres partido cualnan tur lo ta di double. Di clase A e finale lo worde hunga entre Janny Brokke/ Nels Harms y C. Batson/S. Malmberg. Indudablemente esaki lo bira un interesante partido.

Di dobles clase B lo hunga Mateo Reyes cu Edwin de Cuba contra di W. de Mooy y D. Kerr, mientras cu e otro partido lo ta entre C. Voiles y T. White contra di B. Helms y Ashcraft.

R.C.A. den finale despues di gana San Nicolas Jrs

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito Diahuebs anochi a vence Los Blanquinegros de San Nicolas cu score di 4—2 pa asina hanja derecho di participa den finale pa e Copa Juliana 1959 Hoofdklasse. Despues cu e oncena di Solito tabatin un ventaha di 3—0, San Nicolas Jrs. a anota su promer tanto. E proximo goal ta na favor di RCA y den ultimo parti di e wega San Nicolas Jrs. ta logra su segundo y ultimo goal.

RCA lo tin di enfrenta nan eterno rivalnan Los Azules de Socotoro den e finale pa e tradicional Copa Juliana. Y casi ta un tradicion tambe cu ta e dos oncenanan aki tin di dicidi den finale ta cual lo hiba e copa.

E partido decisivo lo worde hunga Diamars awor den Wilhelminastadion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 27 APRIL 1959 — Nr. 3420



Un grupo di 'estranhero' a desembarca na Playa Colorado na Panama

Embahada Brazilenjo a pidi salvoconducta pa Dr. Arias

Ciudad de Panama, 26 april.: — Gobierno di Panama a anuncia awe pa medio di un comunicado oficial, koe ayera un grupo di „Extranhero" a desembarca na playa Colorado na e Peninsula di San Blas. E „extranheronan" aki a bini koe un bapor yama „Hawaii" y a worde observa pa Indjannan local.

Mientras hefenan di polis, alto oficialnan militar di Guardia Nacional y ministronan tabata conferenciando den Palacio presidencial, a plama e rumor cu invasornan a desembarca na Playa Colorado, 88 km surocste di Panama.

Gobierno a manda un division di Guardia Nacional na San Blas.

Defensa di Panama ta den man di Guardia Nacional, cu ta consisti di dos mil miembro.

Salvoconducto pa dr Arias

Un portavoz di departamento di asuntonan exterior di Brasil a anuncia ayera na Rio de Janeido, cu embahada di Brasil na Panama a pidi gobierno di tal pais un salvoconducto pa dr. Roberto Arias, esposo di e bailarina ingles Margot Fonteyn. Manera a worde anuncia, dr. Arias, kende ta worde acusa door di gobierno panamenjo di un conspiracion contra gobierno, a pidi asilo den embahada di Brasil na Panama.

E embahador di Brasil na Panama a anuncia ayera, cu su gobierno a otorga asilo politico na dr. Arias.

GARANTIA DI REINADO NEERLANDES

OPORTUNIDAD PA SUBSCRIBI PA E OBLIGATIELENING ANTILLEN

ORANJESTAD: — Di diarazon sin-an pasa tin oportunidad pa subscribi pa un empresito cu ta corre pa cuenta di Antillas Neerlandes di un suma di 38 miljon florin Hulandes na razon di cuater y mei (4,5) porciento, cual empresito a ser haci den forma di obligacionnan pa un periodo di binti anja cu accionnan di un mil florin cada uno. Estado di Reinado Neerlandes a garantiza interes y amortizacion te na e koers di 100 porciento.

Intencion dje empresito aki manera e ta worde splika den e prospecto pa ministro Yrausquin:

„Pa continua e desaroyo economico di Aruba y Corsow a worde principia cu hopi energia dos anja pasa cu e projectonan pa distilacion di awa di laman. Ora cu e projectonan di awa keda ela, a worde jega na un solucion definitivo pa e problema di awa na Aruba y na Corsow, y tambe e prijsnan di awa lo baha considerablemente, mientras ta bini acerca cu corriente por worde bendi cu un compania di electricidad particular.

Placanan pa a traha e projectonan aki a worde obteni door di empresitonan riba plazo corto. Dje producto di e empresito aki, e.o. e placanan fia pa corto plazo mester worde amortiza".

Banco Hulandes Sociedad Anonima ta e emisor principal den e emision aki. Segun mas informacion dje banco aki nos a saca fo lo siguiente:

E obligacionnan aki ta di valuta Hulandes, y ta worde garantiza henteramente pa Reindo Neerlandes. Pa tal motibo e obligacionnan aki ta igual na e staatsobligaties Hulandes y nan mester worde considera tambe como tal.

Actualmente tin dos Staatslening di 4,5 pct. den curso, esta 4.5 pct. Nederland 1958 y 4,5 pct. Nederland 1959. E obligacionnan aki a nota 102.5 caba. Na comparacion cu esaki e emision dje empresito nobo aki di 4.5 pct na un cambio di 100 pct anto den tur sentido ta atrayente. En realidad e cambio (koers) ta mas haltu ainda, pa motibo cu pa subscripcionnan no mester paga e provisionnan di compra. E obligacionnan aki oficialmente lo worde nota den bolsa na Amsterdam. E prome diez anjanan no ta permiti amortizacion anticipa. Subscripcion pa e empresito aki ta habri te cu dia 28 di april proximo; e deposito mester tuma lugar dia 15 di juni. Autoridadnan di divisas Hulandes ta mira e obligacionnan como asunto interior; **di manera cu nan no ta worde considera pa exportacion y cu pa subscricion pa e empresito aki no tin mester di permit di divisas.**

Siman di actividad di Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — E anja aki trobe Prinses Wilhelmina Fonds lo tene su siman di actividad, cual e biaha aki ta dura di Dialuna 27 di April pa Dialuna 4 di Mei proxmo. Durante e tempo aki na postkantoor di Oranjestad y di San Nicolas, lo tin e striknan na venta na provecho di e fonds. Tambe nan lo pasa rond cu listanan pa coleccion di placa.

Diahuebs, 30 di April, dia di aniversario di La Reina, lo tin un coleccion den cajanan tambe. Ademas durante e tempo menciona na e postkantoornan nan ta bende carchinan pa e feria, cual lo tuma lugar 13 di Mei den Sociedad Bolivariana, di 9-12'or a.m. y di 4-7'or p.m. Entrada pa adulo ƒ 1.50, pa muchanan ƒ 0.25.

E suma di ƒ 1.50 a la vez ta duna bo derecho riba un koppi coffie gratis of un koppie di thee cu un buscuchi y un chens pa gana e doorprize.

Damanan, cu pa e feria aki kier duna algu ainda, manera un planchi di mata, handwerk, of bolo of algu por estilo, por hasi esaki serca Sra. A. C. de Veer, Beatrixstraat 5; Sra. G. Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518; of serca Sra. M. Tutein Nolthenius, Seroe Colorado, tel. 3215.

Tur hende pone man hunto pa hasi e actividadnan aki bira un exito. Yuda pa combati e malesa duro aki cu nan ta jama cancer.

American Legion a eligi directiva nobo

SEROE COLORADO — Pa e anja venidero dje sociedad, miembronan di American Legion a eligi un directiva nobo, asina nos por a lesa den „Panaruban". Como comandant a keda nombra Dougald McCormick, Senior Vice-commander Walter Deese, Junior vice-commander Ben Mullen, adjudant John Patterson, paymaster Rick Halloway, chaplain Betty Johnson, y sergeant-at-arms Harry Chelton.







ORANJESTAD: —

Dalmentu di auto

Den Rondweg tabatin un dalmentu diabierne entre A-4513 y D-605. Chofernan tabata resp. SLF y LGM. Danjo ta worde calcula pa ƒ 350.—.

Hanja

Greta Tromp di Arendstraat 23 a hanja banda di POVA beach un kodak cu tas.

A. Smulders di Kloosterweg 19 a hanja banda di tennisbaan di POVA un cadena di cacho cu e banchi.

Cambio den luchtpostsluiting na Aruba

ORANJESTAD: — For di diahuebs 23 di april u.p. siguiente cambionan a worde haci den Luchtpostsluiting di Oranjestad Aruba pa diferente destinacionnan:

	Dialuna	Diamars	Diarazon	Diahuebs	Diabierne	Diasabra
ANTIGUA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
CANADA	9.00	8.00	—	8.00	15.30	15.30
FR. GUIANA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
GUADELOUPE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
MARTINIQUE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
					9.00)	10.00)
NEW YORK	9.00	8.00	9.00	8.00	15.30)	15,30)
VIRG. EILANDEN	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30

„THIS COULD BE YOU"



Esaki por ta'bo ta e palabranan cu ta scirbi bao dje auto kibra aki, cu ta poni na Balashi cantu di caminda, net enfrente dje lugar na unda nan ta trahando un warda di polis actualmente. Nos por corda con den accidente dje auto aki cu a tuma lugar patras di warda di polis na San Nicolas, den dianan di Carnaval, dos hende a perde nan bida. THIS COULD BE YOU! Ta di spera cu e bista aki lo haci hopi dje chofernan usa nan juicio mas!

Estudiante Hulandes ta busca adres na Aruba pa pasa dos dia

ORANJESTAD — Leo van Houten, 16 anja, studiante di HBS biba na Amsterdam ta campa cu un problema chiki, den cual e la participa nos algun dia pasa.

„Mi tata ta traha pa KLM", asina e ta scirbi, „y pa tal motibo mi por biaha cu KLM masha barata, locual tal a haci tambe algun biaha. Pa motibo cu cu mi tin gana di mira West-Indie, durante e vacantie aki mi ta desea di biaha cu KLM pa Surnam, Corsow, Aruba, Jamaica y New York. Lastimamente mi no conoce ningun hende na Aruba na unda mi por a pasa dos anochi."

Y esei ta e problema di nos amigo Leo. Cu gustu e kier a pasa dos anochi serca un famia Arubano.

Si tin hende cu kier ricibi Leo na nan cas, nan por duna nan nomber na nos redaccion den Nassaustraat 85, Oranjestd Nos lo informa Leo van Houten na Amsterdam mes ora.

„C.Y.I." a paga sumanan grandi

SAN NICOLAS — Algun dia pasa den presencia di senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, W. A. Murray y F. C. Donovan di dirtctiva di Lago, diferente premionan na plaka a worde entrega na seis fortundado, cu mester worde considera como premionan adicional pa ideanan cu nan a jega di duna antes y cu a worde recompensa caba.

Senjor F. Fingal, un mesla cu durante April '57 a ricibi ƒ 600.— pa su idea, a ricibi awor e suma di ƒ 1.000.—. Un suma igual a worde paga na senjor M. W. Morris, un zone-voorman, kende na Juni '57 a worde paga pa su bon ideanan e suma di ƒ 450.—.

Por ultimo e „clean-out-man" L. G. James a ricibi ƒ 600.—; zonevoorman R. E. Bowen ƒ 500.—, machinist B. E. Rasmijn ƒ 400.—; y senjor S. de Cuba ƒ 200.—.

Na ocasion aki anto como „extra" Coin Your Ideas Committee di Lago a paga e suma regular di ƒ 3.700.— entre seis homber inteligente.

Damanan di Lago ta hanja instruccion den trabaonan juvenil

ORANJESTAD — Dia 5 di Mei proximo algun dje lideman prominente den trabaonan pa hubentud na Aruba, lo duna algun idea na e miembronan di Women's Club di Seroe Colorado locual ta worde hasi pa e hubentud na Aruba. Lo ta presente frère Andre di Jeugdenctrale La Salle, Ralph Papa di YMCA, Sra. W. Hellmund di American Girl Scouts, Sra. P. Gordijn di N.P.G., y Jack Ondyke di Boy Scouts di Seroe Colorado.

Drs Boekhoudt a keda instala como ADC

ORANJESTAD — Ajera tardi na Brasil drs. M. J. Boekhoudt a keda instala como A.D.C. di padvinderij Catolico na Aruba. Tabata un ceremonia formidabie den presencia di hopi interesado cual a worde efectua door di e Diocesaan Commissaris di oficial e padvindernan di diferente e padvindernan. Despues dje parti grupo a tene pustamentonan manera knopenrace, verband-wedstrijd y seinwedstrijd. Un kampvuur grandi, cual a principia anochi 7'or a finaliza e dia grandi aki dje padvindernan.

Judy Glover a gana Dot Dodson den 31 minuut di fascinante lucha libre

Kid Zorzal a perde contra Nino Valdes

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeon di parti Sur di U.S.A. Judy Glover diaVierna anochi den Swingster's Square Garden a gana Dot Dodson, procedente for di Miami den 31 minuut di lucha libre. Esaki tabata prome biaha cu na nos isla dos luchador di e sexo debil a worde presenta. Judy Glover, blond y bunita tabata mas rapido cu su oponente, pero mas keto den e „actuacion". Lucha libre ta keda algo cu mas actuacion cu en realidad ta pasa algo serio.

Na loke esaki tabata mas visto tabata ora cu nan ta pretende di dal mucho. E „fake" tabata demasiado visto. Pero nos mester admira com rapido ambos tabata den cambia di ora cu un ta perdiendo y pasa pa ta esun den mihor posicion. E facilidad cu nan tin pa defende nan mes den un caida tambe ta algo cu ta exigi hopi training. No cabe duda cu apesar cu tabatin bon mat mester tabatin algun caida cu ta poco doloroso, pero e actuacion cu nan ta duna despues di un semehante caida ta mustra cu nan tin hopi di artista tambe. Glover den algun ocasion a haci e salto di dal su oponente cu ambes pia parcew, loke a causa hopi admiracion di parti di e fanaticonan. E salto aki ta esun cu e argentino Antonino Rocca a haci tanto popular. Rankamento di cabey no ta permiti en encuentronan di lucha libre y pero e reglamento aki no tabata impedi Dodson di usa e tactica aki cu frecuencia.

E encuentro tabata senjala pa „best out of three pins". Despues di 15 minuut Dodson a logra domina Glover suficiente pa pin e y gana promer round.

E campeona di parti Sur di USA sinembargo tabatin mester algo mas cu e 15 minuutnan aki pa luego pin Dodson dos biaha y gana e encuentro. Na di ocho minuut cu e pelea a worde renuda Glover a empata e encuentro y despues di e tres minuutnan di descanso Glover a ripiti su hazanja den 8 minuut.

Referee di e encuentro aki tabata Richard Freeman, kende a biaha pa nos isla especialmente pa sirbi como referee.

Valdes a gana Zorzal pa decision

E pelea di revancha pacta pa 8 round entre e zurdo Kid Zorzal y e derecho Nino Valdes for di Corsow, e biaha aki a termina den un victoria pa e visitante. Zorzal tabatin varios bon momento den e encuentro, pero for di cuarto round e la mustra hopi cansancio. Valdes tabata mas firma ariba su pia y tambe mucho mas rapida cu su moketenan. Den counterpunching Valdes tabata ventaha su rival continuamente. Ora cu den e promer round Zorzal ta slip y bai bata na rudia referee Stanley Smith ta considera esaki como un knockdown y ta haci e conteo reglamentario di ocho cu Zorzal dunando e un mirada di muy pocos amigos. Smith den nos parecer tabata equivoca den esaki ya cu no tabatin knockdown.

E segundo round a bai hopi pareho sin cu tabatin golpi realmente fuerte. E dankotenjo Zorzal ta completamente den ventaha durante e tercer round. Dos biaha e ta conecta fuertemente ariba boca di Valdes, mientras cu den stoma tambe e la molestia e curazolenjo. Pero ya den e round aki nos por a nota cu Zorzal no tabata den su mihor condicion fisico, ya cu despues di conecta fuertemente cu frecuencia, e ta pretende cu su braza robes a sinti y ta busca clinch. E „kinipi di wowo" cu e la tira pa su skina tabata visto. Na principio di e proximo round Zorzal ta bai tera den su propio skina. E forma cu Zorzal tabata bai tera tabata de los mas stranjo ya cu no tabata e impacto di un golpi bon coloca tabata derrumba. Semper cu e la bai tera tabata despues cu e mes a conecta of falla di conecta. Y prueba cu no tabata golpi tabata tumbele ta cu e tabata lamta para mes ora y para e tabata tende referee Smith haci e conteonan di 8. Nino tabata esun di mas agresivo den e cuarto round. Despues di a descansa hopi den e cuarto, Zorzal ta bai den ataka fuertemente tan pronto e quinto cuminza. Pero atrobe resistencia ta falle. Valdes a demostra di por soporta golpinan fuerte y di sabi ... tambe. Esaki tabata e segundo y ultimo round cu segun nos Zorzal a gana. E sexto asalto ta hopi pareho ya cu apesar cu Zorzal tabata den atake e contraatakenan di Valdes tabata mas formidabel.

E ultimo dos roundnan ta mustra un Valdes mucho mas agresivo y un Zorzal haciendo, especialmente den e octavo, desesperado intentonan di noquea su rival, pero e no ta logra. Den e octavo Zorzal a bai lona atrobe.

E decision tabata na favor di Valdes pa mayoria di votos, cual por cierto tabata un decision husto.

Johnson a worde „favoreci" cu decision ariba Gumbs

Jack Johnson di Corsow den su pelea di seis round contra di Jearsey Gumbs a desmostra hopi di pikete y formalidad pero poco di boxeo. Apesar di no a haci nada pa Johnson a worde „favoreci" cu un decision ariba Gumbs. E ultimo tres roundnan a pasa cu Jack Johnson practicamente sin tira un golpi. Loke e tabata haci ta cambia di posicion pa trata di desconcerta su rival. Mientras cu Johnson tabata dedica su tempo na su diferente piketenan Gumbs tabata jab cu regularidad. Gran parti di e ultimo round a pasa cu e dos pugilistanan cabez cu cabez y cambiando golpinan leve na curpa. E publico a mustra su logico desaprobacion pa e actitud cu largo grito y fluitmento.

Tambe e decision a ricibi hopi grito di desaprobacion. Den nos parecer e decision lo tabata mucho mihor si e tabata un empate, loke ainda lo a significa un poco di favoritismo pa e visitante Johnson.

Referee tabata Stanley Smith y Jueznan Everett Biddle y Tico Kuiperi.

Walcott a vence Little Luis

E promer pelea profesional tabata di seis round entre Kid Walcott y Little Luis. Esaki tabata un pelea sumamente monotono cu Luis garrando fuertemente tan pronto e ricibi un golpi y te hasta den hopi ocasion promer cu e la ricibi golpi. Tambe na momentonan cu e mes tabata conecta e tabata corre braza Walcott fuertemente. Door di esaki Walcott no por a desorolla su sistema di pelea y den un ocasion a rabia tanto cu e la hisa rudia pa dal Luisito. E decision tabata unanimamente na favor di Walcott. Un total di cinco biaha Little Luis a bai lona pa tende conteo di ocho y mirando spanta rond. Den e ultimo despues cu e la worde tumba y a caba di lamta para na 9 e la mira Walcott ta rush pe y mes ora sin cu Walcott a mishi cu ne ainda e la tira su mes na suela, caminda e la bolbe tende conteo di 8.

Biddle a traha como referee y Smith y Kuiperi como huez. E pelea aki a causa Biddle asina hopi cu e no por a sigi referee e otro peleanan di e programa.

E dos encuentronan amateur

Young Braker pa decision a gana Kid Aruba den e promer pelea amateur di e programa, mientras cu e otro pelea amateur entre Flashing Dash y e largo Alfonso Frazer a termina den decision na favor di Flashing Dash.

No tabatin e cantidad di publico presente cu e promotor Johann Steffanie a spera lo worde atrai door di e encuentro femenino di lucha libre.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Zou het niet fijn zijn als wij ingesneeuwd raakten en Paps thuis moest komen met een sneeuwploeg?"

— — —

„Lo'n tabata bunita si sneeuw a cerra nos aden y Pai mester a bini cas cu un ploeg di sneeuw?"

Actividadnan di padvindsternan di NPG

„Heitje voor een Karweitje" dia 1, 2 y 3 di Mei

ORANJESTAD: — Un actividad masha conoci na Hulanda dje padvindernan y cu tur anja ta worde ripiti di nobo ta e „Heitje voor een Karweitje" (Un „heitje" ta un palabra cu nan ta usa na Amsterdam pa diez placa: kier meen e padvinder ta haci cualkier job chiki pa diez placa). E anja aki na Aruba e padvindsternan y kabouternan di N.P.G. (Nederlands Padvindster Gilde) a escohe e dianan di 1, di 2 y di 3 di mei proximo pa e actividadnan aki di „Heitje voor een Karweitje."

E minimo sueldo cu nan ta spera pa nan job ta un „heitje", locual no ta nifica si nan trabao bal mas, di paga nan algu mas cu e diez placa.

Produccion dje actividadnan aki ta na beneficio di diferente dje gruponan di padvindsternan. E mucha muhernan por haci diferente trabao chiki, limpia bicicleta, limpia auto, limpia koper, muha mata, laba bemana di cas, cuida mucha chiki pa e mamnn por sali haci respondi: enfin tur clase di trabaonan chiki na unda nan por yuda. Na unda e muchanan a logra gana nan diez placa caba nan ta plak un stampia color geel riba porta dje cas como signal pa nan coleganan cu ei nan a gana un „heitje" caba. Esnan cu tin boluntad y smaak pa yuda e padvindsternan durante e tres dianan menciona ariba por acudi na siguiente direccion:

Na Oranjestad:
- Srta. Tini Kaptein, Reaumurstraat 11, telefoon 1668.
- Srta. Fietje Boekhoudt, de la Sallestraat 16, telefoon 1684.
- Sra. Jo Putter, a/e Commercial Bank, telefoon 1343.
- Sra. Betty Schagen, Torricellistraat 16, telefoon, 1233.

Na San Nicolus y Savaneta:
- Sra. Dori Demmert, Savanet 317, telefoon 5224.
- Srta. Thiela Schwengle, Bernhardstr. 108, telefon 5368.
- Srta. Monica Kock, a/e „De Bijenkorf" (banda di Veld Stors) na S. Nic.
- Srta. Joke Kreft, a/e dokter Volmer, telefon 5096.
- Srta. Helena der Meer, Balashi (fabrica hieuw), telefoon 1795.
- Sra. „Vaantje" McDonald, Lago Heights 927.

Mariniers a gana Copa Juliana di Klasse B

ORANJESTAD — Despues di ta perdi 2—0 contra di Brittania den e finale di B-klasse ayera tardi e oncena di Mariniers a anota tres biaha pa obtene nan ultima victoria di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. Brittania a anota su dos goalnan den e promer mitad. Faltando algun minuut pa e promer half termina Mariniers ta anota nan promer.

Despues di sosega Mariniers ta bai completamente den atake y acompanja y inspira pa e entusiasmo enorme di nan fanaticonan Mariniers ta anota dos goal mas pa bai y keda ariba.

E dos oncenanan aki tabatin un weekend duro ya cu Diasabra atardi nan mester a hunga den semi-finale y ayera tardi e finale. Mariniers Diasabra atardi cu score di 3—2 tambe a gana Dos Caminos, mientras cu Brittania a elimina De West cu score di 5—3.

NINGUN CAMBIO DEN SITUACION DI WELGA

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

E strike den haaf di Corsow cu a cuminza for di diarazon a para bira di un caracter mas serio di loke hopi hende tabata figura nan.

Debi cu e isla ta depende di principalmente comestible for di estranheria, e situacion ta leu di bunita. Varios bapornan a sigui bai descarga na otro lugar. Stock di batata segun ta bisa ta suficiente pa un paar di dia mas solamente.

Na Nieuwe Haven e bapor di KNSM „Prins der Nederlanden" tabata descargando ayera articulonan di friesroom door di tripulantenan dje bapor.

E comision di trahadornan di baaf cu ta dirigi e welga ta desea un promesa di e companianan cu trahadornan lo hanja un aumento y despues lo discuti riba un contract, mientras cu e ultimonan aki ta para ariba cu tin cu discuti riba un contract prome cu tur cos.

Camara di Comercio y Sociedad di Comerciantenan a dirigi nan na Gobierno mustrando riba seriedad dje asunto.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116 Directie en Advertenties, telefoon 2115 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar b. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE ...

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(segun correccion di 23 di April 1959)

Dialuna
Antigua 9.00; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Brazilië 14.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Chile 14.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; Ecuador 15.30; El Salvador 14.00; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 9.00; Guadeloupe 9.00; Guatemala 15.30; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Jamaica 9.00; Martinique 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York York 9.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Pto. Rico 15.30; Uruguay 14.00; Virg. Eilanden 9.00.

Diamars
Antigua 15.30; Argentinië 15.00; Bolivië 15.00; Bonaire 10.00; Brazilië 15.00; Br. Guiana 16.00; Canada 8.00; Caracas etc. 15.30; Chile 15.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.00; Curacao 10.00, 16.00; Ecuador 15.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.00; Br. Honduras 15.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; New York 8.00; Nicaragua 15.00; Paraguay 15.00; Peru 15.00; Sto. Domingo 15.30; Uruguay 15.00; Virg. Eilanden 15.30. Suriname 16.00; Trinidad etc. 16.00;

Diarazon
Antingua 15.30; Bonaire 9.00, 16.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Panama 15.30; Pto. Rico 15.30; Sto. Domingo 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Diahuebs
Br Guiana 16.00; Canada 8.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Curacao 10.00, 16.00; Ecuador 15.30; Maracaibo 15.30; New York 8.00; Panama 15.30; Peru 15.30; Suriname 16.00; Trinidad etc. 16.00.

Diabierne
Argentinië 8.00; Bolivië 8.00; Bonaire 9.00; Brazilië 8.00; Canada 15.30; Canal Zone 8.00; Caracas etc. 15.30; Chile 8.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; Ecuador 8.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 8.00; Br. Honduras 8.00; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00, 15.30; Nicaragua 8.00; Panama 8.00; Paraguay 8.00; Peru 8.00; Sto. Domingo 15.30; Urugauy 8.00.

Diasabra
Antigua 15.30; Bonaire 8.00, 16.00; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Caracas etc. 15.30; Curacao 8.00, 16.00; EUROPA 16.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Miami Fla. 10.00, 15.30; New York 10.00, 15.30; Pto. Rico 15.30; Sto. Domingo 15.30; St. Kitts 16.00; St Maarten cnz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Autoridadnan Antillano na Caracas

a bishita Presidente y Congreso venezolano

CARACAS, 26 april — E representacion di Antillas Neerlandes, compone pa prome ministro Jonckheer; ministro di Finanzas, Juan Irausquin; ministro pa asuntonan social Kroon; presidente di Staten Isa; y e comerciante Ruben Irausquin, cu a bishita Venezuela como invitado di gobierno Venezolano, ta regresa Corsow awe. E autoridadnan Antillano tabata huespued di e Asociacion „Pro Venezuela", cu ta trata di stimula benta di productonan Venezolano. E grupo Antillano a worde ricibi pa Congreso Venezolano, gobernador di Caracas y varios Venezolano prominente. Nan ta tin tambe un entrevista cu presidente Romulo Betancourt.

Welga di banco na Argetina ta cabando

BUENOS AIRES, 25 april — E welga di empleadonan di banki na Argentina ta tocando su fin. Gobierno a persisti den su negacion pa interveni mientras e welga ta sigui. E centro comercial di Buenos Aires ta worde vigila pa centenares di polis.

N.W.I. Stars a bolbe gana Spes Patriae

Juniornan di Spes si tabatin exito contra Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo di clase A di Spes Patriae no por a imita nan juniornan den e segundo partido di Diahuebs anochi ora cu nan a enfrenta NWI Stars. Pa segundo biaha den e campeonato Spes Patriae mester a baha cabez pa e estrellanan di NWI.

E score final di e partido a resulta 19 na 28. Nan promer encuentro tabata mihor pa Spes ya cu nan a anota mes tanto punto cu awor, pero nan a mes a anota nuebe mas den e promer rond.

Mihor anotador di Spes Patriae tabata Jenny de Miranda cu 12 puntoe mientras cu atrobe Harold Jack a acumula e mayor cantidad pa Stars, un total di 22 punto.

Cu e victoria aki Stars a bolbe pasa pa segundo puesto tras di Plymouth, mientras cu Aruba Jrs. cu un wega menos hunga ta den tercer puesto.

Juniors: Estrelal 13; Spes Patriae 16

E promer wega di e anochi tabata pertenece na e campeonato di Junior. Spes Patriae a enfrenta Estrella y a ripiti e victoria di e promer rond. Atrobe Spes a anota un total di 16 punto mientras cu Estrella a para na 13.

Mihor anotador di Estrella tabata J. Mossel cu 6 punto: e diezseis puntonan di Spes a worde anota door di e siguiente cuatro hungadornan, Humphrey van Trigt, A. Odor, J. van der Kuyp y O. Baarh, kendenan a anota cuatro punto cada uno.

Seleccion di Corsow ta bin hunga futbol na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra awor lo yega nos isla e seleccion di futbol di Corsow pa hunga dos partido contra di e seleccion di nos isla. Esakinan ta encuentronan amistoso cu ya tabata pendiente for di promer cu e oncena di Costa Rica Saprissa a hunga na Antillas. Tambe directiva di CVB a confirma caba cu nan lo participa na Aruba durante e proximo ASU Olimpiada cu lo worde teni na fin di luna di Juni.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra *f*. 1,— di gasto di aamaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di mei 1959 y cu for di dia 4 di mei 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1959.

Aruba, 25 april 1959.

PAGINA TRES

Gran Ofensiva Chines Na Tibet

New Delhi, 26 april.: — E corresponsal di „Hindustan Standard" na Chillong (Bhutan) ta informa, koe trupanan Chines, apoya pa avion, a kuminsa un ofensiva na Tibet contra e tribu rebelde di Khamba. Segun e corresponsal e ofensiva Chines aki a causa hopi victima.

Pa prome bez desde cu Dalai Lama a hui for di Tibet prome ministro Nehru di India tabatin un combersacion koe e „Dios Rey" Tibetano. E entrevista tabata toca principalmente e proyectonan di Dalai Lama.

Nehru a declara na un reunion politico, koe e problema di Tibet ta masha complica y koe e ta causa hopi dificultad, pasobra varios nacion ta complica aden.

Nhru a bisa cu e ta semper optimista tocante e posibilidad pa yega na un solucion pacifica koe chinesnan. El a indica claramente, koe e ta spera koe Dalai Lama lo bolbe su pais. Segun observadornan e deseo aki di Nehru kier nifica, koe e prome ministro di India lo trata di yena na un compromiso entre Dalai Lama y e Chinesnan.

Mientras tantu un corant na Calcutta a anuncia, koe a bolbe surgi pelea na Lhasa, capital di Tibet. Ultimamente e Chinesnan ta usa artileria gruesa. A cuminsa un exodo di Tibetano, kende meseos koe Dalai Lama, kier bai India.

Cantidad record di equipo den campeonato di futbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Nunca ainda den historia di nos futbol e cantidad di equiponan cu a inscribi pa tuma parti den un campeonato local a yega na e cantidad cu lo participa e anja aki. Un total di 57 oncena reparti den cinco diferente clase lo drenta den accion ora cu e temporada di futbol habri dia 7 di Mei. Tambe pa promer biaha e campeonato lo worde inaugura cu un desfile di e clubnan cu lo participa. Practicamente tur equipo a inscribi caba pa e desfile. E partido inaugural e anja aki lo ta entre oncenanan di A-klasse, Tropicaal y La Fama. E equipo cu durante e desfile worde mihor presenta lo obtene un trofeo como gentileza di Don Simon.

Den hoofdklasse lo tuma parti seis club: RCA, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., Estrella, Jong Aruba y Dakota. E promer partido di e klasse aki lo ta entre e eterno rivalnan RCA y Aruba Jrs.

A-klasse tin un cantidad di 8 equipo: Tropicaal, La Fama, Trappers, Hollandia, SCA, Riverplate, Union y Bubali S.C.

Como cu B-klasse tin un cantidad di 16 equipo e campeonato di e klasse aki a worde parti den dos grupo. Grupo I ta consisti di Mosaicos, Union Juvenil Noord, De West, POVA, Vitesse, Dos Caminos, Brittania y Estudiantes. Grupo II ta forma cu Brazil Jrs., Unidos, Universal, Trupiaal, Mariniers, Federation S.C., Jong San Nicolas, East Star y Sport Boys.

Reserve klasse tambe tin un cantidad di 16 equipo y a worde parti den 2 grupo. E promer grupo ta di Jong Aruba II, Bubali S.C. II, Tropicaal II, Riverplate II Dakota II, Aruba Jrs. II, RCA II y La Fama II. Grupo II tin Mosaicos II, Mariniers II, Brazil Jrs. II, Jong San Nicolas II, Sport Boys II, Estrella II, SCA II y Universal II.

E klasse di junior ta consta di 11 club. Esakinan ta Dakota Jrs., Trappers Jrs., Jong Aruba Jrs., Brittania Jrs., Aruba Jrs. Jrs., Estrella Jrs., La Fama Jrs., Dos Caminos Jrs., RCA Jrs., San Nicolas Jrs. y Union Juvenil Noord Jrs.

Baseball „A": Sta. Cruz Stars 7 Chesterfield 5; Lucky Strike 8 Heineken's 7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer partido ayera mainta Sta. Cruz Stars a obtene su segundo triunfo di e campeonato ganando Chesterfield cu score di 7—5. Ademas di e dos victoria nan aki e estrellanan di Sta. Cruz tin un derrota tambe. Chesterfield su posicion awor ta di un gana y dos perdi.

E segundo encuentro ayera tabata entre Lucky Strike y Heineken's, resultando e promernan ganado pa diferencia di un carrera 8—7. Despues di perde nan promer wega di e campeonato Lucky Strike tin awor dos victoria consecutivo. Heineken's no a logra un victoria ainda den tres salida.

Riverplate a gana copa Juliana den A-Klasse

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Riverplate Diasabra anochi den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion a hunga un partido rapidisimo contra di SCA pa logra un victoria cu score di 5—0. Durante henter e partido Riverplate a hunga rapido y cu bon combinacion tabata pone e defensa di SCA continuamente den peligro. Mas o menos 20 minuut di wega a pasa ora cu Steve Alexander ta anota e promer tanto di su equipo. Luego faltando dos minuut pa halftime e alero robes William Andrews ta anota e segundo goal.

Ya den di 3 minuut di e segundo tempo linksbinnen Dalbert Alexander cu un shot potente y bon coloca ta pone e keeper di Paradera tira en vano. E net a blas y e score a bira 3—0 na favor di Riverplate.

Rechtsbuiten Carlito Perez, despues di fally den algun ocasion anterior, ta percura pa e goal number cuatro di Riverplate cu un cajonazo.

Faltando cinco minuut pa terminacion Jossy Koster ta anota e ultimo goal cu un cabezazo.

Cu e victoria aki e muchanan di Riverplate merecidamente a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa A-klasse.

Coincidencia ta cu Riverplate den su tres partidonan cu e la hunga den e torneo nan a anota cada biaha 5 goal. Union a worde derrota promer cu 5—2, luego Tropicaal a hanja 5—0 y awor tabata SCA cu 5—0 tambe.

Heineken's a gana Amstel den ultimo inning

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa di tres biaha den e actual campeonato Heineken's sinembargo e diferencia no tabata a derrota e novena di Amstel. E biaha grandi manera den e ocasionnan anterior, esta den e promer vuelta 18—6 y den e segundo 10—5. Amstel tabata ganando 2—1 te den e promer mitad di e noveno, pero siendo hometeam Heineken's tabatin turno na bate den cierra di e noveno. Y ta na e oportunidad aki nan a logra anota dos carrera loke tabata basta pa nan laga nan rivalnan den tereno y gana e wega. Como nos no a logra obtene nan, nos no por publica e detallenan di e encuentro aki.

Heineken's tin awor 4 victoria contra di 3 derrota pa un promedio di .568, loke ta nifica cu nan ta a pasa pa segundo puesto. Amstel ta sigi den poco cu 2 victoria y 5 derrota pa un promedio di .284. Na cabez la High Life ainda cu 5 triunfo y 3 derrota pa .625, mientras cu Nesbitt ta number tres cu 3 gana y 3 perdi pa .500.

Semi-finale di Little League awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Arrow y Lions awe nochi den Wilhelminastadion lo dicidi ta cual lo bai den finale contra di Friesche Vlag. E flecheronan a capta mas fanatico ora cu nan a duna e campeonnan Adams Chiclets gran batalla den un partido cu no a termina den ocho inning y luego den e segundo encuentro a logra gana e chicleteronan. Di otro banda Lions a elimina e peligroso novena di Viana's den e partido inaugural. Pitcher Henry Burleson lo por logra detene e fuerte toleteronan di Lions cu a conecta tres homerun contra di Viana's. Awe nochi esaki lo worde dicidi. Muy probablemente e lanzador cu a worde usa pa e leoncitonan ta Bergeijk.

Don Bosco Dragoons campeon den clase „B" masculino

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto di Don Bosco Dragoons a titula campeon di clase B masculino 1959 di volleyball door di derrota Brazil Knights Diavierne anochi. E partido aki a termina 2—0 y tabata e ultimo partido di Dragoons cu a termina e campeonato invicto.

Rapid II den e partido femenino a gana Caribbean Stars cu score di 2—0.

E partido masculino di clase A entre Rapid II y Mariniers a termina den un victoria pa Rapid cu score di 2—0.

Partidonan di awe nochi

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas lo worde hunga awe nochi e siguiente tres partidonan. Luculle enfrenta Rapid I y e otro partido femenino ta entre La Fama y Fortuna. Di clase A lo hunga La Fama contra di Don Bosco Devils.

Den reserve-klasse Aruba Jrs II a hiba Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den ASU Sport-Centrum Noord, e oncena di Aruba Jrs. II a gana RCA II cu amplio score di 6—2. E partido aki tabata e finale di Reserve-klasse. Aruba Jrs. II asina a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa su klasse.

Cumplianjos feliz

E hobencito Johnay Falconi ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Chichi, ruman Franklyn Falconi, tambe di su welo Agustin, wela Bertha Jansen, bisawela Maria Jansen, tantanan, tambe di su primo Bernardo Ras.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Cita Maria Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Filomena, tata Pedro B. Flanegin, tambe di su welanan Maria S. Acosta y Mathilda Flanegin, welo Eduardo Acosta, omo y tantanan.

— — —

Srta. Prudencia Rasmijn ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Reymundo, Petra, Rosario, Mary, Angel, Edna; sobrinanan Minerva, Aurilia, Orlando, Silverio, cunja Frida Rasmijn amiganan Julianan Ras, Petra Ras, Nita Ras, Isidora Ofelia, Anna, Eva Kock, madrinanan, padrino y Petra Dirksz, especialmente di Carla Kock.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Dominico Ras y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swanan Chinto Maduro, Thomas, Geerman, sobrina Benita Maduro, sobrino Johnny Geerman amigonan di 3de klas di St. Martinusschool.

— — —

E caballero Dominico Ras, kende ta cumpli 18 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pecol, mama Pola, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza Hose, sobrino y sobrinanan, swanan Juan, Dama, Mario, Nemencio y especialmente di su amigo Tony van der Linden.

— — —

E hobencita Aura Maria Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Anna, Nel y Renny, wela y wolonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan.

— — —

E hobencito Mario Antolino Ridderstaat ta cumpli 4 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Jta, Boes, Luli, Vi, Semi y Lupita, tanta y omonan primo y primanan padrino Antolino Ridderstaat madrina Stefanita Tromp, tambe di Mientje, Elvis, Rudi y Franklin Giel, Maria y Herman Farro, omo Teuw, tanta Bita y Lorencia Ridderstaat.

— — —

Sra. Mercedes Tromp ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Polito Tromp, jiunan Rosalinda y Patrisia, mama Cornelia, tata Juan, rumannan Oncha Winterdaal, Buchi, Fito, Tina, Chito, Mary van der Biezen suegro Chico suegra Siola familia van der Biezen y Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Pancho Thiel, pa parti di su esposa Laura, jiunan Agnes, Shon Mee, Wini, Greta, Vito, mama Placida suegro Figenio, suegra Eugenia rumannan Chomi, Marins, cunjanan Carmen, Maria, Olivia, sobrinanan Swinda, Lourdes, sobrinonan Roy, Rudi y di su tata di criansa Janchi Arends.

— — —

Senjor Dominico Dirksz ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Roberto, Juan y Lorenzo, tambe di su suegra Nina, swanan, di su mama Elizabeth, rumannan Carmen, Chibi y Nico y demas familianan Dirksz y Tromp.

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Lucia Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Greta, Hendrik, Norwing Rosindo, Silvia Frenkling, tanta y omonan, prima y primonan, amigonan, especialmente di familia Tromp.

— — —

Senjora Maria Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Zaragozo, jiunan Angelico, Herman, Robertho, Emerita, Marco, 5 nietonan, especialmente di su suegra Catrintje y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 27 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris palace hotel"
RIALTO
8.00: „X...the unknown"
PRINCIPAL
8.00: „The quiet American"
AURORA
7.30: „Along came Jones"
SAVANETA
7.30: „Lente, herfst en Noga"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Dialuna 27 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 27 de Abril
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

13 Mei „Poppy Day" p'e Mericanonan

SEROE COLORADO — Dia 13 di Mei habitantenan di Seroe Colorado tin oportunidad trahe pa duna un regalo na e invalidonan di e ultimo guerra of nan famianan.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 40

Pa 10'or despues di a los su mes cu dificultad foi e berdadera concert aqui, el a bisa Gabriela cu awor ta ora di drumi. Contra su boluntad Gabriela a quita su man foi e teclanan. E tabata sa cu e tabata cansa y cu e mester a bai drumi, pero e tabata sa tambe cu sonjo lo no a bini na su wowonan. Y tambe cu oranan tras di otro lo e queda fiha den laria wowo abri den scuridad.

E ta corda cu den hospital Socurnan a yega di dun'e slaappoeder pa ora cu e tabata queda anochi cu wowonan anchu abri ta mira den laria sin por a pega sonjo. Pero e tabata comprende tambe cu e no por a sigui semper bai guli e pulchinan aqui. Cu ta dje manera ai sol e por a drumi, anto lo e no tabatu un hende normal, mas mescos cu tur criatura, pasobra ta na un manera innatural lo e tabata drumi anto.

Sinembargo a socede cu e dokter di hospital a duna Sra. Rochester basta slaappoeder pa yuda su patient di pega sonjo, pasobra sonjo tabata masha bon pa su situacion precaria. Alomenos e sosiego di su nervionan por a haci milagro.

Dje manera ai Gabriela a bin tuma un glas di awa cu slaappoeder den dje cu Sra. Rochester a prepara p'e. E anochi aqui alomenos lo tin tranquilidad y sosiego p'e ainda y olvido.

CAPITULO XII.

Ora cu el a spierta su manece, e tabata sintie bon descansa y saludable, hustamente pa e influencia dje slaappoeder mes. Tirando bista riba e oloshi banda di dje el a bin comprende cu ta 9'or di mainta awor y e tabata sinti berguenza di a drumi asina tanto.

Principalmente awor cu Sra. Rochester no tabatin sirbiente, t'e sol mester a haci tur cos den cas y den un cas cu 8 cuarto, ta claro cu tabata di mas pa un hende sol tene limpi, peor awor cu e tambe tabata un molester di mas pa e muhe aqui.

El a slip baha foi su cama y a bai n'e bentana. Despues cu el a hiza e jaluzinan, masha claridad di solo a drenta den su cuarto. E tabatin un su mas pijamanan color berde cla y di Nylon bisti. El a tira su bata blanco riba dje y a dirigie na cuarto di banjo, cu tabata queda pega cu su mes cuarto. Ora cu e tabata pasa den e anchi e por a tende com senjora Rochester tabata fluit un cantica e sol den cushina.

Despues di a caba di banja el a bai ristra den e paquete cu el a bini e shimis cu e tabata desea di bisti e dia ai. E tabata sintie feliz di por tabata posee asina tanto shimisnan fini di seda.

El a scohe den nan un traje color blanco y blauw di verano cu tabata masha bunita. Y pa e goza su mes, el a bai waak den spiel. Luego el a hala e shimis cerra un poco na cada banda. Y e mes mester a convence cu e tabata masha nechi cu e shimis ai cu a bai cu su color. Y aunque cu enrealidad, e shimisnan aqui tabata un poco anchu p'e, despues di un paar di seman lo nan queda masha entaya den su curpa trobe.

E zapatonan costoso tambe tabata un poco anchu y ta hustamente p'esai e no tabatin ningun molester di likdoor. Nan tabata queda dushi na su pia.

Djies si e pone un plantia di carton parti p'aden dje zapatunan, esaquinan tabata cla.

Y atrobe cu masha satisfaccion e tabata goza su mes den spiel, cu no sa hera ni ganja.

Tambe el a sinti cu e cartera bruin di caiman no tabata pas cu su color y ta p'esai el a dicidi di cumpra un cartera blancu awe. Y como tabata verano lo e por a usa e cartera aqui tur momento. Naturalmente su financia no tabata permitie ainda na cumpra un caro, pasobra e mester a trata mas tanto cu ta posible na economiza pa e capital chiquito cu e tabatin mantene mas tanto cu por, pasobra si e caba, un miseria nobo peor cu esun cu e ta den aqui caba lo cuminza p'e.

Sinembargo di tur manera e mester a cai den e capital aqui, pasobra e mantel cu e tabatin awor aqui e no por a usa mas. Pero mes momento el a convence tambe cu e no tabata custumbra tampoco cu e bida di economia aqui; e tabata ser obliga awor aqui door di circunstancianan actual. Pero di otro banda e tabata sinti cu den su bida nunca e no tabata sinti falta di placa. E por a cumpra semper loque e mes tabata desea, sin puntra si e por a permiti su mes na cumpra esaqui of esaya.

Segun e ta opina, semper lo e mester a biba na grandeza. Asina alomenos e tabata sigur dje na e momento ai.

El a bai abao den cushina. Senjora Rochester a salude cu carinjo diciendi:

„Bon dia, mi bon yiu. Ba pasa un hen anochi?"

„Masha delicioso. Ta duel mi cu mi mester t'asina laat. No apura bo mucho pa mi desayuno. Un buscuchi sol ta mas cu suficiente".

„Enberdad?" e muhe a puntre pa tent'e. „Anto quico lo mi bisa ora cu mi conta bo cu den stoof webu cu tomati y spekki ta spera riba bo?" Gabriela a cuminza; pero Senjora Rochester no a large caba di papia. „Larga di ta maha, pasobra mi tampoco no a desayuna ainda. Y mi ta come hunto cu bo. Mi criar a regresa. El a bati bisa mi cu lo e ta aqui aqui mei ora y e ora ai nos por larga tur trabao di cas na su encargo. Tan pronto cu e bini, nos ta sali bai ciudad. Paul a pidi mi pa nos bam lunch cun'e den restaurant, na unda semper e sa come. Bo n' tin nada contra?"

Y un rato el a queda ta mira Gabriela.

„Cu mucho gusto", Gabriela a bisa lihe. Ademas lo mi quier a cumpro algun cos chiquito pa mi mes tambe".

Senjora Rochester a hanja cu su huesped tabata mucho mas mehor awe cu ajera.

Nan dos tabata camina den pacus ta cumpra cos asina como un ora largu, cu e senjora a record'e cu ya a bira ora di nan bai restaurant bai come cu Paul. Ainda e no a logra na scohe e mantel cu e tabata desea, pero esai a queda pa nan bai baci despues di lunchu.

Tabata un dia brillante cu un brisa saludable y fresco di biento di Noord y tur hende tabata sinti nan alivia y contento den e tempo dushi di verano aqui. E restaurant camina nan mester a bai tabata cerca di Plaza y ya el a mira Paul para riba stupi ta spera nan binidu.

Na su manera cordial el a saluda e dos damanan aqui diciendo:

„Sigur b'a liquida tur bo cartera den e pacusnan, Gabriela".

„Ta loque m'a bai cu intencion di haci", el a bisa sonriendo.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cu e barba aki, aunke mi trece esnan cu ta busca mi den confusion. Lo mi sali pronto di aki". 2) Pancho ta sigui bai zuid sin sabi cu e propio Max Malo a dwaal ele.... „Mi ta bai come. Mi no ta baj buskele cu mi stoma bashi". 3) Wardando riba e cuminda Pancho ta marca riba e portret. „Pero ....kiko mi a haci. Mi a danja e portret".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e llamada, Hunter. Awor lo mi hanja sabi si Spratt a revela bo algo". 2) „Vigo....Cielo ta papia. No tin ningun clave den e papelnan di Spratt, pero e la duna Hunter un boeki chikito". „Asina? Bisa mi unda bo ta. Mi ta bai kietele foi dje y despues mi ta bai cerca bo". „Bo tin un boeki chikito preto cu Spratt a duna bo. Duna mi ele si bo no kier muri".



☆

DICK TRACY

1) „Si Pet. ora nos mira un noticia awor di slot machien nos no tin cu preocupa nos". „No — nos nomber lo no bolbe socia cu e gangsternan". 2) „Semper mi a pensa di gana mi pan den e mundo aki honestamente. Pero mi ruman no". „Mi ta orgulloso di bo, Kent". 3) „Den un tiro suerte a caba cu e mundo di e familia swaak ey". „Mientras cu abo y ami a keda cu otro, pober pero feliz". 4) „Ki dia bo ta bai nombra e donjo di e berencia aki?" „Den un ora".



☆

RIP KIRBY

1) „Danki, Rip. Awor cu bo ta bai vigila Glenda, mi no ta bai preocupa tanto". „Ya cu e ta bo ruman morochо, ta un placer pa mi vigilele Gloria". 2) „Mi ta insisti den un anticipo. Tur eos mester ta estrictamente comercial". 3) „Mil doller lo ta suficiente?" „Masha satisfecho. Mi no ta gusta acepta placa, pero te awor aki nan no a inventa nada mihor".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Savon, e hendenan di Springton lo ta feliz si bo por proba nan cu pata d eoso ta sigur!" 2) „Pero proba cu Lorimer a baha te na baranca solido, lo por tuma lunanan largu di trabau y $50.000.—......!" „Bo a dal riba cabez di clavo! Laat pa elecciones, eh, Sr. Brean?" 3) „Mi no sa quico ta nifica esey, Saxon, pero e ta jega na un punto interesante". „Y mi odio tambe! Quizas nos por bin haya pleito cu bo pa motibo di difamacion!" 4) „Lo mi mester bin haya mi den pleito cu miles di hende, Saxon! Pero bo no tin pura, quizas e cuentonan ey ta caba despues di eleccion!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi a confesa bo tur cos, Eva. Mi ta quere cu mi no a spaar un palabra ...." 2) „.....excepto e mas importante....mi...." 3) „Nol Ainda no, Pablo!"



☆

PEPITA

1) „Bo a drumi riba mi breiwerk, Lorenzo?" 2) Sin warda contesta, e a coge Lorenzo tumbé riba suela ,PUM'! 3) „Si....até aqui". 4) „Bo no ta pone mi atrobe na unda bo a haya mi?"



☆



REINANDO.: — *Cu un camera den su man drechi, Lynne Galvin di 19 anja ta bula di contento na New York ora cu nan a scohe reina di e fotografonan di prensa di New York pa e baile anual cu lo tuma lugar 15 mei 1959.*

LA REVISTA DEL CARIBE

Surinam

En el informe del Plan de Diez Años de Surinam se dice que la cantidad de 66.5 millones de florines surinianos asignados a la Foresta en el Plan de Desarollo de Diez Años de Surinam cuando se compara con los procedimientos anticipados, demuestran que es mejor en cualquier otro sector de la vida economica del pais. El informe revela que una parte considerable del pais esta cubierta con bosques tropicales, cuya extension, esta confinada en el monte al arca norte en el Grado cuarto de la latitud, la cual ya ha sido cubierta por la fotografia aerea. Estas fotos demuestran que cerca de 75% de esta aerea esta cubierta con bosques con un area total de 4.6 millones de hectares. La mucha madera valiosisima que contienen en estos bosques constituyen una substancial fuente de bienestar potencia. Mejorando los metodos de produccion ,dice el informe, es posible para la foresta contribuir con una parte considerable a la prosperidad nacional. Sin embargo, tendra que tenerse cuidado, para asegurar que la capacidad productica sea mantenida, y si es posible, mejorada por reaforestacion sistematica.

Las Indias Ocidentales

Una conferencia de seis dias sobre Desarollo Social en Las Indias Occidentales fue celebrada con gran exito recientemente en los cuarteles federales en Trinidad. A la misma asistieron por mas de 50 personas, representando el Gobierno Federal, todas las unidades de la Federacion de las Indias Occidentales, Guayana Britanica y Honduras Britanicas y uno sinnumero de organizaciones e instituciones. La Conferencia trataba de Desarollo Comunal, y Trabajos de Extension; Administracion Financieras; Servicios, Trabajos de los Jovenes y Educacion futura. Varios escritos fueron leidos en la Conferencia, algunos de los cuales fueron: Recientes negocios en el Desarollo Social en los Territorios Ultramarinos por el Sr. W. H. Chinn, Orientador de Bienestar Social para la Secretarias de Estados para las Colonias; „Contribucion de Servicios Sociales al Desarollo Nacional" por el Sr. Phillip Sherlock, Vice-Principal del Colegio Universitario; „Contribuicion de Servicios Sociales para el Desarollo Economico" por el Sr. A. V. S. Lockhead, Orientador en Desarollo Social; „Aplicacion de los Principios de Bienestar Social a los Programas de Desarollo Rural (con referencia particular a la Guayana Britanica)" por la Srta. Ruby Samalsingh, Orientadora de Biensstar Social, de la Asociacion de Productores de Azucar; „Bosquejo Administrativo en los Desarollos del Servicio Social" por el Sr. S. Moosai-Maharaj, Secretario Asistente, del Ministro Federal de Trabajo y Relaciones Sociales; y la ,Union entre la Medicina y el Bienestar" por el Dr. H. L. P. Gillette, Orientador Medico Federal.

Puerto Rico

El Departamento de Agricultura de Puerto Rico y el Banco de Fomento Gubernamental ha bosquejado los planes para la mecanizacion de la industria agropecuaria en Puerto Rico. El Secretario de Agricultura, Sr. Luis Rivera Santos, aplico a la Division de Pesca de las Naciones Unidos por un prestamo de un experto para orientar al Gobierno de Puerto Rico en esta materia. Contestando la solicitud, el Dr. O. B. Finn, Jefe de la Division de Pesca, vino a la isla para discutir con el Sr. Rivera Santos varios aspectos tecnicos y economicos en la pesca comercial y como resultado, el Departamento de Agricultura y Comercio y el Banco de Fomento Gubernamental, estan planeando proveer prestamos a los pescadores para permitirles que equipen sus botes con motores. El Dr. Finn prometio ademas hacer areglos para enviar a Puerto Rico un arquitecto naval para que oriente al Gobierno en el diseño de botes para pesca. El Secretario de Agricultura dijo que se estaba considerando un plan para colocar peces en las aguas salinitrosas de la isla, particularmente aquellas en el area metropolitana, de manera que el publico pueda tener acceso a la pesca.

Guayana Britanica

El Primer Festival Nacional de Drama de la Guayana Britanica sera celebrado en junio de este año. El anuncio fue hecho el 31 de enero por el Sr. J. I. Ramphal, presidente del Festival de Drama que sera organizada por el Theatre Guild de la Guayana Britanica. Hay un concurso en el que todos los grupos aficionados de dramas. El Festival les ofrecera a estos grupos una oportunidad de asesorarse viendo a otros grupos actuar y oyendo la critica constructiva de los jueces experimentados. La entrada al Festival sera efectuada en dos clases, urbana y rural, y para los ganadores habra copas que han sido ofrecidas por el Concilio Britanico y el Theatre Guild. El concilio Britanico ha invitado al Sr. Graham Suter, un miembro del Guild of Drama Adjudicators, para que entrene grupos en drama y actue como adjudicador en el Festival. El Sr. Suter antes de convertirse en adjudicador, ha realizado labor filmica, asi como ha trasmitido y ha enseñado para la Liga de Drama Britanica.

Trinidad

Planes para hacer de la Texaco Trinidad Inc. „una de las refinerias mas gigantes del mundo" y que se efectuara a un costo de $35 millones, fue anunciado recientemente por el Sr. J. A. Hulme, Director General de la compañia. Dijo que la refineria tiene planes de un programas de expansion que costaran algunos $32 millones y el proyecto incluye una unidad petroleo crudo con una capacidad de 100,000 barriles diarios, una plataforma con una capacidad de 15,000 barriles diarios y un hidrotrate con una capacidad de 10,000 barriles diarios. Estos planes se esperan entren en funcion a mediados de 1960, segun dijo el Sr. Hulme. Asociado con estos proyectos, dijo, esta el suplimiento de facilidades subordinadas. Una nueva reserva de agua con capacidad de mas de 300 millones de galones sera construida, tambien seran agregadas facilidades de energia electrica y de vapor. Tambien hay planes, agrego, para la ereccion de una planta a un costo de $3 millones para producir productos petroquimicos aromaticos, tales como benzina y xylene.

Puerto Rico

Puerto Rico necesita 75,000 viviendas a bajo costo para familias cuyos ingresos no les permite pagar mas de $4,000 por una casa, incluyendo el solar, de acuerdo con un informe publicado por un comite investigador especial de la Legislatura del Estado Libre Asociado. El informa estima que el costo del solar no debe exceder al 25% del costo total. El ingreso anual permitido para adquirir una casa de $4,000 esta establecido en $3,000. El informe seña, sin embargo que esto es mucho mas alto que el promedio de ingreso en la familia puertorriqueña. En 1953 Puerto Rico tuvo cerca de 65,000 familias quienes podian pagar de $3,000 a $6,000 por una casa y el solar. El aumento anual en el numero de tales compradores potenciales cuenta con 2,000 a 3,000 familias. En el area rural, de acuerdo con la Administracion de Programas Sociales algunas 150,000 viviendas son necesarias y seran construidas por esfuerzos colectivos usando el metodo de „ayuda mutua", un proyecto de labor cooperativa que permite a un grupo de hombres construir sus casas de un valor de $1,500 por solo $350. Aproximadamente 6,000 casas han sido ya construidas por este metodo en mas de 100 comunidades rurales,

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 28 APRIL 1959 — Nr. 3421

Gobierno Panamenjo ta tumando paso pa retirada di expedicion estranhero

New York, 27 april.: — Di fuentenan masha fidedigno a ser informa, cu gobierno di Panama a pidi intervencion di gobierno di Cuba, pa efectua retirada dje expedicion cu a desembarca na Panama, sin derramamentu di sanger.

Segun e portavoznan e ministerio di asuntonan exterior di Panama a pidi e ministro plenipotenciario su mediacion, via telefon. E ministro cubano a pidi conseho di su gobierno na Havana. Panama a ofrece pa manda e cubanonan bek Cuba si nan duna nan armanan over, mientras cu gobierno panamenjo lo no tuma „ningun medida di represalia" pa evita derramamentu di sanger na tur manera.

Segun e ultimo informacion e miembronan dje expedicion ta cerca Santa Isabel, algun km. for dje ciudad Colon, na costa di Caribe.

Protesta na Londen

E embahador panamenjo na Londen, Carlos Fernando Alfaro, a protesta awe amainta na nomber di su gobierno, cerca e secretario di estado di asuntonan exterior, John Profumo, en conexion cu declaracionnan cu no tabata berdad, den prensa ingles. Profumo a informa e embahador cu gobierno ingles no por influencia prensa; prensa tin libertad di scirbi loke e kier.

Nan no a discuti eventual entrega di Margot Fonteyn na gobierno di Panama.

Reunion di Conseho

E conseho dje organizacion di Estadonan Mericano lo reuni awe tardi den un asamblea extraordinario, pa discuti un peticion di Panama dirigi na e conseho en virtud dje pacto pa asistencia mutuo, di Rio de Janeiro.

E embahador di Bolivia na Chile, Renan Castrillo, tabata in un discusion mas awe cu e ministro di asuntonan exterior chilenjo y el a pidi apoyo di Chile pa formacion di un comision dje organizacion di estadonan mericano, pa protega derechonan di humanidad. E embahador a declara, cu e comision aki su prome tarea lo ta pa investiga e sucesonan na Bolivia y informa berdad dje morto dje lider socialista di Falange na Bolivia, Unzaga de la Vega, y pa guardia bida democratico na e paisnan Suramericano. Castrillo a bisa cu e ministro chilenjo a acepta e sugestion.

Gobernador den Club Surnam

ORANJESTAD — Diabierne 1 di Mei entrante S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink lo tene un charla den Club Surnam cual lo cuminza pa 8.30 p.m. tocante su bishita na e otro partinan dje Reinado den West. Tambe lo tin pasamento di slides tocante loke ta worde papia.

Club Caribe ta celebra Anj'i La Reina cu pic nic

ORANJESTAD — Dia di La Reina pa 10.30 a.m. lo cuminza cu un gran picnic den Club Caribe, cu diferente weganán pa hoben y bieuw. Musica ta na cargo di „Don's Combo".

PARTIDO COMUNISTA ILEGAL NA ARGENTINA

Buenos Aires, 27 april.: — Awe gobierno Argentino a proclama partido Comunista ilegal durante e periodo di tempu cu estado di sitio ta di vigor na e pais.

El a prohibi actividadnan tambe di gruponan of organizacionnan, cu ta aliado directamente of indirectamente cu partido comunista of cu ta colabora cune. E prohibicion ta di vigor tambe pa tur corant, revista, y otro publicacion, cu ta defende e doctrinanan y propaganda comunista publicamente of no, y e ta di vigor tambe pa e transmisionnan di propaganda comunista. Tur reunion publico, demostracion y buscamentu di miembro y coleccion di placa na beneficio dje partido y organizacionnan cu tin algo di haci cune, ta prohibi.

Articulo 3 ta duna order pa cera tur oficina y organizacion, cu a ser menciona den e prome articulonan. E decreto no ta contene ningun stipulacion respecto e incompatibilidad di un puesto den gobierno cu comunismo, pero segun circulonan bon informa ta informa, un tal declaracion lo worde publica pronto.

E considerando ta bisa, cu „e situacion di intranquilidad den interior, cu a haci proclamacion dje estado di sitio na e pais necesario, ta continua" y cu e medidanan extraordinario cu a ser proclama na november 1958, ta resultado di „actividadnan di caracter rebelioso riba terreno politico-sindicalista".

E considerando ta bisa tambe, cu partido comunista cu „no a hesita pa colabora cu agentenan estranhero" tabata tin un papel decisivo den e serie reciente di strobacionnan di tranquilidad y atentadonan comete contra personanan y propiedadnan. Referiendo na e deportacion di 4 diplomaat ruso y un di Rumania e decreto ta bisa, cu „gobierno a hanja su mes obliga di tuma medidanan esencial, pa garantiza soberania nacional".

Klaas Loonstra a gana Mercurius

ORANJESTAD — E wega amistoso di futbol cu a tuma lugar Diasabra up. entre e oncena di firma Klaas Loonstra y Mercurius, a resulta un victoria pa e prome menciona cu e score di 2—0.

Instalacion di Voortrekkersgasten di St. Hyacinthus

SAVANETA — Diasabra u.p. durante un ceremonia, den presencia di Aalmoezenier Van der Maas y groepleider, tijdl. Oubaas Meelis, 14 voortrekkersgasten a keda instala.

Diadomingo mainta e Aalmoezenier a celebra un misa solemn, na unda e voortrekkersgasten tabata presente. Awor e grupo di St. Hyacinthus ta completo, kier decir, nan tin un horde, un troep y un stam.

Tambe pa e eleccion aki tin hopi volmachten

ORANJESTAD — Diasabra pasa 25 di April siguiente volmachten a worde entrega:

Di UNA 60; di AVP 286; di PDC 60; di PPA 532 y „sin color" 40.

E volmachten-nan aki no a worde aproba ainda. Hoofdstembureau lo dicidi tocante nan denter di algun dia.

Polis a descubri narcotico

SAN NICOLAS — Durante un listramento di cas Diasabra ultimo den Village Zuid, polisnan a descubri un partida chiki di narcotico y a pone beslag riba nan. Como sospecho di viola ley di usa opio B.S. y F.M.W. a worde deteni. E ultimo net e tabata drumi riba un banki pafor di cas ta huma su pipa di opio. Mas despues polisnan a arresta un tal H.K.I. tambe.



ORANJESTAD —

Pelea

Tabatin pelea trobe den un refresqueria den Nassaustraat cual den dianan ta atrac hopi cliente. E tercionan P.K. y O.L.L. cu a bringa riba caminda publico cada uno a hanja un boet.

No tantu bunita

Un dama bao di influencia di bibida tabatin Buena Vista ariba 'bao. Polis nan a tibele warda manera un „homber" y a tenele na warda pa e la desembriaga.

Boto a desaparece

Diasabra pa banda 11.00'or a.m., e homber P.F.B. a informa polisnan cu su boto „Linda Chiqua" cu un motor di 10 Pk. Johnson, for di 11.30'or un dia prome a desaparece. Parce su jiu homber no tabatin aas pa bai pisca, y esaki a hala e boto mitar riba santu, mientras e la bai busca loke e tabata falta huntu cu algun amigo mas. Ora cu e ta bolbe cla pa bai pisca, e boto no tabata ei mas. Ta posible cu e bientu fuerte y olanan a hasi cu e boto a bira vlot y a drief bai alo. Polisnan ta informa Havenmeester dje asunto aki, pero esaki ta hanja cu ta trabao perdi pa bai busca e boto aki, cual mientras tantu lo ta hopi leuw afo caba, ademas no tin hende abordo. Unicamente si cualkier piscador henrado topa cu e boto aki riba laman y avisa e donjo, „Linda Chiqua lo mester worde considera como perdi.

Kende a perde un cachó?

Senjor Nijssen biba na Pos Chiquito 101 a laga polisnan sabi, cu un cacho bruin y blancu (Schotse collie) a camna tica chiki di narc-otico y a pone beslag un tal H.K.I. tambe

Fiesta grandi na Paradera Anja di La Reina

PARADERA — Paradera a organisa su mes programa pa dia di La Reina.

6'or di mainta replico di kloknan di misa. Pa 6.30 a.m. sacrificio di misa, cual ta sigui cu hisamentu di bandera rood-wit-blauw y partimentu di cos dushi pa muchanan. Pa 8.30 a.m. e weganan ta cuminza pa e mucha hombernan e pustamentu di fli ta cuminza 10.30 a.m. Fiesta pa e mucha muher-nan ta principia 1.00'or p.m. Lo tin baile di cinta 4.30 p.m. y baile di stoel na unda S.E Gobernador a priminti di lo ta presente pa 7'or

Durante augustus dos superferia parew

ORANJESTAD — Frère Anselmus a duna nos siguiente informacion: Durante luna di Augustus lo tin dos feria grandi, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Probecho dje ferianan aki ta henteramente pa e trabaonan juvenil extenso dje frère-nan cu ta worde hasi pa henter Aruba.

Nan ta trahando duro caba pa e La Salle Super Feria grandioso aki. Tur hende por corda ainda con grandi y bon e Super Feria na Oranjestad tabata y e Don Bosco Fair di San Nicolas, wel e ferianan venidero ta mucho mas grandi ainda.

P. e biaha aki por ehemplo frère Anselmus tin siete atraccion nobo nota riba papel, di cual 4 ta cla caba. Miles di premio tin cla. Cahanan di articulo di glas, Delfts blauw, articulonan di plata, 25 bicicleta, 80 autoscooters, algun cien popchi grandi, oso, y imagen, weja y lampinan di muraya. Te hasta radio, stofzuiger y machin-di-coce y algun aparato di televisor tin na existencia caba.

No tin duda, cu Aruba lo pasa poco anochi divertido na Oranjestad y na San Nicolas pronto. Propaganda pa e ferianan ta cuminza den luna-nan di Juni y Juli. Nos ta desea e frère-nan hopi exito cu e trabao excelente aki, y pa cual e probecho ta pa un bon intencion: pa e hubentud.

Piano recital di un gran pianista

ORANJESTAD — Dia 2 dje luna aki e famoso pianista Daniel Wayenberg lo debuta den Centro Cultural cu siguiente obranan scirbi unicamente pa piano y cu ta casi henteramente den esfera romantica. E programa cu ta worde presenta ta lo siguiente:

1. Carnaval de Vienna....... Robert Schumann (1810-1856)
2. Capriccio op. 76 no. 1
   Intermezzo op. 116 no. 6
   2 Rhapsodieen op. 79...... Johannes Brahms (1833-1897)

Intermedio

3. Gaspard de la Nuit...... Maurice Ravel (1875-1937)
   ondine
   le gibet
   scarbo
4. Prelude en Fuga...... Henk Stam (b. 1922)
5. Nocturne op. posth. in Mi minor
   Scerzo no. 3 den C-minor........ Frederic Chopin (1810-1849)



E pianista Hulandes Daniel Wayenberg dia 29 di april den Centro Cultural.











Mas placa pa La Reina

ORANJESTAD — E coleccion pa e regalo nacional pa nos Reina cual a worde teni durante e pasamentu di pelicula Diabierne anochi u.p. „Operation Amsterdam", a produci e suma di ƒ 154.81. Marinieman di Savaneta a aumenta e lista cu ƒ 81.—.

Dia 30 boda di oro di Rvda Moeder Candida

ORANJESTAD — Dia 30 proximo Reverenda Moeder-Overste Candida di e convento di Dominicanessen na Thiel-Utrecht ta celebra e hecho cu e ta cincuenta anja soeur. Moeder Candida sigur no ta un desconocida pa Aruba.
Cuarenta anja largu e la traha aki, prome e la tene school na Santa Cruz, despues e la bira priorin di Maria Convent, di San Pedro Hospital y di nan cas na Corsow, y por ultimo te hasta Missie-Vicaria di e soeurnan-Dominicanessen di Voorschoten.

E soeur aki kende na anja 1952 a bai di Antillas pa semper y kende mientras tantu a ricibi e decoracion den Orde di Oranje Nassau como gratitud pa su bunita trabaonan, lo ta den pensamentu di hopi durante e dia grandi di fiesta, y indudablemente e soeurnan na Oranjestad tambe lo comparti un poco den e fiesta na honor di reverenda Moeder Candida.

Sentencianan di huez

ORANJESTAD — Diabierne u.p. huez den prome instancia a sentencia Q.W. pa nuebe luna di prison, pa motibo cu e tabata culpable di a lastima otro persona seriamente mientras e tabata stuur un auto bao di influencia di alcohol, tambe huez a kita su rijbewijs pa cinco anja y e mester traha den publico.

Un otro acusado, G.R.N., a worde sentencia pa un luna di prison condicional, cu un tempo di proef pa tres anja, mas un boet chiki, di ƒ 75.—, tabatin prueba cu e la horta.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor pa 6.45 p.m. Radio Voz di Aruba lo transmiti e saludonan di Hulanda. E biaha aki nos por scucha e stemnan di Joyce y Ingrid Tekla, kende actualmente ta biba na Oudewater, Wim y Annie Martinus di Rotterdam, Marvel Cardoze, kende tambe ta studiando na Rotterdam y „last but no least" Zuster Floribertha y di Moeder Priorin dje soeurnan di Voorschoten.

E mes un programa lo worde ripiti un biaha mas Diasabra awor pa 1.45 p.m.



[illegible] da cu mi ta lesa [illegible] mi ta mira cu [illegible] conseho na su [illegible] chance di [illegible] un mucha [illegible] vama [illegible] haya [illegible] ta [illegible] tata [illegible] miedo [illegible] pasa ma

[illegible] cu un mucha homber i el [illegible] cu ta cu mi e kier casa i [illegible] ta bin mi cas pa puntra i pa casa cu mi den termino di 6 luna. Awor, Rosemarie, den e diaman aki e jonen nan ta bin mi cas. Mi ta bise drenta, anta i e ta conversa cu mi den presencia di mi tata i mama. Mi mama ta hopi gustoso cu e ta namora na mi, pero mi tata ta pone acana mi cara [illegible] cu ta duna mi mes miedo, corda [illegible] Rosemarie anto no ta comprende ta di coa pa ga ta asina. I [illegible] e no kier mi casa o ta e jonen [illegible] e no kier? Duna mi un conseho pa mi sa kiko mi haci.

ODALIS.

Odalis,

Mi amiga, una vez cu mi a ricibi dos [illegible] **mes papel, mes handschrift, etc, etc., mi ta supone cu tur dos ta di bo** [illegible] **contesta esaki sol, spe-** [illegible]

Hopi vez mayornan ta mucho streng [illegible] **cu nan jiu. Pero den bo caso, Odalis of Dulphi, mi ta supone cu bo tata tin** [illegible] **razon, di por sa cuna jon** [illegible] **conoce un mucha muher awe i ta pone termino di 6 luna pa casa e aweb? Antes asina ta para den sprookies, pero** [illegible] **nos bida actual den 6 luna un joncuman i un mucha muher no ta bini** [illegible] **pa casa. Nan tin hopi preparacion, nan mester sinja conoce otro bun, spuar placa, comprometé i despues nan por casa. Den menos cu un aña ta mucho puca pa casa. Nan no ta sinja conoce otro, no ta berdad? I e ora ey despues** [illegible] **casa tur sorto di desunion por entiaze** [illegible] **motivo cu nan no ta tin idea mes di otro su caracter. Tuma un conseho: bai cu calma! Papia cu bo mayornan i cu e joncuman. Sinja conoce otro bon promé cu bo dicidi na casa. Talvez den e caso ey bo papa lo no traha cara maho malos!**

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un cordial saludo, mi a [illegible] di scribi Rosemarie un carta pa mi haya un conseho. Tocante di un mucha homber. Wel Rosemarie, mi ta stima e mucha homber hopi. Mas cu [illegible] cos aki na mundo. Mi no ta bisa cu e mucha homber no ta stima mi, pero e no ta stima mi manera ami ta stime. E mucha homber sa bin mi cas, pero no [illegible] vez. Rosemarie, duna mi un conseho con mi por gana su amor, o mejor dicho, con mi ta haci pa e mucha homber stima mi manera ami ta stime? Contesta na den Arubaanse Courant i mas lihe posible. Di antemano masha danki.

I.S.C.

I.S.C.,

Mi amiga, si amor tabata algo cu nos por a cumpra na tienda o pacus [illegible] **mi ta sigura bo cu TUR hende lo a bai cumpr'e! Pasobra TUR hende riba mundo kier haya amor i kier duna amor. Sin embargo esey no ta posibel. Amor ta un cos cu un curazon ta REGALA otro. Ta un regalo precioso, pero bo no por OBLIGA un hende duna bo e regalo, no ta berdad?**

Aki bo mester tin dos cos: pacenshi i seriedad. Bo mester trata e mucha homber cu cariño pero na mes tempo cu seriedad p'e no kere cu bo ta core su tras, cu bo ta molesti'ele cu bo amor. Si e pensa esey, e ta bai larga bo sigur. Mucha homber no ta gusta un mucha muher cu ta busca nan. Di otro banda bo mester tin pacenshi. Tal vez e ta stima bo, pero ainda e mes no sa si e kier sigui cu bo of no. Comporta bo bon, keda cariñosa i tene pacenshi.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Ricibi di mi, na promé lugar, mi mas sincero saludo. Mi ta spera cu ora mi amiga haya e carta aki lo bo ta bon di salud. Como cu mi ta lesa cu tur siman Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan problema, mi tambe ta bin scirbi esaki di mi.

Mi ta un mucha muher di 19 aña i mi ta namora na un mucha homber di 21 aña. Nos ta stima otro hopi i nos familianan tambe ta di acuerdo cu nos amor. No tin nada mas bunita cu nos amor. Pero ultimo tempo e cos a cambia. Tur dia e ta bin mi cas tabia. Hopi amigo ta ganje riba mi i e ta kere nan. Mi ta bisele cu no ta berdad, e ta bisa mi cu despues lo mi mira si ta berdad. Rosemarie, cos cu nunca mi no pensa di haci, si no ora cu mi casa sol, e ta bisa cu nan a contele di mi. Anto ora mi tende un cos di dje i mi bisele, [illegible] ta bisa cu mi tin e fada. Rosemarie, mi a pensa di kibra cunele. Pero ta cos cu mi no por haci pasobra mi ta stima mucho. I tin poco amiga cu ta papia malo cu mi tur ora, pasobra cu e ta namora mi. Rosemarie, mi ta kere cu mi tin mucho mala suerte pasobra ta di 7 joncuman cu ta namora mi. Semper mi ta cenga pacenshi. Rosemarie, mi ta inocente, i tin hopi mucha homber cu ta busca mi pa papia algun palabra di amor, pero mi no ta duna nan un chens. Sea asina bon, Rosemarie, di contesta mi den corant pa mi sa kiko mi bisa mi joncuman.

PACENSHI.

Pacenshi,

Mi amiga, ta un cos masha triste ora hende ganja riba nos pero 7 joncuman ....i tur a bai for di bo pa motivo cu nan a ganja riba bo?

Mester tin algo cu bo ta haci — mi no ta bisa cu ta algo malo, pero si algo cu ta molestia e mucha hombernan — cu ta haci cu nan ta bai larga bo.

Tin gran diferencia den namora i stima. Ora bo stima un hende, bo ta comporta bo serio i bon pasobra tur bo amor i cariñjo ta pa e hende ey sol.

Papia cu bo joncuman i bisele cu nan ta ganja riba bo, cu su amiganan ta ganjele riba bo pasobra nan tin envidia riba bo. Si bo mira cu toch e ta keda

(E ta sigi na pag. 3)

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat [illegible] een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten [illegible] toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken [illegible] voor:

a. een studietoelage verstrekt [illegible]
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B. [illegible] Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt [illegible] de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma H.B.S. A. [illegible] B. [illegible] M.M.S., MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien [illegible] tot een inrichting van onderwijs in Nederland [illegible] in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op [illegible] papier van f 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de [illegible] uitoefent.

Het verzoekschrift moet de [illegible] vermelden en indien een studietoelage mocht verzocht [illegible] zijn van:

a. en uittreksel uit het geboorteregister [illegible] van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving [illegible];

b. een bewijs, af te geven door de [illegible] van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student [illegible] een zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met [illegible];

e. afschrift van de aanslagbiljetten [illegible] voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studie [illegible] en [illegible] zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven [illegible], van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de [illegible] zal bezoeken dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorgedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor [illegible] van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor 1959

Voorzitter U. van Breet Weststraat 30. p/a Bevolkingsbureau.
Vice-Voorzitter J. Erasmus
Secretaris-Competitieleider: F. D. Figaroa, Montana 34, Noord, p/a Kadaster
2de Secretaris P. D. Kelly
Wnd. 2de Secretaris, J. Kelly, Ponton 72.
Penningmeester E. de Lange, Weststraat 20.
2de Penningmeester H. E. L. Samson, p/a Don Simon, Oranjestad.
Commissarissen: J. M. Bislick, J. A. Perez.

Samenstelling Commissies A.V.B. voor 1959

Beroepscommissie:
Leden: de Heren Frere Johannes, Z. E. pater de Valk, I. de Cuba, S. J. Croes en Dr. W. H. de la Fuente. Plv. leden: de Heren L. C. M. Kerstens en J. M. Lacle.

Financiele Commissie:
Leden: de Heren Frere Theodorus, J. de J. Maduro en F. J. Tromp.

Spelregel- en Protest Commissie:
Leden: de Heren V. Bermudez, Damian Tromp en J. A. Perez. Plv. leden de Heren E. Acosta en S. de Cuba.

Elftalcommissie:
Leden: de Heren V. M. Hoek, N. Orman en V. J. Henriquez.

Reglements Commissie:
Leden: de Heren U. van Breet, L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:
Leden: de Heren E. de Lange, H. Kuiperi, H.E.L. Samson, J. v/d Schoot en C. Pieters.

Wedstrijduitslagen „Koningin Juliana Voetbal Tournooi" 1959

HOOFDKLASSE:
San Nicolaas Jrs. vs. Estrella 3—0
R.C.A. vs. Dakota 1—0
Aruba Jrs. vs. Jong Aruba 1—1
(A. Jrs. gew. strafschop.)
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A. 2—4
Aruba Jrs. vs. R.C.A. (finale)

A KLASSE:
Hollandia vs. S.C.A. 1—5
Bubali S.C. vs. La Fama 4—6
Trappers vs. Tropical S.C. 1—4
Union vs. Riverplate 2—5
S.C.A. vs. La Fama 2—2
(S.C.A. gew. strafschop.)
Tropical S.C. vs. Riverplate 0—5
S.C.A. vs. Riverplate 0—5(fin.)

B KLASSE:
Estudiantes vs. Britania 1—3
Federation F.C. vs. Dos Caminos 0—3
Jong San Nicolaas vs. P.O.V.A. 2—1
Mariniers vs. Union Juvenil Noord 3—3
(Mar. gew. strafschop.)
East Star vs. Sport Boys 1—4
Brasil Jrs. vs. Mosaico 0—6
Unidos vs. De West 3—4
Vitesse vs. Universal 0—2
Trupial vs. Britania 1—4
Dos Caminos vs. Jong San Nicolaas 4—1
Mariniers vs. Sport Boys 3—0
Mosaico vs. De West 5—1*
Universal vs. Britania 3—4
Dos Caminos vs. Mariniers 2—3
De West vs. Britania 3—5
Mariniers vs. Britania 3—2(fin.)

RESERVE KLASSE
Dakota II vs. Jong Aruba II 0—9
La Fama II vs. Bubali S.C. II 7—0
Jong San Nicolaas II vs. Tropical S.C. II 2—5
Mariniers II vs. Riverplate II 1—3
S.C.A. II vs. R.C.A. II 0—2
Aruba Jrs II vs. Jong Aruba II 5—1
La Fama II vs. Tropical S.C. II 5—2
Riverplate II vs. R.C.A. II 1—2
Aruba Jrs. II vs. La Fama II 2—0
R.C.A. II vs. Aruba Jrs II 2—6(fin.)

JUNIOREN:
San Nicolaas Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr. 3—0
Trappers Jr. vs. La Fama Jr. 5—0
Jong Aruba Jr vs. Dos Caminos Jr 5—1
Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. 3—0
Dakota Jr. vs. Britania Jr. 1—0
Union Juvenil Noord Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr 1—1
(U.J.N. gew. met lot)
Trappers Jr. vs. Jong Aruba Jr. 0—4
Estrella Jr. vs. Dakota Jr 0—0
(Estrella gew. strafschop.)
Union Juvenil Noord Jr. vs. Jong Aruba Jr. 2—4
Estrella Jr. vs. Jong Aruba Jr. 6—2

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD:
Donderdag 2 april 1959 Aruba vs. Saprisa (C.R.) 1—0
Door het opstellen van de ongerechtigde speler Joseph Ras bij de wedstrijd Mosaicos—De West op zondag 19 apr. 1959 door de vereniging Mosaicos heeft de vereniging De West de wedstrijd toegewezen gekregen.

INDELING COMPETITIE 1959 (volgorde nummering krachtens loting)

HOOFDKLASSE:	A KLASSE
1. Aruba Juniors	1. Tropical S.C
2. R.C.A.	2. La Fama
3. San Nicolaas Jrs.	3. Trappers
4. Estrella	4. Hollandia
5. Jong Aruba	5. S.C.A.
6. Dakota	6. Riverplate
	7. Union
	1. Bubali S.C.

B KLASSE Afdeling West	Afdeling Oost
1. Mosaicos	1. Brasil Jrs.
2. Union Juvenil Noord	2. Unidos
3. De West	3. Universal
4. P.O.V.A.	4. Trupial
5. Vitesse	5. Mariniers
6. Dos Caminos	6. Federation F.C.
7. Britannia	7. Jong San Nicolaas
8. Estudiantes	8. East Star
	9. Sport Boys

RESERVE KLASSE I	RESERVE KLASSE II
1. Jong Aruba II	1. Mosaicos II
2. Bubali S.C. II	2. Mariniers II
3. Tropical S.C. II	3. Brasil Jrs. II
4. Riverplate II	4. Jong San Nicolaas II
5. Dakota II	5. Sprt Boys II
6. Aruba Jrs. II	6. Estrella II
7. R.C.A. II	7. S.C.A. II
8. La Fama II	8. Universal II

JUNIOREN	
1. Dakota Jr	6. Estrella Jr.
2. Trappers Jr.	7. La Fama Jr.
3. Jong Aruba Jr.	8. Dos Caminos Jr.
4. Britania Jr.	9. R.C.A. Jr.
5. Aruba Jrs. Jr.	10. San Nicolaas Jrs. Jr.
	11. Union Juvenil Noord Jr.

COMPETITIE 1959

De Competitie 1959 zal op donderdag 7 mei 1959 beginnen.

Behalve de Junioren zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De Junioren zullen een halve competitie spelen (een rond). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEREGELING:

Aan het einde van de competitie 1959 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden worden gespeeld. De laatste op de ranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A klasse en de laatste op de ranglijst van de A Klasse en de kampioen van de B klasse zullen de promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

Tevens zullen er in de Reserve Klassen de laatste op de ranglijst van de Reserve Klasse I en de kampioen van de Reserve klasse II promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

AANWIJZING KAMPIOEN B KLASSE

De kampioen van afdeling West en de kampioen van afdeling Oost zullen een volle competitie spelen voor het Kampioenschap van de B klasse.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven in te leveren bij de Secretaris-competitieleider de Heer F. D. Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

STRAFBEPALINGEN VAN DE A.V.B.

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Arubaanse Voetbal Bond van 14 augustus 1957 luiden als volgt:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter;
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b. Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter,
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter: 1ste keer: Schorsing voor 3 maanden. Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d. Gewelddadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelingen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen): 1ste keer: Schorsing voor 1 jaar. Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van door van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na wedstrijd: 1ste keer: Schorsing voor 1 maand. Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

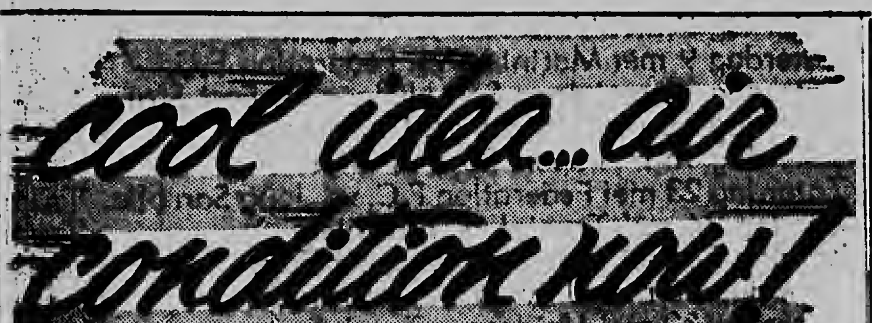
Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de AVB overtreden, (met uitzondering van het sub A 1ste keer) blijven direct na de overtrading voorlopig geschorst. Deze spelers moeten binnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde Commissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

WAARSCHUWING

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwijdstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoekt raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal woren verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

(Doorlezen op pag. 4)





PAGINA TRES

Aruba invita pa Campeonato Mundial di Boxeo Amateur

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den nomber di Union Atletico Cubano e Director General de Deportes na Cuba, Capitan Guerra a dirigi un cable na e promotor di boxeo na nos isla Johann Steftanie den cual invitacion ta worde extendi na boxeadornan amateur di nos isla pa participa den e Campeonato Mundial pa E Cinturon di Diamante.

E campeonato aki lo worde teni na Habana na fin di Juli 1959. Ademas di e invitacion aki algun siman pasa a yega nos isla tambe un invitacion similar pero for di Mexico, caminda tambe plannan ta worde traha pa organisacion di e Campeonato pa Cinturon di Diamante. Actualmente ta existi un conflicto entre Cuba y Mexico tocante e organisacion di e Campeonato en cuestion. Esaki lo ta e segundo Campeonato. E promer a worde teni na Mexico City y durante esaki a worde dicidi cu e sede di e segundo lo ta na Habana. Pero Mexico a huzga cu como na Cuba asuntonan tabata revoltea como consecuencia di e revolucion y cu un pronto restablecimiento no tabata garantiza, di bolbe tuma e organizacion ariba su mes.

Na Cuba e iniciativa aki di Mexico no a worde aprecia y mes ora for di ey a cuminza un accion pa por hanja e sede toch.

Y di esey cu awor Aruba a ricibi dos invitacion. Pero nos ta duda cu, na unda cu sea cu e Campeonato worde teni, cu lo tin un representante di nos boxeo presente.

Ultimamente e interes pa boxeo amateur ta poco y no tin ningun sobresaliente cu talvez lo merece un oportunidad di bai competi. Ta un lastima cu den hopi ocasion nos boxeadornan amateur ta bira profesional demasiado rapido.

Sinembargo e ultimo palabra den e caso aki no a worde bisa ainda y nos ta spera cu toch lo por tin un pugilista cu lo por tin un chens di bai competi y duna bon resultado.

Janny Brokke y Nel Harms a bira campeon dobles „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato masculino di dobles clase A a worde gana Diadomingo atardi door di e parcha forma door di Janny Brokke y Nel Harms. Nan rivalnan den e finale tabata C. Batson y Stewart Malmberg. E victoria pa Brokke y Harms tabata facil. Unicamente dos games Batson y su companjero a logra kita e campeonnan, cualnan tabata ambos den e promer set cu a termina 6—2. E segundo y ultimo set a termina 6—0.

E campeonato di clase A dobles pues ya a termina, mientras cu e otronan ta den fullswing ainda.

Resultado di otro partidonan ta: Di dobles clase B Mateo Reyes y Edwin de Cuba a hunga mas di dos ora y mei pa logra un victoria ariba E. De Muoy y D. Kerr. E promer set tabata masha largo y a termina na favor di Reyes/de Cuba cu score di 13—11. E segundo set a worde gana door di De Muoy y Kerr cu score di 8—6. Pero Reyes y de Cuba ta reacciona den e set decisivo y ta pone esaki y e partido na nan nomber. E ultimo set a caba 6—3.

Otro partido di e clase aki tabata R. Tappin y A. Kock contra di L. Croes y J. Oduber. E pareha promer menciona den dos straight sets a gana e encuentro. Ambos set a termina 6—1. E tercer encuentro di e clase aki tabata entre C. Voiles y T. White contra di V. Leysner y H. Nahr. Den dos set sigi e partido a termina na favor di Voiles/White. E scorenan tabata 6—2 y 8—6.

Partidonan di singles tabata e siguiente resultado. Janny Brokke a derrota B. Massey pa bai den semifinale di singles clase A. E setnan a termina 6—1 y 6—4 na favor di Brokke. Stewart Malmberg den e mes clase aki a elimina Milton Henriquez den dos straight set tambe. E promer a termina 7—5 y e segundo 6—1.

Den clase B P. Lo Fo Sang a gana P. Cherebin 6—3 y 6—1, mientras cu Mateo Reyes a perde contra di F. Sampson den tres set. E promer a bai facilmente pa Sampson 6—0, pero Reyes a reacciona den e segundo y a pone e set aki cu 7—5 na su nomber loke a empata e partido. Pero e tercer set ta bai pa Sampson atrobe y cu score di 6—0.

Weganan pa awe tardi

Di clase B dobles lo hunga awe tardi R. Gibbs y F. Jansen contra di R. Gumbs y E. Edwards.

Un otro partido cu lo tuma luga awe tardi ta pertenece na e clase dobles mixto. Jimmy Lambert y Z. Saunder lo enfrenta F. Sampson y Jackson.

Correo Confidencial

(Continuacion di pag. 2)

rabia, i e ta keda bisa cu bo ta fad'ele anto KIBRA cune. Un matrimonio tanto forza asina, NO por bira feliz nunca. Talvez ora bo kibra cunele, e mes comprende cu e ta stima bo o no. Bo mes ta comprende cu si e no tin confianza den bo, bo no por haciele feliz.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi tin 25 anja i mi tin tres anja namora di un mucha muher, kende awor tin 22 anja. E ta masha bunita i masha simpatica. Pero e ta jaloers di mas. Si mi duna un mucha muher cabes di boto, si mi yama un mucha muher na telefon pa cualkier motivo, si mi balia cu un otro mucha muher tur e cosnan aki ta haciele rabia, fastioso i e ta keda dianan largo sin papia cu mi. Mi ta stimele i mi tin tur intencion di casa otro anja cunele. E sa esey, e sa cu mi no tin nada cu ningun mucha muher otro. Pero mi no por priminti cu mi ta bai biba manera un kens, sin por papia of mira ningun mucha muher. Esey no ta exageracion? Si nos bai un fiesta i mi ripara cu otro mucha homber ta gusta balia cunele, mi ta goza esey, pasobra mi sa cu nan ta envidia mi. E ta di mi i e ta serio. Pakiko e no por pensa mescos cu mi? Rosemarie, siendo cu abo ta un dama talvez bo por splica mi ta pakiko un muher semper ta pensa malo den su cabez.

L.T.

L.T.,

Mi amigo, ta di unda bo a saca e idea cu nos ta pensa semper malo den nos cabes? Pero un cos mi mester duna bo tur razon: hopi mucha muher ta haci jaloers pa co'l loco i ta amarga nan bida i nan ta fada nan joncuman of nan casa cu e celos exagera.

Podiser e mucha muher di bo tin miedo cu cualkier otro mucha muher por kita bo for di dje, i manera bo mes ta bisa: e ta serio, wel e no kier perde bo amor pasobra e ta stima bo hopi. Jaloers ta manera un enfermedad, bo sa esey? Un hende jaloers hopi vez e mes no por cura su defecto. Bo mester papia cunele cu bondad, mustrele hopi vez cu bo amor p'e ta berdadero i cu jaloers ta ridiculo. Bisele cu si bo conversa cu un mucha muher of duna un cabes di boto, no tin nada di haber cu amor. Bisele cu e mester pone mas confianza den bo, si no bo no por hacie feliz despues cu boso casa tampoco.

No rabia cunele, pero trata di sigur'ele di bo amor. Poco-poco lo e vence su jaloers i lo e comprende bo amor.

Rosemarie.

Cumplianjos feliz



Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Jessica Sandra Peterson, pa parti di su estimada mama, y di daddy, tanta Aurora, welanan, di su omo Joseph Peterson, su 2 primonan Robby y Clyde Peterson y di familia Wild y demas familia

— — —

E hobencita Clara Evelina Orman, kende ta cumpli 5 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Aniseto Orman, Filomena Orman, tambe di su ruman Carlito, amiga Hilda y Johanna Orman, tambe di su welo, tambe welanan y di Leonso Orman.

— — —

Senjor Leonardo y senjora Josefa Winterdaal de Lacle ta cumpli 10 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Colintje y demas familia Lacle.

— — —

Awe ta cumpli 26 anja Senjora Catharina Oduber y ta ricibi felicitacion di su esposo Laurens, jiunan Johnny, Roy, Enie y Eric, di su mama, tata, ruman Theresita, Bertha, Braula, Andrea, Pacualita, Magdalena, Olivia y Ali Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, amiganan.

— — —

E hobencita Sandra Maritza Esser ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su tata Jacques Esser, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Eric, Carl, Albert y Roselin tambe di su madrina Shirly Esser na Hulanda y di tur familia Esser.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora senjorita Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Maria rumannan Gochi, Buchi, Mena, Fan, Caita y Chita Tromp, tambe di su welanan Lina Wolff y Margaritha Tromp, tanta y omonan, tur su primo y primanan, tambe di su amiganan di Volleyball di Noord y especialmente di su estimada amiga Maria Arends y demas familia Wolff, Donati y Arends.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga Senjorita Maria Arends.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 28 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „The safecracker"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las mulheres"
PRINCIPAL
8.00: „To hell and back"
AURORA
7.30: „Hidden fear"
SAVANETA
7.30: „Gun the man down"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di April
4.00 Musica di handa
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)
Antigua: Ma. 9.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 18.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 51.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30. en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00. Wn. 9.00. en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00. en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00. Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wn. 9.00-16.00, Vr. 0.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 09.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamai: Ma. 9.00, Wn. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wn. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00, Wn. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00. Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wn. 15.30, en Za. 15.30.



De Heer en Mevrouw H. W. Penninga-Verver hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Fokkina

met de heer

Richard H. Beaujon

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op woensdag 6 mei a.s. om 14.00 uur ten stadhuize te Amsterdam.

Amsterdam, april 1959
Hertspieghelweg 20.

Mr. and Mrs. J. R. Beaujon-Hage have the pleasure to announce you the marriage of their son

Richard Henry

to Miss

Fokkina Penninga

which shall take place, at the Town Hall of Amsterdam, on Wednesday the 6th of May, at 2 o'clock in the afternoon.

Oranjestad, april 1959
J. G. Emanstraat 80.

Huwelijks inzegening om 15.15 uur in de Maranathakerk, Hunzestraat 87 door de Weleerwaarde heer ds. G. J. Eijbers, oud-predikant van Aruba.
Gelegenheid tot gelukwensen na afloop van de kerkelijke plechtigheid in de consistoriekamer.
Toekomstig adres: Voltastraat 12hs, te Amsterdam.

EILANDGEBIED ARUBA

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op donderdag 30 april a.s. des namiddags te 5.30 uur in Restaurant Trocadero openbaar gehoor te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

Aruba, 27 april 1959

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 41

Y el a tende com e hoben tabata bisando un poco familiar:

„Caramba bo tin un bunita sombre bisti. E ta queda bo masha bunita. Dispensa mi pa mi observacion."

Si, t'esai tabata e descripcion exacto di esai, asina Gabriela a pensa. E mes tabata hanja tambe cu su sombre tabata pechi, simple, pero bunita, un paar di flor y un kanchi; nada otro mas.

El a enamora e sombre tan pronto cu el a mir'e y e sombre tabata ridiculamente caro. Pero e no por a resisti e tentacion y el a cumpre unbez. Y su cabeinan abundante tabata basha p'afor di e sombre manera ta oro esaqui tabata.

Paul tabatin solamente un ora liber despues di merdia y esaqui a pasa unbez. Despues di merdia e dos damanan a regresa trobe na paqus, pa nan bai pas e panjanan.

Ora cu alafin Gabriela a bal cerca e cahero p'e bai paga el a bini na e conclusion cu e mester a paga mas cu 500 florin. El a spanta di e prijs. El a cumpra e cosnan aqui sin forma su mes un idea di nan prijs.

Y sinembargo den su opinion e no a cumpra nada asina tanto cu por a costa ƒ 500.—. Su cosnan tabata un mantel di verano, un sombre chiquito, un paar di shimis di catuna di verano y dos trahe deportivo di lana y tambe un cartera blancu di plastic. Por ta posible cu e simple cosnan aqui sol por ta costa ƒ 500.—? Pero esai ta ridiculo!....

El a conta e placa y a trata di no larga e empleado comprende nada di su precausion. Y esaqui a pone e muhe cuminza ta conta unbez, pasobra su capital a reduci considerablemente mas cu 50%. El a conta.... un luna di placa adelanta, un paar di bagatelnan cu Sra. Rochester a cumpra p'e na Raetihi, e pasashi di avion na Christchurch.... El a bini na e conclusion cu ainda e tabatin 250 florin den su cartera....

Pero ta quico ta pasando? Ainda e tabatin mester di handschoennan, un paar di sjal leve, y tambe crema pa cara y cosnan por estilo. Y e mester a larga haci su cabei. E tabatin mester tambe di un zwempak. E tabatin falta tambe di un horloge-pulsera. E tabata bati su pia abao di impacencia y precaucion. Di tur manera e mester a trata na hanja un trabao, mas pronto mas mehor.

Pa 3'or di atardi, acompanja pa Sra. Rochester, el a bai cerca dokter Redmunde, cu quende Gabriela tabalin un convenio. E tabatin su oficina den su cuarto di consulto Casa Herley, na otro banda di e riu.

Ora cu nan tabata pasando e brug, Gabriela a queda para un rato.

Cu sumannan riba lomba dje brug el a queda ta fiha na e riu anchu cu su olanan mahestuoso, cu su orillanan y su playanan berde, e arbolnan na kanto dje riu, e pascadero y e brugnan. El a yega di mira e luga aqui mas bez.

El a pasa su pensamentonan pa Sra. Rochester. Y esaqui a bis'e:

„Si t'asina; anto bo mester a hiba un bishita corto na Christchurch. Quizas pa avion quizas y di foi Wellington. Di aya bo mester a bini. Esaqui tambe ta mustra riba e label riba bo maleta. Esai tambe bo tin di conta dokter. Tur loque bo experimenta bo mester bise pa e sa quico haci."

Gabriela a queda ainda ta fiha den e olanan y a bisa despues:

„Si acaso mes tabata asina, ta paquico anto mi no a bishita senjora West y su yiu muhe? Y e flat aqui ta un cos nobo pa mi, cu nunca antes mi a mira."

„Quizas boso por a topa cu otro cualquier camina den ciudad."

„Esai lo ta inlogico toch?"

„Esai bo n' por sa. Lo por tabatin cierto motibonan pa esai." Y bisando asina, el a cohe Gabriela na braza diciendo: „Larga nos sigui bam mas leu mi yiu. Nos mester ta cerca dokter na tempu. Dokteman ta hendenan masha ocupa."

Mecanicamente Gabriela a camna e camina corto di e brug pa oficina di dokter. E edificio grandi aqui tabata duna un impresion di abandono. Major parti dje dokternan tabata cu vacacion y a resta masha poco dokter pa tuma over e practijk dje otronan.

Riba e kaarchinan di koper den hadrij nan a hanja nomber di dokter Redmunde y Gabriela a mira cu e tabata psiquiatra. Su curazon a cuminza ta palpita cu mas regularidad. Awor lo e mester cuminza tur cos di nobo trobe. Lo e tin di contesta miles preguntanan fastioso manera mucha di scool, asina el a pensa.

Sinta den cuarto di espera e tabata frega su mannan den otro di nerviosidad; su angustia a regresa trobe. Dokter Redmunde mes a bin buske. E tabata un homber balente alto y color hopi bruin, cu cabei pretu y 50 anja di edad y e cabeinan na su sintir a cuminza ta bira blancu. Su wowonan grandi y blauw tabata duna su presencia algo di respet y confianza y hasta tabata hacie simpatico. E tabatin un sonrisa simpatico riba su cara y su bistanan tabata papia di bondad y compasion.

Gabriela a sinti algo di su desesperacion ta mengua y segun e tabata drentando e cuarto di consulta su ansia tambe tabata quitando. Y su pasonan calmo e dokter tabata bai su dilanti. E cuarto aqui tabata parce mas un salon di estudio cu un cuarto di consulta. Aqui den no tabatin aparatonan cu tabata lombra; no tabatin mesanan blanco di examinacion y hustamente como no tabatin nada di tur esaquinan e tabata sintie aqui mas tranquil.

El a entrega e dokter e carta sella cu nan a dun'e na hospital dia cu el a sali. E dokter a abri esaqui y a le'e. Luego el a pusha e carta den un dje lachinan di su lessenaar, como si fuera e tabata algo di nificacion. El a pone top di su dedenan contra otro, a sonrei y a cuminza ta papia. Primeramente e ta cuminza ta combersa riba weer, riba su proximo vacacion, riba e bishita di famia real...

Y na e manera calmo aqui el a pone e muhe nervioso masha tranquil trobe. Y Babriela tabata contesta preguntanan dje dokter cu e mes desconfianza. El a puntre com e ta hanja Christchurch y unda e tabatin intencion di bai biba awor y quende e tabata conoce aqui y cu tabata gusta e viaje di avion cu a trece aqui. Y tambe el a puntre qui trabao e tabata pensa di bai haci awor.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Ken a manda mi haci e strepinan ey? Awor mi no por reconocele mas". 2) Mientras cu Pancho ta refunfunja, otro parroquiano ta drenta e restaurant: „Que tal?" 3) „Ta ele....e bandido Max Malo".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Si ta esei bo tabata kier, e boeki aki – tumele anto". „Asina mi ta gusta. Mi ta duna bo otro....". 2) „....pa e boeki". 3) Y ora Juan kier lanta: „Kita foi mi caminda, bo ta storba mi".



☆

DICK TRACY

1) „Mira alla afor, Kent. Auto di polis y poco hende". „Posiblemente nan ta bin informa tocante e asuntonan di mi ruman". 2) „Te asina leeuw mi sabi, mi no kier tin nada di haci cu henter e familia. Mi kier pa nan dera ningun di nan den mi lugar". 3) „....Si, mi ta abogado di bo difunto ruman y mi tin noticia importante pa bo, Sr. Hardly". „Tene cuidau cu bo palabranan, senjor. Te asina leeuw mi sabi, mi no tabatin ruman nunca". 4) „Ni ele ni su familia no a existi nunca. Mi a deskita mi foi nan tur. Awor kiko ta bo idea?" „Sinta un rato, senjor. Mi kier lesa e testament aki pa bo".



☆

RIP KIRBY

1) „Ta bira laat, Gloria. Bo ta kere cu bo ruman lo a sali foi e hotel caba pa haci su keiromentonan nocturno misterioso?" „Masha probable. Cuminza manjan mes, Rip". 2) „Ya cu bo conoce mi, lo bo no mester tin di e portret aki. Pero mi kier mustra bo un portret cu Glenda a manda mi dia e tabata na San Francisco". 3) „Glenda tin un lunar banda robez di su cara. Esei ta e unico diferencia den nos dos".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mare bo por queda aquinan un rato, bobo! Nos tin un negoshi pendiente!" „Mi no sa di BO negoshi Gabe, pero mi tin varios!" 2) „Mira, Sr. Saxon, mi ta spera cu bo no ta bay rabia!" „Bo no worry cu mi, Lina. Mi a comprende cu e Gabriel aqui no ta un angel!" 3) „Quizas ami ta e unico angel den e oficina aqui! Jama mi na telefoon na cas y lo bo mira e aureool riba mi cabez brilla!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi ta confundi, Pablo....nunca mi a jega di conoce un hende manera bo....y mi no ta sigur di mi mes...." 2) „Bo a emociona....mi corazon.....hasta mi mannan ta tembla...." 3) „Pero mi no sa paquico. Duna mi tempo pa mi pensa...." „Mi ta duna bo tempo....te majan merdia!"



☆

PEPITA

1) „Warda! E chiste no a caba ainda, Lorenzo!" „Qui graciosa! JA-JA-JA-JA-JA!" 2) „Y e gay a bisa: Cu esey basta!" JA-JA! JA-JA-JA!" 3) Lorenzo a queda babuca. Quico e quier meen? 4) „Tabata mehor si mi no a hari e chistenan di antigua di e hefe!"



☆



Officiele mededelingen van de A.V.B.

(VERVOLG VAN PAG. 2)

PROGRAMMA COMPETITIEWEDSTRIJDEN VOOR MEI 1959

Hoofdklasse 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Zaterdag 9 mei Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Dinsdag 12 mei San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 16 mei Jong Aruba vs. Dakota
Dinsdag 19 mei Aruba Jrs. vs. Son Nicolaas Jrs.
Zaterdag 23 mei R.C.A. vs. Jang Aruba
Dinsdag 26 mei Estrella vs. Dakata
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs. vs. Jang Aruba

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Donderdag 7 mei Tropical S.C. vs. La Fama 8.00 n.m. Stad.
Zandag 10 mei Trappers vs. Hollandia 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 10 mei S.C.A. vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadian
Donderdag 14 mei Union vs. Bubali S.C. 8.00 n.m. Stadion
Donderdag 21 mei S.C.A. vs. Unian 8.00 n.m. Stadion
Zondag 23 mei Riverplote vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 23 mei Tropicol S.C. vs. Hollandia 4.00 n.m. Stad.
Donderdag 28 mei La Fama vs. Trappers 8.00 n.m. Stadion
Zaterdag 16 mei Trapical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zaterdag 16 mei La Fama vs. Hallandia 4.00 n.m. Stadion
Zondag 31 mei S.C.A. vs Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 31 mei Riverplate vs Unian 4.00 n.m. Stadion

B Klasse 4.00 n.m. — Afdeling West

Zaterdag 9 mei Mosaicas vs. Unian Juvenil Noord — Mas.
Zaterdag 9 mei De West vs. P.O.V.A. — S.C.N.
Zondag 10 mei Vitesse vs. Dos Caminos — Estrella
Zaterdag 16 mei Britania vs. Estudiantes — Britania
Zaterdag 16 mei Mosaicos vs. De West — Mosaicos
Zaterdag 16 mei Unian Juvenil Noord vs. P.O.V.A. — U.J.N.
Zondag 24 mei Vitesse vs. Britania — Britania
Zaterdag 23 mei Dos Caminas vs. Estudiantes — Estrella
Zaterdag 23 mei Mosaicas vs. P.O.V.A. — Mosaicos
Zaterdag 30 mei Unicn Juvenil Naord vs. De West — S.C.N.
Zondag 31 mei Das Caminos vs. Britania — Britania
Zandag 31 mei Vitesse vs. Estudiantes — A. Jrs.

Afdeling Oost

Zaterdag 9 mei Brasil Jrs. vs. Unidos — Brasil Jrs.
Zaterdag 9 mei Universal vs. Trupial — Trupial
Zaterdag 9 mei Mariniers vs. Federatian F.C. — La Fama
Zaterdag 16 mei Jong San Niclaas vs. East Star — Trupial
Zaterdag 16 mei Unidas vs. Universal — Trappers
Zaterdag 16 mei Sport Bays vs. Brasil Jrs. — S.C.A.
Zaterdag 23 mei Federation F.C. vs. Jong San Nic. — Trupial
Zondag 24 mei Trupial vs. Mariniers — Trupial
Zondag 24 mei East Star vs. Spart Boys — Trappers
Zaterdag 30 mei Universal vs. Mariniers — La Fama
Zaterdag 30 mei Unidos vs. Trupial — Trappers
Zondag 31 mei Federation F.C. vs. East Star — Trappers

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II — B.S.C.
Zondag 10 mei Tropical S.C. II vs. Riverplate II — R.C.A.
Zaterdag 16 mei Dakota II vs. Aruba Jrs. II — A. Jrs.
Zaterdag 16 mei R.C.A. II vs. La Fama II — R.C.A.
Zaterdag 23 mei Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II — J. Aruba
Zaterdag 23 mei Bubali S.C. II vs. Riverplate II — B.S.C.
Zondag 31 mei Dakota II vs. R.C.A. — R.C.A.
Zondag 31 mei Aruba Jrs. II vs. La Fama II — A. Jrs.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Masaicos II vs. Mariniers II — Msaicos
Zandag 10 mei Brasil Jrs. II vs. Jong S. Nic. II — Brasil Jrs.
Zondag 10 mei Sport Bays II vs. Estrella II — Estrella
Zondag 23 mei S.C.A. II vs. Universal II — S.C.A.
Zondag 23 mei Masaicas II vs. Brasil Jrs. II — Mosaicos
Zondag 23 mei Mariniers II vs. Jong San Nic. II — La Fama
Zondag 31 mei Sport Boys II vs. S.C.A. II — S.C.A.
Zandag 31 mei Estrella II vs. Universal II — Estrella

Junioren: 4.00 n.m.

Zaterdag 9 mei Dakota Jrs. vs. Trappers Jr. — Trappers
Zaterdag 9 mei Jang Aruba Jr. vs. Bitania Jr. — J. Aruba
Zaterdag 9 mei: Aruba Jrs. Jr. vs. Estrella Jr. — A. Jrs.
Zaterdag 16 mei La Fama Jr. vs. Das Caminos Jr. — La Fama
Zaterdag 16 mei R.C.A. Jr. vs. S. Nic. Jrs. Jr. — Brasil Jr.
Zaterdag 23 mei Trappers Jr. vs. Britania Jr. — Trappers
Zaterdag 23 mei RCA Jr. vs. Union Juvenil Nrd. Jr. — UJN
Zaterdag 23 mei Estrella Jr. vs. Das Caminos Jr. — Estrella
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs Jr. vs. La Fama Jr. — A. Jrs.
Zaterdag 30 mei Dakota Jr. vs. Britania Jr. — Britania
Zaterdag 30 mei Trappers Jr. vs. Jang Aruba Jr. — J. Aruba

VERVANGING VAN SPELERS:

Vóór de rust mag één veldspeler wegens blessure worden vervangen. De doelverdediger mag gedurende de gehele wedstrijd wegens blessure worden vervangen. Verder worden er geen vervangingen meer toegelaten.

Terreinen:

De navolgende terreinen zullen voor competitiewedstrijden worden gebruikt en de betreffende verenigingen worden hierdoor vriendelijk verzocht de terreinen goed te vezorgen en behoorlijk uit te zetten, t.w.: Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord, U.J.N., Jang Aruba, Bubali S.C., Aruba Jrs., R.C.A., Dakata, S.C.A., Mosaicos, Britania, Trappers, Estrella, La Fama, Brasil Jrs. en Trupial.

Lijst van de bij de A.V.B. ingeschreven scheidsrechters: U. van Breet, F. D. Figaroa, W. Kuenen, Ciriaco Tromp, Felix Fingal, Raman Tramp, Aquiles Leon, Angel Chirino, Tommy Croes, Jahan Eendragt, Cor Hessels, Victor Hoek, Gabriel Kelly, Willy Labad, Aquiles Pabla, T. de Gelder, Antonio Chirino, Ildo Croes, Fred Dap, Wilfred Esser, J. de Freitas, Jules Goedhoop, Vicente Henriquez, A. de l'Isle, Joseph Didderstaat, Cerilia Thode, Eligio Tromp, Agustin Lampe, Asinto Franken, Luis Giel, Roque Croes, Robert Dijkhoff en Damasco Lacle.

De aandacht van de verenigingen wordt verder gevraagd voor het gestelde onder artikel 15 R.C.W. van de A.V.B.

Deelname defile:

De verenigingen die zich bereid hebben verklaard aan het defile bij de opening van de competitie deel te nemen worden verzocht uiterlijk am 7.00 n.m. aanwezig te zijn bij de ingong bij de staanplaatsen van het Wilhelminastadion, op 7 mei 1959.

Voor de best georganiseerde ploeg is een beker beschikbaar gesteld door de Heer H.E.L. Samson.

Deze ploeg zal worden aangewezen door een Jury bestaande uit de Heren: L.G.M. Kerstens, T.B. Hector en J.M. Bonn.

Het Bestuur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 29 APRIL 1959 — Nr. 3422

S.M. Reina Juliana tacumpli 50 anja



Mayan S.M. Reina Juliana ta cumpli edad di 50 anja y riba e dia ei tur e poblacionnan cu ta compone Reinado Neerlandes lo ta di fiesta celebrando cu hubilo y dignidad e acontecimiento especial aki. Na Hulanda e iniciativa a worde tuma pa un colecta den henter e pueblo pa yega na un regalo comun pa ofrece Su Mahestad. E iniciativa aki inmediatamente a hanja acohida na tur e islanan di Antllas Neerlandes cu S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink encabezando e accion. E colecta na Antillas Neerlandes a resulta un exito grandioso, manera tabata di spera. S.M. Reina Juliana ta goza di un amor y respeto admirable den e pueblonan cu ta compone e parti aki banda di su Reinado. Mayan Aruba na su manera lo demostra su alegria y amor pa su Reina celebrando di 50 cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. Redaccion di „Arubaanse Courant" pe medio aki ta presenta su felicitacion respetuoso y sincero na S.M. Reina Juliana y na Su Real Familia, haciendo votos na Altisimo pa conservacion di Su persona pa hopi anja mas den seno di Su Real Familia y Su pueblonan.

Conferencia di Warschau a termina

Warschau, 28 april.: — E conferencia di dje ministers di Asuntonan Exterior dje paisnan dje bloque Oriental a termina awe, despues cu nan a tene discusion pa menos cu 8 hora en total.

Awe mester tabata tin dos reunion, pero e ministronan a dicidi di alarga e reunion di mainta y formula e declaracion final despues. Majan e declaracion aki lo worde entrega pa e representantenan di prensa estranhero.

Circulonan bon informa polaco ta declara, cu e declaracion aki lo no contene ningun sorpresa, pero cu el lo expresa determinacion dje campo socialista en conexion cu e problema aleman. Pero el lo evita tur loke por evitá pá e conferencia na Giniebra lo tin bon exito.

E hecho, cu e conferencia a termina asina liher, ta afirmá e impresion, cu e puntonan di bista tabata determina di antemano y cu no tabata tin diferencia di opinion serio durante e discusionnan. Parce, cu e delegacion chines a tuma over punto di bista di Rusia completamente. Bao dje circunstancianan ey e participantenan tabata tin cu discuti solamente e linea di conducta, cu nan lo sigui na e conferencia di Giniebra, y formula texto di nan declaracion final.



ORANJESTAD —

Ta kiko tabata su idea?

Na warda di polis di Santa Cruz A.R. ta declara cu un tal T. a dale cu un palu na su cachete ora cu e tabata pasa banda di su cas. Amigo T. en cambio ta bisa polisnan cu. aunke e no ta gusta di dal e la hanjele obliga di cambia di opinion e biaha aki, pasobra e otro tabata pasa continuamente rond di su cas. E. ta opina cu e golpi cu e palu lo hasi e otro cambia di idea.

Auto a dal bicicleta

Den Guyabastraat na Dakota auto A-7473 cual R.H.S. tabata stuur a dal S.Y. di 18 anja cu tabata corre su bicicleta. E ultimo aki a sali cu un rodilla kibra. Motibo dje accidente ta probablemente cu e kier a bai pasa e auto na su man robez.

Hanja y perde

Natividad Chirino di Willemstraat 4 a hanja un tabla y mitar di biljechi. Polisnan di Oranjestad a hanja banda di Bushiri un bicicleta sin donjo, nan a hibele warda mientras tantu. Segundo Quant di Rooi Kongo 41 a hanja un portefeuille conteniendo reeibo y otro papelnan di balor na nomber di diferente personanan. E la hanja esaki den e bus A-4836.

Rotary a regala Fl. 3000.- pa obranan juvenil

ORANJESTAD — Durante nan reunion semanal, Dialuna anochi na Trocadero, Aruba Rotary a disidi di pone un suma di casi ƒ 3.000.— desponible na tres institucionnan juvenil, cu intencion pa esakinan por bai na dedica nan mes un poco mas na obranan di man. Manera Kinderhuis Bethanie na Noord por cumpra material awor pa trabaonan di vlecht y di ceramic. Entre otro nan a cumpra un homo special pa trahamentu di ceramica. Tambe Jeugdcentrum na Dakota a hanja yudanza pa cumpra material pa traha cu palu y YMCA na San Nicolas, ta dedicele na trabaonan di cuero.

Aruba Rotary a tuma e desicion aki despues cu nan tin sigur cu e medionan cu tin disponible actualmente, e yudanza lo ta di mas probecho na e muchanan y pa e comunidad.

Donjo dje „Schotse Collie" atencion

ORANJESTAD — Sr. Nijssen di Pos Chiquito a informa polisnan cu un Schotse Collie maron y blancu a camna jega serca dje. Donjo dje animal por bai buscele na e direccion menciona, esaki ta e noticia cu nos kier a participa ajera, ma cual a sali poco mankaron pa motibo di regel robes den dje.

Wayenberg lo toca marcha funebre di Chopin na memoria di Eduard van Beinum

ORANJESTAD — Ayera mainta e conocido pianista Hulandes Daniel Wayenberg a jega nos isla, riba su gira pa Antillas Hulandes, Surinam y Venezuela bao di auspicio di Sticusa. Como Wayenberg ta e prome artista hulandes cu ta duna su debuta aki despues di morto di un dje figuranan mas grandi den mundo musical hulandes, esta e director Eduard van Beinum, pa peticion di directiva di Kunstkring e programa di Daniel Wayenberg a worde cambia un poco. E lo habri su programa di Diarazon anochi 2 di April, cu e marcha funebre di Frederic Chopin, na memoria di Eduard van Beinum, en bes di e Carnaval de Vienna manera nos a publica ajera.

Fiesta serca mariniernan diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 8.00'or p.m. lo tin fiesta den cantine di Marinierskazerne na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana. E anochi lo cuminza cu un programa di cabaret, y despues lo tin baile.

E programa dje cabaret lo worde presenta door di:

- Mariachi Mil Amores
- Padu Lampe cu acompanjamento ritmico
- Lord Cobashi cu un trio — calypso
- Steelband „All Stars" y algun marinier.

E musica bailable despues di cabaret na na cargo di „The Flamingo's". Entrada ta gratis, *pero solamente cu presentacion di carchi di entrada.* Carchinan ta obtenible na Boekhandel de Wit, Aruba Post y miembronan di „Onze Vloot" por busca nan carchinan serca Sr. Jos v.d. Schoot.

Candidatonan pa Ouderlingen y Diaken

ORANJESTAD — Manera nos a publica caba pa motibo cu algun dje miembronan cu a worde eligi pa e consistorio di comunidad Protestant na Aruba no a accepta nan puesto, tabata necesario pa tene otro eleccion. Na Oranjestad mester worde eligi un ouderling ainda y un diaken, pa e prome puesto ta como candidato senjores Willem F. Croes, Benjamin T. Henriquez y Juan Ch. Lampe; pa e di dos puesto ta como candidato senjores John W. E. Eman y Herman E. M. Kuiperi.

Na San Nicolas na unda nan mester eligi un ouderling ainda e candidatonan ta senjores Jan R. Montor y Carel N. Nahar.

Apertura di „Kadushi Bar" na Basi Ruti diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 10'or p.m. lo tin gran baile na Basi Ruti na ocasion di apertura di „Kadushi Bar". Phil Britto di Trinidad cu su banda di calypso lo percura pa e parti musical, cu nan cantante cu ta un maestro den calypso „The Mighty Viper". Tambe e bailerina Merlin Gill cu tambe a hini di Trinidad lo hasi su debuta e anochi aki, mientras prof. Randolf Charles, un bailerin „Spiritual" lo duna algun demostracion, manera bailando un wals riba glas kibra, y un cha-cha-cha riba cabes di clabo.

R.C.A. A Gana Aruba Jrs 3-0 den Final Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Anotando tres goal den promer mitad y luego domina den practicamente henter e partido RCA a bolbe bira donjo di Copa Juliana. Promer a ser anota den di tres minuut pa Tuchi Jansen, e segundo tabata un penalty tuma door di Jonko Albus mientras e tercer tambe tabata na cuenta di Albus.

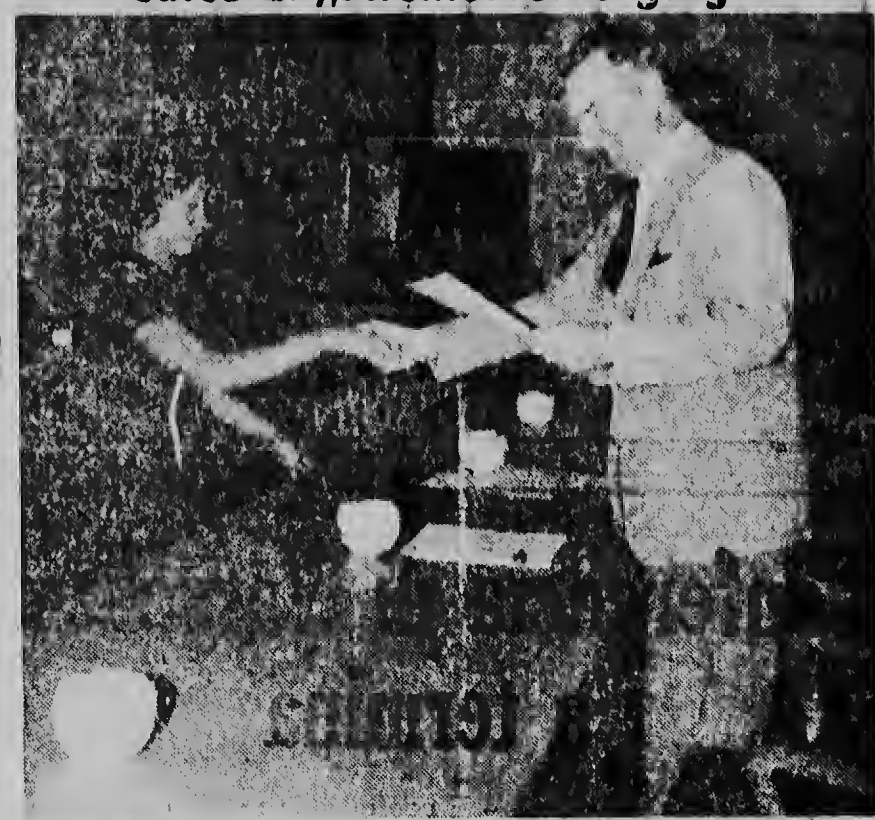
Aruba Jrs a hunga lento y pesimo mientras RCA tabata hunga cu pasenan chiquito y rapido. Defensa di Aruba Jrs a traha y a soda hopi hungando desespera door di e pober demostracion di e linea delantera cu no por a tene e bala.

Despues di e partido Sr. H. Kemmink, miembro honorario di Oranje Comité a baci entrega di e copanan na e diferente campeon- y subcampeonnan.

NA NOS LECTORNAN

„Arubaanse Courant" no ta sali Anja di La Reina 30 di april, ni dia di Obrero 1 di mei. Nos siguiente edicion lo sali trobe diasabra 2 di mei p.v.

Cosi tur a hanja nan diploma pa e curso di „Archiefverzorging"





Riba e foto ariba: Srta Julieta Aura Ras di Welvaartzorg ricibiendo su diploma di man di Eilandsecretaris L.C.M. Kerstens. Riba e otro foto nos ta mira e dos instructornan dje curso, senjores De Haas y na man drechi Van der Plas, ratu despues cu nan a caba di ricibi di Srta. Nilda Croes algun bunita regalo dje cursistanan agradecido.

ORANJESTAD — Ajera tardi pa 3'or Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens a entrega e diplomanan di e Curso Archief-verzorging. Instructornan pa e curso aki tabata Sres. P. van der Plas y J. de Haas, resp. di gemeentesecretarie Hillegom, y Amsterdam, kendenan pa peticion di Territorio Insular di Aruba a bini Aruba pa un anja.

E curso a duna bunita resultado, dje 32 candidatonan, 28 a caba cu bon punto y por a hanja nan diploma.

Senjor Kerstens a bisa cu talvez e promesa di Bestuurscollege pa duna esnan cu a hanja nan diploma un gratificacion di fl. 75,— lo a yuda tambe pa e resultado notable aki.

Cuater dje cursistanan a pasa cu bunita punto, tabata e damanan Julieta Aura Ras di Bureau Welvaartszorg, Lydia Tromp di Algemene Zaken, Sylvia Winklaar di Eilandsontvangerskantoor y senjor Johnny E. Oduber di Veterinaire Dienst. E cuater personanan menciona a logra 19 dje 20 puntonan cu tabata obtenible

Na nomber dje cursistanan Srta. Nilda Croes a entrega algun bunita regalo na e instructornan dje curso como prueba di aprecio pa e manera agradable cu nan a dirigi e curso.

Aki nos ta publica nomber dje 28 cursistanan:

Sr. H. Quillotte, Bestuurskantoor. Srta. L. Tromp, Bestuurskantoor. Srta. N. C. Croes, Bestuurskantoor. Sr. B. R. Werleman, Bestuurskantoor. Srta. G. A. Koolman, Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Srta. S. C. Sno. Dienst Openbare Werken. Srta. A. S. Britten, Welvaartszorg. Sr. G. V. Simon, Bestuurskantoor. Srta. J. Hernandez, Dienst Openbare Werken. Srta. J. A. Ras, Welvaartszorg. Sr. M. D. Gomez, Politie. Sr. O. W. Jacobus, Dienst Openbare Werken. Sr. C. Herrera, Bestuurskantoor. Srta. M. Wekker, Vet. dienst. Srta. I. R. de Windt, Belastingen Land. Sr. A. A. Maduro, Bestuurskantoor. Sr S. Vrolijk, Bestuurskantoor. Sr J. C. Oduber, Vet. dienst. Sr S. Koolman, Bestuurskantoor. P. H. M. Boumans, Acc. dienst. Sr P. F. Putter, Politie. Sr L. D. Thomas, Voorl. dienst. Srta. E. M. Maduro, Bestuurskantoor. H. G. M. v. Rooijen, Politie. Sr. G. F. Tromp, Voorl. dienst. Srta S. E. Winklaar, Bestuurskantoor. Sr J. E. Wever, Gez. dienst. Srta J. M. Schel, Bestuurskantoor.

E delegadonan na e examen aki tababa Sres. N. Figaroa, L.C.M. Kerstens, A.M. Poppe y A.W.N. Goetze.

Baile di Sinta na Tanki Leendert

TANKILEENDERT — Dia di La Reina entre 4'or y 5'or di atardi lo tin un demostracion di baile di sinta den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Den e 40 bailerino-nan y bailerina-nan 28 di nan ta muchanan di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverß- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitgeef.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 6.00
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 0.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00. Wo. 9.00. en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00. Din. 10.00-16.00. Wo. 9.00-16.00: Do. 10.00-16.00. Vr. 9.00-16.00 en Za. 6.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 6.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00-16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.00. en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00. Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00-15.30. en Za. 10.00. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 6.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

Toneelver. Emmastad ta presenta 2 di mei na Aruba:

The moon is blue

ORANJESTAD — Diasabra dos di Mei proximo, e toneelvereniging „Emmastad" di Corsow lo presenta den Centro Cultural na Aruba, e comedia „The Moon is Blue". E papelnan principal ta na cargo di Fleur van der Wees, Piet Peters, Wim Hesse y Hans Gaemers. Piet Peters ta dirigi e escena tambe.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 29 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Frankenstein"
SAVANETA
7.30: „Tomahawk trail"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5119.

„A.A."
Clubgebouw
Ecanto di luma dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel 2341

DIAHUEBS 30 DI APRIL
DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Mujer con pasado"
SAVANETA
7.30: „Cielito lindo"

DIABIERNE 1 DI MEI
DE VEER
8.30: „Sinfonia d'amore"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The sheepman"
AURORA
7.30: „Diamond safari"
SAVANETA
7.30: „The delinquents"

RADIO VICTORIA
Diarazon, 29 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 29 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Cumplianjos feliz

(Cumpleanjos cu a keda tras ayera)
Awor e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tat, 4 rumannan, prima y primonan, sobrina y dos morocho Hubert Marieta y di Mena Lorencio y di su iha Lourdes y demas familianan di emonan, especialmente di su amiga Nicolaas Leest, Maria Gomez, Aida Tromp, Faustina Tromp, Arculita Eckmeyer, Theresita Rosa, Apolonia, Rosa, familia Krist, Weverink na Curacao, familia van der Bies y especialmente di un amigo.

— — —

Senjora Maria Hernandez ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, esposo Mentoho, especialmente di su 3 nictonan Silvio y Robert y Luvio Thiel, nieta Vilma Thiel, tambe di su nicta Bea Hernandez, suegra Chanita Hernandez, suegro Didi Thiel, y demas familia Hernandez, familia Thiel, Boekhoudt.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Jose Martines de Cuba, pa parti di su mama Berta, tata Jose, rumannan Miguel, Josely, Lando, Dominico, Maria, Toni, Francisco, wela, tanta y emonan, padrino y madrina, amigonan di 2de klas na Noord y di Mencer van der Biezen y di tur familia y di Pedro Willems.

Protesta Ruso contra Italia

MOSCU, 28 april — Gobierno Ruso a protesta den un nota cu a ser entrega na e ministro plenipotenciario Italiano na Moscu awe mainta, contra e firmamentu dje pacto Italiano-Mericano tocante establecimentu di basenan di raket Mericano riba territorio Italiano.

Gobierno Ruso a observa den su nota, cu Italia, door di cu el a firma e pacto Italiano-Mericano aki „a tuma riba su mes e responsabilidad masha pisa pa e resultadonan, cu e acto aki por tin".

E nota ta bisa ademas, cu gobierno Ruso „ta considera su mes obliga bao dje circunstancianan actual di tuma tur paso apropiado pa garantisa su seguridad, manera mester".

Victoria ariba Lions a pone Arrow den finale pa Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E semifinale di e torneo pa Copa Juliana cu a worde hunga dialuna anochi entre e flecheronan di Arrow y e novena di Lions tabata un interesante partido cu a worde goza door di e cantidad di fanaticonan presente. Ambos equipo a usa mihor lanzador. Eric Bergeijk a lanza pa Lions y Henry Burleson a traha ariba monticulo pa Arrow.

Habriendo e segundo inning Arrow a tuma delantera cu un carrera. Frank Schoop cu a habri embasando pa error di segunda base ta yega segunda cu sacrificio di Swaen y tercera cu fielder's choice ariba rolata di Becker. Un passball a permitiele anota.

Cu tres carrera e leonnan ta responde den e mes inning. Zievinger ta embasa pa error di e camarero. Despues cu Bergeijk ta fly out pa primera y Alvin Lacle ta poncha, e tres carreranan di Lions ta worde anota mediante hit di Henriquez y di Rodriguez cu a worde yuda ademas cu un passball y un error den outfield.

E ventaha di Lions ta keda na dos carrera te den e cuarto inning. Den e inning aki Arrow ta bolbe anota un carrera mediante un batazo di homerun conecta door di Frank Schoop. Anotando dos mas den e quinto e flecheronan ta bai ariba. Despues cu Zievinger ta sali cu rolata pa tercera, Albus ta ricibi base por bola. Henry Burleson e lanzador di Arrow ta pone e partido na su favor ora cu e ta conecta fuerte linea cu a banja e harinero central di e leonnan.

Lions ta sigi duna bataya y ta anota un carrera den cierre di e quinto. Duki Henriquez ta habri cu single y ta bai segunda ariba roller den infield. Despues cu e la adelanta te tercera Saladin ta rolata pa segunda y e roller aki a sirbi pa empuha Henriquez cu carrera number cuatro di Lions, loke a empate e wega na cuatro carrera.

Den e proximo inning caba Arrow ta kibra e empate ora cu nan ta cruza home tres biaha. Despues di un out Estrada ta embasa pa hit. Theo Burleson ta imitele, pero Zievinger ta sali di pitcher pa primera, mientras cu e corredornan ta adelanta. Victor Albus ta rolata di frente pa segunda caminda e camarero Chinki Eskildsen ta comete error y esaki ta worde provecha door di ambos corredor pa anota, mientras cu Albus mes a bai te tercera. Henry Burleson ta sigi demostra cu e tin calidad pa por converti su mes den un bon pelotero y awor ta conecta tubeyote den hardin derecho empuhando Albus. E tercer out a cai ora cu Schoop a rolata den man di primerabase.

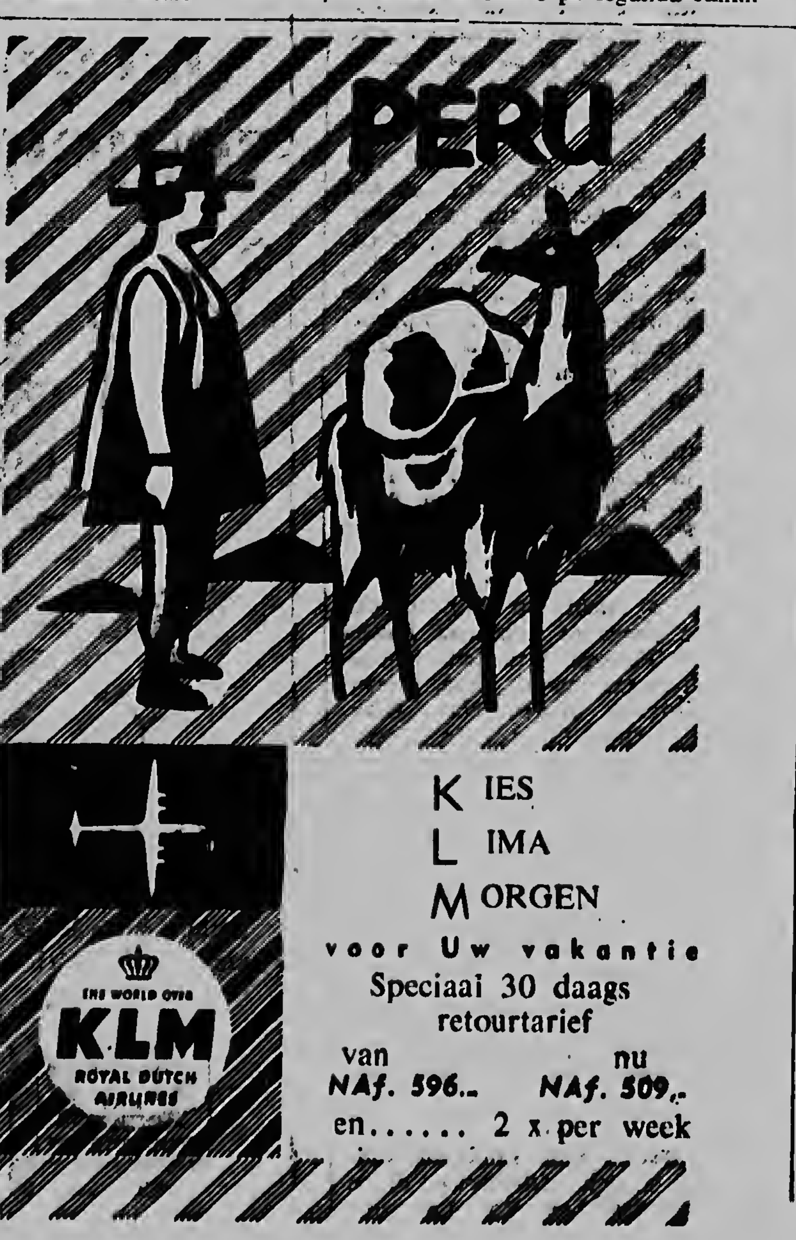
Lions a amenaza seriamente den cierre di e ultimo inning. Ya e promer out a worde marca ora cu Pimienta ta conecta incogible. Zievinger ta sigi cu algo similar, pero Bergeijk ta come ponche pa out number dos. Alvin Laclé ta sigi awor cu hit den centerfield empuhando Pimienta. E momento aki ta bira mas crucial ainda pa Arrow como cu e siguiente bateador ta Duki Henriquez, su mas peligroso rival di e anochi ya cu e tabatin dos hit caba. Pero Burleson ta poncha Henriquez e biaha aki pa sella su victoria. E score final a keda 7—5 na favor di Arrow.

Burleson pitcher ganador a ricibi 6 hit, regala cero base por bola y poncha 7 pa cinco carrera. Bergeijk pitcher perdedor a ricibi 7 hit, regala seis base por bola, poncha 5 pa 7 carrera.

Door di e victoria ariba Lions, e novena di Arrow a hana e derecho di participa den e finale di e Torneo pa Copa Juliana. Nan rivalnan den e finale lo ta e sub-campeonnan di nos isla Friesche Vlag.

E partido aki ta anunci apa Diavierne dia 1 di Mei, dia di obrero.

Promer cu e partido di finale lo worde hunga un encuentro entre e nova di Adams Chiclets y un seleccion forma pa hungadornan di Viana's, Lions y Cocomalt. Despues di e ultimo partido entrega di e copanan lo tuma luga.



E stem inolvidable

pa: Tuyuchi
No. 42

Poco poco, pero na un manera cu no tabata costa e mucha muhe ni di minimo esfuerzo, e dokter tabata hacie un pregunta tras di otro. Y ora cu e ripara cu e no tabata bini cla cu un pregunta, e tabata cambia esaqui pa un otro. Esaqui a dura un mei ora asina y durante e tempo ai Gabriela a bin comprende cu t'esaqui tabata e homber cu por yud'e y cu mester yud'e tambe, pasobra el a obliga e muhe di hanja completa confianza den dje.

Alafin el a bisa:

„Mi ta desea pa bo por a bin bishita mi otro seman Diavierne na e mes un ora aqui trobe. Entretanto

bo no mester queda cas mucho. Sali poco y no quibra bo sintir riba nada.

Fisicamente bo ta e mes persona di antes trobe y ta p'esei bo mester purba na hiba un bida normal trobe. Den e ciudad aqui tin un dokter cu tin mester di un asistente. Awor e ta cu vacacion, pero ora cu e regresa lo mi papia cun'e y ta casi sigur cu lo e tuma bo cerca dje. Tur loque bo tin mester ta trabao y distraccion, senjora. Si por socede cu promer cu e dokter bini bo por hanja un of otro cos haci, no spera te na regreso di e dokter. Bai traha cuma librementa. Mas pronto bo cuminza, mas mehor". Y ora cu e la caba di bisa esaqui el a lamta y a continua: „Humto lo nos fix tur asunto. No preocupa bo. Mi ta yuda bo asina tanto cu mi por. Bo caso ta mescos cu a pasa varios cien otro pacient cu mi a atende y yuda, pero den bo caso esaqui ta un poco mas dificil, pasobra bo ta hanja bo den un pais stranjero y den un ambiente stranjero". El a pone su man un rato riba su skouder. „E cos di mas bon pa bo salud ta, cu bo no ta drenta panica y no cuminza pensa, pasobra si bo ta desea bo salud, lubida tur cos cu a pasa y quima tur barcu bo tras.

E ta sigui





Remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por rectifica algo; di antemano mashar danki.

Ta un sintimiento mi tin na mi memoria, y esey ta pone mi dedica na un tal senjorita y/o su ruman, cu ta dunando noticianan falso, algun regla di rectificacion.

Primeramente mi quier a fresca nan memoria y hala nan atencion, cu no ta nan a corc mi, sino ta mi mes a dicidi di hala atras pa cierto motibo; sino awor ta cu dolor di cabez so mi lo a keda cu ne. Tin un refran cu ta bisa: „Mihor trempan cu laat".

Di dos punto ta lo siguiente. Nan a laga sa, cu mi no tabatin „trabao", esta cu segun mi ta comprende, nan quier meen, cu e mes un trabao cu mi tabata traha hunto cu nan mes primo honradamente, no lo tabata trabao? Anto ta quico e lo ta anto? Ta quico nan quier meen? Y ta pa haci quico tabatin es tempo tantisima yamamento pa telefoon den ora di trabao, cu hasta trobbel a bini pa motibo di insulto baho na e hefe door di telefoon, haciendo mal uso di telefoon? Si mi sa cu un persona tin un trabao, cu ta bao di mi „standing", anto pa qui motibo mi tin cu yam'ele asina tanto door di telefoon?? Tá pa cord'ele cu su trabao ta bao di mi „haltura"?

Laga mi bisa e senjoritanan lo siguiente: Cha-la-la-mento di cosnan cu no ta berdad tras di lomba di hende, ta indica duele, y e violacion di berdad, ta demonstra cobardia pa enfrenta realidad! Tambe mi ta spera e senjoritanan ta mira e ridiculo di loque a aqueda bisa berdad, y si bo quier expresa bo mes, expresa den presencia di e persona di quende ta trata pa e por rectifica boso, si en caso boso por haya e corahe di papia semehante cosnan den su presencia.

CHOMON
(I M. van der Biezen)
Sw. 7, Oranjestad.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, presente.

Permiti mi un espacio chiquito den bo tan apreciable courant cu ta esun mas leza aki na Aruba.

Como cu den es ultimo dianan aki tabata circulando tanto noticias, pueblo ta papia, courantnan ta scirbi, comentarios ta hopi ,esey mi ta suplica bo Senjor Redactor permiti mi tambe comenta algo riba loke masha hopi hende ta papiando.

Como un Nacionalista di sentimiento puro mi a deposita mi confianza den persona di Senjor J. Eleonora kende semper a inspira den mi, di ta un persona di inquebrantable caracter, un persona cu lo no tin nada den mundo cu pór a hasi e cambia di su principio, mucho menos ora ta trata di interes personal, mas aun cu ta un persona cu casi tur hende sabi cu tin un peticion aden pa bira Huez, esey ta e motibo cu e mester ta un homber masha firme den su caracter i principio. Pasobra como Huez e mester ta un homber completamente liber i independiente, sin cu e mester corda cu e debe fabor ni na esaki ó esaya pe por huzga un hende segun su consenshi i Dios pero un persona cu ta cambia di parecer manera senjorita cu ta cambia di traje tur dia e no por jega na ser un bon Huez nunca, pasobra ora e mester huzga e tin di waak bon ta ken ta para su dilanti, si no ta un cu ta pertenece na su benefactornan, pasobra ya e no por huzga segun su consenshi sino cu consenshi di esnan cu a favorece e puesto ey.

Imagina boso lectornan con lo ta, si mayan cu un di nos di paritdo contrario mester bai dilanti di un huez asina, un huez cu no a bira pa su mes forza i capacidad, pero cu a hasi su mes ridiculo na bista di su mes hendenan demostrando asina debilidad di su caracter i principio pa e por hanja apoyo di un partido na poder pa e por hanja e chance ey (si e hanje).

E mes senjor aki a jega di bisa cu nunca e por jega na vota pa e partido ey pasobra ta un partido cu ta contra di Rechterlijke macht ata awor e mes ta uni cu nan pa e por bira Rechter.

Ta con e ta hasi traha ora e alcanza e puesto ey sin cu tin di tene nan? E senjor aki a demostra cu e cuenta cu ordennan di su benefactorta carece di tact i experiencia ora eu el a expresa su mes asina de Lago Heights Club pe hanja un motibo pa bai over.

Bo a bisa cu bo ta un Nacionalista i bo ta keda, no senjor, bo no ta un Nacionalista ni nunca bo tabata, un Nacionalista no ta oportunista, i mucho menos ora cu e tin su moda di biba tranquil cu un bon trabao di consideracion den su man. Mi sabi cu huez ta worde nombra door di Corona, pero semper mester tin advies di bo jefe, i esey ta e motibo cu e senjor aki a bai over na otro partido kizas.

Ta triste, si berdad cu ta triste, pasobra awor bo no sa mas ta na kende duna bo confianza pasobra esun cu menos bo ta pensa e tambe ta usa mascarada i ta sconde su mes cara.

Semper mi a goza di mira mi paisanonan progresa bira hombernan grandi, pero semper bao nan mes forza, demostrando nan inteligencia, nan valor, nan capacidad, pero no expone nan mes honor, nan dignidad i nan principio, cual ta e cosnan di mas grandi cu un homber por tin, na boca di pueblo, nada mas pa bo hanja un kruiwagen pa hiba bo na un puesto cu aunque con grandi e puesto ta, e no ta di valor, pasobra bo no a gana e cu capacidad, ta regalo politica e ta, ta un indulgencia gana cu rosario di otro hende e ta. Mientras cu bo mes cu bo capacidad por a jega na e mes lugar sin bende barata.

Senjor Redactor mi kier gradiei bo pa e espacio concedi na mi, mi ta keda di bo su servidor.

UN NACIONALISTA.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Aprobechando es atmosfera democratico y favorable, cu ta lantando un gran optimismo den opinion publico.

Mi ta dirigi na mi paisanonan Arubiano y e masa obrera en general es sigiente articulo, cu mi mas sincero gratitud pa e cooperacion desinteresa di nos courantnan independiente antillano, na fabor di desarollo y progreso di obrerismo.

Qui un gran alegria ta pa obrero ora cu e lesa un articulo na su fabor. Tambe ta un gran desilusion ora cu e ta lesa algun contrario, por ehemplo es carta jen di veneno cu expresidente di Lago a manda pa nos te na cas, y cu a keda completamente sin valor cu e declaracion di e Venezolanonan cu a bishita nos isla pa promer viaja den historia, ofrece nos nan ayudo y representa nan pais den Seminario Obrero.

Compatriotas di acuerdo cu „LEC News" e cantidad di seminarista tabata mashar chikito.

Nos no ta conta cantidad, ma calidad. Pensa pa bo mes ariba un obrero cu ta traha su 8 ora na Lago ....no na cas, of keiro den auto (romancing), pa llega cas cansa, drecha curpa, pa asisti Seminario te laat di anochi. Hombernan chikito manera Ras y Hernandez, e promer a nenga te hasta puesto halto di foreman den shop pa sigui cu Federacion, y e segundo ta worde teni abao na su departamento pa su amor pa nos causa. Presidente y secretario di FTPA compara cu presidente y secretario di LEC, e cantidad ta chikito, pero e calidad? Mi amigo, ni hablar del pelotin!

Pa termina mi ta curasha mi paisanonan y companjeronan di trabao pa renoba nan carchi, of join es Federacion, y no lubida si den es campanja aki nos fracasa, landa duro pa coi tera pasobra desuni nos lo cay y uni nos lo triunfa!.

Companjeronan te despues.

Senjor Redactor mashar danki pa e espacio. Union ta progreso di Aruba!!

UN ARUBIANO.

Di e Campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto femenino di Rapid I Dialuna anochi ariba caneha di Don Bosco a gana Luculle den dos game sigi. E otro partido femenino tabata entre La Fama y Fortuna y a termina na favor di La Fama 2—0. Luego a tuma luga un partido masculino clase A entre Don Bosco Devils y La Fama. Esaki a bira e quinta victoria pa e diablonan di Don Bosco cu score di 2—1. La Fama no a logra un victoria ainda den e campeonato y tin cinco derrota.

Posicion den e diferente Liganan

E liga Western femenino ya tin su campeon caba esta e sexteto di Subi Semper cu tin 7 triunfos sin derrota faltando unicamente un wega mas pa termina e campeonato. Aunke si nan perde esun partido aki mes nan mas cercano rival Estrella lo no por alcanza nan mas ya cu Estrella tambe falta un wega so mas pa hunga.

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper ..	7	7	0	14
Estrella ..	7	5	2	10
Rapid II ..	6	4	2	8
Caribbean Stars	8	3	5	6
Caribe	6	0	6	0

(Nos ta continua e relato aki den nos siguiente edicion).

Falta di espacio a obliga nos di aplaza nos pagina semanal pa muchanan „Baas Tommy y su amigonan", pero otro siman sin falta nos amiguitonan ta hanja na pagina di custumber.

Pa motibo tecnico nos no por saca e „strip"-nan awe. Diasabra nos ta sigui cu nan atrobe.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Pedro Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tambe di tur su rumannan Wico, Ismael, Nena y Novita, di su welo y welanan, omo Nancho Kock, tambe di pepe Christina, amigo y amiganan, tambe di Marcelo y Juan cu Boei, Isaac y Sita y di Padu, familia Gomez y Koolman.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Jose Lampe y Sra. Marianita Kelly de Lampe y nan ta ricibi felicitacion di tata Redulfo y Jasinto, mama Maria y Rosa, tur rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di comper Ildo y comer Elvira, familia Kelly y Lampe.

— — —

E hobencita Helena Kock ta ricibi felicitacion di su mama Ilogia, ruman Cosma, welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, primo y primanan, especialmente di familia Maduro, Bremen, Kook y Angela.

— — —

Awe ta cumpli anja Lina Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, papa, rumannan Babay, Corry, Mario, amiganan Editha, Julieta, tio Buchito, familia Martis amiganan di Aruba Post y su amigonan, especial di su tres ifianan Elaine, Frank, Ema.

— — —

E caballero Dominico Geerman ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, 2 swanan, sobrinanan Ludwina y Susan, primo y primanan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Aquiles Luydens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan muy especialmente di tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Jozefieta Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marco, Flora, Linda, Mena, Ina, Mona, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tantanan Julieta, Maria, Chana, wela Catrien, welo Herchie, prima y primonan, especialmente di su madrina Lucia Thiel y demas familia Wernet, Franken y Angela.

— — —

E gentil caballero Daniel Ridderstaat ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata ,mama, 8 rumannan, sobrinanan y amigonan di ATS y amigonan di Tanki Flip.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Jacoba Felepina Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico. Max, Mena, Martino, Chita, welo y welanan tanta y omonan tambe di tur su amiguitanan di Bewaarschool, tambe di Dora y Diena Tromp, y demas familia Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencito Choy Winterdaal ta celebra su 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan Fojan, Wata, Juleta, Fefe, Lucas, Meniechi, Chica, wela, padrino Techi, madrina Maria Kelly primonan tanta y omonan tata Kita, y demas familia Croes y Winterdaal.

— — —

E simpatica Srta. Prudencia Ridderstaat ta ricibi felicitacion di su amiga Nicolasa Lees, Rosa Leest, tur su amiga y amigonan y demas familia Leest, di Theresita y Apolonia Roza.